

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali

Jekk inti suspettat jew jekk ġejt akkużat li wettaqt reat kriminali, dawn l-iskedi informattivi se jispjegawlek il-proċess kriminali u l-istadji differenti involuti. Hawn issib spjegazzjoni tad-drittijiet u l-obbligi tiegħek f'kull stadju, mill-investigazzjoni ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali sal-proċess innifsu u anki wara li dan jintemm. L-iskedi informattivi jipprovdu wkoll informazzjoni dwar kif jiġu trattati r-reati minuri, bħar-reati tat-traffiku fit-triq.

Jekk inti suspettat jew jekk ġejt akkużat li wettaqt delitt, inti għandek ċerti drittijiet garantiti mil-ligi li jridu jiġu rispettati. Jehtieg li tkun taf x'inhuma dawn id-drittijiet u li tkun infurmat kompletament dwar dak li jkun qed jiġri matul l-istadji differenti tal-proċess kriminali. L-iskedi informattivi jkopru oqsma prinċipali, inkluż liema hija l-awtorità li twettaq l-investigazzjonijiet, kif tikseb parir legali, ir-rwoli u d-drittijiet ta' entitajiet u uffiċjali differenti kif ukoll informazzjoni dwar kwalunkwe skadenzi li jistgħu japplikaw waqt il-proċess u l-għajnuna li tista' tingħatalek. Għandek issib ukoll informazzjoni dwar l-obbligi tiegħek waqt il-proċess.

Peress li s-sitwazzjoni minn pajjiż għal ieħor hija differenti, huwa importanti li tifhem il-proċess u li tkun kompletament konxju tad-drittijiet u l-obbligi tiegħek. Waqt li taqra dawn l-iskedi informattivi, hu nota tar-rwoli u ta' xi skadenzi li japplikaw.

L-iskedi informattivi li ġejjin se jiggwidawk fl-istadji l-iktar importanti tal-proċeduri kriminali f'kull Stat Membru, billi jispjegawlek id-drittijiet tiegħek u r-regoli bażiċi li trid issewgi biex tkun tista' teżerċitahom.

Jekk jogħġbok agħzel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Din l-informazzjoni ma tissostitwix il-parir legali u hija maħsuba biex isservi biss ta' gwida. Jekk tehtieg l-għajnuna, dejjem iverification ma' avukat jew ma' xi espert ieħor biex tistabbilixxi x'inhuma l-fatti li japplikaw għas-sitwazzjoni partikolari tiegħek.

F'dawn l-iskedi informattivi hu meqjus li kwalunkwe referenza għal persuna ta' sess maskil hija wkoll referenza għal persuna ta' sess femminil u viċe versa, sakemm il-kuntest ma jkunx jindika biċ-ċar mod ieħor.

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

L-aħħar aġġornament: 18/01/2019

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Belġju



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) [nl](#) diġà ġew tradotti.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw dak li jiġri meta wieħed ikun issuspettat b'reat ittrattat permezz ta' proċess quddiem qorti. Għal tagħrif dwar kontravvenzjonijiet minuri bħal kontravvenzjonijiet tat-traffiku li normalment ikunu punibbli b'piena fissa bħal multa, ara [l-iskeda informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi reat, inti tista' ssib tagħrif shiħ dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Il-proċedura kriminali fil-qosor

Hawn taħt ser issib tagħrif fil-qosor dwar l-istadji normali ta' proċedura kriminali

Il-qradi istruttorji

Il-Kamra tal-Kunsill u x-chambre des mises en accusation (fuq appell) huma qradi istruttorji. Dawn jivverifikaw il-legalità tal-mandat ta' arrest, jagħtu l-opinjoni tagħhom dwar l-arrest preventiv, jassiguraw il-kontroll tal-investigazzjoni u jiddeċiedu dwar ir-rinviju eventwali quddiem qorti kompetenti.

Proċedura quddiem il-Kamra tal-Kunsill:

- taħrika permezz ta' ittra rreġistrata;
- konsultazzjoni tal-atti tal-proċess;
- talba sabiex jitlestha x-xogħol addizzjonali qabel is-seduta;
- smiġh dwar l-eżistenza ta' provi suffiċjenti sabiex wieħed jiġi akkużat;
- il-każ jiġi ddeliberat u tiġi ffixxata l-gurnata tal-qari tas-sentenza;
- qari tas-sentenza tar-rinviju. Flief f'każ ta' eċċezzjoni legali, l-akkużat m'għandu l-ebda dritt li jappella kontra din id-deċiżjoni.

Il-qradi kriminali

Jekk inti tiġi akkużat b'delitt (reat punibbli b'multa ta' mill-inqas 26 Euro u/jew bi prigunerija ta' tmint ijiem sa 5 sena), inti titressaq quddiem il-qorti kriminali li tistabilixxi jekk intix ħati tal-fatti attribwiti lilek, tippronunzja l-liberazzjoni jew il-kundanna tiegħek, u eventwalment tistabilixxi l-ammont ta' flus li għandu jingħata bħala kumpens għad-danni lill-vittmi. Il-qorti kriminali tista' tkun piena massima ta' 20 sena prigunerija għal delitt imnaqqas bil-liġi għal-livell ta' reat serju.

Proċedura quddiem il-qradi kriminali:

- taħrika mill-marixxall;
- konsultazzjoni tal-atti tal-proċess;
- smiġh quddiem il-qorti;
- deliberazzjoni tal-imħallef għal xahar;
- qari tas-sentenza;
- dritt ta' appell.

Il-Qorti Kriminali (cour d'assises)

Jekk inti tiġi akkużat b'reat (vjolazzjoni punibbli bil-piena massima ta' prigunerija għal għomrok), inti titressaq quddiem il-Qorti Kriminali. Ġurija kkostitwita minn 12-il gurat magħżula minn fost il-pubbliku tiddeċiedi jekk intix ħati tal-akkużi. Flimkien mal-qorti, li tkun magħmula minn tliet imħallfin, dawn il-ġurati jiddeċiedu liema piena se tiegħu, jekk inti tinstab ħati. Madankollu hija l-qorti li tiddeċiedi l-kumpens u l-interessi għad-danni li għandhom jingħataw lill-vittmi, jekk dawn jitolbuhom.

Proċedura quddiem il-Qorti Kriminali:

- sentenza ta' rinviju tax-chambre des mises en accusation, u taħrika mill-marixxall;
- konsultazzjoni tal-atti tal-proċess (tista' titlob kopja bla ħlas);
- smiġh preliminari: issir il-lista tax-xieħda, u dik tal-ġurati bil-polza;
- smiġh tal-kawża;
- diskussjoni dwar il-ħtiġa, imbagħad eventwalment dwar is-sentenza, u wara dwar l-interessi ċivili;
- l-ebda appell (possibbiltà ta' appell fil-qorti tal-Kassazzjoni).

Inti tista' ssib dettalji dwar dawn l-istadji kollha tal-proċedura u dwar id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informattivi. Dan it-tagħrif m'għandux jieħu post il-konsultazzjoni ma' avukat u għandu jservi biss bħala gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk tixtieq tilmenta. Dawn l-iskedi informattivi jgħidulek kif għandek tressaq l-ilment tiegħek u quddiem min.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib l-informazzjoni li teħtieġ

2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-inkjesta

- Arrest u interrogatorju mill-pulizija
- Il-fajl tal-informazzjoni
- Il-fajl tal-investigazzjoni
- Każ partikolari: l-arrest preventiv
- L-għeluq tal-investigazzjoni

3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess

4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess

5 – Kontravvenzjonijiet tat-traffiku u kontravvenzjonijiet minuri oħrajn

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/06/2012

1 – Konsultazzjoni ma' avukat



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [nl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara b'halissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) diġà ġew tradotti.

Huwa importanti ħafna li tikseb pariri indipendenti minghand avukat meta b'xi mod tkun involut fi proċedura kriminali. L-iskedi ta' informazzjoni jgħidulek meta u f'liema cirkostanzi għandek id-dritt li tkun irrapprezentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll kif jgħinek l-avukat. Din l-iskeda ta' informazzjoni ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jithallsu l-kontijiet tal-avukat jekk inti m'intix f'kundizzjoni li tħallashom.

Kif issib avukat?

Kull avukat Belġjan jiddependi mill-Avukatura tad-distrett ġudizzjarju fejn jinsab l-uffiċċju tiegħu. Fi Brussell, din hija magħmula minn żewġ ordnijiet, waħda li tiġbor fiha lill-avukati li jikkellmu bil-Franċiż, u l-oħra li tiġbor fiha l-avukati li jikkellmu bl-Olandiż.

Il-Kulleġġ tal-Avukati Frankofoni u Ġermanofoni (*Ordre des Barreaux francophones et germanophone - O.B.F.G*) jinkludi lill-avukati tar-reġjun tal-Vallonja u lill-avukati Franċiżi ta' Brussell (*ordre français bruxellois*).

L-ordni Olandiż tal-kapitali u l-avukati Fjammingi huma miġbura fl-*“Orde van de Vlaamse Balies”* (O.V.B.).

Il-lista tal-avukati tinsab fuq id-direttorju jew fil-Yellow Pages, jew fuq l-Internet (<https://avocats.be/fr> jew <http://www.advocaat.be/>). Tista' tfittex avukat li normalment jiddefendi persuni m'harrka quddiem il-qrati kriminali billi tfittex taft "termini preferenzjali" ("vo orkeurmaterie" bl-Olandiż), titlu "liġi kriminali" ("strafrecht" bl-Olandiż).

Tista' wkoll issib avukat qrib tiegħek, billi tagħmel tfittxija skont il-belt jew id-distrett ġudizzjarju.

Is-segretarjat ta' kull avukatura jista' wkoll jagħtik il-lista tal-avukati tagħha.

Tista' wkoll tikkuntattja direttament avukat li għe rrakkomandat lilek, permezz tal-posta elettronika, ta' ittra jew bit-telefown.

Kif tħallas lill-avukat?

Normalment inti trid tħallas lill-avukat. Jista' jitolbok depożitu qabel kwalunkwe intervent. Il-liġi ma tistabbilixxix l-ammont tad-drittijiet tal-avukat. Madankollu, l-avukat għandu jinfurmak dwar kif ser jithallas: jew f'ħlas bis-siegħa skont il-ħin li tiegħu d-difiża tiegħek jew somma fissa skont l-azzjoni meħtieġa (konsultazzjoni, qari tal-każ, difiża, ...).

Ma' dawn jiżdiedu l-ispejjeż imġarrba mill-uffiċċju tiegħu u l-ispejjeż tal-ġudikatura.

Jekk m'għandekx ir-riżorsi meħtieġa biex tħallas lill-avukat tiegħek, tista' titlob għajjnuna legali bla ħlas lill-Uffiċċju tal-Għajjnuna Legali li minnu jiddependi l-avukat tiegħek. Il-lista tal-uffiċċju ta' kull distrett hija disponibbli fuq l-Internet:

- [bil-Francċiż](#),
- [bl-Olandiż](#).

Jekk inti tirċievi għajjnuna soċjali mħallsa mis-C.P.A.S (Ċentru Pubbliku tal-Għajjnuna Soċjali), dħul garantit lill-anzjani, benefiċċji ta' sostituzzjoni ta' dħul għall-persuni b'diżabilità, għandek xi tfal dipendenti minnek li jirċievu benefiċċji tal-familja, inti inkwilin ta' dar soċjali, għadek taħt l-età, għandek xi dejn (aġġudikazzjoni kollettiva), int ħabsi, akkużat imħarrek b'multa jew għandek xi mard mentali, inti tingħata għajjnuna legali ta' avukat bla ħlas.

Dan japplika wkoll jekk inti tgħix waħdek u għandek dħul fix-xahar ta' inqas minn €860, jew jekk inti tgħix ma' xi ħadd ieħor u t-total tad-dħul tal-adulti li jgħixu miegħek huwa ta' inqas minn €1.104 (flimkien ma' €145,16 għal kull persuna dipendenti).

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/06/2012

2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-inkjesta u l-investigazzjoni u qabel il-każ jitreasaq quddiem il-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [nl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) diġà ġew tradotti.

halfejn isiru l-inkjesta u l-investigazzjoni kriminali?

Dawn iservu sabiex jingabru l-provi li jistabilixxu r-reat, u sabiex ikunu vverifikati l-elementi li jistgħu jeżoneraw lill-persuna ssuspettata jew li permezz tagħhom jintwera li ma seħx reat.

X'inhuma l-istadji tal-inkjesta u tal-investigazzjoni? Min iwettaq kull stadju?

Il-pulizija tinvestiga r-reati, min iwettaqhom u tiġbor il-provi.

Meta hija tissuspetta l-eżistenza ta' xi reat, hija tavża lill-Prosekutur tal-Kuruna, li jiddeċiedi:

- jew li ma jjeħu l-ebda azzjoni;
- jew li jkompli l-inkjesta huwa stess (informazzjoni);
- jew li jitlob lil xi maġistrat inkwerenti jagħmel inkjesta dwar xi fatt speċifiku, u mhux dwar xi persuna partikolari (investigazzjoni).

Il-Prosekutur tal-Kuruna għandu inqas setgħat mill-maġistrat inkwerenti. Il-maġistrat inkwerenti jew il-Prosekutur tal-Kuruna jmexxi l-inkjesta u jagħti struzzjonijiet lill-pulizija li jwettqu d-dmirijiet investigattivi bil-mod stipulat (intervisti, perkwiżizzjonijiet, ġbir ta' kampjuni tad-DNA,...).

Meta tintemm l-inkjesta

Jekk il-każ qiegħed għall-informazzjoni, il-Prosekutur tal-Kuruna jista':

- ma jjeħux azzjoni;
- jipproponi patteġġament: iwaqqaf l-azzjoni pubblika (ebda prosekuzzjoni) u titħallas somma flus (il-proċedura klassika f'każ ta' reati tat-traffiku);
- jipproponi medjazzjoni kriminali, għar-reati minuri: l-ebda prosekuzzjoni, iżda min iwettaq ir-reat ikollu jikkumpensa lill-vittma u, jekk ikun meħtieġ, jingħata kura jew taħriġ;

- iħarrek direttament lis-suspettat quddiem il-qorti li tiddeċiedi dwar il-mertu;
- iħarrek l-akkużat biex jidher quddiem qorti permezz ta' proċess verbali: it-taħrika tingħata lill-akkużat meta jiġi arrestat (għal mhux aktar minn 24 siegħa), jew jipprezenta ruħu quddiem il-Prosekutur tar-Re, sabiex titħaffef il-proċedura.

Jekk il-każ qiegħed għall-investigazzjoni, il-każ jiġi kkomunikat lill-prosektur li jagħmel is-sottomissjonijiet finali. Wara, l-akkużat jista' jaqra l-fajl tiegħu. Dan jissejjaħ quddiem il-Kamra tal-Kunsill li, wara li tkun semgħet ir-rapport tal-inkjesta tal-maġistrat inkwerenti, il-parti(jiet) ċivili eventwali (vittmi), l-akkuża tal-Prosekutur u d-dikjarazzjoni tad-difiża, jista':

- jew jibgħat il-każ għand il-maġistrat inkwerenti għal aktar investigazzjoni;
- jew, jekk l-inkjesta tkun lesta:
- jiddifferixxi s-sentenza jekk smiġħ pubbliku jista' jikkawża ħsara lill-akkużat;
- jippronunzja t-tqegħid f'istituzzjoni ta' difiża soċjali, jekk il-persuna tkun wettqet reat fi stat gravi ta' żbilanċ mentali li ma hallewhiex tikkontrolla l-azzjonijiet tagħha fil-mument tal-fatti u għadha f'dan l-istat;
- jirreferi l-kawża għal sentenza quddiem il-qorti kompetenti (tribunal tal-pulizija jew kriminali); jekk iqis li l-fatti jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Qorti Kriminali (*Cour d'Assises*), il-Kamra tagħti ordni li d-dokumenti jintbagħtu lill-Prosekutur Ġenerali, peress li x-*Chambre des mises en accusation* biss tista' tirreferi l-każ quddiem il-Qorti Kriminali (*Cour d'Assises*).

Id-dritt għall-appell tal-akkużat, ristrett għal ċerti kwistjonijiet ta' proċedura, jista' jiġi eżerċitat quddiem x-*Chambre des mises en accusation*.

Waq t l-inkjesta, l-imħallef inkwerenti jista' joħroġ mandat ta' arrest f'ċerti kundizzjonijiet:

- l-eżistenza ta' ħjiel serju ta' ħtija;
- fatti li huma jgħorru piena ta' mill-inqas sena prigunerija;
- u ħtieġa assoluta ta' sigurtà pubblika.

Jekk il-massimu tal-piena applikabbli ma jaqbiżx il-ħmistax-il sena prigunerija, il-mandat jista' jinħareġ biss jekk jeżistu raġunijiet serji li wieħed jinkwieta dwar riskju ta' ħarba, reċidività, evażjoni mill-ġustizzja, għajbien ta' provi jew kompliċità ma' terzi persuni.

L-akkużat jidher quddiem il-Kamra tal-Kunsill fi żmien ħamest ijiem minn meta jinħareġ il-mandat, imbagħad kull xahar, sakemm tingħalaq l-investigazzjoni (kull tliet xhur jekk ir-reat ikun wieħed inqas gravi).

Id-drittijiet tiegħi waqt l-inkjesta u l-investigazzjoni

- [L-arrest u l-interrogazzjoni mill-pulizija \(1\)](#)
- [Il-fajl tal-informazzjoni \(2\)](#)
- [Il-fajl tal-investigazzjoni \(3\)](#)
- [Każ partikolari: l-arrest preventiv \(4\)](#)
- [L-għeluq tal-investigazzjoni \(5\)](#)

L-arrest u l-interrogazzjoni mill-pulizija (1)

F'liema każijiet u għal kemm żmien nista' niġi mċaħħad mil-libertà mill-pulizija?

Inti tista' tiġi mċaħħad mil-libertà f'każ ta' delitt jew reat ovvju, jew fuq talba tal-Prosekutur tal-Kuruna jew tal-imħallef inkwerenti meta jkun hemm ħjiel serju ta' ħtija. L-arrest mill-pulizija ma jstax idum iktar minn 24 siegħa.

Nista' niġi mfittex?

Iva, waqt l-arrest tiegħek jew jekk ikun hemm suspett li għandek xi arma jew oġġett perikoluż, jew jekk ikun hemm theddida għall-ordni pubbliku.

Il-pulizija tista' tidhol għandi?

Iva, f'każ ta' delitt ovvju jew bil-kunsens tiegħek.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fl-uffiċċju jew fil-karozza tiegħi?

Iva, bħal fil-każ tad-dar. Madankollu ċerti postijiet huma invjolaġġi u oħrajn huma speċifikament protetti: it-tiftix fihom jitlob proċedura partikolari (uffiċċju ta' diplomatiku, ta' membru parlamentari, postijiet ta' kustodja tas-sigriet professjonali, ...).

Il-karozza tiegħek tista' tiġi perkwiżita jekk ikun hemm suspett li din intużat f'xi reat, li g'arret persuni mfittxija, provi jew evidenza, jew oġġetti ta' periklu għall-ordni pubbliku.

Nista' nikkuntattja xi membru tal-familja, ħabib, tabib, jew xi membru tal-ambaxxata tiegħi?

Inti tiġi eżaminat minn tabib jekk il-pulizija jqisu li hemm il-ħtieġa jew fuq talba. F'dan l-istadju, il-pulizija jiddeċiedu jekk iħallukx iċċempel jew le. Jekk inti taħt l-eżami, il-pulizija huma obbligati li jinformat bil-miktub jew verbalment lill-ġenituri, lit-tutor tiegħek jew lil min jieħu ħsiebek mill-aktar fis possibbli.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt l-interrogazzjoni tal-pulizija?

Inti għandek dritt li ma tgħid xejn sabiex ma tinkriminax lil innifsek, jiġifieri li ma tikkollaborax fil-ġbir ta' provi kontra.

Qabel ma tibda l-interrogazzjoni, għandek tiġi infurmat:

- li tista' titlob li l-mistoqsijiet kollha li jkunu sejrin isirulek u t-tweġibiet li tagħti jitniżżlu eżattament kif ikunu ntqalu;
- li tista' titlob li jsir ċertu att ta' informazzjoni jew ta' smiġħ;
- li l-istqarrijiet tiegħek jistgħu jintużaw b'ħala provi fil-qorti.

Tista' tuża d-dokumenti fil-pussess tiegħek, mingħajr ma dan iwassal għall-posponiment tal-interrogatorju. Waqt l-interrogatorju jew wara, inti tista' titlob li dawn id-dokumenti jiġu inklużi mal-proċess verbali tas-smiġħ jew ipprezentati fir-Registru.

Meta tintemm l-intervista, il-proċess verbali jingħatalek biex taqrah, sakemm ma titlobx li jaqrawhulek. Jistaqsuk ukoll jekk tridx tirranġa jew iżżid xi ħaġa mal-istqarrija tiegħek.

Jekk tixtieq tesprimi ruħek f'lingwa differenti minn dik tal-proċedura, jissejjaħ interpretu marbut b'gurament, l-istqarrija tiegħek tittieħed fil-lingwa tiegħek, jew tintalab tiktibha inti stess. Jekk l-interrogatorju jsir bl-għajjn ta' interpretu, l-identità u l-professjoni tiegħu jiġu msemmija.

Inti tiġi infurmat jekk tistax tingħata kopja tal-istqarrija tiegħek bla ħlas.

Tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-pulizija għandhom aċċess għall-uffiċċju centrali tal-kondotti.

Nista' nkun assistit mill-avukat tiegħi?

L-avukat tiegħek ma jistax ikun preżenti waqt is-smiġħ tiegħek u ma jistax jiltaqa' miegħek sakemm tkun miżmum f'dawk l-24 siegħa.

Il-fajl tal-informazzjoni (2)

L-inkjesta titmexxa mill-Prosekutur tal-Kuruna. L-informazzjoni preliminari tkun inkwiżitorjali: sigrieta, miktuba u mhux kontenzjuża.

X'jista' jagħmel il-Prosekutur tal-Kuruna waqt il-fażi ta' informazzjoni?

Flief għal xi eċċezzjoni legali, l-atti ta' informazzjoni ma jistgħux jinkludu atti ta' ġeġħil u lanqas jippreġudikaw id-drittijiet u l-libertajiet individwali. Il-konfiska tal-proprjetà tista' ssir taħt ċerti kundizzjonijiet.

Il-Prosekutur tal-Kuruna jista', *inter alia*:

- imur fuq il-post fejn seħħ ir-reat,
- jisma' jew iqabba lill-pulizija jisimgħu xi persuni ssuspettati jew xieħda,
- jarresta lil xi ħadd (għajr f'każ ta' delitt ovvju) għal 24 siegħa,
- jitlob analiżi tad-DNA bil-kunsens tas-suspettat,
- jinterċetta u jieħu l-posta (iżda ma jiftaħhiex),
- jikseb tagħrif bankarju skont ċerti kundizzjonijiet,
- jagħmel perkwiżizzjonijiet f'każ ta' delitt ovvju jew bil-kunsens ta' sid il-post,
- jara li jsiru metodi ta' riċerka partikolari li jistgħu jkunu intrużivi ħafna.

X'nista' nagħmel jekk att ta' żvelar ta' informazzjoni jikser id-drittijiet tiegħi?

Tista' titlob li jitneħħa permezz ta' talba mmotivata, is-sommarju kriminali, pereżempju jekk il-proprjetà tiegħek tinqabad bħala prova. Il-Prosekutur tal-Kuruna ikollu 15-il ġurnata biex jiddeciedi. F'każ li ma tingħatax twegiba, jew li tingħata twegiba negattiva, inti tista' tippreżenta rikors quddiem x-*Chambre des mises en accusation*.

Tista' wkoll, f'dan il-każ, titlob lill-Prosekutur tal-Kuruna biex jawtorizza lill-Uffiċċju ċentrali għall-Qbid u l-Konfiska jbiegħ il-proprjetà, jew li jirritornaha bl-għoti ta' garanzija.

Jista' jkolli aċċess għall-fajl?

B'differenza mis-sistema ta' investigazzjoni, m'hemm l-ebda regola partikolari li torganizza l-komunikazzjoni totali jew parzjali tal-fajl lill-partijiet involuti fl-istadju tal-informazzjoni. Inti tista' titlob l-aċċess għall-fajl lill-Prosekutur tal-Kuruna li għandu s-setgħa diskrezzjonali li jaċċetta jew jirrifjuta.

Nista' ninfluwenza l-eżitu tal-fajl?

Le. Il-Prosekutur tal-Kuruna jieħu deċiżjoni waħdu rigward jekk jieħux azzjoni, idaħħalx imħallef inkwerenti, iħarrkekx jew iħarrkekx permezz ta' proċess verbali quddiem il-qorti, jew jipproponilekx alternattiva sabiex iwaqqaf l-azzjoni pubblika (ftehim jew medjazzjoni: f'dan il-każ ma jkunx hemm proċess jekk tħallas il-multa jew jekk tirrispetta l-kundizzjonijiet imposti waqt il-medjazzjoni).

Każ għall-investigazzjoni (3)

L-investigazzjoni titmexxa taħt id-direzzjoni u l-awtorità tal-maġistrat inkwerenti, imqabba mill-Prosekutur tal-Kuruna, jew mill-allegata vittma ta' reat permezz ta' ilment fi proċedura ta' azzjoni ċivili.

X'inhuma l-azzjonijiet li jista' jitlob maġistrat inkwerenti?

Huwa jista' juża l-atti kollha li jista' juża l-Prosekutur tal-Kuruna, u mezz ta' koerzjoni importanti: joħroġ mandat ta' arrest, jordna l-interċettazzjoni tat-telefonati, perkwiżizzjonijiet mingħajr kunsens, metodi aktar estensivi ta' tiftix partikolari,...

Għandi ninstema' mill-maġistrat inkwerenti?

L-interrogatorju mill-maġistrat inkwerenti huwa obbligatorju biss f'każ li jinħareġ mandat ta' arrest.

Il-maġistrat għandu jgħidli li jeżisti każ?

Il-maġistrat fil-prinċipju għandu jakkużak jekk jeżistu provi serji kontrik. L-akkuża ssir wara smiġh jew permezz ta' ittra, u tagħtik id-dritt li titlob l-aċċess għall-fajl kriminali u d-dritt li titlob miżuri ta' investigazzjoni ulterjuri.

Il-maġistrat jista' jordna li jinterċettawli t-telefonati li nagħmel jew li nircievu?

Iva, filwaqt li jirrispetta ċerti kundizzjonijiet legali speċifiċi ħafna.

Nista' noġġezzjona għal xi perkwiżizzjoni?

Id-dar tiegħek tista' tigi mfittxija jekk il-maġistrat jiffirma mandat ta' tfittxija, u jekk it-tfittxija ssir bejn il-5:00 u d-9:00 ta' filgħaxija, ħlief għal xi eċċezzjonijiet.

Il-maġistrat jista' jobbligani fizikament li jittieħidli kampjun tad-DNA?

Iva, taħt ċerti kundizzjonijiet.

X'nista' nagħmel kontra xi att fl-investigazzjoni li jikser id-drittijiet tiegħi?

Tista' tiftaħ proċedura sommarja kriminali (cf. Informazzjoni).

Jista' jkolli aċċess għall-fajl waqt l-inkjesta?

Jekk inti akkużat mhux arrestat, tista' titlob l-aċċess għall-fajl permezz ta' talba indirizzata lill-maġistrat inkwerenti, li jista' jirrifjutalek l-aċċess iżda għandu jiġġustifika r-rifjut tiegħu. F'każ li l-maġistrat ma jwegibx jew f'każ ta' twegiba negattiva, tista' tappella quddiem x-*Chambre des mises en accusation*.

Nista' nitlob li jsiru ċerti atti investigattivi?

Iva, kemm jekk tkun arrestat kif ukoll jekk le. Tista' tagħmel dan permezz ta' talba. Il-maġistrat inkwerenti jista' jirrifjutaha jekk iqis li l-miżura m'hi jx meħtieġa biex tintwera l-verità jew li hija ta' detriment għall-investigazzjoni. Teżisti l-possibbiltà ta' appell.

Każ partikolari: l-arrest preventiv (4)

Kif għandha ssir l-interrogazzjoni quddiem l-imħallef?

Interrogazzjoni qabel il-ħruġ ta' mandat ta' arrest għandha ssejtni fi żmien 24 siegħa miċ-ċafda tal-libertà taħt piena ta' nullità tal-mandat ta' arrest. L-interrogazzjoni għandha tirrigwarda b'mod partikolari l-possibbiltà ta' ħruġ ta' mandat u l-fatti allegati.

L-avukat tiegħek ma jistax ikun preżenti.

Nista' ninstema' mill-imħallef aktar tard?

Tista' titlob interrogazzjoni rikapitulattiva. Din hija l-unika interrogazzjoni fejn l-avukat tiegħek jista' jkun preżenti.

Meta nista' nara lill-avukat tiegħi?

Wara l-ewwel smiġ tiegħek mill-maġistrat inkwerenti.

Nista' nikkontesta l-legalità jew ir-raġunijiet tal-mandat ta' arrest?

Ma tistax tappella d-deċiżjoni ta' tqegħid taħt mandat ta' arrest.

Fi żmien ħamest ijiem minn meta joħroġ il-mandat, inti tidher quddiem il-Kamra tal-Kunsill. Lejliet, jngħatalek aċċess għall-fajl tiegħek. L-avukat tiegħek jew inti stess tistgħu titolbu r-rilaxx tiegħek.

L-avukat tiegħek jista' jqajjem irregolarità fil-mandat biss waqt din l-ewwel dehra quddiem il-Kamra tal-Kunsill (u fl-appell). Jekk jiġi kkonfermat il-mandat ta' arrest, inti għandek id-dritt tal-appell. Fi żmien 15-il ġurnata għandek tidher quddiem x-*Chambre des mises en accusation*. F'każ li din l-iskadenza ma tiġix irrispettata, inti tinħeles minnufih.

Il-konferma tal-arrest hija valida għal xahar (jew tliet xhur). Inti tista', f'kull seduta, tikkontesta l-adekwatezza tal-mandat ta' arrest u/jew l-evidenza ta' ħtija. Il-fajl ikun għad-dispożizzjoni tiegħek jumejn qabel kull seduta.

Nista' nkellem lil terzi persuni fil-ħabs?

Dejjem tista' tkellem lill-avukat tiegħek.

Iżda l-maġistrat inkwerenti jista' ma jhallikx tkellem lil kwalunkwe persuna oħra għal massimu ta' tlett ijiem.

Meta nista' ninħeles?

Fi kwalunkwe ħin mill-maġistrat inkwerenti, jew fuq deċiżjoni tal-qrati istruttorji waqt is-smiġ tiegħek. Il-libertà tista' tkun kundizzjonata jew b'garanzija.

Jien ċittadin ta' pajjiż ieħor. Għandi nkun preżenti waqt il-kompilazzjoni?

Jista' jinħareġ mandat ta' arrest jekk ikun hemm riskju ta' evażjoni mill-ġustizzja. Il-maġistrat inkwerenti jew il-qrati istruttorji jistgħu jagħtuk il-libertà fuq garanzija. Inti tista' tiġbor lura s-somma ta' flus imħallsa jekk tidher f'kull stadju tal-proċedura.

Jekk tinħeles, inti tintalab tidher għas-smiġ, u fil-principju quddiem qorti tal-prim'istanza. Il-maġistrat inkwerenti jista' jordnalk, permezz ta' ordni ta' libertà kundizzjonata, sabiex ma titlaqx mill-pajjiż. Dawn il-kundizzjonijiet jistgħu jiġu estiżi għal perjodu ta' tliet xhur. Inti tista' tikkontestahom quddiem il-Kamra tal-Kunsill.

Għeluq tal-istruttorja (5)

X'nista' nagħmel jekk l-inkjesta ddum?

Wara sena, tista' tagħmel talba mmotivata lix-*Chambre des mises en accusation* li tikkontrolla l-andament tal-inkjesta.

Il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija jistgħu jitbiddlu qabel il-proċess?

Il-Prosekutur tal-Kuruna jaqra l-każ mibgħut mill-imħallef u jispeċifika l-akkużi li għalihom l-akkużat għandu jwieġeb quddiem il-qorti. Jista' wkoll jagħmel talba għal rinunzja għall-kawża, jew inkella jitlob lill-imħallef jagħmel ċerti investigazzjonijiet ulterjuri. Il-piena tista' wkoll titbiddel mill-Prosekutur tal-Kuruna f'din l-okkażjoni, jew mill-Kamra tal-Kunsill li jiddeċiedi l-futur tal-kawża.

Nista' nwieġeb ħati tal-akkużi kollha jew xi wħud minnhom qabel il-proċess?

Le, inti titqies innoċenti sal-kundanna definittiva tiegħek minn qorti tal-prim'istanza.

Kif isir l-għeluq tal-kawża?

Il-Kamra tal-Kunsill tiddeċiedi wara li tkun semgħet ir-rapport tal-maġistrat inkwerenti, il-*parte civile*, il-prosekutur u d-difiża:

- li tirreferi lill-akkużat quddiem il-qorti kompetenti;
- li tiddikjara r-rinunzja għall-kawża;
- li tagħti d-differiment tas-sentenza: il-fatti jiġu ddikjarati stabbiliti, iżda ma tingħata l-ebda piena. L-imħallef jistabilixxi terminu ta' prova, li jista' jkun jinkludi xi kundizzjonijiet li għandhom ikunu rrispettati;
- li timplimenta l-Att tal-Protezzjoni Soċjali (l-irkupru).

X'inhuma d-drittijiet tiegħi f'din il-fażi?

Tista' taqra l-fajl tiegħek u tiegħu kopji tad-dokument qabel is-seduta quddiem il-Kamra tal-Kunsill. Tista' wkoll titlob inkjesti addizzjonali permezz ta' mozzjoni. Jekk il-maġistrat inkwerenti jirrifjuta li jwettaqhom, inti għandek id-dritt li tappella quddiem ix-*Chambre des mises en accusation*.

Nista' nappella?

Ma tistax tressaq appell kontra ordni ta' rinviju, ħlief f'każ ta' irregolarità, ta' ommissjoni jew ta' invalidità li jaffettwa att investigattiv, il-kisba tal-provi jew l-ordni ta' rinviju, jekk tinvoka raġuni għall-inammissibilità jew it-terminazzjoni tal-azzjoni pubblika,

Nista' niġi akkużat b'reat li nkun ġejt mixli bih fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea?

Fil-prinċipju le.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/06/2012

3 – Id-drittijiet tiegħi quddiem it-tribunal/il-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [fr](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.
Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [nl](#) diġà ġew tradotti.

ejn isir il-proċess?

- It-tribunal tal-pulizija jittratta r-reati l-inqas serji (reati punibbli b'multa ta' 1 sa 25 Euro (ksur tal-kodiċi rurali, ...) u l-ksur kollu tal-liġi tat-traffiku (inċidenti fatali, ...);
- It-tribunal korrettiv jittratta d-delitti jew ir-reati korrettivi (dawk li għalihom setgħu jiġu ammessi immedjatament xi ċirkostanzi mitiganti);
- Il-Qorti bil-Ġurija tittratta r-reati l-aktar serji (dawk li għalihom ma jistgħux jew m'għandhomx jiġu aċċettati ċirkostanzi mitiganti).

Il-proċess ikun pubbliku?

Fil-prinċipju, il-proċess ikun pubbliku u jsir f'awla aċċessibbli għal kulhadd (spettaturi, ġurnalisti) ħlief jekk is-sigurtà ma tippermettix dan.

Meta inti tkun involut f'każ sesswali (stupru, ...), tista' titlob lill-qorti li tlaqqa' s-seduta *in camera*, jiġifieri li tillimita l-aċċess fl-awla għall-persuni involuti fil-proċess.

Jekk il-każ jirrigwarda l-arrest ta' kriminal li m'huwiex responsabbli tal-azzjonijiet tiegħu minhabba stat gravi ta' mard mentali, dan jista' jitlob li l-proċess isir fil-magħluq, u l-prosekutur pubbliku jista' jopponi.

Min jiddeċiedi l-kawża?

Imħallfin professjonali quddiem it-tribunal tal-pulizija jew il-qorti kriminali. Iżda, fil-Qorti bil-Ġurija, 12-il ġurat jiddeċiedu huma waħedhom dwar il-ħtija tal-akkużat. Huma jiddeċiedu wkoll il-piena flimkien ma' tliet maġistrati.

Il-kapi tal-akkuża jew preġudizzji jistgħu jinbidlu waqt il-proċess?

L-akkużi jistgħu jiġu kkunsidrati b'mod differenti mill-prosekuzzjoni u mill-imħallef. Pereżempju, jekk inti kissirt il-ħġieġa ta' karozza, il-prosekutur jista' jfittxek għal attentat ta' serq meta fil-fatt, inti kellek biss l-intenzjoni li tkisser. Il-qorti tista' tiddeċiedi mod ieħor, u tistma li dan kien dannu. Madankollu għandek tiġi avżat mill-qorti dwar dan biex ikollok il-possibbiltà li tiddefendi ruġek fuq din il-bażi ġdida.

X'jiġri jekk inwieġeb ħati għall-kapi kollha tal-akkuża jew xi wħud minnhom waqt il-proċess?

Il-piena ma tiġix imnaqqsa awtomatikament.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess?

Għandi nkun preżenti waqt il-proċess? Għandi nkun preżenti waqt il-proċess kollu?

Dejjem tista' tkun irrappreżentat minn avukat. B'eċċezzjoni, inti jkollok tidher personalment meta l-qorti tiddeċiedi dan b'ordni li għandha tagħtik qabel is-seduta.

Jista' jsir mingħajri?

Jekk ma tkunx preżenti jew irrappreżentat minn avukat sabiex twieġeb għall-akkużi, il-proċess isir mingħajrek u inti tiġi ġġudikat *in absentia*.

Jekk ngħix fi Stat Membru ieħor, nista' nipparteċipa permezz tal-vidjow?

Le.

Inkun megħjun minn interpretu jekk ma nifhimx il-lingwa tal-imħallef?

Iva.

Għandi bżonn avukat?

Le, għajr quddiem il-qorti bil-ġurija.

Nista' niġi pprovdut b'avukat?

Iva taħt certi kundizzjonijiet (ara [skeda 1](#)).

Nista' nibdel l-avukat?

Iva, anki mingħajr raġuni.

Nista' nesprimi ruħi waqt il-proċess?

Iva.

Fil-proċess ikolli nitkellem?

M'intix obligat.

Xijkunu l-konsegwenzi jekk ma ngħidx il-verità waqt il-proċess?

Għandek id-dritt li ma tinkriminax lilek innifsek, u li tiżviluppa l-istrategija ta' difiża tiegħek kif tixtieq. Dan jinkludi wkoll id-dritt li tibqa' sieket.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi miġjuba kontrija?

Nista' niċħad il-provi miġjuba kontrija?

Iva.

Kif?

Billi titlob lill-imħallef biex iwettaq investigazzjonijiet ulterjuri.

Għalfejn?

Sabiex turi l-improbabbiltà tal-akkuża.

Xi provi nista' ngħib favur il-kawża tiegħi?

Prezentazzjoni ta' kwalunkwe dokument, talba għal opinjoni oħra, smiġh ta' xhud ġdid, ...

Nista' nuża investigatur privat biex nikseb provi favur tiegħi?

Iva.

Provi bħal dawn ikunu ammissibbli?

Iva.

Nista' nsejjaħ xhieda biex jitkellmu favur tiegħi?

Iva.

Jien jew l-avukat tiegħi nistgħu nistaqsu mistoqsijiet lix-xhieda l-oħrajn fil-każ?

Iva, permezz tal-pulizija jew l-imħallef.

Jien jew l-avukat tiegħi nistgħu nikkontestaw dak li jgħidu?

Iva.

Tiġi kkunsidrata informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Iva.

- X'tip ta' informazzjoni?

Il-kundanni preċedenti.

- F'liema ċirkostanzi? F'liema stadju?

Dawn jistgħu jirdupjaw l-ammont tal-piena massima u jistgħu jostakolaw il-miżuri favur.

- Kundanni preċedenti fi Stat Membru ieħor jiġu kkunsidrati?

Iva, dawn jistgħu jiġu mgħoddija lill-imħallef.

X'jiġri meta jintemm il-proċess?

X'inhuma l-eżiti possibbli tal-proċess?

- L-inammissibbiltà tal-akkużi jekk regola importanti ma tkunx ġiet irrispettata. Jista' jkun madankollu li jsir proċess ġdid;
- Li tiġi lliberat, jekk ma jkunx hemm biżżejjed evidenza biex tiġi ppruvata l-ħtija tiegħek mingħajr dubju dettat mir-raġuni;
- Li tinstab ħati.

F'każ ta' kundanna, l-imħallef għandu 5 għażliet, skont it-tip ta' reat u l-passat legali tiegħek:

- il-piena ta' priġunerija;
- il-piena ta' xogħol: li fi żmien sena twettaq xogħol mingħajr ħlas għall-komunità b'riskju li tingħata piena ta' priġunerija jew multa;
- multa;
- is-sospensjoni tal-kundanna jew is-sospensjoni tas-sentenza bi jew mingħajr kundizzjonijiet (ma twettaqx aktar reati, issegwi taħriġ, ma tiffrekwentax ċerti postijiet aktar, ...) għal perjodu bejn 1 sa 5 snin;
- sempliċi dikjarazzjoni ta' ħtija.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess?

Din tista' tagħti l-verżjoni tagħha dwar il-fatti li jirrigwardawha u titlob kumpens finanzjarju.

Kif?

Verbalment jew billi tippreżenta nota bil-miktub.

F'liema stadju?

Waqt is-smiġn, eżatt wara li tkun ġejt interrogat mill-imħallef.

Għal tagħrif aktar komplut, ara l-iskedi dwar id-[drittijiet tal-vittmi](#).

Links relatati

[L-indirizzi tal-qrati](#)

Sit tal-Ministeru tal-Ġustizzja

[Indirizzi tal-ħabsijiet](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/06/2012

4 – Id-drittijiet tiegħi wara li tingħata d-deċiżjoni mit-tribunal jew mill-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa originali ta' din il-paġna [nl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) diġà ġew tradotti.

ista' nappella?

Nista' nappella missentenza/id-deċiżjoni fil-proċess kontra l-piena?

Is-sentenza mogħtija fl-assenza tiegħek jew meta ma tkunx ġejt irrapprezentat minn avukat tingħata awtomatikament. Jeżisti rikors speċifiku, biex id-deċiżjoni tiġi revokata, li huwa dejjem previst. Hemm ukoll possibbiltà ta' appell.

Jekk is-sentenza tingħata fil-preżenza tiegħek, id-deċiżjoni hija kontenzjuża. Ir-rimedju huwa l-appell, previst biss meta d-deċiżjoni tkun ittiehdet minn tribunal. L-appell għalhekk ma jeżistix kontra s-sentenzi tal-qorti tal-appell u tal-qorti tal-ġurati.

Kif? Quddiem min?

Jekk inti qed tinzamm taħt arrest, ir-rikors u l-appell jistgħu jiġu pprezentati lill-uffiċċju tal-ħabs. Jekk inti liberu, r-rikors isir permezz ta' marixxall tal-ġustizzja, filwaqt li l-appell għandu jiġi pprezentat fil-qorti li ħadet id-deċiżjoni.

Kemm għandi żmien sabiex nagħmel dan?

Ir-rikors għandu jiġi pprezentat fi żmien 15-il jum.

- L-iskadenza għall-preżentata tar-rikors tibda tgħodd mill-għada li ssir taf dwar l-għoti bil-miktub (notifika) tad-deċiżjoni.
- L-iskadenza għall-appell tibda mill-jum ta' wara dak tas-smiġn li fih ingħata l-verdett.

X'inhuma r-raġunijiet għar-rikors?

Nuqqas ta' ftehim dwar il-fatti ddikjarati stabbiliti jew fuq punti ta' liġi.

X'jiġri jekk nippreżenta rikors?

X'jiġri jekk inkun il-ħabs meta nippreżenta rikors?

Jekk ir-rikors jirrigwarda l-każ li għalih inti qed tkun miżmum u ġejt ikkundannat għal piena ta' ħabs, inti tibqa' l-ħabs sakemm ma tingħata decizjoni oħra. F'dan il-proċess il-ġdid tista' ssir talba għal libertà provvizorja.

Jekk inti qed tkun miżmum minhabba każ ieħor, ir-rikors ma jkollu l-ebda effett fuq is-sitwazzjoni ta' prigunerija tiegħek.

Kemm idum sabiex jinstema' r-rikors?

Is-smiġħ tar-rikors isir fi żmien 15-il jum mill-preżentata tarrikors jekk tkun liberu, jew fi żmien 3 ijiem jekk inti qiegħed f'kustodja. L-appell ma jsirx aktar tard minn 60 jum mir-rikors.

Nista' nressaq provi ġodda għar-rikors?

Iva.

X'inhuma r-regoli applikabbli?

L-istess regoli bħal dawk ta' quddiem il-Prim' Imħallef (ara [skeda 3](#)).

X'jiġri fl-udjenja tar-rikors?

L-ewwel l-imħallef jevalwa jekk ir-rikors tressaqx fil-ħin imbagħad jiġġudika mill-ġdid il-fatti mressqa u l-piena eventwali li għandha tingħata.

X'tista' tkun id-deċiżjoni tat-tribunal/tal-qorti?

X'jiġri jekk ir-rikors jiġi aċċettat/irrifjutat?

Jekk ir-rikors għall-oġġezzjoni jew għall-appell jiġi aċċettat, hemm żewġ ipoteżijiet:

- L-inammissibbiltà tal-prosekuzzjoni jew il-libertà, li tinvolvi l-ħelsien immedjat tiegħek jekk inti tkun miżmum;
- kundanna għal sentenza iqsar.

Jekk ir-rikors jiġi rrifjutat,

- fil-każ tal-oġġezzjoni, il-kundanna tiġi kkonfermata iżda qatt ma tiħrax;
- fil-każ tal-appell, il-kundanna tista' tkun ikkonfermata jew tiħrax.

Għandi dritt ta' rikors kontra awtorità oġhla/awtorità oħra?

L-appell jista' jsir kontra d-deċiżjoni fir-rikors ta' oġġezzjoni minn tribunal, quddiem il-qorti tal-appell. Appell jista' jiġi ppreżentat fi żmien 15-il jum quddiem il-Qorti tal-kassazzjoni kontra deċiżjoni fuq appell lill-marixxall tal-qorti. Dan ma jissospendix l-eżekuzzjoni tal-kundanna.

F'liema ċirkostanzi?

Ir-rikors fil-kassazzjoni huwa oġġustifikat biss f'każ ta' ksur tal-liġi jew tal-proċedura.

Jekk l-ewwel deċiżjoni kienet żbaljata, niġi kkumpensat?

Iva, jekk inti kont arrestat f'dan il-każ.

B'xiex?

Permezz ta' kumpens għad-dannu li tkun sofret minhabba l-arrest.

Kif?

Permezz ta' applikazzjoni bil-miktub lill-Uffiċċju pubbliku federali tal-Ġustizzja.

Jekk ir-rikors tiegħi jiġi aċċettat, il-fatt li kont misjub ħati jibqa' fil-kondotta tiegħi?

Le.

Is-sentenza meta titqies definittiva?

Meta ma jitressaq l-ebda oġġezzjoni fi żmien 15-il jum min-notifika tas-sentenza mogħtija *in absentia*.

Meta ma jsir l-ebda appell minnek jew mill-prosekuzzjoni fi żmien 25 jum mill-qari tas-sentenza.

Jien ċittadin ta' Stat Membru ieħor, nista' nintbagħat lura wara l-proċess fil-Belġju?

Iva.

It-trasferiment huwa awtomatiku?

Le, dejjem għandu jkun hemm ftehim bejn il-Belġju u l-Istat l-ieħor.

F'liema ċirkostanzi?

- **I-ewwel każ:** biex tiskonta f'pajjiżek is-sentenza mogħtija fil-Belġju, li ma tistax tkun appellata, ta' piena ta' prigunerija ta' mill-inqas 6 xhur (ara ukoll: [Il-Ġustizzja mill-A saż-Z](#))

a) bil-kunsens tiegħek, jekk ikollok permess ta' residenza fil-Belġju biss. Ara l-[Konvenzjoni Ewropea](#).

b) mingħajr il-kunsens tiegħek jekk m'għandekx jew skadielek il-permess tar-residenza fil-Belġju (ara l-[Konvenzjoni Ewropea](#)) je w jekk inti kont is-suġġett ta' **mandat ta' arrest Ewropew** maħruġ mill-Belġju b'garanzija ta' ritorn fil-pajjiż tal-orġini.

- **it-tieni każ:** mingħajr il-kunsens tiegħek, sabiex tiġi ġġudikat fil-pajjiż tal-orġini tiegħek fuq bażi ta' **mandat Ewropew** maħruġ mill-pajjiż li inti ċittadin tiegħu. Jekk inti għadek trid tiskonta s-sentenza tiegħek hawnhekk, il-Belġju jista' jistenna tmiem is-sentenza tiegħek sabiex jittrasferik lejn l-Istat tal-orġini tiegħek, jew jista' jibgħatek temporanjament sabiex tiġi ġġudikat hemmekk b'garanzija ta' ritorn sabiex imbagħad tiskonta s-sentenza tiegħek fil-Belġju. Jekk inti għandek ir-residenza normali tiegħek hawnhekk, inti tista' titlob lil-Belġju li jibgħatek lura bil-kundizzjoni li tmur lura sabiex tkun tista' tiskonta s-sentenza tal-pajjiż l-ieħor fil-Belġju.
- **it-tielet każ:** mingħajr il-kunsens tiegħek, sabiex tiskonta fil-pajjiż tal-orġini tiegħek sentenza mogħtija fuq bażi ta' **mandat Ewropew** maħruġ mill-Istat li inti ċittadin tiegħu. Jekk inti għadek trid tiskonta s-sentenza tiegħek hawnhekk, il-Belġju jistenna li tispiċċa s-sentenza tiegħek qabel jittrasferik lejn il-pajjiż tal-orġini tiegħek. Jekk inti għandek ir-residenza normali tiegħek hawnhekk, inti tista' titlob li l-Belġju jirrifjuta l-eżekuzzjoni tal-mandat sabiex tkun tista' tiskonta s-sentenza fil-Belġju minflok fil-pajjiż tal-orġini tiegħek.

Nista' nappella kontra d-deċiżjoni li nintbagħat lura?

Iva, sakemm ma tkun ingħatajt trasferiment volontarju.

Fil-każ tar-ritorn sabiex tiskonta l-piena mogħtija fil-Belġju fl-Istat tal-orġini tiegħek (l-ewwel każ), tista' tressaq rikorsi għall-annullament u għas-sospensjoni fi żmien 60 jum quddiem il-**Kunsill tal-Istat**, kif ukoll rikors ġudizzjarju quddiem il-**president tal-qorti** b'urgenza.

Fil-każ tal-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew maħruġ mill-pajjiż tal-orġini tiegħek (it-2 u t-3 każ), il-**maġistrat inkwerenti** jwettaq verifika inizjali u reviżjoni fi żmien 15 il-jum mill-arrest mill-**kamra tal-Kunsill**. Jista' jsir **appell** fi żmien 24 siegħa tal-pronunzja tal-ordni tal-kamra tal-Kunsill quddiem ix-**chambre des mises en accusation** (ara [skeda 3](#)). Jista' jsir ukoll appell fi żmien 24 siegħa mid-deċiżjoni tax- **chambre des mises en accusation** quddiem il-Qorti tal-kassazzjoni.

Jekk niġi kkundannat fil-Belġju, nista' nittella' l-qorti mill-ġdid għall-istess reat?

Le.

Tagħrif dwar il-kapi ta' akkuża/il-kundanna

It-tagħrif dwar il-kundanna u l-kapi ta' akkuża relatati jitniżżel fil-kondotta tiegħi?

Iva.

Kif u fejn jinżamm dan it-tagħrif?

Dan jinżamm f'database imsejġha "Kondotti Ċentrali", amministrat mill-Uffiċċju pubbliku federali tal-Ġustizzja.

Għal kemm żmien jinżamm?

Il-kundanni għal pieni tal-pulizija (1 sa 7 jiem ta' prigunerija, 1 sa 25 Euro f'multa, 20 sa 45 siegħa ta' sentenza ta' xogħol) jitneħħew mill-kondotta wara 3 snin.

Il-kundanni l-oħrajn jibqgħu miktuba b'mod permanenti. Madankollu dawn jistgħu jitneħħew permezz ta' procedura ta' rijabilitazzjoni.

Jista' jinżamm mingħajr il-kunsens tiegħi?

Iva

Nista' noġġezzjona kontra ż-żamma ta' dan it-tagħrif?

Le.

Min ikollu aċċess għall-kondotta tiegħi?

L-awtoritajiet ġudizzjarji u tal-pulizija ikollhom aċċess mingħajr restrizzjoni.

Ma tridx issir konfużjoni bejn il-kondotta u l-estratt tal-kondotta, mitlub minn ċerti amministrazzjonijiet pubbliċi jew ċerti individwi (min iħaddem, ...), u li ma tkunx tinkludi l-informazzjoni kollha li tidher fil-kondotta. Pereżempju, l-istqarrijiet sempliċi ta' ħtija, il-pieni ta' mhux aktar minn 6 xhur ħabs, u multi ta' mhux aktar minn 500 € jew li jingħataw minħabba ksur tar-regoli tat-traffiku mingħajr ma tiffel il-liċenzja tas-sewqan għal iktar minn 3 snin ma jibqgħux jidhru wara 3 snin u 25 jum mid-data tal-għoti tas-sentenza. Is-sospensjoni tal-għoti tas-sentenza, sempliċi jew bi probation, qatt ma tissemma fuq il-kopja.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/06/2012

5 – Kontravvenzjonijiet minuri



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [nl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) diġà ġew tradotti.

if jiġu ttrattati l-kontravvenzjonijiet minuri tar-regoli tat-traffiku?

Jekk il-pulizija lokali tiskopri xi kontravvenzjoni tat-traffiku, din tista' tibgħat formola lil sid il-vettura inkwistjoni sabiex issir taf l-identità tas-sewwieq meta jkun seħħ il-każ. Il-Prosekutur tal-Kuruna mbagħad jista' jipproponilek ftehim li permezz tiegħu jaqgħu l-akkużi kriminali jekk tħallas, permezz ta' trasferiment bankarju, somma flus lill-awtoritajiet tat-taxxa fuq il-valur miżjud, tar-reġistrazzjoni tal-artijiet u tal-beni pubbliċi.

Bil-ħlas ta' din is-somma inti tevita li tissejjaħ sabiex tidher quddiem it-tribunal tal-pulizija, u għalhekk li tehel multa akbar u li tħallas l-ispejjeż addizzjonali tal-qorti.

Il-ftehim madankollu jinvolvi r-rikonoxximent tal-ħtija u r-responsabbiltà tiegħek fir-rigward ta' vittmi eventwali meta l-kontravvenzjoni tiegħek tkun ikkawżat danni lil persuni oħrajn.

Min jittratta dawn il-kontravvenzjonijiet?

Il-prosekuzzjoni tat-tribunal tal-pulizija li jkollu ġurisdizzjoni tkun inkarigata li tagħmel dawn il-proposti. L-uffiċċju tal-multi kriminali fl-awtoritajiet ta' amministrazzjoni fiskali jamministra l-kontabilità tal-ħlasijiet li jsiru, u jinforma lill-Prosekutur Pubbliku dwarhom.

Proċedura?

Il-proposta ta' ftehim tintbagħat lill-awtur permezz ta' ittra rreġistrata jew permezz ta' twissija mogħtija minn agent tal-pulizija. Iż-żmien tal-ħlas ivarja bejn 15-il jum u 3 xhur, jew f'każijiet eċċezzjonali 6 xhur.

Sanzjonijiet?

Jekk tonqos milli tħallas jew jekk ma taċċettax il-proposta ta' ftehim, il-prosekuzzjoni ssejjaħ lill-awtur tal-kontravvenzjoni quddiem it-tribunal tal-pulizija sabiex tikseb il-kundanna tiegħu u l-piena (multa, prigunerija, l-irtirar tal-liċenzja tas-sewqan) skont il-liġi.

Iċ-ċittadini ta' Stati Membri oħrajn jitharrku fuq kontravvenzjonijiet bħal dawn?

Iva.

Kif?

Il-pulizija li jinnota l-kontravvenzjoni jipproponi l-ftehim.

F'każ ta' rifjut, jista' jitolbok thallas minnufih l-ammont tal-multa minima legali, inkella l-vettura mwaqqfa tiġi kkonfiskata.

Jekk il-ftehim ma jiġix aċċettat, l-ammont imħallas jista' jingħata lura jew jitnaqqas wara d-deċiżjoni tat-tribunal tal-pulizija.

Kif jiġu ttrattati kontravvenzjonijiet minuri oħrajn?

L-imġieba mhux ċivili (postijiet ta' parkeġġ, l-indafa pubblika) hija ġestita mill-amministrazzjoni komunal. F'każ li ma thallasx, inti tista' titressaq quddiem il-maġistrat lokali.

Fi kwistjonijiet soċjali, fiskali, ta' sigurtà waqt il-logħbiet tal-futbol, traffiku ferrovjarju u ta' trasport pubbliku ieħor, hemm amministrazzjonijiet speċjalizzati tal-gvern huma awtorizzati li jiġbru l-multi amministrattivi. Hemm diversi rimedji legali li jingħataw mill-qorti ċivili.

Dawn il-kontravvenzjonijiet jidhru fil-kondotta tiegħi?

Is-sentenzi tat-traffiku jitnizzlu fil-kondotta. Il-multi amministrattivi u dawk relatati mal-liġi dwar il-futbol ma jitnizzlux fil-kondotta.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/06/2012

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Bulgarija



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [bg](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun suspettata jew akkużata b'delitt li jiġi ttrattat bi proċess quddiem qorti kriminali. Għal informazzjoni dwar reati tat-traffiku fit-triq, li s-soltu jiġu indirizzati b'penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk int vittma ta' xi delitt, tista' ssib l-informazzjoni kollha dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

Il-proċess kriminali Bulgaru għandu żewġ stadji – qabel il-proċess u l-proċess quddiem qorti kriminali.

- **Il-proċedimenti ta' qabel il-proċess** għandhom l-għan li jiġbru provi, permezz tal-investigazzjoni, li jew jikkonfermaw jew jiċhdu suppożizzjoni li ċerta persuna tkun ikkommittiet ċertu delitt. L-investigazzjoni hi mmexxija mill-maġistrati inkwirenti, jew mill-pulizija inkwirenti, taħt il-gwida ta' prosekutur. L-għan hu li jippreparaw u jassistu lill-prosekutur fid-deċiżjoni tiegħu dwar jekk jipprezentax u jiġġustifikax akkużi fil-qorti kontra l-persuna akkużata jew jekk jiterminax il-proċedimenti.
- **Il-proċess quddiem qorti kriminali** jibda meta l-prosekutur jipprezenta l-akkużi fil-qorti kontra persuna għal delitt imwettaq minn dik il-persuna. Il-proċedimenti tal-qorti jinvolvu partijiet opposti u l-prosekutur, il-konvenut u l-avukat difensur għandhom l-istess drittijiet proċedurali. Il-qorti teżamina l-provi miġjuba mill-prosekutur iżda tista', fuq talba tal-partijiet, jew fuq l-inizjattiva tal-qorti stess, tiġbor u teżamina provi ġodda sabiex tinstab il-verità.

Il-kawża tintemm b'sentenza tal-qorti, li jew tikkundanna u timponi penali fuq il-konvenut, jew li tiddikjara lill-konvenut mhux ħati.

Dettalji dwar dawn l-istadji kollha fil-proċess, u dwar id-drittijiet tiegħek, jistgħu jinstabu fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tissostitwix parir legali u hija maħsuba biss bħala gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Għandek tkun taf li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tassistik jekk għandek xi lment. Dawn l-iskedi informattivi jipprovdu informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- L-investigazzjoni (inkluż it-tressiq tal-akkużi u l-interrogazzjoni)
- L-arrest (inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew)
- L-ewwel seduta tal-qorti
- Detenzjoni jew liberazzjoni
- It-tnejn tal-prosekuzzjoni għall-proċess
- It-tnejn tad-difiża għall-proċess
- Miżuri għall-prevenzjoni ta' evażjoni tal-prosekuzzjoni
- Projbizzjoni fuq it-tluq mill-Bulgarija

[3 – Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess quddiem qorti kriminali](#)

- Intervista lil xhud protett

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem qorti kriminali](#)

[5 – Reati minuri tat-traffiku fit-triq](#)

Links relatati

[Kodiċi ta' Procedura Kriminali](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/03/2017

1 - Kif tikseb parir legali

Il-kisba ta' parir legali indipendenti hi ferm importanti meta tkun involut b'xi mod fi proċess kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta, u fliema ċirkustanzi, int tkun intitolat li tiġi rrapprezentat minn avukat. Jgħidulek ukoll x'jista' jagħmel għalik tali avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif l-ispejjeż tal-avukat se jiġihallu jekk ma tkunx tiflaħ tħallashom.

Kif issib avukat

Jekk taħseb li teħtieġ avukat iżda ma taf lil l-ebda wieħed, tista' tagħżel fost l-avukati li jaħdmu mal-qorti distrettwali taż-żona fejn tgħix. Tista' ssib ukoll id-dettalji biex tikkuntattja lis-27 Assoċjazzjoni tal-Avukati fil-Bulgarija fuq is-sit elettroniku tal-[Kunsill Suprem tal-Kamra tal-Avukati](#). Jekk int tinsab arrestat, int intitolat li tkellem lil avukat mill-mument tal-arrest tiegħek. Peress li, wara l-arrest, għandek id-dritt li tikkuntattja lil xi qarib jew ħabib, int tkun tista' titlobhom isibulek avukat.

Il-ħlas għall-avukat

Jekk tagħżel l-avukat tiegħek, int tħallas għas-servizzi skont ftehim bil-miktub iffirmat bejnek u bejn l-avukat.

Jekk ma tiflaħx tħallas, iżda tixtieq li jkollok avukat, u dan ikun fi-interess tal-ġustizzja, int intitolat għal għajjnuna legali bla ħlas. Din tista' tkun ipprovduta jew fuq talba tiegħek jew skont il-liġi jekk għandu jkollok difiża. Skont l-istadju tal-proċess (ara l-[Iskeda Informattiva 1](#)), dik id-deċiżjoni għandha tittieħed jew mill-prosekutur (qabel il-proċess quddiem qorti kriminali) jew mill-qorti (matul il-proċess quddiem qorti kriminali) wara li ssir analiżi tal-istat tal-propjetà tiegħek.

Jekk teftieg parir legali, il-prosekutur jew il-qorti jibagħtu minnufih id-deċiżjoni tagħhom lill-Kunsill tal-Assoċjazzjoni tal-Avukati rispettiva sabiex jallokawlek avukat. Għandek tkun taf li jekk int tkun ikkundannat ikollok trodd lura s-somma mħallsa lill-avukat li jkun għe allokat għalik.

Links relatati

[L-Att dwar l-Avukatura](#)

[L-Att dwar l-Għajnuna Legali](#)

[Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

[L-Awtorità Nazzjonali għas-Servizzi Legali](#)

[Il-Kunsill Suprem tal-Kamra tal-Avukati](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añħar aġġornament: 13/03/2017

2 - Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' delitt (qabel ma l-każ jidher quddiem il-qorti)

'Inhu l-iskop ta' investigazzjoni kriminali?

L-investigazzjoni tiġbor provi li jew jippruvaw jew jiċċdu allegazzjoni li persuna kkommettiet delitt. Investigazzjoni tista' tkun ikkawżata minn lment lill-awtoritajiet inkwirenti dwar delitt li sar, jew bl-informazzjoni fil-pussess ta' dawk l-awtoritajiet, li tkun timplika delitt. Jekk il-pulizija taqbad lil xi ħadd waqt li qed jagħmel delitt, din ukoll tista' tkun raġuni biex tinbeda l-investigazzjoni.

Is-soltu, l-istadji kollha tal-investigazzjoni huma mmexxija mill-pulizija. Xi każi huma mmexxija minn maġistrati inkwirenti jew prosekuturi. Iżda prosekutur biss jista' jiggwida u jikkontrolla investigazzjoni.

X'inhuma l-istadji ta' qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

L-investigazzjoni (li tinkludi t-tressiq tal-akkużi u l-interrogazzjoni)

L-awtoritajiet inkwirenti għandhom l-għan li jiġbru l-provi li jippruvaw jew jiċċdu allegazzjoni li twettaq delitt. Jekk jiġbru provi biżżejjed li jsostnu l-allegazzjoni li persuna speċifika wettqet delitt, l-uffiċjal inkwirenti għandu jinnotifika lil dik il-persuna bil-miktub. Il-persuna għandha tiffirma dik in-notifika. Immedjatament wara dan, il-persuna akkużata tiġi interrogata.

L-arrest

Jekk il-pulizija ssib provi li jimplikaw li persuna wettqet delitt, il-pulizija tista' tarresta u żżomm lil dik il-persuna, iżda għal mhux aktar minn 24 siegħa. Il-prosekutur biss jista' jiddeċiedi jekk id-detenzjoni għandhiex tkun miżjuda, iżda għal mhux aktar minn 72 siegħa. Inkella, il-persuna miżmuma għandha tinfeles. L-għan tad-detenzjoni tal-pulizija hu li jiġi stabbilit jekk persuna għandhiex tkun akkużata jew le. Id-detenzjoni tal-prosekuzzjoni issir biex tiġi żgurata l-ewwel dehra tal-persuna akkużata quddiem il-qorti.

L-ewwel smiġħ tal-qorti

Fil-prinċipju, il-prosekutur jiddetermina liema [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#) għandha tkun imposta fuq il-konvenut. Iżda jekk il-prosekutur jiddeċiedi li l-[miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#) għandha tkun id-detenzjoni jew l-arrest domiciliari, il-prosekutur jippreżenta tali talba lill-qorti u jiżgura li l-konvenut jidher quddiem il-qorti.

Detenzjoni jew liberazzjoni

Jekk il-konvenut jitressaq quddiem il-qorti, il-qorti biss tista' tiddeċiedi jekk il-[miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#) hix se tkun id-detenzjoni jew l-arrest domiciliari, jew jekk id-detenu għandux ikun illiberat.

Il-preparazzjoni tal-każ mill-prosekuzzjoni

Meta titlesta l-investigazzjoni, l-uffiċjal inkwirenti jibgħat il-provi miġbura lill-prosekutur. Il-prosekutur jeżamina l-provi u jiddeċiedi jekk l-allegazzjoni li twettaq delitt ġietx ippruvata mingħajr l-ebda dubju raġonevoli. Hawnhekk biss il-prosekutur jista' jippreżenta akkuża l-qorti. Inkella, il-prosekutur iwaqqa' l-każ.

It-tnejn tal-każ mid-difiża

Meta jkunu informati bl-akkuża, il-konvenut u l-avukat difensur jistgħu jipprovdu provi favur il-konvenut. Wara tmiem l-investigazzjoni, jekk mitlub mill-konvenut u l-avukat difensur, l-uffiċjal inkwirenti għandu jagħmel il-provi kollha miġbura disponibbli għalihom u jagħtihom żmien biżżejjed biex jeżaminaw il-provi.

Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni

Jekk jogħġbok innota li l-istadji ta' "arrest", ta' "l-ewwel smiġħ tal-qorti" u ta' "detenzjoni" huma possibbli iżda mhux necessarji. Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issir taf aktar dwar id-drittijiet tiegħek f'kull stadju.

- [L-investigazzjoni \(inkluż it-tressiq tal-akkużi u l-interrogazzjoni\) \(1\)](#)
- [L-arrest \(inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew\) \(2\)](#)
- [L-ewwel smiġħ tal-qorti \(3\)](#)
- [Detenzjoni jew liberazzjoni \(4\)](#)
- [It-tnejn għall-proċess mill-prosekuzzjoni \(5\)](#)
- [It-tnejn tad-difiża għall-proċess \(6\)](#)
- [Miżuri għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni \(7\)](#)
- [Projbizzjoni fuq it-tluq mill-Bulgarija \(8\)](#)

L-investigazzjoni (li tinkludi t-tressiq tal-akkużi u l-interrogazzjoni) (1)

X'nista' nsir naf dwar dak li jkun qed jiġri?

Jekk jinstabu biżżejjed provi kontrik, l-uffiċjal inkwirenti jċempillek u jinnotifikak bil-miktub dwar id-delitt li qed jakkużak bih. Immedjatament wara dan, l-uffiċjal għandu javżak dwar id-drittijiet tiegħek matul l-investigazzjoni. Int tiffirma dokument li jiddikjara li int ġejt informat dwar id-drittijiet tiegħek.

Ikun hemm interpretu jekk ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż?

Iva. Tista' tirrifjuta milli tiffirma l-karta li tinnotifikak dwar l-akkuża jekk ma ġejtx ipprovdut b'interpretu L-interpretu jassistik matul l-investigazzjoni kollha. Int m'għandekx tħallas għall-interpretu.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Meta jċempillek biex jinnotifikak dwar l-akkużi, l-uffiċjal inkwirenti għandu jgħidlek li miegħek tista' ġgib avukat. L-uffiċjal inkwirenti għandu jagħtik żmien biżżejjed biex tikkuntattja avukat. [Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#) jistabbilixxi meta għandu jkollok difiża. Għall-għażla tiegħek ta' avukat u d-dritt tiegħek għal parir legali bla ħlas, ara [hawnhekk](#). Int intitolat li tiltaqa' u titkellem mal-avukat tiegħek fil-privat. Jista' jkollok interpretu jekk ma titkellimx bil-lingwa tal-pajjiż.

Nista' nitalab nagħti xi informazzjoni? Għandi nagħti xi informazzjoni?

Kif tkun infurmat dwar l-akkużi, l-uffiċjal inkwirenti jinterrogak. Tista' jew titkellem jew tibqa' sieket b'konnessjoni mal-akkużi. Tista' wkoll tippovdi spjegazzjonijiet aktar tard meta trid matul l-investigazzjoni.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa li tippregudika l-każ tiegħi?

L-istqarrija tiegħek tista' twassal għal tnaqqis fil-penali tiegħek. Jekk tibqa' sieket ma tistax tiggrava s-sitwazzjoni tiegħek. Il-qorti ma tistax tikkundannak fuq il-bażi tal-istqarrija tiegħek biss.

Jien minn pajjiż barrani. Għandi nkun preżenti matul l-investigazzjoni?

Peress li int il-konvenut, għandek tkun għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet inkwirenti. Għal dan il-għan, [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#) tista' tkun imposta fuqek. L-investigazzjoni tista' ssejtn fin-nuqqas tiegħek meta:

- il-post ta' residenza tiegħek mhuwiex magħruf;
- ma tistax tissejjaħ għas-smiġħ għal raġunijiet oħra;

- wara li tkun ġejt imsejjaħ għas-smiġħ, int ma tmurx u/jew ma tagħti l-ebda raġuni valida għalfejn ma tkunx għamilt dan.

F'dawn il-każi, avukat difensur tal-għassa jkun allokat għalik skont il-proċedura spjegata [hawnhekk](#).

Tista' tkun interrogat bl-użu ta' kollegament bil-vidjow jekk qiegħed barra l-pajjiż u dan ma jxekklix l-investigazzjoni. F'dik l-interrogazzjoni, int ikollok l-istess drittijiet bħal dawk spjegati aktar 'il fuq f'din l-iskeda informattiva.

Nista' nintbagħat lura lejn pajjiżi?

Iva, iżda skont il-kundizzjonijiet speċifikati fil-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#). Ikollok bżonn parir mingħand avukat.

Ninżamm f'kustodja jew niġi lliberat?

Tista' tinżamm f'kustodja. Għal informazzjoni aktar dettaljata ara [L-ewwel smiġħ fil-qorti \(3\)](#) u [Detenzjoni jew liberazzjoni \(4\)](#).

Nista' nitlaq mill-pajjiż matul l-investigazzjoni?

Tista' jekk mintix miżmum f'kustodja iżda għandek tinforma lill-awtorità inkwirenti. Jekk jaħsbu li hemm riskju li int taħrab mill-investigazzjoni, tista' tiġi [pprojbti milli titlaq mill-pajjiż](#).

Nista' nintalab nagħti l-marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (eż. xagħar, bżieq) jew fluwidi oħra tal-ġisem?

Tista' tintalab tali kampjuni jekk ma jkunux jistgħu jinkisbu mod ieħor. Int għandek tipprovdihom. Jekk tirrifjuta, dawn jittieħdu bil-forza bil-permess tal-qorti. Jekk it-teħid tal-kampjun jirrekjedi penetrazzjoni tal-ġisem, dan jittieħed minn tabib. Għandek id-dritt li tkun infurmat dwar il-proċedura mill-uffiċjal inkwirenti.

Jista' jkun hemm tfittxija fuq il-persuna?

L-uffiċjal inkwirenti jista' jordna tfittxija fuq il-persuna sabiex jiġbor provi jew jieħu oġġetti li jistgħu jxekklu l-investigazzjoni jew li jistgħu jgħinuk taħrab. It-tfittxija fuq il-persuna għandha tkun sanzjonata minn mandat tal-qorti jew tkun tirrekjedi approvazzjoni sussegwenti mill-qorti. Int intitolat li tara kemm il-protokoll tat-tfittxija kif ukoll id-deċiżjoni tal-qorti.

Jista' jkun hemm tiftix f'dari, fil-post tan-negozju tiegħi, fil-karozza tiegħi eċċ.?

It-tweġiba hi l-istess bħal ta' fuqha.

Nista' nwieġeb ħati għall-akkużi kollha jew għal uħud minnhom qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Tista' twieġeb ħati matul l-ewwel interrogazzjoni wara li tisma' għalxiex int akkużat. Dwar il-konfessjoni u d-drittijiet tiegħek f'dak il-kuntest, ara l-informazzjoni mogħtija aktar 'il fuq f'din l-iskeda informattiva.

Jistgħu jinbidlu l-akkużi qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk jingabru provi ġodda, l-akkużi jistgħu jinbidlu. Għandek tkun innotifikat dwar kwalunkwe bidliet ġodda immedjatament u għandek tkun interrogat fir-rigward tagħhom.

Nista' nkun akkużat b'reat li kont diġà akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Iva, sakemm mhux stipulat mod ieħor skont ftehim internazzjonali effettiv li fih hija involuta l-Bulgarija.

Tista' tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Iva, anki jekk inti ma tixtieqx li dan iseħħ.

L-arrest (inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew) (2)

X'nista' nsir naf dwar dak li qed jiġri?

L-arrest (detenzjoni mill-pulizija) hu ordnat minn uffiċjal tal-pulizija. Ma tistax tinżamm għal aktar minn 24 siegħa. Ir-raġunijiet għad-detenzjoni huma speċifikati fil-mandat ta' arrest. Għandek id-dritt li tkun taf ir-raġunijiet, tara l-mandat u tiffirmah. L-awtoritajiet tal-pulizija għandhom jilliberawk meta ma jkunx għad hemm raġuni għad-detenzjoni tiegħek.

Ikolli interpretu jekk ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż?

Jekk ma titkellimx bil-lingwa tal-pajjiż, int intitolat li tkun taf ir-raġunijiet għall-arrest tiegħek immedjatament. L-interpretu jkun ipprovdut bla ħlas.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Tista' tikkuntattja avukat mill-mument tal-arrest tiegħek. Għal aktar dettalji ara [hawnhekk](#)

Nista' nitalab nagħti xi informazzjoni? Għandi nagħti informazzjoni?

Tista' tintalab tagħti informazzjoni b'konnessjoni mad-detenzjoni. Tista' iżda m'intix obligat tipprovdi informazzjoni.

X'jigri jekk ngħid xi haġa li tippregudika l-każ tiegħi?

F'dak l-istadju, kwalunkwe informazzjoni mogħtija minnek mhix aċċettata bħala prova. Għaldaqstant, ma tistax tintuża kontrik. L-informazzjoni li tagħti tista' sservi bħala prova biss waqt l-interrogazzjoni li ssir ladarba inti tkun taf bl-akkużi tiegħek. Għal aktar dettalji ara [L-investigazzjoni \(li tinkludi t-tressiq tal-akkużi u l-interrogazzjoni\) \(1\)](#).

Nista' nikkuntattja membru tal-familja jew xi ħabib?

Tista'. L-uffiċjal tal-pulizija għandu jgħarrarf immedjatament lil persuna magħżula minnek dwar l-arrest tiegħek.

Jista' jkolli tabib jekk ikolli bżonn?

Int intitolat għal għajjnuna medika f'każ ta' bżonn. Il-pulizija oġġiblek tabib.

Nista' nikkuntattja l-Ambaxxata tiegħi jekk jien barrani?

Tista' tikkuntattja l-uffiċju konsulari ta' pajjiżek. L-awtorità tad-detenzjoni għandha tgħidlek immedjatament b'dak id-dritt.

Jista' jkun hemm tfittxija fuq il-persuna?

Wara li tkun arrestat, ikun hemm tfittxija fuq il-persuna. Aktar tard il-qorti għandha tagħti l-approvazzjoni tagħha dwar l-oġġetti personali misjuba fuqek biex jintużaw bħala provi. Għandek id-dritt li tara l-protokoll għat-tfittxija.

Nista' nappella?

Tista' tikkontesta l-legalità tad-detenzjoni tal-pulizija billi tappella quddiem il-qorti. Il-qorti għandha tiddeċiedi immedjatament dwar l-appell tiegħek.

X'jigri jekk niġi arrestat b'Mandat ta' Arrest Ewropew?

Jekk Stat Membru joħroġ [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) kontrik, int tista' tinżamm fi Stat Membru ieħor u mgħoddi lill-Istat emittenti wara s-smiġħ minn imħallef. Għas-smiġħ, int intitolat għal avukat u għal interpretu, jekk ikollok bżonn wieħed.

L-ewwel smiġħ tal-qorti (3)

Għalfejn isehħ l-ewwel smiġħ tal-qorti?

Meta tkun infurmat dwar l-akkużi kontrik bħala "konvenut", il-prosekutur jista' jitlob li int tinżamm taħt arrest preventiv, jew taħt arrest domiciliari, bħala [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#). Kull waħda minn dawn iż-żewġ miżuri hi imposta mill-qorti kif propost mill-prosekutur. Peress li tali miżura ma tistax titiehed fin-nuqqas tiegħek, għandek tittiehed il-qorti li se tiddeċiedi dwar il-miżura.

Min jiżvolġi liema rwol?

Ir-rwol tal-prosekutur hu li jiżgura li int tidher quddiem il-qorti. Meta tinżamm mill-pulizija, il-prosekutur jista' jestendi d-detenzjoni tiegħek iżda mhux għal aktar minn 72 siegħa. L-uniku għan ta' dik id-detenzjoni hu li jiżgura d-dehra tiegħek quddiem il-qorti f'dawk it-72 siegħa. Il-qorti tisimgħek, teżamina l-provi miġbura u tiddeċiedi, skont il-liġi, jekk iżzommokx jew tilliberakx.

X'nista' nsir naf dwar dak li jkun qed jigri?

Għandek id-dritt li tkun mgħarrarf mill-prosekutur bir-raġuni għalfejn int detenut u dwar meta tkun se titressaq il-qorti.

Ikolli interpretu jekk ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż?

Jekk ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż, jista' jkollok interpretu, bla ħlas, għas-smiġħ tal-qorti.

F'liema stadju nkun nista' nitkellem ma' avukat?

Tista' tikkuntattja avukat qabel l-ewwel smiġħ tal-qorti. Għall-għażla tiegħek ta' avukat u d-dritt tiegħek għal parir legali bla ħlas, ara [hawnhekk](#).

Nista' nitalab nagħti xi informazzjoni? Għandi nagħti informazzjoni?

Il-qorti se titolbok tikkonferma d-dettalji personali tiegħek. Għandek id-dritt li tinstema' mill-qorti dwar jekk għandekx tinżamm jew għandekx tkun illiberat. L-avukat tiegħek jagħtik parir dwar x'għandek tgħid.

X'jigri jekk ngħid xi haġa li tippreġudika l-każ tiegħi?

F'dan l-istadju, kwalunkwe informazzjoni mogħtija minnek mhix aċċettata bħala prova. Għaldaqstant, kwalunkwe haġa li tgħid ma tistax tintuża kontrik.

Ningħata informazzjoni dwar il-provi miġjuba kontrija?

Kemm int kif ukoll l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li taraw il-provi li fuqhom il-prosekutur ibbaża t-talba għad-detenzjoni tiegħek. Ikollok ħin biżżejjed biex teżamina l-provi qabel is-smiġ tal-qorti.

Nista' nitalab nagħti xi informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-qorti titlob li tara l-kondotta tiegħek, irrispettivament minn dak li tixtieq inti.

Detenzjoni jew liberazzjoni (4)

X'nista' nsir naf dwar dak li jkun qed jigri?

Wara li l-qorti teżamina l-materjal miġbur u tisma' lill-prosekutur, l-avukat tiegħek u int, tkunu tafu d-deċiżjoni tal-qorti fl-istess sessjoni tal-qorti.

Fl-ewwel smiġ, il-qorti tista':

- tiddetermina [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#)– sabiex int tinżamm taħt arrest preventiv jew taħt arrest domiciljari;
- tiddeċiedi dwar [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#) inqas ħarxa u tilliberak;
- tilliberak mingħajr ma timponi l-ebda [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#).

F'dak is-smiġ, il-qorti ma tiddeċidix dwar kemm huma validi l-akkużi miġjuba kontrik.

Nista' nikkuntattja membru tal-familja jew ħabib?

Jekk il-qorti tordna li int tinżamm taħt arrest, il-familja tiegħek għandha tkun mgħarrfa immedjatament.

Jista' jkolli tabib jekk ikolli bżonn wieħed?

Jekk int miżmum taħt arrest, int intitolat għal għajnuna medika meta jkollok bżonnha.

Nista' nikkuntattja l-Ambaxxata tiegħi jekk jien barrani?

Jekk int detenut, il-qorti tordna li l-Ministeru Bulgaru għall-Affarijiet Barranin ikun mgħarraf immedjatament sabiex tkun tista' tikkuntattja l-uffiċċju konsolari tal-pajjiż tiegħek.

Nista' nappella?

Tista' tappella kontra d-deċiżjoni tal-qorti dwar id-detenzjoni jew il-liberazzjoni tiegħek fi żmien 3 ijiem mill-gurnata li tittieħed. Il-Qorti tal-Appell tikkonsidra l-appell tiegħek fi żmien 7 ijiem mill-għoti tad-deċiżjoni tal-ewwel istanza. Id-deċiżjoni tagħha tkun finali.

It-tnejn tal-każ mill-prosekuzzjoni (5)

X'inhu l-għan ta' dan l-istadju?

Dan l-istadju jintlaħaq wara li l-investigazzjoni titlesta (għal aktar informazzjoni dwar l-investigazzjoni ara [hawnhekk](#)). L-għan ta' dan hu sabiex il-prosekutur jeżamina l-provi miġbura u jiddeċiedi dwar jekk is-suppożizzjoni li twettaq delitt tkunx għet ippruvata mingħajr ebda dubju. Huwa biss f'dan il-mument li każ jista' jittieħed il-qorti biex jinbeda proċess quddiem qorti kriminali.

Min għandu r-rwol ewlieni?

Il-prosekutur. F'dan l-istadju, il-prosekutur jiddeċiedi jekk jiħux il-każ il-qorti. Barra minn hekk, il-prosekutur jista' jtemm il-proċedimenti ta' qabel il-proċess quddiem qorti kriminali meta dan ikun ipprovdut mil-liġi. B'hekk, il-każ ma jitressaqx il-qorti. Apparti dan, il-prosekutur jista' jissospendi l-proċedimenti ta' qabel il-proċess quddiem qorti kriminali jekk ikun permess mil-liġi

sakemm ir-raġunijiet għal sospensjoni ma jkunux validi aktar u mbagħad il-proċedimenti jkunu jistgħu jitkoplew. Jekk il-prosekkur isib xi haġa mhux korretta fil-mod kif il-materjal tal-investigazzjoni ikun qed jiġi eżaminat mill-kovenut, il-prosekkur jista' jirreferi lura l-każ lill-uffiċjal inkwirenti sabiex l-iżball ikun ikkoreġut jew jista' jikkoreġih hu stess.

Kif nista' nkun naf x'ikun qed jiġri?

Jekk l-akkużi kontrik huma pprezentati fil-qorti, il-qorti tibgħatlek kopja tal-att tal-akkuża. Jekk il-prosekkur jtemm jew jissospendi l-proċedimenti, il-prosekkur jibgħatlek kopja tad-deċiżjoni.

Nista' nappella?

Tista' tappella, quddiem il-qorti, kontra d-deċiżjoni ta' terminazzjoni mill-prosekkur fi żmien 7 ijiem mill-irċevuta tal-kopja. Il-qorti tal-ewwel istanza teżamina l-appell fi żmien 7 ijiem mid-data li jkun għe pprezentat. Id-deċiżjoni tal-qorti tista' tkun appellata quddiem il-Qorti tal-Appell li tiegħu d-deċiżjoni finali. Tista' tappella wkoll, quddiem il-qorti, kontra d-deċiżjoni ta' sospensjoni mill-prosekkur. Imbagħad id-deċiżjoni tal-qorti tkun finali.

Nista' ningħata informazzjoni ulterjuri?

Fejn il-prosekkur isib xi haġa hażina fil-mod kif eżaminajt il-materjal tal-investigazzjoni u jirreferi l-każ lura lill-uffiċjal inkwirenti biex jikkoreġi l-irregolarità jew jikkoreġiha hu stess, għandek id-dritt li tkun infurmat b'dawn l-atti ulterjuri.

It-tnejnija tal-każ min-naħa tad-difiża (6)

X'inhu l-għan ta' dan l-istadju?

L-għan tiegħu hu sabiex int u l-avukat tiegħek teżaminaw il-provi kollha miġbura matul l-investigazzjoni, wara li din titlesta, inkluż il-materjal li hu favurik. Għaldaqstant, int tkun taf xi provi se jsostnu lill-prosekkur meta jipprezenta l-akkużi kontrik fil-qorti. Dan ikun jista' jgħin lilek u lill-avukat tiegħek sabiex torganizzaw id-difiża għal matul il-proċess quddiem qorti kriminali.

Kif inkun naf x'ikun qed jiġri?

Meta l-investigazzjoni titlesta u jekk int, jew l-avukat tiegħek, titolbu hekk, l-uffiċjal inkwirenti, qabel ma jibgħat il-materjal miġbur lill-prosekkur, jgħarraf lilek u lill-avukat tiegħek dwar il-post, id-data u l-ħin li fihom tkunu tistgħu teżaminaw il-provi. Int u l-avukat tiegħek intitolati għal ħin biżżejjed biex tagħmlu dan.

Ikollu interpretu jekk ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż?

Jekk ma titkellimx bil-lingwa tal-pajjiż, għandek teżamina l-provi fil-preżenza ta' interpretu. M'għandekx tħallas għat-traduzzjoni.

Nista' nitalab nagħti xi informazzjoni? Għandi nagħti informazzjoni?

F'dak l-istadju, mhux se tkun interrogat u m'għandek tipprovi l-ebda informazzjoni dwar il-każ.

X'informazzjoni se jkollu?

Tista' tara l-provi kollha miġbura u taqra x-xhieda kollha mogħtija. L-avukat tiegħek għandu jispjegalek xi jfissru l-provi kollha miġbura.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi wara li nara l-provi?

Fl-assistenza ta' avukat, tista' titlob provi godda jew tikkummenta dwar, jew toġġezzjona għal, kwalunkwe att relatat mal-investigazzjoni. L-uffiċjal inkwirenti għandu jżomm rekord tat-talbiet, il-kummenti u l-oġġezzjonijiet tiegħek filwaqt li l-prosekkur jiddeċiedi dwar jekk humiex ġustifikati jew le.

X'jiġri jekk it-talbiet, il-kummenti u l-oġġezzjonijiet tiegħi jkunu ġustifikati?

Il-prosekkur jordna lill-uffiċjal inkwirenti sabiex jieħu azzjoni ulterjuri dwar l-investigazzjoni. Għandek id-dritt li tkun innotifikat dwar tali azzjoni u dwar provi godda, jekk ikun hemm, skont il-proċedura spjegata s'issa.

Miżuri għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni (7)

Miżuri ta' infurzar jistgħu jkunu imposti fuqek jekk jista' jkun maħsub raġonevolment, fuq il-baži tal-provi, li int wettaqt id-delitt li tkun ġejt akkużat bih. Il-miżuri għandhom l-għan li ma jippermettulekx taħrab, li twettaq reat ieħor jew li tfixkel l-infurzar ta' pjeni previsti.

Miżuri għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni huma:

- **L-iffirmar** – int tassumi l-obbligu li ma titlaqx mill-post ta' residenza tiegħek mingħajr il-permess ta' awtorità kompetenti.

- **Garanzija** – tħallas ċertu ammont ta' flus kontanti jew b'titoli. Jekk taħrab, dak l-ammont jittieħed u tkun imposta fuqek miżura aktar severa.
- **Arrest domiciliari** – ma titħalliex titlaq minn darek mingħajr permess.
- **Arrest preventiv** – tinzamm f'izolament sfurzat.

Persuna għandha tizamm taħt arrest preventiv f'faċilitajiet tal-pulizija jew fil-ħabs.

Għandek id-dritt li tkun taf, billi tiffirma għal dan, dwar il-miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni li jkun hemm kontrik. L-iffirmar u l-garanzija huma imposti mill-prosekutur. L-arrest domiciliari u l-arrest preventiv huma determinati mill-qorti kif mitlub mill-prosekutur. Il-miżura hi bbażata skont il-gravità tal-akkuża, tal-provi u tal-istat personali tiegħek. Fuq il-bażi ta' dawn il-fatturi, jista' jkun deċiż li ma tkun imposta l-ebda miżura preventiva bħal din fuqek.

L-ebda miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni ma tista' tkun imposta fin-nuqqas tiegħek. Il-qorti għandha tikkunsidra kull applikazzjoni pprezentata minnek għal bidla tal-miżuri ta' "arrest preventiv" u ta' "arrest domiciliari" f'oħrajn inqas severi.

L-arrest mill-pulizija u d-detenzjoni ordnati minn prosekutur sa 72 siegħa huma miżuri preparatorji u bil-liġi, ma jikkostitwixxux miżuri għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni.

Projbizzjoni fuq it-tluq mill-Bulgarija (8)

Jekk int akkużat b'delitt, punibbli bi priġunerija għal aktar minn 5 snin, il-prosekutur jista' jipprojbik milli titlaq mill-Bulgarija mingħajr il-permess tiegħu. Il-punti ta' kontroll fuq il-fruntieri jkunu nnotifikati immedjatament dwar il-projbizzjoni. Il-miżura għandha l-għan li ma tħallix tevadi mill-investigazzjoni.

Int jew l-avukat tiegħek tistgħu titolbu lill-prosekutur sabiex iħallik titlaq mill-pajjiż għal darba, għal perjodu ta' żmien fiss. Il-prosekutur jirrispondi fi żmien tliet ijiem mid-data tal-irċevuta tat-talba tiegħek. Jekk din tkun miċhuda, int intitolat li tappella quddiem il-qorti. Il-qorti immedjatament tikkunsidra t-talba tiegħek mingħajr smigħ. Il-qorti tista' tikkonferma ċ-ċaħda tal-prosekutur jew tippermettitek titlaq mill-pajjiż għal ċertu perjodu ta' żmien. Dik id-deċiżjoni tkun finali.

Bl-istess mod, int u l-avukat tiegħek tistgħu titolbu lill-qorti sabiex tneħħi kompletament il-projbizzjoni fuq it-tluq mill-Bulgarija. Il-qorti tagħmel dan jekk tiddeċiedi li m'hemm l-ebda riskju li int taħrab meta tkun barra mill-pajjiż.

Fil-proċeduri tal-qorti msemmija hawn fuq, ir-raġunijiet tal-akkużi kontrik ma jiġux ikkunsidrati.

Links relatati

[🔗 Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

[🔗 Il-Ministeru tal-Att dwar l-Affarijiet Interni](#)

[🔗 Att dwar l-Estradizzjoni u l-Mandat ta' Arrest Ewropew](#)

[🔗 Regolamenti dwar l-Infurzar tal-Ministeru dwar l-Affarijiet Interni](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew deċiżjoni li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/03/2017

3 – Id-drittijiet tiegħi fil-qorti

ejn u kif isir il-proċess?

[🔗 Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#) jistabbilixxi jekk il-qorti tal-ewwel istanza li se tisma' l-każ tiegħek hix se tkun qorti distrettwali jew reġjonali. Għal aktar tagħrif dwar il-qorti, ara s-sit elettroniku tal-[Kunsill Ġudizzjarju Suprem](#).

Fil-prinċipju, il-proċess ikun pubbliku. Madanakollu, hu possibbli li l-proċess sħiħ jew is-smigħ individwali jinstema' bil-bibien magħluqa għall-pubbliku. Dan iseħħ biex ikunu protetti sigrieti tal-istat, il-morali pubbliċi jew l-identità sigrieta ta' xhieda protetti.

Skont il-gravità tal-akkuża, il-każ jiġi deċiż minn imħallef jew minn bord magħmul minn imħallef u żewġ ġurati. Għal ħafna mill-każijiet ta' delitti serji jkun hemm bord ta' 2 imħallfin u 3 ġurati. L-imħallef u l-ġurati għandhom voti uguali fil-proċess.

L-akkużi jistgħu jinbidlu matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Dan hu possibbli jekk, matul il-proċess quddiem qorti kriminali, fatti ġodda li ma jkunux magħrufa mill-awtoritajiet inkwirenti sa dak il-mument, jiġu ppruvati li jappoġġjaw il-bidla. Iżda akkużi ġodda jistgħu jinġiebu biss meta:

- ikun hemm bżonn ta' bidliet serji fil-fatti spjegati fl-akkużi oriġinali;
- anki mingħajr tali bidliet, l-akkużi l-ġodda jikkonċernaw delitti aktar serji.

Jekk ikun hemm akkuża ġdida, tista' titlob sabiex tipprepara għaliha qabel ma jkompli l-proċess quddiem qorti kriminali.

Jekk twieġeb ħati għal xi akkuża, tista' tkun imposta sentenza iżgħar. Iżda l-qorti ma tistax taqta' sentenza fuq il-baži tal-ammissjoni tiegħek biss.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk int akkużat b'delitt punibbli permezz ta' priġunerija ta' aktar minn 5 snin, trid tattendi għall-proċess quddiem qorti kriminali. Jekk int ġej minn pajjiż barrani u l-preżenza tiegħek hi obligatorja, il-proċess quddiem qorti kriminali jista' jinstema' mingħajrek skont il-kundizzjonijiet speċifikati [hawnhekk](#) biss. F'dawn il-każijiet, l-avukat tal-għassa jkun allokat għalik skont il-proċedura speċifikata [hawnhekk](#).

Fil-prinċipju, il-partecipazzjoni għall-proċess quddiem qorti kriminali b'kollegament bil-vidjow mhijiex permessibbli. F'każ li l-qorti tara li l-verità ma tkunx imfixkla biss, hija tkun tista' tagħmillek mistoqsijiet b'kollegament bil-vidjow – u jekk int barra l-pajjiż biss. Partecipazzjoni obligatorja tfisser il-preżenza fiżika tiegħek matul il-proċess kollu. Jekk il-partecipazzjoni tiegħek mhix obligatorja, għandek id-dritt li tkun preżenti xorta. Jekk ma titkellimx bil-lingwa, jista' jkollok interpretu mingħajr ħlas.

[Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#) jistabbilixxi l-każi meta int irid ikollok difiża legali. Dwar l-għażla tiegħek ta' avukat u d-dritt għall-għajnuna legali bla ħlas, ara [hawnhekk](#). Tista' tibdel l-avukat tiegħek. Jekk int detenut, tista' tiltaqa' u titkellem mal-avukat tiegħek fil-privat. Tista' tkun megħjun minn interpretu jekk ma titkellimx bil-lingwa.

Tista', iżda mhux bilfors, titkellem waqt il-proċess quddiem qorti kriminali. Anki jekk tgħid xi ħaġa li mhix vera, din mhux se jkollha konsegwenzi negattivi kontrik. Iżda għandek tikkonferma d-dettalji personali tiegħek.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi miġjuba kontrija?

Tista' tikkontesta l-provi miġjuba kontrik. Tista' tiddikjara li mhumiex ammissibbli għax ma ġewx miġbura b'mod legali jew għaliex, minkejja l-fatt li huma ammissibbli, ma jappoġġjaw l-akkuża. Normalment, il-provi huma kkontestati fi tmiem il-proċess meta l-avukat jippreżenta l-argumenti tad-difiża. L-ammissibbiltà tal-provi tista' tkun ikkontestata wkoll matul il-proċess quddiem qorti kriminali.

Int intitolat li titlob kwalunkwe prova, ammissibbli skont il-liġi, li taħdem favurik. Tista' titlob li jiġu interrogati xhieda tad-difiża. Tista' titlob li jitressqu provi fi kwalunkwe ħin tal-kawża. Provi miġjuba bis-saħħa ta' investigatur privat huma ammissibbli jekk huma miġbura skont il-liġi. L-avukat tiegħek jista' jevalwa l-valur tagħhom.

Int u l-avukat tiegħek tistgħu tistaqsu mistoqsijiet lix-xhieda tal-prosekuzzjoni fil-preżenza tagħhom. Il-proċedura għall-interrogazzjoni ta' [xhieda protetti](#) hi aktar speċifika. Tista' tikkontesta dak li x-xhieda qalu kontrik. Normalment, dan isir lejn tmiem il-kawża meta l-avukat jippreżenta l-argumenti tad-difiża.

L-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi tista' tiġi kkunsidrata?

Taqbel jew ma taqbilx, il-qorti tiġbor l-informazzjoni dwar il-kundanni kriminali preċedenti tiegħek. Jekk tinsab ħati u għandek kundanni preċedenti, dawn jistgħu jwasslu għal penali aktar ħarxa. L-informazzjoni għandha tkun kurrenti sa minn tmiem il-proċess quddiem qorti kriminali. Kundanni preċedenti fi Stat Membru ieħor ikunu kkunsidrati jekk ikunu rikonoxxuti preċedentement minn qorti Bulgara.

X'jiġri fi tmiem il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk il-qorti tiddetermina li l-akkuża hi ppruvata mingħajr l-ebda dubju, il-qorti ssibek ħati u tikkastigak skont il-liġi. Inkella, il-qorti tiddikjarak 'mhux ħati'.

Sentenzi possibbli:

- Prigunerija għall-għomor – bid-dritt jew mingħajr dritt ta' sostituzzjoni: imposta għad-delitti l-aktar gravi. Prigunerija għall-għomor mingħajr dritt ta' sostituzzjoni ma tistax tkun mibdula fi prigunerija għal terminu definit. Prigunerija għal żmien definit – għal mhux aktar minn 20 sena jew, b'eċċezzjoni, sa 30 sena. Din is-sentenza hi skontata l-habs.
- Probation għal terminu definit – jinkludi miżuri ta' kontroll u miżuri li jinfluwenzaw mingħajr ma jcaħħdek mil-libertà tiegħek. Servizz fil-komunità jista' jkun eżempju ta' tali miżura.
- Sekwestru – il-propjetà tiegħek jew parti minnha titteħidlek bil-forza.
- Multa – għandek tħallas ċertu ammont ta' flus.
- Ċaħda, għal perjodu definit, mid-dritt li jkollok ċerta pożizzjoni jew li teżercita ċerta professjoni, id-dritt li tkun mogħti premji jew titli militari.
- Ċensura pubblika – is-sentenza tiegħek issir pubblika b'mod xieraq.

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Bħala akkużatur privat, il-vittma tappoġġja l-akkuża mressqa mill-prosekutur pubbliku u titlob għall-kundanna tiegħek. Bħala attur ċivili, il-vittma titlob li int tkun ikkundannat sabiex tħallas għad-danni kkawżati mid-delitt. Il-vittma tippreżenta petizzjoni fil-bidu tal-proċess quddiem qorti kriminali u tassumi dawn ir-rwoli jekk il-qorti tiddeċiedi hekk.

Interrogazzjoni ta' xhieda protetti

It-testimonjanza tista' tipperikola l-ħajja jew is-saħħa ta' xhud jew tal-familja u l-ħbieb tiegħu/tagħha. Imbagħad jekk il-qorti tkun konvinta li l-periklu hu reali, tiegħu miżuri – fuq it-talba jew bil-kunsens tax-xhud – biex tiprotegi b'mod urġenti s-sigurtà tiegħu /tagħha. Eżempju ta' tali miżura jista' jkun li ma tkunx żvelata l-identità tax-xhud mhedd.

Jekk xhud protett b'identità sigrieta għandu jixhed, il-qorti tinterrogah/a meta l-partijiet għall-proċess ma jkunux preżenti. Il-ligi teħtieġ li l-qorti tiegħu l-prekawzjonijiet possibbli kollha sabiex ma tesponix l-identità tax-xhud. Wara l-interrogazzjoni, il-qorti immedjatament tippovdi lilek u lill-avukat tiegħek b'kopji tad-dikjarazzjoni tax-xhud mhux iffirmata. Int u l-avukat tiegħek tistgħu tagħmlu mistoqsijiet lix-xhud bil-miktub.

Links relatati

<https://www.lex.bg/bg/laws/ldoc/2135512224> Kodiċi ta' Proċedura Kriminali

<https://www.lex.bg/bg/laws/ldoc/1589654529> Kodiċi Kriminali

<https://www.lex.bg/bg/laws/ldoc/2135560660> L-Att Ġudizzjarju

<http://www.vss.justice.bg/bg/vlast/1.htm> Il-Kunsill Ġudizzjarju Suprem

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/03/2017

4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tiegħu d-deċiżjoni tagħha

ista' nappella?

Wara li ssibek "ħati" jew "mhux ħati", il-qorti toħroġ verdett li int issir taf bih fi tmiem il-kawża. [Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#) jindika meta l-qorti tista' tiċħad kawża kriminali mingħajr ma toħroġ verdett. Imbagħad il-qorti tagħmel deċiżjoni. Tista' tappella kemm kontra l-verdett kif ukoll kontra d-deċiżjoni.

L-appell irid ikun bil-miktub u fih il-firma tiegħek. Jiġi sottomess mill-qorti tal-ewwel istanza għall-qorti tal-appell. Jekk l-ewwel istanza hi qorti distrettwali, il-qorti tal-appell tkun qorti reġjonali. Il-verdetti u d-deċiżjonijiet ta' qorti reġjonali huma appellati quddiem qorti tal-appell. Għal aktar tagħrif dwar il-qradi ara s-sit elettroniku tal-[Kunsill Ġudizzjarju Suprem](#). L-appelli kontra verdetti huma ppreżentati fi żmien 15-il ġurnata mid-data li jkunu ddikjarati, u d-deċiżjonijiet – fi żmien 7 ijiem mill-ġurnata li fiha jiġu nnotifikati.

Fl-appell, tista' tilmenta dwar il-konklużjonijiet tal-qorti fir-rigward ta' fatti li sabet li ġew ippruvati, l-applikazzjoni ta' liġijiet relevanti u dwar penali ingusti. Irrispettivament minn kemm isiru lmenti, u x'tip ta' lmenti jkunu saru, il-qorti tal-appell tiddeċiedi jekk il-verdett shiħ ikunx korrett jew le.

X'jiġri jekk nappella?

Wara li tkun irċiviet l-appell tiegħek, il-qorti tal-ewwel istanza tibgħat kopji tiegħu lill-prosekutur u lill-partijiet l-oħra fil-kawża. Flimkien mar-raġunijiet tagħha għall-verdett, l-istess qorti tirreferi l-kawża bl-appell lill-qorti tal-appell. Jekk il-qorti ordnatlek li tinżamm f'kustodja proviżorja bħala [miżura għall-prevenzjoni tal-evażjoni tal-prosekuzzjoni](#) l-appell ma jwassalx għall-konċessjoni awtomatika tal-libertà tiegħek. Iżda tista' titlob lill-qorti tal-appell biex dik il-miżura tiġi mibdula għal waħda inqas severa. Il-qorti tiddeċiedi l-appell tiegħek waqt smiġh separat.

M'hemmx data ta' skadenza għall-qorti tal-appell biex tistabbilixxi data għas-smiġh. Din tiddependi fuq meta jistgħu jitthejjew ir-raġunijiet għall-verdett u fuq il-volumi ta' xogħol tal-qorti tal-appell.

Tista' ġġib provi ġodda quddiem il-qorti tal-appell għax dik il-qorti tista' ssib fatti ġodda. Ir-regoli dwar il-provi validi għall-proċess tal-ewwel istanza japplikaw hawnhekk ukoll.

X'jiġri waqt is-smiġh tal-appell?

Tista', iżda mhux bilfors, tattendi għas-smiġh. Int u l-avukat tiegħek tistgħu tagħmlu dikjarazzjoni bil-fomm dwar l-ilmenti fl-appell. Il-partijiet l-oħra preżenti jistgħu jgħidu x'jaħsbu dwar l-appell.

Il-qorti tal-appell tista':

- tiddeċiedi li tannulla l-verdett u tirreferi l-każ lill-prosekutur jew lill-qorti tal-ewwel istanza għal eżaminazzjoni mill-ġdid.
- tannulla l-verdett tal-qorti tal-ewwel istanza u toħroġ verdett ġdid.
- tiddeċiedi li tibdel il-verdett, għal sentenza inqas severa.
- tiddeċiedi li tirrevoka l-verdett u li twaqqaf il-proċedimenti kriminali.
- tissospendi l-proċedimenti kriminali fil-każijiet previsti fil-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)
- tiddeċiedi li tikkonferma l-verdett tal-qorti tal-ewwel istanza.

X'jiġri jekk l-appell jintlaqa'/ma jintlaqax?

Jekk m'intix kuntent bil-verdett jew bid-deċiżjoni ta' qorti tal-appell, tista' tappella quddiem Il-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni. Jekk il-qorti tal-appell tkun qorti reġjonali, tista' tippreżenta appell quddiem il-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni biss f'każ li l-qorti reġjonali tkun ħarġet verdett ġdid.

Il-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni ma ssibx fatti ġodda u għaldaqstant, ma taċċettax provi ġodda. Dik il-qorti tista' tindika biss jekk il-liġijiet ġewx applikati b'mod korrett u jekk il-penali imposta hijjex ġusta. Il-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni tikkonsidra biss l-ilmenti ddikjarati fl-appell li sarilha.

Int tkun intitolat għal kumpens biss meta l-kundanna tiegħek tiġi annullata u l-qorti tal-appell toħroġ verdett ġdid ta' "mhux ħati". Għal aktar dettalji, ara l-att dwar il-kumpens speċjali [hawnhekk](#). Jekk, minkejja l-appell, il-kundanna tibqa' tali, anki jekk b' sentenza inqas severa, din tibqa' tidher fuq il-kondotta tiegħek. Verdett ta' liberazzjoni ma jitniżżilx.

Ladarba tagħmel użu mill-possibiltajiet kollha għall-appell quddiem qorti tal-appell u l-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni, mhuwiex possibbli li jsir appell ulterjuri l-verdett isir finali – jekk ma jkunx appellat, jew jekk ikun appellat wara d-data ta' skadenza, jew wara li l-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni tkun iddikjarat id-deċiżjoni tagħha.

Jien minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura wara l-proċess quddiem qorti kriminali?

Tista' tintbagħat lura. F'xi każi, dan jista' jseħh anke jekk ma taqbilx. It-trasferiment tiegħek ma jseħh awtomatikament wara li s-sentenza tidhol fis-seħh. Trid isseħh proċedura li hi spjegata fid-dettall fil- [Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#). Ikollok bżonn parir legali.

Jekk inkun ikkundannat, nista' nerġa' niġi pproċessat għall-istess delitt?

Il-liġi ma tippermettix li int tkun ipproċessat għal delitt li diġà tkun ġejt ikkundannat għalih. Din il-projbizzjoni tapplika wkoll meta tkun ikkundannat fi Stat Membru ieħor.

Informazzjoni dwar l-akkużi/il-kundanna

L-informazzjoni dwar l-akkużi kontrik jinżammu fir-rekords tal-pulizija. Jekk tkun illiberat, tista' titlob lill-pulizija tħassar dik l-informazzjoni.

L-informazzjoni dwar il-kundanna titniżżel fil-kondotta tiegħek. Dan jinżamm mill-qorti distrettwali rispettiva. Jekk twelidt barra mill-Bulgarija, il-kondotta tiegħek tinżamm fil-Ministeru tal-Ġustizzja.

L-ebda rekord ta' kundanna kriminali ma jiġi mħassar sakemm ikollok 100 sena u mbagħad jitqiegħed fuq mikrofilm u jitħassar. Il-kunsens tiegħek mhuwiex meħtieġ għall-ħażna tal-kondotta tiegħek. Lanqas m'inti intitolat li toġġezzjona għall-ħażna ta' dik l-informazzjoni.

Links relatati

[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

[Att dwar ir-Responsabbiltà tal-Istat u tal-Municipalitajiet għad-Danni \(Ikkawżati liċ-Ċittadini\)](#)

[Ordinanza Nru.8 tas-26 ta' Frar 2008 dwar il-Funzjonijiet u l-Organizzazzjoni tax-Xogħol tal-Uffiċċji tar-Rekords ta' Kundanni Kriminali](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/03/2017

5 – Reati minuri tat-traffiku fit-triq

if jiġu riżolti reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Reati minuri tat-traffiku fit-triq relatati mal-eċċess ta' veloċità, parkeġġ eċċ. huma ttrattati bħala reati amministrattivi. Huma riżolti b' mod amministrattiv. Penali li jistgħu jingħataw huma multa jew projbizzjoni mis-sewqan ta' vetturi għal perjodu ta' żmien stabbilit. Għal reati aktar gravi, iż-żewġ penali jistgħu jkunu imposti f'daqqa.

Il-pulizija tat-traffiku huma dawk li jidentifikaw dawn ir-reati u li jagħtu s-sanzjonijiet għalihom. Tista' tappella kontra dikjarazzjoni ta' sanzjoni amministrattiva mogħtija lilek quddiem il-qorti distrettwali rispettiva fi żmien 7 ijiem mid-data li fiha d-dikjarazzjoni tkun imwassla lilek. Għandek id-dritt li tkun defendut minn avukat. Multi li jammontaw sa BGN 50 mhumiex soġġetti għal appell.

Qorti distrettwali tista' tikkonferma jew tikkanċella sanzjoni. Tista' tappella kontra deċiżjoni ta' qorti distrettwali quddiem il-qorti amministrattiva rispettiva. Id-deċiżjoni tagħha hi finali. Għal aktar tagħrif dwar il-qrati ara s-sit elettroniku tal-[Kunsill Ġudizzjarju Suprem](#).

L-istess proċedura tapplika għal reati mwettqa minn ċittadini ta' Stati Membri oħra.

Dawn ir-reati jitniżżlu fuq il-kondotta tiegħi?

Dawn ir-reati ma jitniżżlux fuq il-kondotta tiegħek.

Links relatati

[Att dwar ir-Reati u s-Sanzjonijiet Amministrattivi](#)

[Att dwar it-Traffiku fit-Triq](#)

[Regolamenti dwar l-Infurzar tal-Att dwar it-Traffiku fit-Triq](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-

Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/03/2017

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Repubblika Ċeka



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [CS](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Skont il-Kostituzzjoni tar-Repubblika Ċeka, piena tista' tiġi imposta kontrik biss skont il-liġi u bil-mod stipulat fil-liġijiet relevanti. Dawn il-liġijiet huma [I-Kodiċi Kriminali](#), [I-Att dwar il-Ġustizzja tal-Minorenni](#), u [I-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#), li jistabbilixxu r-regoli għall-proċeduri kriminali, inklużi kundizzjonijiet speċifiċi għall-eżerċizzju u l-infurzar tad-drittijiet tiegħek.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata b'delitt. Għal informazzjoni dwar reati minuri bħal reati tat-traffiku fit-triq, li ġeneralment jiġu ppenalizzati b'penali fissa, ara l-[Iskeda informattiva 5](#).

Jekk inti l-vittma ta' delitt, tista' ssib informazzjoni sħiħa dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

Dan li ġej huwa sommarju tal-istadji normali fil-proċess kriminali.

1. Proċess ta' tnejn

Il-proċess ta' tnejn huwa l-ewwel stadju tal-proċess kriminali. Dan għandu żewġ partijiet:

- Il-proċeduri tal-awtoritajiet responsabbli għall-proċess kriminali qabel il-bidu ta' prosekuzzjoni kriminali, magħrufa bħala l-fażi ta' eżami; u
- L-istadju tal-investigazzjoni, il-parti tal-prosekuzzjoni kriminali mill-bidu tagħha sal-preżentazzjoni ta' akkuża jew it-tmiem tagħha b'mod differenti (ara l-[Iskeda informattiva 2](#)) [#Podstránka_2](#).

2. Diskussjoni preliminari tal-akkuża

Matul id-diskussjoni preliminari, il-qorti teżamina jekk il-każ ġiex iċċarat sew fil-proċess ta' tnejn u jekk l-akkuża tipprovdi bażi xierqa għal proċeduri ulterjuri. Din tiddeċiedi wkoll jekk il-qorti għandhiex ġurisdizzjoni biex tiddeċiedi dwar il-każ.

3. Il-proċess quddiem qorti kriminali

Din hija l-iktar parti importanti tal-proċess kriminali. Jiġu eżaminati l-provi u tittieħed deċiżjoni dwar il-każ. Matul dan l-istadju tal-proċess kriminali, il-konvenut(i) u kwalunkwe xhieda u l-vittma jew vittimi jiġu interrogati fil-qorti. Il-kawża hija pubblika, orali u ssir biċ-Ċek. Jekk ma titkellimx biċ-Ċek, għandek id-dritt għal interpretu.

4. Proċeduri ta' appell

Il-konvenut, il-familja tiegħu, l-avukat, il-prosekutur pubbliku jew il-vittma għandhom id-dritt li jappellaw fi żmien 8 ijiem. Jekk isir appell, il-qorti tal-appell tirrevedi d-deċiżjoni tal-qorti tal-ewwel istanza.

L-irwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok osserva li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok ilment. F'dawn l-iskedi informattivi tista' ssib informazzjoni dwar kif tippreżenta lment u lil min.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1](#) – Kif wieħed jieħu parir legali

[2](#) – Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-kawża titressaq quddiem il-qorti

- Eżami
- Investigazzjoni
- Kustodja

- Deċiżjoni fil-proċess ta' tnejn, akkuza
- Proċess ta' tnejn fil-qosor

[3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-kawża](#)

- Kawża fil-qorti
- Sentenzi; id-drittijiet tal-vittma

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tagħti d-deċiżjoni tagħha](#)

[5 – Reati tat-traffiku u reati minuri oħrajn](#)

Links relatati

[Il-Ministeru tal-Ġustizzja Ċek](#)

[Il-Ministeru tal-Affarijiet Interni Ċek](#)

[L-Assoċjazzjoni tal-Avukati Ċeki](#)

[Informazzjoni dwar id-Drittijiet tal-Bniedem](#)

[Informazzjoni legali għal kulhadd](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

1 – Kif wieħed jieħu parir legali

Din l-iskeda informattiva tghidlek f'liema ċirkustanzi inti għandek jedd li tkun rappreżentat minn avukat, kif issib avukat, u kif jifhallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk ma jkollokx il-mezzi finanzjarji. Tghidlek ukoll x'jista' jagħmel l-avukat għalik.

Kif issib avukat

Avukat imniżżel fir-reġistru tal-avukati miżmum mill-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Ċeki](#) (CBA) biss jista' jiddefendi persuna f'każ kriminali.

Jekk għandek bżonn avukat tad-difiża, ikkuntattja lill-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Ċeki](#) (jew ikkuntattja lil wieħed mill-avukati fir-reġistru direttament <http://www.cak.cz/>).

X'jiġri jekk ma naghzilx avukat?

Jekk ma tagħzilx avukat trid tiddefendi lilek innifsek.

F'ċerti każijiet, inti obligat li jkollok avukat tad-difiża u l-qorti tahtar avukat tad-difiża għalik jekk inti ma tagħzilx wieħed f'limitu ta' żmien speċifiku. Dawn li ġejjin huma sitwazzjonijiet fejn ikun meħtieġ avukat tad-difiża:

- jekk inti tinzamm f'kustodja jew taht osservazzjoni f'faċilità medika,
- jekk il-kompetenza tiegħek biex twettaq atti legali hija limitata,
- jekk tinsab maħrub,
- jekk għandek inqas minn 18-il sena,
- jekk għandek diżabbiltà fiżika jew mentali u hemm dubji dwar il-kompetenza tiegħek biex tiddefendi ruħek sew,
- jekk tista' tiġi kkundannat għal iktar minn 5 snin fil-ħabs,
- jekk ikunu ser jinbdeu proċeduri ssimplifikati kontrik bħala l-persuna detenuta,

- fi proċedimenti fejn jista' jkun meħtieġ li jsirlekk trattament mediku preventiv (flief trattament għall-alkoħoliżmu),
- f'ċerti proċeduri b'element barrani .

Min iħallas lill-avukat?

L-imputat għandu jħallas is-servizzi tal-avukat. Jekk il-qorti taħtar avukat għalik, l-Istat iħallas għad-difiża. L-Istat iħallas ukoll jekk inti tkun intitolat għal difiża mingħajr ħlas.

Kemm hu d-dritt tal-avukat?

Il-ħlas għas-servizzi tal-avukat tad-difiża huwa speċifikat permezz ta' kuntratt bejnek u l-avukat tad-difiża jew mill-[Att dwar id-Drittijiet tal-Avukati](#) (jekk ma jkollokx kuntratt).

Meta tkun intitolat għal difiża mingħajr ħlas?

Jekk ma jkollokx biżżejjed flus biex tħallas l-ispejjeż tad-difiża tiegħek, inti intitolat għal tnaqqis fid-dritt jew difiża mingħajr ħlas (it-tnejn imsemmija "difiża mingħajr ħlas"). L-imħallef, jew il-president tal-qorti jiddeċiedi dwar ir-rikors tiegħek, fuq il-bażi tal-informazzjoni dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tiegħek. Dan ir-rikors għandu jiġi ppreżentat minnek matul il-proċess ta' tnejn permezz tal-prosekutur pubbliku jew waqt il-proċeduri tal-qorti.

Inti tista' tingħata difiża mingħajr ħlas saħansitra mingħajr tali rikors jekk l-evidenza tissuggerixxi li dan huwa xieraq.

Links relatati

[Att dwar id-Drittijiet tal-Avukati](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

2 – Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-kawża titressaq quddiem il-qorti

iemma huma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

Il-proċess ta' tnejn huwa maħsub biex jiġi eżaminat jekk sarx delitt u min x'aktarx li kien l-awtur (l-istadju tal-analiżi) u wara dan sabiex jingabru l-provi u jittejjja l-każ għall-qorti (l-istadju tal-investigazzjoni).

Il-proċess ta' tnejn jitwettaq mill-Pulizija li huma ssorveljati fil-ħidma tagħhom mill-prosekutur pubbliku li jiddeċiedi jekk il-proċess ikunx sar kif suppost.

Ċerti azzjonijiet jistgħu jitwettqu biss mill-prosekutur pubbliku jew huma soġġetti għad-deċiżjoni tiegħu (bħat-tmiem tal-proċess ta' tnejn), filwaqt li l-imħallef għandu l-awtorità li jiddeċiedi dwar ċerti azzjonijiet oħra (bħat-teħid f'kustodja, l-arrest, it-tfittxija fid-dar, u s-smiġħ tat-telefonati tal-persuna ssuspettata).

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex tikseb aktar informazzjoni dettaljata dwar l-istadji tal-investigazzjoni qabel il-proċess quddiem qorti kriminali.

- [Eżami \(1\)](#)
- [Investigazzjoni \(2\)](#)
- [Kustodja \(3\)](#)
- [Deciżjoni fil-proċess preparatorju, akkuża \(4\)](#)
- [Proċess preparatorju fil-qosor \(5\)](#)

Proċedura qabel il-bidu ta' prosekuzzjoni kriminali – eżami (1)

X'inhu l-iskop tal-eżami?

Sabiex tiġi stabbilita n-natura ta' delitt u min ikun l-awtur tiegħu, il-pulizija tista':

- tiegħu stqarrijiet
- tikseb opinjonijiet esperti
- tikkunsidra dokumenti
- tfittex oġġetti u tagħmel tiftix fuq il-post tad-delitt
- toħloq rekords, tiegħu marki tas-swaba', kejl tal-ġisem, tfittex fuq il-persuna ssuspettata
- twettaq atti urġenti
- iżżomm lill-persuni ssuspettati taħt arrest
- tuża proċeduri investigattivi oħra kif xieraq.

L-eżami jintemm b'deċiżjoni biex tinbeda prosekuzzjoni kriminali ta' persuna speċifika jew b'modi varji oħra (aġġornament, aġġornament temporanju, sottomissjoni tal-każ għal deċiżjoni barra l-qorti).

X'inhuma l-limiti ta' żmien għal dan l-istadju?

Il-limitu ta' żmien huwa xahrejn, tliet xhur, jew sitt xhur skont kemm ikun serju l-każ. Jekk ma jkunx possibbli li jitlesta l-eżami, il-prosekutur pubbliku jista' jibdel jew jestendi l-limitu ta' żmien ibbażat fuq ġustifikazzjoni bil-miktub.

X'jingħad lili dwar x'ikun qed jiġri?

Inti ma tiġix infurmat dwar dak li jkun qed jiġri f'dan l-istadju qabel ma jkollok bżonn li tkun involut direttament fil-proċedura.

Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nkunx nitkellem il-lingwa?

F'każ li tinalab tagħti spjegazzjoni ta' ċerti avvenimenti, il-pulizija tipprovdilek interpretu li jinterpreta l-mistoqsijiet, it-twegibiet tiegħek u mbagħad jinterpreta r-rapport bil-miktub qabel ma tiġi mitlub biex tiffirmah.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Inti tista' titlob avukat biex ikun preżenti għall-isjegazzjoni. Il-partecipazzjoni ta' avukat f'dan l-istadju mhijiex obligatorja u ma jinħatarx avukat għalik jekk inti stess ma tiddeċidix li tikkuntattja wieħed. Tista' titlob il-parir ta' avukat iżda mhux dwar kif titwieġeb mistoqsija li diġà tkun saritlek. Inti għandek iġġib l-interpretu tiegħek f'dan l-istadju sabiex jgħin lilek u lill-avukat tiegħek.

Nintalab informazzjoni? Għandi nipprovi informazzjoni?

F'dan l-istadju il-pulizija tista' titolbok spjegazzjoni tal-fatti li tkun qed tinvestiga. Huwa d-dmir tiegħek li tipprovi spjegazzjoni vera. Inti tista' tirrifjuta li tipprovi spjegazzjoni jekk l-istqarrija tiegħek tista' twassal biex jittieħdu passi kriminali kontrik (jew kontra persuna li tiġi minnek). Inti tista' tirrifjuta wkoll jekk tkun qed tikser obbligu ta' kunfidenzjalità.

X'jiġri jekk jien ngħid xi haġa li tista' tippreġudika l-każ tiegħi?

L-istqarrija tiegħek tintuża biss sabiex jiġi deċiż jekk tinbediex prosekuzzjoni kriminali kontra persuna speċifika għal delitt speċifiku. Jekk jinbdew il-procedimenti kriminali, l-istqarrija tiegħek titqies bħala prova biss jekk tkun ingħatat kmieni u ma setgħetx tiġi ripetuta iktar tard. Barra minn hekk, għandha tkun ġiet mogħtija quddiem imħallf. Inkella, ix-xhieda tiegħek ikollha tingħata mill-ġdid, fi stadju iktar tard tal-proċeduri kriminali (bħala regola, quddiem qorti).

Nista' nikkuntattja membru tal-familja jew ħabib?

Fuq talba tiegħek, il-pulizija għandha tinfurma lil wieħed mill-qraba tiegħek jew xi ħabib li inti tkun miżmum taħt arrest, sakemm dan ma jfjixklix l-investigazzjoni tal-pulizija, u ma jkunx wisq diffiċli.

Jista' jinwistani tabib jekk ikolli bżonn wieħed?

Il-pulizija għandha torganizza eżami mediku u tikseb dikjarazzjoni ta' tabib dwar il-kundizzjoni medika tiegħek meta tippreżenta ruħek għall-eżami jew tiġi arrestat. Inti għandek tinheles minnufih jekk it-tabib jordna dan u l-pulizija, jekk ikun meħtieġ, għandha tiegħok f'faċilità medika.

Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi jekk inkun ċittadin ta' pajjiż ieħor?

Inti tista' titlob li tuża d-dritt li tikkuntattja l-ambaxxata tiegħek u jkollok diskussjonijiet privati ma' rappreżentant tal-Ambaxxata f'kull stadju tal-proċeduri kriminali.

Jiena ngħix f'pajjiż ieħor. Għandi għalfejn inkun preżenti matul l-investigazzjoni?

L-imħallef jista' jordna li inti tiġi mismugħ qabel titlaq mill-pajjiż, jekk dan ikun essenzjali għall-każ u jista' jimpedixxi li tintilef xi prova. Inti tista' tiġi mismugħ ukoll wara li titlaq mill-pajjiż jekk issir talba lill-awtoritajiet rilevanti tal-pajjiż fejn inti tgħix.

Nista' nintbagħat lura lejn pajjiżi?

Mhux f'dan l-istadju.

Ninżamm f'kustodja jew niġi meħlus?

Jekk il-preżenza tiegħek tkun meħtieġa, inti titressaq quddiem il-qorti jew tinżamm taħt arrest. Jekk, wara dan, ma tinħariġx akkuża kontra tiegħek jew ma titressaqx quddiem imħallef fi żmien 48 siegħa minn meta tkun ġejt arrestat, int għandek tiġi meħlus.

Nista' nitlaq mill-pajjiż matul l-investigazzjoni?

Iva.

Niġi mitlub nagħti marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (eż. xagħar, bżieq), jew fluwidi oħra tal-ġisem?

Jekk dan ikun meħtieġ biex tiġi stabbilita l-identità tiegħek jew biex jiġi vverifikat jekk hemmx traċċi fuq il-ġisem tiegħek mid-delitt, jew jekk dan ikun meħtieġ għall-evidenza, jistgħu jittieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek, kampjun tad-DNA, demm, materjal bijoloġiku, jew il-kejl fuq barra ta' ġismek, jew tfittxija fuq il-ġisem, jew jistgħu jsiru affarijiet simili.

Kwalunkwe reżistenza fiżika min-naħa tiegħek tista' tiġi megħluba bil-kunsens tal-prosekutur pubbliku. Jekk int tirrifjuta, tista' tehel multa sa CZK 50,000.

Jekk l-informazzjoni li tinkiseb b'dan il-mod ma tibqax meħtieġa għal proċeduri ulterjuri, jew għall-fini ta' prevenzjoni, it-tiftix għal u l-identifikazzjoni ta' attivitajiet kriminali, din għandha tinqered.

Nista' nwieġeb f'ati għall-akkużi kollha jew għal uħud minnhom qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk l-ammissjoni tal-ħtija tiegħek tkun kredibbli, tista' tikkostitwixxi raġuni għall-bidu ta' prosekuzzjoni kriminali jew għal deċiżjoni dwar proċeduri sommarji.

Nirċievi informazzjoni dwar ix-xhieda li xehdu kontra tiegħi u dwar provi oħra?

F'dan l-istadju tal-proċeduri ma tirċevix din l-informazzjoni.

Tista' tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Iva, il-pulizija tikseb kopja tal-kondotta tiegħek.

Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni (2)

X'inhu l-iskop ta' dan l-istadju?

Matul l-investigazzjoni l-pulizija tfittex u teżamina provi li jkunu importanti għall-każ. Il-pulizija tfittex evidenza li tkun favorevoli jew detrimental għall-akkużat.

X'inhu l-limitu taż-żmien għal investigazzjoni?

Il-limitu ta' żmien huwa ta' xahrejn, tliet xhur jew sitt xhur skont kemm ikun serju l-każ. Il-limitu ta' żmien jista' jiġi estiż mill-prosekutur pubbliku fuq il-bażi tar-raġunijiet bil-miktub ipprovduti mill-pulizija. Madankollu, il-prosekutur għandu jivverifika r-raġunijiet f'kull każ mill-inqas darba fix-xahar.

Il-pulizija għandha tipproċedi malajr kemm jista' jkun. Jekk id-dewmien jaffettwak b'mod negattiv, inti tista' titlob lill-prosekutur pubbliku biex isolvi l-problema. Jekk id-dewmien ikun ikkawżat mill-prosekutur pubbliku, tista' titlob lis-superjur tiegħu biex isolvi l-problema.

Il-persuna akkużata tista' wkoll titlob kumpens għal dannu mhux finanzjarju kkawżat minn dewmien fil-proċeduri jew kumpens għad-danni wkoll. Meta timponi piena, il-qorti għandha tqis kwalunkwe dewmien f'din il-fażi.

Niġi infurmat dwar x'inhu jiġri?

Inti tirċievi deċiżjoni dwar il-bidu tal-prosekuzzjoni kriminali. Din ikun fiha deskrizzjoni tal-att li inti akkużat bih, il-bażi legali tiegħu u r-raġunijiet. Tista' tagħmel oġġezzjoni għal din id-deċiżjoni f'limitu ta' żmien ta' tliet ijiem u l-prosekutur pubbliku mbagħad jieħu deċiżjoni dwar l-oġġezzjoni tiegħek.

Inti jew l-avukat tad-difiża tiegħek tiġu infurmati bil-proċeduri ta' investigazzjoni u jkollok id-dritt li tipparteċipa fihom, permezz tal-avukat tad-difiża tiegħek, biex tistaqsi lix-xhieda mistoqsijiet u tressaq provi. Inti u l-avukat tad-difiża tiegħek tistgħu tiġu mċaħħda mill-aċċess għall-fajl tiegħek matul l-investigazzjoni, jekk ikun hemm raġunijiet legittimi biex isir dan.

Jiġi pprovdut interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa?

Waqt li tkun qed tiġi investigat, jekk inti ma titkellimx biċ-Ċek tiġi pprovdut b'interpretu għal lingwa li taf titkellem jew għal-lingwa tiegħek.

Inti tiġi pprovdut b'interpretu wkoll waqt il-proċeduri ta' investigazzjoni. F'dan l-istadju, il-pulizija tħallik tipparteċipa u tistaqsi mistoqsijiet jekk trid.

Fuq talba tiegħek, tiġi pprovdut bi traduzzjoni bil-miktub tad-deċiżjoni tal-bidu tal-prosekuzzjoni kriminali, id-deċiżjoni dwar detenzjoni jew id-deċiżjoni dwar is-sospensjoni kundizzjonali ta' prosekuzzjoni kriminali.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Dan jista' jsir fi kwalunkwe ħin u l-kunfidenzjalità tal-konversazzjoni għandha tkun żgurata. Għandu jiġi pprovdut interpretu jekk l-avukat jitlob hekk. Tista' tagħżel avukat int stess (ara l-[Iskeda informattiva 1](#)).

Nintalab informazzjoni? Għandi nipprovi informazzjoni?

Int intitolat li tesprimi l-opinjoni tiegħek dwar il-każ u għandek id-dritt ukoll li ma tgħid xejn.

Nista' nagħmel oġġezzjoni kontra l-uffiċjal tal-pulizija eżaminatur, il-prosekutur pubbliku, jew l-imħallef?

Inti tista' tagħmel oġġezzjoni kontra l-uffiċjal tal-pulizija jew il-prosekutur pubbliku kif ukoll kontra l-iskrivan tal-minuti, l-uffiċjal tal-probation, l-iskrivan tal-qorti, l-espert tal-qorti, u l-interpretu, u kontra l-imħallef jekk inti temmen li hemm preġudizzju min-naħa tagħhom – jiġifieri, jekk inti temmen li għandhom kunflitt ta' interess personali fil-każ tiegħek jew fir-rigward ta' kwalunkwe mill-partijiet jew ir-rappreżentanti tagħhom, u għaldaqstant ma jistgħux jieħdu deċiżjonijiet imparzjali.

F'termini ġenerali, persuna titqies li hija ppreġudikata wkoll jekk tkun diġà kkontribwiet għall-proċeduri fi rwol proċedurali differenti. Pereżempju, imħallef ma jistax jgħaddi ġudizzju fuq il-ħtija u jiddeċiedi fuq il-piena jekk dak imħallef ikun ta deċiżjoni fil-proċess ta' tnejn dwar il-kustodja, dwar is-smiġħ tat-telefonati tal-persuna ssuspettata, eċċ.

Il-persuna li tiddeċiedi l-ewwel dwar l-oġġezzjoni tiegħek hi l-persuna li fil-konfront tagħha inti tkun

oġġezzjonat li hija ppreġudikata. Jekk inti ma tkunx sodisfatt b'dik id-deċiżjoni, jista' jiġi pprezentat ilment kontra d-deċiżjoni ta' dik il-persuna fi żmien tlett ijiem u awtorità superjuri mbagħad tiegħu deċiżjoni. Id-deċiżjonijiet proċedurali mogħtija minn persuna ppreġudikata ma jistgħux jiġu applikati fil-proċeduri kriminali.

X'jiġi jekk ngħid xi haġa li tista' tikkawża dannu għall-każ tiegħi?

Kull ma tgħid jista' jintuża favurik jew kontrik. Ix-xhieda tiegħek f'dan l-istadju tal-proċeduri tista' tintuża bħala evidenza.

Nista' nikkuntattja membru tal-familja jew ħabib?

Il-pulizija għandhom jiddeċiedi jekk inti tistax tikkuntattja l-familja jew ħbieb tiegħek matul l-eżami, detenzjoni u arrest. Jekk inti tinżamm f'kustodja, inti għandek id-dritt li tikteb ittri (l-ittri jinqraw mis-Servizz tal-Ħabs tar-Repubblika Ċeka jekk inti tinżamm f'kustodja minħabba l-periklu li tista' tinfluwenza lix-xhieda; u wkoll mill-prosekutur pubbliku li huwa awtorizzat li jiċċensura l-ittri tiegħek).

Int intitolat li tirċievi viżitaturi darba kull ġimagħtejn waqt li tkun il-ħabs iżda jekk tinżamm f'kustodja minħabba l-periklu li tista' tinfluwenza lix-xhieda, xi ħadd ieħor għandu jkun preżenti matul iż-żjarat tiegħek.

Jista' jarani tabib jekk ikolli bżonn wieħed?

Jekk inti tinżamm f'kustodja, inti tiġi invistat mit-tabib tal-ħabs li huwa obligat li jipprovdilek il-kura medika xierqa. Jekk inti tiġi pprezentat għal investigazzjoni jew tinżamm taħt arrest, ara [hawnhekk](#)

Nista' nikkuntattja l-ambaxxata tiegħi jekk jien ċittadin ta' pajjiż ieħor?

Iva, fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri. Kull laqgħa ma' uffiċjal konsulari hija kunfidenzjali. Il-qorti, bil-kunsens tiegħek, għandha tinforma lill-konsulat tiegħek li int qiegħed tinżamm f'kustodja.

Jiena noqgħod f'pajjiż ieħor. Għandi għalfejn inkun preżenti matul l-investigazzjoni?

Il-preżenza tiegħek mhix essenzjali jekk l-eżami tiegħek seħħ u ma tixtiqx li tkun preżenti waqt l-investigazzjoni. Jekk ikun hemm periklu li inti taħrab, inti se tinzamm taħt arrest jew titħalla liberu biss wara li tkun għamilt wegħda bil-miktub li se terġa' lura meta tiġi mħarrek.

Nista' nintbagħat lura lejn pajjiżi?

Iva, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet għall-estradizzjoni tiegħek jew għall-kunsinna tal-prosekuzzjoni kriminali jew biex isservi s-sentenza tiegħek f'pajjiż differenti u tali proċedura ma tkunx eskluża mil-liġi.

Nista' nitlaq mill-pajjiż matul l-investigazzjoni?

Iva, imma inti obbligat li jkollok indirizz postali validu jew inkella tkun f'kuntatt mal-awtoritajiet responsabbli għall-proċeduri kriminali. Inkella int tista' tiġi arrestat u miżmum taħt arrest.

Nitalaq nagħti marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (pereżempju, xagħar jew saliva), jew fluwidi oħra tal-ġisem? Nista' nkun suġġett għal tfittxija fuq il-ġisem?

Jekk dan ikun meħtieġ, iva. Inti obbligat li tobdi tali taħrika.

Tista' ssir tfittxija fid-dar, post tan-negożju, karozza, jew affarijiet oħra tiegħi?

Iva, tfittxija fid-dar tista' sseħħ permezz ta' ordni maħruġa minn imħallef. Għal bini ieħor, dan jista' jsir permezz ta' ordni maħruġa mill-prosekutor pubbliku jew mill-pulizija.

Nista' nwieġeb ħati għall-akkużi kollha jew ftit minnhom qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Iva, matul l-eżami mill-pulizija.

L-akkuża tista' tiġi mibdula qabel il-bidu tal-proċeduri legali?

Le, id-deskrizzjoni legali tal-akkuża biss tista' tiġi mibdula. Jekk tiġi akkużat b'att differenti, dan għandu jibda b'rizoluzzjoni ġdida fil-bidu ta' prosekuzzjoni kriminali.

Nista' nkun akkużat b'reat li diġà nkun ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Iva. Madankollu dan ma japplikax jekk il-prosekuzzjoni kriminali fl-Istat Membru l-ieħor fil-każ tiegħek spiċċat b'verdett, ġiet sospiża, spiċċat b'approvazzjoni jew arrangament jew ġiet ipprezentata għal reviżjoni bħala kontravvenzjoni aktar milli bħala delitt.

Nirċievi informazzjoni dwar ix-xhieda kontra tiegħi?

Tista' ssir taf l-identità tagħhom u l-kontenut tax-xhieda tagħhom billi teżamina l-atti tal-proċess jew jekk inti jew l-avukat tad-difiża tiegħek tkunu preżenti matul l-eżami tagħhom. L-identità tax-xhieda sigrieti ma tiġix żvelata lilek.

Nirċievi informazzjoni dwar provi oħra kontra tiegħi?

Iva, malli int u l-avukat tad-difiża tiegħek tiġu awtorizzati teżaminaw l-atti tal-proċess.

Jintalab tagħrif dwar il-kondotta tiegħi?

Iva.

Kustodja (3)

Għandi ninzamm f'kustodja jew niġi rilaxxat?

Persuna li ġiet akkużata biss tista' tinzamm f'kustodja.

Jekk inti titressaq quddiem il-qorti b'petizzjoni biex tinzamm f'kustodja fi żmien 48 siegħa wara d-detenzjoni tiegħek jew 24 siegħa wara l-arrest tiegħek, il-qorti għandha tiddeċiedi jekk inti għandekx tinzamm f'kustodja jew le.

Ir-raġunijiet għall-kustodja jistgħu jkunu:

- possibbiltà li inti tista' tevadi l-prosekuzzjoni kriminali jew sentenza (kustodja kontra ħarba),
- possibbiltà li inti se tostakola l-investigazzjoni, pereżempju billi tinfluwenza lix-xhieda (kustodja kollużiva),
- jew il-possibbiltà li inti se tlesti d-delitt li tkun bdejt jew twettaq wieħed ġdid (kustodja minn qabel).

Jekk ir-raġunijiet għall-kustodja ma jkunux preżenti jew m'għadhomx jeżistu, inti tiġi rilaxxat fuq il-bażi ta' deċiżjoni mill-prosekutur pubbliku.

Inti għandek tiġi rilaxxat ukoll wara li jiskadi l-limitu ta' żmien legali. Għall-kustodja kollużiva, il-limitu ta' żmien huwa 3 xhur. Għall-kustodja kontra ħarba u ta' antiċipazzjoni, il-limitu huwa ta' sena f'każijiet ta' sentenza eventwali sa 5 snin, sentejn fil-każijiet bil-possibilità ta' sentenza oġġla, tliet snin għal delitti partikolarment serji, u erba' snin jekk sentenza eċċezzjonali tista' tkun imposta għall-kriminalità.

Madankollu, minn dawn il-limiti ta' żmien japplika biss terz matul il-proċess ta' tnejn u żewġ terzi huwa rrizervat għall-proċeduri quddiem qorti.

Ir-raġunijiet għala tinżamm f'kustodja huma eżaminati kontinwament. Madankollu jeħtieġ li tkun saret deċiżjoni ġdida mill-prosekutur wara li tkun għaddejt tlett xhur f'kustodja kif ukoll 30 jum mill-preżentazzjoni ta' akkuża u dejjem kull tliet xhur wara li d-deċiżjoni preċedenti tkun saret effettiva.

Kif nista' ninfeles mill-kustodja?

Inti dejjem intitolat li titlob ħelsien mill-kustodja erbatax-il jum wara li l-aħħar deċiżjoni ta' kustodja tkun daħlet fis-seħħ. Madankollu, jekk tista' tiddikjara raġunijiet oħra fit-talba tiegħek tista' titlob li tiġi rilaxxat fi kwalunkwe ħin.

Inti għandek id-dritt li tipproponi li l-kustodja kontra ħarba jew ta' antiċipazzjoni tiġi ssostitwita billi:

- tagħmel wegħda tiegħek bil-miktub li se tgħix ħajja skont il-liġi u li se tmur il-qorti kull meta tintalab tagħmel dan.
- tipprovdi garanzija fi flus (garanzija) stabbilita mill-qorti,
- tkun taħt is-sorveljanza ta' ufficjal tal-probation
- issir garanzija minn assoċjazzjoni interessata taċ-ċittadini jew persuna affidabbli oħra.

Fil-każ ta' kustodja minn qabel f'ċerti delitti speċifikati bil-liġi, garanzija fi flus ma tistax tiġi aċċettata. Il-garanzija fi flus tista' tiġi pprovduta minn terza persuna.

Deċiżjoni fil-proċess ta' tnejn u akkuża (4)

X'inhu l-iskop ta' dan l-istadju?

Dan l-istadju jtemm l-investigazzjoni tal-każ kriminali u l-prosekutur pubbliku jiddeċiedi dwar il-proċedura li jmiss:

- jekk jibgħatx il-każ lil awtorità oħra;
- iwaqqafx il-prosekuzzjoni kriminali;
- iwaqqafx b'mod kundizzjonali l-prosekuzzjoni kriminali;
- japprovax arranġament; jew
- iressaqx akkuża kontrik fil-qorti.

Niġi infurmat dwar x'inhu jiġri?

Id-deċiżjoni tal-prosekutur pubbliku jew l-akkuża jiġu ppreżentati lilek. Inti intitolat li tagħmel oġġezzjoni kontra:

- il-preżentazzjoni tal-każ kontrik
- is-sospensjoni tal-prosekuzzjoni kriminali,
- is-sospensjoni kundizzjonali tal-prosekuzzjoni kriminali u
- arranġament.

Deċiżjoni dwar l-oġġezzjoni tiegħek tittiehed mill-prosekutur pubbliku superjuri.

Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nitkellimx biċ-Ċek?

Ara [Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#).

F'liema stadju nkun nista' nitkellem ma' avukat?

Ara [#No2Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#).

Għandi ninzamm f'kustodja jew niġi meħlus?

Jekk ir-raġunijiet għall-kustodja jkomplu jeżistu u jekk il-limiti taż-żmien legali għall-kustodja ma jkunux ġew eżawriti, il-preżentazzjoni tal-akkuża ma taffettwax it-tul tal-kustodja.

L-akkuża tista' tinbidel qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

L-akkuża kif ukoll id-deċiżjoni tal-prosekutur pubbliku f'dan l-istadju għandha tkun ibbażata fuq il-fatti li taw lok għall-akkuża. Madankollu, id-deskrizzjoni legali tista' tinbidel jekk il-prosekutur pubbliku jiddeċiedi li dan huwa xieraq.

Nista' niġi kkundannat u l-piena tista' tiġi deċiża mingħajr proċess quddiem qorti kriminali?

F'każijiet inqas serji l-imħallef jista' joħroġ digriet kriminali kontrik li jstabbilixxi deċiżjoni dwar il-ħtija u l-piena tiegħek, mingħajr ma jisma' l-każ.

Din l-ordni kriminali tista' timponi:

- sentenza ta' priġunerija kundizzjonali jew arrest fid-dar ta' sena,
- servizz komunitarju,
- projbizzjoni ta' ċerti attivitajiet għal 5 snin,
- penali finanzjarja,
- projbizzjoni residenzjali sa 5 snin,
- deportazzjoni sa 5 snin,
- jew piena simili.

Jekk ma toġġezzjonax għad-digriet wara 8 ijiem li tircevh, dan jidhol fis-seħħ u jkun infurzabbli. Jekk l-oġġezzjoni tiegħek issir fil-limitu ta' żmien jew id-digriet kriminali ma jkun jista' jiġi nnotifikat, isir proċess quddiem qorti kriminali. Ara [I-Iskeda informattiva 3](#).

Nirċievi informazzjoni dwar l-evidenza kontrija?

L-akkuża tinkludi l-provi li l-prosekutur pubbliku se jipprezenta fil-proċess quddiem il-qorti kriminali. Aktar provi jistgħu jinsabu fl-atti tar-rikors jew jistgħu joħroġu matul is-smiġħ tal-kawża.

Jintalab tagħrif dwar il-kondotta tiegħi?

Din digà tkun tagħmel parti mill-fajl.

Proċess ta' tnejn fil-qosor (5)

L-għan ta' dan l-istadju

Jekk persuna ssuspettata tinqabad fuq il-post tikkommetti delitt li għalih tista' tingħata sentenza ta' ħabs ta' inqas minn 3 snin, jew meta jkun probabbli li tista' jsir il-proċess fi żmien ġimagħtejn, isiru proċeduri sommarji.

F'dawn il-proċeduri, il-pulizija għandha tinforma lill-persuna ssuspettata bid-delitt li tkun issuspettata li wettqet, mingħajr ma tibda prosekuzzjoni kriminali. Jekk il-proċess ta' tnejn fil-qosor jintemm fi żmien ġimagħtejn, il-prosekutur pubbliku jista' jipprezenta petizzjoni quddiem il-qorti sabiex jiġi ppenalizzat l-awtur.

Niġi infurmat dwar x'inhu jiġri?

Inti tiġi infurmat bid-dettalji tad-delitt issuspettat sa mhux aktar tard mill-bidu tal-investigazzjoni tiegħek. Għandek tingħata informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek.

Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa?

Iva, għandu jkun preżenti interpretu li jikkellim lingwa mitkellma minnek jew il-lingwa nattiva tiegħek. Il-petizzjoni bil-miktub għall-piena għandha tiġi tradotta.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Fi kwalunkwe ħin, jekk inti tagħzel avukat. Jekk ma tiġix rilaxxat mid-detenzjoni wara l-investigazzjoni tiegħek, jinħatar avukat mill-qorti jekk inti ma jkollokx wieħed

Jintalab tagħrif minn għandi? Għandi nipprovi informazzjoni?

Ara [Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#).

X'jiġri jekk ngħid xi haġa li tista' tikkawża dannu għall-każ tiegħi?

Tista' tippregudika l-pożizzjoni tiegħek, li jirriżulta f'verdett ta' ħtija.

Nista' nikkuntattja membru tal-familja jew ħabib? Jista' jarani tabib jekk ikolli bżonn wieħed?

Ara [Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#).

Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tiegħi jekk jien ċittadin ta' pajjiż ieħor?

Ara [Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#).

Jiena minn pajjiż ieħor. Għandi għalfejn inkun preżenti matul l-investigazzjoni?

Jekk inti tiġi meħlus, mhuwiex meħtieġ li tkun preżenti. Madankollu, huwa tajjeb li żżomm kuntatt mal-awtoritajiet responsabbli għall-proċeduri kriminali u tipprovdi indirizz postali validu sabiex l-assenza tiegħek ma tiġix meqjusa bħala ħarba li tista' tiġi penalizzata.

Nista' nintbagħat lura lejn pajjiżi?

Iva, jekk il-qorti tiddeċiedi li l-piena ta' deportazzjoni.

Għandi ninzamm f'kustodja jew niġi rilaxxat?

Jekk ikun hemm raġunijiet biex tinzamm f'kustodja, inti għandek tinzamm f'kustodja. Ara [Kustodja \(3\)](#).

Nintalab nagħti marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (pereżempju xagħar jew saliva), jew fluwidi oħra tal-ġisem? Jista' jkun hemm tftixxja fuq il-ġisem? Jista' jkun hemm tftixxja fid-dar, post tan-negożju, karozza, u affarijiet oħra tiegħi?

Ara [#Podstránka_2Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#).

Nista' nwieġeb ħati għall-akkużi kollha jew xi wħud minnhom qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Iva, matul l-ewwel eżami jew meta l-qorti tisma' l-każ tiegħek fil-proċeduri sommarji.

L-akkuża tista' tiġi mibdula qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Fatti ġodda ma jstgħux jiġu miżjuda mal-akkuża. Madankollu, il-bażi legali tista' tiġi mibdula.

Nista' niġi akkużat b'reat li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Ara [Bidu tal-prosekuzzjoni kriminali – investigazzjoni \(2\)](#). [#Podstránka_2](#)

Nirċievi informazzjoni dwar ix-xhieda ta' kontrija? Nirċievi informazzjoni dwar provi oħra kontra tiegħi?

Iva, meta inti tingħata aċċess għall-atti tal-proċess tiegħek (normalment fil-bidu tal-proċeduri legali fil-qosor) jew matul il-proċeduri ta' eżami jekk tkun preżenti

Jista' jintalab taġġir dwar il-kondotta tiegħi?

Iva.

Links relatati

[Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#)

[Ministeru tal-Ġustizzja](#)

[Informazzjoni legali għal kulħadd](#)

[Kodiċi Kriminali](#)

[Att Nru. 273/2008 dwar il-Pulizija tar-Repubblika Ċeka](#)

[Il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari tal-24.4.1963](#)

[Att Nru. 101/2000 Koll. dwar il-Protezzjoni tad-Dejta Personali](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali

Din l-Iskeda informattiva tiddeskrivi d-drittijiet tiegħek waqt il-proċess quddiem qorti kriminali.

Drittijiet Fundamentali

Waqt il-proċeduri kriminali inti intitolat li

- tistenna li l-awtoritajiet responsabbli għall-proċeduri kriminali jaħdmu malajr kemm jista' jkun u li jikkonformaw kompletament mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tiegħek;
- titlob lill-awtoritajiet responsabbli għall-proċeduri kriminali biex jipproċedu sabiex b'hekk ma jista' jkun hemm ebda dubju raġonevoli dwar il-fatti essenzjali biex tittieħed deċiżjoni tajba. Dawn għandhom jagħtu attenzjoni ugwali fl-evalwazzjoni tal-provi favurik u kontrik;
- tingħata struzzjonijiet mill-awtoritajiet responsabbli għall-proċeduri kriminali dwar id-drittijiet tiegħek u jkollok l-opportunità li tinforza dawk id-drittijiet bis-sħiħ;
- tesprimi opinjoni dwar l-akkużi kollha kontrik u l-evidenza tagħhom;
- tirrifjuta li tixhed;
- teżamina fajls, tikseb estratti u tiegħu noti, u tagħmel kopji bi spejjeż tiegħek;
- tipparteċipa fid-diskussjoni tal-każ waqt il-proċess u s-sessjonijiet pubbliċi li saru matul l-appell;
- tagħmel dikjarazzjoni ta' għelug matul il-proċess u f'sessjoni pubblika matul l-appell kif ukoll id-dritt li tippreżenta petizzjoni finali;
- tippreżenta ċirkostanzi u evidenza għad-difiża tiegħek;
- tagħmel petizzjonijiet (wara li teżamina l-evidenza u l-metodi tad-deċiżjoni) u tibgħat applikazzjonijiet;
- tippreżenta rimedji (ordinarji, jiġifieri lment; appell, protesta, u petizzjoni straordinarja għat-tiġdid ta' proċeduri; tibda lment kontra ksur tal-liġi; u appell
- tagħzel avukat tad-difiża (jekk ma tagħzilx wieħed int, jista' jintgħazel wieħed minn membru tal-familja jew persuna oħra li tipparteċipa) u titlob il-parir tiegħu jew tagħha anki matul azzjonijiet li twettaq biss l-awtorità responsabbli għall-proċeduri kriminali;
- titkellem mal-avukat tad-difiża tiegħek fil-privat jekk tkun qed tinzamm f'kustodja jew qed tiskonta sentenza fil-habs;
- titlob li tiġi interrogat fil-preżenza tal-avukat tad-difiża tiegħek u li dan jipparteċipa f'partijiet oħra tal-proċess ta' ttejjija;
- tuża l-lingwa tiegħek jew lingwa oħra li titkellem quddiem l-awtoritajiet responsabbli għall-proċeduri kriminali, jekk inti tiddikjara li ma titkellimx biċ-Ċek.

Proċess quddiem il-qorti

Diskussjoni preliminari tal-akkuża

Jekk akkuża tiġi ppreżentata, din għandha tiġi eżaminata mill-imħallef li jippresjedi li għandu jikkunsidra jekk tkunx meħtieġa diskussjoni preliminari, jew jekk jistax jiġi ordnat li jsir proċess quddiem qorti kriminali.

Ir-riżultat tad-diskussjoni preliminari tal-akkuża jista' jkun deċiżjoni tal-qorti dwar:

- is-sottomissjoni tal-każ għal deċiżjoni dwar il-ġurisdizzjoni;
- is-sottomissjoni tal-każ lil awtorità oħra (jekk dan ma jkunx delitt iżda jista' jkun reat, eċċ.);
- it-twaqqif tal-prosekuzzjoni kriminali;

- is-sospensjoni tal-prosekuzzjoni kriminali;
- ir-ritorn tal-każ lill-prosekutur pubbliku għal investigazzjoni ulterjuri;
- is-sospensjoni kundizzjonali tal-prosekuzzjoni kriminali jew l-approvazzjoni ta' arranġament

Fejn isir il-proċess?

Skont kemm ikun serju d-delitt, il-proċess tal-ewwel istanza ssir quddiem il-qorti distrettwali jew reġjonali li jkollha ġurisdizzjoni fil-post fejn twettaq id-delitt, jew fid-domicilju tal-persuna akkużata, jew fil-post fejn gie identifikat id-delitt.

Il-proċess jista' jkun wieħed pubbliku?

Iva, il-proċess jista' jsir fil-pubbliku. Madankollu l-pubbliku jista' jiġi eskluż f'ċerti każijiet.

Min jiddeċiedi l-kawża?

Il-kawża tiġi deċiża minn grupp ta' imħallfin jew imħallef wieħed.

Nista' nqajjem oġġezzjonijiet kontra l-imħallef?

Iva, ara [l-Iskeda informattiva 2](#).

Jistgħu jinbidlu l-akkużi waqt il-proċess?

Il-proċess isir biss biex jiġi deċiż l-att deskritt fl-akkuża. Madankollu, jekk isir evidenti li inti wettaqt atti oħra, waqt id-diskussjoni preliminari tal-akkuża jew fi tmiem il-proċess, jista' jiġi deċiż li l-każ jiġi rritornat lill-prosekutur pubbliku għal investigazzjoni ulterjuri.

L-akkuża riveduta jkun fiha l-allegazzjonijiet il-godda. Il-qorti tista' tiddeċiedi li l-att li bih inti akkużat għandu jiġi impost b'mod iktar moderat jew sever milli l-prosekutur pubbliku.

X'jiġri jekk jien inwieġeb ħati għall-akkużi kollha jew uħud minnhom matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk inti twieġeb ħati, il-qorti xorta teżamina u tevalwa x-xieħda ta' dawk il-persuni li xehdu favurik.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi matul il-proċess?

Ara Drittijiet Fundamentali fil-bidu ta' din l-iskeda. Jeżistu drittijiet speċifiċi ulterjuri li japplikaw għal sitwazzjonijiet speċifiċi proċedurali.

Għandi għalfejn inkun preżenti fil-proċess? Tista' tinstema' mingħajr il-preżenza tiegħi?

Il-proċess jista' jsir fin-nuqqas tiegħek, iżda mhux jekk:

- tkun qed tinżamm f'kustodja;
- tkun qed tiskonta sentenza fil-ħabs;
- il-każ jinvolvi delitt li għalih inti tista' tiġi kkundannat għal priġunerija ta' iktar minn 5 snin. Madankollu inti m'għandekx għalfejn tkun preżenti waqt il-proċess anki għal dan it-tip ta' każ jekk inti titlob lill-qorti biex tmexxi l-proċess fin-nuqqas tiegħek.

F'każijiet fejn tkun meħtieġa difiża, (ara l-[Iskeda informattiva 1](#)) il-proċess ma jistax jinstema' mingħajr il-preżenza ta' avukat tad-difiża.

Jekk jien ngħix fi Stat Membru ieħor, nista' nipparteċipa permezz ta' konferenza bil-vidjo?

Mhuwiex possibbli li tipparteċipa fi proċess b'dan il-mod.

Għandi nkun preżenti matul il-proċess kollu?

Għandek tkun preżenti matul il-proċess kollu. Inti m'għandekx għalfejn tkun preżenti għal proċeduri li jsiru barra mill-proċess, madankollu, inti jew l-avukat tad-difiża tiegħek għandkom id-dritt li tipparteċipaw fihom jekk tixtiequ.

Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nifhimx x'inhu jiġri?

Iva, ara Drittijiet Fundamentali fil-bidu ta' din l-iskeda informattiva.

Bilfors irid ikolli avukat? Niġi pprovdut b'avukat? Nista' nibdel l-avukat tiegħi?

Il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali jispeċifika l-każijiet li jeħtieġu difiża. Ara l-[Iskeda Informattiva 1](#).

Nista' jew għandi nitkellem fil-proċess?

Matul il-proċess inti intitolat għal difiża, jiġifieri li tiddefendi ruġek jew li tagħmel dan permezz tal-avukat tad-difiża tiegħek. Matul il-proċess kollu l-qorti tippermetti lilek jew lill-avukat tad-difiża tiegħek biex tesprimu opinjoni dwar l-istadji proċedurali kollha li jsejtnu. Inti m'għandekx għalfejn tuża d-dritt tiegħek li tiddefendi ruġek u tista' tirrifjuta li tixhed.

X'inhuma l-konsegwenzi jekk ma ngħidx il-verità waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?

Bħala l-persuna akkużata, inti mintix obligat li tgħid il-verità fil-qorti. Madankollu, jekk inti intenzjonalment tiddikjara fatti inkorretti sabiex titfa' prosekuzzjoni kriminali fuq xi hadd ieħor, inti tista' aktar tard tiġi akkużat b'libell.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi rigward l-evidenza kontra tiegħi?

Inti intitolat li tesprimi opinjoni dwar il-provi u tipproponi provi addizzjonali jew li tipproponi provi ta' sostenn għad-difiża tiegħek.

Tingħatalek opportunità matul dikjarazzjoni ta' għeluq biex tesprimi l-opinjoni tiegħek fuq il-provi wara li jiġi eżaminat kull element individwali tal-provi.

X'tip ta' provi nista' nressaq f'ismi? Taħt liema kundizzjonijiet?

Minbarra x-xhieda tiegħek, inti tista' tressaq provi li jirribattu jew inaqqsu l-ħtija tiegħek, inklużi pereżempju s-smiġħ ta' xhieda, kontestazzjoni tal-provi, identifikazzjoni ta' xhieda, rikostruzzjoni tal-post tad-delitt, is-smiġħ ta' esperti, evidenza dokumentarja, fittixija, u oħrajn.

Inti intitolat li tipproponi lill-qorti li din l-evidenza għandha tiġi eżaminata. Il-qorti tiddeċiedi jekk tagħmilx dan jew le. Hekk kif l-imħallef li jippresjedi jiddikjara li l-provi huma kompluti, ebda prova oħra ma tista' tiġi pprezentata fil-proċess.

Nista' nuża investigatur privat biex nikseb provi?

Huwa possibbli li tuża s-servizzi ta' investigatur privat. Madankollu, dan għandu jaġixxi skont il-liġi sabiex il-provi li jikseb ikunu jistgħu jintużaw fil-proċess. L-investigatur privat ma jistax jinfluwenza lix-xhieda.

Nista' nitlob lix-xhieda biex jikkellmu għalija?

Inti tista' tipproponi li ċertu persuna tiġi eżaminata jekk taħseb li l-evidenza tal-persuna se tkun ta' benefiċċju għall-każ tiegħek. Izda ma tistax tinfluwenza lix-xhieda.

L-informazzjoni dwar il-fedina penali tiġi kkunsidrata?

Il-fedina penali tiegħek tista' tiġi kkunsidrata waqt l-għoti tas-sentenza, kemm-il darba l-kundanna ma tkunx skadiet.

X'jiġri fi tmiem il-proċess?

Il-proċess jista' jintemm bil-modi li ġejjin:

- il-każ jista' jiġi rritornat lill-prosekutur pubbliku għal iktar investigazzjoni;
- jekk l-att ma jkunx delitt izda jista' jkun reat, il-każ jista' jiġi ttrasferit. Il-prosekuzzjoni kriminali tista' tiġi mwaqqfa;
- il-prosekuzzjoni kriminali tista' tiġi mwaqqfa kundizzjonalment, jew jista' jiġi approvat arrangament;
- il-qorti tista' tagħti verdett ta' ħtija jew tilliberak.

Sentenzi, drittijiet tal-vittma

X'sentenza għandi ningħata?

Skont il-Kodiċi Kriminali jekk twettaq delitt, tista' tiġi kkundannat kif ġej:

- priġunerija, li, sakemm il-liġi ma tiddikjarax speċifikament mod ieħor, tista' tkun mhux kundizzjonali, kundizzjonali jew kundizzjonali b'sorveljanza. Sentenza eċċezzjonali hija possibbli wkoll. Din hija sentenza ta' priġunerija ta' iktar minn għoxrin sena sa tletin sena, jew sentenza ta' priġunerija għall-għomor;
- arrest fid-dar,
- servizz komunitarju,
- konfiska tal-proprjetà,
- penali finanzjarja,

- konfiska ta' oġġett jew assi oħra,
- projbizzjoni ta' ċerti attivitajiet,
- projbizzjoni residenzjali,
- projbizzjoni fuq dħal għal avvenimenti sportivi, kulturali jew soċjali oħra,
- telf ta' titli onorarji jew premji,
- telf ta' grad militari,
- deportazzjoni.

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Il-vittma, jiġifieri, il-persuna li saritilha l-ħsara, li sofriet danni fil-proprjetà, fuq persuntha jew dannu ieħor minħabba delitt, hija intitolata:

- li tiġi rrapprezentata bi prokura; jekk il-vittma turi li m'għandhiex fondi, tista' tingħatalha għajjnuna legali minn avukat;
- tagħmel petizzjonijiet għal evidenza ulterjuri;
- teżamina l-fajls;
- tipparteċipa fil-proċess u f'sessjoni pubblika waqt appell;
- tesprimi opinjoni dwar il-każ qabel it-tmiem tal-proċess;
- jekk il-vittma tkun intitolata skont il-liġi għal kumpens għad-danni, u l-verdett ikun ta' ħtija, il-vittma tista' titlob lill-qorti biex tordna lill-persuna akkużata biex tħallas kumpens. Il-petizzjoni għandha ssir sa mhux aktar tard minn qabel il-bidu tal-preżentazzjoni tal-provi fil-proċess;
- jekk il-vittma tkun f'periklu potenzjali minħabba l-liberazzjoni tal-akkużat jew tal-persuna kkundannata, il-vittma hija intitolata li titlob informazzjoni minn qabel meta l-akkużat jiġi lliberat, ikun ħarab jew ċirkostanzi simili oħra.

Links relatati

[Ministeru tal-Ġustizzja](#)

[Liġi Kriminali għall-Pubbliku Ġenerali](#)

[Għajjnuna lill-vittmi ta' delitt](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

4 - Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tagħmel id-deċiżjoni tagħha

ista' nappella?

Iva, tista' tappella l-verdett fil-kawża tiegħek jekk kien hemm żbalji fil-konstatazzjonijiet li jirrigwardaw direttament lilek. Inti tista' tappella verdett ta' ħtija, is-sentenza u/jew il-kumpens mogħti, jew tista' tappella l-konstatazzjonijiet kollha tal-qorti tal-prim' istanza. Int għandek tippreżenta appell:

- bil-miktub;
- fil-qorti li tat il-verdett;
- fi żmien tmint ijiem min-notifika tal-kopja tal-verdett (jekk il-kopja tintbagħat kemm lilek kif ukoll lill-avukat tad-difiża tiegħek, il-limitu ta' żmien huwa kkalkulat mill-aħħar data taż-żewġ notifikati).

L-appell tiegħek għandu juri biċ-ċar liema aspetti tal-verdett qiegħed tappella, kif ukoll id-difetti speċifiċi fil-verdett u/jew proċeduri ta' qabel. Tista' tappella wkoll mingħajr raġunijiet speċifiċi billi tissottometti applikazzjoni lill-imħallef li jippresjedi l-qorti tal-prim' istanza, fejn titolbu jstendi l-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni tar-raġunijiet speċifiċi.

X'inhuma r-raġunijiet għal appell?

Inti tista' tagħmel appell ibbażat fuq żbalji fi kwalunkwe konstatazzjoni fil-verdett li għandhom x'jaqsmu direttament miegħek jew minhabba li konstatazzjoni partikolari ma kinitx inkluzi fil-verdett. Tista' wkoll tibbaża l-appell tiegħek fuq fatti u provi ġodda.

X'jiġri jekk nappella?

Sakemm tittieħed deċiżjoni mill-qorti tal-appell, il-verdett ma jidholx fis-seħħ u/jew ma jsirx eżegwibbli. Jekk inti tkun qed tinzamm f' kustodja, inti ma tiġix rilaxxat awtomatikament sempliċement għax ipprezentajt appell.

X'jiġri fis-seduta tal-appell?

Il-qorti tal-prim' istanza teżamina jekk l-appell tiegħek ikunx fi h l-informazzjoni kollha meħtieġa. Jekk le, il-qorti tgħid lilek u lill-avukat tad-difiża tiegħek sabiex tirrimedjaw dawn in-nuqqasijiet fil-limitu ta' żmien ta' hamest ijiem (tmint ijiem jekk inti m'għandekx avukat tad-difiża, u l-imħallef li jippresjedi jipprovdi istruzzjonijiet direttament lilek).

Kopja tal-appell u r-raġunijiet tiegħu tingħata lill-partijiet l-oħra involuti fil-kawża u l-proċess kollu jiġi pprezentat lill-qorti tal-appell.

Il-qorti reġjonali superjuri tiddeċiedi appell kontra l-verdett ta' qorti distrettwali u l-Qorti Suprema tiddeċiedi appell kontra l-verdett ta' qorti reġjonali.

Wara l-bidu tal-proċeduri quddiem il-qorti tal-appell, tiġi pprezentata s-sentenza kkontestata u jiġi sottomess rapport dwar il-kawża.

Imbagħad inti tippreżenta l-appell u tiġiġustifika dan. Jekk la int u lanqas l-avukat tad-difiża tiegħek ma jkun preżenti, dan se jsir mill-imħallef li jippresjedi.

Sussegwentement, il-prosekutor pubbliku u kull min jista' jkun affettwat direttament bid-deċiżjoni tal-qorti tal-appell għandhom jipprezentaw l-argumenti tagħhom.

Ladarba l-petizzjonijiet jiġu pprezentati, il-qorti tal-appell teżamina l-provi meħtieġa biex issir deċiżjoni dwar l-appell, hliet jekk reviżjoni tal-evidenza tkun tant estensiva, li dan ikun ifisser li l-ħidma preċedenti tal-qorti tal-ewwel istanza tiġi rduppjata.

Il-qorti tal-appell tista':

- tirrifjuta l-appell (jekk l-appell ma jkunx raġonevoli, jekk kien hemm dewmien, ġie pprezentat minn persuna mhux awtorizzata, jew raġunijiet simili), iżda dan dejjem isir f'seduta pubblika;
- tirrifjuta l-appell (jekk il-kontenut tagħha ma jissodisfax il-ħtiġiet għal appell);
- tinterrompi l-prosekuzzjoni kriminali;
- tannulla l-verdett kkontestat jew parti minnu u:
- tiddeċiedi li tippreżenta l-kawża għal deċiżjoni dwar il-ġurisdizzjoni tal-qorti;
- tittrasferixxi l-kawża lil awtorità differenti;
- twaqqaf il-prosekuzzjoni kriminali (jekk il-qorti tal-prim'istanza jmissha diġà tkun għamlet hekk);
- tinterrompi l-prosekuzzjoni kriminali (jekk il-qorti tal-prim'istanza jmissha diġà tkun għamlet hekk);

Din tista' tannulla l-verdett kkontestat ukoll minhabba difetti fundamentali fil-proċedura;

- difetti fil-verdett (ambigwi, konstatazzjonijiet mhux kompluti fil-kawża);
- dubji dwar l-eżattezza tal-konstatazzjonijiet fil-kawża jew il-provi għandhom ikunu replikati;
- ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali;
- inadegwatezza tas-sentenza;
- deċiżjoni żbaljata dwar l-intitolament tal-vittma.

Wara li tiġi annullata, il-qorti tal-appell:

- tirritorna l-kawża lill-qorti tal-prim'istanza;

- tiddeċiedi dwar il-verdett fil-kawża dejjem f'seduta pubblika; jew
- twaqqaf il-prosekuzzjoni kriminali

X'jiġri jekk l-appell ma jintlaqax?

Sakemm il-prosekutur appella kontra l-verdett, il-qorti tal-appell ma tistax tiegħu deċiżjoni li tista' tagħmel is-sitwazzjoni tiegħek aġġar.

Meta tkun finali l-kundanna?

Jekk il-qorti tal-appelli ma tirritornax il-kawża lill-qorti tal-prim'istanza, bid-deċiżjoni tagħha tintemm il-kawża u ssir finali malli d-deċiżjoni tiġi ddikjarata. Il-verdett tal-qorti tal-prim'istanza jsir finali wkoll sakemm ma jiġix ippreżentat appell kontra minnufih.

Ladarba l-verdett ikun fis-sehħ tista' tippreżenta:

- appell straordinarju;
- mozzjoni mal-Ministeru tal-Ġustizzja biex tibgħat ilment għall-ksur tal-liċi lill-Qorti Suprema;
- applikazzjoni għall-permess ta' tiġdid tal-proċedimenti;

Jekk l-ewwel deċiżjoni tiġi mħassra, se nirċievi xi kumpens?

Tista' tagħmel talba lill-Ministeru tal-Ġustizzja għal kumpens skont l-[Att dwar id-dannu kkawżat minn awtorità pubblika](#).

Jekk l-appell tiegħi jirnexxi, se jinżamm rekord tal-kundanna?

Ir-rekords tal-kundanna jsiru biss wara li l-verdett ikun sar finali. Ladarba l-verdett ta' ħati jsir finali, jitniżzel rekord fir-reġistru kriminali. Jekk rimedju straordinarju jirnexxi, dan ir-rekord mbagħad jitħassar.

Jiena minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura lejn l-istat tiegħi wara l-proċess?

Iva, tista' tiġi estradit biex tiskonta s-sentenza jekk il-ħin li jifdal ikun ta' mill-inqas 4 xhur.

L-awtorità rilevanti tal-pajjiż ikkonċernat għandha titlob l-estradizzjoni u din għandha tkun konsistenti mar-regoli u l-obbligi kostituzzjonali, u mat-trattati internazzjonali dwar id-drittijiet umani u l-libertajiet fundamentali.

Il-qorti tista' tordna wkoll l-estradizzjoni tiegħek bħala parti minn verdett ta' ħtija.

Nista' nappella d-deċiżjoni biex nintbagħat lura lejn pajjiżi?

Inti tista' tappella d-deċiżjoni meta tasal in-notifika biex tiskonta s-sentenza. Tista' tappella kontra s-sentenza tal-estradizzjoni.

Jekk niġi kkundannat, nista' nerġa' niġi akkużat bl-istess delitt?

Le, lanqas fi Stati Membri oħra, sakemm ma jingħatax il-permess biex jerġgħu jinfethu l-proċeduri.

L-informazzjoni dwar l-akkuża u/jew il-kundanna titniżżel fil-fedina penali tiegħi?

Iva, ir-Registru Kriminali jzomm rekords tal-kundanni legali. Il-qorti jipprovduh b'dik l-informazzjoni. L-informazzjoni tinżamm għal mitt sena mid-data tat-twelid tiegħek.

Jekk il-kundanna titneħħa, l-informazzjoni ma tidhirx fir-Registru Kriminali. Inti tista' tikseb kopja tar-Registru billi tagħmel talba. Skont kemm tkun serja l-kundanna, tista' titneħħa fil-limiti taż-żmien stabbiliti fil-liġi. Dawn ivarjaw minn sena wara li tingħata s-sentenza, sa ħmistax-il sena.

L-informazzjoni tinżamm bil-kunsens tiegħek jew mingħajru.

Nista' noġġezzjona għaż-żamma tal-informazzjoni?

Tista' tippreżenta kawża amministrattiva fil-Qorti Municipali ta' Praga.

Links relatati

[Liġi Kriminali għall-Pubbliku Ġenerali](#)

[Ministeru tal-Ġustizzja](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

5 – Reati tat-traffiku u reati minuri oħra

- [Att dwar ir-Reati](#), jiddefinixxi “reat” bħala mgjeba li tikser jew thedded l-interessi tas-soċjetà u li hija deskritta b'mod espliċitu bħala reat fl-Att jew ligi oħra.

Id-definizzjonijiet mogħtija hawn fuq jinsabu lkoll fl-Att dwar ir-Reati u l-[Kodiċi tal-Proċedura Amministrattiva](#) u jintużaw fi proċedimenti għal reati.

Kif huma ttrattati l-vjolazzjonijiet tar-regoli tal-veloċità u tal-ipparkjar u reati oħra bħal dawn?

Ir-reati tat-traffiku huma ttrattati mill-awtorità municipali (tal-belt).

Ċerti reati u s-sanzjonijiet li jistgħu jiġu imposti mill-awtorità municipali huma:

- reati tar-regoli tal-veloċità huma normalment ttrattati permezz tal-impożizzjoni ta' multa li tvarja bejn CZK 1000 sa CZK 10 000, skont kemm ikun gravi r-reat. Tista' tiġi imposta wkoll projbizzjoni tas-sewqan li tvarja bejn xahar u sena.
- reati oħra tat-traffiku huma ppenalizzati b'multi fuq skala li tiddependi mis-serjetà tagħhom minn CZK 1,500 sa 10,000 u projbizzjoni possibbli fuq is-sewqan sa massimu ta' sena;
- ksur tal-[Att dwar it-Traffiku fit-Toroq](#) billi jiġi kkawżat incident li jirriżulta fil-mewt jew korriment ta' persuna, jista' jwassal għal multa minn CZK 25,000 sa CZK 50,000 u projbizzjoni tas-sewqan għal perjodu ta' bejn sena u sentejn.

X'inhil-proċedura ta' trattament ta' reat?

Proċedimenti b'ċitazzjonijiet (kupuni)

Dan huwa reat inqas gravi li jkun ġie muri b'mod affidabbli u li għalih ma tkunx biżżejjed twissija. Jekk inti lest li tħallas multa inqas, dan jista' jiġi ttrattat minn awtorità li tispezzjona t-traffiku (jew anki l-pulizija) billi timponi multa ta' ċitazzjoni (kupun) fuq il-post.

Proċedimenti ta' reati standard

Ir-reati huma aġġudikati fuq il-bażi ta' proċedimenti uffiċjali. Il-bidu ta' proċedimenti bħal dawn huwa rapport ta' reat minn awtorità statali, il-pulizija, awtorità municipali, jew minn entità legali jew ċittadin.

L-awtorità municipali tista' tissottometti l-każ lil awtorità oħra qabel il-bidu tal-proċeduri. Jekk il-fatti jindikaw li dan jikkonċerna delitt, il-każ jiġi sottomess lill-prosekutur pubbliku.

Inti tkun parti fil-proċedimenti fil-kapaċità tiegħek bħala l-persuna akkużata. Il-vittma tkun parti wkoll, jekk ikun hemm bżonn li jiġi diskuss il-kumpens għad-danni kkawżati mir-reat. Fl-aħħar nett, is-sid ta' oġġett jew oġġett li kien jew jista' jiġi kkonfiskat (pereżempju, is-sid ta' vettura) ukoll ikun parti.

Inti tiġi akkużat bir-reat hekk kif l-ewwel att proċedurali jinħareġ kontrik.

Inti intitolat li:

- tesprimi l-opinjoni tiegħek dwar l-atti kollha li int akkużat bihom u l-provi li jsostnu dawn l-akkużi;
- tirrifjuta li tixhed;
- tikkontesta l-fatti u tipproponi evidenza għad-difiza tiegħek;
- tissottometti petizzjonijiet;
- tissottometti rimedji.

Isiru seduti orali u l-awtorità municipali tnejji rapport. Tiġi mistoqsi domandi waqt is-seduta u inti tista' tinforza d-drittijiet tiegħek (kif stabbilit hawn fuq). Ir-rapport isir parti mill-atti tal-proċess. L-awtorità municipali tgħidlek biex teżamina d-dokumenti li jinsabu fil-fajl qabel ma toħroġ id-deċiżjoni tagħha. Int intitolat li tesprimi l-opinjoni tiegħek dwar dawn id-dokumenti.

Tmiem tal-proċeduri għal reat:

- meta l-proċedimenti jitwaqqfu għar-raġunijiet stipulati fl-[Att dwar ir-Reati](#) (pereżempju, l-att ma jkunx reat, int ma tkunx wettaqt ir-reat, sanzjoni tkun insinifikanti f'deċiżjoni il-piena li ser tiġi imposta fuqek għal att differenti fi proċeduri kriminali, u raġunijiet simili); jew
- meta tingħata deċiżjoni fejn inti tinstab hati ta' reat u timponi sanzjoni kontrik.

Jistgħu ċ-ċittadini ta' Stati Membri oħra jiġu mħarrka għal dawn ir-reati?

Iċ-ċittadini ta' Stati Membri oħra jistgħu jiġu pproċessati bl-istess mod bħaċ-ċittadini Ċeki.

Nista' nappella?

Inti għandek id-dritt għal appell sħiħ. Madankollu, ma jistax isir appell kontra multa imposta fi proċedimenti b'ċittazzjonijiet (kupuni).

Deċiżjoni kkontestata permezz ta' appell ma tistax tiġi eżiġwita qabel ma awtorità superjuri tkun iddeċidiet l-appell.

L-appell tiegħek għandu jiġi pprezentat lill-awtorità amministrattiva (generalment l-awtorità municipali) fi żmien f'mistax-il jum mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni.

Dawn ir-reati jistgħu jitniżżlu fil-kondotta tiegħi?

Le.

Links relatati

[Reati tat-Traffiku](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Danimarka

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata b'delitt li jkun ittrattat bi proċess quddiem il-qorti kriminali. Għal tagħrif dwar reati tat-traffiku fit-triq, li normalment ikunu ttrattati permezz ta' penali fissa bħal multa, ara l-[Iske da Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi delitt, tista' ssib it-tagħrif kollu dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

Dan li ġej huwa sommarju tal-istadji normali tal-proċess kriminali.

- Il-pulizija tinvestiga l-kwistjonijiet kriminali kollha. Dan jinkludi l-interrogazzjoni tal-persuni ssuspettati, tal-vittmi u tax-xhieda.
- Jekk il-pulizija tissuspetta li inti wettaqt xi delitt, inti tiġi akkużat. Ladarba tkun akkużat, għandek ċerti drittijiet fundamentali, pereżempju d-dritt għal parir legali f'każijiet serji.
- Il-pulizija tiddeċiedi jekk tarrestakx jew le.
- Jekk tkun wettaqt delitt serju, inti tista' – wara l-preżentazzjoni tal-każ quddiem l-imħallef – tinżamm taħt arrest waqt li l-każ ikun qed jiġi investigat.

- Kif titlesta l-investigazzjoni, il-każ jintbagħat għand l-Uffiċċju tal-Prosekutur, li jiddeċiedi jekk l-akkużi għandhomx jaqgħu jew jekk il-każ għandux jitressaq quddiem il-qorti.
- Jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur jiddeċiedi li jmxxi l-każ, dan jista' jagħmlu billi joħroġ avviż ta' penali fissa, att tal-akkuża jew taħrika għal direzzjonijiet.
- Il-każijiet kriminali jiġu pproċessati mill-qrati distrettwali bħala qorti tal-prim'istanza. L-għadd ta' imħallfin jiddependi mill-gravità tal-każ u minn jekk inti twegħibx li inti ħati jew mhux ħati.
- Is-sentenza tal-qorti normalment tista' tiġi appellata quddiem il-qorti suprema. Tista' tappella għal ritrattazzjoni tal-każ tiegħek jew tappella kontra s-sentenza.
- Inti tkun intitolat għal kumpens għall-priġunerija falza jekk il-każ kontrik jiġi rtirat jew jekk inti tiġi lliberat.
- L-Uffiċċju Daniż tal-Flabs u tal-Probation iwieġeb mistoqsijiet dwar l-iskontar tas-sentenzi.

Tista' ssib dettalji dwar l-istadji kollha tal-proċess kriminali u dwar id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informativi. L-informazzjoni m'għandhiex tissostitwixxi parir legali u qiegħda hemmhekk biss bħala gwida.

Ir-regoli rigward il-proċess kriminali, inklużi l-investigazzjonijiet tal-pulizija, it-tnejjija tal-proċess mill-prosekuzzjoni u l-proċess quddiem il-qorti kriminali, huma stabbiliti fl-Att dwar l-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja Daniża.

Jekk jogħġbok innota li japplikaw regoli speċjali fil-Groenlandja u fil-Gżejjer Faeroe.

Skont it-Trattat ta' Lisbona, id-Danimarka għażlet li toħroġ mill-kooperazzjoni dwar il-ġustizzja u l-affarijiet interni tal-UE u għalhekk ma tippartecipax f'din il-kooperazzjoni bl-istess mod bħall-Istati Membri l-oħrajn. Għaldaqstant f'kull każ individwali inti għandek tiskopri jekk liġijiet partikolari tal-UE jkunux japplikaw fid-Danimarka.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Għandek tkun taf li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok xi lment. Dawn l-iskedi informativi jgħidulek fejn u kif għandek tressaq l-ilment tiegħek.

Ikklikkja fuq il-links li ġejjin sabiex issib it-tagħrif li tixtieq

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- L-akkuża preliminari, inkluża l-interrogazzjoni
- L-arrest (inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew)
- Is-smiġh statutorju preliminari u ż-żamma taħt arrest
- Miżuri invażivi
- Id-deċiżjoni dwar jekk għandhomx jingibu akkużi kontrik
- It-tnejjija għall-proċess mid-difiża

[3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem qorti kriminali](#)

[5 – Ir-reati tat-traffiku fit-triq u reati minuri oħrajn](#)

Links relatati

[Is-sistema legali Daniża](#)

[Dejtabejż tal-liġi sħiħa](#) <http://www.retsinfo.dk/>

[Kif issib avukat Daniż](#)

[Tagħrif dwar l-iskontar tas-sentenza:](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew

li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2012

1 – Kif tikseb parir legali

Huwa importanti ħafna li tiegħu parir legali jekk b'xi mod jew ieħor tkun involut fi proċess kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkostanzi inti intitolat li tkun irrappreżentat minn avukat. Jgħidulek ukoll x'jagħmel għalik tali avukat Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jifhallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallas għas-servizzi tal-avukat.

Kif issib avukat

Inti għandek id-dritt li tkun irrappreżentat minn avukat tal-għażla tiegħek. L-avukat għandu jkun intitolat li jidher quddiem il-qorti Daniżi. Tista' ssib lista tal-avukati Daniżi kollha [hawnhekk](#). Fuq dan is-sit elettroniku tista' tara wkoll jekk avukat jispesjalizzax fil-liġi kriminali, fil-liġi fiskali jew kwalunkwe fergħa oħra tal-liġi li tkun rilevanti għall-każ tiegħek.

Għal kull qorti fid-Danimarka, il-Ministeru tal-Ġustizzja Daniż ħatar grupp ta' avukati lokali b'esperjenza speċjali f'każijiet kriminali. Dawn l-avukati huma avukati indipendenti li jmessu l-uffiċċji legali privati tagħhom stess. Il-qorti tista' tagħtik lista ta' dawn l-avukati. Jekk ma titlobx avukat speċifiku, wieħed mill-avukati fuq din il-lista jintgħażel għall-każ tiegħek jekk inti tkun obbligat li tqabbad rappreżentant legali, pereżempju f'każ li l-pulizija jarrestawk.

Il-ħlas tal-avukat

Jekk il-qorti qabdet avukat għalik, il-kont tiegħu jew tagħha normalment jifhallas mill-fondi pubbliċi. B'rabta mad-deċiżjoni tagħha, il-qorti tistabbilixxi wkoll il-ħlas tal-avukat. Il-ħlas ikun iddeterminat fuq il-bażi ta' rati użati mill-qorti fil-każijiet kriminali kollha li fihom ikun inħatar rappreżentant legali, irrappreżentant minn jekk ikunx avukat li għażilt inti jew le.

Il-qorti tiddeċiedi wkoll min finalment ser iħallas il-kont tal-avukat. Jekk tinstab ħati, normalment inti jkollok tħallas l-ammont tal-ħlas lill-awtoritajiet pubbliċi (l-Istat tad-Danimarka). L-Istat ifittex li jirkupra kemm jista' jkun mill-ammont li inti tkun tiflaħ tħallas.

Jekk tiġi lliberat, jew jekk is-sentenza tal-qorti tkun sostanzjalment aktar klementi minn dik mistennija mill-prosekutur, il-qorti normalment tordna lill-awtoritajiet iħallsu l-kont u l-ispejjeż tal-avukat. Il-qorti tista' tagħżel ukoll li tħalli lill-awtoritajiet iħallsu parti mill-kont u l-ispejjeż tal-avukat. Dan jista' jkun il-każ jekk is-smiġħ tal-qorti ikun sar għalxejn minħabba ċirkostanzi li inti ma jkollokx kontroll fuqhom.

Inti tista' tappella d-deċiżjoni dwar l-ammont tal-ħlas tal-avukat u r-responsabbiltà aħħarija għall-ħlas tiegħu quddiem il-qorti suprema fi żmien ġimagħtejn mid-deċiżjoni.

Mhuwiex possibbli li tapplika għal għajjnuna legali bla ħlas fil-proċeduri kriminali, u għajjnuna legali bħal din normalment ma tkunx koperta mill-poloż tal-assigurazzjoni għall-ispejjeż legali.

Links relatati

[Parti 66 tal-Att dwar l-Amministrazzjoni Daniża tal-Ġustizzja](#)

[Lista ta' avukati fid-Danimarka](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2012

2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel il-każ jitressaq quddiem il-qorti

'inhuma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

Il-kwistjonijiet kriminali jiġu investigati mill-pulizija. Il-pulizija normalment jinvestigaw każ minħabba li jkunu ġew innotifikati li persuna kienet vittma ta' vjolenza jew serq, jew minħabba li l-pulizija, jew possibbilment ċittadin, ikunu qabdu persuna waqt li kienet qiegħda twestaq xi delitt.

L-akkuża preliminari

Għall-ewwel, il-pulizija tipprova tistabbilixxi jekk sarx reat jew le, u jekk hemmx persuna waħda ssuspettata jew aktar identifikabbli li jistgħu jiġu akkużati bid-delitt. F'dak il-każ, il-pulizija tkun trid tinterroga lis-suspettat.

L-arrest

Il-pulizija jistgħu jarrestaw persuna ssuspettata.

Is-smiġh statutorju preliminari u ż-żamma taħt arrest preventiv (inkluż il-mandat ta' arrest Ewropew)

Jekk il-pulizija tkun tixtieq iżżomm persuna ssuspettata sabiex ma jiġux ippreġudikati l-investigazzjonijiet tal-pulizija jew kwalunkwe raġuni oħra, il-persuna ssuspettata għandha titressaq quddiem il-qorti fi żmien 24 siegħa mill-arrest tiegħu jew tagħna sabiex il-każ ikun jista' jiġi ppreżentat quddiem l-imħallef.

Miżuri invażivi

Minbarra l-interrogazzjoni tal-persuna ssuspettata u tax-xhieda potenzjali, il-pulizija tista' tikseb tagħrif matul l-investigazzjoni permezz ta' miżuri invażivi bħal tiftix, sorveljanza tat-telekomunikazzjonijiet, intercettar tat-telefonati, eċċ. Il-parti l-kbira tal-miżuri invażivi għandhom ikunu approvati mill-qorti qabel ma jintużaw.

Id-deċiżjoni dwar jekk jinġibux akkużi kontra persuna ssuspettata jew le

L-iskop tal-investigazzjoni tal-pulizija huwa li tipprovdi tagħrif li jgħin lill-prosekutur jiddeċiedi jekk iressaqx akkużi kontra persuna ssuspettata jew le. Jekk ma jkunx hemm biżżejjed provi li juru li persuna ssuspettata tkun wettqet reat, il-prosekuzzjoni twaqqa' l-każ.

Fil-livell lokali, il-pulizija u l-uffiċċju tal-prosekutur jaqgħu taħt l-istess ġestjoni, u għalhekk l-uffiċċju tal-prosekutur spiss ikun involut fi stadju bikri tal-każ, inkluż fl-ippjanar tal-investigazzjoni.

It-tnejn għall-proċess mid-difiża

Għal aktar tagħrif dwar id-dritt li tkun informat dwar l-investigazzjoni u kif tinfluwenzaha, ara [hawnhekk](#).

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Ikklikkja fuq il-links li ġejjin għal aktar tagħrif dwar id-drittijiet tiegħek f'kull stadju tal-każ.

- [L-akkuża preliminari, inkluża l-interrogazzjoni \(1\)](#)
- [L-arrest \(2\)](#)
- [Is-smiġh tal-qorti preliminari u ż-żamma taħt arrest preventiv \(inkluż il-mandat ta' arrest Ewropew\) \(3\)](#)
- [Miżuri invażivi, inkluż it-tiftix \(4\)](#)
- [Id-deċiżjoni dwar jekk jinġibux jew le akkużi kontra persuna ssuspettata \(5\)](#)
- [It-tnejn tal-każ mid-difiża \(6\)](#)

L-akkuża preliminari, inkluża l-interrogazzjoni (1)

Għalfejn qed inkun akkużat?

Inti akkużat għaliex il-pulizija għandhom suspetti kbar li inti wettaqt xi delitt u għalhekk, minn issa 'l quddiem l-investigazzjoni tal-pulizija sejra tiffoka fuqek u mhux fuq xi persuna oħra.

Xi jfisser li nkun akkużat?

Dan ifisser li sejrin jgħidulek x'tip ta' delitt inti maħsub li wettaqt. Il-pulizija għandhom jgħidulek liema dispożizzjoni tal-liġi jaħsbu li inti ksirt. Għandek id-dritt li ssegwi l-investigazzjoni tal-każ tiegħek permezz ta' avukat, u f'każ ta' reati serji għandek id-dritt għal avukat li jkun imqabba mill-qorti.

Għalfejn il-pulizija jridu jinterrognawni?

Il-pulizija jridu jinterrogawh sabiex jiskopru jekk is-suspett tagħhom li inti wettaqt xi reat huwiex fondat jew le. Il-pulizija jużaw l-istqarrija tiegħek fl-investigazzjonijiet ulterjuri tagħhom. Aktar tard, il-prosekutur juża l-istqarrija tiegħek sabiex jiddeciedi jekk il-każ għandux jiġi pproċessat bħala każ ta' ammissjoni ta' ħtija.

Fejn u meta jistgħu jinterrogawni l-pulizija?

M'hemmx regoli speċjali dwar fejn u meta tiġi interrogat mill-pulizija. L-interrogazzjoni għandha ssir b'mod li d-drittijiet tiegħek ma jinkisrux bla bżonn. Il-pulizija ġeneralment ma jithallewx jikkuntattjawk fuq il-post tax-xogħol. Il-pulizija normalment jistaqsuk mistoqsijiet dwar il-post tad-delitt. F'bosta każijiet, il-pulizija jitolbuk tmur l-għassa tal-pulizija għal intervista f'aktar dettall.

U jekk ma nafx nitkellem bil-lingwa tal-pajjiż?

Jekk ma tafx titkellem bil-lingwa lokali, għandek id-dritt għal interpretu li jista' jinterpreta minn u fil-lingwa tiegħek. Il-pulizija għandhom jipprovdu l-interpretu, u m'għandek għalfejn tgħid xejn sakemm jasal l-interpretu.

Għandi nagħmel stqarrija lill-pulizija?

Għandek tagħti ismek, l-indirizz u d-data tat-twelid lill-pulizija. M'għandekx għalfejn tgħid affarijiet oħra. M'intix obligat tgħid il-verità. Il-pulizija għandhom jinfurmawh dwar dawn id-drittijiet qabel jibdwu l-intervista. Skont x'ikun il-każ tiegħek u s-serjetà tal-akkużi għandek tiddeciedi jekk ikunx aħjar għall-każ tiegħek li tagħmel stqarrija lill-pulizija. Jekk ma tafx għandekx twieġeb il-mistoqsijiet, staqsi lill-avukat tiegħek.

Inkun nista' nkellem avukat?

Għandek id-dritt li tkellem avukat tal-għażla tiegħek qabel ma tiddeciedi jekk taċċettax li tiġi interrogat mill-pulizija. Jekk m'għandekx avukat, il-pulizija jsibulek wieħed huma.

L-avukat tiegħek għandu dritt ikun preżenti waqt l-intervista iżda ma jistax jagħtik parir dwar kif twieġeb mistoqsijiet speċifiċi.

Nista' nivverifika jekk il-pulizija jkunux fehmu l-istqarrija tiegħi tajjeb?

Il-pulizija għandhom jiktbu l-istqarrija tiegħek. Tista' taqra r-rapport jew titlob li jaqrawulek u mbagħad tikkumenta dwaru. Inti tiddeciedi jekk tiffirmax ir-rapport jew le. Bosta avukati jtuk il-parir li ma tiffirmahx jekk ma tkunx tifhem il-lingwa.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa li tagħmel ħsara lill-każ tiegħi?

Jekk tkun għidt xi haġa li tista' tagħmel ħsara lill-każ tiegħek, il-pulizija jistgħu jużaw dik l-informazzjoni fl-investigazzjonijiet tagħhom. Bħala regola ġenerali, ir-rapport tal-pulizija mhuwiex prova u ma jistax jintuza waħdu kontra fil-proċess quddiem qorti kriminali. Il-prosekutur jista' jistaqsi mistoqsijiet dwar xi dettalji li jkun hemm fir-rapport. Jekk tibdel l-istqarrija tiegħek tista' tnaqqas il-kredibbiltà tiegħek.

L-arrest (2)

Għalfejn qed niġi arrestat?

Tista' tiġi arrestat meta l-pulizija jkollhom raġunijiet sabiex jissuspettaw li inti wettaqt xi reat kriminali, jekk l-arrest ikun meħtieġ sabiex ma jhallikx twettaq reati oħrajn, biex il-preżenza tiegħek tkun assigurata jew biex ikunu ċerti li ma titkellem ma' ħadd iktar. Tista' tkun arrestat ukoll fuq il-bażi ta' [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) maħruġ minn Stat Membru ieħor tal-UE.

Il-pulizija jistgħu jarrestawni f'kull tip ta' każ?

Inti ma tiġix arrestat jekk l-arrest ikun sproporzjonat mal-gravità tar-reat li inti akkużat bih. Perezempju, huwa improbabbli ħafna li tiġi arrestat jekk inti ssuspettat li wettaqt reat li l-penali massima għalih hija multa żgħira.

Fejn isir l-arrest?

L-arrest normalment isir fl-għassa tal-pulizija lokali. Normalment tinzamm go ċella sakemm il-pulizija jkunu jistgħu jinterrogawh (ara [L-akkuża preliminari, inkluża l-interrogazzjoni \(1\)](#)).

Nista' nara tabib jekk ikollni bżonn?

Jekk tkun ma tiflaħx, midrub jew taħt l-effett qawwi ta' alkoħol jew drogi, għandek id-dritt li tara tabib. Għandek tgħid lill-pulizija li għandek bżonn tabib, kif ukoll jekk għandek bżonn xi mediċina speċjali.

Nista' nikkuntattja avukat?

Jekk ġejt arrestat, għandek id-dritt li tikkuntattja avukat tal-għażla tiegħek qabel ma tiddeċiedi li toqgħod għal intervista mal-pulizija. F'ċerti każijiet, il-pulizija jistgħu jirrifjutaw li jkollok avukat speċifiku. Tista' tilmenta dwar dan quddiem il-qorti.

Kemm il-pulizija kif ukoll l-avukat tiegħek għandhom jispjegawlek li jista' jkollok avukat imqabba mill-qorti u min ser ikollu jhallas għalih jew għaliha.

Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi jekk jiena ġej minn pajjiż ieħor?

Jekk inti ċittadin barrani, għandek id-dritt li tikkuntattja lill-ambaxxata tal-pajjiż tiegħek. Il-pulizija jistgħu jgħinuk tikkuntattja lill-ambaxxata.

Nista' nikkuntattja lill-familja tiegħi?

Għandek id-dritt li tgħarraf lill-familja tiegħek jew lil min jimpjegak li ġejt arrestat. Il-pulizija jistgħu jirrifjutaw it-talba tiegħek li tikkuntattjahom jekk jemmnu li kuntatt bħal dan jista' jkun ta' tfixkil għall-każ. Il-pulizija jistgħu jiddeċiedu li jinfurmaw lill-familja tiegħek f'ismek.

Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest?

Inti għandek tiġi lliberat hekk kif ir-raġunijiet għall-arrest tiegħek ma jibqgħux japplikaw. Jekk ma tkunx ġejt illiberat fi żmien 24 siegħa, inti għandek titressaq quddiem il-qorti (smiġh statutorju preliminarj) sabiex l-imħallef ikun jista' jiddeċiedi jekk għandekx tiġi rrilaxxat, jekk l-arrest tiegħek għandux jiġi estiż (li huwa possibbli sa 3 x 24 siegħa), jew jekk għandekx tinzamm taħt kustodja ([Is-smiġh statutorju preliminarj u l-kustodja \(3\)](#)).

Arrest meta jista' jiġi estiż għal aktar minn 24 siegħa?

Jekk l-imħallef li jisma' l-każ fis-smiġh statutorju preliminarj jsib li l-provi miġjuba mhumiex biżżejjed sabiex jiddeċiedi jekk għandekx tinzamm taħt kustodja, l-arrest tiegħek jista' jiġi estiż għal 3 x 24 siegħa minn x'hin jintemm l-ewwel smiġh.

Is-smiġh statutorju preliminarj u l-kustodja (3)

Għalfejn qed ninzamm taħt kustodja?

Qed tinzamm taħt kustodja għaliex il-pulizija jaħsbu li jeħtieġ li jzommuk għal ffit żmien jew sakemm tkun għadha għaddejja l-investigazzjoni. Tista' tinzamm taħt kustodja wkoll sabiex ikun żgurat li inti tkun disponibbli għall-estradiżżjoni lejn Stat Membru ieħor skont [Mandat ta' Arrest Ewropew](#).

Min jiddeċiedi jekk għandix ninzamm taħt arrest preventiv jew le?

L-imħallef jiddeċiedi jekk il-kundizzjonijiet biex inti tinzamm taħt kustodja humiex sodisfatti. Qabel l-imħallef jiddeċiedi jekk għandekx tinzamm taħt kustodja kif mitlub mill-pulizija, isir smiġh (smiġh statutorju preliminarj). Waqt dak is-smiġh, il-prosekutur jippreżenta l-fehma tal-pulizija dwar il-każ, u inti jkollok ukoll il-possibbiltà li tippreżenta l-opinjoni tiegħek. L-imħallef jiddeċiedi jekk iżommokx taħt arrest preventiv, iżda mhux jekk intix ħati tal-akkuża.

Nista' ninzamm taħt arrest preventiv f'kull tip ta' każ?

Tista' tinzamm taħt arrest preventiv fuq dawn il-kundizzjonijiet:

- Il-pulizija għandhom ikunu jistgħu jispjegaw għalfejn jissuspettaw li inti wettaqt reat li għalih inti tista' tkun ikkundannat għal 18-il xahar ħabs jew aktar.
- Is-sentenza li tista' tingħatalek għandha tkun ta' aktar minn 30 jum ta' prigunerija.
- Il-pulizija għandhom ikunu kapaċi jikkonvinċu lill-imħallef li huwa importanti li inti ma tiġix illiberat sakemm l-investigazzjoni tal-pulizija tkun għadha għaddejja, għal xi waħda minn dawn ir-raġunijiet:
- Il-pulizija jemmnu li inti ser tipprova taħrab mill-piena.
- Jeżistu raġunijiet biex jemmnu li inti ser tkompli twettaq l-istess tip ta' delitt.
- Jeżistu raġunijiet biex jemmnu li inti ser tfixkel l-investigazzjonijiet jekk tiġi meħlus.
- Id-delitt huwa tant serju li jkun ta' offiża għal ħaddieħor jekk jiġi permess li tinheles waqt li tkun qed tistenna l-proċess quddiem qorti kriminali.

F'każijiet rari inti tista' tevita l-kustodja anki jekk il-kundizzjonijiet sabiex tinzamm taħt kustodja jiġu sodisfatti, jiġifieri jekk il-prigunerija tkun ta' piż estrem għaċ-ċirkostanzi personali tiegħek. Huwa importanti li tinforma lill-avukat tiegħek dwar dawn iċ-ċirkostanzi.

Fejn isir is-smiġh statutorju preliminari?

Is-smiġh statutorju preliminari jsir fil-qorti lokali. Normalment tinzamm ġo ċella sakemm tidhol fl-awla tal-qorti.

Għandi nixhed waqt is-smiġh statutorju preliminari?

M'għandekx għalfejn tagħmel sqarrija jew tgħid il-verità. Jiddependi min-natura tal-każ tiegħek u l-gravità tal-akkużi jekk ikunx aħjar għalik li tagħmel sqarrija quddiem il-qorti. Għandek tikkonsulta mal-avukat tiegħek sabiex tiddetermina jekk ikunx aħjar għalik li tixhed jew le.

Inkun nista' nkellem avukat?

Il-qorti taħtar avukat biex jirrapprezentak fil-qorti. Jekk ma tistaqsix għal xi avukat partikolari, il-qorti taħtar avukat li jkun xogħol f' dak il-jum partikolari. Għal aktar tagħrif, ara l-[Iskeda informattiva 1](#).

Għandek id-dritt li tiddiskuti l-każ mal-avukat tiegħek qabel is-smiġh. Jekk inti u l-avukat tiegħek ma titkellmox bl-istess lingwa, inti intitolat għall-għajnuna ta' interpretu. L-avukat tiegħek iħares l-interessi tiegħek waqt is-smiġh u jista' wkoll jistaqsik xi mistoqsijiet.

Nista' nivverifika jekk il-qorti fehmitx tajjeb ix-xhieda tiegħi?

L-imħallef idaħħal l-elementi essenzjali tax-xhieda tiegħek fir-reġistri tal-qorti. L-istqarrija tiegħek tinqara b'vuċi għolja sabiex ikun żgurat li tkun inftehimet tajjeb.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa li tagħmel ħsara lill-każ tiegħi?

Ix-xhieda tiegħek fil-qorti tista' tintuża bħala prova fil-każ.

Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest preventiv?

L-imħallef jiddeċiedi waqt is-smiġh jekk għandekx tiġi lliberat jew tinzamm taħt arrest preventiv. F'ċerti każijiet, l-imħallef jiddeċiedi li l-perjodu ta' detenzjoni tiegħek għandu jkun estiż bi 3 x 24 siegħa oħra (ara [L-arrest \(2\)](#)).

Jekk tiġi arrestat, l-imħallef jiffissa limitu massimu ta' żmien ta' erba' ġimgħat. Dan ifisser li jew għandek tiġi lliberat qabel id-data ta' skadenza ta' dak il-perjodu, jew il-każ tiegħek għandu jittressaq mill-ġdid quddiem imħallef sabiex ikun żgurat li l-kundizzjonijiet għall-prigunerija kontinwa ikunu sodisfatti. M'hemmx limitu massimu għaž-żmien li matulu tista' tinzamm taħt kustodja. Dan jiddependi min-natura tal-każ.

Inti għandek tiġi lliberat hekk kif ir-raġuni għall-arrest tiegħek ma tibqax tapplika.

X'inhu l-iżolament?

Xi drabi l-pulizija jitolbu li tinzamm f'iżolament sabiex ma jkollokx kuntatt ma' prigunieri oħrajn. Tista' biss tikteb jew iċċempel lil xi ħadd ieħor li jkun taħt is-sorveljanza tal-pulizija. Huwa l-imħallef li jiddeċiedi jekk għandekx tinzamm f'iżolament.

Nista' nappella kontra d-deċiżjoni dwar il-kustodja u l-iżolament?

Tista' tappella kontra deċiżjoni dwar il-kustodja jew l-iżolament quddiem il-qorti suprema. Il-mod normali biex tagħmel dan huwa li tgħid li tixtieq tappella waqt is-smiġh fejn ser jinstitma' l-każ tiegħek.

Nista' nevlta l-kustodja jekk nikkonsenja l-passaport tiegħi jew inħallas il-garanzija personali?

Il-kodiċi kriminali jagħmilha possibbli għalik li tevita li tinzamm arrestat jekk tikkonsenja l-passaport tiegħek jew tħallas il-garanzija personali. Madankollu, dan rari jseħh fil-prattika.

Miżuri invażivi (4)

Waqt l-investigazzjoni tagħhom, il-pulizija jistgħu jiksbu tagħrif billi jużaw diversi miżuri invażivi, li xi uħud minnhom huma deskritti hawn taħt.

Il-pulizija jistgħu jiehdu l-marki tas-swaba' tiegħi u ritratt tiegħi?

Il-pulizija jistgħu jieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek u ritratt tiegħek taħt dawn il-kundizzjonijiet:

- Inti tkun issuspettat li wettaqt reat u l-miżura tkun neċessarja għall-investigazzjoni tal-pulizija.
- Il-pulizija għandhom raġunijiet tajba biex jissuspettaw li inti wettaqt reat li għalih tista' tingħata sentenza ta' ħabs għal 18-il xahar jew aktar.

Il-pulizija jistgħu jieħdu kampjuni tad-DNA jew tad-demmi tiegħi?

Il-pulizija jistgħu jieħdu kampjun tad-DNA jew kampjun tad-demmi tiegħek taħt dawn il-kundizzjonijiet:

- Hemm motivi raġonevoli biex jissuspettaw li wettaqt reat li għalih tista' tingħata sentenza ta' prigunerija għal 18-il xahar jew aktar, u l-miżura hija kkunsidrata importanti ħafna għall-investigazzjoni.
- Jista' jittieħed kampjun tad-demmi jekk il-konsum tal-alkoħol jew tad-drogi jkun jikkostitwixxi element tad-deliġ li inti tkun issuspettat dwaru.

Il-pulizija jistgħu jagħmlu tfitxija fuqi u fuq ħweġi?

Il-pulizija jistgħu jfittxu fil-ħweġeġ ta' fuq tiegħek taħt l-istess kundizzjonijiet li japplikaw għat-teħid tar-ritratti.

Il-pulizija jistgħu jeżaminaw iċ-ċellulari tiegħi u jfittxuli fil-karozza?

Il-pulizija jistgħu jeżaminaw iċ-ċellulari tiegħek sabiex isibu n-numru tat-telefown tiegħek u n-numru tal-IMEI tat-telefon tiegħek u jistgħu wkoll jagħmlu tiftix fil-karozza tiegħek taħt dawn il-kundizzjonijiet:

- Il-pulizija għandhom raġunijiet tajba biex jissuspettaw li inti wettaqt reat li inti tista' tiġi akkużat bih.
- It-tiftix huwa meqjus importanti ħafna għall-investigazzjoni.

Il-pulizija jistgħu jagħmlu tfitxija f'dari?

Il-pulizija jistgħu jagħmlu tfitxija f'darek taħt dawn il-kundizzjonijiet:

- Il-pulizija għandhom raġunijiet tajba biex jissuspettaw li inti wettaqt reat li inti tista' tiġi akkużat bih.
- It-tfitxija titqies importanti ħafna għall-investigazzjoni.
- Ir-reat jista' jwassal għall-prigunerija.
- Il-pulizija tista' tiġġustifika li aktarx issib provi relatati mad-deliġ jew oġġetti li l-pulizija għandhom jissekwestraw għal raġunijiet oħrajn.

Min jiddeċiedi li għandha tintuża miżura invażiva?

Il-qorti tiddeċiedi jekk tistax issir tfitxija fid-darek. Jekk hemm xi raġuni għal tħassib li xi evidenza tista' tisparixxi jekk ma ssir tfitxija minnufih, il-pulizija tista' tagħmel it-tfitxija mingħajr ma tkun kisbet mandat ta' tfitxija. It-tfitxija għandha titressaq quddiem il-qorti fi żmien 24 siegħa minn meta ssir. Jekk tagħti l-kunsens tiegħek bil-miktub għal tfitxija f'darek, il-pulizija jistgħu jieħdu d-deċiżjoni li jagħmlu t-tfitxija f'darek.

Il-pulizija jiddeċiedu jekk jieħdux il-marki tas-swaba' tiegħek, il-kampjuni tad-DNA u tad-demmi tiegħek u ritratt tiegħek. Il-pulizija għandhom ukoll id-dritt li jeżaminaw iċ-ċellulari tiegħek, ifittxulek fil-karozza, eċċ.

Nista' nilmenta?

Jekk tixtieq tilmenta dwar l-investigazzjoni mwettqa mill-pulizija tista' tipprezenta dan l-ilment quddiem il-qorti.

Id-deċiżjonijiet tal-qorti rigward it-tiftix u l-ippjanar tal-investigazzjoni jistgħu jiġu appellati fil-qorti suprema fi żmien ġimagħtejn mid-deċiżjoni tal-qorti.

Nista' nitlob lill-pulizija jeqirdu l-marki tas-swaba', ir-ritratti, it-traċċi ta' DNA u r-riżultati tal-kampjuni tad-demmi?

Jekk il-prosekuzzjoni twaqqa' l-każ, jew jekk inti tiġi lliberat, il-pulizija għandhom jeqirdu r-ritratt li jkunu ħadulek. Il-pulizija jistgħu jżommu l-marki tas-swaba' u l-kampjuni tad-DNA tiegħek iżda dawn ikollhom jeqirduhom wara ċertu perjodu ta' żmien.

Nista' nitlob kumpens?

Jekk inti ġejt miżmum, arrestat jew espost għal xi miżura invażiva, u sussegwentement jirriżulta li dik iż-żamma, dik il-prigunerija jew dik il-miżura invażiva ma kinitx iġġustifikata, ġeneralment inti tkun intitolat għal kumpens. Id-Direttur tal-Prosekuzzjoni Pubblika joħroġ avviz annwali dwar ir-rati li għandhom jintużaw meta jkun qed jiġi stabbilit l-ammont ta' dan il-kumpens.

Id-deċiżjoni dwar jekk għandhomx jitressqu akkużi kontrik (5) jew le

Ladarba l-pulizija jkunu temmew l-investigazzjoni tagħhom, il-każ tiegħek jintbagħat lill-uffiċċju tal-prosekutur, li jiddeċiedi kif għandu jkompli l-każ.

Nista' nwieġeb ħati għall-akkużi kollha jew għal xi uħud minnhom qabel il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk inti ammettejt waqt l-investigazzjoni tal-pulizija li inti ħati tal-aktar akkużi serji li jkunu saru kontrik, il-prosekuzzjoni normalment tara li l-każ jiġi ttrattat bħala ammissjoni ta' ħtija.

X'inhu l-att tal-akkuża?

L-att tal-akkuża jifforma l-bażi tas-smiġ tal-każ fil-qorti. L-att tal-akkuża għandu jispeċifika d-dispożizzjonijiet statutorji li inti akkużat li ksirt u għandu jinkludi deskrizzjoni ta' kif inti wettaqt ir-reat(i). Id-deskrizzjoni għandha tkun eżatta b'mod li inti tista' tneġġi d-difiża tiegħek fuq il-bażi tagħha.

Nista' nkun akkużat b'reati oħrajn minbarra dawk li bihom ikunu akkużawni l-pulizija?

L-uffiċċju tal-prosekutur iħejji l-att tal-akkuża. Jekk l-uffiċċju tal-prosekutur ikollu opinjoni dwar il-każ li tkun differenti minn dik tal-pulizija, l-att tal-akkuża jista' jinkludi kapi ta' akkuża ġodda jew differenti.

Il-kapi ta' akkuża ġodda jistgħu jiżdiedu mal-att tal-akkuża?

Il-prosekuzzjoni għandha tipprova tiġbor l-akkużi pendenti kollha kontrik biex ikun jista' jingħata verdett kollettiv. Għaldaqstant l-att tal-akkuża jista' jinkludi kapi ġodda jekk inti tkun ġejt akkużat b'reat f'diversi okkażjonijiet.

Regoli speċjali japplikaw jekk inti tkun ġejt estradit lejn id-Danimarka taħt [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) jew taħt xi ftehim ta' estradizzjoni. Jekk inti tiġi akkużat b'kapi ġodda, inti għandek tikkonsulta mal-avukat tiegħek dwarhom.

L-att tal-akkuża jista' jinbidel?

L-att tal-akkuża jista' jinbidel jew jiżdied jekk tithejja jew tiġi nnotifikata akkuża ġdida, li tista' ssir sad-data li fiha jkunu se jibdedw il-proċeduri fil-qorti.

Jekk il-prosekutur fil-każ jemmen li s-sentenza tal-qorti għandha tkun iktar ħarxa minn dik iddikjarata fl-att tal-akkuża, bidla bħal din hija possibbli biss jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku jaqbel li jibdel l-att tal-akkuża. Jekk dan jinbidel, inti għandek tiġi mgharraf fi żmien xahrejn.

Meta jibdedw il-proċeduri fil-qorti, jistgħu jsiru bidliet limitati ħafna fl-att tal-akkuża. Il-qorti tiddeċiedi jekk għandhiex issir xi bidla jew le.

Nista' nkun akkużat b'xi reat li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Mhuwiex eskluż li inti tista' tiġi akkużat b'reat li inti diġà tkun ġejt akkużat bih f'pajjiż ieħor. Madankollu, ma tistax tinstab ħati ta' akkuża jekk tkun diġà ngħatajt sentenza għaliha jew jekk tkun ġejt illiberat minnha f'pajjiż ieħor.

Nista' nircievi informazzjoni dwar ix-xhieda kontrija?

Il-prosekutur għandu jippreżenta l-att tal-akkuża quddiem il-qorti flimkien ma' lista ta' evidenza li telenka l-ismijiet tax-xhieda. L-avukat tiegħek jircievi kopja ta' din il-lista. Normalment inti jkollok id-dritt li tkun taf l-identità tax-xhieda.

It-tnejn tad-difiża (6)

Fuq liema bażi l-avukat tiegħi u jiena nistgħu nhejju d-difiża tiegħi?

L-avukat tiegħek normalment jircievi kopji tar-rapporti kollha mħejjija mill-pulizija waqt l-investigazzjoni. Inti għandek dritt ġenerali li tara l-materjal. L-avukat tiegħek jista' jagħtik kopja tal-materjal biss jekk il-pulizija tagħtih permess li jagħmel dan.

Jiena intitolat nara l-materjal kollu pprezentat mill-pulizija?

Il-pulizija jistgħu jordnaw lill-avukat tiegħek sabiex ma jagħtikx ċerta informazzjoni dwar il-materjal tal-każ jekk dan jitqies meħtieġ biex jifharsu l-interessi ta' qawwiet barranin jew biex tiġi pprovduta l-evidenza. Ordni bħal din tista' tinħareġ biss f'każijiet serji, u tapplika biss sakemm inti tkun tajt ix-xhieda tiegħek fil-qorti.

Min jiddeċiedi jekk nistax nara l-materjal kollu?

Il-pulizija għandhom jissottomettu l-materjal u jiddeċiedu jekk għandhiex tinħareġ ingunzjoni għal każ kollu jew għal parti minnu. Id-deċiżjoni tal-pulizija tista' tiġi appellata fil-qorti, li mbagħad tiddeċiedi dwar il-kwistjoni.

Nista' nkun preżenti waqt is-seduti kollha tal-każ?

Ġeneralment, inti għandek id-dritt li tkun preżenti f'dawk is-seduti kollha fil-qorti fejn il-qorti tiddeċiedi jekk għandekx tinzamm taħt arrest preventiv, jew fejn il-kompliċi jew ix-xhieda jiġu eżaminati qabel il-proċess quddiem qorti kriminali.

Jekk il-pulizija tagħmel talba, il-qorti tista' tiddeċiedi li ma tħallikx tattendi għas-seduti kollha. F'dak il-każ, inti għandek id-dritt tkun taf x'għara waqt is-smiġħ. Il-qorti tista' tiddeċiedi li inti ma tingħatax din l-informazzjoni. Għandek id-dritt li tkun taf x'għara waqt seduta li inti ma stajt tattendi għaliha. L-aktar tard li dan jista' jsir huwa wara li inti tkun tajt ix-xhieda tiegħek quddiem il-qorti.

L-avukat tiegħi jista' jipparteċipa fis-seduti kollha tal-każ?

L-avukat tiegħek huwa intitolat li jipparteċipa fis-seduti kollha tal-każ. Dan japplika wkoll għas-seduti fejn il-qorti tiddeċiedi jekk tippermettix l-interċettar tat-telefon, it-tiftix jew miżuri invażivi oħrajn li jkunu jeħtieġu l-approvazzjoni minn qabel tal-qorti.

L-avukat tiegħi jista' jipparteċipa fl-investigazzjoni tal-pulizija?

L-avukat tiegħek għandu jkun informat dwar l-investigazzjoni u huwa intitolat li jipparteċipa f'dik il-parti tal-investigazzjoni li tista' sservi bħala evidenza fil-każ kontrik. Tali eżempji huma l-iskjeramenti ta' identifikazzjoni, ir-rikostruzzjonijiet, eċċ.

L-avukat tiegħi jista' jwettaq investigazzjoni huwa stess?

L-avukat tiegħek normalment jistaqsi lill-pulizija jagħmlu investigazzjonijiet ulterjuri jekk temmen li naqsu li jiksbu informazzjoni li tista' tkun ta' għajjnuna fil-każ tiegħek. Jekk il-pulizija jirrifjutaw li jagħmlu dawn l-investigazzjonijiet ulterjuri, il-kwistjoni tista' titressaq quddiem il-qorti, li tista' tordna lill-pulizija twettaq l-investigazzjonijiet rilevanti.

L-avukat tiegħek jista' jagħżel ukoll li jwettaq investigazzjonijiet huwa stess. Madankollu, dan rari jseħħ fil-prattika. Jekk l-avukat tiegħek iwettaq investigazzjoni huwa stess tal-każ, huwa ma jstax ifixkel l-investigazzjoni tal-pulizija, u l-investigazzjoni personali tal-avukat tiegħek għandha tikkonforma mal-kodiċi ta' kondotta etika li tapplika għall-avukati.

L-avukat tiegħi jista' jsejjaħ xhieda biex jixhdu fil-qorti?

L-avukat tiegħek jista' jistaqsi li jissejjaħ ċerti xhieda sabiex jixhdu fil-qorti. Jekk il-prosekuzzjoni toġġezzjona għas-smiġħ ta' dawk ix-xhieda, il-qorti għandha tiddeċiedi jekk is-smiġħ tax-xhieda inkwistjoni hijiex rilevanti.

Links relatati

[L-Att dwar l-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja Daniza](#)

[L-Att Daniż dwar l-Istabiliment ta' reġistru ċentrali tad-DNA](#)

[Id-Direttur tal-Prosekuzzjoni Pubblika](#)

[L-Att Daniż dwar l-Estradizzjoni](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2012

Fejn isir il-proċess?

Il-proċess isir fil-qorti lokali tal-belt u jkun miftuħ għall-pubbliku. Jekk inti ammettejt li wettaqt ir-reat jew reati li int akkużat bihom, il-prosekuzzjoni titlob proċeduri dwar ammissjoni ta' ħtija. F'dak il-każ, il-bord tal-qorti jkun jikkonsisti biss minn imħallef professjonali wieħed. L-istess japplika jekk l-unika penali mitluba tkun multa.

Jekk int ma ammettejtx il-ħtija tiegħek, il-każ jinstema' wkoll minn imħallfin lajċi, u l-bord tal-qorti mbagħad ikun jikkonsisti f'imħallef wieħed professjonali u żewġ imħallfin lajċi.

Jekk il-prosekutur jordna prigunerija għal erba' snin jew aktar, il-każ għandu jinstema' minn ġurija. Il-bord tal-qorti mbagħad ikun magħmul minn tliet imħallfin professjonali u sitt ġurati. L-eċċezzjonijiet huma l-każijiet dwar kriminalità relatata man-narkotiċi u l-kriminalità ekonomika, li jinstemgħu minn imħallfin professjonali u minn imħallfin lajċi irrispettivament mis-sentenza mitluba.

L-akkużi jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk il-każ li għandu jinstema' jkun każ b'dikjarazzjoni ta' ħtija, jista' jkun hemm qbil sabiex l-akkużi jiġu adattati skont id-delitt li qed tammetti li int ħati għalih.

Malli jkun inbeda l-proċess quddiem qorti kriminali kontrik, l-elementi minuri biss jistgħu jinbidlu fl-akkuża. L-akkużi ma jistgħux jiġu estiżi mingħajr il-kunsens tiegħek.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?

Inti għandek tkun preżenti matul il-proċess kollu. Il-qorti tista' tħallik titlaq minn seduta wara li tkun tajt ix-xhieda tiegħek.

Jekk tkun ġejt innotifikat dwar seduta, iżda ma tidhirx il-qorti mingħajr ma tagħti skuża leġittima, il-qorti tista' tiddeċiedi li x-xhieda għandhom jiġu eżaminati fin-nuqqas tiegħek. Il-qorti tista' tagħti d-deċiżjoni tagħha fin-nuqqas tiegħek jekk il-prosekuzzjoni tkun talbet prigunerija sa sitt xhur u inti tkun tajt il-kunsens tiegħek għall-konkluzjoni tal-proċess quddiem qorti kriminali. Jekk inti tircievi sentenza mhux kundizzjonali ta' mhux aktar minn tliet xhur prigunerija, il-każ jista' jiġi konkluz anke mingħajr il-kunsens tiegħek.

Mill-1 ta' Novembru 2009 kien possibbli li wieħed jattendi proċeduri legali permezz ta' konnessjoni bil-vidjow jekk il-piena massima mitluba tkun multa jew prigunerija għal mhux aktar minn sena. Madankollu, mhux il-qorti kollha installaw l-apparat meħtieġ biex ikollok dik l-għazla.

Jekk inti ma titkellimx u ma tifhimx il-lingwa tal-qorti tal-pajjiż, inti għandek id-dritt għall-għajnuna ta' interpretu matul il-proċess kollu. L-interpretu jgħinek ukoll jekk ikollok bżonn tkellem lill-avukat tiegħek matul seduta.

Jekk inti għad m'għandekx avukat, il-qorti taħtar wieħed għalik jekk inti tiddikjara li m'intix ħati tal-akkużi miġjuba kontrik, u jekk il-piena mitluba tkun aktar minn multa. Jekk inti tiddikjara li int ħati f'każ fejn il-prosekuzzjoni titlob sentenza ta' prigunerija, il-qorti taħtar avukat għalik jekk inti titlob li jkollok wieħed. Jekk inti ma taqbilx mal-avukat tiegħek jew għal xi raġuni oħra tixtieq li jkollok avukat ġdid, normalment jaqtgħulek xewqtek.

Inti m'għandekx għalfejn tirispondi l-mistoqsijiet waqt il-proċess quddiem qorti kriminali jew tgħid il-verità. Inti ma tistax tiġi kkastigat talli tagħti xhieda falza waqt il-proċess quddiem qorti kriminali. L-avukat tiegħek jista' jagħtik parir dwar jekk hux iktar favorevoli għall-interessi tiegħek li tagħmel stqarrija fil-każ tiegħek.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi rigward il-provi miġjuba kontrija?

L-użu ta' provi bil-miktub matul proċess quddiem qorti kriminali huwa rregolat fid-dettall mil-liġi. Apparti hekk, ma hemm kważi l-ebda regoli, u inti liberu li tipproduci kwalunkwe tip ta' evidenza. Int u l-avukat tiegħek tistgħu tikkontestaw l-ammissibbiltà ta' xhieda jew evidenza, b'mod partikolari jekk dawn ikunu irrilevanti għall-każ tiegħek jew jekk l-evidenza tkun inkisbet illegalment. Il-qorti tiddeċiedi jekk tilqax din ix-xhieda jew provi ikkontestati minnek. F'ħafna każijiet, l-evidenza miksuba illegalment tkun iddikjarata inammissibbli fil-qorti. Il-qorti tikkunsidra l-piż tal-evidenza inkwistjoni wara li tkun semgħet l-evidenza l-oħra.

Inti tista' titlob li certi xhieda jiġu msejġha biex jixhdu f'seduta jew sabiex jipprezentaw certa evidenza biex issostni l-każ tiegħek. Din tista' pereżempju tkun lista tal-passiġġieri li turi li inti ma kontx fuq il-post tad-delitt meta dan ikun twettaq. Jekk il-prosekuzzjoni ma taqbilx mar-rilevanza ta' certi provi, il-qorti tiddeċiedi dwar il-kwistjoni.

Il-parti li tkun sejthet xhud għandha teżamina lix-xhud l-ewwel. Wara, il-parti l-oħra jkollha l-opportunità li tagħmel kontroezami tax-xhud. Meta tagħti l-verdett tagħha, il-qorti tevalwa ċ-ċertezza u l-affidabilità tad-dikjarazzjonijiet tax-xhieda mogħtija matul il-proċess quddiem qorti kriminali.

Il-kondotta tiegħi tista' tiġi kkunsidrata?

L-informazzjoni dwar il-kundanni preċedenti tiegħek tiġi kkunsidrata jekk mid-deskrizzjoni tar-reat jirriżulta li huwa reat ripetut. F'każijiet rari, l-informazzjoni dwar il-mod ta' tħaddim użat f'każ preċedenti tista' tiġi invokata sabiex tissostanzja ftija jew innocenza fil-kawża pendenti. Normalment dan jaffettwa t-tul tas-sentenza tiegħek jekk qabel kont ġejt ikkundannat għal reat simili, jew jekk tkun wettaqt ir-reat matul il-perjodu ta' probation wara sentenza sospiża jew matul liberazzjoni fuq parole.

Normalment, ma ssir l-ebda inkjesta dwar kwalunkwe kundanna preċedenti li jista' jkollok fi Stat Membru ieħor.

X'jiġri fl-aħħar tal-proċess quddiem qorti kriminali?

Il-kawża tintemm bid-deċiżjoni tal-qorti. Ir-riżultat jista' jkun wieħed minn dawn li ġejjin:

- Liberazzjoni
- Multa
- Sentenza sospiża, li tista' tkun ukoll ordni għal trattament jew ordni għal servizz fil-komunità
- Sentenza ta' priġunerija mhux kundizzjonata

Fil-każ ta' sentenza sospiża, il-qorti normalment tistabbilixxi piena ta' priġunerija li inti ma tkunx mitlub li tiskonta jekk ma tikkommettix reat ieħor matul il-perjodu ta' probation, li normalment ikun ta' sena jew sentejn. Bħala kundizzjonijiet għall-probation, il-qorti tista' teżiġi li int tibqa' taħt is-superviżjoni tal-uffiċjal tal-probation, tiġi ttrattat għal abbuż tal-alkoħol jew tipi oħra ta' abbużi, tirċievi trattament psikjatriku u/jew twettaq ċertu għadd ta' sigħat ta' servizz fil-komunità mhux imħallas kif stabbilit mill-qorti.

Hemm sanzjonijiet speċjali għal awturi ta' ksur li jkunu minorenni (awturi ta' ksur taħt l-età ta' 18-il sena).

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Il-vittma hija meqjusa bħala xhud bħax-xhieda l-oħra kollha. Madankollu, f'ċerti każijiet il-vittma għandha d-dritt għal avukat li huwa maħtur separatament mill-qorti u/jew id-dritt li tikseb id-danni waqt il-proċess, sakemm it-talba għad-danni tkun sempliċi u ddokumentata tajjeb u sakemm tali għoti ta' danni ma jikkawżax xi inkonvenjent materjali.

Links relatati

[Att dwar l-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja Daniża](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2012

4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tkun tat id-deċiżjoni tagħha

ista' nappella?

Il-qorti tagħti d-deċiżjoni tagħha f'seduta. Inti tista' tappella kontra d-deċiżjoni, il-verdett jew is-sentenza quddiem il-qorti tal-appell. Inti tista' titlob liberazzjoni jew tnaqqis tas-sentenza tiegħek. Jekk temmen li saru żbalji serji matul il-proċess fil-każ tiegħek quddiem il-qorti distrettwali, tista' titlob li l-każ jerġa' jintbagħat lura lejn il-qorti distrettwali għal ritrattazzjoni quddiem imħallfin godda.

Inti tista' tappella oralment kontra l-kundanna, il-verdett jew is-sentenza fis-seduta li fiha tingħata d-deċiżjoni. Tista' tappella wkoll bil-miktub quddiem il-qorti distrettwali jew l-uffiċċju tal-prosekuzzjoni. L-appell tiegħek għandu jiġi pprezentat fi żmien ġimagħtejn.

Jekk ikollok avukat, dan normalment jieħu ħsieb d-dettalji prattiċi marbutin mal-appell tiegħek. Jekk il-piena tiegħek hija multa ta' DKK 3,000 jew inqas, inti għandek bżonn permess mill-Bord Daniż tal-Permessi għal Appell biex tappella d-deċiżjoni. L-applikazzjoni tiegħek lill-Bord tal-Permessi għal Appell għandha tiġi sottomessa fi żmien ġimagħtejn wara d-deċiżjoni.

X'jiġri jekk nappella?

Jekk inti tappella kontra d-deċiżjoni tal-qorti, il-każ jinstema' mill-qorti tal-appell. Din is-seduta, hija miftuħa wkoll għall-pubbliku. M'hemm l-ebda limitu ta' żmien dwar meta l-każ għandu jinstema' mill-qorti tal-appell.

Jekk inti qed tinzamm taħt arrest, il-qorti tal-appell għandha tisma' l-każ tiegħek qabel kwalunkwe każ ieħor. Il-qorti tal-appell għandha tiddeċiedi wkoll jekk għandekx tibqa' fil-kustodja sal-proċeduri tal-appell kif ukoll matulhom.

Jekk inti tappella għal liberazzjoni, il-każ tiegħek ser jidher mill-ġdid quddiem il-qorti tal-appell. F'dak il-każ, inti intitolat li tressaq provi ġodda. Għandek tiddiskuti mal-avukat tiegħek malajr kemm jista' jkun dwar liema provi ġodda għandhom jitressqu f'każ ta' appell. Hekk kif il-prosekuzzjoni tiżvela liema provi se tuża fil-proċeduri tal-qorti tal-appell, l-avukat tiegħek normalment ikollu 14-il jum biex jiżvela l-provi tiegħek. Għandek tkun tista' tikseb eżenzjoni mil-limitu ta' żmien ta' 14-il jum.

Jekk tappella biss għal tnaqqis tas-sentenza tiegħek, il-qorti tal-appell tikkunsidra biss il-piena. F'każijiet bħal dawn il-partijiet ma jipproduċu l-ebda evidenza quddiem il-qorti tal-appell, iżda l-avukat tiegħek jista' jitlob lill-qorti biex tikseb informazzjoni addizzjonali dwar iċ-ċirkustanzi personali tiegħek li hija rilevanti għad-determinazzjoni tas-sentenza jew tal-kwistjoni tal-estradizzjoni.

X'jiġri fis-seduta tal-appell?

Jekk appellajt għal liberazzjoni, il-każ tiegħek jidher mill-ġdid quddiem il-qorti tal-appell. Fil-prattika, il-qorti tal-appell ta' spiss tibda billi jinqraw l-istqarrijiet tiegħek u tax-xhieda fil-proċeduri tal-qorti distrettwali. Madankollu, jekk inti u l-avukat tiegħek ma taqblux ma' din il-proċedura, l-istqarrijiet għandhom jingħataw mill-ġdid.

Jekk inti appellajt għal tnaqqis tas-sentenza tiegħek, il-qorti tal-appell għandha tikkunsidra l-evidenza ppreżentata fil-qorti distrettwali u tiddeċiedi s-sentenza fuq dik il-bażi.

Il-qorti tal-appell għandha tħabbar id-deċiżjoni tagħha waqt is-seduta. Il-qorti tal-appell tista' tiddeċiedi li tikkonferma s-sentenza tal-qorti distrettwali, li żżid jew tnaqqas is-sentenza, jew li tilliberak. Jekk inti tiġi lliberat jew jekk is-sentenza tiġi mnaqqsa, l-ispejjeż tal-appell jitħallsu minn fondi pubbliċi. L-istess japplika f'każ li l-prosekuzzjoni appellat kontra s-sentenza u l-qorti tal-appell tafermaha biss. Fiċ-ċirkostanzi l-oħra kollha, x'aktarx li int tiġi ordnat tħallas l-ispejjeż tal-proċeduri ta' appell.

X'jiġri jekk nirbaħ/nitlef l-appell?

Is-sentenza tal-qorti tal-appell tegħleb dik tal-qorti distrettwali u ġeneralment tkun finali u konklussiva. Il-każ jista' f'ċirkustanzi straordinarji jitressaq quddiem il-Qorti Suprema bil-permess tal-Bord tal-Permessi għal Appell. Tali permess normalment jingħata biss jekk il-każ ikun kwistjoni ta' prinċipju u għalhekk ikun jikkostitwixxi każ ta' prova, jew għal raġunijiet oħra speċjali. Il-Bord jagħti l-permess biss għal ftit każijiet kriminali li jitressqu quddiem il-Qorti Suprema. L-avukat tiegħek jista' jagħtik parir dwar il-possibiltajiet tiegħek li tikseb tali permess.

Jekk inti tiġi lliberat u jekk ikunu ntużaw miżuri intrużivi bħall-arrest, id-detenzjoni jew it-ftitxija fl-investigazzjoni, int tista' titlob għad-danni. It-talba tiegħek għandha ssir bil-miktub lill-prosekutur pubbliku reġjonali sa mhux aktar tard minn xahrejn wara d-deċiżjoni tal-qorti. L-avukat tiegħek normalment jieħu ħsieb id-dettalji prattiċi marbutin mal-preżentazzjoni tat-talba. Tinsie x tinforma lill-avukat tiegħek fejn jista' jikkuntattjak f'pajjiżek.

Jiena minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura hemmhekk wara l-proċess quddiem qorti kriminali?

Normalment, tista' tintbagħat lejn Stat Membru ieħor biex tiskonta s-sentenza tiegħek. Ġeneralment, dan jiġri biss jekk inti titlob li tintbagħat lura lejn il-pajjiż tiegħek stess biex tiskonta s-sentenza tiegħek. Inti għandek tibgħat l-applikazzjoni tiegħek biex tiskonta s-sentenza tiegħek f'pajjiżek lill-Ministeru Daniż tal-Ġustizzja.

Jekk niġi kkundannat, nista' nerġa' niġi akkużat għall-istess delitt?

Fid-Danimarka, inti ma tistax tiġi kkundannat darbtejn għall-istess delitt. L-istess prinċipju japplika fil-pajjiżi Ewropej l-oħra. Billi d-dispożizzjonijiet penali jistgħu jkunu differenti minn pajjiż għal ieħor, inti għandek tistaqsi dwar dan fil-pajjiż li jista' jiftaħ ukoll prosekuzzjoni kontra d-delitt.

Informazzjoni dwar l-akkużi/il-kundanna

Malli l-każ jiġi deċiż, id-deċiżjoni għandha tiġi rrapportata lill-Registru Ċentrali tal-Kriminalità. Id-deċiżjonijiet dwar il-ksur tal-Kodiċi Kriminali Daniża jiddaħħlu fil-parti tar-registru li tirrigwarda d-deċiżjoni. Id-deċiżjonijiet li jikkonċernaw ksur ta' leġislazzjoni oħra jiġu rreġistrati jekk inti tingħata sentenza ta' priġunerija jew sentenza ta' skwalifika (sentenza li ċċaħħdek minn dritt). Id-deċiżjoni tiġi rreġistrata billi jiġu speċifikati l-isem tal-qorti li tkun f'arġent is-sentenza, id-data tas-sentenza, id-dispożizzjonijiet statutorji li ġew miksura, u s-sentenza.

Hemm restrizzjonijiet dwar liema deċiżjonijiet għandhom jiġu inklużi fil-kondotta li tista' tinħareġ għall-użu personali tiegħek. Id-dejta tiġi rreġistrata elettronikament, u t-tfassir tad-dejta jiddependi fuq kemm tkun serja s-sanzjoni. Inti tista' tagħmel ilment dwar żbalji ta' reġistrazzjoni jew ta' t-fassir, iżda mhux dwar ir-reġistrazzjoni attwali tad-deċiżjoni. Ilmenti dwar ir-reġistrazzjoni għandhom jiġu sottomessi lill-Uffiċċju tal-Kummissarju Nazzjonali tal-Pulizija Daniża, li hija l-awtorità tad-dejta relatata mal-kondotti.

Links relatati

[L-Att dwar l-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja Daniża](#)

[Ordni eżekuttiva dwar l-ipproċessar tad-dejta personali fir-Registru Ċentrali tal-Kriminalità](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2012

5 – Reati minuri

if inhuma ttrattati r-reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Jekk inti tiġi mwaqqaf mill-pulizija tat-traffiku, li jinfurzaw il-liġijiet tat-traffiku fit-triq, tista' tammetti jew tiċhad il-ħtija tiegħek. Il-pulizija għandha takkużak b'reat li temmen li int wettaqt. Inti għandek id-drittijiet ta' imputat u m'għandekx għalfejn tagħmel dikjarazzjoni lill-pulizija.

Il-penali għal reat tat-traffiku fit-triq hija normalment multa. Ir-reati tat-traffiku fit-triq huma ttrattati bl-istess mod bħal reati oħra li l-penali mitluba għalihom hija multa. Il-pulizija tibgħatlek kont għall-multa. Jekk inti tħallas il-kont, dan ifisser li inti tammetti l-akkużi. Jekk inti ma tħallasx il-kont, il-każ jitressaq quddiem il-qorti. Inti tiġi mħarrek sabiex tidher f'seduta fejn jistgħu jiġu pprezentati provi tar-reat.

Id-Direttur tal-Prosekuzzjonijiet Pubbliċi ħareġ [katalogu tal-penalitajiet għar-reati tat-traffiku](#) fejn inti tista' tivverifika li l-multa tiegħek taqbel mal-multi li normalment jingħataw għat-tip ta' reat tat-traffiku li tkun wettaqt.

L-[Att dwar it-Traffiku fit-Triq](#) jippermetti lill-pulizija biex tieħu pussess tal-vettura tiegħek jekk inti tkun residenti barra mid-Danimarka u l-karozza tiegħek tkun irreġistrata f'pajjiż differenti mid-Danimarka. Il-vettura tista' tiġi ssekwestrata sakemm tiġi tħallas il-multa jew sakemm tiġi pprovduta garanzija għall-ħlas tal-multa. Jekk inti ma taqbilx li inti wettaqt reat tat-traffiku fit-triq, f'ċerti każijiet ikollok tipprovdi garanzija għall-ħlas tal-multa u titlob li l-każ jinstema' fil-qorti. Il-pulizija ta' spiss jużaw id-dritt li jissekwestraw il-vetturi.

Hemm regoli speċjali applikabbli għal vetturi u sewwieqa ġejjin minn pajjiżi Skandinavi oħra.

Kif inhuma ttrattati r-reati marbuta mal-parkeġġ?

Ir-restrizzjonijiet fuq il-parkeġġ ġeneralment jiġu infurzati mill-gwardjani tat-traffiku li jaħdmu għal awtorità lokali jew intrapriża privata, u mhux mill-pulizija. Jekk inti tipparkja illegalment, tircievi multa tal-parkeġġ. Il-multa tal-parkeġġ titqiegħed fuq il-karozza tiegħek.

Jekk tara lill-gwardjan tat-traffiku qabel ma dan jirreġistra r-reat tal-parkeġġ, inti tista' toġġezzjona direttament mal-gwardjan tat-traffiku. Il-gwardjan tat-traffiku jista' jiddeċiedi li ma jirreġistrax ir-reat jew li jieħu nota rigward l-oġġezzjoni tiegħek. Jekk inti tircievi multa tal-parkeġġ, il-multa għandha tkun akkumpanjata minn linji gwida dwar kif inti tista' tressaq ilment dwar il-multa. M'hemm l-ebda korp ċentrali għall-ilmenti.

Il-multi tal-parkeġġ jingabru bl-istess mod bħal talbiet civili oħra. Dan ifisser li t-talba tintbagħat lill-aġenzija tal-ġbir fil-pajjiż ta' residenza tiegħek jekk inti ma tħallasx il-multa.

Reat ta' dan it-tip jista' jiġi jidher fuq il-kondotta tiegħi?

Il-kondotta tiegħek normalment ma tkunx tinkludi l-multi. Madankollu, il-multi mogħtija għal reati kriminali jiġu inklużi fil-kondotta tiegħek.

Il-multi tal-parkeġġ mhumiex meqjusa bħala sanzjonijiet kriminali u għalhekk ma jkunux inklużi fil-kondotta tiegħek.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2012

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Ġermanja

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri jekk tkun issuspettat li inti wettaqt delitt. Għal informazzjoni dwar reati tat-traffiku li min iwettaqhom jista' jeħel biss multa, ara l-[Iskeda Informattiva 6](#).

Jekk inti sfajt vittma ta' delitt, tista' ssib informazzjoni dettaljata dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Il-proċeduri kriminali fil-qosor

Din it-taqsimha tinkludi deskrizzjoni fil-qosor tal-fażijiet involuti fil-proċeduri kriminali.

Il-proċeduri kriminali huma diviżi fi tliet fażijiet: il-proċeduri tal-investigazzjoni, il-proċeduri intermedji (interlokutorji) u l-proċess quddiem il-qorti kriminali (inkluzi l-appelli u l-infurzar).

- Il-proċeduri tal-investigazzjoni (*Ermittlungsverfahren*): L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni (jew il-prosekutor pubbliku jew il-pulizija) jibdeu investigazzjoni kontra tiegħek jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt reat kriminali. L-għan tal-investigazzjoni huwa li jiġi stabbilit jekk is-suspett fil-konfront tiegħek huwiex iġġustifikat jew le. It-tmexxija tal-investigazzjoni tagħhom tista' tinvolvi diversi miżuri, inkluża perkwiżizzjoni fid-dar tiegħek. Meta l-investigazzjonijiet jitlestew, il-prosekutor pubbliku jiddeċiedi jekk jissospendix il-proċeduri minħabba nuqqas ta' suspett jew jekk jipprezentax il-kapi tal-akkuża kontra.
- [Il-proċeduri intermedji \(interlokutorji\)](#) (*Zwischenverfahren*): Matul il-proċeduri intermedji l-qorti tivvaluta l-kap tal-akkuża u tiddeċiedi jekk tipproċedix jew le. Jekk il-qorti temmen li jkun hemm provi suffiċjenti biex kundanna tkun probabbli, hija tagħti bidu għall-proċeduri prinċipali.
- Il-proċeduri prinċipali (*Hauptverfahren*): Fil-proċeduri prinċipali, il-qorti tipprepara u twettaq il-proċess. Il-qorti tittestja l-kap tal-akkuża waqt smiġħ billi tuża l-provi disponibbli (xhieda okulari, dokumenti, eċċ.). Inti tingħata wkoll l-opportunità tgħid lill-qorti l-verżjoni tiegħek ta' dak li ġara u biex tikkomenta dwar l-allegazzjonijiet. Jekk il-kap tal-akkuża jiġi kkonfermat, inti tiġi kkundannat. Jekk il-kap tal-akkuża ma jiġix ikkonfermat, inti tiġi lliberat. Inti tista' tappella kontra sentenza billi tosserva ċerti limiti ta' żmien. Fl-appell (*Berufsverfahren*), il-proċeduri prinċipali jiġu ripetuti quddiem qorti superjuri. Fl-appelli ta' reviżjoni (*Revisionsverfahren*), il-verdett jiġi vverifikat biss għal difetti legali.

Hemm varjazzjonijiet ta' dan. Il-varjazzjonijiet prinċipali huma l-[proċedura sommarja](#) (*Strafbefehlsverfahren*), is-[sospensjoni tal-proċedura](#) (*Einstellung des Verfahrens*), u l-[proċedura aċċellerata](#) (*beschleunigtes Verfahren*).

Dawn l-iskedi informattivi jinkludu dettalji tal-fażijiet individwali fil-proċeduri kriminali u tad-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni għandha sservi biss ta' gwida u ma għandhiex tiġi kkunsidrata bħala li qed tissostwixxi parir legali.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda influwenza fuq il-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tkunx tista' tagħtik assistenza jekk ikollok xi lment.

Jekk jogħġbok ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib l-informazzjoni li teħtieġ.

[📄 1 – Noti ta' spjegazzjoni](#)

[📄 2 – Kif tikseb parir legali](#)

[📄 3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri ta' investigazzjoni](#)

- L-interrogazzjoni
- Il-proċedura ta' identifikazzjoni/perkwizzjoni fuq il-persuna
- Il-perkwizzjoni/is-sekwestru/l-interċettazzjonijiet telefoniċi
- L-arrest
- Iż-żamma taħt arrest preventiv
- L-att ta' akkuża

[📄 4 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri fil-qorti](#)

[📄 5 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[📄 6 – Reati tat-traffiku fit-triq](#)

Links relatati

[📄 Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

1 - Noti ta' Spjegazzjoni



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [de](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

[Is-sospensjoni tal-proċeduri \(1\)](#)

[Il-proċedura sommarja \(2\)](#)

[Il-proċedura aċċellerata \(3\)](#)

[L-avukat maħtur mill-qorti \(4\)](#)

[Informazzjoni dwar l-investigazzjonijiet/il-kapi tal-akkuża/il-kundanni \(5\)](#)

[Kontestazzjonijiet legali waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni \(6\)](#)

Is-sospensjoni tal-proċeduri (1)

Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi (*Einstellung*) fi kwalunkwe punt, jew mill-prosekutur pubbliku jew, wara li tkun inbdiet il-prosekuzzjoni, mill-qorti. Hemm diversi modi kif il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi. Dawk principali, fil-prattika, huma dawn li ġejjin:

Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi b'mod provvizorju, pereżempju, jekk inti tkun assenti għal perjodu twil ta' żmien. Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi wkoll jekk l-investigazzjoni ma tipproduċix raġunijiet suffiċjenti sabiex ikunu ppreżentati l-kapi tal-akkuża. Madankollu, il-prosekutur pubbliku jista' jerġa' jagħti bidu għall-proċeduri fi kwalunkwe ħin (soġġetti għal ċerti perjodi ta' preskrizzjoni), pereżempju, jekk jinstabu provi ġodda.

Il-proċeduri jistgħu anki jiġu sospiżi b'mod definit. Dan jista' jkun il-każ f'delitti minuri jekk ikun hemm ftit ħtija u jekk fil-prosekuzzjoni ma jkun hemm l-ebda interess pubbliku. Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi wkoll jekk tiġi sodisfatta kundizzjoni partikolari, pereżempju jekk inti tħallas multa jew tobdi ordni, bħall-ordni li tattendi kors dwar is-sikurezza fit-toroq.

Il-proċedura sommarja (2)

Fil-każ ta' reati minuri (*Vergehen*), fi tmiem il-proċeduri tal-investigazzjoni, il-prosekutur pubbliku jista' jagħmel talba bil-miktub lill-qorti għal sentenza sommarja (*Strafbefehl*) minflok ma jippreżenta kap tal-akkuża. Tista' tingħata sentenza sommarja jekk il-qorti temmen li l-provi miktuba jkunu suffiċjenti. Sentenza sommarja tagħti deskrizzjoni fil-qosor tar-reat u timponi penali partikolari. Jekk inti ma tappellax, din tidhol fis-sehħ bħala verdett assolut.

Sentenza sommarja għandha konsegwenzi legali limitati. Normalment, hija timponi xi multa imma tista' wkoll twassal għal projbizzjoni tas-sewqan. Jekk għandek avukat difensur, inti tista' tingħata wkoll sentenza ta' mhux aktar minn sena priġunerija, fejn għandha tingħatalek il-*probation*.

Jekk inti tappella, għandek żewġ possibbiltajiet:

Fil-każ ta' multa, inti tista' toġġezzjona biss għar-“rata ta' kuljum” li ntużat sabiex tkun ikkalkulata l-multa. Jekk inti u l-prosekutur pubbliku taqblu, il-qorti tista' tiegħu d-deċiżjoni tagħha mingħajr ma jsir proċess quddiem qorti kriminali.

Jekk inti ma tillimitax l-appell tiegħek, il-każ iwassal għal proċess quddiem il-qorti kriminali. Ma hemmx għalfejn tidher personalment, imma tista' tkun irrappreżentat minn avukat. Lanqas ix-xhieda ma hemm għalfejn jidhru personalment. Il-verbali tal-interrogazzjoni tax-xhieda jistgħu jinqraw, bil-kunsens tiegħek, jekk inti tkun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Fl-aħħar, il-qorti tagħti l-verdett tagħha. Hija ma tkunx marbuta bil-penali imposta fis-sentenza sommarja. Hija tista' timponi wkoll penali iktar iebsa, fil-limiti legali tal-għoti ta' sentenzi.

Il-proċedura aċċellerata (3)

F'każijiet sempliċi fejn il-provi jkunu ċari, il-prosekutur pubbliku jista' anki jagħmel talba lill-qorti għal proċedura aċċellerata (*beschleunigtes Verfahren*). Dan ġeneralment isir jekk pereżempju inti ma tkunx residenti fil-Ġermanja u jkun hemm raġuni biex l-awtoritajiet jemmnu li ma intix se tkun tista' tidher fi smiġħ sussegwenti tal-qorti.

Jekk il-prosekutur pubbliku jagħmel talba għal dan, il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali jibda immedjatament jew wara perjodu qasir ta' żmien. F'dak il-każ, ma tkunx meħtieġa deċiżjoni mill-qorti biex din tipproċedi għall-fażi tal-proċess quddiem il-qorti kriminali, b'differenza għal kif jiġri fi prosekuzzjoni normali. Il-proċedura aċċellerata taqbeż il-proċeduri intermedji.

Ir-regoli ssemplifikati tal-proċeduri aċċellerati, jippermettu lill-qorti tirrifjuta t-talbiet sabiex jiġu kkunsidrati ċerti provi.

Il-kamp ta' applikazzjoni tal-għoti ta' sentenzi huwa wkoll limitat. Il-qorti tista' timponi multa biss jew sa sena priġunerija. Il-liċenzja tas-sewqan tiegħek tista' tiġi rtirata wkoll.

L-avukat maħtur mill-qorti (4)

Jekk qed tiġi ssuspettat li inti wettaqt delitt aktar gravi (*Verbrechen*), jew jekk is-sentenza mistennija f'każ ta' kundanna tkun ta' iktar minn sena priġunerija, jew jekk qed tinżamm taħt arrest preventiv jew ma tistax tiddefendi ruħek għal raġunijiet oħrajn, il-qorti hija obbligata li taħtarlek avukat difensur jekk inti għadek m'intix irrappreżentat minn wieħed. Fil-[proċedura aċċellerata](#), inti tiġi pprovdut b'avukat difensur uffiċjali jekk is-sentenza mistennija tkun ta' iktar minn sitt xhur. L-obbligu li jinħatar avukat ma jiddependix mill-istatus finanzjarju tiegħek.

Il-qorti tiddeċiedi liema avukat għandu jinħatar. Madankollu, trid ukoll tippermettilek li tagħzel l-avukat difensur tiegħek u li tinnominah għall-qorti. Jekk inti ma tinnominax avukat, il-qorti tagħmel dan f'ismek.

L-avukat difensur maħtur mill-qorti jista' jitbiddel biss f'każijiet eċċezzjonali. Inti tista' taħtar ukoll avukat differenti li tagħzel inti, f'liema każ, il-qorti tirtira l-ħatra tal-avukat difensur uffiċjali. Jekk inti tagħzel lill-avukat tiegħek, ikollok tħallas id-drittijiet tiegħu inti, sakemm ma tiġix illiberat mill-akkużi, f'liema każ dawn ikollhom jithallsu mill-Istat.

Informazzjoni dwar l-investigazzjonijiet/il-kapi tal-akkuża/il-kundanni (5)

X'informazzjoni tinżamm?

Il-pulizija żzomm il-baži tad-dejta tagħha bl-informazzjoni miksuba waqt l-investigazzjonijiet.

L-uffiċċju tal-prosekutur pubbliku wkoll jaħžen dejta kemm waqt kif ukoll wara l-investigazzjoni. L-informazzjoni miksuba waqt l-investigazzjoni tinżamm ukoll f'registru ċentrali tal-prosekuzzjonijiet. L-informazzjoni trid titħassar hekk kif jgħaddu perjodi speċifiċi, iffissati bil-liġi.

Ir-rekords tal-kundanni fil-kawzi kriminali jinżammu fir-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#) (*Bundeszentralregister*). Inti ma tiġix ikkonsultat dwar jekk din id-dejta tiġix irregistrata jew le. Il-kundanni jiġihassru wara perjodu ta' żmien speċifikat, jekk ma jkunu ġew miżjuda l-ebda kundanni ġodda. Il-perjodu ta' żmien jiddependi mis-sentenza.

Liema dejta tiġi kkonsultata fil-proċeduri kriminali u meta?

Il-pulizija u l-prosekutur pubbliku jista' jkollhom aċċess għall-bażijiet tad-dejta tagħhom fi kwalunkwe ħin. M'għandhomx aċċess dirett għar-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#). Meta l-qorti tipprepara għall-proċess, hija titlob silta mir-registru.

Xi rwol għandha d-dejta fl-istadju tal-proċedura ta' investigazzjoni?

Jekk ikun hemm rekords ta' investigazzjonijiet preċedenti, il-prosekutur pubbliku jrid jikkunsidrahom jekk, pereżempju, qed jikkontrolla l-possibbiltà li jissospendi l-proċeduri taft is-Sezzjonijiet 153 u 153a tal-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali.

Xi rwol għandha d-dejta fil-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-liġi tippermetti li waqt il-proċess jiġu kkunsidrati l-kundanni preċedenti rreġistrati fir-registru ċentrali. Jekk jiġi stabbilit li kellek kundanni preċedenti, dawn jista' jkollhom effett negattiv fuq is-sentenza mogħtija. Id-dejta li tinżamm biss mill-prosekutur pubbliku u mill-pulizija tista' ma tiġix ikkunsidrata meta tingħata s-sentenza.

Kif nista' nsir naf x'informazzjoni baqgħet tinżamm dwari, u x'nista' nagħmel dwar dan?

Tista' ssir taf liema dejta li tikkonċernak baqgħet tinżamm billi tressaq applikazzjoni quddiem id-dipartimenti li jirreġistraw id-dejta.

Inti tista' tapplika sabiex id-dejta titfassar mid-dipartiment rilevanti. Jekk id-dipartiment jirrifjuta li jagħmel dan, inti tista' titlob li d-deċiżjoni tiġi riveduta minn qorti.

Iktar informazzjoni

Ir-Registru Kriminali Ċentrali huwa rregolat mir-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#). Id-dejta miżmuma mill-prosekutur pubbliku hija soġġetta għas-Sezzjoni 483 u għas-sezzjonijiet sussegwenti tal-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali; ir-registru ċentrali tal-prosekuzzjonijiet huwa kopert mis-Sezzjoni 492(1) tal-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#), b'iktar dettalji f'[Regolament](#); il-bażijiet tad-dejta tal-pulizija huma rregolati mill-Att dwar l-Uffiċċju Federali tal-Prevenzjoni tad-Delitti u mil-legiżlazzjoni dwar il-pulizija tal-Istati federali (*Länder*).

Kontestazzjonijiet legali waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni (6)

Inti għandek id-dritt li tikkontesta l-miżuri meħuda fil-proċeduri tal-investigazzjoni. Ir-rimedji disponibbli jinkludu l-possibbiltà li tipprezenta lment kontra l-pulizija jew li tagħmel talba biex il-kwistjoni tiġi deċiża minn qorti.

Inti tista' tressaq ilment (*Beschwerde*) kontra tali deċiżjoni tal-qorti.

Jekk il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku jkunu ħadu miżura mingħajr mandat, inti tista' tagħmel talba sabiex din tiġi analizzata retrospettivament mill-qorti. Jekk inti toġġezzjona għal sekwestru, il-kwistjoni tiegħek titressaq awtomatikament quddiem l-imħallef mingħajr ma jkollok għalfejn tagħmel talba biex isir dan.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita** mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

2 - Kif tikseb parir legali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jista' jkun ta' vantaġġ għalik li tfittex parir legali indipendenti jekk inti involut fi kwalunkwe xorta ta' proċeduri kriminali. Dawn l-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi inti għandek id-dritt li tkun irrappreżentat minn avukat. Huma jindikawlek ukoll x' jagħmel għalik tali avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tispejgalek kif issib avukat, u kif jithallsu d-drittijiet tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallas għal parir legali.

Kif issib avukat?

Meta ssir taf li inti soġġett għal investigazzjoni kriminali, inti tista' tfittex avukati kriminali speċjalisti fuq l-Internet pereżempju. Kull avukat (*Anwalt*) irregistrat fil-Ġermanja huwa awtorizzat li jagħmilha ta' avukat difensur. Jekk il-każ ikun urġenti minhabba li dalwaqt tkun se tiġi arrestat jew dalwaqt tkun se ssir perkwiżizzjoni fil-binjiet tiegħek, inti tista' ssib avukat difensur 24 siegħa kuljum permezz ta' hotline għal avukati kriminali. Jekk inti teħtieġ lil xi hadd b'ħiliet lingwistiċi speċifiċi jew f'post partikolari, tista' tikkonsulta l-opzjoni ta' [tfittxija għal avukati kriminali](#) pprovduta mid-Dipartiment Kriminali tal-Assoċjazzjoni tal-Avukati Ġermaniża (*Deutsches Anwaltverein*). Tista' anki tfittex l-assoċjazzjoni tal-avukati reġjonali (*Rechtsanwaltskammer*). Mill-1 ta' Jannar 2010, ġew ikkompilati listi reġjonali ta' avukati li lesti jaħdmu bħala [avukati difensuri maħtura mill-qorti](#). Tista' ssir taf minn fejn iġġib dawn il-listi u kif tużahom permezz tal-assoċjazzjoni tal-avukati lokali tiegħek (inkluż minn [hawnhekk](#)).

Jekk inti qiegħed tinzamm taħt arrest jew [taħt arrest preventiv](#) mhux se tkun tista' tikseb aċċess għal din l-informazzjoni. Il-pulizija huma obbligati li jipprovdulek lista ta' avukati jew direttorju tat-telefon jekk inti titlob wieħed. Il-pulizija jafu wkoll bil-hotlines. Jekk il-pulizija ma jhallux tikkuntattja avukat, inti għandek tgħarrar lill-qorti dwar dan malli tidher quddiemha. Il-qrati wkoll għandhom listi ta' avukati li jkun lesti li jagħmluha ta' [avukati difensuri maħtura mill-qorti](#).

Min iħallas għall-parir legali?

Jekk inti tiġi lliberat mill-akkużi, l-Istat irid iħallas id-drittijiet tal-avukat. Jekk il-proċeduri jiġu [sospizi](#) fil-fażi tal-investigazzjoni jew jekk inti tiġi kkundannat, inti tkun responsabbli mill-ħlas tad-drittijiet.

Anki jekk inti għandek introjtu baxx jew ma għandek l-ebda introjtu, ma hemm l-ebda dritt bażiku għal appoġġ finanzjarju fi proċeduri kriminali min-naħa tal-Istat. Tista' biss tagħmel talba biex tingħata għajjnuna għal parir legali inizjali mingħand il-qorti lokali tiegħek (*Amtsgericht*).

Hemm regoli partikolari li jikkonċernaw il-ħlas ta' [avukati difensuri maħtura mill-qorti](#). Għall-ewwel l-Istat iħallas lill-avukat, imma l-ħlas statutorju għal avukat difensur maħtur mill-qorti huwa iktar baxx minn dak illi kieku jkun seta' jitlob l-avukat. Jekk inti tiġi kkundannat, jinħariġlek il-kont tad-drittijiet tal-avukat difensur maħtur mill-qorti fi tmiem il-proċeduri. Imbagħad int ikollok tħallas l-ispejjeż tal-għajjnuna legali lura lill-Istat, u jkollok tħallas ukoll lill-avukat l-ammont tad-drittijiet li kien jitlob li kieku ma nħatarx bħala avukat difensur mill-qorti, dejjem jekk inti tkun tiflaħ tħallas.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Din l-iskeda informattiva tittratta l-proċeduri tal-investigazzjoni, li jibdew bl-investigazzjoni preliminari mill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni u jintemmu permezz ta' preżentata tal-att tal-akkuża jew sospensjoni tal-proċeduri mill-prosekutur pubbliku.

X'inhuma l-fażijiet fl-investigazzjonijiet kriminali?

L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni (li jistgħu jkun jew il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija) se jibdew investigazzjoni kontra tiegħek jekk jissuspettaw li inti wettaqt reat. L-għan tal-investigazzjoni huwa li jiġi stabbilit jekk hemmx raġunijiet biex jissuspettaw fik jew le. Huma jridu jinvestigaw ukoll kwalunkwe ċirkustanza attenwanti. Jekk il-prosekutur pubbliku jemmen li hemm raġunijiet sabiex inti tiġi ssuspettat, huwa se jippreżenta l-kapi tal-akkuża kontrik (jew jagħmel talba għal [sentenza sommarja](#) (*Strafbefehl*)).

Hemm tipi differenti ta' miżuri li jistgħu jwettqu l-pulizija u l-prosekutur pubbliku matul l-investigazzjoni tagħhom . X'inhuma l-miżuri u meta jittieħdu jvarjaw minn każ għall-ieħor. Pereżempju, inti tista' tiġi arrestat immedjatament wara li wettaqt reat. L-[arrest](#) jista' jkun segwit minn [arrest preventiv](#).

Inti tista' tikkontesta quddiem il-qorti kwalunkwe miżura tal-investigazzjoni li tħoss li tista' tkun ta' preġudizzju għalik, kemm dak il-ħin stess kif ukoll retrospettivament.

Il-pulizija u l-prosekutur pubbliku jistgħu anki jfittxu informazzjoni dwar investigazzjonijiet u kundanni preċedenti. Id-dettalji huma spjegati [hawnhekk](#).

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Inti għandek id-dritt għal avukat matul il-proċeduri tal-investigazzjoni kollha. Għal informazzjoni dwar kif issib avukat u l-ispejjeż relatati, ara [hawnhekk](#). Jekk inti ma titkellimx bil-Ġermaniż, tista' titlob li jkun hemm interpretu waqt il-laqgħat li jkollok mal-avukat difensur tiegħek.

Inti ma għandekx id-dritt li tara l-fajl tiegħek. Madankollu, tista' tiġi żvelata xi informazzjoni mid-dokumenti jekk dan ma jpoġġix l-investigazzjonijiet fil-periklu jew jekk ma jiksirx id-drittijiet ta' partijiet terzi. Meta l-investigazzjoni tkun lesta, l-avukat difensur tiegħek jingħata aċċess għad-dokumenti. Qabel dan, l-aċċess jingħata biss jekk dan ma jipperikolax l-iskop tal-investigazzjoni.

Għal informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek, jekk tittieħed kontra tiegħek kwalunkwe waħda mill-miżuri tal-investigazzjoni li ġejjin, ara l-iskedi informattivi elenkati hawn taħt:

- [L-interrogazzjoni \(1\)](#)
- [Il-proċedura ta' identifikazzjoni/perkwizzjoni fuq il-persuna \(2\)](#)
- [Il-perkwizzjoni/is-sekwestru/l-interċettazzjonijiet telefoniċi \(3\)](#)
- [L-arrest \(4\)](#)
- [L-arrest preventiv \(5\)](#)
- [L-att ta' akkuża \(6\)](#)

Jekk jiena ċittadin barrani, dan kif se jaffettwa l-proċeduri tal-investigazzjoni?

B'mod ġenerali, inti għandek id-dritt li titlaq mill-Ġermanja waqt proċedura ta' investigazzjoni kriminali. L-uniċi ċirkustanzi fejn ma tistax tħalli l-pajjiż huma jekk tkun ġejt arrestat, jew jekk il-[mandat ta' arrest](#) ikun ġie sospiż bil-kundizzjoni li ma tħallix il-post tar-residenza tiegħek mingħajr il-permess tal-qorti.

Jekk inti taf li qed tiġi investigat, inti għandek tiżgura ruġek li l-prosekutur pubbliku u l-qorti jistgħu jikkuntattjawk bil-posta.

Matul investigazzjoni, inti dejjem tista' tikkuntattja lill-konsulat nazzjonali tiegħek.

L-interrogazzjoni (1)

Jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt reat, il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku se jinterrogawk dwar il-kap tal-akkuża sabiex jiżguraw li int tingħata smiġħ xieraq. F'ċerti każijiet, jekk il-prosekutur pubbliku jkun jixtieq dan, inti tista' tiġi interrogat ukoll minn imħallef.

X'għandi nagħmel jekk nissejjaħ biex niġi interrogat?

Jekk il-prosekutur pubbliku jew il-qorti se jhulek biex tiġi interrogat (*Vernehmung*), inti trid tattendi. Jekk tonqos milli twieġeb għal ċitazzjoni, inti tista' titressaq bil-forza quddiem il-prosekutur jew quddiem il-qorti. Jekk tissejjaħ għall-interrogazzjoni mill-pulizija inti m'intix marbut li tattendi.

Xi spjegazzjonijiet ningħata qabel l-interrogazzjoni?

Qabel l-interrogazzjoni, għandek tkun taf b'liema reat qed tiġi akkużat u x'inhuma l-liġijiet li huwa maħsub li ksirt. Għandek tkun avżat li għandek id-dritt li tibqa' sieket, li tista' tikkonsulta avukat qabel ma tiġi interrogat u li tista' tagħmel talba biex tingabar kwalunkwe prova li teżonerak.

Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa tal-pajjiż?

Jekk il-Ġermaniż tiegħek mhuwiex tajjeb biżżejjed, jiġi pprovdut interpretu, mingħajr ħlas. L-interpretu jattendi l-interrogazzjoni kollha u jittraduċi l-mistoqsijiet, it-tweġibiet tiegħek u r-rekord bil-miktub tal-interrogazzjoni.

Nista' nitkellem ma' avukat?

Bħala persuna suspettata inti tista' titkellem ma' [avukat difensur](#) waħdek jew fil-preżenza ta' interpretu. Meta l-prosekutur pubbliku jew l-imħallef jinterrogak, inti jista' jkollok avukat difensur preżenti, imma mhux meta tiġi interrogat mill-pulizija.

Se niġi interrogat? Għandi nagħti xi informazzjoni?

Qabel tintemm l-investigazzjoni, il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku jridu jinterrogawk sakemm il-proċeduri ma jiġux sospiżi. Jekk il-każ ikun wieħed sempliċi, inti tista' tiġi interrogat bil-miktub.

Izda anki f'interrogazzjoni bil-miktub, inti mitlub tagħti d-dettalji personali tiegħek. Dawn jinkludu l-ismijiet, il-kunjom, l-isem ta' meta twelidt, il-post u d-data ta' twelid, l-istat ċivili, l-impjieg, l-indirizz u n-nazzjonalità tiegħek.

Madankollu, inti ma inti obbligat tgħid xejn dwar il-kapi tal-akkuża u lanqas ma inti obbligat tagħti informazzjoni relatata mal-każ. Dak li tgħid u kemm tgħid hija deċiżjoni tiegħek – wara li tkun ikkonsultajt mal-avukat tiegħek.

X'jiġri jekk ngħid xi ħaġa li se tiżvantaġġja l-każ tiegħi?

Dak kollu li tgħid waqt interrogazzjoni se jiġi rreġistrati fil-minuti. Jekk inti tgħid xi ħaġa li tiżvantaġġjak, il-qorti li tikkunsidra l-każ tiegħek wara li jiġu pprezentati l-kapi tal-akkuża kontra tiegħek, tkun taf b'dan ukoll. Anki jekk tibqa' sieket jew tkun trid tirtira d-dikjarazzjoni tiegħek iktar tard, il-qorti tista' tinkorpora dak kollu li tkun għidt qabel fis-sentenza tagħha.

Matul l-interrogazzjoni, se ningħata informazzjoni dwar fiex tkun waslet l-investigazzjoni?

Huwa l-prosekutur pubbliku li jiddeċiedi jekk jinformatx jew le dwar fiex tkun waslet l-investigazzjoni. Madankollu, il-prosekutur pubbliku ma jistax jagħtik informazzjoni qarrieqa.

Liema metodi ma jistgħux jintużaw?

Inti ma tistax tiġi ttrattat ħażin jew tkun soġġett għal trattament fiżiku ħażin ieħor matul l-interrogazzjoni. Fadd ma jista' jheddek jew iwegħdek xi ħaġa li mhijiex permessa bil-liġi. Kwalunkwe dikjarazzjoni li tagħmel f'dawk il-kundizzjonijiet ma tistax tiġi kkunsidrata, anki jekk inti taqbel dwar dan.

Iktar informazzjoni

Ir-regoli dwar l-interrogazzjoni tal-persuni ssuspettati huma stabbiliti fis-Sezzjonijiet 136, 136 a u 163 a tal-[Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#).

Il-proċedura ta' identifikazzjoni/perkwizzjoni fuq il-persuna/kampjuni tad-dem, eċċ. (2)

Għandek issib id-dettalji dwar kif tista' tikkontesta dawn il-miżuri [hawnhekk](#).

X'tinvolti l-proċedura ta' identifikazzjoni? Meta ssir?

L-għan tal-proċedura ta' identifikazzjoni (*Erkennungsdienstliche Behandlung, ED-Behandlung*) huwa li jiġi stabbilit jekk intix ħati jew innoċenti fi kwalunkwe proċeduri kriminali pendenti. Għaldaqstant, l-awtoritajiet jistgħu jieħdulek ritratti, marki tas-swaba' jew marki tal-pali tal-id, u jistgħu jieħdu nota ta' karatteristiċi partikolari, bħal tpinġijiet fuq il-ġilda.

Il-qrati, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jistgħu jagħtu bidu għal proċedura ta' identifikazzjoni. Il-proċedura ġeneralment titwettaq mill-pulizija.

Il-proċedura ta' identifikazzjoni tista' titwettaq bil-forza, li jfisser li l-pulizija jistgħu jzommuk u jiddrittawlek idejk jew is-swaba' sabiex jieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek, pereżempju.

Tista' ssir proċedura ta' identifikazzjoni jekk dan ma jkunx meħtieġ attwalment (eż. jekk ikun ovvju li jiena l-awtur tar-reat)?

Il-proċeduri ta' identifikazzjoni jistgħu jitwettqu wkoll għal finijiet ta' proċeduri kriminali futuri; fi kliem ieħor, il-proċedura ta' identifikazzjoni tista' ma tkunx mitluba għall-każ preżenti, imma sabiex jinżammu d-dettalji tiegħek għal każijiet li jistgħu jinqalgħu fil-futur. Dan ifisser li jrid ikun hemm raġuni sabiex l-awtoritajiet jemmnu li inti tista' tkun soġġett għal proċeduri kriminali futuri.

Huma permessi l-perkwizzjonijiet fuq il-persuna?

Perkwizzjoni fuq il-persuna tista' tiġi ordnata sabiex ikunu stabbiliti fatti li huma materjali għall-proċeduri kriminali.

B'perkwizzjoni sempliċi fuq il-persuna mill-pulizija, tiġi investigata l-persuna tiegħek sabiex ikun stabbilit jekk ikunx hemm xi ħaġa moħbija f'xi waħda mit-toqbiet ta' ġismek. Jekk perkwizzjoni bħal din tkun imbarazzanti għalik, din tista' titwettaq minn persuna tal-istess sess tiegħek jew minn tabib. Qabel il-perkwizzjoni, inti għandek tiġi informat li tista' tirrikjedi li jkun hemm preżenti persuna

li tafda u li inti għandek id-dritt li tagħzel is-sess tal-persuna li se twettaq il-perkwizzzjoni, f'każ li jkollok raġuni leġittima biex tagħmel dan. Inti obbligat li tittollera l-perkwizzzjoni, imma f'ad ma jista' jgħiegħlek tiegħu sehem b'mod attiv fiha.

Jistgħu jittieħdu kampjuni tad-demem, ta' fluwidi oħrajn tal-gisem jew tad-DNA tiegħi (pereżempju xagħar jew bżieq)?

Jistgħu jittieħdu kampjuni tad-demem u ta' sustanzi oħrajn tal-gisem, pereżempju, sabiex ikun ivverifikat jekk hemmx alkoħol fid-demem tiegħek jew sabiex id-DNA tiegħek jiġi pparagunat ma' traċċi ta' DNA li jkun nstabu fil-post tad-delitt. Dawn il-kampjuni għandhom dejjem jittieħdu minn tabib; u qatt mill-pulizija. Meta l-kampjuni ma jkunux iktar meħtieġa għall-proċeduri kriminali, dawn għandhom jinqerdu. Madankollu, l-impronta tad-DNA tiegħek tista' tinżamm f'fajl jekk l-awtoritajiet ikollhom raġuni biex jemmnu li fil-gejjeni jistgħu jinbdew proċeduri kontra tiegħek għal xi delitt serju.

Jekk inti ma taqbilx li jsirulek perkwizzzjoni fuq il-persuna jew test tad-DNA, ikollha tinħareġ ordni mill-qorti. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda urġenti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija huma awtorizzati joħroġu l-ordni huma. Dan jista' jitwettaq ukoll bil-forza.

Iktar informazzjoni

[Il-proċeduri ta' identifikazzjoni huma rregolati mis-Sezzjoni 81b tal-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali, il-perkwizzzjonijiet fuq il-persuna u l-kampjuni tad-demem huma rregolati mis-Sezzjonijiet 81a u 81d u t-testijiet tad-DNA huma rregolati mis-Sezzjonijiet 81e, 81f u 81g.](#)

Il-perkwizzzjoni/is-sekwestru/l-interċettazzjonijiet telefoniċi (3)

Tista' ssib dettalji dwar kif tista' tikkontesta dawn il-miżuri [hawnhekk](#).

Jistgħu jsiru perkwizzzjonijiet f'dari, fl-uffiċċju jew fil-karozza tiegħi, eċċ.?

Jekk inti qed tiġi ssuspettat li wettaq delitt, il-prosekutur pubbliku u l-pulizija jistgħu jagħmlu perkwizzzjonijiet f'darek u f'imkejjen oħrajn tiegħek, inkluża l-karozza tiegħek, jekk qed jistennew li jsibu provi hemmhekk jew jekk ikun hemm bżonn li jarrestawk.

Il-perkwizzzjoni trid tiġi ordnata mill-qorti. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda urġenti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jifhallow joħroġu mandat.

Inti tista' tkun preżenti waqt il-perkwizzzjoni. Jista' wkoll ikollok l-avukat difensur tiegħek preżenti. Jekk ma jkunx hemm imħallef jew prosekutur disponibbli sabiex jattendi għall-perkwizzzjoni, jekk ikun possibbli għandhom jinġiebu żewġ uffiċjali tal-gvern lokali (*Gemeindebeamte*). Iżda inti ma għandekx għalfejn titlob li jkun preżenti. Meta l-perkwizzzjoni tkun lesta, inti trid tingħata dokument li jiddikjara r-raġunijiet għall-perkwizzzjoni u r-reat li qed tiġi akkużat li wettaq, jekk tistaqsi għalih.

Il-proprietà tiegħi tista' tiġi ssekwestrata?

L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni jistgħu jieħdu l-oġġetti li jappartejnu lilek jekk ikunu importanti bħala provi. Jekk inti ma tgħaddihomlihomx bir-rieda t-tajba, huma jistgħu jiġu ssekwestrati. Irid jinħareġ mandat tal-qorti sabiex tiġi ssekwestrata proprietà. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda urġenti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jistgħu joħroġu l-mandat huma. Inti tista' tikkontesta mandat maħruġ mill-qorti fi kwalunkwe hin, anki wara li l-perkwizzzjoni tkun lesta.

Jekk waqt il-perkwizzzjoni jittieħed jew jiġi ssekwestrat xi oġġett, inti għandek id-dritt għal inventarju ta' dawn l-oġġetti jekk titlob wieħed.

Il-liċenzja tas-sewqan tiegħi tista' tiġi kkonfiskata?

Il-qorti biss tista' tissospendilek temporanjament il-liċenzja tiegħek jekk ikun hemm raġunijiet konvinċenti sabiex wieħed jassumi li l-qorti se tirtira l-liċenzja tiegħek f'sentenza sussegwenti li tikkonċerna reat tat-traffiku. Dan ġeneralment japplika jekk inti tkun wettaq reat tat-traffiku li wera li inti m'intix tajjeb biex issuq vettura. L-irtirar provvizorju mill-qorti tal-liċenzja tiegħek jikkostitwixxi konferma ta' konfiska tal-liċenzja tas-sewqan li tkun saret preċedentement. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, u jekk hemm raġunijiet urġenti għall-irtirar tad-dritt tiegħek li ssuq vettura, il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku jistgħu jikkonfiskaw il-liċenzja tiegħek.

L-interċettazzjonijiet telefoniċi huma permessi?

Kwalunkwe komunikazzjoni (eż. bit-telefon) jew taħdita li jkollok f'darek tista' tiġi mmonitorjata u rreġistrata soġġetta għal kundizzjonijiet legali stretti; madankollu, irid ikun hemm suspett ta' delitt serju jew serju ħafna. Iż-żewġ miżuri jirrikjedu mandat tal-qorti. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda urġenti, dawn il-miżuri jistgħu jiġu ordnati wkoll mill-prosekutur pubbliku. Inti trid tiġi informat bil-miżuri retrospettivament.

Iktar informazzjoni

Il-perkwizzjonijiet u s-sekwestru huma rregolati mis-Sezzjoni 102 u s-sezzjonijiet segwenti u mis-Sezzjoni 94 u s-sezzjonijiet segwenti tal-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#), is-sospensjoni provviżorja ta' liċenzja tas-sewqan (il-konfiska ta' liċenzja tas-sewqan) hija rregolata mis-Sezzjoni 111a u l-interċettazzjonijiet telefoniċi huma rregolati mis-Sezzjoni 100a u s-sezzjonijiet segwenti. .

L-arrest (4)

Il-prosekutur pubbliku u l-pulizija jistgħu jzommuk taħt arrest preventiv jekk tinqabad fuq il-post tad-delitt jew jekk inti ġejt segwit mill-post tad-delitt u qed tiġi suspettat li qed tipprova taħrab. Il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jistgħu anki jzommuk taħt arrest preventiv jekk ikun hemm dewmien li jista' jimplika riskju u l-kwistjoni tkun waħda urġenti, sakemm il-kunduzzjonijiet sabieħ jinħareġ mandat ta' arrest ikunu sodisfatti. Dan ikun il-każ jekk ikun hemm raġunijiet konvinċenti sabieħ jiġi ssuspettat li inti wettaqt delitt u jkun hemm [raġunijiet speċifiċi għall-arrest](#). Meta inti tiġi arrestat, jista' jkun li diġà jkun inħareġ mandat jew li tkun diġà saret talba mill-prosekutur pubbliku biex jinħareġ il-mandat.

Tiġi kkunsidrata wkoll iż-żamma taħt arrest jekk jeħtieġ li jitwettqu miżuri partikolari tal-investigazzjoni, pereżempju [l-interrogazzjoni](#) jew [il-perkwizzjoni fuq il-persuna](#) bil-forza.

Niġi informat għaliex inkun qed ninzamm taħt arrest?

Inti dejjem tiġi informat bir-raġuni għaliex tkun qed tinzamm taħt arrest. Jekk ikun inħareġ mandat, trid tingħata kopja ta' dan lilek meta inti tiġi arrestat.

Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest?

Jekk inti tinzamm taħt arrest fuq il-bażi ta' mandat ta' arrest li nħareġ diġà jew li se ssir talba għalih, iż-żamma taħt arrest tiegħek hija soġġetta għal [dawn](#) il-limiti ta' żmien.

Jekk inti ġejt miżmum taħt arrest sabieħ ikunu jistgħu jitwettqu bil-forza l-miżuri investigattivi, dawn għandhom isiru immedjatament u inti trid tiġi lliberat hekk kif dawn jitlestew. Iż-żmien neċessarju għal dan jiddependi miċ-ċirkostanzi. F'każijiet ta' dan it-tip, inti ma tistax tinzamm taħt arrest għal iktar minn tmien l-għada tal-jum taż-żamma taħt arrest tiegħek, għall-ebda raġuni.

Jekk inti tinzamm taħt arrest u jirriżulta li preċedentement kellek piena ta' kustodja li tkun għadek ma skontajt, inti tista' tinzamm f'kustodja fi tmien l-arrest preventiv tiegħek.

Nista' nikkuntattja lil xi ħadd?

Meta inti tinzamm taħt arrest inti għandek id-dritt li fi kwalunkwe ħin titlob għal avukat difensur tal-għażla tiegħek. Inti tista' tinforma lil membru tal-familja jew lil xi ħadd li tafda jekk dan ma jippreġudikax l-iskop tal-investigazzjoni. Inti tista' titlob ukoll biex jiġi informat il-konsulat tal-pajjiż tiegħek.

Nista' nara tabib jekk neħtieġ wieħed?

Inti tista' titlob li tiġi eżaminat minn tabib tal-għażla tiegħek.

X'inhu mandat ta' arrest Ewropew, u x'nista' nagħmel biex nikkontestah?

L-iskop ta' Mandat ta' Arrest Ewropew huwa li jordna l-arrest u li jikkonsenja lill-persuna mfittxija fl-UE għal prosekuzzjoni jew biex tiskonta terminu ta' prigunerija jew piena ta' kustodja oħra. Jekk inti soġġett għal Mandat ta' Arrest Ewropew, inti tista' tinzamm taħt arrest fi kwalunkwe Stat Membru u tista' tiġi estradit lejn l-Istat Membru li jkun ħareġ il-mandat.

Jekk inti qed tinzamm fil-Ġermanja taħt mandat ta' arrest Ewropew, l-ewwel tiġi interrogat fil-qorti lokali l-aktar viċin tiegħek (*Amtsgericht*) sabieħ tistabbilixxi d-dettalji tiegħek u biex tinstema' dwar jekk toġġezzjonax għall-estradizzjoni eventwali tiegħek. Id-deċiżjoni dwar kwalunkwe oġġezzjoni għandha tittieħed mill-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandesgericht*).

Inti jkollok id-dritt għal rappreżentanza legali f'kull fażi tal-proċedura.

Jekk inti taqbel mal-estradizzjoni, inti tiġi estradit immedjatament (il-“proċedura ta' estradizzjoni ssimplifikata”). Tiġi wkoll informat dwar li tista' tiġi eżentat mir-“regola ta' speċjalità”. Jekk tagħmel dan, inti tista' titressaq quddiem qorti fil-pajjiż li jkun ħareġ il-mandat fuq il-bażi ta' proċeduri oħrajn li mhumiex koperti mill-mandat. Ladarba inti tkun qbilt ma' estradizzjoni simplifikata jew mal-eżenzjoni tar-regola ta' speċjalità, inti ma tistax tirtira mill-ftehim.

Jekk inti ma taqbilx, il-qorti reġjonali superjuri se tieħu deċiżjoni dwar il-validità tal-estradizzjoni fi żmien 60 jum. Ma hemm l-ebda dritt ta' appell kontra d-deċiżjoni tal-qorti.

Għal iktar informazzjoni, ara [hawnhekk](#) u [hawnhekk](#).

L-arrest preventiv (5)

Meta rrid niġi informat bil-mandat ta' arrest?

Jekk inti ġejt miżmum taħt arrest fuq il-baži ta' mandat ta' arrest, dan irid jingħata lilek mal-arrest tiegħek. Jekk inti ġejt arrestat b' mod provvizorju, ikollok tidher quddiem il-qorti mhux iktar tard mill-għada tal-jum li fih ġejt arrestat. Għaldaqstant, jekk il-qorti mbagħad toħroġ mandat ta' arrest, hija se tinfurmak dwar dan. Jekk il-qorti ma toħroġx mandat ta' arrest, inti tiġi lliberat.

Meta ninzamm taħt arrest preventiv?

Inti tista' tinzamm taħt arrest preventiv jekk ikun hemm raġunijiet konvinċenti sabiex inti tiġi ssuspettat u jkun hemm raġunijiet sabiex inti tinzamm taħt arrest. Dawn ir-raġunijiet jistgħu jinkludu delitt serju ħafna, tentattivi biex taħrab, il-periklu li inti taħrab, il-periklu li tirrepeti r-reat, jew il-periklu li inti tista' timpedixxi l-investigazzjoni tar-reat, pereżempju billi teqred il-provi jew tinfluwenza lix-xhieda. Jekk ma jkollok l-ebda residenza fissa, l-ebda impjeg permanenti u l-ebda relazzjoni soċjali qrib tiegħek, ikun maħsub li tista' tipprova taħrab.

X'nista' nagħmel dwar mandat ta' arrest preventiv?

Inti tista' tikkontesta mandat ta' arrest preventiv quddiem il-qorti superjuri li jmiss. Inti tista' tagħmel ukoll talba għal reviżjoni tal-mandat (*Haftprüfung*) quddiem il-qorti li tkun ħarġitu. Madankollu, jekk tapplika għal reviżjoni mill-istess qorti li tkun ħarġet il-mandat, ma tkunx tista' tikkontestah quddiem qorti aktar superjuri.

Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest preventiv?

Inti tista' tinzamm taħt arrest preventiv sakemm tintemm il-proċedura kriminali. Din tista' tintemm qabel jekk il-mandat ta' arrest jiġi rtirat, jew jekk il-mandat jiġi sospiż. L-arrest tiegħek jiġi sospiż b'kundizzjoni: pereżempju, inti tista' tintalab tħalli somma flus bħala garanzija jew tintalab tirrapporta regolarment għand il-pulizija.

Inti tista' tinzamm taħt arrest preventiv għal iktar minn sitt xhur f'ċirkustanzi partikolari biss li jeħtieġ li jiġu analizzati mill-prosekutur pubbliku jew mill-qorti *ex officio* (eż. jekk ikun hemm diffikultajiet partikolari matul l-investigazzjoni jew jekk din ikollha ambitu wiesa' mhux tas-soltu jew jekk ikun hemm raġunijiet importanti oħrajn).

X'informazzjoni se ningħata meta niġi arrestat?

Meta tiġi arrestat int għandek tingħata l-informazzjoni segwenti, b'lingwa li tifhem:

- li int se tidher immedjatament quddiem qorti, jew mhux iktar tard mill-għada tal-jum li fih ġejt arrestat;
- li għandek id-dritt tesprimi l-opinjoni tiegħek dwar il-kap tal-akkuża u li tibqa' sieket;
- li għandek id-dritt li tagħmel talba li jiġu kkunsidrati l-provi li jeżonerawk u li inkella tibqa' sieket;
- li tista' tikkonsulta ma' avukat tal-għażla tiegħek fi kwalunkwe ħin, anki qabel ma tiġi interrogat formalment;
- li għandek id-dritt li titlob li tiġi eżaminat minn tabib li tagħzel inti, u
- li tista' tinforma lil xi qarib jew lil xi persuna oħra li tista' tafda bil-kwistjoni, sakemm dan ma jipperikolax l-iskop tal-investigazzjoni.

Għandek tiġi informat li inti tista' titlob is-servizzi ta' interpretu mingħajr ħlas u li tista' tinforma lill-konsulat tal-pajjiż tiegħek, li huwa intitolat li jikkorrespondi miegħek. Barra minn hekk, waqt l-interrogazzjoni formali trid tiġi informat bi kwalunkwe ċirkustanza inkriminanti. Inti trid titħalla tikkontesta r-raġunijiet għas-suspett u għall-arrest tiegħek u trid titħalla tinvoka kwalunkwe fatt favur tiegħek. Fl-aħħar nett, inti trid tiġi informat bid-dritt tiegħek li tikkontesta l-arrest tiegħek fl-istess qorti jew f'qorti superjuri.

Nista' nircievi żjarat jew ittri, nilbes ħwejġi, eċċ. meta nkun miżmum taħt arrest?

Ġeneralment, inti titħalla tircievi ittri meta tinzamm taħt arrest preventiv. Madankollu, inti tista' tkun soġġett għal ċerti restrizzjonijiet. Pereżempju, jista' jkun meħtieġ li inti titlob permess sabiex tircievi żjarat u sabiex tuża l-mezzi ta' telekomunikazzjoni. Jista' jkun hemm ukoll il-ħtieġa li jiġu mmonitorjati t-telekomunikazzjonijiet tiegħek u kwalunkwe ittra jew pakkett li tircievi, jew li jingħata permess sabiex tircievi oġġetti waqt iż-żjarat. Inti tista' toġġezzjona għal kwalunkwe waħda minn dawn ir-restrizzjonijiet. Min-naħa l-oħra, ġeneralment ma jkun hemm l-ebda restrizzjoni fuq komunikazzjoni bil-fomm jew bil-miktub mal-avukat difensur tiegħek. Ir-regoli dwar l-arrest preventiv jistgħu jvarjaw minn Stat federali (Land) għall-ieħor.

L-att ta' akkuża kontra tiegħek (6)

Jekk l-investigazzjonijiet jiżvelaw raġunijiet suffiċjenti sabiex jiġu ppreżentati l-kapi tal-akkuża kontra tiegħek, il-prosektur pubbliku jissottometti att ta' akkuża (*Anklage*) jew jagħmel talba għal ordni ta' piena permezz ta' [sentenza sommarja](#) (*Strafbefehl*) quddiem il-qorti rilevanti. Jekk dan ma jsirx, il-prosektur jissospendixxi l-proċedura. Fl-att ta' akkuża, il-prosektur pubbliku jiġbor fil-qosor il-kapi tal-akkuża fil-konfront tiegħek, il-liġijiet li tkun ksirt u x'inhuma l-provi.

Xi jfisser jekk il-qorti tibgħatli att ta' akkuża?

Dan ifisser li l-qorti se tiddeċiedi fi proċeduri interlokutorji dwar jekk għandhiex tipproċedi għall-proċedura ewlenija, jiġifieri l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Inti tiġi informat b'dan fl-att ta' akkuża. Il-qorti titolbok ukoll tiddikjara sa ċertu żmien jekk għandhomx jiġu kkunsidrati provi oħrajn li jeżonerawk, jew jekk inti tixtieqx tagħmel xi oġġezzjoni għall-fatt li se jinbdew il-proċeduri.

L-att ta' akkuża jiġi ttrattat b'mod differenti fi proċeduri aċċellerati: ara [hawnhekk](#).

X'nista' nagħmel jekk ma nifhimx l-att ta' akkuża għaliex ma nitkellimx bil-Ġermaniż?

Jekk il-kapi tal-akkuża jiġu ppreżentati b'lingwa li ma tifhimx, inti tista' titlob li dawn jiġu tradotti mingħajr ħlas, u jiġu nnotifikati mill-ġdid.

X'nista' nagħmel jekk nemmen li l-kapi tal-akkuża huma żbaljati?

Il-qorti tagħtik ċertu ammont ta' żmien sabiex tiddikjara r-raġunijiet li fuq il-bażi tagħhom temmen li l-kap tal-akkuża mhuwiex veru. Inti tista' tagħmel ukoll talba sabiex jiġu kkunsidrati provi li taħseb li se jeżonerawk.

Il-qorti tista' tiċċad l-att ta' akkuża?

Jekk il-qorti temmen li probabbilment inti ma tiġix ikkundannat fuq il-bażi tal-att ta' akkuża, pereżempju, jekk temmen li ma hemmx provi suffiċjenti, hija ma tippermettix li jinbeda l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-prosektur pubbliku jista' jappella immedjatament kontra din id-deċiżjoni.

L-att ta' akkuża jista' jinbidel qabel il-fażi tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-prosektur pubbliku jista' jirtira u jemenda l-att ta' akkuża fi kwalunkwe ħin qabel ma l-qorti tibda l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Huwa jista' wkoll jipproduċi provi ġodda fi kwalunkwe ħin waqt il-proċeduri kriminali kollha.

Nista' niġi akkużat għal delitt li diġà ġejt akkużat għalih fi Stat Membru ieħor?

Il-fatt li kont akkużat fi Stat Membru ieħor ma jipprevjenix li inti tiġi akkużat fil-Ġermanja. Iżda inti ma terġax titressaq quddiem il-qorti jekk diġà tkun ġejt ikkundannat għall-istess reat.

Niġi informat bix-xhieda u bil-provi li jkun hemm kontrija?

Fl-att ta' akkuża, il-prosektur pubbliku jelenka l-provi li jappoġġjaw il-kap tal-akkuża. L-avukat difensur tiegħek ikun jista' jara l-fajls mhux iktar tard minn meta tintemm l-investigazzjoni u qabel ma l-kap tal-akkuża jitressaq kontra tiegħek. Inti stess għandek id-dritt għal aċċess għall-informazzjoni mill-fajl u għal kopji individwali tad-dokumenti.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

4 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri fil-qorti

Il-prosektur pubbliku se jgħaddi l-att ta' akkuża lill-qorti li, fil-proċeduri interlokutorji, se tiddeċiedi jekk tipproċedix għall-fażi tal-proċedura prinċipali jew le, jiġifieri għal proċess quddiem il-qorti kriminali.

Jekk il-qorti tippermetti li l-att ta' akkuża jkompli għal proċess quddiem il-qorti kriminali, għandha tinbeda l-proċedura prinċipali permezz ta' smiġh quddiem il-qorti kriminali. Is-smiġh jista' jdum jum wieħed jew diversi jiem. Hemm ukoll il-possibbiltà li l-att ta' akkuża jiġi kkunsidrat fi [proċedura aċċellerata](#), li hija soġġetta għal ċerti regoli.

Kif se jipproċedi l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

L-ewwel nett, il-qorti tiddetermina dawk kollha li jkunu preżenti: il-prosekutur pubbliku, inti u l-avukat difensur (jekk ikollok wieħed), ix-xhieda u x-xhieda esperti. Ix-xhieda mbagħad jintalbu jistennew barra mill-awla.

Inti tintalab tagħti d-dettalji personali tiegħek. Trid tagħti ismek, l-indirizz, il-post tat-twelid, l-istat ċivili u l-impjeg tiegħek. Ma hemmx għalfejn tgħid kemm taqla'.

Imbagħad jinqraw il-kapi tal-akkuża.

Inti tkun tista' tiddikjara l-opinjoni tiegħek dwar il-kapi tal-akkuża. Tista' ma tgħid xejn: tista' tibqa' sieket. Il-qorti ma tista' tiġbed l-ebda konklużjoni għad-detriment tiegħek mill-fatt li inti ma tgħid xejn. Wara jiġu ppreżentati l-provi, jiġifieri jiġu interrogati x-xhieda, jinstemgħu x-xhieda esperti u/jew jinqraw id-dokumenti.

Fl-aħħar nett, il-prosekutur pubbliku u l-avukat difensur tiegħek (jekk ikollok wieħed) jiġbru fil-qosor ir-riżultati tal-provi u jipproponu li inti tiġi kkundannat jew li tiġi lliberat.

Inti jkollok l-aħħar kelma.

Imbagħad il-qorti tagħti l-verdett tagħha u r-raġunijiet li fuqhom ibbażat il-verdett tagħha.

Fejn iseħħ il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir fl-istess post fejn il-prosekutur pubbliku jkun ippreżenta l-kapi tal-akkuża; hemm regoli partikolari dwar dan l-aspett. Ta' spiss il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir fil-qorti li jkollha ġurisdizzjoni fiż-żona fejn ikun twettaq ir-reat.

Jekk il-proċeduri jitmexxewx mill-qorti distrettwali (*Amtsgericht*), mill-qorti reġjonali (*Landgericht*) jew mill-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandesgericht*) jiddependi mill-piena eventwali għar-reat inkwistjoni. Jekk tkun mistennija multa jew priġunerija ta' mhux iktar minn sentejn, il-kawża tinstema' minn imħallef wieħed fil-qorti distrettwali. Jekk tkun mistennija sentenza ta' bejn sentejn u erba' snin priġunerija, il-kawża tinstema' minn tliet imħallfin fil-qorti distrettwali, li jikkonsistu f'imħallef professjonali u f'zewġ imħallfin lajċi (*Schöffen*). Jekk tkun mistennija sentenza ta' iktar minn erba' snin priġunerija, il-kawża tinstema' mill-qorti reġjonali magħmula minn zewġ imħallfin professjonali jew tlieta, u zewġ imħallfin lajċi. Il-kwistjonijiet ta' sigurtà nazzjonali jinstemgħu mill-qorti reġjonali superjuri li tikkonsisti fi tliet imħallfin professjonali.

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkun wieħed pubbliku?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkunu pubbliċi. Il-pubbliku jiġi eskluż biss f'każijiet eċċezzjonali, eż. sabiex ikunu protetti x-xhieda.

Il-kapi tal-akkuża jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi tal-akkuża jistgħu jinbidlu b'mod minuri fuq l-istruzzjonijiet tal-qorti. Il-kapi tal-akkuża l-ġodda jistgħu jiġu ppreżentati biss waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Madankollu, dawn il-kapi tal-akkuża l-ġodda jiġu kkunsidrati biss jekk inti u l-qorti taqblu dwar dan.

X'jiġri jekk niddikjara li jiena ħati ta' wħud mill-akkużi jew tal-akkużi kollha waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Stqarrija ta' ħtija mhijiex se ġgħib fi tmiemhom il-proċeduri. Madankollu, il-qorti tista' tiddeċiedi li ma tismax uħud mix-xhieda jekk hija tikkunsidra li l-istqarrija ta' ħtija tiegħek hija affidabbli, jiġifieri li hija appoġġjata mix-xhieda li diġà nstemgħu. Il-qorti tista' tnaqqas mis-sentenza tiegħek jekk inti tistqarr il-ħtija tiegħek. F'uħud mill-każijiet, l-istqarrija ta' ħtija tiegħek tista' tiffirma parti minn [proċedura bil-patteġġjament](#). Dan jaffettwa s-sentenza, imma mhux jekk inti tiġix iddikjarat innocenti jew ħati.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti mitlub tattendi għall-proċess quddiem il-qorti kriminali. Jekk inti ma ġejtx meħlus mid-dmir tiegħek li tattendi imma xorta ma tidhirx, il-proċess jiġi sospiż u jista' jinħareġ mandat għall-arrest tiegħek. L-eċċezzjoni għal dan hija jekk il-proċeduri jkunu parti minn [proċedura sommarja](#).

Jekk inti ma titkellemx il-lingwa tal-pajjiż sew, il-qorti tipprovdik b'interpretu sabiex jittraduċi l-passi importanti meħuda u d-dikjarazzjonijiet kollha li jsiru waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Inti tista' tahtar avukat sabiex jiddefendik. F'uħud mill-każijiet, inti bilfors irid ikollok avukat difensur. Jekk ma tagħzilx avukat, il-qorti tassenzjalek [avukat difensur maħtur mill-qorti](#).

Nista' nikkontesta l-provi ppreżentati kontrija?

Meta jiġu pprezentati l-provi kontrik, inti tista' tagħmel dikjarazzjoni dwar dan. Inti tista' toġġezzjona għal kwalunkwe prova li temmen li tressqet b'mod mhux xieraq kontrik.

Inti tista' wkoll tagħmel talba biex jiġu pprezentati iktar provi. Inti tista' tiġbor ukoll il-provi tiegħek, imma mhux se tgawdi mill-istess drittijiet bħall-pulizija. Pereżempju, inti ma tistax tagħmel interċetazzjonijiet telefoniċi u tiproduċi r-rekordings bħala prova.

Inti tista' titlob lix-xhieda sabiex jgħidu dak li jafu, u tista' tressaqhom quddiem il-qorti. Madankollu, trid iżżomm quddiem għajnejk li x-xhieda huma obbligati jgħidu l-verità lill-qorti.

Il-maġistrat jew il-maġistrati huwa/huma dak/dawk li jagħmel/jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda, segwit(i) mill-prosekutur pubbliku. Imbagħad, l-avukat tiegħek u inti tistgħu tagħmlu l-mistoqsijiet tagħkom lix-xhieda warajhom.

Ġeneralment, tinqara silta mir-reġistru li jindika l-[kondotta](#) tiegħek, sew jekk din tkun nadifa sew jekk le. Jekk diġà ġejt ikkundannat għal delitt simili għal dak relatat mal-proċeduri prezenti, tista' tinqara anki s-sentenza preċedenti. Ir-reġistru kriminali ma jinkludix il-kundanni preċedenti tiegħek fi Stati Membri oħrajn. Madankollu, jekk il-qorti ssir taf b'kundanni preċedenti b'xi mod ieħor, hija tista' tikkunsidrahom waqt il-proċess.

X'jiġri fi tmiem il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jista' jintemm b'sentenza jew il-proċeduri jistgħu jiġu [sospizi](#).

Fil-parti l-kbira tal-każijiet, il-proċess jintemm b'sentenza. Il-qorti tista' tikkundannak jew teħilsek mill-akkużi, jiddependi mill-provi disponibbli. Il-kundanni jistgħu jimponu multa jew prigunerija. Hemm ukoll każijiet partikolari fil-liġi fejn il-qorti tordna li tiġi applikata miżura bħas-sistemazzjoni fi sptar psikjatriku jew f'ċentru ta' riabilitazzjoni mid-droga jew inkella d-detenzjoni preventiva. Miżura oħra ta' dan it-tip hija l-possibbiltà li tiġi rtirata l-liċenzja tas-sewqan tiegħek. Il-projbizzjoni tas-sewqan tista' tiġi imposta wkoll bħala penali supplimentari.

[Multa](#) titkejjel f'termini ta' ċertu numru ta' "rati ta' kuljum" (*Tagessätze*, eż. 50 rata ta' kuljum ta' EUR 15). Ir-rata ta' kuljum hija dejjem parti minn kull 30 tal-introġtu mensili tiegħek. Tista' anki taħdem minflok tħallas il-multa. Jekk ma tħallasx il-multa u ma taħdimx minflok ma tħallasha, inti tiġi arrestat għal jum wieħed għal kull rata ta' kuljum. Jekk tingħata multa ta' mhux iktar minn 180 rata ta' kuljum, il-penali tista' tiġi sospiża. Dan ifisser li inti tingħata twissija u jkollok tħallas il-multa biss jekk terġa' twettaq reat ieħor wara s-sentenza, jew inkella tikser kwalunkwe ordni tal-qorti b'xi mod ieħor.

Is-sentenzi ta' ħabs għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn jistgħu jiġu sospizi wkoll. Jekk inti tonqos milli tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-*probation*, is-sentenza tista' tiġi infurzata.

Mas-sentenza jistgħu jiġu miżjuda miżuri oħrajn kif ukoll penali addizzjonali.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-parti l-kbira tal-każijiet, il-vittma tkun xhud importanti u tinstema' f'dik il-kapaċità.

Il-vittmi ta' delitti partikolari jistgħu anki jippartecipaw b'mod attiv fil-proċess jekk bħala parti ċivili jkunu jistgħu jgħaqqdu l-kawża ċivili tagħhom mal-proċess kriminali pubbliku. Vittma tista' wkoll tagħmel mistoqsijiet jew tagħmel talba biex jitqiesu xi provi, jew jekk tkun irrapprezentata minn avukat, dan tal-aħħar ikun jista' jagħmel dan fisimha. Fi tmiem il-proċess, il-vittma jew l-avukat tal-vittma tagħmel/jagħmel dikjarazzjoni finali fejn tirrakkomanda/jirrakkomanda li tingħata sentenza partikolari.

Iktar informazzjoni

Il-proċeduri prinċipali huma soġġetti għall-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#) u għall-[Kodiċi Ġermaniża dwar l-Organizzazzjoni tal-Qrati](#).

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

Meta l-qorti tikkundannak, inti tista' tappella kontra s-sentenza. Inti ma għandek l-ebda dritt għal appell jekk tiġi lliberat mill-akkużi, anki jekk ma taqbilx mar-raġunijiet għaliex tkun ġejt illiberat mill-akkużi. Il-qorti trid tinformak bid-drittijiet tiegħek li tappella.

Hemm żewġ tipi ta' appell kontra verdett ta' qorti distrettwali (*Amtsgericht*): l-appell (*Berufung*) għal kwistjonijiet ta' fatti u ta' liġi, u l-applikazzjoni għal reviżjoni (*Revision*), li hija forma ta' appell li jikkonċerna aspetti legali biss. Għall-verdetti mogħtija mill-qorti reġjonali (*Landgericht*), inti tista' titlob biss li ssir reviżjoni.

Għandi dritt ta' appell?

Malli tinqata' s-sentenza, inti jew l-avukat tiegħek tistgħu tiddikjaraw b'mod pubbliku li qed tappellaw is-sentenza. Inti tista' wkoll tressaq appell sa ġimgħa wara li tinqata' s-sentenza. Tista' tappella bil-miktub jew titlob lill-uffiċċju tal-qorti sabiex jirreġistra b'mod uffiċjali li inti qed tappella. Inti tista' tappella anki jekk is-sentenza kienet ibbażata fuq proċedura bil-patteġġjament.

Inti tista' tappella jew kontra l-kundanna nnifisha jew kontra l-livell tal-penali.

Jekk tappella għal kwistjonijiet ta' fatti u ta' liġi, mhux neċessarju li tiġġustifika l-appell tiegħek.

Jekk tapplika għal reviżjoni li tikkonċerna aspetti legali biss, int għandek tipprovdi dikjarazzjoni bir-raġunijiet tiegħek fi żmien xahar minn meta tinħareġ il-ġustifikazzjoni tal-verdett. Jekk inti tagħmel dan, tkun teħtieġ avukat, għaliex ma tistax tissottometti tali dikjarazzjoni bir-raġunijiet mingħajr l-ebda assistenza professjonali.

X'jiġri jekk nappella?

Meta tappella kontra s-sentenza, din tiġi sospiża u ma tiġix infurzata. Dak ifisser li inti ma jkollokx għalfejn tħallas il-multa jew tiskonta s-sentenza f'dak il-waqt. Madankollu, jekk inti tkun taħt arrest preventiv ma tiġix illiberat. Sabiex tiġi lliberat mill-arrest preventiv, il-qorti trid tirtira jew tissospendi l-mandat tal-arrest preventiv.

Ma hemm l-ebda limitu ta' żmien għal meta jiġi deċiż l-appell tiegħek. Madankollu, hemm rekwiżit ġenerali li l-proċeduri kriminali għandhom jitlestew kemm jista' jkun malajr.

F'appell, isir proċess ġdid quddiem il-qorti reġjonali. Il-qorti tiddeċiedi hija stess liema provi jistgħu jkunu sinifikanti. Il-provi jistgħu jkunu l-istess provi li ntgħażlu mill-ewwel qorti, Imma l-qorti tista' tqis ukoll provi differenti. Inti tista' wkoll tagħmel talba sabiex jiġu kkunsidrati provi ġodda.

F'applikazzjoni għal reviżjoni ma tiġi pprezentata l-ebda prova ġdida. Il-qorti tikkunsidra biss jekk kienx hemm xi difetti legali fil-verdett li ngħata qabel u fil-proċedura li wasslet għalih.

X'jiġri fis-smiġh tal-appell?

Fil-proċeduri tal-appell quddiem il-qorti reġjonali, is-smiġh isegwi l-istess mudell tas-smiġh fil-qorti distrettwali. Il-qorti tasal għall-verdett tagħha. Il-proċedura tkun differenti biss jekk l-appell tiegħek ikun limitat għas-sentenza li ngħatajt. F'dak il-każ, il-qorti tisma' biss lix-xhieda li jkunu rilevanti sabiex tkun stabbilita l-piena, eż. rigward il-motivi u ċ-ċirkostanzi personali tiegħek.

Fil-applikazzjonijiet għal reviżjoni, is-sentenza tista' tingħata mingħajr ma jsiru proċeduri verbali.

X'jiġri jekk l-appell tiegħi jirnexxi/ma jirnexxix?

Jekk l-appell tiegħek jirnexxi, fi tmiem il-proċeduri inti tiġi lliberat mill-akkużi jew is-sentenza tiegħek tkun inqas severa. Jekk inti ma tiġix illiberat, inti tista' titlob biex is-sentenza tal-appell tiġi riveduta.

Jekk int tlabt għal reviżjoni tal-ewwel sentenza u din tirnaxxi, hemm żewġ possibiltajiet. Il-qorti li tkun qed twettaq l-appell, f'ċerti ċirkustanzi, tista' tasal għall-verdett hija stess u, pereżempju, tista' teħsilsek mill-akkużi. Pero' f'każijiet oħrajn, hija jista' jkollha tirrevoka l-verdett li tkun appellajt minnu u tirrinviya l-kawża quddiem il-qorti inferjuri.

Sentenza li tkun ġiet irrevokata ma tistax titniżżel fir-reġistru kriminali tal-kondotti.

Sentenza tkun assoluta jekk l-ebda waħda mill-partijiet, jew inti jew il-prosekutur pubbliku jew kwalunkwe parti oħra li bħala parti civili tkun tħalliet tgħaqqad il-kawża civili tagħha mal-proċess kriminali pubbliku, ma tressaq appell fil-limiti ta' żmien awtorizzat.

Jiena ġej minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura d-dar wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Bħala ċittadin tal-UE inti tista' titkeċċa mill-Ġermanja u tista' tiġi ddeportat biss f'ċirkostanzi speċifiċi ħafna. Id-dettalji huma koperti mill-Att dwar il-Moviment Liberu taċ-Ċittadini tal-UE. Jekk inti inkwetat minħabba d-deportazzjoni, tista' tikkonsulta avukat.

Jekk jiena ġejt ikkundannat, nista' nerġa' nitressaq quddiem qorti kriminali għall-istess reat?

Fil-prinċipju, inti ma tistax titressaq quddiem qorti kriminali darbtejn għall-istess reat. Pero', jekk is-sentenza effettivament tapplikax għall-istess reat hija kwistjoni li tinvolvi distinzjonijiet legali fini.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

6 - Reati tat-traffiku fit-triq



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [de](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

if jiġu ttrattati r-reati tat-traffiku?

Ir-reati minuri tat-traffiku, bħall-veloċità eċċessiva, jiġu ttrattati mill-awtoritajiet amministrattivi. Dawn mhumiex meqjusa bħala reati kriminali (*Straftaten*), iżda bħala delitti minuri (*Ordnungswidrigkeiten*). Iżda, reati serji tat-traffiku, partikolarment reati li jkunu ta' periklu għal utenti oħrajn tat-triq jew fejn dawn jisfgħu mweġġa', jiġu kkunsidrati bħala reati kriminali.

L-investigazzjoni relatata ma' reati minuri tat-traffiku ssir mill-awtoritajiet amministrattivi. Waqt il-proċeduri, inti tista' tipprezenta l-opinjoni tiegħek bil-miktub. Għal reati minuri hafna (eż. reati relatati mal-parking), inti l-ewwel tiġi mwissi u offrut il-possibbiltà li tħallas penali ta' twissija (*Verwarnungsgeld*) li ma taqbiżx EUR 35. Jekk tħallas, il-kwistjoni tintemm hemm; jekk ma tħallasx u l-awtoritajiet amministrattivi jemmnu li inti għandek tort, huma jistgħu joħroġu avviż ta' piena (*Bußgeldbescheid*) li jeżiġi li inti tħallas il-multa (*Bußgeld*). Avviż ta' piena bħal dan jista' anki jimponi projbizzjoni tas-sewqan. L-ammont tal-multa u t-tul tal-projbizzjoni huma stabbiliti f'katalgu ta' penali.

Inti tista' tappella (*Einspruch*) kontra avviż ta' piena. Il-prosekutur pubbliku jirreferi l-każ lill-qorti. Fil-prinċipju, għandu jkun hemm proċess, simili għall-proċeduri deskritti fl-[Iskeda Informattiva 4](#). Jekk il-qorti tiddeċiedi li mhux neċessarju li jsir proċess sfiñ quddiem il-qorti kriminali, u jekk inti u l-prosekutur pubbliku taqblu dwar dan, il-qorti tista' tiddeċiedi dwar il-kwistjoni permezz ta' ordni tal-qorti (*Beschluss*). Inti tista' tikkontesta l-verdett jew l-ordni tal-qorti f'dawn il-proċeduri, billi tressaq ilment dwar punt ta' liġi (*Rechtsbeschwerde*) quddiem il-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandsgericht*). Madankollu, dan it-tip ta' appell huwa disponibbli biss f'ċerti ċirkustanzi, bħal pereżempju f'każ li tkun ingħatajt multa ta' iktar minn EUR 250 jew fejn il-kwistjoni sservi sabiex il-liġi tiġi ċċarata.

Jistgħu ċittadini ta' Stati Membri oħrajn jitressqu l-qorti għal reati bħal dawn? Jekk iva, kif?

Ċittadini tal-Istati Membri l-oħra wkoll jistgħu jitressqu l-qorti għal reati bħal dawn. Jekk inti twettaq reat tas-sewqan, tista' tingħata penali ta' twissija jew garanzija tal-ħlas dak il-ħin stess. Din tal-aħħar tikkumpensa għal multa li tiġi ddeterminata fi tmiem il-proċeduri. Jekk inti ma titwaqqafx waqt li qed twettaq reat tat-traffiku, inti tista' titressaq quddiem qorti jekk il-pajjiż tiegħek jikkondividi d-dejta tal-identifikazzjoni tal-vetturi mal-Ġermanja. Il-Ġermanja mistennija tissieħeb fis-sistema tal-infurzar tal-multi mifruxa mal-UE kollha mill-ħarifa tal-2010. Dan ifisser li l-multi imposti fil-Ġermanja jistgħu jiġu infurzati fil-pajjiż tal-orijini tiegħek.

Dawn ir-reati jistgħu jiġu inklużi fil-kondotta tiegħi?

Ir-reati minuri tat-traffiku ma jiġux irreġistrati fir-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#) imma fir-[Registru Ċentrali ta' Awturi tar-Reati tat-Traffiku](#). Dan ir-registru jinkludi d-dettalji tal-persuni kollha li jwettqu reati tat-traffiku fil-Ġermanja, sew jekk għandhom liċenzja Ġermaniża sew jekk barranija. Kwalunkwe reat li jinvolvi multa ta' EUR 40 jew iktar jiġi rreġistrat fil-bażi tad-dejta. Skont il-gravità tar-reat, jiġi rreġistrat ukoll ċertu numru ta' [punti](#) penali. Is-sewwieqa Ġermaniżi jtitlifu l-liċenzja tas-sewqan tagħhom jekk jeħlu 18-il punt jew iktar, filwaqt li s-sewwieqa barranin jtitlifu d-dritt li jsuqu fil-Ġermanja.

Iktar informazzjoni

Ir-reati tat-traffiku u l-proċeduri rilevanti huma koperti mill-[Att dwar it-Traffiku fit-Triq](#), mill-[Kodiċi tal-Awtostrada](#) u mill-Att dwar id-Delitti Minuri.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Estonja



Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[et\]](#) ġiet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri jekk inti tkun issuspettat jew tiġi akkużat li wettaqt delitt li jinstema' quddiem qorti. Għal informazzjoni dwar reati minuri tat-traffiku, li ġeneralment min iwettaqhom jeħel multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti sfajt vittma ta' delitt, tista' ssib informazzjoni sħiħa dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċedura kriminali

Dan li ġej huwa s-sommarju tal-istadji standard fil-proċedura kriminali

- Il-bidu tal-proċedura kriminali
- Il-proċedura jew l-investigazzjoni ta' qabel is-smiġh fil-qorti
- L-aċċess għall-proċess kriminali u s-smiġh tar-rikorsi
- Il-persuna tiġi mixlija li wettqet delitt
- Il-proċedimenti ta' qabel jibda' l-proċess quddiem il-qorti kriminali
- Is-seduti fil-qorti
- Is-sentenza
- Il-proċedura tal-appelli (fil-qrati tat-tieni u tat-tielet istanza)
- L-eżekuzzjoni tas-sentenza

L-iskedi informattivi jagħtu dettalji dwar dawn l-istadji fil-proċedura u dwar drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni ma għandhiex tissostitwixxi parir legali u hija maħsuba biss biex tkun ta' gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda rwol fil-proċedimenti kriminali li jitwettqu fl-Istati Membri u ma tistax tagħtik assistenza jekk ikollok ilment. F'dawn l-iskedi informattivi tista' ssib informazzjoni dwar kif tressaq ilment u lil min.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni tad-delitt](#)

- Il-bidu tal-proċedura kriminali
- Id-detenzjoni u l-arrest
- L-interrogazzjoni u l-gbir tal-provi
- L-aċċess għall-proċess kriminali, is-smiġh tar-rikorsi u l-preżentata tal-akkuża
- Informazzjoni addizzjonali għal dawk li mhumiex residenti [\[et\]](#)

[3 – Id-drittijiet tiegħi fil-qorti](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tkun f'adett id-deċiżjoni tagħha](#)

Links relatati

[Harsa ġenerali lejn il-proċedura kriminali Estonjana bl-Ingliż](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 08/08/2018

1 – Kif tikseb parir legali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa originali ta' din il-paġna [et](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Huwa ferm importanti li tikseb parir legali indipendenti jekk b'xi mod tkun involut fil-proċedura kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi jkollok id-dritt li tkun irrapprezentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll dak li se jagħmel għalik l-avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jithallsu d-drittijiet tal-avukat jekk inti ma jkollokx il-possibbiltà li thallas għall-parir legali.

Bilfors irid ikolli avukat?

Inti jrid ikollok avukat waqt il-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali mill-mument meta jkollok l-opportunità li teżamina l-proċess kriminali (ara l-[Iskeda Informattiva 2](#)). Qabel dan l-istadju, inti jrid ikollok avukat fil-każijiet li ġejjin:

- jekk inti kont minorenni meta twettaq id-delitt;
- jekk ma tistax tiddefendi lilek innifsek minħabba diżabbiltà fiżika jew mentali, jew jekk id-difiża tkun ikkumplikata għalik minħabba diżabbiltà bħal din;
- jekk tkun issuspettat li wettaq delitt li għalih tista' tingħata sentenza ta' għomor il-ħabs;
- jekk il-każ tiegħek jidhöl f'kunflitt mal-każ ta' persuna oħra li jkollha avukat difensur;
- jekk inti tkun ilek miżmum f'kustodja għal mill-inqas sitt (6) xhur;
- jekk il-każ tiegħek ikun qed jinstema' fi proċedura sommarja.

Irid ikollok avukat waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-partecipazzjoni tal-avukat fil-proċess quddiem il-qorti kriminali hija obbligatorja.

Kif issib avukat

Inti għandek id-dritt li tagħżel l-avukat tiegħek li, bi qbil, jirrapprezentak fuq il-bażi ta' kuntratt. L-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tal-avukati huma disponibbli fuq il-paġna ewlenija tal-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana](#).

Jekk ma jkollok l-ebda avukat fuq il-bażi ta' kuntratt, jew jekk l-avukat tiegħek ma jistax jirrapprezentak, inti għandek id-dritt li titlob li jinħatarlek avukat. F'dan il-każ, l-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana](#) taħtar avukat sabiex jirrapprezentak.

Id-dritt tiegħek li jkollok avukat maħtur għalik mill-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana](#) ma jiddependix mis-sitwazzjoni ekonomika tiegħek. Ma hemmx għalfejn tiżvela dettalji dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tiegħek meta tagħmel talba għal avukat.

Jekk trid li jinħatarlek avukat mill-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana](#), inti trid tressaq talba quddiem l-aġenzija investigattiva, il-prosekuzzjoni jew il-qorti.

F'ċerti proċedimenti, il-partecipazzjoni tal-avukat hija obbligatorja. Jekk fi proċedura bħal din, inti ma tkunx għażilt avukat għalik innifsek, l-aġenzija investigattiva, il-prosekuzzjoni jew il-qorti taħtar wieħed għalik. Ma hemmx għalfejn tressaq talba għal avukat.

Kif jithallas l-avukat

Inti trid tħallas lill-avukat li tkun għażilt int. Id-drittijiet tal-avukat u l-kundizzjonijiet tal-ħlas ikunu inklużi fil-kuntratt li jiġi stipulat mal-klijent.

Jekk ma tridx tqabba avukat inti, għandek id-dritt li jkollok avukat ipprovdut mill-Istat. L-avukat, li jinħatar mill-Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana, jiħallas mill-Istat. Ma għandekx għalfejn tħallas lill-avukat. Jekk il-qorti ssibek ħati, inti tkun obbligat tirrimborża d-drittijiet tal-avukat lill-Istat .

Nista' nbiddel l-avukat tiegħi?

Inti għandek id-dritt li tbiddel lill-avukat li tkun għażilt. Jekk inħatarlek avukat, inti għandek id-dritt li tbiddel lill-avukat jekk ikun hemm qbil bejn l-avukat oriġinali u l-avukat il-ġdid. Jekk l-avukat maħtur għalik kien inkompetenti jew traskurat, inti għandek id-dritt li tressaq talba quddiem il-qorti biex dan jitneħħa u jinħatar avukat ġdid mill-Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana.

Links relatati

L-Assoċjazzjoni tal-Avukati Estonjana

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 08/08/2018

2 – Id-Drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni tad-delitt u qabel ma' l-każ jitressaq quddiem il-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [et](#) ġiet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

L-iskop tal-interrogazzjoni u l-ġbir tal-provi huwa biex li jiġu vverifikati u rreġistrati bil-miktub iċ-ċirkostanzi tar-reat allegat sabiex ikunu jistgħu jiġu kkontrollati fil-qorti. Il-korp investigattiv u l-Uffiċċju tal-Prosekutur huma obbligati jiġbru kemm l-informazzjoni li tissuġġerixxi li inti kont involut f'reat kif ukoll l-informazzjoni li tkun favur tiegħek. Inti ma tridx tipprova l-innoċenza tiegħek.

Il-proċedura kriminali għandha żewġ fażijiet: il-proċedura jew l-investigazzjoni ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali u l-proċess innifsu. Il-proċedura kriminali tista' tiġi fi tmiemha mingħajr ma titressaq quddiem qorti (pereżempju, meta waqt l-investigazzjoni jkun stabbilit li d-delitt ma twettaqx). Inti tista' tinstab ħati li wettaq delitt biss f'qorti.

X'inhu l-għan tal-investigazzjoni kriminali?

L-għan tal-investigazzjoni kriminali huwa li jiġi stabbilit jekk id-delitt twettaqx u x'kienu iċ-ċirkostanzi tad-delitt. Waqt l-investigazzjoni, jinġabru l-provi tal-allegat delitt, jiġu stabbiliti iċ-ċirkostanzi, u tittieħed deċiżjoni dwar jekk il-provi humiex biżżejjed biex inti tiġi akkużat bid-delitt.

X'inhuma l-fażijiet tal-investigazzjoni kriminali?

Il-bidu tal-proċedura kriminali

Il-proċedimenti kriminali jinbdeu minn korp investigattiv (il-pulizija jew xi korp ieħor tal-Istat bis-setgħa li jagħmel dan) jew mill-Uffiċċju tal-Prosekutur. Il-proċedimenti kriminali jinbdeu meta l-pulizija jew l-Uffiċċju tal-Prosekutur jirċievu informazzjoni dwar ir-reat allegat.

Id-detenzjoni u l-arrest

Jekk il-korp investigattiv ikollu raġuni valida biex jissuspetta li wettaq xi reat, tista' tinzamm detenut bħala suspettat għal mhux aktar minn 48 siegħa. Jekk tkun detenut, il-korp investigattiv irid jinterrogak mingħajr dewmien.

Jekk waqt l-investigazzjoni jsir evidenti illi ma hemmx raġunijiet għad-detenzjoni tiegħek, inti trid tiġi rilaxxat minnufih. Jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur ikun konvint li huwa meħtieġ li tinzamm detenut għal aktar żmien sabiex ma taħrabx mill-investigazzjoni jew tikkommetti reati godda, irid jitlob mandat għall-arrest tiegħek minn qorti.

Jekk jiġri dan, tingiebb quddiem imħallef fi żmien 48 siegħa mid-detenzjoni tiegħek. L-imħallef jiddeċiedi jekk l-arrest huwiex xieraq jew le. Jekk l-imħallef isib li m'hemmx raġunijiet għall-arrest tiegħek, inti tiġi rilaxxat minnufih.

L-interrogazzjoni u l-ġbir tal-evidenza

L-għan tal-investigazzjoni huwa li tingabar l-evidenza li tikkonferma ċ-ċirkostanzi ta' reat. Għal dan l-għan jiġu interrogati s-suspettat, il-vittmi u x-xhieda, tingabar l-evidenza, issir l-analiżi forensika u jitwettqu attivitajiet ta' sorveljanza. L-azzjonijiet kollha li jitwettqu biex tingabar l-evidenza jridu jiġu ddokumentati skont il-liġi. Biex tiġi akkużat tista' tintuża biss evidenza li tkun ingabret legalment

L-aċċess għall-proċess kriminali, is-smiġħ tat-talbiet u l-preżentata tal-att ta' akkuża

Jinfetaħ fajl kriminali li jkun fih id-dettalji tal-investigazzjoni kriminali u l-evidenza. Meta titlesta l-investigazzjoni kriminali, l-Uffiċċju tal-Prosekutur jagħti kopja tal-fajl kriminali lill-avukat tad-difiża. L-avukat tiegħek jgħidlek dwar il-provi li jkunu ngabru u dwar il-bażi tal-akkużi fil-konfront tiegħek.

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt tibagħtu applikazzjonijiet lill-Uffiċċju tal-Prosekutur (pereżempju biex jinkludu evidenza addizzjonali fil-fajl, biex jintemmu l-proċedimenti kriminali, eċċ.). L-Uffiċċju tal-Prosekutur irid jiddeċiedi dwar dawn l-applikazzjonijiet. Jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur ma jissodisfax applikazzjoni, inti tista' tissottometti l-istess applikazzjoni mill-ġdid fil-qorti waqt il-proċess.

Jekk, wara li l-fajl ikun ġie ppreżentat lilek u jkunu ttieħdu d-deċiżjonijiet fuq kwalunkwe applikazzjoni, il-prosekutur isib li hemm biżżejjed evidenza biex jakkużak, jinfragegħ att ta' akkuża.

Dan huwa dokument li jkun fih il-fatti u jstabilixxi l-evidenza li fuqha hija bbażata l-akkuża. Il-prosekutur jippreżenta l-att ta' akkuża lill-avukat tad-difiża u jibgħatu lill-qorti. L-imħallef jibda l-proċess abbażi tal-att ta' akkuża.

Id-Drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

- [Il-bidu tal-proċedura kriminali \(1\)](#)
- [Id-detenzjoni u l-arrest \(2\)](#)
- [L-interrogazzjoni u l-ġbir tal-provi \(3\)](#)
- [L-aċċess għall-proċess kriminali, is-smiġħ tat-talbiet u l-preżentata tal-att ta' akkuża \(4\)](#)
- [Informazzjoni addizzjonali għal dawk li mhumiex residenti \(5\)](#)

Il-bidu tal-proċedura kriminali (1)

Għaliex tinbeda l-proċedura kriminali?

Proċedimenti kriminali jinbdew għax il-korp investigattiv ikun irċieva informazzjoni li tissuġġerixxi li twettaq reat. Din l-informazzjoni tista' tkun ibbażata fuq ilment imressaq minn persuna jew minn skoperta ta' fatt li jissuġġerixxi li twettaq reat.

L-għan tal-proċedimenti kriminali huwa li jiġi stabbilit jekk twettaqx reat u jekk iva jekk hemmx biżżejjed evidenza biex xi suspettat jiġi akkużat b'reat.

Min iwettaq l-investigazzjoni kriminali?

Il-proċedimenti kriminali jitmexxew [mill-Uffiċċju tal-Prosekutur](#), u l-investigazzjoni kriminali titwettaq mill-korp tal-investigazzjonijiet skont l-istruzzjonijiet tal-Uffiċċju tal-Prosekutur. Generalment, l-investigazzjoni titwettaq [mill-pulizija](#). L-investigazzjoni tista' ssir ukoll [mis-Servizz tas-Sigurtà interna](#), [il-Bord tat-Taxxa u d-Dwana](#), [l-Ispettorat Ambjentali](#), [id-Dipartiment tal-Ħabsijiet u s-Servizzi tal-Ħabsijiet tal-Ministeru tal-Ġustizzja](#), il-pulizija militari u [l-Awtorità tal-Kompetizzjoni](#).

Hemm ċerti atti proċedurali li l-korpi tal-investigazzjoni jistgħu jwettqu biss bil-permess tal-Uffiċċju tal-Prosekutur jew tal-qorti.

Kif insir naf li l-proċedura kriminali bdiet?

Il-proċedimenti kriminali jinbdew bl-ewwel att proċedurali. Jekk tiġi ssuspettat li wettaq reat, int issir taf li nbdew proċedimenti kriminali meta tinzamm f'detenzjoni bħala suspettat jew tissegħ minn investigatur u tiġi interrogat

Għaliex nista' niġi ssuspettat li wettaq delitt?

Tista' tiġi ttrattat bħala suspettat jekk il-korp investigattiv ikollu bażi biżżejjed biex jaħseb li wettaq reat. Jista' jkun hemm raġunijiet differenti għal din il-bażi, pereżempju:

- inqbadt twettaq ir-reat jew immedjatement wara;
- xhud ta' reat jew il-vittma identifikak bħala persuna li tkun wettqet dan ir-reat;
- evidenza tar-reat jew informazzjoni oħra tissuġġerixxi li int il-persuna li wettqet ir-reat.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi bħala suspettat?

Id-drittijiet ewlenin tiegħek bħala suspettat huma:

- id-dritt li tkun infurmat dwar dak li int suspettat dwaru, li tagħmel dikjarazzjonijiet fir-rigward tas-suspett, jew li tirrifjuta li tagħmel hekk;
- id-dritt li tkun taf li d-dikjarazzjonijiet tiegħek jistgħu jintużaw kontra;
- id-dritt għall-assistenza ta' interpretu;
- id-dritt għall-assistenza ta' akuvat difensur;
- id-dritt li tiltaqa' mal-avukat difensur fil-privat;
- id-dritt li tiġi interrogat fil-preżenza tal-avukat difensur tiegħek;
- id-dritt li tipparteċipa f'seduta ta' smiġħ tal-qorti dwar it-talba għall-arrest tiegħek;
- id-dritt li tissottometti provi;
- id-dritt li tissottometti applikazzjonijiet u lmenti;
- id-dritt li tispezzjona r-rekords li jikkonċernaw att proċedurali u li tagħmel dikjarazzjonijiet dwar il-kundizzjonijiet, l-iżvolġiment u r-riżultati tal-att proċedurali u dwar ir-rekords, b'dawn id-dikjarazzjonijiet jiġu rreġistrati wkoll; li taqbel li tiġi applikata l-proċedura ta' ftehim, li tiegħu sehem fin-negożjati bħala parti mill-proċedura ta' ftehim, li tagħmel proposti li jikkonċernaw it-tip u d-daqs tal-piena li għandha tiġi applikata, u li tidhol jew li tirrifjuta li tidhol fi ftehim ta' ftehim.

X'inhuma l-obbligi tiegħi?

Inti obligat li:

- tidher meta tiġi msejjaħ mill-korp investigattiv, l-Uffiċċju tal-Prosekutur jew il-qorti;
- li tipparteċipa fl-atti proċedurali u tobdli l-ordnijiet tal-korp investigattiv, l-Uffiċċju tal-Prosekutur jew il-qorti

X'se jingħad lili dwar il-proċeduri li jkunu għaddejjin?

Jekk inti suspettat, il-korp investigattiv irid jispjegalek id-drittijiet u l-obbligi tiegħek. Int tinalab tiffirma rekord bil-miktub u, b'hekk tkun qed tikkonferma li spjegawlek id-drittijiet u l-obbligi tiegħek.

Wara dan jgħidulek ta' xiex inti ssuspettat. Dan ifisser li tingħata deskrizzjoni qasira tar-reat li jkun issuspettat li wettaqt. Tingħata wkoll dettalji tad-dispożizzjonijiet legali li jiddefinixxu l-att bħala reat. La l-korp investigattiv u lanqas l-Uffiċċju tal-Prosekutur ma huma obbligati jagħtuk iktar tagħrif qabel jitlestew il-proċedimenti ta' qabel il-proċess

Meta nista' nitkellem mal-avukat tiegħi?

Mill-mument li tiġi kkonfermat bħala suspettat fi proċedimenti kriminali għandek id-dritt tiltaqa' u titkellem mal-avukat tiegħek. Għandek id-dritt titkellem mal-avukat tiegħek qabel il-korp investigattiv jibda jinterrogak

Id-detenzjoni u l-arrest (2)

F'liema ċirkustanzi nista' ninzamm arrestat?

Tista' tinzamm arrestat bħala suspettat jekk:

- tinqabad twettaq ir-reat jew immedjatement wara;
- xhud ta' reat jew il-vittma identifikak bħala persuna li tkun wettqet dan ir-reat;
- l-evidenza marbuta mar-reat tissuġġerixxi li stajt kont inti li wettaqtu.

Tista' wkoll tinzamm detenut jekk il-korp investigattiv ikollu informazzjoni oħra li tissuġġerixxi li int suspettat u:

- li se tipprowa taħrab;
- l-identità tiegħek ma tkunx ġiet aċċertata;

- il-korp investigattiv ikun tal-opinjoni li tista' tissokta twestaq reati, taħrab il-proċedimenti kriminali jew timpedihom b'xi mod ieħor.

Tista' tinżamm detenut u arrestat għall-finijiet ta' konsenja jew estradizzjoni lejn pajjiż ieħor (ara [L-interrogazzjoni u l-ġbir tal-provi \(3\)](#)).

Min jista' jzommni taħt arrest?

Il-korp investigattiv għandu d-dritt li jzomm detenut. Jekk tinqabad waqt li tkun qed tikkommetti reat jew immedjatament wara, jew jekk tagħmel tentattiv biex taħrab, kulhadd jista' jieħdok għand il-pulizija għad-detenzjoni

Kif insir naf għalix inżammejt taħt arrest u x'jiġri wara?

Meta tkun qed tinżamm taħt arrest, uffiċjal mill-korp investigattiv irid jinfurmak dwar ir-raġuni għad-detenzjoni tiegħek u jispjegalek id-drittijiet u l-obbligi tiegħek. L-uffiċjal iħejji dokument dwar id-detenzjoni tiegħek li jistabilixxi l-bażi ġuridika għad-detenzjoni tiegħek u ċ-ċirkostanzi tar-reat li jkun issuspettat li wettaqt. Għandek id-dritt tagħmel applikazzjonijiet u titlob li dawn jiġu inkluzi fid-dokument tad-detenzjoni

Jiena ma nafx il-lingwa tal-post, kif se nifhem x'nhu jiġri?

Il-korp investigattiv irid jinfurmak bla dewmien b'lingwa u b'mod li tista' tifhem dwar ir-raġunijiet tad-detenzjoni tiegħek u d-drittijiet tiegħek. Il-korp investigattiv irid jipprovdilek interpretu f'każ li jkollok bżonnu. Tiġi pprovduta biss interpretazzjoni u mhux traduzzjoni bil-miktub

Nista' ninforma lill-persuni qrib tiegħi bid-detenzjoni tiegħi?

Għandek id-dritt li tinforma mill-inqas persuna waħda tal-għażla tiegħek li huwa qrib tiegħek. Dan iseħħ permezz tal-korp investigattiv. Dan ifisser li għandek id-dritt titlob li tiġi avzata persuna tal-għażla tiegħek, u dan isir mill-korp investigattiv.

Fil-każ li l-korp investigattiv ikun tal-opinjoni li jekk il-persuna tal-għażla tiegħek tiġi infurmata jista' jkun ta' dannu għall-proċedimenti kriminali, jista' jirrifjuta. Dan ir-rifjut irid jiġi awtorizzat mill-Uffiċċju tal-Prosekutur

Għal kemm nista' ninżamm f'detenzjoni?

Tista' tinżamm detenut għal mhux aktar minn 48 siegħa. Jekk il-qorti ma tkunx ħarġet mandat tal-arrest tiegħek fi żmien 48 siegħa mid-detenzjoni tiegħek, il-korp investigattiv irid jilliberak mingħajr dewmien

F'liema ċirkustanzi nista' niġi arrestat?

Tista' tiġi arrestat fuq talba tal-Uffiċċju tal-Prosekutur jekk ikun hemm raġuni li wieħed jaħseb li tista' taħrab il-proċedimenti kriminali jew li tikkommetti reati godda. Imħallef biss jista' jawtorizza arrest

Kif tittieħed id-deċiżjoni għall-arrest tiegħi?

Il-korp investigattiv jieħdok quddiem imħallef, li jrid joħroġ mandat għall-arrest tiegħek. Il-prosekutur u, jekk int tixtieq, l-avukat tiegħek jintalbu jidhru quddiem l-imħallef ukoll. L-imħallef jeżamina l-fajl tal-każ kriminali tiegħek u jinterrogak biex jiċċekkja jekk hemmx raġunijiet għall-arrest tiegħek. Wara li tisma' l-partijiet, il-qorti tapprova jew tirrifjuta t-talba għall-arrest. Jekk it-talba għall-arrest tiġi rifjutata, trid tiġi rilaxxat minnufih

Għal kemm nista' nibqa' arrestat?

Fl-istadju ta' qabel il-proċess ma tistax tinżamm għal aktar minn sitt xhur. F'każijiet straordinarji dan jista' jiġi estiż. Wara kull perjodu ta' xahrejn għandek id-dritt titlob lill-qorti teżamina mill-ġdid ir-raġunijiet għall-arrest tiegħek, u l-qorti trid tiddeċiedi fi żmien ħamest ijiem jekk huwiex ġustifikat li tibqa' tinżamm taħt arrest. Jekk il-qorti ssib li ma għadux iġġustifikat li tibqa' tinżamm taħt arrest, trid tiġi rilaxxat minnufih

Nista' niġi meħlus wara li nħallas pleġġ?

Inti għandek id-dritt titlob li tkun fuq pleġġ minflok arrest. Biex tagħmel dan trid tippreżenta applikazzjoni fil-qorti. Tittieħed quddiem imħallef li jiddeċiedi dwar l-applikazzjoni għall-pleġġ. L-imħallef irid jisma' l-opinjoni tiegħek u dik tal-avukat tiegħek.

Jekk l-imħallef jissodisfa l-applikazzjoni, tiġi lliberat mill-kustodja wara li l-ammont tal-garanzija jkun ġie ttrasferit fil-kont tal-qorti

Għandi d-dritt li nappella mill-mandat ta' arrest tiegħi?

Għandek id-dritt tappella kontra l-mandat tal-arrest tiegħek. Biex tagħmel dan, int jew l-avukat tiegħek irid jippreżenta appell bil-miktub fil-qorti distrettwali permezz tal-qorti li tkun f'arrest il-mandat ta' arrest originali. L-appell irid jiġi ppreżentat fi żmien 10 ijiem minn meta ssir taf bil-mandat tal-arrest.

L-interrogazzjoni u l-ġbir tal-provi (3)

X'inhu l-iskop tal-interrogazzjoni u tal-ġbir tal-provi?

L-iskop tal-interrogazzjoni u tal-ġbir tal-provi huwa li jiġu aċċertati ċ-ċirkustanzi tal-allegat delitt u li jkun hemm rekord bil-miktub ta' dawn iċ-ċirkustanzi sabiex ikunu jistgħu jiġu vverifikati fil-qorti. L-aġenzija investigattiva u l-prosekuzzjoni huma obbligati jiġbru kemm l-informazzjoni li tissuġġerixxi li inti kont involvut fid-delitt kif ukoll l-informazzjoni li tkun favur tiegħek. Inti ma għandekx għalfejn tipprova l-innoċenza tiegħek.

Se nintalab nagħti xi informazzjoni?

Jekk tkun suspettat, il-korp investigattiv irid jinterrogak mingħajr dewmien.

Bilfors irrid nagħti informazzjoni lill-aġenzija investigattiva?

M'intix obligat tagħti informazzjoni lill-korp investigattiv jew twieġeb il-mistoqsijiet li jsirulek. Għandek id-dritt li tibqa' sieket. Is-silenzju fl-ebda każ ma jista' jiġi interpretat bħala ammissjoni ta' ħtija. Ma tistax tkun sfurzata tinkrimina lilek innifsek jew nies qrib tiegħek.

Kif issir l-interrogazzjoni?

Fil-bidu tal-interrogazzjoni trid tiġi infurmat li għandek id-dritt tirrifjuta titkellem u li kwalunkwe haġa li tgħid tista' tintuża kontra tiegħek. L-ewwel nett jistaqsuk jekk wettaqx ir-reat li int issuspettat li wettaqt.

Tingħata l-opportunità tiddikjara x'taf dwar ir-reat li qed jiġi investigat. Isirulek ukoll mistoqsijiet. Jiġnejjja rekord bil-miktub tal-interrogazzjoni. Qabel ma tiffirma dan ir-rekord, għandek id-dritt taqrah mill-bidu sal-aħħar. Għandek id-dritt li l-kummenti tiegħek jiġu inklużi fir-rekord.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa li jista' jkollha riperkussjonijiet ħziena fuq il-kawża tiegħi fil-qorti?

Kull haġa li tgħid jista' tintuża bħala evidenza kontra tiegħek.

Nista' niddikjara li jiena ħati tal-akkużi kollha jew ta' wħud minnhom qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Matul l-interrogazzjoni tista' tiddikjara ruġiek ħati għall-akkużi kollha jew uħud minnhom. Għandek ukoll id-dritt tagħmel dan f'kull ħin wara l-interrogazzjoni, anke jekk waqt l-interrogazzjoni kont għidt li m'intix ħati.

Il-proċedimenti kriminali ma jintemmu jekk tammetti l-ħtija tiegħek. Il-korp investigattiv xorta waħda jrid jistabbilixxi ċ-ċirkostanzi tar-reat u jipprovaom. Ma tistax tinstab ħati ta' reat abbażi tal-konfessjoni tiegħek biss.

Għandi d-dritt li wara nirtira l-istqarrija ta' ħtija li nkun għamilt?

Jekk tkun stqarrejt il-ħtija tiegħek, għandek id-dritt jerġa' jibdilek dwar ix-xhieda li tkun tajt qabel u tiċġad il-ħtija tiegħek aktar tard matul il-proċedimenti kriminali jew waqt il-proċess. Madankollu, f'dak il-każ, ammissjoni preċedenti tista' tiġi ppreżentata fil-qorti u użata bħala evidenza kontrik. Jekk provi oħrajn jikkonfermaw il-ħtija tiegħek, il-fatt li tkun irtirajt l-istqarrija ta' ħtija tiegħek jiġi injorat, għax ma tkunx affidabbli.

Nista' nikseb informazzjoni dwar ix-xhieda li se jixhdu kontra tiegħi?

Waqt l-investigazzjoni kriminali l-korp investigattiv mhux obligat jagħtik informazzjoni dwar ix-xhieda li jkunu xehdu kontrik u x' ikunu qalu dawn xhieda. Tiġi infurmat dwar ix-xhieda u l-istqarrijiet tagħhom biss meta tingħata aċċess għall-fajl kriminali fi tmiem l-investigazzjoni (ara [l-Għoti tal-aċċess għall-fajl kriminali](#), [l-applikazzjonijiet għas-smiġħ](#) u [s-sottomissjoni tal-akkużi \(4\)](#)).

Isiruli mistoqsijiet dwar reati preċedenti li nkun wettaqt?

Jistgħu jsirulek mistoqsijiet dwar ir-reati preċedenti tiegħek, imma inti tista' tirrifjuta li tagħti din l-informazzjoni. Il-korp investigattiv għandu d-dritt jistabbilixxi jekk għandekx reati preċedenti billi jirreferi għal diversi registri. Kull reat preċedenti jissemma fl-att ta' akkuża.

Jista' jsir tfittix fuq il-persuna tiegħi (body search)?

Il-korp investigattiv għandu d-dritt iwettaq tfittxija fuq il-persuna biex ifittex traċċi tar-reat, biex jidentifika l-karatteristiċi partikolari ta' ġismek u li jkiseb informazzjoni oħra li tkun importanti għall-investigazzjoni kriminali.

Nista' nitalab nagħti l-marki tas-swaba', u jittiehduli kampjuni tad-DNA (pereżempju, xagħar u bzieg) jew fluwidi oħrajn tal-ġisem?

Il-korp investigattiv għandu d-dritt jieħu evidenza u kampjuni forensiċi mingħandek, inklużi l-marki tas-swaba' u materjal bijoloġiku għall-analiżi tad-DNA.

Jekk tirrifjuta li tipprovi l-kampjuni, il-korp investigattiv għandu d-dritt jisfurzak tipprovdihom. Madankollu, jekk xorta waħda tibqa' tirrifjuta li tipprovi kampjuni jew jekk biex jittiehdulek ikun ta' ħsara għall-integrità fiżika tiegħek, dan jista' jsir biss fuq il-bażi ta' deċiżjoni mill-korp investigattiv. Għandek id-dritt tara d-deċiżjoni.

Jistgħu jsir tfittix f'dari, fil-bini fejn huwa stabbilit in-negozju tiegħi, eċċ.?

Darek, il-bini tan-negozju, il-karozza, eċċ. jistgħu jiġu mfittxija għall-finijiet li tinstab evidenza tar-reat jew oġġetti oħra neċessarji biex jissolva l-każ. Irid jinħareġ mandat ta' tfittxija mill-Uffiċċju tal-Prosekutur jew mill-qorti. Jekk tkun meħtieġa tfittxija b'mod urġenti, din tkunukoll permessa fuq il-bażi ta' mandat mill-korp investigattiv.

Il-persuna, li jkun se jsir tfittix fuq il-proprjetà tagħha, trid tintwera l-mandat ta' tfittix u tintalab iċċedi l-oġġett imsemmi fil-mandat. Jekk l-oġġett ma jiġix ċedut, l-uffiċjali tal-korp investigattiv iwettqu t-tfittxija.

Nista' nressaq ilment jekk id-drittijiet tiegħi ma jiġux rispettati?

Jekk jinkisru d-drittijiet tiegħek, għandek id-dritt tilmenta dwar l-attivitajiet tal-korp investigattiv u tressaq ilment għal dan l-għan lill-[Uffiċċju tal-Prosekutur](#). Jekk ilment jikkonċerna l-attivitajiet tal-Uffiċċju tal-Prosekutur, jista' jitressaq lill-[Uffiċċju tal-Prosekutur Ġenerali](#). L-ilment jiġi eżaminat fi żmien 30 jum. Tintbagħatlek kopja tad-deċiżjoni. Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Ġenerali, għandek id-dritt tressaq ilment quddiem qorti fi żmien 10 ijiem.

L-aċċess għall-proċess kriminali, is-smiġħ tat-talbiet u l-preżentata tal-akkuża (4)

X'inhu l-iskop li jinkiseb aċċess għall-proċess kriminali?

L-evidenza kollha miġbura matul l-investigazzjoni kriminali u s-sommarju tal-proċedimenti ta' qabel il-proċess li jiddeskrivu ċ-ċirkustanzi tar-reat jiġu miżjuda fil-fajl kriminali. Huwa meħtieġ li bħala suspettat jingħatalek aċċess għall-fajl kriminali sabiex tkun taf x'inhuma l-akkużi kontrik u r-raġunijiet li saru fuqhom.

Meta nkun nista' nara l-proċess kriminali?

Jekk tkun ġejt iddikjarat suspettat, il-fajl kriminali jkun disponibbli għalik wara li titlesta l-investigazzjoni kriminali.

Kif jingħata aċċess għall-proċess kriminali?

Hekk kif l-fajl kriminali jitqiegħed għad-dispożizzjoni tiegħek, irid ikollok avukat (ara [l-Iskeda Informattiva 1](#)). L-Uffiċċju tal-Prosekutur jagħti kopja tal-fajl kriminali lill-avukat tiegħek. L-avukat tiegħek jinfurmak bil-kontenut tal-fajl kriminali.

Kemm għandi żmien biex neżamina l-proċess kriminali?

Ma huwa f'fissat l-ebda limitu ta' żmien speċifiku biex teżamina l-fajl kriminali. Jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur isib li l-proċess tal-eżaminazzjoni tal-fajl kriminali qed jiġi mtawwal, jista' jiġi stabbilit limitu ta' żmien. L-Uffiċċju tal-Prosekutur irid jagħti biżżejjed żmien biex jiżgura li int tista' effettivament teżercita d-dritt tiegħek li tiddefendi ruġek.

Għaliex jitressqu t-talbiet?

Wara li tkun eżaminajt il-fajl kriminali, inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt tressqu l-applikazzjonijiet lill-Uffiċċju tal-Prosekutur. L-iskop għal dan huwa li jkun iggarantit li l-investigazzjoni kriminali titwettaq bir-reqqa u b'mod ġust.

Għandek id-dritt titlob li:

- isiru investigazzjonijiet addizzjonali;
- tiddaħħal fil-fajl evidenza ġdida ppreżentata minnek;
- materjal irrelevanti għal dan il-każ jitneħħa mill-fajl, eċċ.

Għandek ukoll id-dritt titlob li l-Uffiċċju tal-Prosekutur itemm il-proċedimenti kriminali jekk, fl-opinjoni tiegħek, m'hemmx raġunijiet fuq x'hiex jitkomplew. Barra minn hekk, għandek id-dritt titlob li l-każ jiġi ttrattat permezz ta' proċedura simplifikata li hija preskritta mil-liġi (eż. il-proċedura tal-ftehim) mingħajr proċess sħiħ normali.

Kif għandhom jittressqu t-talbiet?

L-applikazzjonijiet jiġu sottomessi lill-Uffiċċju tal-Prosekutur bil-miktub. Iridu jiġu sottomessi fi żmien 10 ijiem mill-eżami tal-fajl kriminali. Jekk il-kawża kriminali tkun kbira u kumplessa, l-Uffiċċju tal-Prosekutur jista' jestendi dan il-perjodu għal 15-il jum (it-Taqsima 225 tal-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali, li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Settembru 2011).

Kif jiġu trattati t-talbiet?

L-Uffiċċju tal-Prosekutur jeżamina l-applikazzjonijiet fi żmien 10 ijiem. Jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur ma jissodisfax applikazzjoni, tittieħed deċiżjoni u tingħatalek kopja. Jekk l-applikazzjon tiegħek tiġi miċħuda f'din il-fażi, inti xorta tista' tressaqha mill-ġdid matul il-proċess.

Meta tiġi ppreżenta l-akkuża?

Wara li tkun eżaminajt mill-ġdid il-fajl kriminali u l-Uffiċċju tal-Prosekutur ikun ħa deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet tiegħek, int tiġi akkużat jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur ikun konvint li hemm biżżejjed evidenza biex titressaq quddiem il-qorti.

Kif tiġi ppreżentata l-akkuża?

L-Uffiċċju tal-Prosekutur ifassal att ta' akkuża. Dan huwa dokument li jstabbilixxi ċ-ċirkustanzi li fuqhom huma bbażati l-akkużi u l-evidenza li tikkonfermhom. L-Uffiċċju tal-Prosekutur jagħti l-att tal-akkuża lilek u lill-avukat tiegħek u jibgħatha lill-qorti.

L-akkużi jistgħu jinbidlu qabel is-smiġ fil-qorti?

Il-qorti tista' biss tisma' każ fuq il-bażi ta' att ta' akkuża. L-Uffiċċju tal-Prosekutur jista' jibdel jew jissupplimenta l-akkużi, iżda f'dan il-każ irid jiġi ppreżentat att ta' akkuża ġdid.

Diġà ttellajt il-qorti fuq l-istess akkużi f'pajjiż ieħor. X'jiġri?

Jekk inti tkun ġejt misjub ħati fuq l-istess akkuża f'pajjiż ieħor jew jekk il-proċedimenti kriminali fir-rigward tal-akkużi ntemmu, ma tistax terġa' tiġi akkużat bl-istess reat. F'sitwazzjoni bħal din, jekk ikunu nbew proċedimenti kriminali kontra tiegħek fl-Estonja, iridu jintemmu mingħajr ma tiġi akkużat bir-reat.

Il-każ tiegħi jista' jiġi solvut bi ftehim?

Wara li tkun eżaminajt il-fajl kriminali, għandek id-dritt tapplika għand l-Uffiċċju tal-Prosekutur biex jinbnew negozjati fil-proċedura tas-soluzzjoni. Jekk l-Uffiċċju tal-Prosekutur jaqbel, jinbnew negozjati miegħek u mal-avukat tiegħek biex tiftieħmu dwar id-definizzjoni legali tal-att li tkun akkużat bih u piena għalih.

Jekk tilhaq ftehim b'riżultat tan-negozjati, dan jiġi miktub u ppreżentat lill-qorti għall-approvazzjoni. Jekk il-qorti tapprova l-ftehim, int teħel tar-reat bil-kundizzjonijiet stipulati fil-ftehim li tkun għamilt.

Informazzjoni addizzjonali għal dawk li mhumiex residenti (5)

X'inhu l-Mandat ta' Arrest Ewropew?

Il-Mandat ta' Arrest Ewropew huwa talba minn korp ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea lil Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea bil-ħsieb ta' detenzjoni u arrest ta' persuna partikolari u l-konsenja ta' dik il-persuna lill-pajjiż rikjedenti sabiex dak il-pajjiż ikun jista' jkompli l-proċedimenti kriminali jew iżomm fil-ħabs lill-persuna konċernata.

X'inhuma drittijiet jekk ninzamm arrestat fuq il-bażi ta' Mandat ta' Arrest Ewropew?

Meta inti tinzamm detenut, il-bażi għad-detenzjoni tiegħek trid tiġi spjegata lilek u trid tiġi infurmat li inti tista' taqbel li tiġi kkonsenjat lil Stat Membru ieħor. Jekk inti taqbel li tiġi kkonsenjat, ma tkunx tista' tibdel id-deċiżjoni tiegħek aktar tard. Mad-detenzjoni tiegħek għandek id-dritt għall-għajnuna legali b'xejn u li jkollok l-assistenza ta' interpretu.

Kif jiġi deċiż iċ-ċediment tiegħi lil Stat Membru ieħor?

Id-deċiżjoni tal-konsenja jew iċ-ċaħda tal-konsenja tiegħek tittieħed minn qorti. Inti, l-avukat tiegħek u l-prosekutur tattendu s-smiġ fil-qorti. Il-qorti trid tisma' l-opinjoni tiegħek dwar il-konsenja tiegħek. Il-qorti tieħu deċiżjoni li permezz tagħha tiġi aċċettata jew

miċħuda l-konsenja tiegħek. Għandek id-dritt li tressaq appell kontra s-sentenza ma' qorti distrettwali fi żmien tlett ijiem minn meta tirċievi d-deċiżjoni. Il-qorti distrettwali teżamina mill-ġdid l-appell fi żmien 10 ijiem u d-deċiżjoni tagħha tkun finali.

F'kemm żmien tintlaħaq deċiżjoni dwar iċ-ċediment tiegħi lil Stat Membr ieħor?

Jekk taqbel li tiġi konsenjat, trid tittieħed deċiżjoni fi żmien 10 ijiem. Jekk ma taqbilx li tiġi konsenjat, id-deċiżjoni finali dwar il-konsenja jew iċ-ċaħda tal-konsenja tiegħek trid issir fi żmien 60 jum mill-arrest tiegħek. F'kazijiet straordinarji dan il-perjodu jista' jiġi estiż bi 30 jum. Jekk deċiżjoni tal-qorti dwar il-konsenja tiegħek tkun daħlet fis-seħħ, trid tiġi estradit lejn il-pajjiż li jkun għamel it-talba fi żmien 10 ijiem. Jekk ma tiġix estradit f'dan il-perjodu, trid tiġi rilaxxat.

F'liema ċirkustanzi nista' niġi estradit lejn pajjiż ieħor?

Jekk pajjiż ieħor ikun beda proċedimenti kriminali kontra tiegħek u hejja mandat ta' arrest tiegħek jew jekk qorti f'dak il-pajjiż tkun imponiet sentenza ta' kustodja fuqek, dak il-pajjiż jista' japplika għall-estradizzjoni tiegħek. Jekk l-Estonja tirċievi talba minn pajjiż ieħor għall-estradizzjoni tiegħek jew talba permezz tal-Interpol għall-arrest tiegħek, tista' tinżamm detenu u arrestat għat-tul taż-żmien tal-proċedura tal-estradizzjoni. Matul il-proċedura tal-estradizzjoni tista' tinżamm taħt arrest sa sena. Qorti tiddeċiedi jekk l-estradizzjoni tiegħek għandhiex tiġi permessa.

Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata ta' pajjiżi meta niġi arrestat?

Jekk inti ċittadin barrani, tintbagħat kopja tal-mandat tal-arrest tiegħek lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, li jinforma lill-ambaxxata jew il-konsulat ta' pajjiżek. Għandek dritt titlob li ssir laqgħa ma' uffiċjal konsulari minn pajjiżek.

Ningħata intepretu jekk ma nkunx naf il-lingwa tal-post?

Il-korp investigattiv u l-Uffiċċju tal-Prosekutur iridu jiżguraw li inti tkun tista' tuża l-assistenza ta' interpretu. L-interpretu jrid ikun preżenti għal kull att proċedurali li fihom tipparteċipa int. L-interpretu huwa obligat jittraduċi l-informazzjoni kollha relatata mal-att proċedurali b'mod preċiż u sħiħ. Tiġi pprovduta biss interpretazzjoni u mhux traduzzjoni bil-miktub.

Tista' titlob li l-att tal-akkuża jiġi tradott bil-miktub fil-lingwa materna tiegħek jew lingwa oħra li tifhem. Dokumenti oħra li huma parti mill-proċedimenti kriminali ma jiġux tradotti bil-miktub.

Irrid inkun fil-pajjiż waqt il-proċedura kriminali? Nista' nitlaq mill-pajjiż?

M'hemmx bżonn tkun fil-pajjiż matul il-proċedimenti kriminali u tista' tħalli l-pajjiż, iżda tkun obligata tippreżenta ruġek għand il-korp investigattiv meta meħtieġ sabiex ikun jista' jwettaq att proċedurali. Il-korp investigattiv jista' jipprojbixxilek milli tħalli l-post tar-residenza tiegħek mingħajr l-awtorizzazzjoni tiegħu.

Jekk tkun tixtieq tħalli l-post tar-residenza tiegħek għal iktar minn 24 siegħa, ikollok bżonn awtorizzazzjoni minn qabel mingħand il-korp investigattiv. Jekk ma tippreżentax ruġek għand il-korp investigattiv meta jkun meħtieġ jew tikser il-projbizzjoni billi toħroġ mill-post tar-residenza tiegħek, tista' tiġi arrestat.

Nista' niġi interrogat minn pajjiż barrani permezz ta' mezz ta' telekomunikazzjoni, eż. konnessjoni bil-vidjo?

Il-korp investigattiv jista' jinterrogak f'pajjiż barrani permezz ta' vidjo link dirett. Interrogazzjoni ta' dan it-tip hija possibbli biss bil-kunsens tiegħek.

Links relatati

[Il-!\[\]\(899d8b7697d64725bf017d3296cfcf1b_img.jpg\) Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

[Il-!\[\]\(c1168d6a8b365d11e842ece304635fa7_img.jpg\) Kodiċi ta' Proċedura Kriminali bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 08/08/2018



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [et](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ejn isir is-smiġh?

Il-kawzi kriminali kollha jinstemgħu mill- [qrati tal-kontej](#). B'mod ġenerali, id-deċiżjoni tittiehed minn imħallef uniku. Il-kawzi kriminali dwar delitt tal-ewwel grad jinstemgħu minn qorti fformata minn president tal-qorti u żewġ ġudikanti lajċi.

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkun pubbliku?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkun pubbliku.

Il-qorti tista' tiddikjara l-proċess parzjalment jew għal kollox privat:

- sabiex tippoteġi sigrieti tal-Istat jew sigrieti kummerċjali;
- sabiex tippoteġi l-morali, il-familja jew il-ħajja privata;
- fl-interessi ta' minorenni;
- fl-interessi tal-amministrazzjoni tal-ġustizzja, inkluż f'każijiet fejn smiġh pubbliku jista' jipperikola s-sigurtà tal-qorti, tal-partecipanti fil-proċedimenti jew tax-xhieda.

L-akkużi jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Qabel tmiem is-smiġh fil-qorti, l-Uffiċċju tal-Prosekuzzjoni jista' jbidel l-akkużi jew iżid mal-akkużi kontra tiegħek. Jekk jiġri dan, l-Uffiċċju tal-Prosekuzzjoni jipprepara att ta' akkuża ġdid. Dan ma jsirx jekk l-akkużi jinbidlu favurik. Jekk l-akkużi jinbidlu, inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li titolbu li l-kawża tiġi posposta, sabiex tkunu tistgħu tippreparaw id-difiża tiegħek.

X'jiġri jekk niddikjara li jiena ħati ta' wħud mill-akkużi jew tal-akkużi kollha waqt is-smiġh?

L-istqarrija tiegħek tiġi ttrattata bħala prova tad-delitt. Jekk inti tiddikjara li inti ħati, l-Uffiċċju tal-Prosekuzzjoni xorta jrid jistabbilixxi l-ħtiija tiegħek permezz ta' provi oħra.

Bilfors irrid inkun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali? Jista' jsir mingħajri?

L-akkużat bilfors irid ikun preżenti għall-proċess. B'mod eċċezzjonali, is-smiġh jista' jsir mingħajrek fil-każijiet li ġejjin:

- meta inti ħloqt disturb waqt is-smiġh, injorajt l-ordnijiet tal-imħallef u ntbgħatt barra mill-awla minħabba f'hekk;
- inti ma intix fir-Repubblika tal-Estonja, ma dehertx fil-qorti u huwa possibbli li l-kawża tinstema' fl-assenza tiegħek;
- fejn wara l-interrogazzjoni tiegħek fil-qorti inti tkun fi stat tali li ma tkunx tista' tkompli tipparteċipa fil-proċess quddiem il-qorti kriminali u huwa possibbli li l-kawża tinstema' fl-assenza tiegħek.

Jekk ngħix f'pajjiż ieħor, nista' nipparteċipa permezz ta' konnessjoni bil-vidjo?

Il-qorti għandha d-dritt li tħallik tipparteċipa fis-smiġh permezz ta' konnessjoni bil-vidjo jekk huwa problematiku għalik li tidher fil-qorti. Dan huwa possibbli biss bil-kunsens tiegħek.

Niġi pprovdut bi traduzzjoni jekk ma nifhimx xi jkun għaddej?

Jekk ma tistax tifhem il-lingwa tal-proċess fil-qorti, il-qorti trid tipprovdik b'interpretu waqt is-smiġh. Ikun ipprovdut biss servizz ta' interpretar (ma tkun ipprovduta l-ebda traduzzjoni bil-miktub).

Bilfors irid ikolli avukat? Ningħata avukat?

Bilfors irid ikollok avukat u jekk ma għażiltx avukat inti stess, jinħatar wieħed għalik mill-Assocjazzjoni tal-Avukati Estonjana (ara l-[Iskeda Informattiva 1](#)).

Nista' nitkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali? Bilfors irrid nitkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti għandek id-dritt li titkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali u li tesprimi fehmtek dwar iċ-ċirkustanzi kollha tal-każ tiegħek. Ma hemmx għalfejn titkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali u għandek id-dritt li tibqa' sieket.

X'jiġri jekk ma ngħidx il-verità waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

L-akkużat mhuwiex obbligat li jgħid il-verità fil-qorti. Jekk inti ma tgħidx il-verità, ma tista' tiġi imposta l-ebda sanzjoni fil-konfront tiegħek. Jekk waqt is-smiġħ jiġi pprovat li inti ma għidtx il-verità fil-qorti, ix-xhieda kollha tiegħek (inkluża l-parti li tkun vera) tista' tiġi kkunsidrata bħala inaffidabbli. F'każ bħal dan, ix-xhieda tiegħek ma tiġix ikkunsidrata bħala prova.

Nista' nimpunja l-provi li jiġu ppreżentati kontra tiegħi?

Inti għandek id-dritt li tippreżenta oġġezzjonijiet għall-provi mogħtija kontra tiegħek fil-qorti. Il-provi ma jkunux ammissibbli fil-qorti jekk dawn ikunu nkisbu bi ksur fundamentali tal-liġi. Inti għandek id-dritt li timpunja l-affidabbiltà tal-provi kif ukoll jekk hijiex legalment ammissibbli.

Inti u l-avukat tiegħek tistgħu topponu l-provi verbalment u bil-miktub waqt kull fażi tal-proċedura sa tmiem il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

X'tip ta' provi nista' nippreżenta għad-difiża tiegħi?

Fil-qorti, inti għandek id-dritt li tippreżenta l-provi kollha li huma rilevanti għall-każ u li nkisbu legalment.

X'kundizzjonijiet japplikaw għall-provi tiegħi?

Ġeneralment, sabiex jiġu ppreżentati provi ġodda, trid titressaq talba wara li jkun ġie eżaminat il-fajl kriminali jew mill-inqas tlett (3) ijiem ta' xogħol qabel is-seduta preliminari. Madankollu, huwa wkoll possibbli li jiġu ppreżentati provi ġodda waqt il-proċess fil-qorti, jekk ma kienx possibbli li jiġu ppreżentati qabel, minħabba raġunijiet validi.

Nista' nqabbad investigatur privat biex jiġbor il-provi?

Inti għandek id-dritt li tqabbad investigatur privat sabiex tikseb il-provi. Il-provi miġbura mill-investigatur privat huma ammissibbli fil-qorti jekk l-investigatur privat ikun kisibhom mingħajr ma kiser il-liġi.

Nista' nitlob lil xhieda biex jittkellmu favur tiegħi?

Inti għandek id-dritt li titlob li l-persuni li jkollhom informazzjoni importanti li tkun meħtieġa sabiex jissolva l-każ tiegħek, jiġu mistiedna jattendu l-qorti.

Nista' jiena jew l-avukat tiegħi nagħmel mistoqsijiet lil xhieda oħrajn fil-każ tiegħi? Nista' jiena jew l-avukat tiegħi nimpunja dak li jgħidu?

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li tagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda kollha. Inti għandek id-dritt li tesprimi fehmtek dwar ir-rilevanza u l-veracità ta' dikjarazzjoni ta' xhud. Inti għandek id-dritt li tippreżenta prova li turi li d-dikjarazzjoni tax-xhud hija żbaljata jew li tqajjem dubju dwar kemm huwa affidabbli.

Tiġi kkunsidrata l-informazzjoni dwar ir-reati preċedenti li nkun wettaqt?

Fil-qorti tista' tiġi kkunsidrata biss l-informazzjoni dwar ir-reati preċedenti li wettaqt li tkun irregistrata fir-[regjistru tal-pieni](#) u li ma tkunx tneħħiet mill-kondotta tiegħek (reat jitneħħa mill-kondotta tiegħek bejn sena (1) u għaxar (10) snin minn meta tiskonta s-sentenza tiegħek, skont kemm ikun serju r-reat.

Tista' tiġi kkunsidrata anki informazzjoni minn pajjiżi oħrajn dwar ir-reati preċedenti li tkun wettaqt. Ir-reati li għandhom jitqiesu fil-qorti jridu jkunu stabbiliti fl-att ta' akkuża. Fil-każ ta' ċerti delitti, il-fatt li qabel tkun wettaqt delitt simili jista' jwassal biex tkun imposta piena iktar serja.

X'inhuma l-eżiti possibbli tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Wara l-proċess, il-qorti jew teħsilsek mill-akkużi jew issibek ħati. Inti tinħeles mill-akkużi jekk, waqt il-proċess ma jiġix ipprovat li d-delitt twettaq jew li d-delitt wettaqtu inti. Tinħeles mill-akkużi wkoll jekk l-Uffiċċju tal-Prosekuzzjoni jwaqqa' l-akkużi kontra tiegħek. Inti tinsab ħati jekk jiġi pprovat fil-qorti li inti wettaqt id-delitt.

Jekk inti tinsab ħati, il-qorti timponi piena fuqek skont il-liġi. Il-pieni possibbli huma:

- multa, li l-ammont tagħha jista' jkun minn 30 sa 500 darba d-dħul medju tiegħek ta' kuljum;
- sentenza ta' ħabs ta' bejn 30 jum u 20 sena jew sentenza ta' għomrok il-ħabs.

Jekk inti taqbel, il-qorti tista' tissostitwixxi l-ħabs b'servizz fil-komunità.

F'ċerti ċirkustanzi, il-qorti tista' tiddeċiedi wkoll li tagħtik probation. Jekk dan ikun il-każ, inti ma tiskontax is-sentenza oriġinali jew tiskonta biss parti minnha, sakemm ma twettaqx delitt ieħor waqt il-perjodu tal-probation. Il-perjodu tal-probation huwa ta' bejn tlieta (3) u ħames (5) snin.

Minbarra l-pieni prinċipali, il-qorti tista' timponi peni addizzjonali, bħal meta ma tħallix tinvolvi ruhek f'ċerti attivitajiet jew tkeċċik mill-Estonja. Barra minn hekk, kwalunkwe proprjetà li jkollha x'taqsam mad-delitt tista' tiġi kkonfiskata.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-vittma għandha d-dritt li tipparteċipa fil-proċess, tagħmel dikjarazzjonijiet u tippreżenta provi, titlob għad-danni biex ikun kopert it-telf ikkawżat mid-delitt u tesprimi fehmitha dwar is-sentenza proposta mill-Uffiċċju tal-Prosekuzzjoni sabiex inti tiġi kkastigat

Links relatati

[Il-!\[\]\(8d0f0e0fe25b320c33272c52aec1fbca_img.jpg\) Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

[Il-!\[\]\(642aa997563f9a325b310230bb5078b7_img.jpg\) Kodiċi ta' Proċedura Kriminali bl-Ingliż \(ma jinkudix l-emendi kollha\)](#)


[Il-!\[\]\(2b376d1a92330ab09dad2665d2f89bf5_img.jpg\) Kodiċi Penali](#)

[Il-!\[\]\(3cb60d42b10e53f9522bb0b392c1c4cd_img.jpg\) Kodiċi Penali bl-Ingliż \(ma jinkudix l-emendi kollha\)](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 08/08/2018

4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tkun ħadet id-deċiżjoni tagħha

 Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[et\]](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ista' nappella mis-sentenza?

Inti għandek id-dritt li tappella mis-sentenza. Inti tista' tappella kemm mill-kundanna ta' ħtija tiegħek u kemm mis-sentenza. Inti għandek id-dritt li tappella mis-sentenza kollha jew minn parti minnha.

Kif nappella?

Inti trid tinforma lill-qorti li sabitek ħati li tixtieq tippreżenta appell. Trid tagħmel dan bil-miktub fi żmien sebat (7) ijiem minn meta d-deċiżjoni tal-qorti ssir pubblika. Dan jista' jsir ukoll bil-faks.

L-appell jiġi pprezentat fil-qorti li tkun tat is-sentenza fi żmien 15-il jum mid-data ta' meta tkun ingħatajt l-ewwel l-opportunità li teżamina s-sentenza. L-appell isir bil-miktub u jintbagħat lill-qorti bil-posta jew bil-faks. Appelli mħejjija mill-Uffiċċju tal-Prosekutur u l-avukat jinbagħtu wkoll lill-qorti elettronikament.

Il-qorti li tkun tat is-sentenza tibgħat l-appell u l-proċess kriminali lis- [Circuit Court](#).

X'jiġri jekk nappella?

Jekk tappella, is-sentenza inizjali ma tiġix eżegwita sakemm is-*Circuit Court* tiegħu d-deċiżjoni tagħha. Jekk inti ġejt arrestat qabel jew wara li tkun ingħatat is-sentenza, m'intix se tiġi rrilaxxat għaliex tkun appellajt. Inti tista' tinzamm arrestat sakemm tittiehed deċiżjoni dwar l-appell. Ma hemm l-ebda limitu ta' żmien iffissat bil-liġi biex jiġi kkunsidrat l-appell, imma dan irid isir f'perjodu raġonevoli ta' żmien.

Nista' nippreżenta provi godda għall-appell tiegħi? X'kundizzjonijiet japplikaw?

Waqt l-appell, inti għandek id-dritt li tipprezenta provi ġodda jekk ikollok raġuni valida għaliex ma tkunx ipprezentajt dawn il-provi qabel.

X'jiġri waqt is-smiġħ fil-qorti tal-appell?

Waqt is-smiġħ fis-*Circuit Court*, jiġu kkunsidrati l-argumenti li tqajmu waqt l-appell. Jekk inti ma tidhirx fil-qorti, is-*Circuit Court* tista' tikkunsidra l-appell mingħajr il-partecipazzjoni tiegħek. Wara li tikkunsidra l-appell, is-*Circuit Court* tista':

- tiċċad l-appell;
- temenda s-sentenza tal-qorti tal-prim'istanza jew tagħti sentenza ġdida;
- tannulla s-sentenza tal-qorti tal-prim'istanza u ttemm il-proċedura kriminali;
- tannulla s-sentenza tal-qorti tal-prim'istanza u tirrinviya l-kawża lura quddiem din il-qorti sabiex terġa' tiġi kkunsidrata.

Nista' nipprezenta appell ieħor jekk l-ewwel wieħed ma jirnexxiex?

Tista' tipprezenta "appell fil-kassazzjoni" mid-deċiżjoni tas-*Circuit Court* lill-[Qorti Suprema](#). L-"appell fil-kassazzjoni" jista' jittressaq biss permezz ta' avukat.

Jekk tixtieq tagħmel "appell fil-kassazzjoni", inti trid tinforma lis-*Circuit Court* fi żmien sebat (7) ijiem minn meta d-deċiżjoni tal-appell issir pubblika.

L-"appell fil-kassazzjoni" nnifsu jrid jiġi pprezentat fi żmien 30 jum minn dak inhar meta inti tkun ingħatajt l-ewwel opportunità li teżamina d-deċiżjoni tas-*Circuit Court*. L-"appell fil-kassazzjoni" jiġi pprezentat lill-Qorti Suprema permezz tas-*Circuit Court* li tkun ħadet id-deċiżjoni tal-appell.

Il-Qorti Suprema għandha d-dritt li tiddeċiedi jekk tismax l-"appell fil-kassazzjoni" jew le. Jekk il-qorti tirrifjuta l-"proċedura fil-kassazzjoni", ma tingħata l-ebda raġuni.

Meta ssir finali l-kundanna ta' ħtija?

Il-kundanna ta' ħtija ssir finali meta s-sentenza tidhol fis-seħħ. Dan jiġri meta l-limitu ta' żmien sabiex jiġi pprezentat appell jew appell fil-kassazzjoni jkun skada. Fil-każ ta' appell fil-kassazzjoni, is-sentenza tidhol fis-seħħ jekk il-Qorti Suprema tkun irrifjutat il-proċedura fil-kassazzjoni jew tkun ħadet deċiżjoni dwar il-każ.

Jekk l-appell tiegħi jirnexxi, il-kundanna ta' ħtija tiegħi se tiġi rreġistrata?

Il-kundanna ta' ħtija tiegħek tiġi rreġistrata fir-reġistru tal-pieni biss jekk tiġi eżegwita. Jekk il-Qorti Suprema tannulla d-deċiżjoni tal-qorti li sabitek ħati, il-kundanna tal-ħtija ma tiġix irreġistrata fir-reġistru tal-pieni.

Jekk l-ewwel deċiżjoni kienet żbaljata, ningħata xi kumpens?

Inti għandek id-dritt għal kumpens għad-danni li tkun ġarrabt jekk tkun miċħud mil-libertà bla ebda raġuni. Tista' tagħmel talba bil-miktub għal kumpens lill-[Ministeru tal-Finanzi](#) fi żmien sitt (6) xhur mid-dhul fis-seħħ tal-ħelsien mill-akkużi jew mid-deċiżjoni li tkun temmet il-proċedura kriminali.

L-ammont tal-kumpens huwa wieħed fiss u huwa ekwivalenti għal seba' (7) darbiet is-salarju minimu ta' kuljum fis-seħħ fir-Repubblika tal-Estonja għal kull jum li tkun qattajt arrestat. Barra minn hekk, inti għandek id-dritt li titlob li l-Istat jirrimborza l-flus li tkun ħallast lill-avukat tiegħek.

Jiena minn pajjiż ieħor. Nista' nintbagħat lura hemmhekk wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk inti ċittadin barrani, li qed tgħix legalment fl-Estonja u ġejt misjub ħati ta' delitt intenzjonali u ngħatajt sentenza ta' ħabs, il-qorti tista', bħala piena addizzjonali, tiddeċiedi li tkeċċik mill-Estonja u ma tħallix tidhol fl-Estonja għal għaxar (10) snin. Peress li t-keċċija mill-Estonja hija piena wkoll, inti għandek id-dritt li tappella minnha.

Jekk inti ma għandekx id-dritt li tgħix fl-Estonja, it-keċċija tiegħek mill-Estonja sseħħ awtomatikament mingħajr deċiżjoni tal-qorti. Inti għandek id-dritt li timpunja t-keċċija tiegħek billi tressaq ilment quddiem il-[Qorti Amministrattiva](#). Il-fatt li inti tkun impunjajt it-keċċija tiegħek mhuwiex se jipposponiha sakemm iddum għaddejja l-proċedura fil-qorti.

Jiena ġejt misjub ħati; tista' ssir kawża oħra kontra tiegħi fuq il-baži tal-istess akkużi?

Jekk inti ġejt misjub ħati, ma tistax issir kawża ġdida kontra tiegħek fuq il-baži tal-istess akkużi.

L-informazzjoni dwar il-kundanna ta' htija tiegħi tiġi rreġistrata? Kif se tinħażen din l-informazzjoni?

L-informazzjoni dwar il-kundanna ta' htija tiegħek titniżżel fir-[regjistru tal-pieni](#). Ir-regjistru jinżamm mill-[Ministeru tal-Ġustizzja](#) u jiġi amministrat miċ-[Ċentru tar-Registri u s-Sistemi ta' Informazzjoni](#). L-informazzjoni li tiddaħħal fir-regjistru hija pubblika, flief f'kazijiet speċifikati mil-liġi.

L-informazzjoni tista' tingħadda lil korpi statali ta' pajjiżi barranin jekk dan ikun permess minn ftehimiet internazzjonali. L-informazzjoni dwar il-piena tiegħek tinżamm mingħajr il-kunsens tiegħek. Id-dejta titħassar wara l-perjodu ta' skadenza stipulat mill-liġi (minn sena sa 15-il sena minn meta tiskonta s-sentenza, skont kemm ikun serju r-reat).

Links relatati

[Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#)

[Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

[L-Att dwar ir-Regjistru tal-Pieni](#)

[L-Att dwar ir-Regjistru tal-Pieni bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

[L-Att dwar il-kumpens għad-danni kkawżati mill-Istat lil persuna li ġiet miċħuda ingustament mil-libertà](#)

[L-Att dwar il-kumpens għad-danni kkawżati mill-Istat lil persuna li ġiet miċħuda ingustament mil-libertà bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

[L-Att dwar l-obbligu tat-tluq u l-projbizzjoni tad-dħul](#)

[L-Att dwar l-obbligu tat-tluq u l-projbizzjoni tad-dħul bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 08/08/2018

5 – Ir-reati tat-traffiku



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[et\]](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

if jiġu ttrattati r-reati minuri tat-traffiku?

Il-piena meta wieħed jaqbeż il-limitu tal-veloċità kif ukoll meta jikser regoli dwar il-parkeġġ u regoli oħrajn tat-traffiku tiġi imposta fi proċedimenti ta' infrazzjoni.

Il-proċedura tar-reati minuri titwettaq mill-[pulizija](#) jew fil-post fejn ġie skopert ir-reat jew fl-għassa tal-pulizija.

Ma hemm l-ebda obbligu li inti tingħata l-piena fil-post. Minflok tista' tinħariġlek twissija, jew tista' tiġilek imposta ammenda (ta' sa EUR 15). Tista' wkoll tittieħed deċiżjoni fil-proċedura mħaffa fil-post u tkun imposta ammenda ta' sa EUR 400. Il-proċedura fil-post tista' titwettaq biss bil-kunsens tiegħek. Registrazzjonijiet awdjo jew vidjo jistgħu jsiru minn dikjarazzjonijiet magħmula mill-persuna rigward ir-reat.

Jekk inti taqbeż il-limitu tal-veloċità u tinqabad minn kamera tal-veloċità, tista' tiġi imposta ammenda fuq is-sid jew fuq l-utent irreġistrat tal-vettura. L-ammenda massima hija ta' EUR 190. L-avviż tal-infrazzjoni jintbagħtlek bil-posta. Jekk inti ma taqbilx mal-avviż tal-infrazzjoni, għandek id-dritt li tikkontestah fi żmien 30 jum minn meta tirċevih. Il-kontestazzjoni għandha ssir fl-għassa tal-pulizija li tkun bagħtitek l-avviż tal-infrazzjoni. Jekk il-persuna fiżika responsabbli għal vettura tikkontesta l-impożizzjoni ta' ammenda minħabba li l-vettura kienet użata minn xi hadd ieħor, hi trid tiddikjara fil-kontestazzjoni l-isem u l-kunjom tal-persuna li kienet qed tuża l-karozza fil-ħin imniżżel fl-avviż tal-infrazzjoni, kif ukoll l-indirizz, in-numru tal-liċenja tas-sewqan u d-data tat-twelid jew in-numru tal-ID personali ta' dik il-persuna.

Jekk inti ma taqbilx mal-fehmiet tal-pulizija dwar l-allegat reat, inti għandek id-dritt li toġġezzjona għall-proċedura fil-post. F'dak il-każ il-pulizija se tipprepara d-dokumenti dwar ir-reat fil-post, imma l-kastig ma jiġix impost immedjatament.

Id-dokumenti jiġu mgħoddija lill-għassa tal-pulizija li l-uffiċjali tagħha jridu jiġbru l-evidenza dwar ir-reat. Jekk isirulek xi mistoqsijiet, inti għandek id-dritt li tibqa' sieket. Inti għandek id-dritt li jkollok avukat u interpretu preżenti. Inti għandek id-dritt li teżamina l-materjal miġbur waqt il-proċedimenti ta' infrazzjoni u għandek id-dritt li toġġezzjona għall-akkużi.

Inti tista' tressaq l-oġġezzjonijiet tiegħek fi żmien 15-il jum minn meta tirċievi r-rapport tal-infrazzjoni. Inti tkun informat dwar meta tkun tista' tikseb kopja tad-deċiżjoni meħuda dwar l-infrazzjoni mill-għassa tal-pulizija. Sabiex tikseb kopja, inti jew l-avukat tiegħek tridu tmorru l-għassa tal-pulizija. Ma tintbagħatx bil-posta.

Ir-reati tat-traffiku jistgħu jingħataw piena massima ta' ammenda ta' EUR 1 200. Għal reat tat-traffiku serju, inti tista' tiġi detenut għal perjodu li ma jaqbiżx it-30 jum. Deċiżjoni ta' detenzjoni tista' tittieħed biss minn qorti. Tista' wkoll tiġi pprojbit milli ssuq sa sentejn.

Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni tal-pulizija, inti għandek id-dritt li tressaq rikors quddiem [il-qorti tal-kontea](#). Ir-rikors trid tressqu fi żmien 15-il jum mid-data meta d-deċiżjoni saret disponibbli għall-ewwel darba.

Iċ-ċittadini ta' Stati Membri oħrajn tal-Unjoni Ewropea jistgħu jingħataw huma wkoll piena għal reati tat-traffiku.

Ir-reati minuri jidhru fil-fedina penali tiegħi?

Il-kastigi għal reati tat-traffiku jitniżżlu fir-reġistru tal-pieni, ħlief għall-informazzjoni dwar l-ammendi. Informazzjoni fuq reatitiffassar mir-reġistru u tinżamm fl-arkivju sa sena wara li tifhallas l-ammenda imposta għall-infrazzjoni, tiġi servuta s-sentenza ta' detenzjoni, jitwettaq is-servizz lill-komunità jew bħala sanzjoni ewlenija tingħata is-sospensjoni tal-liċenzja tas-sewqan;

Links relatati

[L-Att dwar it-Traffiku](#)

[L-Att dwar it-Traffiku bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

[Il-Kodiċi ta' Proċedura tar-Reati Minuri](#)

[Il-Kodiċi ta' Proċedura tar-Reati Minuri bl-Ingliż \(ma jinkludix l-emendi kollha\)](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 08/08/2018

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Irlanda

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun suspettata jew tiġi akkużata b'delitt li jinstema' permezz ta' proċess quddiem qorti kriminali. Għal informazzjoni dwar reati minuri tat-traffiku fit-triq, li ġeneralment iġorru piena fissa bħal pereżempju multa, ara l-[Iskeda Informattiva Nru 5](#).

Jekk inti l-vittma ta' delitt, tista' ssib l-informazzjoni kompluta dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Ħarsa fil-qosor lejn il-proċess kriminali

- [L-An Garda Siochána](#) għandhom għadd ta' poteri biex iwaqqfu persuna u jagħmlulha perkwiżizzjoni, kif ukoll poteri biex jarrestaw persuna jekk jemmnu li tkun wettqet reat jew li tkun qed twettaq reat li tiegħu tista' tiġi arrestata.
- Meta tkun fil-kustodja tal-Garda, membru tal-An Garda Siochána jispjegalek id-drittijiet tiegħek u dawn jinkludu d-dritt li tkellem avukat u tabib u d-dritt li jkollok interpretu preżenti jekk tkun teħtieġ wieħed. Hemm dispożizzjonijiet speċjali fir-rigward ta' tfal li jkun miżmuma taħt kustodja li jistipulaw li għandu jkun hemm adult xieraq waqt l-interrogazzjonijiet.
- Jista' jkun li f'dan l-istadju tintalab biex tagħti l-kunsens tiegħek biex jittieħdu kampjuni għat-testijiet tad-DNA, biex jittiħdulek il-marki tas-swaba', biex jitteħdelek ritratt u/jew biex tipparteċipa fi skjerament ta' identifikazzjoni.

- Waqt l-investigazzjoni, membru tal-An Garda Siochána jista' jakkużak b'reat. Dan jista' jsir permezz ta' Att ta' Akkuża jew tista' tiġi nnotifikat b'taħrika biex tidher quddiem il-Qorti f'data partikolari. Il-Gardai jibagħtu fajl bid-dettalji tal-investigazzjoni lid-[Direttur tal-Prosekuzzjoni Pubblika](#) li jiddeċiedi dwar jekk hemmx lok għal prosekuzzjoni min-naħa tal-Istat.
- Tista' tiġi rilaxxat immedjatament fuq garanzija ("Station Bail") bil-kundizzjoni li tidher quddiem il-Qorti jew jista' jkun li jkun meħtieġ li titlob garanzija quddiem il-[Qorti Distrettwali](#) fi stadju ulterjuri.
- Ir-reati minuri, magħrufa bħala 'reati sommarji' jinstemgħu quddiem il-Qorti Distrettwali. Ir-reati iktar serji jew ir-reati li jwasslu għal att ta' akkuża', jinstemgħu quddiem Imħallef u ġurija.
- Tul il-proċess ta' ġustizzja kriminali dejjem ikun hemm il-preżunzjoni tal-innoċenza fir-rigward tiegħek sakemm ma tiġix ippruvata l-ħtija.
- Għandek dritt għal parir legali. Jekk ma tiflaħx tħallas għal avukat, tista' tapplika biex tingħata l-[għajnuna legali](#).
- Jekk tingħata piena, inti tkun ġejt misjub ħati mir-reat mingħajr dubju dettat mir-raġuni. Jekk tinstab ħati fil-Qorti Distrettwali għandek dritt ta' appell mill-piena jew mis-sentenza. Jekk tiġi lliberat, il-każ jispicċa hemm u ma jistgħu jittieħdu l-ebda passi ulterjuri kontra tiegħek.
- Jekk tinstab ħati minn ġurija ta' reat li jwassal għal att ta' akkuża, m'hemmx dritt awtomatiku ta' appell u għandek tikkonsulta mal-avukati tiegħek dwar kif għandek tipproċedi.

Fl-iskedi informattivi għandek issib id-dettalji dwar dawn l-istadji kollha fil-proċess u dwar id-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni ma tistax tissostitwixxi l-parir legali u hija maħsuba biss biex isservi ta' gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok kun konxju li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tassistik jekk ikollok xi lment. F'dawn l-iskedi informattivi għandek issib informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Agħfas fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt](#)

L-arrest

- L-interrogazzjoni u l-investigazzjoni tal-pulizija
- Il-perkwizzjonijiet
- L-ewwel smiġħ fil-qorti
- Il-tħejjija għall-proċess quddiem il-qorti kriminali, jew eċċezzjoni ta' ammissjoni ta' ħtija qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali

[3 – Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[5 – Reati tat-traffiku fit-triq](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2012

1 – Kif tikseb parir legali

Huwa importanti ħafna li tikseb parir legali indipendenti meta b'xi mod jew ieħor tkun involut fil-proċess kriminali. Dawn l-iskedi informattivi jinfirmawk dwar meta u f'liema ċirkostanzi inti intitolat li tkun rappreżentat minn avukat. Jinfirmawk ukoll dwar x'jista'

jagħmel għalik l-avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tinfirmak dwar kif għandek issib avukat u kif tista' thallas l-ispejjeż tal-avukat jekk ma tkunx tiffaħ thallashom.

Kif issib avukat

Jekk qiegħed miżmum taħt arrest u teħtieġ avukat, il-Garda jkollhom lista ta' avukati li jkunu lesti li jiltaqgħu miegħek b'urgenza biex jagħtuk parir. Il-lista tagħhom tkun tikkonsisti f'persuni magħrufa li jistgħu jmorru fl-Istazzjonijiet tal-Garda 24 siegħa fuq 24 siegħa.

Jekk m'intix taħt arrest imma teħtieġ parir minn avukat li jipprattika fil-qasam kriminali, tista' tikkuntattja lil-Law Society of Ireland. li tipprovdik b'ismijiet ta' avukati li jieħdu kawżi kriminali. Ma jistgħux jirrakkomandaw xi ufficċju legali partikolari.

Mod aħjar ta' kif issib avukat huwa bil-fomm, fil-każ li taf persuni li fil-passat kienu f'sitwazzjoni simili għal tiegħek. Alternattivament tista' tfitteż fuq l-internet, peress li issa ħafna ufficċji legali għandhom il-websajt tagħhom li telenka l-qasam ta' xogħol li jispeċjalizzaw fih.

Kif thallas għal avukat

Fl-Irlanda hemm sistema ta' għajjuna legali li f'ċerti ċirkostanzi tista' tipprovidi s-servizzi ta' avukat bla ħlas lil persuna li tkun suspettata jew mixlija b'reat.

Jekk qiegħed tinzamm f'Garda Station biex tiġi interrogat dwar reat, u tkun ma taħdimx jew taqla' paga baxxa probabbilment tkun intitolat għas-servizzi ta' avukat bla ħlas, skont [l-Iskema ta' Pariri Legali tal-Garda Station](#). Jeħtieġ li tiffirma formola għall-avukat tiegħek li tinkludi dikjarazzjoni li l-paga tiegħek hija inqas mil-limitu permess ta' EUR 20,316.00 jew li qed tirċievi ħlasijiet tal-għajjuna soċjali. M'hemmx iktar karti u formoli x'jintlew.

Jekk ġejt mixli b'reat inti intitolat li tapplika għall-għajjuna legali quddiem l-imħallef fil-qorti li tingieb quddiemha. Dan jissejjaħ **Certifikat għal Għajjuna Legali bla Ħlas**. L-avukat tiegħek jgħinek biex tippreżenta l-applikazzjoni fil-qorti. Jekk m'għandekx avukat, spiss l-imħallef joffrilek l-għajjuna legali u jagħżillek avukat. Jekk int mixli b'reat serju u tkun ma taħdimx, huwa probabbli li tingħata l-għajjuna legali. Jekk għandek impjeg, jista' jkun meħtieġ li timla formola fejn tiddikjara d-dħul u l-ħruġ tiegħek.

Links relatati

[Għajjuna Legali fil-Qasam Kriminali](#) <http://www.legalaid.ie/>

Law Society tal-Irlanda <http://www.lawsociety.ie/>

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2012

2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt

'Inhu l-iskop ta' investigazzjoni kriminali?

L-iskop ta' investigazzjoni kriminali huwa li tittieħed azzjoni rigward ilment dwar att kriminali li jkun sar minn membru tal-pubbliku, jew fejn il-Garda jissuspettaw li kien hemm xi ksur tal-liġi kriminali, u li jinstab/jinstabu l-persuna li tkun wettqet ir-reat. Normalment membru tal-pubbliku jirrapporta incident u l-Garda jirreagixxu billi jagħtu bidu għal investigazzjoni biex jiddeterminaw jekk ikunx fil-fatt sar ksur tal-liġi kriminali. Jekk iva, jibdew jinvestigaw il-kwistjoni aktar fil-fond.

Min jagħmilha l-investigazzjoni?

Kważi fil-każijiet kollha, id-dritt li jiġi investigat delitt jaqa' f'idejn il-Pulizija Irlandiża magħrufa bħala [An Garda Síochána](#). Il-Garda jistgħu jingħataw gwida legali dwar kif l-aħjar ikomplu bl-investigazzjoni tagħhom mill-Ufficċju tal-Avukati Ewlenin tal-Prosekuzzjoni (Id-Direttur tal-Prosekuzzjonijiet Pubbliċi) li huma l-ufficċjali legali li jmexxu l-biċċa l-kbira tal-prosekuzzjonijiet f'isem l-istat Irlandiż.

Liema huma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

L-ewwel stadju ta' investigazzjoni kriminali jikkonsisti fi tressiq ta' lment mingħand membru tal-pubbliku, jew l-identifikazzjoni ta' delitt suspettat minn xi Garda (membru tal-pulizija Irlandiża). Il-Gardaí jivverifikaw jekk l-incident, kif ikun gie rrapportat, huwiex reat kriminali. Jekk iva, jibdedew jinvestigaw ir-reat.

Huwa f'dan l-istadju li l-Gardaí jiddeciedu jekk ir-reat suspettat għandux jitqies bħala wieħed 'ta' natura serja' jew le. It-terminu 'ta' natura serja' jfisser kwalunkwe reat li teoretikament jista' jwassal għal piena ta' prigunerija ta' mill-inqas ħames snin. Jekk ir-reat jaqa' taħt din il-kategorija jista' jiġi investigat mill-Gardaí, li jistgħu jużaw is-setgħa tagħhom biex jarrestaw u jzommuk f'għassa tal-Gardaí, u biex jinterrogaw waqt il-perjodu ta' detenzjoni. Id-drittijiet tal-arrest, id-detenzjoni u l-interrogazzjoni se jiġu diskussi aktar 'il quddiem f'din l-iskeda informattiva.

Jekk ir-reat ma jkunx wieħed ta' natura serja, il-Gardaí jkollhom restrizzjonijiet akbar fuq is-setgħat tagħhom. Dawn normalment ikollhom is-setgħa li jinvestigaw id-delitt li allegatament ikun sar, iżda ma jkollhomx is-setgħa li jarrestaw u jzommuk bl-iskop li jinterrogaw. Huma jkollhom biss is-setgħa li jarrestaw biex iħarrkuk b'konnessjoni mar-reat suspettat. Jekk ma jarrestawx għal reat li mhuwiex ta' natura serja, normalment itellgħuk il-qorti sabiex jinbeda l-istadju tal-proċess quddiem il-qorti kriminali.

It-tielet stadju ta' investigazzjoni jikkonsisti fil-ġbir ta' informazzjoni li tista' sservi bħala evidenza fi proċess quddiem il-qorti kriminali li jsejtn aktar tard. Dan il-proċess ta' ġbir ta' informazzjoni jista' jiehu diversi forom, u d-drittijiet li jkollhom il-Gardaí biex jiġbru din l-informazzjoni jiddependu fuq in-natura tad-delitt suspettat. Id-dritt li għandhom il-pulizija biex jarrestaw u jinterrogaw jagħtihom poteri limitati biex jiġbru mingħandek evidenza forensika kif ukoll tipi oħra ta' provi li jista' jkollhom potenzjal. Dan id-dritt se jiġi diskuss f'din l-iskeda informattiva.

Il-Gardaí jistgħu jieħdu decizjoni weħidhom jew bl-għajnuna tad-DPP dwar jekk għandekx tiġi mixli u biex għandek tiġi mixli. Id-decizjoni li titmexxa prosekuzzjoni kontra delitti ta' natura serja u ta' natura mhux serja normalment tittiehed mill-Gardaí. Jekk id-delitt ikun wieħed mhux tas-soltu, jew jekk ikun jidher b'mod evidenti li hu ta' natura serja, jew inkella li jkun jeħtieġ l-għajnuna tad-DPP biex issir il-prosekuzzjoni, il-Gardaí normalment jitolbu l-għajnuna tad-DPP.

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Ikklikkja fuq il-links li jidhru hawn taħt għal aktar informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek waqt l-istadji differenti tal-investigazzjoni.

- [Id-drittijiet tiegħi meta niġi arrestat \(1\)](#)
- [L-interrogazzjoni u l-investigazzjoni tal-pulizija \(2\)](#)
- [Tfittxijiet \(3\)](#)
- [L-ewwel smiġ tal-każ il-qorti \(4\)](#)
- [Thejġija għall-proċess quddiem il-qorti kriminali \(5\)](#)

Id-drittijiet tiegħi meta niġi arrestat (1)

Jekk id-delitt ikun 'ta' natura serja', il-Gardaí jkollhom is-setgħa li jarrestaw u jzommuk għall-interrogazzjoni. Dan ifisser li inti tittiehed fil-kustodja tal-Gardaí u li ma tkunx tista' titlaq għall-bqija tal-kustodja legali tiegħek.

Il-Gardaí għandhom bżonn mandat biex jarrestawni?

Le. Il-Gardaí mhux bilfors għandhom bżonn mandat biex jarrestaw jekk jissuspettaw li tkun wettaqt ir-reat li jkunu qed jinvestigaw.

Fejn jistgħu jarrestawni?

Il-Gardaí jistgħu jarrestaw fid-dar tiegħek jew fi kwalunkwe post pubbliku. Biex il-Gardaí jkunu jistgħu jarrestaw, kulma għandhom bżonn huwa li jkollhom suspett raġonevoli li tkun wettaqt reat.

Għandhom jgħiduli r-raġuni għalfejn inkun ġejt arrestat?

Iva. Il-Gardaí għandhom jgħidulek ir-raġuni għalfejn tkun ġejt arrestat.

Il-Gardaí jistgħu jużaw il-forza waqt li jkunu qed jarrestawni?

Iva. Jistgħu jużaw forza raġonevoli biex jarrestaw.

Ladarba tkun ġejt arrestat-

Tittiehed f'għassa tal-Gardaí għall-interrogazzjoni jew biex tiġi akkużat bir-reat. Meta tkun fl-għassa tal-pulizija d-drittijiet tiegħek ikunu protetti bil-liġi, u l-Membru Inkarigat mill-għassa tal-Gardaí jkun responsabbli għad-drittijiet tiegħek. It-tul ta' żmien kemm tista' tinzamm f'għassa tal-Gardaí jiddependi mis-setgħa statutorja li permezz tagħha jkunu qed iżommuk il-Gardaí. Għal aktar

tagħrif dwar id-drittijiet tiegħek, jekk jogħġbok irreferi għall-Kunsill Irlandiż għal-Libertajiet Ċivili (ICCL – "The Irish Council for Civil Liberties").

L-interrogazzjoni u l-investigazzjoni tal-pulizija (2)

Jingħatali avviż dwar id-drittijiet tiegħi?

Iva. Meta tinżamm taħt waħda minn dawn is-setgħat statutorji, tingħata avviż dwar id-drittijiet tiegħek meta tkun tinsab f'kustodja. Dan l-avviż ikun bil-miktub u għandu jiġi tradott fil-lingwa tiegħek jekk inti ma tifhimx il-lingwa Ingliża.

Nista' ngħarraf lill-ambaxxata tiegħi?

Iva. Jekk m'intix cittadin Irlandiż inti tista' tgħarraf lill-ambaxxata jew lill-konsulat tiegħek dwar l-arrest tiegħek.

Jiena minn pajjiż ieħor. Għandi nkun l-Irlanda waqt li jkun qed isiru l-investigazzjonijiet?

Mhux bilfors. Jekk inti ma tiġi mixli b'akkuża wara li jiskadi ż-żmien tad-detenzjoni tiegħek, tkun tista' titlaq u tivvjaġġa. Jekk l-istat Irlandiż ikun jixtieq li jixlik b'akkuża aktar 'il quddiem, tkun tista' terġa' lura b'mod volontarju, jew tikkontesta l-estradizzjoni tiegħek mill-istat fejn inti residenti. Jekk tiġi mixli wara li jiskadi ż-żmien ta' detenzjoni tiegħek, inti għandek titressaq quddiem qorti kompetenti, fejn imħallef imbagħad jiddeċiedi jekk għandekx tiġi lliberat fuq garanzija.

Inkun nista' nitkellem ma' avukat?

Iva. Inti għandek id-dritt li tkellem avukat privatament. Jekk ma tkunx taf b'avukat inti, il-Membru Inkarigat ikun jista' jgħinek issib wieħed, minn fuq lista li tinżamm fl-Għassa tal-Gardaí. (Ara wkoll l-[Iskeda Informattiva 2](#))

Meta nkun nista' nitkellem ma' avukat?

Jekk tkun tixtieq tkellem avukat, m'għandekx tiġi interrogat qabel ma jasal. Meta jasal għandek tingħata aċċess immedjat għalih.

L-avukat tiegħi jista' jkun preżenti waqt li nkun qed niġi interrogat?

Le. Madankollu, jekk matul l-interrogazzjoni tiegħek ikun hemm xi haġa li ma tkunx ċert dwarha, għandek id-dritt li tikseb parir legali ulterjuri.

X'jiġri jekk ma nkunx niflaħ inħallas għall-avukat?

Jekk il-mezzi finanzjarji tiegħek ikunu limitati, tista' tkun intitolat biex l-avukat tiegħek jithallas tal-parir legali li jkun tak mis-Sistema Irlandiża għall-Għajnuna Legali Bla Flus (ara l-[Iskeda Informattiva 1](#)). Madankollu, huwa dejjem aħjar li titlob parir legali, u l-kwistjoni tal-mezzi finanzjarji tiegħek tkun tista' tiġi diskussa mal-avukat tiegħek aktar 'il quddiem, fi stadju ulterjuri tal-proċess.

Kemm tista' ddum l-interrogazzjoni tiegħi waqt li nkun f'detenzjoni, u b'liema mod se niġi interrogat?

L-interrogazzjonijiet jistgħu jdumu sa massimu ta' erba' sigħat kull darba. L-interrogazzjoni tiegħek għandha ssir b'mod ġust. L-interrogazzjoni għandha tiġi rreġistrata permezz ta' vidjo kamera, sakemm dan ma jkunx prattikabbli. Inti tkun intitolat għal kopja tar-registrazzjoni f'każ li tkun ġejt imħarrekk/imħarrka, u l-qorti tordna li l-kopja għandha tiġi rilaxxata lill-konsulent legali tiegħek. Fi kwalunkwe hin għandu jkun hemm biss żewġ Gardaí preżenti miegħek waqt l-intervista.

Għandi nwieġeb għall-mistoqsijiet?

Le. Tista' tibqa' sieket/siekta matul l-interrogazzjoni, iżda għandek tkun taf li jekk tibqa' sieket/siekta, f'ċerti ċirkustanzi dan jista' jintuża bħala evidenza kontrik fi proċess ulterjuri quddiem il-qorti kriminali. Jekk int tirrifjuta li tirrispondi għal ċerti mistoqsijiet, il-fatt li tkun irrifjutajt li tirrispondi jista' jintuża flimkien ma' evidenza oħra li tappoġġja konstatazzjoni tal-ħtija tiegħek.

Jekk niġi mistoqsi/ja għal informazzjoni, għandi nipprovdha?

Inti obligat li tagħti d-dettalji personali tiegħek lill-Gardaí sabiex dawn ikunu jistgħu jidentifikawk. Għandek tieħu parir legali qabel ma tiddeċiedi li tipprovi kwalunkwe informazzjoni oħra. Jekk tkun tinsab taħt arrest għall-finijiet tal-interrogazzjoni jfisser li hemm sospetti li inti wettaqt reat kriminali ta' natura serja, u kwalunkwe informazzjoni li tipprovi tista' tintuża bħala evidenza kontrik waqt kwalunkwe proċess ieħor aktar 'il quddiem.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa li jista' jkollha effett negattiv fuq il-każ tiegħi?

Inti għandek dritt li ma tinkriminax lilek innifsek. Jekk it-tweġibiet tiegħek ikollhom effett negattiv fuq il-każ tiegħek, il-konsulenti legali tiegħek jagħtuk parir dwar il-konsegwenzi, li normalment ikunu jinkludu li dak li tgħid jista' jintuża bħala evidenza kontrik.

Għandi nagħti l-marki tas-swaba' tiegħi u nippermetti li jitteħidli ritratt?

Iva. Tista' tigi mgiegħel tagħti l-marki tas-swaba' tiegħek, u tagħti l-permess tiegħek biex jitteħidlek ritratt f'każ li tkun qed tinżamm f' detenzjoni taħt setgħa statutorja. Li ttiprova tostakola t-teħid ta' marki tas-swaba' jew ta' ritratti jitqies bħala reat kriminali.

Il-Gardaġ jistgħu jzommu l-marki tas-swaba' tiegħi għal żmien indefinit?

Iva. Madankollu, jekk ma tigix imħarrek/imħarrka jew jekk toħroġ illiberat, inti jew il-konsulent legali tiegħek tistgħu tiktbu lill-Gardaġ u titolbu biex il-materjali li jkunu tteħdu jiġu meqruda.

Għandi nagħti kampjuni tad-DNA tiegħi jew kampjuni ta' sustanzi oħra ta' natura aktar intima?

Jekk inti tkun qed tinżamm taħt setgħa statutorja, il-Gardaġ jkollhom bżonn l-awtorizzazzjoni minn uffiċjal għoli qabel ma jkunu jistgħu jieħdu kampjuni ta' sustanzi ta' natura intima bħal DNA, bżieq, biċċiet ta' dwiefer maqtugħin, materjali misjuba taħt id-dwiefer jew kampjuni meħuda minn ħalqek permezz ta' tampun. Huma ma jistgħux jieħdu marki tas-saqajn, jew kampjuni mill-partijiet ġenitali jew minn toqbiet tal-ġisem mingħajr awtorizzazzjoni, sakemm ma tagħtix il-kunsens tiegħek.

Jistgħu jsiru tfittxijiet fid-dar, fil-binjiet tax-xogħol, fil-karozza tiegħi, jew fi proprjetà oħra?

Iva. Il-[Kostituzzjoni Irlandiża](#) u l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem jitolbu li l-integrità tal-ġisem tiegħek u l-privatezza tiegħek jiġu rispettati, iżda dawn id-drittijiet huma limitati. Il-Gardaġ jistgħu jfittxu f'darek bil-kunsens tiegħek jew mingħajr il-kunsens tiegħek jekk ikollhom mandat ta' tfittxija, jew jekk ikunu sejrin lejn il-proprjetà tiegħek biex isibuk u jarrestawk. Għal aktar informazzjoni dwar it-tfittxijiet, ara [Tfittxijiet \(3\)](#).

Nista' nappella jekk iseħħ ksur tad-drittijiet tiegħi?

Għandek tgħarraf lill-konsulenti legali tiegħek dwar kwalunkwe ksur tad-drittijiet tiegħek. Dawn għandhom jagħtuk parir dwar kif u meta għandek tikkontesta ksur ta' dan it-tip.

Min huwa l-Membru Inkarigat?

Il-Membru Inkarigat huwa membru tal-Gardaġ li huwa responsabbli għall-benessri tiegħek u għall-protezzjoni tad-drittijiet tiegħek. Kull għassa tal-Gardaġ għandu jkollha wieħed preżenti. Jekk ikollok xi problema waqt il-perjodu ta' detenzjoni, għandek titlob biex tkellem lill-Membru Inkarigat.

Nista' nkellem lill-familja tiegħi?

Inti intitolat li tgħarraf wieħed mill-qraba tiegħek dwar il-fatt li tinsab f'detenzjoni, iżda dan mhux dejjem jista' jfisser li int intitolat titkellem mal-familja tiegħek.

X'jiġri jekk inħossni ma niflaħx, u x'inhuma d-drittijiet tiegħi rigward il-mistrieħ, l-ikel u x-xorb?

Waqt li tkun f'detenzjoni, inti għandek id-dritt li tingħata attenzjoni medika, jekk ikollok bżonnha. Għandek ukoll id-dritt li tingħata ikel u xorb, u perjodi xierqa ta' mistrieħ.

Jinżamm rekord taż-żmien li nkun għamilt f'detenzjoni?

Iva, jinżamm rekord taż-żmien li tkun għamilt f'detenzjoni għand il-Gardaġ, u int jew il-konsulent legali tiegħek tkunu intitolati għal kopja ta' dan ir-rekord.

X'jiġri jekk ma nitkellimx jew ma nifhimx bl-Ingliż?

Inti għandek id-dritt li jkollok interpretu biex jittraduċilek. Inti jew il-konsulent legali tiegħek għandkom tinsistu li l-interpretu li jinterpreta kwalunkwe konsultazzjoni privata li ssir bejnek u bejn l-avukat tiegħek ma jkunx l-istess interpretu li jkun interpreta waqt is-sessjoni ta' interrogazzjoni mal-Gardaġ. Għandu jkun hemm interpretu disponibbli kull meta xi avukat jew xi membru tal-Gardaġ jkun jixtieq jikkomunika miegħek.

Għal kemm żmien nista' ninżamm f'detenzjoni?

Dan jiddependi mis-setgħa li tiddetermina d-detenzjoni tiegħek. L-itwal perjodu indikat mil-liġi Irlandiża huwa ta' sebat ijiem.

Tfittxijiet (3)

Għandi niġi infurmat dwar ir-raġuni għalfejn qed issir tfittxija fil-proprjetà tiegħi?

Tista' ssaqsi, u għandek tigi infurmat dwar ir-raġuni għalfejn qed issir tfittxija fil-proprjetà tiegħek, u taħt liema setgħa qed issir. Jekk issir tfittxija fil-proprjetà tiegħek, aktar 'il quddiem għandek tkun intitolat għal kopja ta' kwalunkwe mandat ta' tfittxija.

Kif jistgħu jwettqu t-tfittxija l-Gardaġ?

Il-Gardaí għandhom iwettqu t-tfittxija tagħhom f'konformità mad-dritt tiegħek li ma tiġix espost għal trattament degradanti.

Il-Gardaí jistgħu jieħdu oġġetti magħhom?

Iva. Huma jistgħu jissekwestraw kwalunkwe oġġetti li, raġonevolment, jaħsbu li jista' jintuza bħala evidenza. Jistgħu wkoll jieħdu oġġetti li setgħu ma ġewx speċifikati f'mandat, iżda li jistgħu jservu bħala evidenza b'rabta ma' reat kriminali ieħor.

Nista' nibqa' fil-proprjetà tiegħi waqt li l-Gardaí jkunu qed jagħmlu t-tfittxija?

Iva. Ma tista' tagħmel xejn li jista' jostakola tfittxija li tkun qed issir b'mod legali, iżda tista' tosserva waqt li l-Gardaí jkunu qed jagħmlu t-tfittxija.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi?

Iva. Jekk il-Gardaí jkollhom suspett raġonevoli li tkun wettaq reat kriminali, dawn ikollhom is-setgħa li jagħmlu perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek, mingħajr il-kunsens tiegħek.

Iridu jarrestawni qabel?

Le. Il-perkwiżizzjoni tista' ssir qabel ma tiġi arrestat.

Għandi niġi infurmat dwar ir-raġuni għalfejn tkun qed issir il-perkwiżizzjoni?

Iva. Il-Garda għandhom jgħidulek ir-raġuni għalfejn tkun qed issir il-perkwiżizzjoni, u għandhom jgħidulek ukoll taħt liema setgħa ngħatalhom il-permess li jwettqu perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi permezz ta' strip search?

Iva. L-istrip searches għandhom isiru biss f'każ li jkunu meħtieġa. L-istrip searches għandhom isiru f'zona privata ta' għassa tal-Garda, b'mod li ma jikkawzalekx fastidju. Jekk ikun possibbli, it-tfittxija għandha ssir minn tabib.

Il-perkwiżizzjoni ssiri minn persuna tal-istess sess tiegħi?

Jekk il-perkwiżizzjoni tinvolvi aktar minn tfittxija fuqek bil-ħwejjeġ, din għandha ssir minn persuna tal-istess sess tiegħek.

L-ewwel smiġh tal-każ fil-qorti (4)

Nista' ninzamm f'detenzjoni, jew nista' niġi rilaxxat?

Tista' tinzamm f'detenzjoni jekk il-Garda jgħiduk il-qorti waqt li jkunu qed iżommuk f'detenzjoni għandhom, u jekk il-qorti tkun ċaħdet it-talba tiegħek biex tinheles fuq garanzija personali.

Nista' nipprezenta talba għall-ħelsien fuq garanzija personali?

Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, tista' titlob għall-ħelsien fuq garanzija personali meta tidher l-ewwel darba fil-[Qorti Distrettwali](#) ("Lower court"). F'ċirkostanzi ristretti (pereżempju akkuża ta' omiċidju) inti għandek tressaq talba quddiem il-Qorti Superjuri ("High Court") u għaldaqstant ikollok tqatta' xi żmien f'detenzjoni qabel ma titressaq dik l-applikazzjoni.

Inti intitolat għal rappreżentazzjoni legali u, skont id-dhul tiegħek, din ir-rappreżentazzjoni legali tiffhallas mill-iskema ta' għajnuna legali bla flas.

Jekk il-ħelsien fuq garanzija personali jiġi miċħud mill-Gardaí, nista' nkun naf għalfejn?

Iva. Għandek tiġi infurmat minn qabel rigward ir-raġunijiet għalfejn il-Gardaí jkunu qed joġġezzjonaw għall-ħelsien tiegħek fuq garanzija personali. Inti għandek dritt għall-ħelsien fuq garanzija personali, iżda dan id-dritt mhuwiex assolut. Il-ħelsien fuq garanzija personali jista' jiġi rrifjutat jekk l-imħallef ikun tal-fehma li jekk dan jingħata inti mhux ser tidher għall-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali, se tinterferixxi max-xhieda jew se twettaq reati serji oħra fil-perjodu tal-ħelsien fuq garanzija.

Nista' ningħata libertà kundizzjonata?

Iva. Inti tista' tingħata libertà proviżorja b'kundizzjonijiet li pereżempju jistipulaw li tagħti l-passaport tiegħek lill-awtoritajiet, li toqgħod fl-Istat Irlandiż waqt li tkun qed tistenna li tinstema' l-kawża tiegħek u li tirrapporta b'mod regolari f'għassa tal-Garda biex jiġi żgurat li qed tosserva dawn il-kundizzjonijiet. Il-Qorti tista' wkoll titolbok tiddepożita flus kontanti, jew tordna li l-kont bankarju Irlandiż ta' xi membru tal-familja jew ta' ħabib jew ħabiba tiegħek jiġi ffrizat, bħala garanzija għall-impenn tiegħek biex tosserva t-termini tal-ħelsien fuq garanzija personali.

Thejija għall-proċess quddiem il-qorti kriminali jew għall-preżentazzjoni ta' ammissjoni ta' ftija qabel il-proċess (5)

Nista' nammetti li jiena ħati għall-akkużi kollha miġjuba kontra tiegħi, jew għal parti minnhom, qabel ma jsir il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Iva. Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir biss jekk tiddikjara li m'intix ħati. Jekk tiddikjara li inti ħati, ma jsirx il-proċess quddiem il-qorti kriminali, iżda minflok isir smiġh biex tingħatalek sentenza.

X'jiġri?

Jekk inti ma tkunx trid li jsir proċess quddiem il-qorti kriminali, tkun qed taċċetta waħda jew aktar mill-akkużi li tkun ġejt mixli bihom. Il-patteġġament m'għandu l-ebda bażi legali fl-istat Irlandiż, iżda fil-prattika d-DPP jista' jaċċetta ammissjoni għal uħud mill-akkużi filwaqt li jiddeċiedi li jwaqqa' oħrajn. Jekk inti tiddikjara li inti ħati, il-kundanna tingħatalek f'data ulterjuri u jista' jkun li titqiegħed f' detenzjoni sakemm tingħata s-sentenza.

X'jiġri fis-smiġh biex tingħatalek sentenza?

Sakemm ma jkunx hemm sentenza obbligatorja, bħal pereżempju piena ta' għomor il-ħabs f'każ ta' omiċidju, inti jkollok id-dritt għal smiġh fejn tingħata s-sentenza u d-dritt li l-konsulent legali tiegħek jindirizza lill-qorti rigward ir-rwol tiegħek fid-delitt u ċ-ċirkostanzi personali tiegħek.

L-akkużi jistgħu jiġu mibdula qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Iva. Id-DPP jista' jzid akkużi oħra sad-data meta jkun se jsir il-proċess quddiem il-qorti kriminali, kif ukoll matulu. Dan jista' jwaqqa' wkoll l-akkużi sad-data ta' meta jkun se jsir il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Id-DPP għandu d-dritt li jippreżenta provi addizzjonali sad-data meta jkun se jsir il-proċess quddiem il-qorti kriminali, kif ukoll matulu. Id-DPP għandu jaġixxi skont proċeduri ġusti, u ma jistax iżomm provi jew jiżvela materjali li jinsabu fil-pussess tiegħu li huma rilevanti għalik u għall-konsulenti legali tiegħek.

Nista' niġi akkużat b'reat li nkun diġà ġejt akkużat għalih fi Stat Membru ieħor?

Jekk inti tkun ġejt akkużat u tkun tressaq il-qorti fuq xi reato fi Stat Membru wieħed, ma tistax terġa' tiġi mixli għall-istess reato fi Stat Membru ieħor. Madankollu, jekk tkun ġejt mixli b'akkuża fi Stat Membru wieħed u l-akkuża tkun twaqqgħet, tista' tiġi akkużat għal dak ir-reat fl-Irlanda.

Ningħata informazzjoni rigward il-provi li hemm kontrija?

Iva. Għandek tingħata dokumenti (magħrufa bħala r-regjistru tal-provi – "book of evidence") li jinkludu l-provi kollha li jkunu ntużaw kontrik. Għandek tingħata wkoll informazzjoni dwar il-materjal li jkun irriżulta mill-investigazzjoni dwar id-delitt li allegatament tkun wettaqt, iżda li l-prosekuzzjoni ma tkunx beħsiebha toqgħod fuqu.

Ningħata informazzjoni dwar ix-xhieda li jixhdu kontrija?

Iva. Tista' tikseb xi informazzjoni limitata dwar ix-xhieda li jixhdu kontrik. Int intitolat li tkun taf jekk għandhomx kondotta kriminali. Inti intitolat li titlob informazzjoni mingħandhom waqt il-proċess permezz ta' kontroezami mill-avukat tiegħek, jew permezz ta' investigazzjoni privata li għandha ssir mill-konsulenti legali tiegħek.

Inti m'intix intitolat għal lista eżawrjenti tad-dettalji personali tax-xhieda. Inti m'intix intitolat li tinterferixxi max-xhieda b'tali mod li jista' jidher bħala li qed tipprova tintimidahom jew li qed tipprova tibdel l-andament tal-ġustizzja. Azzjoni ta' dan it-tip tista' twassal biex il-ħelsien tiegħek fuq garanzija personali jiġi revokat, jew twassal biex tiġi mixli b'aktar akkużi separati.

Meta jingħatali r-regjistru tal-provi ("book of evidence")?

Jekk inti tittella' l-qorti fuq akkuża ta' delitt ta' natura serja, dawn id-dokumenti għandhom jingħatawlek fi żmien 42 jum mid-data ta' meta tkun ġejt mixli bl-akkuża. Il-qorti tista' tiddeċiedi li testendi l-perjodu ta' żmien li fih l-istat għandu jagħtik dawn id-dokumenti.

X'jingħatali?

Jingħatalek ktieb ta' dokumenti li jkun fih il-baži tal-każ li l-Istat ikun beda kontrik. Il-ktieb mhuwiex dikjarazzjoni sħiħa tal-każ tal-Istat, u l-Istat jista' jippreżenta provi addizzjonali kontrik sad-data meta jkun se jsir il-proċess quddiem il-qorti kriminali, kif ukoll matulu. Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, il-provi li l-Istat għandu joqgħod fuqhom sabiex jiżgura kundanna għandhom jingħataw fil-qorti verbalment, minn xhieda li jkunu taħt ġurament.

Kif nista' nikseb ir-regjistru tal-provi ("book of evidence") tiegħi?

Ir-registru tal-provi jingħatalek fil-qorti minn membru tal-Gardaí. Provi addizzjonali normalment jiġu pprezentati lill-konsulent legali tiegħek, jew fl-uffiċċju legali tiegħu/tagħha, jew fil-qorti stess.

Nista' nitalab nagħti xi informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Iva. Il-Gardaí huma intitolati li jfittxu informazzjoni dwar l-imġiba tiegħek fil-passat għal skopijiet relatati mal-investigazzjoni tagħhom, u sabiex ikunu jistgħu jieħdu deċiżjoni dwar l-eligibilità tiegħek għal ħelsien tiegħek fuq garanzija personali f'każ li tiġi mixli. Huma jistgħu wkoll jirreferu għall-kondotta tiegħek f'każ li tinstab ħati, sabiex l-imħallef jew imħallfin ikunu jistgħu jiddeċiedu dwar sentenza xierqa. Jista' jiġi ammess ukoll rekord ta' kundanni mogħtija f'pajjiżi oħra.

Jeżistu restrizzjonijiet dwar meta jistgħu jirreferu għall-imġiba tiegħi fil-passat?

Iva. Huma ma jistgħux jirreferu għall-imġiba tiegħek fil-passat waqt il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali sakemm il-konsulenti legali tiegħek ma jintroduċux l-imġiba tiegħek fil-kontroezami tagħhom jew fit-trattazzjonijiet tagħhom quddiem il-qorti.

Links relatati

Aktar tagħrif dwar is-setgħat għat-tfittxija, id-detenzjoni u l-akkużi

[Aktar tagħrif dwar ir-rwol tal-Gardaí](http://www.garda.ie/) <http://www.garda.ie/>

[L-Uffiċċju tal-Avukati Ewlenin tal-Istat u l-Uffiċċju tad-Direttur tal-Prosekuzzjonijiet Pubbliċi](http://www.dppireland.ie/) <http://www.dppireland.ie/>

[Aktar dettalji dwar il-leġiżlazzjoni](#)

<http://www.irishstatutebook.ie/> [L-Att dwar il-Ġustizzja Kriminali tal-1984 \(Trattament ta' Persuni li Jinsabu f'Detenzjoni f'Għases tal-Gardaí\) Regolamenti tal-1987](#)

Kunsill Irlandiż Dwar il-Libertajiet Ċivili

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 03/07/2012

3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali

'jiġri qabel ma l-każ tiegħi jinstema' fil-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Qabel ma l-każ tiegħek jinstema' fil-proċess quddiem il-qorti kriminali, l-imħallef jiddeċiedi jekk għandekx tingħata ħelsien fuq garanzija personali. Generalment, dan id-dritt għal ħelsien fuq garanzija personali jingħata. Tista' tiġi miċħud minn dan id-dritt jekk jidher li m'intix se tkun preżenti għall-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali, jekk tkun ippruvajt thedded jew jekk jidher li se tkun se thedded lil xi xhud, jew jekk ikun hemm suspett li tkun se tagħmel reat serju ieħor.

Jekk tkun tixtieq li tagħmel użu minn alibi waqt il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali (jiġifieri persuna li tista' tgħid li inti kont magħha fil-ħin meta jkun twettaq ir-reat), l-imħallef jgħidlek biex tinforma lill-[Prosekuzzjoni](#) dwar l-identità ta' dik il-persuna.

Qabel ma jibda l-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali, inti għandek id-dritt li tkun taf x'inhu l-każ li qed isir kontrik. Għandek tingħata dikjarazzjonijiet dwar il-provi li jkun hemm kontrik meta ssaqsi għalihom.

Fejn isir il-proċess?

Inti tingħata l-isem tal-qorti u l-post fejn tkun tinsab il-qorti li fiha jkun se jsir il-proċess tiegħek. Is-[Servizz tal-Qrati tal-Irlanda](#) huwa responsabbli għall-qrati kollha u jista' jgħinek issib il-qorti fejn ikun se jsir il-proċess tiegħek.

Każijiet li jinvolvu akkużi minuri jinstemgħu fi Qrati Distrettwali, fejn l-imħallfin jiddeċiedu dwar il-każijiet b'mod indipendenti. Każijiet li jinvolvu akkużi ta' natura aktar serja jinstemgħu fis-Circuit Courts jew fi Qrati Kriminali Ċentrali ("Central Criminal Courts"), fejn il-guriji jagħtu l-verdetti tagħhom.

Il-qrati huma miftuħin għall-pubbliku. Madankollu, meta l-akkużat ikun tifel jew tifla, jew il-każ ikun jittratta reat ta' natura sesswali, il-kawża tinstema' bil-magħluq.

L-akkużi jistgħu jinbidlu waqt li jkun għaddej il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, akkuża ma tistax tinbidel waqt li jkun għaddej il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Ċerti akkużi jistgħu jinbidlu, jekk il-liġi tippermetti li jsir hekk. Pereżempju, akkuża ta' sewqan perikoluż tista' tinbidel f'akkuża inqas serja ta' sewqan b' nuqqas ta' attenzjoni jekk l-imħallef jiddeciedi li kont qed issuq b'mod traskurat, iżda mhux b'mod perikoluż.

Jekk waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali tiddikjara li inti ħati, l-imħallef imbagħad jieħu deċiżjoni dwar is-sentenza li għandu jagħti. L-imħallef jibbilanċja bejn il-gravità tar-reat u s-sitwazzjoni personali tiegħek qabel jieħu d-deċiżjoni. Għandu jingħatalek rikonoxximent għall-fatt li tkun ammettejt il-ħtija tiegħek.

Tista' wkoll tiddikjara li inti ħati għal uħud mill-akkużi u mhux ħati għal oħrajn. L-imħallef jew il-gurija jieħdu deċiżjoni dwar l-akkużi li tkun qed tikkontesta. Inti mbagħad tiġi kkundannat għall-akkużi li tkun iddikjarajt lilek innifsek bħala ħati għalihom, u għall-akkużi li tinstab ħati għalihom.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-maġġoranza tal-każijiet għandek tkun preżenti għall-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali. Jekk tonqos milli tidher il-qorti, l-imħallef jista' joħroġ ordni biex tiġi arrestat u tittella' l-qorti taħt kustodja. Jista' jagħti l-każ li l-proċess jittkompla mingħajr ma inti tkun preżenti. Tista' wkoll tiġi kkundannat mingħajr ma tkun preżenti għall-proċess.

Jekk ma tkunx tista' tiġi l-qorti minħabba xi incident jew mard, għandek tgħid lill-avukat tiegħek u tipprezentalu ċertifikat mediku li jispjega r-raġuni għalfejn ma dehertx.

Għandek id-dritt li tistaqsi għas-servizzi ta' interpretu jekk ma tkunx qed tifhem x'qiegħed jingħad. Jekk inti nieqes mis-smiġ, għandek id-dritt li tistaqsi għas-servizzi ta' interpretarjat bil-lingwa tas-sinjali.

Jekk tkun tixtieq tiddefendi lilek innifsek waqt il-kawża tiegħek, għandek ukoll id-dritt li tagħmel hekk. Jekk ma tkunx tiflaħ tħallas għal avukat biex jiddefendik, jista' jinħatar wieħed għalik bħala parti mill-[Iskema għall-Għajnuna Legali Waqt Proċeduri Kriminali](#), dejjem skont kemm tkun serja l-akkuża. Inti għandek id-dritt li tagħżel l-avukat tiegħek stess. Jekk ma tkun taf bl-ebda avukat, l-imħallef jista' jagħżel wieħed għalik. Tista' tibdel l-avukat tiegħek jekk ma tkunx kuntent bih.

Avolja dan mhuwiex meħtieġ, inti tista' tagħżel li titkellem waqt il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali. Li tigdeb waqt li tixhed taħt gurament jittqies bħala reat kriminali.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi li jitressqu kontra tiegħi?

Jekk il-provi li jiġu pprezentati kontrik ma jkunux inkisbu skont il-liġi, inti tista' tikkontestahom. Pereżempju jekk il-pulizija jkunu daħlu fid-dar tiegħek mingħajr mandat ta' tfitxija, kwalunkwe provi li setgħu sabu hemm normalment ma jkunux jistgħu jintużaw.

Tista' wkoll tikkontesta l-provi billi ssaqsi mistoqsijiet lix-xhieda, biex turi li qed jigdbu jew li dak li jkunu qed jgħidu jkun żbaljat. Tista' wkoll titlob lix-xhieda biex jagħtu provi li huma rilevanti għad-difiża tiegħek, jew li jistgħu juru li x-xhieda tal-prosekuzzjoni jkunu qed jigdbu jew li dak li jkunu qed jgħidu jkun żbaljat.

Tista' tqabbad investigatur privat biex jikseb il-provi għalik. Il-provi huma ammissibbli sakemm ikunu nkisbu b'mod legali.

Tista' titqies xi informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Provi relatati ma' kundanni preċedenti li seta' kellek [normalment](#) ma jittqisux waqt il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali.

Madankollu, meta jkunu qed jiddeciedu dwar is-sentenza li tkun se tingħatalek, l-imħallfin jistgħu jqisu l-kundanni preċedenti li kellek. Dawn jistgħu jinkludu wkoll kwalunkwe kundanni li setgħu ngħatawlek f'pajjiżi oħra.

X'jiġri fl-aħħar tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk tinstab mhux ħati, il-proċess quddiem il-qorti jintemm u ma tingħata l-ebda kundanna.

Jekk tinstab ħati, jew jekk tammetti l-ħtija tiegħek, l-imħallef jiddeciedi x'tip ta' sentenza għandu jagħtik. Jista' jkun li jkollok tħallas multa, jew li jkollok tiskonta sentenza l-[ħabs](#). L-imħallef jista' jiddeciedi li jissospendilek is-sentenza bil-kundizzjoni li ma twettaqx reati oħra.

L-imħallef jista' jitlob lis-Servizzi tal-Probation biex jiktbu rapport dwarek qabel jaqta' s-sentenza tiegħek. Il-persunal tas-Servizzi tal-Probation jgħidu lill-imħallef jekk intix f'kundizzjoni xierqa biex tiġi ssorveljat, bil-għan li jiġu ttrattati kwalunkwe problemi li jkunu qed iwasslu għall-imġiba kriminali tiegħek.

Fuq talba, is-Servizzi tal-Probation għandhom jgħidu lill-imħallef jekk inti tinsabx f'pużizzjoni li tagħmel xi Servizzi Komunitarji. Imbagħad l-imħallef jista' jordnalek biex tagħmel sa 240 siegħa xogħol bla ħlas minflok tiskonta sentenza l-ħabs.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-vittma tiegħu r-rwol ta' xhud għall-prosekuzzjoni waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-vittmi jagħtu xhieda dwar dak li raw iseħħ fir-rigward tal-akkuza.

Jekk inti tinstab ħati jew tiddikjara lilek innifsek b'ħala ħati, l-imħallef iqis ukoll l-impatt tar-reat li tkun wettaqt fuq il-vittma.

Links relatati

[Bazi tad-dejta tal-legiżlazzjoni Irlandiża](#)

[Bazi tad-dejta tal-kazistika Irlandiża u ta' dik Ingliża](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 03/07/2012

4 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali

ista' nappella?

Inti tista' tappella kontra kwalunkwe kundanna jew sentenza. Il-[mod kif tappella](#) jiddependi fuq liema qorti tkun semgħet il-każ tiegħek. Appelli mill-Qorti Distrettwali jinstemgħu fis-Circuit Court. Appelli mis-Circuit Court jew mill-[Qorti Kriminali Ċentrali](#) ("Central Criminal Court") jinstemgħu fil-[Qorti tal-Appell Kriminali](#).

Jekk inti tixtieq li tappella mill-Qorti Distrettwali, għandek tippreżenta dokument imsejjaħ 'avviż ta' appell' lill-prosekutur fi żmien 14-il jum. Għandek tippreżenta wkoll l-avviż ta' appell u ċ-ċertifikat tan-notifika lill-iskrivan tal-qorti taż-zona fi żmien 14-il jum. Jekk inti tixtieq tappella mis-Circuit Court jew mill-Qorti Kriminali Ċentrali, għandek tapplika għal permess biex tappella mal-imħallef li jkun qed jieħu ħsieb il-proċess fi żmien tlett ijiem minn meta tingħata l-kundanna. Imbagħad għandek tippreżenta 'avviż ta' appell' lir-Registratur tal-Qorti tal-Appell Kriminali fi żmien sebat ijiem jekk il-permess ikun ġie rrifjutat, jew fi żmien 14-il jum jekk il-permess ikun ingħata. Normalment, l-avukat tiegħek jagħmel dan kollu għalik.

Jekk tkun qed tappella mill-Qorti Distrettwali, ikollok dritt għal ritrattazzjoni tal-każ tiegħek. Tkun intitolat ukoll biex tappella kontra s-sentenza tiegħek. Jekk inti tkun qed tappella mis-Circuit Court jew mill-Qorti Kriminali Ċentrali, tista' tappella fuq punt ta' ligi, jew jekk tkun tal-fehma li l-proċess tiegħek quddiem il-qorti ma kienx sodisfaċenti. Tista' tappella wkoll kontra s-sentenza tiegħek.

X'jiġri jekk nappella?

Jekk inti tappella mill-Qorti Distrettwali, il-kundanna titwarrab sakemm jinstema' l-appell tiegħek. Dan jeħtieġ li inti tintrabat b'patt, imsejjaħ *recognisance*, li jista' jinvolvi l-ħlas ta' ammont ta' flus. Jekk tkun tinsab il-ħabs meta tappella mill-Qorti Distrettwali, inti intitolat li tiġi rilaxxat ladarba tkun ipprezentajt l-avviż ta' appell u tkun qbilt li tagħti r-*recognisance* tiegħek. Jekk tkun il-ħabs u tkun tixtieq li tappella, l-awtoritajiet tal-ħabs ikunu jistgħu jagħtuk il-formoli meħtieġa.

Jekk inti tappella mill-Qorti Distrettwali, jista' jkun li jgħaddu diversi xhur qabel ma l-appell tiegħek jinstema'. Jekk inti tappella mis-Circuit Court jew mill-Qorti Kriminali Ċentrali, jista' jkun li jgħaddi perjodu ta' żmien konsiderevolment itwal qabel ma l-appell tiegħek jinstema'.

Jekk inti tappella mill-Qorti Distrettwali, tkun intitolat li ttiprovdi provi ġodda u tressaq argumenti legali differenti għall-appell. Jekk inti tappella mis-Circuit Court jew mill-Qorti Kriminali Ċentrali, ġeneralment ma jkunx permess li tippreżenta provi ġodda, u tkun tista' tagħmel dan biss f'każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali.

X'jiġri waqt is-smiġh tal-appell?

Jekk tappella mill-Qorti Distrettwali, ikollok dritt għal ritrattazzjoni tal-każ tiegħek. Jekk inti tappella mis-Circuit Court jew mill-Qorti Kriminali Ċentrali, inti jew l-avukat tiegħek tistgħu tindirizzaw lill-qorti rigward ir-raġuni għalfejn taħseb li l-kundanna tiegħek għandha tinbidel, jew għalfejn is-sentenza li ngħatatlek tkun, fil-fehma tiegħek, ibbażata fuq prinċipju żbaljat.

X'jiġri jekk l-appell jintlaqa'/ma jintlaqax?

Jekk l-appell jintlaqa', il-każ jingħalaq u ma jkollok l-ebda obbligi oħra rigward il-każ. Jekk l-appell ma jintlaqax, il-qorti tal-appell tafterma l-kundanna tiegħek. Jekk il-qorti tal-appell tkun tal-fehma li s-sentenza hija bbażata fuq prinċipju żbaljat, din tista' żżid jew tnaqqas is-sentenza oriġinali.

Ladarba l-appell tiegħek jinstema', ma jkollok l-ebda dritt ieħor għal appell. Madankollu, il-Qorti tal-Appell Kriminali tista' tippermettitek li tappella lill-Qorti Suprema, jekk ikun hemm punt ta' liġi ta' importanza pubblika eċċezzjonali.

Ma hemm l-ebda dispożizzjoni ġenerali li stipula li għandek tingħata xi tip ta' kumpens jekk l-appell tiegħek jintlaqa'. Meta inti tappella kontra kundanna mal-Qorti tal-Appell Kriminali, tista' tingħata kumpens jekk tkun ġarrabt ingustizzja. Dan iseħħ meta l-Qorti tal-Appell Kriminali tibdel kundanna u tiċċertifika li fatt li jkun għadu kemm ġie zvelat juri li kien hemm ingustizzja. Dan iseħħ biss f'każijiet rari. Jekk il-Qorti tal-Appell Kriminali tiċċertifika li tkun seħħet ingustizzja, inti tista' titlob kumpens mingħand il-[Ministru tal-Ġustizzja](#).

Kundanna tiġi rreġistrata kontra tiegħek ladarba l-imħallef isibek ħati ta' reat.

Il-kundanna titqies bħala waħda finali ladarba inti tinstab ħati, jew jekk tiddikjara lilek innifsek ħati. Madankollu, xorta waħda jkollok id-dritt għall-appell. Jekk l-appell tiegħek jintlaqa', il-kondotta tiegħek għandha tkun ħielsa minn kwalunkwe kundanna.

Jiena ċittadin ta' Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura f'pajjiżi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk tinstab ħati ta' reat kriminali, il-qorti ma tistax tibagħtek lura lejn pajjiżek. Madankollu, il-qorti tista' tirrakkomanda lill-Ministru tal-Ġustizzja li tiġi deportat. Hija tista' wkoll tissospendi s-sentenza kollha tiegħek jew parti minnha, bil-kundizzjoni li titlaq mill-pajjiż. Dan ma jfissirx li inti tkun se tiġi deportat, iżda jekk tonqos milli titlaq mill-pajjiż, tiġi miżmum taħt arrest. Jekk tinsab il-ħabs, tista' tapplika mal-Ministru tal-Ġustizzja biex tiġi ttrasferit barra mill-Irlanda bil-għan li tiskonta l-bqija tas-sentenza tiegħek fi Stat Membru ieħor.

Jekk ninstab ħati, nista' nerġa' niġi ġġudikat għall-istess delitt?

Jekk tiġi kkundannat, ma tistax terġa' tiġi ġġudikat għall-istess delitt. Jekk inti tkun ġejt ikkundannat fi Stat Membru ieħor, ma tistax terġa' tiġi ġġudikat għall-istess delitt fl-Irlanda.

Informazzjoni dwar l-akkużi/il-kundanna

Fil-kondotta tiegħek jidhru s-sentenzi kollha li jkunu nqatgħu kontrik. Jekk int adult, din l-informazzjoni tinzamm b'mod permanenti mill-Gardaí (il-korp nazzjonali tal-pulizija). Il-Gardaí jista' wkoll ikollhom informazzjoni oħra dwarek. Għandek id-dritt li titlob li kull informazzjoni dwarek li mhijiex eżatta, tiġi rranġata jew tiħassar. Tista' titlob din l-informazzjoni mill-[Garda Central Vetting Unit](#) (ir-reġistru tal-kondotti tal-Gardaí). F'każ li l-Gardaí ma jagħtukx aċċess għal din l-informazzjoni, jew jekk ma jkunux iridu jikkoreġu informazzjoni dwarek li mhijiex eżatta, inti jkollok id-dritt li tapplika mal-[Kummissarju għall-Protezzjoni tad-Dejta](#).

Links relatati

[Qrati Irlandiżi](#)

[Bord għall-Infommazzjoni għaċ-Ċittadini](#)

[Kummissarju għall-Protezzjoni tad-Dejta](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

'azzjoni tittieħed fir-rigward ta' reati tat-traffiku fit-triq?

Reati minuri, bħal sewqan b'veloċità eċċessiva, l-użu ta' telefon ċellulari waqt is-sewqan jew ipparkjar illegali normalment jiġu ttrattati permezz ta' "avviż ta' penali fissa", li jagħtik żmien definit biex tħallas multa bil-posta. Jekk ma tħallasx il-multa, il-każ tiegħek jittella' l-qorti. Jista' jagħti l-każ li tingħata avviż fil-ħin meta jsir ir-reat, iżda jista' wkoll jintbagħatlek avviż fl-indirizz tiegħek.

Uħud mill-avviżi ta' multa fissa jistgħu jinvolvu ż-żieda ta' "punti penali" fuq il-liċenzja tiegħek tas-sewqan. Jekk jingħatawlek tnax-il punt penali b'kolloz fi żmien tliet snin, ma tkunx tista' ssuq aktar fl-Irlanda. Jekk tħallas l-avviż ta' penali fissa, jingħatawlek inqas punti penali milli kieku l-każ tiegħek kellu jittella' l-Qorti bir-riżultat li tiġi kkundannat. Bħalissa l-Unjoni Ewropea qed taħdem fuq proġett li permezz tiegħu se jiġu armonizzati r-rekords kollha relatati mal-liċenzji tas-sewqan tal-Istati Membri.

Ir-reati relatati mas-sewqan kważi dejjem jiġu mmaniġġjati minn membru tal-Gardaí komuni. Għandek tkun taf li l-liġi Irlandiża tistipula li s-sewwieqa kollha li jsuqu fl-Irlanda għandhom iżommu l-liċenzja tas-sewqan fuqhom, u li għandhom jipprezentawha f'każ li tintalab minn membru tal-Gardaí.

Jekk inti ċittadin ta' Stat Membru ieħor u toqgħod ġewwa l-Irlanda, int tiġi ttrattat bl-istess mod matul il-proċess kollu, daqs li kieku kont ċittadin Irlandiż.

Jekk il-każ tiegħek jittella' l-Qorti, dan jinstema' fil-Qorti Distrettwali lokali (il-qorti tal-inqas livell), minn imħallef u mingħajr ġurija. Jekk ma tkunx sodisfatt bir-riżultat, tista' tappella d-deċiżjoni f'qorti ta' livell ogħla, kemm jekk l-appell ikun relatat ma' kundanna kif ukoll jekk ikun jirrigwarda xi penali (ara l-[Iskeda Informattiva 4](#)).

Dawn ir-reati jitniżżlu fuq il-kondotta tiegħi?

Il-kundanni kollha relatati mas-sewqan jiġu rreġistrati fir-reġistru kompjuterizzat tal-Gardaí. Każijiet minuri ħafna, bħal pereżempju sewqan b'veloċità eċċessiva, normalment ma jitqisux bħala kundanni kriminali. Madankollu jekk tiġi mixli b'akkuża ta' natura aktar serja, bħal pereżempju sewqan perikoluż, sewqan waqt li tkun taħt l-influenza tal-alkoħol jew sewqan mingħajr polza ta' assigurazzjoni valida, il-kundanni jitniżżlu fil-kondotta tiegħek. Reati bħal dawn jiġu ttrattati skont il-proċedura stabbilita fl-[Iskeda Informattiva 4](#). Jekk tiġi mixli b'reat ta' dan it-tip, għandek titlob għajjnuna legali minnufih.

X'azzjoni tittieħed fir-rigward ta' reati minuri oħra?

L-aktar reati minuri komuni li jseħħu huma s-sewqan b'veloċità eċċessiva u l-użu ta' telefon ċellulari waqt is-sewqan. Diversi reati oħra, bħal pereżempju l-użu ta' karreġġjati riżervati għall-karozzi tal-linja, jistgħu jiġu ttrattati permezz ta' "avviż ta' penali fissa", iżda ma jinvolvux l-għoti ta' punti penali. Sewqan mingħajr attenzjoni xierqa għal persuni oħra li jkunu qed jużaw it-triq, li jinvolvi sewqan ta' traskuraġni, jinvolvi l-għoti ta' multa u ta' punti penali.

Jekk ma tħallasx l-avviż ta' penali fissa, tittella' l-qorti. Bħal kif issemma hawn fuq, il-każ jinstema' f'Qorti Distrettwali. Kif issemma hawn fuq, dejjem tista' tappella kontra deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/07/2012

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Greċja



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [el](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew tiġi akkużata b'delitt li jiġi ttrattat permezz ta' proċess quddiem qorti.

Sommarju tal-proċedura kriminali

L-investigazzjoni/il-bidu tal-proċeduri

Din il-parti tal-proċedura tibda bil-Prosekutur li jiġi nnotifikat li probabbilment twettaq delitt. Hija tkompli billi jinbdeu il-proċeduri kriminali u tintemm billi l-konvenut jew jitressaq quddiem qorti f'halli jgħaddi minn proċess jew billi jiġi rtirat kwalunkwe kap ta' akkuża fil-konfront tiegħu.

Din il-fażi għandha l-għanijiet li tħoll kemm jista' jkun il-kobba mħabbla tal-każ u li jiġi ddeterminat jekk hemmx indikazzjonijiet qawwija li l-imputat wettaq id-delitt sabiex jiġi deċiż jekk jitressaqx jew le għal proċess quddiem il-qorti kompetenti.

Is-smiġħ fil-qorti

F'din il-fażi, il-kawża tinstema' quddiem il-qorti sakemm jintlaħaq u jingħata verdet.

Ir-rimedji

Dan jirreferi għall-mezzi pprovduti bil-liġi lil persuna biex din tkun tista' timpunja d-deċiżjoni ta' qorti kriminali.

Dawn il-mezzi huma:

- appell, li għandu l-għan li jemenda jew jannulla d-deċiżjoni li qed tiġi impunjata fuq il-bażi tal-fatti jew fuq il-bażi ta' punti ta' liġi.
- proċess ġdid tal-każ quddiem qorti kriminali, u revoka tas-sentenza sabiex id-deċiżjoni li qed tiġi impunjata tiġi annullata b' mod parzjali jew sħiħ minħabba raġunijiet legali.

Tista' ssib dettalji dwar dawn il-fażijiet kollha fil-proċedura u dwar id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tissostitwix parir legali u hija maħsuba biss sabiex tagħti gwida ġenerali.

Għal informazzjoni dwar reati tat-traffiku fit-triq, li ġeneralment min iwettaqhom jeħel piena fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti sfajt vittma ta' delitt, tista' ssib informazzjoni sħiħa dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda rwol fil-proċeduri ta' prosekuzzjonijiet kriminali li jiġu adottati fl-Istati Membri differenti u ma tistax tassistik jekk ikollok ilment. F'dawn l-iskedi informattivi tista' ssib informazzjoni dwar kif tressaq ilment u lil min.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel mal-każ jitressaq quddiem il-qorti](#)

- L-eżami preliminari/inkjesta/investigazzjoni kriminali.
- L-arrest/it-termini restrittivi/l-arrest preventiv
- Il-proċeduri quddiem id-Divizjoni tal-Akkuża
- Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA

[3 – Id-drittijiet tiegħi fil-qorti](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tiegħu d-deċiżjoni tagħha](#)

[5 – Il-ksur tar-regoli tat-traffiku u reati minuri oħrajn](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

1 - Kif tikseb parir legali

Huwa ferm importanti li tikseb parir legali indipendenti meta b'xi mod tkun involut fi proċedura kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi inti jkollok id-dritt li tkun irrapprezentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll dak li l-avukat se jagħmel għalik. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jithallsu d-drittijiet tal-avukat jekk inti ma jkollokx il-possibbiltà li tħallas.

Kif issib avukat

Jekk inti teħtieġ avukat u ma intix qed tinzamm taħt arrest preventiv tista' tikkuntattja lill-[Assoċjazzjoni tal-Avukati ta' Ateni](#) jew lill-Assoċjazzjoni tal-Avukati tar-reġjun fejn għandu jsir il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali (eż. l-[Assoċjazzjoni tal-Avukati ta' Tessaloniki](#), l-[Assoċjazzjoni tal-Avukati ta' Piraeus](#), l-[Assoċjazzjoni tal-Avukati ta' Heraklion](#), eċċ.).

Jekk inti teħtieġ avukat u qed tinzamm taħt arrest preventiv, inti tista' titlob lill-pulizija jew lill-awtoritajiet tal-ħabs sabiex jgħinuk issib avukat jew jirreferuk lill-Assoċjazzjonijiet tal-Avukati msemmija iktar 'il fuq.

Kif jithallas l-avukat

Inti tista' tirċievi għajjnuna legali mingħajr ħlas jekk l-introjtu tiegħek ikun baxx. L-għajjnuna legali mingħajr ħlas tikkonsisti fil-ħatra ta' avukat biex jirrapprezentak. Il-ħatra tapplika sakemm jintemm il-proċess quddiem il-qorti kriminali jew sakemm tintemm il-proċedura quddiem qrati tal-istess livell, kif ukoll kwalunkwe appell kontra d-deċiżjoni.

Avukat jista' jinthatar:

- waqt l-abbozzar u l-prezentata tal-att ta' akkuża fil-każ ta' ċerti reati ddefiniti speċifikament,
- waqt il-faži tal-investigazzjoni kriminali u s-smiġħ tal-kawża meta d-deliitt inkwistjoni jkun deliitt gravi (*felony*),
- waqt is-smiġħ tal-kawża, għal delitti minuri (*misdemeanours*) li jinstemgħu minn Qorti tad-Deliitti Minuri (*Misdemeanours Court*) bi tliet membri li jingħataw sentenza minima ta' sitt xhur priġunerija,
- sabiex tressaq appell u sabiex jirrapprezentak waqt is-smiġħ tal-appell quddiem il-qorti tat-tieni istanza, meta tkun ingħatajt sentenza ta' mill-inqas sitt xhur priġunerija mill-qorti tal-prim'istanza,
- sabiex tressaq appell fuq punt tal-ligi meta tkun ingħatajt sentenza ta' mill-inqas sena priġunerija,
- sabiex tressaq talba għal proċess mill-ġdid meta tkun ingħatajt sentenza ta' mill-inqas sitt xhur priġunerija.

Inti għandek id-dritt għal għajjnuna legali mingħajr ħlas anki jekk l-introjtu tiegħek mhuwiex eċċessivament baxx, sakemm inti tista' tipprova li ma tistax tħallas l-ispejjeż legali minħabba d-differenzi li hemm bejn l-għoli tal-ħajja tal-Istat Membru fejn għandek ir-residenza permanenti tiegħek u dak tal-Greċja.

Sabiex tirċievi għajjnuna legali mingħajr ħlas u jinthatar avukat f'ismek, jeħtieġ li inti tressaq talba quddiem il-Qorti li għandha tisma' l-kawża tiegħek jew quddiem il-Qorti fejn għandu jinstema' l-appell tiegħek jew fejn għandha tinstema' t-talba tiegħek għal kawża mill-ġdid quddiem il-qorti kriminali.

Din it-talba trid titressaq 15-il jum qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali jew qabel l-azzjoni li fir-rigward tagħha qed titlob l-għajjnuna legali. It-talba trid tinkludi deskrizzjoni fil-qosor tas-suġġett tal-proċess quddiem il-qorti kriminali jew tal-azzjoni kif ukoll il-provi tal-eliġibbiltà tiegħek għal għajjnuna legali mingħajr ħlas u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa rigward l-istatus finanzjarju tiegħek (ara, f'iktar dettall, il-Ligi 3226/4-2-2004, Il-Gazzetta tal-Gvern A' 24/2004).

Links relatati

[Lista tal-Assoċjazzjonijiet tal-Avukati](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

'Inhu l-iskop ta' investigazzjoni?

L-iskop huwa li jingabru u jiġu ppreservati l-provi u li tinkiseb kwalunkwe traċċa li tħalliet fuq il-post tad-delitt.

X'inhuma l-fażijiet ta' investigazzjoni?

L-eżami preliminari/inkjesta/investigazzjoni kriminali:

Permezz ta' eżami preliminari, il-Prosekutur jistabbilixxi jekk akkuża tkunx fondata u x'inhom l-probabbiltà li twettaq delitt.

L-inkjesta ssir prinċipalment f'każijiet fejn il-persuna suspettata nqabdet hekk kif kienet qed twettaq ir-reat jew fil-każ li dewmien jagħti lok għal riskju immedjat.

L-investigazzjoni kriminali titwettaq biss fil-każ ta' delitti iktar serji

L-arrest – Ir-restrizzjonijiet – L-arrest preventiv

Meta l-persuna suspettata tkun ġiet skoperta hekk kif kienet qed twettaq id-delitt jew ġiet arrestata sa jum wara li twettaq id-delitt, huwa possibbli li hija tiġi arrestata mingħajr mandat.

Fejn il-persuna suspettata ma nqabditx hekk kif kienet qed twettaq id-delitt, ikun meħtieġ mandat.

Il-persuna arrestata titressaq quddiem il-Prosekutur fi żmien 24 siegħa.

Ir-restrizzjonijiet (pereżempju il-garanzija, l-obbligu tal-konvenut li jirrapporta f'għassa tal-pulizija b'mod regolari, il-projbizzjoni li l-imputat iħalli l-pajjiż) jiġu imposti sabiex jiġi evitat li jitwettqu iktar reati u jiġi żgurat li l-imputat jattendi għall-interrogazzjoni tal-pulizija u fil-Qorti.

L-arrest preventiv: Jekk ir-restrizzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq ma jkunux suffiċjenti, f'każijiet ta' delitti iktar serji, il-persuni suspettati jistgħu jinżammu taħt arrest preventiv. Arrest preventiv bħal dan jista' jidmug sa 18-il xahar fir-rigward ta' delitti gravi (*felonies*) jew 12-il xahar fil-każ ta' delitti gravi (*felonies*) inqas serji u sitt xhur fil-każ ta' omiċidju involontarju rikorrenti li kien ir-riżultat ta' negliġenza. Dan il-perjodu jiġi skontat fil-ħabs.

Il-proċeduri quddiem id-Divizjonijiet tal-Akkuża

Inti tista' tirrikorri quddiemhom sabiex tara li r-restrizzjonijiet jew l-arrest preventiv jiġu annullati, jew sabiex tilmenta dwar kwalunkwe irregolarità li kien hemm waqt il-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Min għandu r-responsabbiltà biex titwettaq kull waħda minn dawn il-fażijiet?

L-eżami preliminari jitwettaq mill-uffiċjali investigattivi u mill-Prosekutur.

L-inkjesta titwettaq mill-persuni msemmija iktar 'il fuq inkluż il-Maġistrat Inkwirenti u fl-aħħar nett, l-investigazzjoni kriminali jew l-interrogazzjoni titwettaq biss mill-Maġistrat Inkwirenti.

Arrest jiġi ordnat mid-Divizjoni tal-Akkuża jew mill-Maġistrat Inkwirenti. F'każijiet fejn il-persuna ssuspettata tinqabad waqt li qed twettaq id-delitt, l-investigaturi u l-uffiċjali tal-pulizija kkonċernati għandhom obbligu, u ċ-ċittadini kollha għandhom id-dritt, li jarrestaw lill-awtur. Ir-restrizzjonijiet fuq il-libertà personali u l-arrest preventiv jiġu ordnati mill-Maġistrat Inkwirenti bil-kunsens tal-Prosekutur u tad-Divizjoni tal-Akkuża.

Il-proċeduri quddiem id-Divizjonijiet tal-Akkuża jitwettqu minn kunsilli ġudizzjarji bi tliet membri, fil-preżenza tal-Prosekutur.

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib informazzjoni iktar dettaljata dwar id-drittijiet tiegħek waqt l-investigazzjoni.

- [L-eżami preliminari/inkjesta/investigazzjoni kriminali](#)
- [L-arrest/ir-restrizzjonijiet imposti fuq il-libertà/l-arrest preventiv](#)
- [Il-proċedura quddiem id-Divizjonijiet tal-Akkuża](#)
- [Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA](#)

L-eżami preliminari, l-inkjesta, l-investigazzjoni kriminali (1)

X'inhu l-iskop ta' dawn il-proċeduri?

L-iskop tal-eżami preliminari huwa biex il-Prosekutur jistabbilixxi jekk l-akkuża tkunx fondata u jiddeċiedi jekk jibdiex proċeduri kriminali.

L-inkjesta titwettaq f'każijiet fejn il-persuna ssuspettata tkun inqabdet fil-fatt jew fil-każ li dewmien jagħti lok għal riskju immedjat (pereżempju li l-marki tas-saqajn jew il-marki tas-swaba' jintilfu, eċċ.).

L-investigazzjoni kriminali titwettaq biss fil-każ ta' delitti gravi (*felonies*) jew ta' delitti minuri (*misdemeanours*) prinċipali. L-inkjesta u l-investigazzjoni kriminali jsiru sabiex jiġu stabbiliti, jingabru u jiġu ppreservati l-provi kif ukoll jinkisbu t-traċċi tad-delitt.

Min huwa responsabbli f'din il-fażi?

L-eżami preliminari jitwettaq mill-uffiċjali investigattivi u mill-Prosekutur.

L-inkjesta titwettaq mill-persuni msemmija iktar 'il fuq, flimkien mal-Maġistrat Inkwirenti.

L-investigazzjoni kriminali titwettaq biss mill-Maġistrat Inkwirenti.

L-eżami preliminari u l-investigazzjoni preliminari jiġu superviżjonati mill-Prosekutur tal-Qorti tad-Delitti Minuri (*Misdemeanours Court*) u l-investigazzjoni kriminali tiġi superviżjonata mill-Prosekutur tal-Qorti tal-Appell.

Japplika xi limitu ta' żmien?

L-eżami preliminari jdum minn 4 sa 8 xhur. It-tul taż-żmien massimu għall-investigazzjoni kriminali huwa ta' 18-il xahar. Jekk titwettaq investigazzjoni supplimentari, din iddum minn 3 sa 5 xhur.

Fil-bliet prinċipali, dawn il-limiti ta' żmien jistgħu jiġu estiżi. Ma hemm l-ebda sanzjoni għal nuqqas ta' konformità ma' dawn il-limiti ta' żmien.

Il-limitu ta' żmien biex jingħataw spjegazzjonijiet waqt l-eżami preliminari u ssir dikjarazzjoni waqt l-investigazzjoni preliminari u l-investigazzjoni huwa mill-inqas ta' 48 siegħa u jista' jiġi estiż.

Ma hemm l-ebda sanzjoni fil-każ li inti ma tosservax il-limitu ta' żmien fir-rigward tal-ewwel żewġ proċeduri. Madankollu, fil-każ ta' investigazzjoni kriminali jekk il-limitu ta' żmien iffissat ma jiġix osservat, il-Maġistrat Inkwirenti għandu d-dritt li joħroġ mandat sabiex l-imputat jitressaq quddiem il-Qorti bil-forza u/jew mandat ta' arrest.

X'se jingħad lili dwar dak li jkun għaddej?

Malli tirċievi ċitazzjoni biex tipparteċipa fil-proċeduri li ġew deskritti fil-qosor iktar 'il fuq, inti għandek id-dritt li:-

- titlob fotokopja tad-dokumenti legali rilevanti kollha, li tħallas inti stess, mingħand l-uffiċjal investigattiv, inkluża deskrizzjoni tal-akkużi,
- titlob li jiġi ffissat limitu ta' żmien ta' mill-inqas 48 siegħa, u
- taħtar avukat.

Jiġi pprovdut interpretu jekk jiena ma nitkellimx il-lingwa?

Iva. L-interpretu jittraduċi x-xhieda tiegħek lill-uffiċjali investigattivi kif ukoll il-mistoqsijiet tagħhom.

F'liema fażi nkun nista' nitkellem ma' avukat?

Hekk kif tidher quddiem uffiċjal investigattiv, inti tista' titlob biex jiġi nnotifikat l-avukat tiegħek jew titħalla ċċempillu inti stess. Inti għandek ukoll id-dritt li tirrifjuta li tixhed qabel ma jasal l-avukat tiegħek.

L-awtoritajiet huma obbligati biss jiżguraw irwieñhom li jkun disponibbli interpretu waqt l-eżami tiegħek. Għall-bqija tal-ħin, trid tkun inti li tagħmel arrangamenti mal-avukat tiegħek jekk jeħtieġ li inti jkollok interpretu għad-dispożizzjoni tiegħek.

Huwa obbligatorju li jiena niġi rrapprezentat minn avukat? Nista' naghzel lill-avukat tiegħi?

Huwa mandatorju biss fil-każ ta' delitti gravi (*felonies*). L-għażla ta' avukat titħalla f'idejk. Madankollu, jekk inti ma jkollokx avukat f'każ ta' delitt gravi (*felony*), il-Maġistrat Inkwirenti jaħtarlek wieħed waqt l-investigazzjoni.

Nintalab nagħti informazzjoni? Għandi nipprovdni informazzjoni?

Jistgħu jsirulek mistoqsijiet dwar l-akkużi. Inti għandek id-dritt li ma twegibx ċerti mistoqsijiet jew li tibqa' sieket il-ħin kollu u għandek ukoll id-dritt li ma tinkriminax lilek innifsek. Inti tista' tirrifjuta li twieġeb dak kollu li jista' jagħmel ħsara lill-każ tiegħek.

Nista' nikkuntattja lil membru tal-familja jew lil xi ħabib?

Inti għandek id-dritt li tikkomunika mal-familja jew mal-ħbieb tiegħek bit-telefon. Jingħata permess għal żjarat mill-membri tal-familja tiegħek u b'mod eċċezzjonali mill-ħbieb tiegħek.

Nista' nara tabib jekk inkun neħtieġ wieħed?

Jekk ikollok problema ta' saħħa tista' titlob biex tara tabib.

Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tal-pajjiż tal-orìġini tiegħi?

Iva, inti għandek id-dritt li tagħmel dan.

Jiena minn pajjiż ieħor. Bilfors irrid inkun preżenti waqt l-investigazzjoni?

Le.

Nista' nieħu sehem b'konnessjoni bil-vidjo?

Fil-Greċja, il-liġi ma tipprovdi għal parteċipazzjoni permezz ta' konnessjonijiet bil-vidjo.

Nista' nintbagħat lura fil-pajjiż tal-orìġini tiegħi?

F'din il-fażi, inti ma tistax tiġi ddeportat.

F'liema ċirkustanzi nista' ninzamm taħt arrest preventiv jew niġi lliberat?

Inti tinzamm taħt arrest preventiv jekk ikun hemm indikazzjonijiet qawwija li inti wettaq reati serji **u**

- ma għandek l-ebda indirizz magħruf fil-Greċja,
- ħadt passi sabiex titlaq mill-pajjiż,
- fl-imgħoddi kont maħrub mill-ġustizzja,
- ġejt ikkundannat talli ħrabt mill-ħabs jew talli tajt assistenza lil persuna miżmuma taħt arrest biex taħrab jew ksirt ir-restrizzjonijiet tal-post ta' residenza, kif ukoll jekk
- hemm raġunijiet biex l-awtoritajiet jemmnu li biħsiebek taħrab,
- kellek kundanni preċedenti, u dan probabbilment se twettaq iktar delitti.

Jistgħu jiġu imposti wkoll kundizzjonijiet restrittivi fil-konfront tiegħek jew tista' tiġi lliberat.

Xi drittijiet/x'obbligi għandi?

Inti għandek id-dritt li tingħata żmien sabiex tistudja l-fajl tal-qorti u li taħtar sa żewġ avukati. Inti trid tidher personalment waqt l-investigazzjoni għaliex il-preżenza tal-avukat tiegħek biss mhix suffiċjenti.

Jekk il-Maġistrat Inkwirenti jiddeċiedi li inti trid tinzamm temporanjament taħt arrest preventiv inti tista' tressaq appell kontra din id-deċiżjoni fi żmien ħamest ijiem quddiem id-Diviżjoni tal-Akkuża. Inti tista' tressaq appell anki quddiem il-Maġistrat Inkwirenti stess jew quddiem id-Diviżjoni tal-Akkuża sabiex id-deċiżjoni li tinzamm taħt arrest preventiv tiġi revokata jew tiġi sostitwita b' restrizzjonijiet oħrajn.

Nista' nitlaq mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?

Iva, inti tista' titlaq mill-pajjiż jekk ma tkun giet imposta l-ebda kundizzjoni li tipprojbilek it-tluq.

Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA

Għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek, ara [Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA \(4\)](#).

Nista' nappella?

Jekk ittieħdet azzjoni invalida bħala parti mill-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali inti tista' tressaq appell quddiem id-Diviżjoni tal-Akkuża fejn titlob li din tiġi annullata u li l-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali tiġi ripetuta.

Nista' niddikjara li jiena ħati tal-akkużi kollha jew ta' whud minnhom qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti tista' tammetti l-ħtija tiegħek fi kwalunkwe fażi qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Inti tista' wkoll tirrevoka dikjarazzjoni ta' ħtija. Ikun xi jkun il-każ, il-qorti hija libera li tevalwa l-istqarrija tiegħek.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi tal-akkuża ma jistgħux jinbidlu; jistgħu biss jiġu fformulati b'mod iktar preċiż. Ma jista' jiġi miżjud l-ebda kap ta' akkuża ġdid.

Nista' niġi akkużat b'reat li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Inti tista' tiġi akkużat jekk ir-reat twettaq f'pajjiż barrani kontra ċittadin Grieg u jiġi kklassifikat bħala delitt gravi (*felony*) jew delitt minuri (*misdemeanours*) fil-liġi Griega. Fil-każ ta' delitti serji, il-liġijiet Griegi japplikaw għal kulhadd, irrispettivament mil-liġijiet fis-seħħ fil-post fejn twettaq id-delitt.

Inkun mgħarraf dwar ix-xhieda li għamtu dikjarazzjonijiet kontra tiegħi?

Inti għandek id-dritt għal informazzjoni bħal din peress li inti tista' tingħata d-dokumenti kollha fil-fajl tal-qorti, li jinkludu d-dikjarazzjonijiet tax-xhieda. Inti tista' tingħata l-informazzjoni qabel ma tfejji d-difiża tiegħek, u anki wara.

Ningħata informazzjoni dwar provi oħrajn kontra tiegħi?

L-investigatur għandu l-obbligu li jipprovdik b'fotokopji tal-fajl tal-qorti u li jurik il-materjal kollu rilevanti qabel ma inti tagħti r-rendikont tiegħek.

Nintalab nagħti informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-Maġistrat Inkwirenti jircievi l-kondotta tiegħek fil-fażi tal-investigazzjoni kriminali b'mod awtomatiku.

L-arrest/ir-restrizzjonijiet imposti fuq il-libertà/l-arrest preventiv (2)

Għaliex jittieħdu dawn l-azzjonijiet?

Meta min wettaq id-delitt inqabad hekk kif kien qed iwettaq delitt, l-arrest tiegħu għandu l-għan li jiżgura li huwa se jitressaq quddiem qorti. F'każijiet oħrajn ta' arrest, ta' arrest preventiv u ta' impożizzjoni ta' kundizzjonijiet fuq il-libertà ta' moviment, l-għan huwa li jiġi żgurat li l-konvenut jidher quddiem l-awtoritajiet investigattivi u ġudizzjarji.

Min huwa responsabbli?

L-arrest jiġi ordnat jew mid-Divizjoni tal-Akkuża jew mill-Maġistrat Inkwirenti. L-arrest preventiv u l-impożizzjoni ta' kundizzjonijiet restrittivi jiġu ordnati wkoll mill-istess persuni. Fejn l-awtur tad-delitt jinqabad hekk kif ikun qed iwettaq id-delitti, l-arrest jista' jittwettaq mill-investigaturi jew mill-uffiċjali tal-pulizija.

Japplikaw xi limiti ta' żmien?

Ladarba inti tiġi arrestat, trid titressaq quddiem il-Prosekutur fi żmien 24 siegħa. Fil-każ ta' kwalunkwe nuqqas ta' konformità ma' dan il-limitu ta' żmien ma jkun hemm l-ebda riperkussjoni sa fejn għandek x'taqsam inti. Hemm ukoll limitu ta' żmienu fuq kwalunkwe kundizzjoni li permezz tagħha inti tkun trid tirrapporta f'intervalli regolari lill-pulizija. Fil-każ li inti ma tosservax dan il-limitu ta' żmien, l-arrest preventiv jista' jissostitwixxi l-kundizzjoni li inti tirrapporta lill-pulizija.

X'se jingħad lili dwar dak li jkun għaddej?

Meta tinqabad waqt li tkun qed twettaq delitt, malli tiġi arrestat, l-uffiċjali tal-pulizija jridu jgħidulek għaliex ġejt arrestat. Jekk inti titressaq quddiem il-Maġistrat Inkwirenti, inti se tiġi informat b'mod sħiħ dwar il-kapi ta' akkuża li tkun qed tiffaċċja. L-istess japplika fil-każ li jiġu imposti kundizzjonijiet li jllimitaw il-libertà tiegħek u fil-każ li tinżamm taħt arrest preventiv.

Qabel ma tittieħed kwalunkwe deċiżjoni dwar dawn il-kwistjonijiet, suppost li inti tkun irċevejt id-dokumenti legali rilevanti kollha mingħand il-Maġistrat Inkwirenti.

Jiġi pprovdut interpretu jekk jiena ma nitkellimx il-lingwa?

Jekk inti ma titkellimx il-lingwa, inti tinfumahom mill-ewwel u għandek titlob interpretu. L-interpretu se jittraduċi dak kollu li tgħid, il-mistoqsijiet kollha li jsirulek u kwalunkwe dokument li jintwera lilek.

F'liema fażi nkun nista' nitkellem ma' avukat?

Jekk tiġi arrestat, inti tista' titlob li l-avukat tiegħek jiġi nnotifikat immedjatament jew li tinti tiffidja tagħmel telefonata. Barra minn hekk, inti għandek id-dritt li tirrifjuta li twieġeb il-mistoqsijiet jekk l-avukat tiegħek ma jiġix.

Jekk ma taf bl-ebda avukat, inti tista' tikkuntattja lill-ambaxxata tiegħek jew lill-assocjazzjoni tal-avukati lokali. Li jkollok interpretu disponibbli sabiex tkun tista' tikkomunika mal-avukat tiegħek hija kwistjoni li trid tiegħi u s-sieba int, mhux l-awtoritajiet investigattivi. F'każ li jiġu imposti kundizzjonijiet li jirrestringu l-movimenti tiegħek jew f'każ li tinzamm taħt arrest preventiv, l-ewwel kellek lill-avukat tiegħek. Huwa jagħmel dikjarazzjonijiet f'ismek u jkun preżenti waqt l-investigazzjoni kriminali.

Bilfors irrid niġi rappreżentat minn avukat? Nista' nagħzel lill-avukat tiegħi?

Dan huwa mandatorju biss fil-każ ta' delitti gravi (*felonies*). Inti għandek id-dritt li tagħzel lill-avukat tiegħek. Madankollu, fil-każ ta' delitt gravi (*felony*), jekk inti ma jkollokx avukat, jinħatar wieħed għalik waqt l-investigazzjoni, fuq talba tiegħek.

Tista' ssiri xi xorta ta' talba għal informazzjoni? Obligat nagħti l-informazzjoni li nintalab nipprovdni?

Se jsirulek mistoqsijiet dwar l-akkużi. Inti tista' tirrifjuta li twieġeb dak kollu li jista' jagħmel ħsara lill-każ tiegħek.

Nista' nikkuntattja lil membru tal-familja jew lil xi ħabib?

Inti għandek id-dritt li titlob lill-investigaturi biex iħalluk tikkuntattjahom.

Nista' nara tabib jekk inkun neħtieġ wieħed?

Iva, jekk inti għandek kwalunkwe problema ta' saħħa.

Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tiegħi jekk jiena minn pajjiż ieħor?

Iva, inti għandek id-dritt li tagħmel dan.

Jiena minn pajjiż ieħor. Bilfors irrid inkun preżenti waqt l-investigazzjoni?

Inti ma intix obligat tagħmel dan, sakemm ma jintalabx li ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek (*body search*).

Nista' nieħu sehem b'konnessjoni bil-vidjo?

L-investigazzjoni ta' reat permezz ta' konnessjoni bil-vidjo għadha ma ġietx inkluża fil-liġi.

Nista' nintbagħat lura fil-pajjiż tal-orijini tiegħi?

F'din il-fażi inti ma tistax tiġi ddeportat.

F'liema ċirkustanzi nista' ninzamm taħt arrest preventiv jew niġi lliberat?

Inti tinzamm taħt arrest preventiv jekk il-Maġistrat Inkwirenti jaqbel mal-Prosekutur jew jekk jiġi ordnat mid-Divizjoni tal-Akkuża. Inti tinzamm taħt arrest preventiv jekk ikun hemm indikazzjonijiet qawwija li inti wettaqt reati serji u:

- m'għandek l-ebda indirizz magħruf fil-Greċja,
- ħadt passi sabiex titlaq mill-pajjiż,
- fl-imgħoddi kont maħrub mill-ġustizzja,
- ġejt ikkundannat talli ħrabort mill-ħabs jew talli tajt assistenza lil persuna miżmuma taħt arrestbiex taħrab jew talli ksirt ir-restrizzjonijiet tal-post ta' residenza, kif ukoll jekk
- hemm raġunijiet biex l-awtoritajiet jemmnu li biħsiebek taħrab,
- jkollok kundanni preċedenti.

Jistgħu jiġu imposti wkoll kundizzjonijiet restrittivi fil-konfront tiegħek jew tista' tiġi lliberat.

X'inhuma d-drittijiet u l-obbligi tiegħi?

Inti għandek id-dritt li tingħata żmien sabiex tistudja l-fajl tal-qorti u li taħtar sa żewġ avukati. Jekk inti tinzamm taħt arrest preventiv inti tista' tressaq appell kontra din id-deċiżjoni tal-Maġistrat Inkwirenti fi żmien ħamest ijiem quddiem id-Divizjoni tal-Akkuża. Inti tista' tressaq appell anki quddiem il-Maġistrat Inkwirenti stess jew quddiem id-Divizjoni tal-Akkuża sabiex id-deċiżjoni li inti tinzamm taħt arrest preventiv tiġi revokata jew sostitwita b'kundizzjonijiet oħrajn li jirrestringu l-libertà ta' moviment tiegħek.

Nista' nitlaq mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?

Iva, tista' tagħmel dan wara li jintemm il-perjodu tal-arrest tiegħek u sakemm ma tkun ġiet imposta l-ebda kundizzjoni li tipprojbilek titlaq mill-Greċja.

Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA

Għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek, ara [Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA \(4\)](#).

Nista' nappella?

Jekk ittiegħdet azzjoni invalida bħala parti mill-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali inti tista' tressaq appell quddiem id-Divizjoni tal-Akkuża fejn titlob li din tiġi annullata u li l-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali tiġi ripetuta.

Nista' niddikjara li jiena ħati tal-akkużi kollha jew ta' wħud minnhom qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti għandek id-dritt li tammetti l-ħtija tiegħek u ma għandu jkun hemm l-ebda riperkussjoni pożittiva jew negattiva għalik fil-liġi bħala riżultat ta' dan.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi ta' akkuża ma jistgħux jinbidlu; jistgħu biss jiġu fformulati b'mod iktar preċiż. Ma jista' jiġi miżjud l-ebda kap ta' akkuża ġdid.

Nista' niġi akkużat b'reat li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Inti tista' tiġi akkużat jekk ir-reat twettaq f'pajjiż barrani kontra ċittadin Grieg. Fil-każ ta' delitti serji, il-liġijiet Griegi japplikaw għal kulħadd, irrispettivament mil-liġijiet fis-seħħ fil-post fejn twettaq id-delitt.

Inkun mgħarraf liema huma x-xhieda li għamli dikjarazzjonijiet kontra tiegħi?

Dażgur. Malli tiġi arrestat u tiġi sottomess għall-investigazzjoni preliminari jew għall-investigazzjoni prinċipali, inti trid tingħata din l-informazzjoni qabel ma tagħti r-rendikont tiegħek.

Ningħata informazzjoni dwar provi oħrajn kontra tiegħi?

L-investigatur għandu l-obbligu li jipprovdilek fotokopji tad-dokumenti kollha fil-fajl tal-qorti qabel ma inti tagħti r-rendikont tiegħek.

Nintalab nagħti informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Le. Din l-informazzjoni tintalab mid-dipartiment xieraq.

Il-proċeduri quddiem id-Divizjonijiet tal-Akkuża (3)

X'inhu l-iskop ta' din il-fażi?

Id-Divizjonijiet tal-Akkuża huma l-korpi ġudizzjarji kompetenti għall-proċedura ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Huma jimmonitorjaw il-legittimità tal-azzjonijiet meħuda mill-uffiċjali investigattivi, jiddeċiedu jekk il-konvenut għandux jinżamm taħt arrest preventiv jew le, jiddeċiedu jekk il-kundizzjonijiet li jirrestringu l-libertà ta' moviment għandhomx jiġu imposti jew le, jieħdu deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet sensitivi oħrajn li jaffettwaw il-proċeduri ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali u jiddeċiedu jekk il-konvenut għandux jitressaq quddiem il-qorti kriminali jew għandux jiġi lliberat.

Min huwa responsabbli f'din il-fażi?

Id-Divizjonijiet tal-Akkuża jikkonsistu fi tlett imħallfin u huma d-Divizjoni tal-Akkuża tal-Qorti tad-Delitti Minuri (*Misdemeanour Court*), id-Divizjoni tal-Akkuża tal-Qorti tal-Appell u d-Divizjoni tal-Akkuża tal-Qorti tal-Kassazzjoni.

Japplika xi limiti ta' żmien?

Iva, hemm limiti ta' żmien u jekk inti ma tosservahomx ma tkunx tista' teżercita d-drittijiet tiegħek.

X'se jingħad lili dwar dak li jkun għaddej?

Inti tista' tikseb informazzjoni dwar il-progress tal-każ tiegħek mingħand is-Segretarjat tal-Kunsilli u tiġi debitament innotifikat bi kwalunkwe deċiżjoni.

Jiġi pprovdut interpretu jekk jiena ma nitkellimx il-lingwa?

Jekk inti tidher quddiem il-Kunsilli inti għandek id-dritt għal interpretu.

F'liema fażi nkun nista' nitkellem ma' avukat?

Inti għandek id-dritt għal parir legali u tista' tikkomunika mal-konsulent legali tiegħek fi kwalunkwe fażi tal-proċeduri. Jekk tinqala' kwalunkwe kwistjoni dwar traduzzjoni, trid tiegħu nsielha inti jew l-avukat tiegħek.

Bilfors irrid niġi rappreżentat minn avukat? Nista' nagħzel lill-avukat tiegħi?

Dan mhuwiex mandatorju. Jekk inti tixtieq tkun rappreżentat, tista' jew tirrapreżenta lilek innifsek jew tkun irrapreżentat mill-avukat tiegħek. Inti għandek id-dritt li tagħzel lill-avukat tiegħek, sakemm l-avukat ma jkunx inġust għalik.

Tista' ssiri xi xorta ta' talba għal informazzjoni? Irrid inwieġeb?

Inti tista' tintalab tagħti informazzjoni dwar id-delitt li inti ġejt akkużat li wettaqt. Inti għandek id-dritt li tibqa' sieket u li ma tinkriminax ruħek. Inti tista' tirrifjuta li twieġeb kwalunkwe mistoqsija li tista' tagħmel nsiela lill-każ tiegħek.

Nista' nikkuntattja lil membru tal-familja jew lil xi nhabib?

Iva, inti tista' tagħmel dan. Jekk inti qiegħed taħt arrest preventiv, tista' tagħmel dan waqt il-ħin taż-żjarat.

Nista' nara tabib jekk inkun neħtieġ wieħed?

Iva, jekk ikollok problemi ta' saħħa.

Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tal-pajjiż tal-orijini tiegħi jekk jiena minn pajjiż ieħor?

Iva, inti għandek id-dritt li tagħmel dan.

Jiena minn pajjiż ieħor. Bilfors irrid inkun preżenti waqt l-investigazzjoni?

Biss jekk inti titlob dan u jekk il-Qorti tagħti permess.

Nista' nieħu sehem b'konnessjoni bil-vidjo, eċċ.?

Il-proċeduri permezz ta' konnessjoni bil-vidjo għadhom ma ġewx inkluzi fil-liġi.

Nista' nintbagħat lura fil-pajjiż tal-orijini tiegħi?

F'din il-fażi, inti ma tistax tiġi ddeportat..

Ninżamm taħt arrest preventiv jew niġi lliberat? F'liema ċirkustanzi?

Inti tinżamm taħt arrest preventiv b'ordni tad-Divizjoni tal-Akkuża. Jistgħu jiġu imposti anki kundizzjonijiet fuq il-libertà ta' moviment tiegħek jew tista' tiġi lliberat.

Nista' nitlaq mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?

Iva, tista' titlaq wara li jintemm il-perjodu tal-arrest tiegħek u sakemm ma tkun giet imposta l-ebda kundizzjoni li tipprojbilek it-tluq mill-Greċja.

Nintalab nipprovdni marki tas-swaba', kampjuni tal-materjal ġenetiku tiegħi (DNA) (eż. xagħar jew bżieq), jew fluwidi oħrajn tal-gisem?

Id-Divizjoni tal-Akkuża tista' tagħti ordni f'dan is-sens.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi (*body search*)?

Mhux fuq ordni tal-Kunsill, imma din tista' ssir mill-investigaturi jew mill-uffiċjali tal-investigazzjoni preliminari. Fi kwalunkwe każ bħal dan, inti tista' titlob li l-avukat tiegħek ikun preżenti waqt il-perkwiżizzjoni.

Tista' ssir perkwiżizzjoni f'dari, fil-bini fejn huwa stabbilit in-negozju tiegħi, fil-karozza tiegħi eċċ.?

F'dan l-istadju, fejn ikunu involuti l-Kunsilli, ma tista' tiġi ordnata l-ebda perkwiżizzjoni bħal din.

Nista' nappella?

Hemm rimedji li inti tista' tuża biex tappella kontra d-deċiżjonijiet tal-Kunsilli.

Nista' niddikjara li jiena nati tal-akkużi kollha jew ta' wħud minnhom qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti għandek id-dritt li tammetti l-ħtiġa tiegħek u tista' tagħmel dan billi tissottometti memorandum lill-Kunsilli. Dikjarazzjonijiet bħal dawn huma vinkolanti u jistgħu jaffettwaw is-sentenza tal-qorti.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi ta' akkuża ma jistgħux jinbidlu; jistgħu biss jiġu speċifikati b'mod iktar preċiż mill-Kunsilli. Ma jista' jiġi miżjud l-ebda kap ta' akkuża ġdid.

Nista' niġi akkużat b'reat li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Inti tista' tiġi akkużat jekk ir-reat twettaq kontra ċittadin Grieg. Fil-każ ta' delitti serji, il-liġijiet Griegi japplikaw għal kulhadd, irrispettivament mil-liġijiet fis-sehħ fil-post fejn twettaq id-delitt.

Inkun mgħarraf dwar ix-xhieda li għamlu dikjarazzjonijiet kontra tiegħi?

Dażgur. Inti tista' tirċievi informazzjoni kemm matul din il-fażi kif ukoll qabel. Inti għandek id-dritt li tirċievi informazzjoni dwar kwalunkwe dettall fil-fajl tal-qorti.

Tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Le, l-informazzjoni tintalab mid-dipartiment rilevanti.

Il-perkwizzjonijiet, il-marki tas-swaba' u d-DNA (4)

Nintalab nipprovdni marki tas-swaba', kampjuni tal-materjal ġenetiku tiegħi (DNA) (eż. xagħar jew bżieq), jew fluwidi oħrajn tal-ġisem?

Jekk tiġi arrestat, inti tintalab tipprovdni l-marki tas-swaba' tiegħek u inti obbligat li tagħmel dan. Huwa wkoll mandatorju li tipprovdni kampjun tad-DNA jekk ikun hemm indikazzjonijiet qawwija li inti wettaqt delitt serju. Fil-każ ta' riżultat pożittiv għat-test tad-DNA, inti għandek id-dritt li titlob li terġa' tiġi ttestjat; jekk dan ma jsirx, il-materjal ġenetiku meħud għandu jinqered.

Tista' ssir perkwizzjoni fuq il-persuna tiegħi (*body search*)?

Jista' jkun li jkollok tgħaddi minn perkwizzjoni fuq il-persuna tiegħek jekk il-persuna li qed twettaq l-investigazzjoni tikkunsidra li dan ikun meħtieġ. Il-perkwizzjoni ma tridx toffendi d-dinjità tiegħek u trid issir f'post privat. Jekk inti mara, il-perkwizzjoni trid issir minn mara. Jekk inti tintalab tgħaddi ċertu oġġett jew dokument u inti tgħaddieh, inti ma għandekx tkun soġġett għal perkwizzjoni fuq il-persuna tiegħek.

Tista' ssir perkwizzjoni f'dari, fil-bini fejn huwa stabbilit in-negozju tiegħi, fil-karozza tiegħi eċċ.?

Tista' ssir perkwizzjoni fid-dar tiegħek sakemm il-perkwizzjoni ssir minn uffiċjal tal-qorti u minn uffiċjal investigattiv fil-kuntest ta' investigazzjoni jew ta' investigazzjoni preliminari. Il-perkwizzjonijiet fil-karozzi jsiru jekk ikun hemm suspett qawwi li twettaq att kriminali jew jekk dan ikun assolutament meħtieġ.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

3 - Id-drittijiet tiegħi fil-qorti

I-proċedura preliminari

Min javżani biex nattendi l-qorti u kif isir dan?

L-Avukat tal-Prosekuzzjoni jikkompila l-att ta' akkuża, jiffissa d-data għall-proċess quddiem il-qorti kriminali u jibgħat ċitazzjoni lill-imputat, lill-kwerelant u lix-xhieda mill-inqas 15-il jum qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali, jew 30 jum jekk huma jgħixu f'pajjiżi Ewropej oħrajn.

Il-proċedura waqt is-smiġħ

Liema qorti se tisma' l-kawża tiegħi?

Il-qorti kriminali prinċipali huma l-Qorti tal-Maġistrati għall-kontravvenzjonijiet, il-Qorti tad-Delitti Minuri (*Misdemeanour Court*) għad-deliitti minuri (*misdemeanours*) u l-Qorti tal-Appell Kriminali bi tliet membri jew il-*Grand Jury* Imħallta għad-deliitti gravi (*felonies*). Bħala kwistjoni ta' prinċipju, il-qorti kompetenti hija l-qorti lokali taż-żona fejn twettaq ir-reat.

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkun pubbliku?

Iva, sakemm ma jstax ikun li l-pubbliċità ikollha effett avvers fuq il-morali pubbliċi jew ikun hemm raġunijiet biex tiġi protetta l-privatezza tal-partijiet fil-kawża.

Min jiddeċiedi l-kawża?

Id-deċiżjoni tittiehed mill-imħallfin fil-qorti inferjuri u minn taħlita ta' mħallfin u ta' gurija fil-*Grand Juries* Imħalltin.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Huwa possibbli li kap ta' akkuża jiġi emendat għal wieħed simili. Hija l-qorti biss li tiddeċiedi dwar x'inhi d-definizzjoni legali xierqa tal-fatti li jikkostitwixxu s-sugġett tal-kawża, jew dwar l-iktar speċifikazzjoni preċiża tagħhom.

X'jiġri jekk niddikjara li jiena ħati ta' wħud mill-akkużi jew tal-akkużi kollha waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk inti tiddikjara li inti ħati ta' ċerti akkużi, il-qorti tagħtik piena fuq il-baži ta' dawk l-ammissjonijiet. Inti tista' tiġi ttrattat iktar bi ħniena meta tiġi imposta s-sentenza.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Bilfors irrid inkun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Ma hemmx għalfejn tkun preżenti. Inti tista' tiġi rappreżentat mill-avukat tiegħek, sakemm il-qorti ma tikkunsidrax li l-preżenza tiegħek tkun meħtieġa.

Jekk ngħix fi Stat Membru ieħor, nista' nipparteċipa permezz ta' konnessjoni bil-vidjo?

Inti ma tistax tagħmel dan għalix dan il-metodu ta' parteċipazzjoni għadu mhuwiex approvdut bil-liġi.

Jiena nkun preżenti għall-proċess quddiem il-qorti kriminali kollu?

Ma hemmx għalfejn. Inti tista' tidher u mbagħad titlaq u tkompli tkun irrapreżentat mill-avukat tiegħek.

Ikolli interpretu għad-dispożizzjoni tiegħi jekk ma nifhimx dak li jkun għaddej?

Jekk ma tifhimx il-lingwa tal-qorti, il-qorti hija obligata li taħtar interpretu.

Bilfors irid ikolli avukat? Ningħata avukat? Nista' nbiddel l-avukat tiegħi?

Inti jrid ikollok avukat biss fil-każ ta' delitti gravi (*felonies*) u meta tidher quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni. Jekk inti ma tistax taħtar wieħed, il-qorti hija obligata taħtar wieħed għalik. Inti għandek id-dritt li tbiddel l-avukat tiegħek sakemm ma jkunx inħatar fis-sede tal-qorti superjuri mill-qorti nfisha (*ex officio*).

Nista' nindirizza lill-qorti? Bilfors irrid nitkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti tista' titkellem, imma m'intix obligat. Inti għandek id-dritt li tibqa' sieket.

Xi jkunu l-konsegwenzi jekk ma ngħidx il-verità waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti għandek id-dritt li ma tgħidx il-verità. Mhuwiex reat kriminali li imputat jagħti rendikont falz tiegħu nnifsu.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi kontra tiegħi?

Nista' nimpunja l-provi kontra tiegħi?

Inti tista' u għandek id-dritt li tagħmel dan waqt id-difiża tiegħek jew billi tixhed inti stess, jew billi tipproduci provi kuntrarji jew billi ssejjaħ ix-xhieda tiegħek.

X'tip ta' provi nista' nippreżenta quddiem il-qorti għad-difiża tiegħi?

Inti tista' tipproduci provi dokumentarji, xhieda mhux esperti u xhieda esperti.

F'liema ċirkustanzi nista' nintroduci provi bħal dawn?

Ma hemm l-ebda prekundizzjoni; inti tista' tippreżenta provi lill-qorti mingħajr ma tkun innotifikajt lil ħadd.

Nista' nqabbad investigatur privat biex jiġbor il-provi għalija? Provi bħal dawn ikunu ammissibbli?

Iva tista' u l-provi jkunu ammissibbli sakemm ikunu nkisbu b'mod legittimu.

Nista' nħarreġ lil xhieda għad-difiża tiegħi?

Inti tista' tressaq kemm-il xhud trid u l-qorti trid tippermetti li jiġu eżaminati numru massimu ta' xhieda tad-difiża daqs-kemm ikun hemm xhieda għall-prosekuzzjoni.

Nista' jiena jew l-avukat tiegħi nagħmel mistoqsijiet lix-xhieda l-oħra fil-kawża tiegħi? Nista' jiena jew l-avukat tiegħi nimpunja dak li jgħidu?

It-tnejn li intom tistgħu tagħmlu mistoqsijiet u tixhtu dubju fuq dak li jgħidu fix-xhieda tagħhom.

Tiġi kkunsidrata l-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-kundanni li jinvolvu total ta' mhux iktar minn sitt xhur prigunerija jiġu kkunsidrati jekk jingħata verdett ta' ħtija u meta l-qorti tkun qed tiddeċiedi s-sentenza.

Jiġu kkunsidrati kundanni preċedenti fi Stat Membru ieħor?

Dawn jiġu kkunsidrati biss jekk tniżżlu fil-kondotta tiegħek.

X'jiġri fi tmiem il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

X'inhuma l-eżiti possibbli tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-liberazzjoni mill-akkużi tal-konvenut, meta l-qorti ma tkunx konvinta jew ikollha dubju dwar jekk ikunx wettaq id-delitt, jew għal raġunijiet legali oħrajn, u meta jkun hemm raġunijiet sabiex tkun evitata l-piena (eż. fil-każ ta' rimors ġenwin).

Il-kundanna tal-imputat u l-impożizzjoni ta' sentenza, meta l-qorti tkun konvinta li l-konvenut wettaq id-delitt.

Il-waqfien tal-proċeduri kriminali fil-każ li l-konvenut imut, il-vittma tirtira l-akkuża, id-delitt jaqa' taħt preskrizzjoni minħabba limiti ta' żmien jew ir-reat innifsu jkun soġġett għal amnestija.

Id-dikjarazzjoni li l-prosekuzzjoni kriminali hija inammissibbli, meta jkun hemm deċiżjoni rilevanti preċedenti, meta ma jkun hemm l-ebda akkuża (jekk dan ikun mitlub), talba jew awtorizzazzjoni għal prosekuzzjoni.

Sommarju tas-sentenzi li jistgħu jingħataw

Il-pieni prinċipali: Prigunerija (għal għomor il-konvenut jew għal perjodu ta' 5-20 sena), għeluq f'istituzzjoni, speċjalment ħabs (10 ijiem-5 snin), taħt arrest (jum - xahar), piena finanzjarja (EUR 150-EUR 15 000), multa (EUR 29-EUR 590), għeluq f'centru ta' detenzjoni għal minorenni jew għeluq f'istituzzjoni ta' saħħa mentali.

Il-pieni supplimentari: il-privazzjoni tad-drittijiet ċivili, il-projbizzjoni tal-eżerċizzju ta' professjoni, il-pubblikazzjoni tal-kundanna.

Il-miżuri ta' sigurtà: Iż-żamma taħt arrest ta' kriminali meqjusa li mhumiex responsabbli mil-lat kriminali, il-bgħit ta' persuni dipendenti fuq l-alkoħol u fuq id-droga f'centri ta' detossifikazzjoni, ir-referenza f'centri ta' ħidma, il-projbizzjoni tar-residenza f'zona partikolari, id-deportazzjoni taċ-ċittadini barrani u l-konfiska tal-assi.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-vittma tipparteċipa bħala parti fil-kawża jew bħala xhud. Bħala parti fil-kawża (jew "rikorrent ċivili li jressaq provi kuntrarji"), il-vittma tipparteċipa sabiex titlob kumpens fil-forma ta' rimedju finanzjarju għal danni emozzjonali jew għal tbatija mentali, jew bħala xhud, il-vittma tipparteċipa biex issaħħaħ il-każ tal-prosekuzzjoni.

Jekk il-vittma tipparteċipa bħala rikorrent ċivili, hija trid tiddikjara dan qabel ma tintalab tagħti x-xhieda tagħha.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

4 - Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tkun ħadet id-deċiżjoni tagħha

ista' nappella kontra d-deċiżjoni u/jew is-sentenza?

Inti tista' tressaq appell kontra l-kundanna. Id-dritt ta' appell jiddependi mit-tip u mis-severità tas-sentenza, kif ukoll minn liema qorti tkun tat is-sentenza.

Pereżempju:

- fil-każ ta' Qorti tad-Delitti Minuri (*Misdemeanour Court*) b'membri wieħed, inti għandek dritt ta' appell jekk is-sentenza tikkonsisti f'perjodu ta' prigunerija ta' iktar minn 60 jum jew piena finanzjarja ta' iktar minn EUR 1 000;
- fil-każ ta' Qorti tad-Delitti Minuri (*Misdemeanour Court*) bi tliet membri u tal-qorti li tisma' l-appelli kontra d-deċiżjonijiet ta' din tal-aħħar, inti għandek dritt ta' appell jekk tingħata sentenza ta' prigunerija ta' iktar minn erba' xhur jew piena finanzjarja ta' iktar minn EUR 1 500;
- fil-każ ta' *Grand Jury* Imħallat jew tal-Qorti bi tliet membri li tisma' l-appelli kontra s-sentenzi għad-delitti gravi (*felonies*), inti għandek dritt ta' appell jekk is-sentenza tikkonsisti f'perjodu ta' prigunerija ta' iktar minn sentejn fil-każ ta' delitti gravi (*felonies*), jew ta' iktar minn sena għad-delitti minuri (*misdemeanours*).

Inti tista' tappella minn liberazzjoni mill-akkużi biss jekk inti ġejt illiberat mill-akkużi minħabba raġunijiet ta' rimors ġenwin jew ġejt iġġustifikat fuq il-baži ta' raġunijiet li jirriflettu r-reputazzjoni tajba tiegħek.

Kif nappella?

Sabiex tressaq appell inti trid tikkompila Dikjarazzjoni ta' Appell u tissottomettiha lir-Registru tal-Qorti li tkun ħarġet id-deċiżjoni, biex tinkludi r-raġunijiet tal-appell, l-indirizz ta' fejn toqgħod u l-isem tal-avukat tiegħek.

Il-limitu ta' żmien biex tressaq appell huwa ta' għaxart ijiem minn meta tkun ittiegħdet id-deċiżjoni tal-qorti jew minn meta tkun ġiet innotifikata jekk il-proċess quddiem il-qorti kriminali sar fl-assenza tiegħek. Madankollu, jekk inti tgħix barra mill-pajjiż u ngħatat sentenza f'kontumaċja jew il-post ta' residenza tiegħek ma kienx magħruf, l-iskadenza tiġi estiża għal 30 jum mid-data tan-notifika tad-dokumenti.

X'inhuma r-raġunijiet għall-appell?

Appell jista' jkun ibbażat jew fuq il-fatti tal-każ jew fuq kif ġiet interpretata l-liġi.

X'jiġri jekk inressaq appell?

Isir proċess mill-ġdid li jinstema' mill-qorti tat-tieni istanza.

X'jiġri jekk jiena nkun il-ħabs meta nressaq l-appell?

L-appell jiġi mgħoddi lill-uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku, tiġi ffixxata data għall-proċess quddiem il-qorti tal-appell u inti tiġi mħarrek biex tidher quddiem il-Qorti. Inti tista' titlob li l-infurzar tal-piena jiġi sospiż sakemm jinstema' l-appell, bla ħsara għal ċerti kundizzjonijiet legali.

Kemm irid jgħaddi żmien qabel ma jinstema' l-appell?

Ġeneralment bejn sena u tliet snin, jiddependi mir-reat, mill-post fejn tinsab il-qorti u jekk l-imputat jinżammx taft arrest preventiv jew le.

Nista' nipprezenta provi ġodda għall-appell?

Iva, inti tista' tipprezenta provi ġodda quddiem il-Qorti tal-Appell. Il-proċedura hija l-istess waħda bħal dik tal-proċess originali quddiem il-qorti kriminali. L-imħallfin li jkunu semgħu l-kawża fil-qorti tal-prim'istanza ma jistgħux jisimgħu l-kawża fil-qorti tat-tieni istanza. Jiġi eżaminat jekk l-appell ġie ipprezentat b'mod xieraq u fl-iskadenza speċifikata.

X'jiġri waqt is-smiġħ tal-appell?

Jekk inti ma tidhirx, jew personalment jew permezz tar-rappreżentant legali tiegħek, l-appell tiegħek jiġi miċħud u tiġi sostnuta s-sentenza tal-qorti inferjuri. Jekk inti tidher, jew personalment jew permezz tar-rappreżentant legali tiegħek, il-kawża terġa' tinstema mill-qorti tal-appell u inti tkun tista' tippreżenta provi ġodda.

X'tista' tiddeċiedi l-qorti?

Il-Qorti tal-Appell ma għandha l-ebda setgħa li timponi sentenza iktar iebša minn dik li imponiet il-qorti inferjuri. Madankollu, hja tista' teħilsek mill-akkużi jew tnaqqas is-sentenza jew timponi l-istess sentenza li ġiet imposta mill-qorti inferjuri.

X'jiġri jekk l-appell jirnexxi/ma jirnexxix?

Jekk ir-raġunijiet tal-appell jiġu sostnuti, il-Qorti tal-Appell tista' teħilsek mill-akkużi jew tnaqqas is-sentenza tiegħek; jekk dan ma jseħħx, tibqa' fis-seħħ id-deċiżjoni tal-qorti tal-prim'istanza.

Hemm dritt ta' appell ulterjuri quddiem qorti oħra jew quddiem qorti superjuri?

Le, l-unika ħaġa li tista' tiġri huwa l-annullament tas-sentenza tal-qorti tat-tieni istanza jekk kien hemm irregolaritajiet legali.

Jekk jirriżulta li d-deċiżjoni inizjali kienet żbaljata, ikolli dritt għal kumpens?

Ma teżisti l-ebda dispożizzjoni li tipprovdi li jingħata kumpens fir-rigward ta' kundanna inġusta (għaliex ibbażata fuq provi foloz jew insuffiċjenti) minn qorti tal-prim'istanza, sakemm ma tkunx qattajt xi żmien il-ħabs u mbagħad tinheles minn kull akkuża fl-appell.

Jekk l-appell tiegħi jirnexxi, jinżamm reġistru tal-kundanna tiegħi?

Tinżamm biss is-sentenza tal-Qorti tal-Appell. Is-sentenza preċedenti titfassar.

Meta ssir finali l-kundanna?

Kundanna ssir definittiva jekk ma jitressaq l-ebda appell fuq punti ta' liġi kontra d-deċiżjoni tal-qorti tat-tieni istanza jew jekk ikun tressaq appell imma ġie miċħud mill-Qorti tal-Kassazzjoni Suprema (*l-Areios Pagos*).

Jiena minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura hemmhekk wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti tista' tintbagħat lura fil-pajjiż tiegħek jekk il-qorti tordna d-deportazzjoni tiegħek. Sabiex inti tiġi ddeportat, trid tingħata sentenza ta' mill-inqas tliet xhur prinġunerija, jew l-ordni tad-deportazzjoni trid tkun saret bħala parti minn piena supplimentari, jew iridu jkunu ġew imposti miżuri ta' sigurtà. B'mod partikolari, f'każijiet ta' kundanni għal delitti gravi (*felonies*) relatati mad-drogi, id-deportazzjoni hija mandatorja u tibqa' valida tul għomor il-ħati.

Id-deportazzjoni ssir mill-ewwel?

Le, l-ewwel trid tiskonta s-sentenza tiegħek. Bħala miżura eċċezzjonali, jekk inti ngħatajt sentenza sa ħames snin ħabs u saret ordni għad-deportazzjoni tiegħek, il-qorti tista' tiddeċiedi li tissospendi s-sentenza tiegħek u tippermetti li inti tiġi ddeportata immedjatament.

Id-deportazzjoni trid tiġi ordnata bħala parti minn sentenza tal-qorti fejn is-sentenza ma tkunx ġiet sospiża u tkun ġiet innotifikata.

Inti tista' tressaq appell jekk l-ordni tkun ħarget minn qorti tal-prim'istanza u s-sentenza tinkludi wkoll perjodu ta' priġunerija li inti jkollok dritt li tappella kontra tiegħu. L-appell irid jiġi ppreżentat fir-Registru tal-qorti tal-prim'istanza.

Nista' nittella' l-qorti fi Stat Membru ieħor għall-istess reat?

Jiddependi mil-leġiżlazzjoni tal-Istat inkwistjoni.

L-informazzjoni dwar il-kapi ta' akkuża u/jew il-kundanni li jaffettwawni tiġi mniżżla fil-kondotta tiegħi?

Id-deċiżjoni li inti tiġi kkundannat titniżżel fil-kondotta biss jekk din tkun irriversibbli. Din l-informazzjoni titniżżel ufficjalment fl-Uffiċċju tal-Kondotti.

Il-kondotta tiegħek tinqered:

- wara li tmut jew wara li tagħlaq 80 sena;
- jekk inti tiġi kkundannat u s-sentenza tiġi sospiża, din tinqered ħames snin wara li jintemm il-perjodu tas-sospensjoni, sakemm sadanittant is-sentenza ma tkunx ġiet annullata jew irrevokata;

- meta jkunu għaddew għaxar snin minn meta tkun skontajt sa xahar priġunerija għal reat premeditat jew xahrejn għal reat li kien jinvolvi negliġenza kriminali, sakemm sadanittant inti ma tkunx ġejt ikkundannat għal delitti oħrajn.

Il-kunsens tiegħek mhuwiex meħtieġ biex tinżamm din l-informazzjoni.

Jekk ikun hemm xi tilwima, inti tista' titlob lill-Prosekutur Pubbliku tal-Qorti tad-Delitti Minuri (*Court of Misdemeanours*) għal deċiżjoni. Imbagħad tista' tressaq appell kontra din id-deċiżjoni quddiem id-Diviżjoni tal-Akkuża tad-Delitti Minuri (*Misdemeanour Indictment Division*) fi żmien xahar minn meta tkun ġiet innotifikata d-deċiżjoni.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

5 - Ir-reati minuri tat-traffiku fit-triq

if jiġu ttrattati r-reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Fil-parti l-kbira, il-ksur tar-regoli tat-traffiku, bħal sewqan li jaqbeż il-limitu tal-veloċità, sewqan taħt l-effett tal-alkoħol, nuqqas ta' użu taċ-ċinturin tas-sigurezza, nuqqas ta' osservanza ta' dawli tat-traffiku aħmar jew ta' sinjal ta' waqfien (STOP), nuqqas ta' konformità ma' regolamenti dwar waqfien jew parking, l-użu ta' telefon ċellulari waqt is-sewqan, eċċ. jiġi ttrattat amministrattivament. Huwa jiġi ġeneralment ittrattat mill-awtorità kompetenti tal-pulizija.

X'inhi l-proċedura?

Inti tingħata ċitazzjoni, li tikkonferma l-ksur li wettaqt. Fuq iċ-ċitazzjoni jkun hemm imniżżel il-miżura amministrattiva u/jew il-piena finanzjarja li tkun għet imposta u mbagħad ikollok tidher quddiem l-awtorità tal-pulizija rilevanti.

X'inhuma l-pieni possibbli?

Il-pieni għal dawk li jinsabu haġja ta' ksur tar-regoli tat-traffiku fil-parti l-kbira huma multi amministrattivi (li jvarjaw minn EUR 40 sa EUR 20 000) minbarra l-impożizzjoni ta' miżuri amministrattivi oħrajn, bħat-teħid tal-liċenzja tas-sewqan jew id-dettalji taċ-ċirkolazzjoni, bħal-liċenzja tal-vettura u l-pjanċi ta' reġistrazzjoni, għal ċertu perjodu ta' żmien. Għandu jiġi nnotat li l-pieni finanzjarji jtnaqqsu b'50 % jekk jithallsu fi żmien għaxart ijiem.

Jinbdew proċeduri kontra ċittadini ta' Stati Membri oħrajn għal ksur bħal dan?

Jinbdew proċeduri kontra tagħhom jekk ikunu wettqu l-ksur fil-Greċja.

Nista' noġġezzjona?

Inti tista' tissottometti l-oġġezzjonijiet tiegħek għall-piena amministrattiva fi żmien tlett ijiem lill-awtorità li tagħha jkun membru l-uffiċjal li jkun impona l-piena. Jekk l-oġġezzjonijiet tiegħek ma jintlaqgħux, inti trid tħallas is-somma rilevanti lill-korp xieraq tal-awtorità lokali.

Barra minn hekk, jekk tkun għet imposta miżura amministrattiva, inti tista' tidher quddiem l-Awtorità tal-Pulizija kompetenti u tiddikjara l-oġġezzjonijiet tiegħek.

Dawn ir-reati jitniżżlu fil-kondotta tiegħi?

Dawn ir-reati ma jintiżżlux fil-kondotta tiegħek peress li jiġu ttrattati fuq il-livell amministrattiv u tkun qed tiġi imposta piena amministrattiva biss.

Links relatati

[Ministeru tal-Infrastruttura, tat-Trasport u tan-Netwerks](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Franza

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta xi ħadd ikun suspettat jew akkużat b'reat indirzzat bi proċess quddiem qorti. Għal informazzjoni dwar ir-reati minuri bħall-ksur tar-regolamenti tat-traffiku li huma normalment sanzjonati b'piena fissa bħal multa, ara [L-Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' delitt, issib l-informazzjoni sħiħa dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Introduzzjoni ġenerali

Hemm erba' Qrati:

- **Il-Tribunal tal-Pulizija (*tribunal de police*)**

Dan jiddeciedi b'imħallef wieħed u jiġġudika prinċipalment il-kontravvenzjonijiet tal-ħames klassi. L-appell isir quddiem il-Qorti tal-Appelli Kriminali iżda f'ċerti każijiet biss.

- **Il-Qorti Distrettwali (*jurisdiction de proximité*)**

Tiddeciedi b'imħallef wieħed. Tittratta l-kontravvenzjonijiet tal-ewwel erba' klassijiet.

L-appell huwa rregolat mill-istess regoli bħall-appell tas-sentenzi tal-Tribunal tal-Pulizija.

- **Il-Qorti Kriminali (*tribunal correctionnel*)**

Ġeneralment hija kkostitwita minn tliet imħallfin u tittratta prinċipalment id-delitti.

Il-prosekuzzjonijiet jistgħu jsiru jew quddiem il-qorti li fil-ġurisdizzjoni tagħha jkun twettaq ir-reat, jew quddiem il-qorti li fil-ġurisdizzjoni tagħha tkun tirresjedi l-persuna akkużata jew waħda minnhom, jew inkella quddiem il-qorti li fil-ġurisdizzjoni tagħha tkun ġiet arrestata l-persuna akkużata.

L-appelli tad-deċiżjonijiet tal-Prim'Istanza jitressqu quddiem il-Qorti tal-Appell, fi ħdan il-Qorti tal-Appelli Kriminali.

- **Il-Cour d'Assises**

Hija kompetenti sabiex tiġġudika r-reati mwettqa minn persuni adulti li ma jeħtiġux qorti speċjalizzata.

Hija kkostitwita minn tliet maġistrati professjonali u minn disa' ġurati magħżula bix-xorti minn fost iċ-ċittadini Franciżi.

L-appelli tas-sentenzi ta' kundanna, mill-prosekuzzjoni u mill-akkużati misjuba ħatja, huma possibbli quddiem Cour d'Assises kkostitwita minn tnaħ-il ġurat ċittadin u tliet maġistrati professjonali. L-akkużat u l-prokuratur ġenerali jistgħu jappellaw id-deċiżjoni mogħtija mill-Cour d'Assises, kemm jekk is-sentenza tkun ta' kundanna kif ukoll jekk tkun ta' liberazzjoni. Il-parti ċivili tista' tappella biss fir-rigward tad-danni u l-interessi mogħtija mill-qorti.

Sommarju tal-proċedura kriminali

Hawn taħt għandek issib sommarju tal-istadji normali ta' proċedura kriminali

L-inkjesta

Din titmexxa mill-pulizija jew mill-ġendarmerija, u l-għan tagħha huwa li tikkonstata t-twettiq ta' ksur tal-liġi, li tiġbor il-provi u li tftitex lil-persuni responsabbli. Din issir taħt il-kontroll tal-prokuratur tar-Repubblika. Hija ssir b'mod sistematiku meta l-azzjoni pubblika titnieda mill-Ministeru pubbliku.

B'mod partikolari, jeżistu l-inkjesta *in flagrante* (inkjesta li tinfetaħ meta jkun se jseħħ reat jew meta jkun għadu kif seħħ) u l-inkjesta preliminari magħmula *ex officio* minn uffiċjal ġudizzjarju tal-pulizija jew fuq ordni tal-prokuratur tar-Repubblika.

Fil-każijiet kollha, l-inkjesta hi sigrieta u mhux kontradittorja.

L-investigazzjoni

L-inkjesta mmexxija mill-imħallef inkwirenti għandha l-għan li tiġbor il-provi ta' twestiq ta' ksur tal-liġi u li tfittex lill-persuni responsabbli. Hija tiddetermina jekk hemmx akkużi suffiċjenti biex l-awtur jitressaq quddiem il-qorti. Hija tiżgura li l-każ ikun fi stat li jista' jiġi ġudikat. Hija sigrieta iżda l-persuni li jagħmlu parti mill-proċedura għandhom aċċess għall-fajl u jistgħu jagħmlu talbiet għal investigazzjonijiet taħt ċerti kundizzjonijiet.

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali

Il-fażi tal-proċess quddiem il-qorti kriminali ssejtn fuq bażi ta' smiġn tal-partijiet waqt proċeduri pubbliċi u verbali. Id-deliberazzjoni tal-imħallfin twassal għal deċiżjoni, li tista' tiġi appellata.

Tista' ssib id-dettalji dwar dawn l-istadi kollha tal-proċedura u fuq id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tistax tissostitwixxi l-parir ta' avukat u għandha sservi biss bħala gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok kun af li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tassistik jekk għandek xi lment. Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ.

[1 – Parir mingħand avukat](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta](#)

- Id-drittijiet tiegħi matul l-arrest preventiv
- Id-drittijiet tiegħi matul l-interrogazzjoni mal-ewwel dehra
- L-istatus tal-persuna interrogata u ta' xhud assistit minn avukat
- L-għeluq tal-investigazzjoni ta' qabel il-proċess
- Il-mandat ta' arrest Ewropew
- It-tnejn tal-proċess mid-difiza

[3 – Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess](#)

[5 – Il-ksur tar-regolamenti tat-traffiku u reati minuri oħra](#)

Links relatati

[Id-Drittijiet Tiegħek](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

1 – Parir mingħand avukat

Huwa ferm importanti li wieħed jikseb pariri indipendenti mingħand avukat meta jkun involut b'xi mod fi proċedura kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi jkollok id-dritt li tkun rappreżentat minn avukat. Jgħidulek ukoll kif l-avukat jista' jassistik. Din l-iskeda informattiva ġenerali tindikalek kif issib avukat u kif l-ispejjeż tal-avukat se jkunu koperti jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallashom.

Kif issib avukat

Minbarra fi kwistjonijiet kriminali, l-assistenza ta' avukat mhijiex obbligatorja iżda hija rakkomandata.

L-għażla ħielsa ta' avukat hija principju fundamentali.

Int tkun liberu li tagħzel avukat jekk tkun taf b'wieħed partikolari jew inkella titlob li jiġi nnominat wieħed għalik.

Tista' tagħzel avukat permezz tas-sistema "bil-fomm," jiġifieri jekk tkun taf lil xi wieħed int jew jekk xi hadd li jiġi minnek jirakkomandalek wieħed.

Tista' tikkonsulta l-lista tal-avukati qrib ir-residenza tiegħek jew fil-Qorti tal-Prim'Istanza tal-belt tiegħek, jew fid-diversi kunsilli lokali jew inkella fil-Kamra tal-Avukati li tinsab l-aktar qrib tar-residenza tiegħek.

Tista' wkoll tikkonsulta direttorju telefoniku jew tagħmel tiftixa fuq l-internet.

Diversi siti joffru d-direttorji tal-avukati onlajn skont il-qasam ta' speċjalizzazzjoni tagħhom:

- [Il-Kunsill Nazzjonali tal-Kamra tal-Avukati](#) ([Conseil National des Barreaux](#))
- [L-Ordni tal-Kamra tal-Avukati ta' Pariġi](#) ([Ordre des Avocats du Barreau de Paris](#))
- [Il-Ministeru tal-Ġustizzja](#) ([Ministère de la justice](#))

Diversi Kmamar tal-Avukati jipprovdu wkoll xogħol tal-għassa fil-Palazz tal-Ġustizzja, fil-kunsilli lokali jew fil-*Maisons de justice et du Droit* (fiċ-ċentri ta' informazzjoni legali u ġuridika).

Jekk int miżmum taħt arrest, hemm diversi possibiltajiet biex tagħzel avukat.

Xi listi ta' avukati jitwaħħlu għewwa l-ħabsijiet.

Assoċjazzjonijiet li jintervjenu fiċ-ċentri ta' detenzjoni jistgħu jirakkomandawlek u jgħinuk tagħzel avukat. (Osservatorju Internazzjonali tal-ħabsijiet - *Observatoire International des Prisons*, Assoċjazzjoni tal-Viżitaturi tal-ħabsijiet - *Association des Visiteurs de Prisons*...).

Is-servizzi ta' konsulenza tal-pajjiż tal-orġini tiegħek jistgħu jgħinuk tagħzel avukat.

Tista' wkoll titlob lill-President tal-Kamra tal-Avukati tal-ġurisdizzjoni li tinsab fiha, sabiex jagħzillek avukat tal-għajnuna legali biex jassistik.

Kif tħallas għal avukat

Jekk tirrikorri għand avukat, trid tħallas għalih. Id-drittijiet tal-avukati mhumieħ fissi u jiġu stabbiliti permezz ta' ftehim bejnietkom.

Tista' tiffirma ftehim dwar id-drittijiet tal-avukat li huwa intitolat jitolbok il-ħlas ta' garanzija matul ir-rappreżentazzjoni fil-każ tiegħek.

Madanakollu, jekk ir-rizorsi tiegħek huma inqas minn ċertu livell, tista', f'ċerti kundizzjonijiet, tibbenefika mill-[għajnuna legali](#).

Għalhekk, skont id-dħul tiegħek, l-Istat jista' jħallas parti jew is-somma sħiħa mill-ispejjeż tal-avukat maħtur mill-għajnuna legali. Jekk ma tistax tibbenefika mill-għajnuna legali, il-ħatra tal-avukat mill-għajnuna legali tinbidel f'ħatra personali u għaldaqstant tkun trid tiffissa t-total tad-drittijiet dovuti mal-avukat.

F'każ li tkun tibbenefika minn ħlas parzjali biss, int trid tħallas id-drittijiet totali dovuti li jkun jifdal lill-avukat.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

2 – Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta u l-investigazzjoni u qabel ma t-tribunal/il-qorti jibda jisma' l-kawża



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [fr](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

X

'Inhu l-iskop tal-inkjesta u tal-investigazzjoni kriminali?

L-inkjesta ġudizzjarja hija l-investigazzjonijiet kollha li jsiru mill-pulizija fir-rigward tat-twertiq ta' reat taħt il-kontroll ta' maġistrat tal-ordni ġudizzjarja.

L-inkjesta ġudizzjarja tista' ssir barra l-qafas tal-investigazzjoni u tikkonsisti fil-konstatazzjoni ta' reati, fil-ġbir tal-provi u t-tiftix ta' min wettaq ir-reat.

Issir distinzjoni bejn l-inkjesta *in flagrante* u l-inkjesta preliminari. L-ewwel waħda hi implimentata għal reati li qed iseħħu jew li għadhom kif seħħew u tagħti setgħat kbar ta' impożizzjoni lill-pulizija. It-tieni waħda ssir fil-każijiet l-oħra kollha. Permezz ta' testi leġiżlattivi reċenti ir-regim li inizjalment kien inqas imponenti avvicina ruħu notevolment lejn dak tal-inkjesta *in flagrante*.

F'każijiet aktar ikkumplikati, tista' ssir ukoll fil-qafas tal-investigazzjoni preparatorja u tkun tikkonsisti fl-eżekuzzjoni tad-delegazzjonijiet tal-imħallef inkwerenti. L-għan speċifiku tal-investigazzjoni hu li tiddetermina jekk jeżistux biżżejjed provi biex l-awtur ta' reat jitressaq quddiem qorti u jekk ikun hemm bżonn, tiżgura li l-każ ikun fi stat li jista' jiġi ġudikat.

Hija obbligatorja biss f'każijiet kriminali.

Liema huma l-istadji tal-inkjesta u tal-investigazzjoni?

Tista' tinfetaħ inkjesta *in flagrante* meta jkun se jitwettaq reat jew jekk ikun għadu kif twettaq, jew meta jkun hemm is-suspett li persuna hija kompliċi fit-twertiq ta' reat. It-tul ta' din l-inkjesta hu ta' tmient ijiem, u tista' tiġi mġedda, taħt ċerti kundizzjonijiet, mill-prokuratur tar-Repubblika għal tul massimu ta' tmient ijiem oħra.

B'mod partikolari, matul l-inkjesta *in flagrante*, l-uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja jista' jmur fuq il-post tar-reat, jagħmel sejbiet materjali, jissekwestra l-oġġetti jew il-materjali kollha utli sabiex tinkixef il-verità, jipperkwizixxi r-residenzi ta' persuni mifhuma kompliċi fit-twertiq tar-reat jew iżomm dokumenti u informazzjoni relattivi għall-fatti, jisma' lill-persuni kollha li jistgħu jagħtu rendikonti dwar il-fatti, jew jqiegħed taħt arrest preventiv persuna suspettata li hija kompliċi fit-twertiq tar-reat.

Fil-qafas tal-inkjesta preliminari, l-uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja javża lill-prokuratur tar-Repubblika meta jidentifika l-awtur potenzjali tar-reat.

Waqt l-investigazzjoni, l-imħallef li jiġbor l-elementi inkriminanti u u dawk eżoneranti kollha, jipproċedi għall-atti kollha li jidhru utli biex tinstab il-verità. Hu jista' jlesti dawn l-atti *ex officio*, jew fuq talba tal-prokuratur tar-Repubblika jew tal-partijiet (pereżempju aċċess fuq il-post, smiġħ ta' xhieda, perkwiżizzjonijiet ...). Iċ-ċaħda tal-imħallef trid tkun motivata u tista' tkun soġġetta għal rikors ġudizzjarju.

Fil-qafas tal-ittri rogatorji, l-imħallef inkwerenti jista' jiddelega t-twertiq ta' dawn l-atti lill-uffiċjali tal-pulizija ġudizzjarja.

Meta jidhru li l-investigazzjoni tkun lesta, l-imħallef inkwerenti jgħarraf fl-istess ħin lill-partijiet u lill-avukati tagħhom. Imbagħad, il-prokuratur tar-Repubblika u l-partijiet ikollhom xahar, jekk il-persuna tkun akkużata, jew tliet xhur f'każ kuntrarju, biex jagħmlu l-osservazzjonijiet jew it-talbiet motivati tagħhom lill-imħallef inkwerenti.

Fi tmiem dan il-perjodu, il-prokuratur ikollu għaxart ijiem (jekk il-persuna interrogata tinzamm taħt arrest) jew xahar (jekk le) biex jagħmel it-talbiet jew l-osservazzjonijiet addizzjonali tiegħu fir-rigward tal-elementi komunikati lill-imħallef inkwerenti.

L-imħallef inkwerenti b'hekk joħroġ:

- jew digriet li mhux ser jittieħdu passi ulterjuri jekk iquis li l-fatti li sab la jikkostitwixxu reat, la delitt, u l-anqas kontravvenzjoni jew jekk l-awtur tal-fatti għadu mhuwiex magħruf, jew jekk mhemmx biżżejjed provi kontrih,
- jew digriet ta' rinviu (f'każ ta' delitti u kontravvenzjonijiet) jew l-att ta' akkuża (fil-qasam kriminali) jekk ikun hemm provi suffiċjenti tar-reat kontra l-persuna investigata.

Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta u l-investigazzjoni

- [Id-drittijiet tiegħi matul l-arrest \(1\)](#)
- [Id-drittijiet tiegħi waqt l-interrogazzjoni mal-ewwel dehra \(2\)](#)
- [L-istat ta' persuna interrogata u ta' xhud assistit \(3\)](#)
- [L-għeluq tal-investigazzjoni \(4\)](#)
- [Il-mandat ta' arrest Ewropeu \(5\)](#)

- [It-tnejn tal-proċess mid-difiża \(6\)](#)

Id-drittijiet tiegħi matul l-arrest (1)

Jekk int issuspettata li kont kompliċi fit-tweġiq ta' reat, l-uffiċjal tal-pulizija għudizzjarja jista' jzommok taħt arrest preventiv. Dwar dan irid jgħarraf, sa mill-bidu ta' din id-deċiżjoni, lill-prokuratur tar-Repubblika jew lill-imħallef inkwerenti, skont il-każ.

Fil-każ ta' ksur komuni tal-liġi, li fir-rigward tiegħu ma tistax tinzamm għal aktar minn 24 siegħa, perjodu li jista' jiġi estiż għal darba biss għal perjodu ta' 24 siegħa oħra, mill-prokuratur tar-Repubblika fil-qafas tal-inkjesta għudizzjarja, jew mill-imħallef inkwerenti fil-qafas tal-investigazzjoni.

Madanakollu, hemm tipi derogatorji ta' arrest preventiv. Fir-rigward ta' delinkwenza jew kriminalità organizzata, traffikar ta' drogi jew terroriżmu, il-perjodu tal-arrest preventiv huwa itwal. Barra minn hekk, b'mod ġenerali, il-kundizzjonijiet ta' tqegħid taħt arrest preventiv u l-possibbiltà ta' estensjoni ta' din il-miżura huma implimentati aktar strettament fil-każ ta' minorenni.

In-nuqqas ta' ħarsien tal-perjodu tal-arrest preventiv jista' jwassal għall-annullament ta' din il-miżura u tal-atti sussegwenti li jkunu bbażati fuqha.

X'għiduli matul l-arrest preventiv?

Id-drittijiet tal-persuna taħt arrest preventiv huma drittijiet fundamentali. Trid tkun infurmat/a immedjatament bin-natura tar-reat li wassal għall-investigazzjoni, b'kemm se ddu il-kustodja u bid-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni trid tkun ikkomunikat lilek f' lingwa li tista' tifhem. Għaldaqstant, tista' tibbenefika minn servizzi ta' interpretu mingħajr ħlas.

In-notifika u l-fatt li ingħatat l-informazzjoni jitniżżlu fil-verbal.

- **Id-dritt li titlob li jkun hemm persuna qariba tiegħek**

Għandek id-dritt li titlob li tiġi persuna qariba tiegħek (persuna li ġeneralment tgħix magħha, qarib fil-linja diretta, xi ħadd minn ħutek, jew min jimpjegak). Jiġu kkuntattjati bit-telefon mill-uffiċjal tal-pulizija għudizzjarja fi żmien tliet sigħat minn meta titqiegħed taħt arrest preventiv.

- **Id-dritt li tikkonsulta tabib**

Għandek id-dritt li tagħmel eżami mediku matul l-24 siegħa ta' kustodja. It-tabib jintgħażel mill-uffiċjal tal-pulizija għudizzjarja jew mill-prokuratur tar-Repubblika.

- **Id-dritt li titlob konsulenza ta' avukat**

Tista' titlob sabiex tikkonsulta avukat għal mhux iktar minn 30 minuta. Din il-konsulenza hija kunfidenzjali. L-avukat ikun jista' jifformula xi osservazzjonijiet bil-miktub li jitniżżlu fl-atti proċesswali.

Tista' tagħżel avukat jekk taf lil xi wieħed, jew titlob li jinħatarlek avukat mill-President tal-Kamra tal-Avukati (imsejjaħ l-avukat "maħtur mill-qorti").

F'każ ta' tqegħid taħt arrest preventiv għal ksur komuni tal-liġi, tista' tikkonsulta mal-avukat tiegħek sa mill-bidu tal-arrest, u jekk l-arrest ikun soġġett għal estensjoni, mill-bidu tagħha.

Madanakollu, jekk titqiegħed taħt arrest preventiv għal reat li għandu x'jaqsam ma' delinkwenza jew kriminalità organizzata, ma' traffikar ta' drogi jew ma' attività terroristika ma tkunx tista' tikkonsulta ma' avukat qabel jgħaddu 48 jew 72 siegħa..

L-uffiċjal tal-pulizija għudizzjarja ikun wettaq l-obbligi tiegħu meta jkun għamel dak kollu li jista' sabiex tikkuntattja avukat.

- **Id-dritt li tibqa' sieket/siekta**

Inti ma tiġix infurmat b'dan id-dritt mill-uffiċjal tal-pulizija għudizzjarja, madanakollu, inti għandek il-libertà li żżomm sieket/siekta u li ma tinkriminax lilek innifsek.

- **Id-dritt li titlob li l-konsulat tal-Istat taċ-ċittadinanza tiegħek ikun infurmat dwar l-arrest tiegħek**

X'jiġri jekk jien ma naqbilx mal-mod kif ġew traskritti l-istqarrijiet tiegħi?

Tista' tirrifjuta li tiffirma l-istqarrija bil-miktub.

X'jista' jiġri wara l-arrest preventiv?

Il-prokuratur tar-Repubblika jew l-imħallef inkwerenti, skont il-każ, jista' jtemm l-arrest fi kwalunkwe mument. Tista' tithalla titlaq jew, jekk tkun imqiegħed/imqiegħda taħt arrest preventiv matul inkjesta ġudizzjarja, titressaq jew quddiem imħallef inkwerenti għall-ftuħ ta' s'fħarriġ ġudizzjarju, jew quddiem qorti kriminali.

Jekk jinfetaħ s'fħarriġ ġudizzjarju, wara l-interrogatorju tal-ewwel dehra, tista' tiġi interrogat/a jew tibbenefika minn stat ta' xhud assistit. Jekk int tiġi interrogat/a, tista' tingħata l-libertà kundizzjonata jew tinzamm taħt arrest preventiv.

Jekk tidher quddiem Qorti Kriminali, din tista' tiġġudika l-każ immedjatament, jekk dan ikun possibbli, kif ukoll tista' tagħtik perjodu biex tipprepara d-difiża tiegħek fuq talba tiegħek. F'dan il-każ tkun trid tittiehed deċiżjoni dwar id-detenzjoni tiegħek, jiġifieri jew titqiegħed taħt arrest preventiv jew tingħata l-libertà kundizzjonata.

Nintalab nagħti l-marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA jew likwidi oħra tal-ġisem? X'inhuma d-drittijiet tiegħi?

Jekk int xhud jew persuna suspettata fi proċedura kriminali, tista', wara awtorizzazzjoni mill-prokuratur tar-Repubblika, tkun soġġett għat-tweġġ ta' proċeduri ta' teħid estern ta' kampjuni (partikolarment ta' teħid tas-saliva għal skopijiet ta' analiżi tal-identità tad-DNA tiegħek) u ta' identifikazzjoni (partikolarment it-teħid tal-marki tas-swaba', tal-pala tal-id jew ritratti tiegħek).

Tista' tirrifjuta: madankollu, il-proċeduri msemmija jitwettqu f'kundizzjonijiet legali, u r-rifjut li tikkonforma mat-talbiet li jsirulek, f'ċerti każijiet huwa reat kundannabbli b'piena ta' sena (1) ħabs u multa ta' EUR 15 000.

Nista' nkun soġġett/a għal perkwiżizzjoni fuq il-ġisem?

Ġeneralment, l-uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja jwettaq perkwiżizzjoni tas-sigurtà fuq il-ġisem (taptip minimu fuq il-ħwejjeġ) bil-għan li jiġi żgurat li ma għandek l-ebda oġġett li jista' jkun ta' periklu għalik stess jew għal ħaddieħor.

Għal raġunijiet ta' sigurtà jew għall-ħtiġijiet tal-investiazzjonijiet, l-uffiċjal tal-pulizija jista' jawtorizza li ssirperkwiżizzjoni fuq il-ġisem li tikkonsisti fit-tneħħija kompleta jew parzjali tal-ħwejjeġ. Jekk il-perkwiżizzjoni tkun interna, dan jista' jsir biss minn tabib.

Dawn il-proċeduri jistgħu jsiru biss minn uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja tal-istess sess bħalek.

L-oġġetti kollha mneħħija jintraddu lura u jingħatawlek fi tmiem l-arrest tiegħek jekk tiġi lliberat.

Jistgħu jagħmlu perkwiżizzjoni f'dari, fil-post tax-xogħol tiegħi, fil-karozza tiegħi, eċċ.?

Tista' ssir perkwiżizzjoni biss bejn is-6:00 u d-21:00. Madanakollu, perkwiżizzjoni li tkun bdiet qabel id-21:00 tista' tibqa' għaddejja matul il-lejl.

Huma permessi xi derogi fil-każ ta' reati ta' kriminalità organizzata, ta' terroriżmu, ta' prostituzzjoni u ta' traffikar ta' drogi, taħt il-kontroll ta' maġistrat.

Il-perkwiżizzjoni tista' ssir fir-residenzi kollha fejn jistgħu jinstabu oġġetti li jkunu utli biex tinkixef il-verità.

Tista' tkun ir-residenza tiegħek jew dik ta' persuna oħra li jista' jkollha xi oġġetti relatati mar-reat.

Residenza t'fisser il-post fejn il-persuna għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha iżda wkoll il-post, kemm jekk tgħix fih jew le, fejn il-persuna għandha d-dritt tgħid li dik hi darha.

Għalhekk, id-diversi residenzi (kamra f'lukanda, pereżempju) u l-binjiet separati tagħhom huma kkunsidrati bħala residenzi.

Il-kunċett ta' residenza jifhalla fid-diskrezzjoni tal-imħallef. Għaldaqstant, għalkemm bi prinċipju vettura ma titqisx bħala residenza, din tiġi titqies residenza jekk isservi bħala post fejn wieħed jgħix.

Nista' nappella?

In-nuqqas ta' rispett tal-formalitajiet imsemmija hawn fuq jikkostitwixxi ksur tad-drittijiet tad-difiża u jista' jkun soġġett għal proċedura ta' annullament tal-perkwiżizzjoni u għal sekwestri.

Informazzjoni ġudizzjarja : id-drittijiet tiegħi matul l-interrogazzjoni mal-ewwel dehra (2)

L-għan tas-seduta tal-ewwel dehra huwa li jkollok l-opportunità li titkellem dwar il-fatti li bihom inti tinsab mixli.

L-imħallef inkwerenti, wara li jikkonferma l-identità tiegħek, ifakkrek dwar il-fatti pprezentati u l-kwalifika ġuridika tagħhom.

L-imħallef inkwerenti jinfurmak bid-drittijiet tiegħek:

- Għandek id-dritt li jkollok interpretu awtorizzat,
- Għandek id-dritt għall-assistenza ta' avukat (magħżul jew appuntat).

Tista' tippreżenta ruġiek f'din l-udjenza assistit mill-avukat tiegħek u mbagħad isirlek l-eżami dak il-ħin. F'każ kuntrarju, l-imħallef inkwerenti jrid jinfurmak mill-ġdid dwar id-dritt tiegħek li tkun assistit, jekk ikun hemm bżonn minn avukat appuntat.

Jekk tagħzel li tkun assistit minn avukat, dan tal-aħħar jista' jikkonsulta l-fajl u jkellmek dwaru taħt ċerti kundizzjonijiet.

Għandek id-dritt li tibqa' sieket/siekta.

Jekk il-fatti li int akkużat bihom jikkostitwixxu delitt, tkun soġġett/a għal interrogatorju awdjovizwali.

Nista' nwieġeb ħati/ħatja qabel il-proċess għall-kapijiet kollha ta' akkuża jew għal uħud minnhom?

Tista' tammetti l-fatti kollha jew inkella parti minnhom biss. Hija kwistjoni ta' strateġija li jaqbillek tiddiskuti mal-avukat tiegħek.

Il-kapijiet tal-akkuża/tal-imputazzjoni jistgħu jiġu modifikati qabel il-proċess?

Matul l-investigazzjoni, li ssir biex jiġu stabbiliti fatti inkriminanti jew eżoneranti, il-fatti li jkollu quddiemu l-imħallef inkwerenti jistgħu jiġu mmodifikati fil-kwalifika ġuridika tagħhom (korrezzjoni, kriminalizzazzjoni).

Jekk, matul l-investigazzjoni, jiġu skoperti reati godda, fuq talba tal-prokuratur tar-Repubblika l-imħallef ikun jista' jiġġudika fuq il-fatti l-godda.

Nista' niġi akkużat b'reat li diġà ġejt ipproċessat għalih fi Stat Membru ieħor?

Jekk ġejt ipproċessat fi Stat Membru ieħor, iżda ma tkunx għadha ngħatat sentenza, tista' tiġi interrogat dwar dawn il-fatti fit-territorju Franciż.

Min-naħa l-oħra, jekk ikun hemm sentenza dwar dawn il-fatti fi Stat Membru ieħor, ma tistax, skont il-prinċipju *non bis in idem* (ma tistax tiġi iġġudikat darbtejn fuq l-istess fatti) tkun ipproċessat u lanqas iġġudikat fi Franza.

Niġi infurmat dwar ix-xhieda li se jixhdu kontriya u bil-provi eżistenti kontriya?

Skont il-prinċipju tal-kontradittorju, l-elementi kollha tal-provi (xhieda, elementi materjali) għandhom jiġu kkomunikati lilek biex tfejji bl-aħjar mod id-difiża tiegħek u sabiex tippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħek.

Dawn l-elementi jkunu jidhru fil-fajl li tista' tikseb kopja tiegħu permezz tal-avukat bħala intermedjarju tiegħek wara awtorizzazzjoni mill-imħallef.

Int u l-avukat tiegħek ma tistgħux tgħaddu din l-informazzjoni lil persuni terzi għax tkunu qed tipperikolaw is-segretezza tal-investigazzjoni.

Niġi mistoqsi għal informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Huwa obbligatorju li fl-atti tal-proċess ikun hemm kopja tal-kondotta tiegħek.

Jien ċittadin ta' pajjiż ieħor. Irrid inkun preżenti matul l-investigazzjoni?

Minħabba l-obbligi li jistgħu jiġu stabbiliti meta tingħata l-libertà kundizzjonata, ma tistax toħroġ mit-territorju Franciż matul il-proċedura tal-investigazzjoni.

L-istat ta' persuna interrogata u ta' xhud assistit (3)

Meta jitlestha l-eżami tal-ewwel dehra, l-imħallef inkwerenti, jinnotifikak bl-akkużi miġjuba kontrik, jew jagħtik l-istatus ta' xhud assistit.

L-akkuża tfisser li kontrik hemm indizji gravi jew konsistenti li jimplikaw li inti kont kompliċi fit-twettiq ta' reat. Inti tkun parti mill-proċess kriminali, li mhuwiex il-każ meta wieħed ikun xhud assistit.

Min-naħa l-oħra, l-istat ta' xhud assistit ifisser li hemm xi provi iżda mhumiex biżżejjed biex ikunu ġustifikati l-akkużi miġjuba kontrik. Għalhekk, għalkemm ma tkunx parti mill-proċess kriminali, ix-xhud assistit xorta waħda jkollu aċċess għall-fajl, jibbenefika mid-drittijiet tad-difiża u jista' jitlob it-twettiq ta' ċertu numru ta' atti lill-imħallef inkwerenti.

Dawn iż-żewġ stati jirriżultaw f'konsegwenzi differenti. Il-persuna interrogata biss tista' tiġi rilaxxata, fuq deċiżjoni motivata tal-imħallef, bil-libertà kundizzjonata (u għaldaqstant, ma tkunx tista' toħroġ mit-territorju) jew tinżamm taħt arrest preventiv u hi biss tkun tista' titressaq quddiem qorti.

Imbagħad tkun tista' titlob li tiġi liberata.

Jekk tibbenefika mill-istat ta' xhud assistit, tista' titlob, fi kwalunkwe mument tal-proċedura, li tingħata l-istat ta' persuna interrogata.

X'inhuma l-kundizzjonijiet tal-libertà kundizzjonata (*contrôle judiciaire*)?

Tista' tingħata l-libertà kkundizzjonata meta l-piena maħsuba tkun piena ta' priġunerija jew piena aktar f'arxa.

Dan hu meħtieġ minħabba n-necessitajiet tal-investigazzjoni (pereżempju biex jiġi evitat li taħrab lejn pajjiż barrani) jew bħala miżura ta' sigurtà (biex pereżempju jiġi evitat li tiltaqa' mal-vittma). Il-parti l-kbira tal-miżuri meħuda meta tingħata l-libertà kundizzjonata għandhom l-għan li jipprevjenu li l-awtur tar-reat jaħrab.

Din il-miżura tista' tintemm fi kwalunkwe mument, wara deċiżjoni tal-imħallef inkwerenti, fuq talba tal-prokuratur tar-Repubblika jew fuq talba tiegħek.

Jekk tagħmel din it-talba, l-imħallef inkwerenti jrid jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien f'amest ijiem.

Jekk tiddeċiedi li tonqos mill-obbligi tal-libertà kundizzjonata, ikun hemm ir-riskju li titpogġa taħt arrest preventiv.

Finalment, tista' tikkontesta d-deċiżjoni li tingħatalek il-libertà kundizzjonata permezz ta' appell quddiem ix-chambre de l'instruction.

X'inhuma l-kundizzjonijiet biex tinżamm taħt arrest preventiv?

Biex tinżamm taħt arrest preventiv, trid tkun prevista piena ta' ċerta gravità: piena kriminali jew piena korrettiva ta' tliet snin priġunerija jew iktar.

Trid tkun tikkostitwixxi l-uniku mod biex ikunu ppreservati l-prova jew l-indizji materjali neccessarji biex tinkixef il-verità, tiġi evitata pressjoni fuq ix-xhieda jew il-vittmi kif ukoll fuq il-familji tagħhom, jiġi evitat ftehim minn taħt kontra l-liġi bejn il-persuna investigata u l-koawturi jew il-komplici, tiġi protetta l-persuna investigata, int tiggarrantixxi d-disponibbiltà tiegħek għall-gustizzja, jintemm ir-reat jew jiġi evitat li jerga' jidwettaq, u f'każijiet kriminali, biex jintemm il-periklu eċċezzjonali u persistenti għall-ordni pubbliku li jirriżulta mill-gravità tar-reat.

Tista' tikkontesta l-ordni ta' arrest preventiv fi żmien għaxart (10) ijiem minn meta tiġi notifikata, permezz ta' dikjarazzjoni magħmula lill-kap gwardjan tal-ħabs li fih tkun qed tinżamm jew fir-registru tal-qorti li tkun tat din id-deċiżjoni.

L-għeluq tal-investigazzjoni (4)

L-investigazzjoni tingħalaq permezz ta' ordni. Dawn l-ordnijiet jistgħu jkunu differenti.

Digriet li mhux ser jittieħdu passi ulterjuri

L-imħallef jista' jagħti digriet li mhux ser jittieħdu passi ulterjuri għaliex ma hemmx biżżejjed provi miġjuba kontrik. Jista' jkun totali jew parzjali.

Jekk jingħata digriet li mhux ser jittieħdu passi ulterjuri, l-imħallef inkwerenti jagħti digriet ta' rinviju jew joħroġ att ta' akkuża għall-parti l-oħra tal-fatti.

Jekk int tkun soġġett/a għal digriet li mhux ser jittieħdu passi ulterjuri totali u jekk taħt arrest preventiv, tinheles u tingħata lura l-oġġetti sekwestrati.

Għandek il-possibbiltà li tiftaħ proċedura biex tingħata kumpens.

Madakollu oqgħod attent/a għax il-*parte civile* tista' tappella kontra dan id-digriet fi żmien għaxart (10) ijiem minn mindu tkun innotifikata fir-registru tal-qorti li tkun tat id-deċiżjoni.

Id-digriet ta' rinviju

Jekk l-imħallef jidhirlu li għandu akkuzi suffiċjenti kontrik, jista' jiddeċiedi li jressqek quddiem il-qorti.

Jekk tkun ingħatajt il-libertà kundizzjonata jew tkun taħt arrest preventiv, dawn jintemmu permezz tad-digriet.

Madanakollu, permezz ta' digriet ġdid, b'motivazzjoni speċifika, l-imħallef jista' jiddeċiedi li jżomm dawn il-miżuri, iżda mhux għal iktar minn xahrejn. Jekk wara dan il-perjodu ma tkunx għadek dehert quddiem qorti kompetenti, int tiġi lliberat/a.

Permezz ta' digriet immotivat li jstabilixxi li hu impossibbli li tkun ġudikat/a fi żmien xahrejn, l-imħallef jista', "f'każ eċċezzjonali" biss, jordna żewġ estensjonijiet ta' xahrejn kull waħda. Jekk fi tmien il-perjodu ta' sitt xhur, tkun għadek ma ġejtx iġġudikat/a, int tiġi lliberat/a.

M'hemmx appell minn dan id-digriet minbarra f'każ fejn int taħseb li l-fatti li ser jittressqu quddiem il-qorti kriminali jikkostitwixxu reat li għandu jkun soġġett għal ordni tal-att ta' akkuża quddiem il-*Cour d'Assise*. Dan il-mezz ta' rikors huwa miftuħ ukoll għall-*parte civile*.

Id-diriet tal-akkuża

Dan jingħata mill-imħallef inkwerenti f'każijiet kriminali.

Jekk inti tkun ingħatajt il-libertà kkundizzjonata meta l-imħallef jagħti dan id-digriet, inti żżomm l-istat tiegħek.

Bħala persuna akkużata, għandek id-dritt li tappella minndan id-digriet.

Il-mandat ta' arrest Ewropew (5)

Il-mandat ta' arrest Ewropew huwa proċedura intiża li tiegħu post il-proċedura ta' estradizzjoni bejn l-Istati Membri.

Hija deċiżjoni ġudizzjarja maħruġa minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, sabiex il-persuna mfittxija li kontriha trid tinfetaħ proċedura kriminali tiġi arrestata u tkun sottomessa minn Stat Membru ieħor jew inkella sabiex din il-persuna tiskonta piena jew miżura ta' sigurtà li tirrestringi l-libertà.

Kull Stat Membru jista' jadotta l-miżuri ta' żamma neċessarji u proporzjonati kontra persuna mfittxija.

Meta l-persuna mfittxija tiġi arrestata, għandha d-dritt li tiġi infurmata dwar il-kontenut tal-mandat kif ukoll li tibbenefika mis-servizzi ta' avukat u ta' interpretu.

Fi kwalunkwe każ, l-awtorità ġudizzjarja eżekuttiva għandha d-dritt li tiddeċiedi li żżomm il-persuna f'detenzjoni jew li tħalliha fil-libertà taħt ċerti kundizzjonijiet.

Sakemm tittieħed deċiżjoni, l-awtorità ġudizzjarja eżekuttiva tipproċedi għas-smiġħ tal-persuna kkonċernata. Aktar tard matul is-sittin ġurnata ta' wara l-arrest, l-awtorità ġudizzjarja eżekuttiva trid tiegħu deċiżjoni definittiva dwar l-eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew. Imbagħad, immedjatament tinnotifika lill-awtorità emittenti bid-deċiżjoni meħuda. Madanakollu, meta l-informazzjoni kkomunikata ma tkun biżżejjed, l-awtorità ġudizzjarja eżekuttiva tista' titlob lill-awtorità emittenti biex tagħti xi informazzjoni addizzjonali.

Il-perjodu kollu ta' detenzjoni relatat mal-mandat ta' arrest Ewropew irid jtnaqqas miż-żmien totali impost li fih tkun miċhuda l-libertà li eventwalment.

It-tnejn tal-proċess mid-difiza (6)

Ir-relazzjoni mal-avukat tiegħek hi bbażata fuq relazzjoni ta' kunfidenzjalità reċiproka – din hija l-persuna li inti tista' tafda. Għaldaqstant, huwa marbut bis-sigriet professjonali.

Għalhekk, staqsijiet il-mistoqsijiet kollha li jkunu qed iħassbuk u staqsijiet biex jispjegalek id-dettalji kollha sabiex jiġi evitat in-nuqqas ta' fehim.

Matul l-ewwel laqgħa miegħu, agħti id-dokumenti u l-informazzjoni kollha marbuta mal-każ tiegħek sabiex ikun jista' jhejji d-difiza tiegħek fl-aqwa kundizzjonijiet possibbli.

Iddiskuti l-mistoqsijiet li jiġuk f'rased, l-aktar dawk li jikkonċernaw l-andament tal-proċedura, l-istrategija li għandha tiġi adottata rigward l-għażla tal-proċedura jew anki t-tip ta' mistoqsijiet li aktarx li se tkun mistoqsi mill-maġistrati responsabbli mill-fajl tiegħek.

Taħsibhiex darbtejn biex tistaqsijiet dwar l-eżitu tal-proċedura, il-pieni li tista' tingħata u dwar kif dawn jistgħu jingħataw.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

3 - Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess

ekk inti persuna adulta, u tammetti l-akkużi miġjuba kontrik, u jekk huwa każ ta' reat punibbli b'multa jew bi prigunerija għal

massimu ta' hames snin, allura tista' tibbenefika mill-proċedura msejfa "comparution immédiate sur reconnaissance préalable de culpabilité" (dehra immedjata wara l-ammissjoni preliminari ta' htija". Bilfors għandek tkun assistit minn avukat. Din il-proċedura veloċi tippermettitek li tibbenefika minn pieni inqas stretti.

Fejn iseħħ il-proċess?

Il-kompetenza tal-qorti tiddependi mit-tip ta' reat u mill-ġurisdizzjoni territorjali. Għall-kontravvenzjonijiet, ikunu kompetenti t-Tribunal tal-Pulizija (*tribunal de police*) jew il-Qorti Distrettwali (*jurisdiction de proximité*) tal-post fejn seħħew il-fatti, jew tal-post fejn tgħix.

F'każ ta' reat, tkun kompetenti l-Qorti Kriminali (*tribunal correctionnel*) tal-post fejn seħħew il-fatti, ta' fejn tgħix jew ta' fejn ġejt arrestat.

Fl-aħħar nett, f'każ ta' delitt, tkun kompetenti l- *Cour d'Assises* tal-post fejn seħħew il-fatti, ta' fejn tgħix jew ta' fejn ġejt arrestat.

Il-proċess kriminali hu verbali u pubbliku. F'każijiet eċċezzjonali, il-proċess jinstema' bil-bibien magħluqin, f'każ ta' reati minn minorenni, jew fuq talba tal-vittma f'każijiet ta' stupru, torturi jew atti barbari, flimkien ma' aggressjoni sesswali.

F'każijiet kriminali u kontravvenzjonijiet, id-deċiżjonijiet jittiehdu minn imħallef professjonali wieħed jew aktar, filwaqt li l-*Cour d' assises*, komposta minn disa' ġurati ċittadini u tliet maġistrati professjonali, tiehu deċiżjonijiet abbażi tal-maġġoranza kkwalifikata ta' tmien persuni.

Jistgħu jiġu mmodifikati l-kapijiet tal-akkuża/tal-imputazzjoni matul il-proċess?

Il-Qorti tiehu konjizzjoni biss tal-fatti spjegati fl-att tal-akkuża. Ma tistax tikkunsidra fatti oħra.

Madanakollu, il-qorti għandha d-dritt li tikkwalifika mill-ġdid il-fatti li jitressqu quddiemha, matul is-smiġ, bil-kundizzjoni li inti tkun stajt tippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħek dwar dawn il-kapijiet tal-akkuża l-godda. Jekk din il-kwalifikazzjoni mill-ġdid timplika estensjoni tar-rinviju tal-proċess minħabba fatti ġodda, int trid taċċetta li tidher volontarjament għal dawn il-fatti.

Fi Franza l-proċedura li fiha wieħed iwieġeb ħati ma teżistix. Huwa biss possibbli, f'ċerti reati, li qabel il-proċess titlob sabiex tibbenefika mill-proċedura ta' dehra wara ammissjoni preliminari ta' htija. Jekk tagħmel xi ammissjonijiet, dawn ikunu soġġetti għal dibattiti u jithallew għad-deċiżjoni tal-imħallfin, bħal kull prova oħra.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi matul il-proċess?

Il-preżenza tiegħek hija obligatorja matul il-proċess kollu. Mingħajr raġuni valida, tkun iġġudikat fl-assenza tiegħek, sakemm it-tribunal ma jaċċettax li jirrinviya s-smiġ għal meta tiġi lura. Iżda t-tribunal mhuwiex obligat li jilqa' din it-talba. Madanakollu, jekk l-avukat tiegħek huwa preżenti, huwa jkun jista' jinstema' u jirrapprezentak. F'każijiet kriminali, jista' jinħareġ mandat ta' arrest kontrik.

Fi Franza, il-possibbiltà li tirrikorri għal konferenza bil-vidjo hija prevista għas-smiġ ta' xhieda, ta' partijiet ċivili u ta' esperti biss.

Jekk ma tifhimx il-lingwa tal-Qorti, ikun jista' jiġi assenjat interpretu *ex officio* għalik.

L-assistenza ta' avukat hija obligatorja f'każijiet kriminali. Hi fakultattiva biss f'każijiet ta' delitt u ta' kontravvenzjoni. Tista' tibdel l-avukat tiegħek matul il-proċess.

Inti tista' titkellem matul il-proċess. Madanakollu, għandek id-dritt li tibqa' sieket matul il-proċedura kollha. Din l-istrategija jista' jkollha impatt fuq il-fehma tal-maġistrati.

Ma tistax tkun ikkundannat biss għas-sempliċi fatt li tkun gdipt matul is-seduta. Madanakollu, gidba tista' taffettwa d-deċiżjoni li tittieħed mill-Qorti. Barra minn hekk, din tista' tikkomprometti l-istrategija tal-avukat tiegħek.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi mressqa kontrija?

Il-provi kollha fl-atti tal-proċess iridu jkunu soġġetti għal dibattiti bis-smiġ tal-partijiet kollha sabiex int tkun tista' tiddiskutihom. Il-prova hi libera fil-liġi penali Franciża u tista' titressaq fiċ-ċirkostanzi kollha. B'hekk, tista' tipproduci l-elementi kollha ta' prova neċessarji u b'mod partikolari dawk miġbura minn investigatur privat, fejn l-unika ħaġa li tillimitak tkun il-legalità tal-prova.

Tista' titlob sabiex jinstemgħu xi xhieda. Tista' tagħmel mistoqsijiet, direttament jew permezz tal-avukat tiegħek, lix-xhieda u lill-udjenza, u tikkontesta x-xhieda tagħhom b'kull mod.

Tista' tiġi kkunsidrata l-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-kontenut tal-kondotta tiegħek jiġi kkonsultat mill-maġistrati. Parti minnha tkun preżenti fl-atti tal-proċess matul il-proċedura kollha. L-awtorità ġudizzjarja kompetenti, li tiegħu konjizzjoni tal-atti tal-proċess tiegħek, eventualment tista' titlob li jintbagħtu partijiet mill-kondotta tiegħek lil Stat Membru ieħor.

X'jiġri fi tmiem il-proċess?

L-eżitu tal-proċess tiegħek ikun previst minn qabel flimkien mal-avukat tiegħek, jekk tkun infurmajtu bis-sħiħ dwar is-sitwazzjoni tiegħek. Tista' tkun deċiżjoni ta' rilaxx, ta' liberazzjoni jew ta' kundanna.

F'każ ta' kundanna, il-pieni previsti huma:

Il-pieni li jċaħħdu l-libertà:

- F'każijiet kriminali, piena ta' prigunerija għal dejjem jew għal żmien definit. Għas-sentenzi ta' prigunerija għal żmien definit, il-Kodiċi Kriminali jstabbilixxi ż-żmien massimu. Iż-żmien hu ta' bejn 10 snin u 30 sena.
- F'każijiet ta' reati, iż-żmien massimu għal prigunerija huwa ta' 10 snin.

Dawn il-pieni li jċaħħdu l-libertà jistgħu, meta jkunu jistgħu jitnaqqsu, ikunu soġġetti għal xi aġġustamenti, bħal-libertà kundizzjonata, il-libertà parzjali jew it-tnaqqis tal-piena.

Pieni oħra:

- Fil-każijiet kollha, tista' tingħata multa li t-total tagħha jkun stabbilit għal kull reat speċifiku.
- F'każ ta' delitti u kontravvenzjonijiet, huwa possibbli li tingħata "rimedju b'penali" li tikkonsisti f'kundanna biex il-ħati jsewwi l-ħsara li tkun ġarrbet il-vittma.
- Jistgħu jingħataw peni addizzjonali. Dawn jistgħu jinvolvu xogħlijiet ta' interess ġenerali (bil-kunsens tiegħek), peni li jċaħħduk minn xi dritt (il-liċenzja tas-sewqan,...), sekwestru ta' xi beni, għeluq ta' stabbiliment, tneħħija ta' xi dritt ċivili (id-dritt tal-vot,...) jew il-projbizzjoni milli toħroġ ċekkijiet. Barra minn hekk, tista' tingħatalek projbizzjoni milli tmur fit-territorju Franċiż (jekk tkun persuna barranija) jew projbizzjoni li toqgħod fi Franza.

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess?

Il-vittma tista' tkun preżenti fil-proċess jew tkun rappreżentata. Fin-nuqqas, hija titqies li mhux qed tinvolti ruħha fil-kawża. Hija tista' tagħti bidu għall-proċedura. Matul il-proċess, il-preżenza tagħha jew dik tal-avukat tagħha tippermetti li tiġi żgurata d-difiża tal-interessi tagħha u titlob kumpens għall-ħsarat li tkun ġarrbet.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

4 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess

ista' nappella?

F'każ ta' kontravvenzjoni, tista' tappella kontra ċerti sentenzi tat-Tribunal tal-Pulizija (*tribunal de Police*) u tal-Qorti Distrettwali (*la juridiction de proximité*) fi żmien għaxart (10) ijiem minn meta jingħataw, quddiem il-Qorti tal-Appelli Kriminali.

F'każi penali, tista' tappella kontra s-sentenza tal-Qorti Kriminali fi żmien għaxart (10) ijiem minn meta tingħata, quddiem il-Qorti tal-Appelli Kriminali.

F'każi kriminali, tista' tappella kontra d-deċiżjoni ta' kundanna tal- *Cour d'Assises* fi żmien għaxart (10) ijiem minn meta tingħata, quddiem *Cour d'Assises* oħra.

Tista' tappella kemm kontra sentenzi mogħtija fuq azzjoni pubblika (piena) kif ukoll kontra sentenzi mogħtija fuq azzjoni ċivili (danni u interessi mogħtija lill-vittma).

Tista' wkoll tressaq appell ta' kassazzjoni kontra sentenzi mogħtija fl-appell u sentenzi mogħtija fl-aħħar istanza, quddiem l-Awla Kriminali tal-Qorti ta' Kassazzjoni, fi żmien hamest ijiem sħaħ wara li tkun ingħatat id-deċiżjoni kkontestata.

Il-Qorti ta' Kassazzjoni, bħala qorti suprema, tagħti d-deċiżjoni tagħha fi żmien determinat dwar l-ammissibbiltà tar-rikors ; jekk ir-rikors jitqies ammissibbli, il-Qorti ta' Kassazzjoni tagħti d-deċiżjoni tagħha biss dwar l-applikazzjoni tal-liġi u ma tidholx fil-merti tal-kwistjoni.

Il-preżentata ta' appell jew ta' rikors trid issir fir-reġistru tal-Qorti li tkun tat id-deċiżjoni kkontestata jew lill-kap tal-facilità korrettiva jekk tkun detenut.

Fil-kazijiet kollha, bilfors trid tiffirma l-preżentata.

X'jiġri meta nappella?

Matul ir-rikors u waqt l-istanza tal-appell, jew matul il-perjodu tar-rikors u waqt l-istanza ta' kassazzjoni, fil-prinċipju, l-eżekuzzjoni tas-sentenza kkontestata tkun sospiza.

Madanakollu, jekk ġejt ikkundannat għal piena li ċċaħħad il-libertà u mbagħad ġejt miżmum f'detenzjoni, ir-rikors magħmul kontra d-deċiżjoni kkontestata ma għandux l-effett li jtemm id-detenzjoni matul l-istennija tad-deċiżjoni l-ġdida.

Mill-gurnata li fiha tiġi rreġistrata l-preżentata tal-appell jew tar-rikors mill-Qorti inkwistjoni, is-smiġh irid isir fi żmien "raġonevoli".

X'jiġri fis-smiġh ta' appell jew ta' kassazzjoni?

Peress li l-proċedura kriminali hija waħda verbali, ikollok il-possibbiltà li tippreżenta u tiżviluppa metodi u elementi ta' provi ġodda matul is-smiġh tal-appell, li jkunu soġġetti għal dibattitu mill-partijiet kollha.

Il-Qorti tal-Appelli Penali jew il-Cour d'Assises li jridu jiddeċiedu dwar l-appell jistgħu kemm jikkonfermaw id-deċiżjoni kif ukoll jannullawha.

F'ċerti sitwazzjonijiet biss, b'mod partikolari f'dawk fejn il-Ministeru Pubbliku seta' jippreżenta appell prinċipali jew inċidentali, tkun tista' tappella sabiex il-piena inizjali mogħtija tkun aktar severa kif ukoll biex ikun hemm żieda fil-kumpens mitlub mill-parti ċivili (il-vittima) għad-danni.

Il-Qorti ta' Kassazzjoni li tiddeċiedi dwar l-applikazzjoni tal-liġi tista' tannulla u trendi d-deċiżjoni kkontestata ineffettiva kemm permezz tar-rinviju tal-partijiet quddiem il-Qorti tal-Appell kif ukoll mingħajru.

Sentenza qatt ma tkun definittiva qabel ma jkun skada l-perjodu li fih wieħed ikun għadu jista' jagħmel appell.

Jekk fi tmiem l-appell kontra d-deċiżjoni inizjali ta' kundanna, jiġi deċiż li inti għandek tkun illiberat permezz ta' sentenza tal-Qorti tal-Appell li saret definittiva, tista', taħt ċerti kundizzjonijiet, titlob kumpens sħiħ għall-ħsara materjali u morali kkawżata minn din id-detenzjoni "arbitrarja".

Int tkun infurmat bid-dritt li tikseb kumpens meta tiġi nnotifikata s-sentenza ta' rilaxx jew ta' liberazzjoni.

Sabiex tagħmel dan, għandek żmien 6 xhur minn meta tiġi nnotifikata d-deċiżjoni ta' rilaxx jew ta' liberazzjoni biex tippreżenta appell, permezz ta' rikors, quddiem l-Ewwel President tal-Qorti tal-Appell fil-Qorti fejn tkun ingħatat is-sentenza.

Dan tal-aħħar jiddeċiedi dwar it-talba għal kumpens permezz ta' deċiżjoni motivata, li ssir wara smiġh pubbliku, u li matulu tkun tista' titlob li tinstema' personalment jew inkella permezz tal-avukat tiegħek.

Id-deċiżjoni tal-Ewwel President tal-Qorti tal-Appell tista' tkun soġġetta għal rikors quddiem il-Kummissjoni Nazzjonali "ta' kumpens għad-detenzjonijiet" (*la Commission Nationale "de réparation des détentions"* - CNR) fi żmien għaxart (10) ijiem minn meta tkun nnotifikata.

Il-CNR tiddeċiedi b'mod sovrani u tagħti deċiżjoni li ma tistax tiġi appellata.

Il-kumpens li jingħata għandu jitħallas mill-Istat.

X'informazzjoni jkun hemm fil-kondotta?

Jekk fi tmiem l-appell jew ir-rikors ta' kassazzjoni, tkun ikkundannat għal piena permezz ta' deċiżjoni li saret definittiva, il-kundanna mogħtija tiddaħħal fil-kondotta tiegħek miżmuma mill-amministrazzjoni ġudizzjarja tal-pajjiż tal-orijini tiegħek.

Jien ċittadin ta' Stat Membru. Nista' nintbagħat lura wara l-proċess?

Skont il-Konvenzjoni dwar it-Trasferiment ta' Persuni Kkundannati tal-21 ta' Marzu 1983, it-trasferiment lejn il-pajjiż tal-orijini tiegħek jista' jintalab kemm minn dan il-pajjiż kif ukoll minn Franza, l-Istat li ħareġ il-kundanna.

Madanakollu, it-tweġġiq ta' dan it-trasferiment jeħtieġ il-kunsens tiegħek minn qabel, permezz ta' deċiżjoni ħielsa u infurmata, jiġifieri inti jkollok informazzjoni sħiħa u preċiża dwar il-konsegwenzi tat-trasferiment.

Barra minn hekk, personalment tista' titlob trasferiment volontarju lejn il-pajjiż tal-orijini tiegħek. Sabiex tintlaqa' t-talba tiegħek, jeħtieġ li jiġu sodisfatti diversi kundizzjonijiet.

Jekk inkun ikkundannat, nista' nerġa' niġi iġġudikat għall-istess fatti?

Skont ir-regola "*Non bis in idem*" li tirregola d-dritt kriminali Franċiż, jekk ġejt iġġudikat u mbagħad ikkundannat permezz ta' deċiżjoni li saret *res judicata* fi Stat Membru, la tista' tkun akkużat u lanqas ikkundannat għall-istess fatti, fi Stat Membru ieħor.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

5 - Il-ksur tar-regolamenti tat-traffiku u reati minuri oħra

Fi Franza, ċertu numru ta' reati minuri huma ttrattati direttament mill-Amministrazzjoni u mhux mill-awtoritajiet ġudizzjarji. Ġeneralment, dawn ikunu jikkostitwixxu ksur tar-regolamenti tat-traffiku. Dawn il-proċeduri speċifiċi jimplikaw ir-rispett tad-drittijiet fundamentali tiegħek, b'mod partikolari d-dritt tad-difiża. Barra minn hekk, penali amministrattiva qatt ma tista' tikkonsisti f'ċaħda mil-libertà.

Il-penali tingħata lilek, b'mod awtomatiku, direttament mill-awtorità amministrattiva kompetenti, li tkun sabet nuqqas fil-konfront ta' xi obbligu legali. Kull deċiżjoni li twassal għal penali trid tkun motivata, u int tista' tikkontestaha. Il-penali mogħtija hija immedjatament eżegwibbli, anki jekk tiddeċiedi li tappellaha.

Kif inhuma ttrattati r-reati minuri tal-kodiċi tat-traffiku?

Ir-reati relatati mat-traffiku huma ttrattati direttament minn gwardjan tat-traffiku, mill-pulizija jew mill-ġendarmerija. F'każ ta' konstatazzjoni ta' ksur, tingħatalek il-penali applikabbli immedjatament. Qabel dan, jiġu spjegati lilek ir-raġunijiet għall-penali tiegħek u tista' tagħti l-osservazzjonijiet tiegħek. Tingħata rapport verbali li jindika x'inhu r-reat li wettaqt kif ukoll il-penali mogħtija. Inti tkun soġġett għal dik il-penali sa minn meta tingħatalek.

Il-penalitajiet jikkonsistu f'multa b'total fiss, u possibilmment anki f'firmunkar tal-vettura.

Bħala ċittadin ta' Stat Membru ieħor, jekk ma tirrispettax ir-regolamenti tat-traffiku, tiġi ppenalizzat fi Franza. Jekk ma tħallasx il-penali qabel ma tirritorna lejn pajjiżek, ikun possibbli li tinfetaħ proċedura kontrik.

F'każ ta' appell, tista' tressaq rikors kontra din id-deċiżjoni, fi żmien xahrejn. B'hekk ikollok il-garanzija li l-penali li tingħatalek ma tistax tkun iġġravata matul dan ir-rikors.

L-appell isir direttament fl-Amministrazzjoni, mingħajr proċess. Dan ir-rikors isir mal-awtorità li tkun ħarġet din il-penali l-ewwel (appell intern), u, f'każ ta' ċaħda, trid tappella lill-awtorità li hi superjuri fil-gerarkija għal dik l-awtorità li tkun ħarġet il-penali (rikors ta' appell).

Il-proċedura li għandek issegwi tkun spjegata lilek direttament fuq ir-rapport li jingħatalek.

Trid tkun ippruvajt dawn l-għażliet għall-appell kollha biex eventwalment tkun tista' tirrikorri għal imħallef amministrattiv.

Kif inhuma ttrattati reati minuri oħra?

Ir-reati l-oħra ttrattati b'mod amministrattiv huma reati aktar gravi, marbutin mar-regolamentazzjoni tas-swieq finanzjarji, mad-dritt tal-kompetizzjoni jew inkella mar-regolamentazzjoni fiskali jew tal-immigrazzjoni.

Dawn ir-reati jitniżżlu fuq il-kondotta tiegħi?

Dawk ir-reati li fi Franza huma ttrattati b'mod amministrattiv, b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw il-ksur tar-regolamenti tat-traffiku, ma jtniżżlux fuq il-kondotta tiegħek.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añhar aġġornament: 30/01/2017

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Italja

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew tiġi akkużata b'delitt.

Sommarju tal-proċedura kriminali

Dan li ġej huwa sommarju tal-fażijiet tal-proċedura kriminali normali fil-konfront tal-adulti.

Tista' ssib id-dettalji dwar dawn il-fażijiet kollha tal-proċedura u dwar id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tissostitwix parir legali u hija mañsuba biss sabiex tagħti gwida.

Il-proċedura tibda meta l-pulizija jew il-Prosekutur Pubbliku jsiru jafu b'fatt li jista' jiġi kkunsidrat bñala reat jew bñala delitt.

Malli tintemm l-investigazzjoni, il-Prosekutur Pubbliku jibda l-prosekuzzjoni sabiex jagħti bidu għall-proċedura kriminali, sakemm ma jaħsibx li l-każ jista' jiġi miċħud.

Għal dawk id-delitti li jridu jiġu ttrattati mill-Qorti Kulleġġjali, mill-Qorti tal-"Assise" [simili għall-Qrati tal-Kuruna (*Crown Courts*) fir-Renju Unit u għad-Distrett Ġudizzjarju Federali (*Federal Judicial District*) fl-Istati Uniti tal-Amerika], u f'uñud mill-każijiet mill-Qorti b'Imħallef Uniku, il-Prosekutur Pubbliku jressaq talba għal proċess quddiem il-qorti kriminali, quddiem l-Imħallef għas-smiġħ preliminari.

Ladarba jintemm is-smiġħ preliminari, l-imħallef jista' jew jibgħat lill-imputat għal proċess quddiem il-qorti kriminali jew jabbanduna l-prosekuzzjoni.

Għal dawk id-delitti li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Qorti b'Imħallef Uniku jew tal-Ġudikant Lajk (*Giudice di Pace*), il-Prosekutur Pubbliku jinnotifika permezz ta' ċitazzjoni għal proċess quddiem il-qorti kriminali jew permezz ta' ċitazzjoni diretta għal proċess quddiem il-qorti kriminali.

Hemm xi proċeduri speċjali: il-proċess sommarju quddiem il-qorti kriminali, is-sanzjoni mitluba mill-partijiet (proċedura bil-patteġġament), is-sentenza immedjata jew sommarja, il-proċedura b'digriet ta' kundanna kriminali.

Proċedura kriminali ġeneralment issir fi tliet fażijiet: l-ewwel istanza (il-Qorti tal-"Assise", il-Qorti Kulleġġjali, il-Qorti b'Imħallef Uniku u l-Ġudikant Lajk [*Giudice di Pace*]), l-Appell, u l-Qorti tal-Kassazzjoni [l-Ogħla Qorti].

Fl-ewwel istanza, jinġabru l-provi kollha - ix-xhieda u d-dokumenti - u l-proċedura tispicċa jew b'kundanna jew b'liberazzjoni mill-akkużi.

Inti tista' tappella kontra s-sentenza tal-ewwel istanza.

Il-Qorti tal-Appell tieñu d-deċiżjoni tagħha billi tikkonferma s-sentenza tal-ewwel istanza jew billi tannullaha parzjalment jew totalment, jew tista' tannullaha billi tirrinvijaha lura quddiem l-ewwel imħallef.

Inti tista' tikkontesta d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell billi tressaq petizzjoni quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni [l-Ogħla Qorti].

Il-Qorti tal-Kassazzjoni tippronunzja s-sentenza li permezz tagħha hija jew tiddikjara li l-petizzjoni mhijiex ammissibbli jew tiċhadha, jew sañansitra tannulla s-sentenza mingħajr ma tirrinvijaha lura, jew fl-añhar nett tannulla s-sentenza u tirrinvijaha lill-imħallef tal-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Malli jintemmu l-fażijiet kollha tas-sentenza, is-sentenza ssir finali. Jekk ikun hemm kundanna b'sentenza, is-sentenza tista' tiġi infurzata minn dak il-waqt.

Tista' ssib id-dettalji dwar dawn il-fażijiet kollha tal-proċedura u dwar id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tissostitwix parir legali u hija maħsuba biss sabiex tagħti gwida.

Għal informazzjoni dwar reati minuri, bħal reati tat-traffiku fit-triq li ġeneralment min iwettaqhom jeħel penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti sfajt vittma ta' delitt, tista' ssib informazzjoni sħiħa dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tagħtik assistenza jekk ikollok xi lment. F'dawn l-iskedi Informattivi tingħata informazzjoni dwar kif tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 - Kif tikseb parir legali](#)

[2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- It-tiftix għall-provi
- L-interrogazzjoni
- L-arrest, iż-żamma taħt arrest, iż-żamma taħt arrest preventiv u l-Mandat ta' Arrest Ewropew
- It-tmiem tal-inkiesta preliminari u s-smiġħ ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

[3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[4 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[5 - Ir-reati tat-traffiku fit-triq u reati minuri oħrajn](#)

Links relatati

Il-[Ministeru tal-Ġustizzja](#)

Kwistjonijiet ta' liġi ġenerali

[Kwistjonijiet tal-liġi kriminali](#)

Il-[Kamra tal-Avukati tal-Kawżi Kriminali Taljana](#)

[Id-Drittijiet tal-Bniedem](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

1 - Kif tikseb parir legali

Huwa ferm importanti li tikseb parir legali indipendenti meta b'xi mod tkun involut fi proċedura kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek f'liema ċirkustanzi inti jkollok id-dritt li tkun irrappreżentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll dak li avukat jista' jagħmel għalik. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif se jithallsu d-drittijiet tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallas għalihom.

Kif issib avukat

Jekk inti ġejt arrestat jew qed tinżamm taħt arrest jew qed tinżamm taħt arrest preventiv, inti tista' taħtar immedjatament avukat privat u tiltaqa' miegħu eżatt wara l-arrest, iż-żamma taħt arrest jew iż-żamma taħt arrest preventiv.

Jekk inti ġejt meħlus mill-arrest fuq garanzija personali, inti tista' taħtar avukat privat u titkellem miegħu meta trid.

Tista' ssib avukat fil-links li ġejjin:

[L-!\[\]\(2e897e890e69d81eae4503a8342c36b0_img.jpg\) Assoċjazzjoni Nazzjonali tal-Avukati](#)

Id-Dritt Kriminali Multilingwi

[Il-!\[\]\(e2376d476d06eb31946dc01a69a4403a_img.jpg\) Kamra tal-Avukati tal-Kawzi Kriminali Taljana](#)

Jekk ma taħtarx avukat, l-Awtoritá Ġudizzjarja taħtar wieħed għalik hi minn registru speċjali.

Kif jithallas l-avukat

Ġeneralment, inti mistenni tħallas għall-avukat li jkun qiegħed jassistek, irrispettivament minn jekk tkunx għażiltu inti jew jekk ikunx inħatar għalik mill-Qorti.

Nista' nikseb is-servizzi ta' avukat mingħajr ħlas?

Inti tista' tagħmel applikazzjoni għall-għajnuna legali sabiex l-assistenza legali li tingħatalek titħallas mill-gvern jekk l-introjtu taxxabbli tiegħek ma jaqbiżx EUR 10 628.16. Jekk inti tgħix mal-konjuġi tiegħek jew ma' qraba oħrajn, l-introjtu taxxabbli jiġi kkalkulat billi jingħaddu flimkien l-introjti kollha ta' kull wieħed mill-membri tal-familja. F'każ bħal dan, il-limitu tal-introjtu jiżdied b' EUR 1 032.91 aktar u jiġi kkalkulat għal kull wieħed mill-membri tal-familja li qed jgħixu mal-parti interessata.

Hemm ċirkustanzi fejn l-għajnuna legali hija eskluża?

L-għajnuna legali hija eskluża:

- fi proċeduri kriminali relatati ma' evażjoni tat-taxxa;
- jekk l-applikant ikun assistit minn iktar minn avukat wieħed;
- għal dawk li jkollhom kundanna finali għal delitti relatati ma' assoċjazzjoni tal-mafja u mal-kutrabandu tat-tabakk u t-traffikar tad-drogi.

X'nista' nagħmel biex nikseb l-Għajnuna Legali?

Inti trid tippreżenta applikazzjoni fl-uffiċċju tal-maġistrat fejn tkun pendenti l-kawża.

Inti trid timla u tiffirma l-applikazzjoni u trid tippovdi l-informazzjoni li ġejja:

- it-talba biex tingħata l-għajnuna legali;
- l-isem, il-kunjom, il-post, id-data tat-twelid u l-kodiċi fiskali, flimkien ma' dawk tal-membri kollha tal-familja tiegħek;
- iċ-ċertifikazzjoni tal-introjtu tiegħek għas-sena ta' qabel l-applikazzjoni tiegħek (dikjarazzjonijiet bil-miktub);
- l-impenn tiegħek li tikkomunika kwalunkwe bidla rilevanti fl-introjtu tiegħek sabiex tingħata l-benefiċċji.

Inti tista' jew tissottometti l-applikazzjoni tiegħek personalment, fejn tehmeż fotokopja ta' karta tal-identità valida, jew tista' tissottomettiha permezz tal-avukat tiegħek li jrid jillegalizza l-firma tiegħek. Tista' anki tibgħataha permezz ta' ittra rreġistrata b' konferma tar-riċevuta, fejn tehmeż fotokopja tal-karta tal-identità tiegħek.

Jekk qed tinżamm taħt arrest inti tista' tissottometti l-applikazzjoni tiegħek mill-ħabs.

Jekk qed tinżamm taħt arrest domiciliari jew taħt arrest preventiv, inti tista' tissottometti l-applikazzjoni tiegħek lil xi uffiċjal tal-pulizija kriminali.

Jekk inti barrani/ċittadin ta' pajjiż minn barra l-UE, inti trid tehmeż ċertifikazzjoni mal-applikazzjoni tiegħek mingħand l-awtoritá konsulari kompetenti dwar l-introjtu tiegħek barra mill-pajjiż u trid tiddikjara li dak li ddikjarajt fl-applikazzjoni tiegħek huwa veru.

Jekk dan mhux possibbli, ċertifikazzjoni bħal din tista' tiġi sostitwita b'awtoċertifikazzjoni. Jekk inti barrani u qiegħed tinżamm taħt arrest fil-ħabs għal raġunijiet ta' sigurtá, jew jekk inti arrestat jew taħt arrest domiciliari, iċ-ċertifikazzjoni mill-Konsulat tiegħek tista' tiġi sottomessa fi żmien għoxrin jum mis-sottomissjoni tal-applikazzjoni tiegħek mill-avukat tiegħek jew minn persuna li tiġi minnek jew inkella tista' tiġi sostitwita wkoll b'dikjarazzjoni bil-miktub.

X'jiġri jekk ningħata l-għajnuna legali?

Jekk l-imħallef jilqa' t-talba tiegħek, inti tista' tagħzel avukat privat minn fost l-avukati elenkati f'registri speċjali li jinżammu mill-Assoċjazzjonijiet tal-Avukati. Inti tista' tikkonsulta dawn ir-registri fl-uffiċċju ta' kull Assoċjazzjoni tal-Avukati.

L-ispejjeż relatati mal-għajjnuna legali u l-ispejjeż kollha relatati mal-proċeduri, inklużi s-servizzi ta' interpretu għandhom jithallsu mill-gvern.

Links relatati

[Avukati Voluntiera](#)

Il-[Ministeru tal-Intern](#)

Il-[Kamra tal-Avukati tal-Kawzi Kriminali Taljana](#)

L-[Assoċjazzjoni tal-Avukati ta' Triveneto](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-każ jitressaq quddiem il-qorti

'Inhi investigazzjoni?

Investigazzjoni hija sensiela ta' attivitajiet imwettqa mill-Prosekutur Pubbliku u mill-Pulizija Kriminali eżatt wara avviż ta' reat. L-avviż ta' reat jinkiseb direttament mill-Prosekutur Pubbliku jew mill-Pulizija Kriminali, jew inkella permezz ta' azzjoni li tiġi ppreżentata mir-rikorrent jew minn individwi oħrajn.

X'inhu l-iskop ta' investigazzjoni kriminali?

L-iskopijiet tal-inkjesta preliminari huma: li jiġi aċċertat jekk effettivament twettaqx delitt/reat jew le, li tinstab il-persuna responsabbli u li jingabru l-provi ħalli jitkomplew l-investigazzjoni u l-proċeduri.

Min iwettaq l-investigazzjonijiet?

Il-Prosekutur Pubbliku, il-Pulizija Kriminali u l-avukat tal-imputat iwettqu l-investigazzjoni. Imbagħad hemm l-Imħallef għall-Inkjesti Preliminari li jiggarantixxi li r-regolamenti proċedurali u d-drittijiet tal-partijiet jiġu rrispettati.

X'inhuma l-fażijiet prinċipali ta' inkjesta preliminari?

It-tiftix għall-provi

Il-Prosekutur Pubbliku u l-Pulizija Kriminali jistgħu jagħmlu arrangamenti u jwettqu perkwiżizzjonijiet, kontrolli, sekwestri ta' oġġetti u ta' dokumenti, eżami ta' xhieda, intercettazzjonijiet telefoniċi, sorveljanza elettronika u spezzjonijiet fil-proprietà. L-iskop ta' dawn il-fażijiet huwa li jsir tiftix għall-provi u li dawn jingabru. L-avukat tal-imputat jista' jwettaq perkwiżizzjonijiet sabiex ifittex provi li jeżoneraw lill-klijent tiegħu.

L-interrogazzjoni

Persuna suspettata tista' tissejjaħ mill-pulizija kriminali jew mill-Prosekutur Pubbliku sabiex tiġi interrogata. L-iskop ta' interrogazzjoni huwa li jiġi skopert jekk l-individwu jkunx involut f'delitt/reat.

L-arrest, iż-żamma taħt arrest, iż-żamma taħt arrest preventiv fil-habs u l-Mandat ta' Arrest Ewropew

Il-pulizija jistgħu jarrestaw individwu jekk huwa jinqabad fil-fatt hekk kif ikun qed iwettaq id-delitt/ir-reat, jew jarrestawh wara li jkun twettaq id-delitt, jekk ikun hemm riskju li jista' jaħrab. L-iskopijiet tal-arrest huma li jkun evitat li jitwettqu iktar delitti, li l-individwu jinżamm taħt arrest preventiv u li jkun żgurat li l-persuna suspettata ma taħrabx.

L-Imħallef għall-Inkjesti Preliminari jista' jiddeċiedi li l-persuna suspettata għandha tinzamm taħt arrest preventiv fil-habs. Ir-raġuni għal dan huwa biex ikun evitat li jitwettqu iktar delitti, sabiex ikunu jistgħu jinkisbu l-provi meħtieġa u sabiex ikun evitat li l-persuna suspettata taħrab.

Fl-aħħar nett, il-pulizija jistgħu jarrestaw individwu sabiex jinforzaw [Mandat ta' Arrest Ewropew](#). L-iskop ta' Mandat bħal dan huwa li l-individwu jinzamm taħt arrest preventiv min-naħa tal-Istat li jagħmel it-talba.

L-għeluq tal-inkjesta preliminari u tas-smiġh preliminari.

Malli tiġi fi tmiemha l-inkjesta preliminari, il-Prosekutur Pubbliku jagħti bidu għall-prosekuzzjoni sakemm ma jkunx talab li l-każ jiġi miċħud.

Għall-iktar delitti serji, qabel ma jibda l-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir smiġh preliminari quddiem l-Imħallef. Il-funzjoni ta' dan is-smiġh huwa li jagħmilha ta' filtru sabiex ikunu vvalutati r-raġunijiet għall-akkuża u sabiex ikunu evitati proċessi inutili quddiem il-qorti kriminali. L-imputat jista' jagħżel li jiġi oġġudikat bi proċedura alternattiva, fejn jevita l-proċess quddiem il-qorti kriminali u, fil-każ ta' kundanna, jibbenefika minn tnaqqis fis-sentenza tiegħu ta' ħabs.

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Ikklikkja fuq il-links li ġejjin sabiex issir taf x'inhuma d-drittijiet tiegħek waqt kull fażi tal-investigazzjoni.

- [It-tiftix għall-provi \(1\)](#)
- [L-interrogazzjoni \(2\)](#)
- [L-arrest, iż-żamma taħt arrest, iż-żamma taħt arrest preventiv u l-Mandat ta' Arrest Ewropew \(3\)](#)
- [It-tmiem tal-inkjesta preliminari u s-smiġh ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali \(4\)](#)

It-tiftix għall-provi (1)

Il-pulizija jistgħu jwettqu spezzjonijiet u perkwiżizzjonijiet fid-dar tiegħi, fil-karozza tiegħi jew fil-bini fejn huwa stabbilit in-negozju tiegħi?

Iva. Il-pulizija jistgħu jwettqu spezzjonijiet u perkwiżizzjonijiet lokalizzati jew fuq l-inizjattiva tagħhom jew fuq it-talba tal-Prosekutur Pubbliku sabiex ifittxu u jikkonsenjaw il-provi tad-delitt/tar-reat imwettaq.

Jistgħu jagħmlu perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi?

Iva. Irid ikun hemm mandat mill-Prosekutur Pubbliku għal perkwiżizzjoni fuq il-persuna. Madankollu, il-pulizija jistgħu jwaqqfu lill-individwu u jagħmlu perkwiżizzjoni minn fuq ħwejġu, fuq l-inizjattiva tagħhom stess.

Il-pulizija jistgħu jieħdu dokumenti u oġġetti li jkollu miżmuma għandi jew li jkunu jinsabu fid-dar tiegħi, fil-karozza tiegħi jew fil-bini fejn huwa stabbilit in-negozju tiegħi?

Iva. Il-pulizija jistgħu jissekwestraw dokumenti u oġġetti li jistgħu jiġu kkunsidrati bħala provi materjali u li jkunu meħtieġa sabiex jiġi pprovat fatt, kemm fuq l-inizjattiva tagħhom stess kif ukoll b'mandat mingħand il-Prosekutur Pubbliku.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi f'każ ta' spezzjoni, ta' perkwiżizzjoni u ta' sekwestru?

Jekk inti ġejt soġġett għal perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek jew għal perkwiżizzjoni minn fuq ħwejġek inti tista' tiġi assistit minn persuna affidabbli, dejjem jekk din tkun immedjatament disponibbli. Il-perkwiżizzjoni fuq il-persuna trid titwettaq b'tali mod li tiġi rispettata d-dinjità tiegħek.

Fil-każ ta' spezzjoni jew ta' sekwestru b'mandat, il-pulizija trid tikkonsenjalek kopja ta' tali mandat. Jekk inti ma tkunx preżenti dak il-ħin, il-pulizija trid tikkonsenjalek lill-kull min ikun preżenti fuq il-post f'dak il-ħin. Inti għandek id-dritt li tkun assistit minn avukat imma l-pulizija mhumiex obbligati jikkuntattjaw lill-avukat minn qabel.

Għandi d-dritt għal petizzjoni kontra s-sekwestru?

Iva, inti tista' tippreżenta talba għal revizzjoni fi żmien għaxart ijiem mill-ordni ta' sekwestru/konfiska. Id-deċiżjoni għandha tittieħed mill-qorti kompetenti.

Nista' nitalab nagħti l-marki tas-swaba' tiegħi jew kampjuni tad-DNA tiegħi (xagħar, bżieq jew fluwidi tal-ġisem)?

Iva. Jekk qed jiġi suspettat li inti wettaqt delitt, il-pulizija jistgħu jitolbuk kampjuni tad-DNA u l-marki tas-swaba' tiegħek sabiex jidentifikaw. Jekk inti ma tagħtix il-kunsens tiegħek, il-pulizija xorta jistgħu jipproċedu, sempliċement billi jitolbu awtorizzazzjoni verbali mingħand il-Prosekutur Pubbliku sabiex jieħdule l-marki tas-swaba' jew il-kampjuni.

Inti tista' tintalab li tagħti l-marki tas-swaba' tiegħek u l-kampjuni tad-DNA bħala provi, imma dan jiġri biss jekk ikun qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt delitti serji u għaldaqstant tkun meħtieġa ordni mingħand l-Imħallef jew, f'każijiet urġenti, mandat mingħand il-Prosekutur Pubbliku u mbagħad ratifika mingħand l-Imħallef.

Nista' nitlob li jsiru investigazzjonijiet għad-difiża tiegħi?

L-avukat tiegħek għandu d-dritt li jwettaq investigazzjonijiet f'ismek għad-difiża tiegħek anki billi juża investigatur privat.

Huwa jista' anki jieħu nota ta' kwalunkwe dikjarazzjoni tax-xhieda, jispezzjona siti, jawtorizza esperti u jittlob dokumenti mingħand is-Servizz Pubbliku.

L-avukat tiegħek jista' jipprezenta dikjarazzjonijiet mingħand ix-xhieda u dokumenti lill-Imħallef għall-Inkjesti Preliminari, lill-Prosekutur Pubbliku u lill-"Tribunale del Riesame" [qorti speċjali li l-kompitu tagħha huwa li tirrevedi, fuq it-talba tal-imputat, l-ordnijiet li jimponu miżuri ta' impożizzjoni bħal: arrest domiciliari jew deportazzjoni].

Dawn jiġu kkunsidrati meta l-qorti tiegħu d-deċizzjoni tagħha.

L-interrogazzjoni (2)

Għaliex nista' niġi interrogat?

Jekk qed jiġi ssuspettat li inti involut f'delitt inti tista' tissejjaħ biex tiġi interrogat halli jiġu vverifikati l-allegazzjonijiet/akkużi.

Inti tista' anki titlob li tiġi interrogat sabiex tiċċara l-pożizzjoni tiegħek.

Jekk inti qed tinzamm taħt arrest jew taħt arrest preventiv, [ikklikkja hawnhekk](#).

Nista' ningħata xi informazzjoni dwar il-kapi tal-akkuża qabel l-interrogazzjoni?

Iva. Deskrizzjonijiet tal-fatti dwar l-akkuża fil-konfront tiegħek ikunu inkluzi fiċ-ċitazzjoni għall-interrogazzjoni. Qabel ma tibda l-interrogazzjoni, inti ssir taf biex ġejt akkużat u x'inhuma l-provi kontra tiegħek.

Bilfors irrid inwieġeb il-mistoqsijiet?

Le. Qabel ma tibda l-interrogazzjoni, il-pulizija u l-Prosekutur Pubbliku jridu jwissuk li inti ma intix obbligat twieġeb il-mistoqsijiet. Madankollu, inti trid twieġeb il-mistoqsijiet relatati mad-dettalji personali u mal-kundanni preċedenti tiegħek.

X'jiġri jekk ma nifhimx il-lingwa tal-post?

Inti għandek id-dritt li tkun assistit minn interpretu mingħajr ħlas. L-interpretu jittraduċi l-mistoqsijiet li jsirulek u t-tweġibiet tiegħek.

Jista' jkolli avukat?

Meta inti tissejjaħ għall-interrogazzjoni, tingħata informazzjoni dwar id-dritt tiegħek li tkun assistit minn avukat. Jekk inti ma jkollokx avukat, il-qorti se taħtar wieħed għalik hi. Għal informazzjoni dwar kif tikseb is-sevizzi ta' avukat, ara l-[Iskeda Informattiva 1](#).

Waqt il-perjodu kollu li inti tkun qed tiġi interrogat, inti trid tkun assistit minn avukat, irrispettivament minn jekk dan ikunx l-avukat personali tiegħek jew jekk ikunx maħtur mill-qorti.

Immedjament wara li jkun twettaq id-delitt, il-pulizija jistgħu jagħmlulek xi mistoqsijiet anki jekk l-avukat tiegħek ma jkunx preżenti, imma inti ma intix obbligat twieġeb il-mistoqsijiet tagħhom. Jekk inti twieġeb, id-dikjarazzjonijiet tiegħek jistgħu jintużaw bħala provi sabiex jittkomplew l-investigazzjonijiet.

L-arrest, iż-żamma taħt arrest, iż-żamma taħt arrest preventiv fil-ħabs u l-Mandat ta' Arrest Ewropew (3)

Għaliex nista' niġi arrestat?

Il-pulizija jistgħu jarrestawk jekk inti tinqabad fil-fatt meta tkun qed twettaq delitt, jiġifieri hekk kif tabilhaqq tkun qed twettaq delitt jew, jekk ikunu ġrew warajk, immedjament wara.

Il-pulizija jistgħu jzommuk taħt arrest anki jekk tinqabad fil-fatt meta kont qed twettaq delitt, meta jkun qed jiġi suspettat li inti wettaqt delitt u jekk ikun hemm riskju reali li inti tista' tipprova taħrab.

Imħallef għall-Inkjesti Preliminari jista' jordna li inti għandek tinzamm taħt arrest preventiv fil-ħabs jekk ikun hemm provi serji li inti tista' tkun ħati ta' delitt u jkun hemm riskju li b'xi mod inti tista' tinterferixxi jew tostakola l-andament tal-ġustizzja jew li inti tista' twettaq delitti oħrajn jew li tipprova taħrab.

Inkun nista' nitkellem ma' avukat?

Iva. Eżatt wara l-arrest, iż-żamma taħt arrest jew wara li tkun ġiet innotifikata ordni ta' żamma taħt arrest preventiv fil-ħabs, il-pulizija jridu jinfurmawk li inti tista' taħtar avukat. Il-pulizija jridu jikkuntattjaw lill-avukat tiegħek immedjatament jew, jekk inti ma jkollokx wiehed, lill-avukat li jkun inħatar mill-qorti. Għal informazzjoni dwar kif tikseb is-servizzi ta' avukat, ara l-[Iskeda Informattiva 1](#).

Inti għandek id-dritt li titkellem immedjatament mal-avukat tiegħek.

Jekk ikun hemm raġunijiet eċċezzjonali sabiex inti tinzamm taħt arrest preventiv, l-awtoritajiet ġudizzjarji jistgħu jipposponu d-diskussjonijiet mal-avukat tiegħek għal perjodu li ma jeċċedix it-48 siegħa fil-każ ta' arrest jew ta' żamma taħt arrest u ta' ħamest (5) ijiem fil-każ ta' żamma taħt arrest preventiv.

Nista' nikkuntattja lil xi membru tal-familja?

Iva. Il-pulizija jikkuntattjaw lill-qraba tiegħek jekk inti tawtorizzahom jagħmlu dan.

Jiena nista' niġi interrogat? Għandi nipprovi informazzjoni?

Jekk inti tiġi arrestat jew tinzamm taħt arrest, il-pulizija jistgħu jinterrogawk fil-preżenza tal-avukat tiegħek imma inti ma intix obbligat twieġeb il-mistoqsijiet tagħhom.

Huma se jgħidulek x'inhuma l-akkużi u l-provi kontra tiegħek.

Fis-smiġ taż-żamma taħt arrest, inti tista' tiġi interrogat mill-Imħallef imma ma intix obbligat li twieġeb. Inti tista' wkoll titlob li tiġi interrogat.

Fil-każ ta' żamma taħt arrest preventiv fil-ħabs, l-Imħallef irid jinterrogak fi żmien ħamest (5) ijiem mill-bidu ta' żamma taħt arrest preventiv bħal dan (dik li tissejjaħ interrogazzjoni waqt żamma taħt arrest preventiv). Il-preżenza tal-avukat tiegħek u ta' interpretu hija obligatorja u inti ma intix obbligat li twieġeb.

Għal iktar informazzjoni ara [L-interrogazzjoni \(2\)](#).

X'jiġri jekk ma nifhimx il-lingwa?

Inti għandek id-dritt li tkun assistit minn interpretu mingħajr ħlas. L-interpretu jittraduċi l-mistoqsijiet li jsirulek u t-tweġibiet tiegħek.

Kemm nista' ndum miżmum mill-pulizija?

Wara l-arrest jew iż-żamma taħt arrest tiegħek, inti tista' tinzamm fil-kwartieri ġenerali tal-pulizija għal mhux iktar minn 24 siegħa. F' dan il-perjodu ta' żmien, il-pulizija jridu jqiegħduk il-ħabs. Fi żmien 48 siegħa mill-arrest isir smiġ quddiem Imħallef biex ikun ikkonfermat l-arrest jew iż-żamma taħt arrest tiegħek. Malli jintemm is-smiġ, l-Imħallef jista' jew jordna li inti tiġi lliberat immedjatament jew jiddeċiedi fuq miżura ta' żamma taħt arrest preventiv.

Nista' nappella kontra ordni li oġġieghni ninzamm taħt arrest preventiv?

Iva. Fi żmien għaxart (10) ijiem mill-eżekuzzjoni tal-ordni, inti tista' titlob lill-Qorti Kulleġġjali kompetenti sabiex tirrevedi l-ordni. Isiru arranġamenti għal smiġ li bi dritt, inti għandek tattendi għalih u fejn tista' titlob li tinstema'. Inti tista' tressaq appell quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni kontra d-deċiżjoni tal-Qorti fi żmien għaxart (10) ijiem minn meta tittiehed id-deċiżjoni.

X'jiġri jekk niġi arrestat taħt Mandat ta' Arrest Ewropew?

Jekk Stat Membru jkun ordna [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) inti tista' tiġi arrestat fi Stat Membru ieħor u tiġi kkonsenjat lill-Istat Membru li jkun għamel it-talba wara smiġ quddiem il-Qorti tal-Appell.

Inti tista' tiġi arrestat mill-pulizija fuq l-inizjattiva tagħhom stess jew wara ordni għal żamma taħt arrest preventiv maħruġ mill-Qorti tal-Appell.

Inti għandek id-dritt li taħtar avukat. Jekk ma jkollokx avukat, il-qorti se taħtar wiehed għalik hi. L-avukat u l-Ambaxxata tiegħek iridu jiġu kkuntattjati immedjatament.

Fi żmien 48 siegħa minn meta tiġi arrestat mill-pulizija jew fi żmien ħamest (5) ijiem mill-eżekuzzjoni tal-ordni ta' żamma taħt arrest preventiv, jisingħek Imħallef fil-preżenza tal-avukat tiegħek u ta' interpretu.

Fi żmien 20 jum mill-arrest tiegħek isir smiġh quddiem il-Qorti tal-Appell. Waqt dak is-smiġh, tittieħed deċiżjoni dwar jekk inti għandekx tiġi kkonsejnat jew le. Inti tista' tressaq appell kontra tali deċiżjoni quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni.

It-tmiem tal-inkjesta preliminari u s-smiġh preliminari (4)

X'jiġri malli tintemm l-inkjesta preliminari?

Sakemm il-Prosekutur Pubbliku ma jitleb li l-każ jiġi miċħud, huwa jinnotifikak li l-inkjesta preliminari tkun giet fi tmiemha. Inti ma tiġix innotifikat jekk id-delitt jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' Ġudikant Lajk (*Giudice di pace*).

Inti tista' tikkonsulta r-rekords tal-inkjesta preliminari u ssir taf bit-traskrizzjonijiet tal-provi kontra tiegħek. Inti tista' tipprezenta sommarji tal-fatti u provi għad-difiża tiegħek, u tista' titlob li terġa' tiġi interrogat.

Wara n-notifika li l-inkjesta preliminari tkun giet fi tmiemha, il-Prosekutur Pubbliku jagħti bidu għall-prosekuzzjoni, sakemm ma jitleb li l-każ jiġi miċħud. Għal reati minuri, il-Prosekutur Pubbliku se jħarrkek direttament għall-proċess quddiem il-qorti kriminali. F'każijiet oħrajn, huwa jagħmel talba għal proċess quddiem il-qorti kriminali lill-Imħallef għall-inkjesta Preliminari.

X'inhu smiġh preliminari?

L-iskop tas-smiġh preliminari huwa li jiġu vverifikati l-kapi tal-akkuża kontra tiegħek.

Dan isir fil-privat mal-Prosekutur Pubbliku u l-avukat tiegħek, u jekk tkun trid, tista' tipparteċipa u tinstema'. L-Imħallef jista' jisma' lix-xhieda u jikseb dokumenti. Fi tmiem is-smiġh, l-Imħallef jista' jew jiċhad il-każ jew jibagħtu għal proċess quddiem il-Qorti jew quddiem il-Qorti tal-"Assise".

Għandi dritt li jkolli avukat?

Iva, huwa obligatorju li tkun assistit minn avukat.

Għal iktar informazzjoni, ara l-[Iskeda Informattiva 1](#).

X'jiġri jekk ma nifhimx il-lingwa?

It-talba biex inti tintbagħat għal proċess quddiem il-qorti kriminali u l-kapi tal-akkuża jridu jiġu tradotti fil-lingwa tiegħek. Jekk inti tkun preżenti waqt is-smiġh, inti tiġi pprovdut b'interpretu.

Bilfors irrid inkun preżenti?

Le, tista' tagħżel li ma tkunx preżenti.

Nista' neviċta l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Iva. Inti tista' titlob lill-imħallef waqt is-smiġh preliminari sabiex tiġi ġġudikat permezz ta' proċess sommarju quddiem il-qorti kriminali. Is-seduti ta' smiġh isiru fil-privat u d-deċiżjoni tittieħed fuq il-bażi ta' provi bil-miktub. Jekk inti tiġi kkundannat, il-piena titnaqqas b'terz.

Inti tista' wkoll tevita proċess quddiem il-qorti kriminali billi taqbel ma' piena mnaqqsa mal-Prosekutur Pubbliku (proċedura bil-patteġġament).

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali

ejn isir il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċess isir quddiem l-imħallef li jkollu l-kompetenza għal dik il-ġurisdizzjoni u għal dak is-suġġett.

Għal reati minuri, l-imħallef kompetenti jkun il-Ġudikant Lajk (*Giudice di pace*) u l-qorti kompetenti tkun il-Qorti b'Imħallef Uniku. Għal delitti iktar serji, tiegħu ħsieb il-kwistjoni l-Qorti Kulleġġjali. Għal dawk id-delitti kkunsidrati bħala theddida soċjali serja (omiċidju u terroriżmu), il-qorti kompetenti hija l-Qorti tal-“Assise”.

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jrid isir fil-pubbliku. Jekk dan ma jsirx, jitqies li huwa invalidu.

L-imħallef jista' jiddeċiedi li, għal kawzi partikolari, il-proċess quddiem il-qorti kriminali jew partijiet minnu għandhom isiru fil-privat. Inti tista' titlob li xhud jinstema' fil-privat jekk is-smiġh pubbliku jista' jippreġudika l-privatezza tiegħek fir-rigward ta' fatti li mhumiex relatati mal-proċeduri.

Id-deċiżjoni ġudizzjarja tittieħed mill-istess imħallef li jippresjedi l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Għall-proċessi quddiem il-Qorti tal-“Assise” id-deċiżjoni ġudizzjarja tittieħed flimkien ma' ġurija.

Il-kapi tal-akkuża jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi tal-akkuża kontra tiegħek jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Il-Prosekutur Pubbliku jista' jiskopri kapi tal-akkuża ġodda kontrik jekk jirriżulta li d-delitt kien differenti minn dak deskritt fl-att ta' akkuża jew jekk fl-istess ħin jirriżulta li kien hemm delitt/reat ieħor jew ċirkustanzi aggravanti.

Inti tista' titlob biex tingħata perjodu ta' żmien biex tipprepara d-difiża tiegħek.

X'jiġri jekk nistqarr li jiena ħati?

L-istqarrija ta' ħtija mhijiex mistennija fis-sistema legali Taljana.

Jekk ma tridx tgħaddi minn proċess quddiem il-qorti kriminali u trid piena mnaqqsa, inti trid titlob lill-Prosekutur Pubbliku għal patteġġament fuq il-piena (proċedura bil-patteġġament). Inti trid tagħmel it-talba tiegħek waqt is-smiġh preliminari jew, jekk ma jkunx hemm smiġh preliminari, fil-bidu nett tal-proċess quddiem il-qorti kriminali.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Ma hemmx għalfejn li inti tkun preżenti fil-qorti.

Il-preżenza tiegħek tista' tkun mitluba għal xi atti partikolari, pereżempju biex tkun identifikat minn xhud.

F'każ bħal dan, jekk inti ma tidhirx spontanjament fil-qorti, l-imħallef jista' jordni li inti tattendi bilfors għall-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Jekk inti tixtieq tkun preżenti imma għandek impediment serju (mard), l-avukat tiegħek jista' jitlob li s-seduta ta' smiġh tkun posposta.

Inti tista' tipparteċipa wkoll f'uħud mis-seduti. Jekk inti ma tattendix imqar darba waħda, il-qorti tagħti sentenza b'kontumacja.

Jekk inti ma tifhimx il-lingwa bilfors irid ikollok interpretu.

Li tkun assistit minn avukat huwa obligatorju u huwa jrid ikun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Inti għandek id-dritt għal avukat personali. Jekk ma jkollokx il-mezzi biex tħallsu, inti tista' tapplika għall-għajnuna legali (difiża mħallsa mill-gvern).

Jekk inti ma taħtarx avukat personali, il-qorti taħtar wieħed għalik hi.

Għal iktar informazzjoni, ara l-[Iskeda Informattiva 1](#). Inti tista' tirrevoka lill-avukat tiegħek fi kwalunkwe ħin. Biex tibdel l-avukat maħtur għalik mill-qorti, jeħtieġ li inti tikseb ordni mingħand l-imħallef fejn tagħti r-raġunijiet tiegħek għal din l-għażla.

Inti għandek id-dritt li tibqa' sieket matul il-proċess kollu quddiem il-qorti kriminali.

Jekk il-Prosekutur Pubbliku jew kwalunkwe waħda mill-partijiet jitolbu biex inti tiġi interrogat, inti tista' taċċetta jew tirrifjuta.

Inti tifhalla tagħmel dikjarazzjonijiet fi kwalunkwe ħin waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Inti għandek id-dritt li tiġi interrogat.

Jekk ma tgħidx il-verità ma intix se tiġi ssanzjonat; madankollu, l-imħallef jista' jikkunsidra dan il-fatt bi żvantaġġ għalik.

Jekk tagħti t-tort lil persuni oħrajn jew takkużahom, inti trid tkun ċert li d-dikjarazzjonijiet tiegħek ikunu veri. Jekk tigdeb tista' tiġi akkużat b'malafama.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi kontrija?

Fil-bidu nett tal-proċess quddiem il-qorti kriminali, il-Prosekutur Pubbliku, l-avukat tiegħek u kwalunkwe parti oħra jitolbu lill-imħallef biex jiġu ammessi l-provi.

L-avukat tiegħek jista' jirrifjuta l-provi mitluba mill-partijiet l-oħra.

L-avukat tiegħek jista' jitlob biex jinSTEMGħu xhieda u esperti partikolari u jista' jitlob biex jinkisbu xi dokumenti. Dawn ikunu l-provi li l-avukat tiegħek seta' kiseb permezz ta' investigazzjonijiet li wettaq għad-difiża tiegħek. Għal iktar informazzjoni, ara l-[Iskeda Informattiva 2](#). Ix-xhieda u l-esperti jinSTEMGħu waqt il-kontroezami tal-partijiet.

L-avukat tiegħek jista' jinterroga kemm lix-xhieda tal-prosekuzzjoni kif ukoll lix-xhieda tiegħek.

L-avukat tiegħek jista' jirribatti kwalunkwe dikjarazzjoni li tkun saret preċedentement mix-xhieda. Id-differenzi bejn id-dikjarazzjonijiet li jkunu saru preċedentement u dawk li jsiru fil-qorti jiġu kkunsidrati mill-imħallef sabiex jistabbilixxi jekk ix-xhud huwiex affidabbli jew le.

Tista' tiġi kkunsidrata l-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

L-imħallef jista' jikkunsidra kwalunkwe kundanna preċedenti li seta' kellek.

Inti tista' tiġi akkużat li inti reċidiv. F'dan il-każ, jekk tiġi kkundannat, il-piena tkun iktar ħarxa.

Jistgħu jiġu kkunsidrati kundanni preċedenti fi Stati Membri oħrajn jekk dawn jiġu rikonoxxuti mill-Gvern Taljan.

X'jiġri fi tmiem il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Malli jintemm il-proċess quddiem il-qorti kriminali, il-Prosekutur Pubbliku, l-avukat tiegħek u kwalunkwe parti oħra jagħmlu d-dikjarazzjonijiet finali tagħhom u jressqu t-talbiet tagħhom.

L-imħallef jipprezenta l-verdett tiegħu u jaqra immedjatament il-kapi tal-akkuża.

Is-sentenza tista' tkun jew liberazzjoni mill-akkużi jew kundanna.

Fil-każ ta' kundanna, il-piena tista' tkun jew multa jew sentenza ta' ħabs jew it-tnejn li huma.

L-imħallef jista' jagħti sentenza sospiża.

Sentenza ta' prigunerija bla ebda sentenza sospiża tista' tiġi infurzata biss meta s-sentenza tkun finali.

Jekk l-imħallef jaħseb li dan ikun meħtieġ, huwa jista' jaqbel ma' żamma taħt arrest preventiv fil-ħabs jew ma' arrest domicilijarju jew jitlob biex issir waħda minn dawn il-miżuri. Għal iktar informazzjoni, ara l-[Iskeda Informattiva 2](#).

Fi proċessi quddiem Ġudikant Lajk (*Giudice di pace*), il-pieni possibbli huma: multi, għeluq fid-dar u servizz fil-komunità.

Sentenza sospiża mhijjex applikabbli.

Il-Ġudikant Lajk (*Giudice di pace*) jista' jissostitwixxi l-piena b'deportazzjoni.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-vittma ta' reat/delitt tista' tipparteċipa fi proċeduri kriminali bl-assistenza ta' avukat.

L-avukat jieħu sehem fil-proċess quddiem il-qorti kriminali, jista' jagħmel talba għal provi u jinterroga lix-xhieda u lill-esperti.

Jekk inti tiġi kkundannat, is-sentenza li jagħtik l-imħallef tista' tobligak tħallas għad-danni lill-parti leża.

L-imħallef jista' jiddeciedi li l-ħlas tad-danni lill-parti leża jrid isir immedjatament.

Links relatati

Il-[Ministeru tal-Ġustizzja](#)

Kwistjonijiet ta' liġi ġenerali

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv**. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

4 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali

ista' nappella?

Inti u l-avukat tiegħek tistgħu tappellaw kontra sentenza għal kwalunkwe piena li mhijiex multa.

L-appell irid jitressaq quddiem l-imħallef li kkundannak f'perjodu ta' żmien varjabbli: minn 15 sa 45 jum mill-verdett jew minn meta tiġi rreġistrata s-sentenza.

Fl-appell tiegħek, inti trid tispeċifika r-raġunijiet għall-appell tiegħek u l-elementi tas-sentenza li inti qed tappella kontra tagħhom.

Il-proċess tal-appell isir quddiem il-Qorti tal-Appell jew il-“Corte d'Assise d'Appello”

X'jiġri jekk inressaq appell?

Jekk inti tappella kontra s-sentenza, il-piena ma tiġix eżegwita qabel ma d-deċiżjoni tkun finali.

Il-fatt li inti tkun appellajt ma jfissirx li inti se tiġi lliberat mill-ħabs, jekk inti tkun il-ħabs meta tappella. Il-Qorti tal-Appell tisma' l-appell tiegħek f'qasir żmien jekk inti tkun qed tinzamm taħt arrest preventiv. Fi kwalunkwe każ ieħor, dan jiddependi fuq l-ammont ta' xogħol li jkollha l-Qorti.

Il-Qorti tal-Appell tiddeċiedi dwar il-provi eżistenti.

Il-Qorti tista' tiddeċiedi li jsir proċess ġdid quddiem il-qorti kriminali imma dan jiġri biss f'każijiet eċċezzjonali. Hija tista' tiddeċiedi li tagħmel użu mill-provi eżistenti biss jekk tikkunsidra li dan huwa vitali għad-deċiżjoni. Inti tista' titlob biex waqt l-appell jiġu kkunsidrati provi mhux mistennija jew li ġew skoperti reċentement u li saru magħrufa wara li ngħatat is-sentenza tal-ewwel istanza.

Jekk inti ma attendejtx għall-fażi tal-ewwel istanza tal-proċess quddiem il-qorti kriminali u tista' tipprova li kien impossibbli għalik li tagħmel dan jew li inti ma kontx taf li kien qed isir il-proċess quddiem il-qorti kriminali, il-Qorti tista' tiddeċiedi li terġa' tibda l-proċess quddiem il-qorti kriminali.

X'jiġri waqt is-smiġħ tal-appell?

L-avukat tiegħek irid ikun preżenti waqt il-proċess tal-appell. Inti tista' tipparteċipa imma dan mhuwiex obligatorju.

Inti għandek id-dritt li jkollok interpretu.

Jekk il-Qorti tiddeċiedi li terġa' tibda l-proċess quddiem il-qorti kriminali, hija terġa' tikkunsidra l-provi kollha.

Malli d-dikjarazzjonijiet finali tal-partijiet ikunu lesti, il-Qorti tippreżenta l-verdett tagħha.

X'jiġri jekk l-appell jimnexxi/ma jimnexxix?

Jekk il-Qorti tilqa' l-appell, hija tista' kemm tannulla kif ukoll timmodifika s-sentenza, kompletament jew parzjalment.

Jekk il-Qorti ma tilqax l-appell, hija tikkonferma s-sentenza tal-qorti li semgħet il-kawża l-ewwel.

Jekk inti tiġi lliberat mill-akkuzi fil-fażi tal-appell, ġeneralment ma jkunx ipprovdut li inti tircievi kumpens.

Nista' nappella kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Appell?

Inti tista' tressaq appell kontra d-deċiżjoni dwar l-appell quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni.

L-appell jista' jittressaq minnek jew mill-avukat tiegħek sakemm dan tal-aħħar ikun irregistrat fl-"Albo dei patrocinanti in Cassazione" [Reġistru speċjali tal-avukati fil-Qorti tal-Kassazzjoni].

L-appell irid jiġi ppreżentat quddiem il-Qorti tal-Appell f'perjodu ta' żmien varjabbli: minn 15-il jum sa 45 jum.

Il-kawzi għall-appell huma stretti u jittrattaw biss żbalji legali.

Is-seduti ta' smiġn jistgħu jkunu privati jew pubbliċi.

Il-Qorti tal-Kassazzjoni tiddeċiedi fuq il-bażi tar-rekords tal-qorti.

Il-Qorti tal-Kassazzjoni tista' ma tilqax l-appell jew tiċhdu, jew inkella tista' tannulla s-sentenza appellata filwaqt li jsir jew ma jsirx proċess quddiem il-qorti kriminali. Jekk għandu jsir proċess mill-ġdid quddiem il-qorti kriminali, il-kawża tiġi rrinvijata quddiem l-imħallef oriġinali.

X'jiġri wara li s-sentenza ssir finali?

Is-sentenza ssir finali, sakemm inti ma tressaqx appell quddiem il-Qorti tal-Appell jew il-Qorti tal-Kassazzjoni, fit-termini pprovduti mil-liġi jew wara li tittiehed id-deċiżjoni li permezz tagħha l-Qorti tal-Kassazzjoni tiċhad l-appell.

Meta s-sentenza ssir finali din tkun tista' tiġi infurzata.

Hija tiġi rreġistrata fl-Uffiċċju tal-Kondotti.

Jekk il-piena tinvolvi l-ħlas ta' multa, inti jkollok tħallas l-ammont mitlub mill-Uffiċċju.

Jekk inti ngħatajt sentenza ta' ħabs mhux sospiza, il-Prosekutur Pubbliku jippreżenta ordni infurzabbli.

Jekk inti trid tiskonta tliet snin jew inqas fil-ħabs, il-Prosekutur Pubbliku jista' jissospendi s-sentenza u jinnotifikak bid-deċiżjoni tiegħu.

Inti tista' tressaq applikazzjoni fi żmien 30 jum lit-"Tribunale di Sorveglianza" [xorta ta' Bord tal-Libertà Kundizzjonata] biex tingħata miżura oħra flok priġunerija. Jekk ikun hemm prekundizzjonijiet eżistenti, inti tista' titlob li jew li tkun issorveljat minn ħaddiem fil-qasam soċjali jew li titqiegħed taħt arrest domiciljarju jew li titqiegħed taħt is-superviżjoni ta' centru ta' riabilitazzjoni u ta' prevenzjoni.

Jekk inti ma tressaqx it-talba tiegħek jew jekk l-applikazzjoni tiegħek tiġi miċhuda, inti trid tibda tiskonta s-sentenza.

Jiena minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

L-imħallef jista' japplika l-miżura tas-sigurtà tad-deportazzjoni jekk inti ngħatajt sentenza ta' iktar minn sentejn priġunerija.

L-imħallef jista' jissostitwixxi s-sentenza ta' ħabs b'deportazzjoni li ġgħorr magħha projbizzjoni ta' dħul mill-ġdid, jekk inti tkun ġejt ikkundannat jew ngħatajt sentenza ta' sentejn ħabs permezz ta' proċedura bil-pattegġament u ma ġiex ipprovdut li s-sentenza tiġi sospiza. Id-deportazzjoni tkun immedjata anki jekk is-sentenza ma tkunx finali. L-awtorità kompetenti hija l-"Questore" [il-kap provinċjali tal-pulizija tal-Istat].

Inti tista' tiġi ddeportat anki jekk diġà tinstab il-ħabs u trid tiskonta sentenza ta' inqas minn sentejn. L-ordni tiġi ppreżentata mill-Maġistrat tat-"Tribunale di Sorveglianza". Inti tista' tressaq appell kontra din id-deċiżjoni quddiem it-"Tribunale di Sorveglianza".

L-informazzjoni dwar il-kapi tal-akkuża u/jew il-kundanna tista' titniżzel fil-kondotta tiegħi?

Is-sentenzi finali jiġu rreġistrati fil-kondotta.

Ir-rekords jitneħħew mill-kondotta malli taqbeż it-80 sena jew wara li tmut.

Jitneħħew ukoll jekk il-kawża tiġi riveduta.

Is-sentenzi imposti minn Ġudikant Lajk (*Giudice di Pace*) jitneħħew ħames snin wara d-data ta' meta tkun inħarġet is-sanzjoni, f'każ li tkun giet imposta multa, jew wara għaxar snin għal piena differenti, u jekk ma jkun twettaq l-ebda delitt/reat ieħor fil-perjodu ta' żmien stabbilit.

Inti tista' titlob lill-Qorti kompetenti sabiex ir-rekords u ċ-ċertifikati miżmuma mill-Uffiċċju tal-Kondotti jiġu kkoreġuti. Jekk inti ma twelidtx fl-Italja, il-qorti kompetenti hija l-Qorti f'Ruma.

Jekk niġi kkundannat, nista' nerġa' ցgudikat għall-istess delitt?

Jekk inti ցejt ikkundannat minn Imħallef Taljan, il-kundanna tkun finali u ma tkunx tista' terġa' tittella' l-qorti għall-istess delitt fl-Italja (*ne bis in idem*).

Jekk inti ցejt ikkundannat minn Imħallef barrani għal delitt/reat li twettaq fl-Italja, mela inti tkun tista' terġa' titressaq il-qorti fl-Italja.

Links relatati

[Kwistjonijiet ta' liġi ցenerali](#)

[Il-Ministeru tal-Intern](#)

[Kwistjonijiet ցenerali għal dawk li mhumiex ցittadini Taljani](#)

[Kwistjonijiet tal-liġi kriminali](#)

[Il-Pulizija tal-Istat](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ցestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taćċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tićċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

5 - Ir-reati tat-traffiku fit-triq u reati minuri oħrajn

if jiġu ttrattati r-reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Hemm żewġ kategoriji ta' ksur tal-liġi pprovduti mill-Kodiċi tal-Awtostrada/mir-Regoli tat-Triq: ir-reati u l-ksur amministrattiv.

Għal reati bħal sewqan taħt l-effett tal-alkoħol, il-valutazzjoni u l-impożizzjoni tal-piena jsegwu l-istess regoli bħal f'każ kriminali.

Għal reati minuri (bħal sewqan li jaqbeż il-limitu tal-veloċità jew reati ta' parkeġġ), hemm proċedura amministrattiva li se tiġi spjegata f'din l-iskeda informattiva.

Min jieħu ħsieb reati bħal dawn?

Il-Pattulja tat-Triq, il-Pulizija tal-Istat, il-“Carabinieri”, il-“Guardia di Finanza” [il-Pulizija Fiskali] u l-“Polizia Municipale” [il-Pulizija Municipali] jieħdu ħsieb ir-reati tat-traffiku fit-triq. F'ċerti każijiet, l-“ausiliari del traffico” [voluntiera tat-traffiku fit-triq] jistgħu wkoll jimponulek multa.

X'inhil-proċedura?

Jekk dan ikun possibbli, l-Att ta' Akkuża jiġi ppreparat immedjatament u kkonsenjat lilek personalment.

Jekk dan ma jkunx possibbli, ir-rapport jintbagħtlek fi żmien 150 jum mill-identifikazzjoni ta' min ikun wettaq ir-reat jew tal-individwu li jkun responsabbli mill-ħlas tal-multa (generalment is-sid tal-vettura).

X'inhuma l-pieni?

Ġeneralment, ikun mistenni li inti tħallas multa.

Jista' jkun hemm anki sanzjonijiet amministrattivi oħrajn; pereżempju, inti tista' tiġi skwalifikat mis-sewqan jew tista' tiġi pprojbit milli ssuq għal ċertu perjodu ta' żmien.

Jiena ցej minn Stat Membru ieħor. Hemm xi regoli partikolari?

Jekk inti qed issuq karozza bi pjanci barranin, inti tista' tħallas multa mnaqqsa immedjatament (sanzjoni minima) jekk dan ikun permess. F'każijiet bħal dawn, inti ma tistax tappella.

Possibbiltà oħra hija li inti tista' tħallas "cauzione" [depożitu] daqs l-ammont tas-sanzjoni minima jekk il-vettura tkun irregistrata f' wieħed mill-Istati Membri tal-UE, jew daqs nofs l-ammont tas-sanzjoni massima fi kwalunkwe każ ieħor. Inti tista' tappella anki jekk tkun tħallast il-"cauzione".

Jekk inti ma tħallasx il-"cauzione" il-vettura tiegħek tiġi provvizorjament issekwestrata. Jekk jiġri dan, jeħtieġ li inti tħallas għall-konfiska tal-vettura u ma titħallix tużaha sakemm ma tkunx tħallast waħda mis-somom ta' flus imsemmija iktar 'il fuq.

Jekk il-vettura ma tiġix issekwestrata, in-notifika tar-rapport lil persuni li ma jgħix fl-Italja ssir fi żmien 360 jum minn meta jkun inkiteb ir-rapport.

X'inhu "verbale" [rapport tal-pulizija tat-traffiku]?

"Verbale" huwa rapport pubbliku fejn jiġu rrapportati l-fatti u fejn jiġu stabbiliti l-pieni.

Din hija prova pożittiva tal-fatti rrapportati mill-uffiċjal tal-pulizija.

Inti tista' tirrifjuta li tiffirmah jew li tiġbru. Ir-rifjut tiegħek irid jiġi rrapportat imma dan ma jibdilx il-validità tar-rapport.

Nista' nappella?

Il-persuna li isimha jidher fuq ir-rapport tista' tappella, irrispettivament minn jekk tkunx il-persuna li wettqet ir-reat jew is-sid tal-vettura.

Inti tista' tressaq appell quddiem il-Prefett jew quddiem Ġudikant Lajk (*Giudice di Pace*).

L-appell lill-Prefett irid jiġi pprezentat personalment jew permezz ta' ittra ċertifikata b'konferma tar-riċevuta fi żmien 60 jum lill-uffiċċju tal-Prefett fil-post fejn twettaq ir-reat jew lill-awtorità tal-valutazzjoni.

L-appell lill-Ġudikant Lajk (*Giudice di Pace*) irid jiġi pprezentat personalment jew permezz ta' ittra rreġistrata b'konferma tar-riċevuta, fi żmien 60 jum min-notifika tal-att lill-uffiċċju tal-Ġudikant Lajk fil-post fejn twettaq ir-reat. Fil-qorti, trid tkun preżenti jew personalment jew permezz tal-avukat tiegħek, inkella l-proċeduri jkunu nulli u bla effett.

Dawn ir-reati jistgħu jitniżżlu fil-kondotta tiegħi?

Peress li dawn huma reati amministrattivi ma jitniżżlux fil-kondotta tiegħek.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 25/06/2018

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Ċipru

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna hija ssuspettata jew akkuzata b'delitt li jiġi pproċessat fil-qorti. Għal informazzjoni dwar reati minuri tat-traffiku fit-triq, li huma ġeneralment ittrattati b'penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi delitt, tista' ssib l-informazzjoni kollha dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

Dan li ġej huwa sommarju tal-istadji normali fil-proċess kriminali

- Persuna ssuspettata b'involvement f'delitt tista' tiġi interrogata mill-pulizija. Il-pulizija hija responsabbli mill-investigazzjoni ta' delitt.
- Il-persuna ssuspettata tista' tiġi arrestata taħt mandat ġudizzjarju flief fil-każ ta' reat flagranti.
- Qabel l-interrogazzjoni mill-pulizija il-persuna ssuspettata għandha tiġi infurmata bid-dritt li tikkomunika ma' avukat u għandha tiġi mwissija.

- Jekk fl-aħħar tal-investigazzjoni tirriżulta evidenza inkriminanti kontra l-persuna ssuspettata, hija tiġi mixlija formalment mill-pulizija. F'kazijiet kriminali serji d-deċiżjoni ta' prosekuzzjoni titteħed mill-Avukat Ġenerali. Din is-setgħa tal-pulizija tibqa' dejjem soġġetta għall-istruzzjonijiet ġenerali tal-Avukat Ġenerali li, skont il-Kostituzzjoni, għandu s-setgħa li jistitwixxi, imexxi, jieħu f'idejha u jkompli jew iwaqqaf kull proċedura kriminali.
- L-att tal-akkuża li jistabbilixxi r-reat(i) jiġi ppreżentat mill-pulizija lil imħallef distrettwali għall-approvazzjoni. Jekk jiġi approvat, l-akkużat jiġi msejjaħ biex jidher quddiem il-qorti f'data speċifikata.
- Il-kawzi kriminali, skont il-gravità tagħhom, jistgħu jiġu pproċessati: (a) fil-qosor minn imħallef wieħed tal-qorti distrettwali fejn ikun sar ir-reat, (b) abbażi tal-informazzjoni mill-Qorti ta' Assize komposta minn tliet imħallfin tal-qorti distrettwali u ppreseduta minn president ta' qorti distrettwali.
- Fi proċeduri fil-qosor, fid-data li fiha l-akkużat jissejjaħ biex jidher quddiem il-qorti, hu jwieġeb għall-akkuża(i) billi jiddikjara ruħu ħati jew mhux ħati. F'kawzi li jiġu pproċessati mill-Qorti ta' Assize fid-data magħżula ssir inkjesta preliminari quddiem imħallef tal-qorti distrettwali. L-inkjesta preliminari tista' ma ssirx jekk l-Avukat Ġenerali jiċcertifika li din ma tkunx neċessarja. Il-prassi segwita attwalment hija li l-inkjesta preliminari ma ssirx.
- Il-vittima ta' delitt għandha d-dritt li tressaq każ ta' prosekuzzjoni privat.
- L-Avukat Ġenerali għandu r-responsabbiltà ġenerali għal prosekuzzjonijiet kriminali, inkluż id-dritt li jwaqqaf il-prosekuzzjoni.
- F'Ċipru ma jsirux proċessi b'għurija.
- Jekk il-qorti tiddetermina mill-inkjesta li l-akkużat ma jistax jinżamm responsabbli għall-azzjonijiet tiegħu minħabba disturbi jew diżabbiltà mentali, il-qorti tista' toħroġ ordni għat-trattament tiegħu f'istituzzjoni mentali.
- L-akkużat jista' jressaq oġġezzjonijiet preliminari għall-akkużi minħabba: (a) nuqqas ta' ġurisdizzjoni, sostanzjali jew territorjali, (b) xoljiment jew kundanna preċedenti għall-istess att(i), (c) maħfra tar-reat(i), (d) akkużi inkompleti jew doppji.
- Għal kondotta kriminali relatata, jistgħu jiġu akkużati aktar minn persuna waħda. Jekk dan jiġi kkunsidrat bħala ingust il-qorti tista' tordna li l-akkużi jinqasmu għall-finijiet tal-proċess.
- Il-proċess jibda bl-evidenza tal-prosekuzzjoni. Fi tmiem il-każ tal-prosekuzzjoni il-qorti tiddetermina jekk l-akkużat għandux iwieġeb għall-kawża. F'dak il-każ l-akkużat jissejjaħ mill-Qorti biex jiddefendi lilu nnifsu u jiġi infurmat bid-dritt tiegħu li jibqa' sieket jew li jagħmel dikjarazzjoni mill-iżbarra jew li jixhed taħt għurament. L-akkużat jista' f'kull ħin jitlob għal evidenza marbuta mad-difiża tiegħu. Ma jistgħu jiġu konklużi l-ebda inferenzi negattivi fil-każ li wieħed jeżerċita d-dritt li jibqa' sieket. Hekk kif tingħalaq il-kawża tad-difiża l-partijiet jagħmlu l-preżentazzjonijiet finali tagħhom u l-qorti tagħti s-sentenza tagħha.
- Ix-xieħda kollha li jixhdu taħt għurament fil-qorti jistgħu jiġu kontroezaminati.
- Il-proċess għandu jzomm mal-istandards ta' proċess ġust. Il-preżunzjoni tal-innoċenza topera tul il-proċess kollu. Il-piż tal-provi f'kull ħin jaqa' fuq il-prosekuzzjoni. Jekk fl-aħħar tal-proċess il-qorti ma tkunx ċerta lil hinn minn kull dubju raġonevoli fir-rigward tal-ħtija tal-akkużat, dan għandu jinħeles.
- Jekk l-akkużat jiġi kkundannat, ikun imiss il-proċedura tal-għoti tas-sentenza.

Tista' ssib id-dettalji dwar dawn l-istadi kollha fil-proċess u dwar id-drittijiet tiegħek fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni mhijjex sostituzzjoni għal konsulenza legali u hija maħsuba biss bħala gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Għandek tkun taf li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk għandek xi lment. F'dawn l-iskedi informattivi ser issib informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 - Kif tiegħu parir legali](#)

[2 - Id-drittijiet tiegħi tul l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- L-arrest u t-tfittxija

[3 - Id-drittijiet tiegħi tul il-proċess](#)

- It-tip ta' pieni

[4 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess](#)

[5 - Reati tat-traffiku fit-triq](#)

Links relatati

[L-Uffiċċju Legali tar-Repubblika ta' Ċipru](#)

[Il-Qorti Suprema ta' Ċipru](#)

[Il-Pulizija ta' Ċipru](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añħar aġġornament: 18/07/2019

1 - Kif tieħu parir legali

Li tieħu parir legali indipendenti huwa importanti ħafna meta tiġi involut b'xi mod fil-proċess kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkostanzi inti intitolat tiġi rappreżentat minn avukat. Jgħidulek ukoll x'jista' jagħmel għalik tali avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif taffronta l-ispejjeż tal-avukat f'każ li ma tkunx tiflaħ tħallashom.

Kif issib avukat

Jekk inti ssuspettat b'involvement f'delitt għandek id-dritt li tikkonsulta avukat. Jekk inti mixli b'reat kriminali għandek id-dritt li tkun irrapreżentat minn avukat fil-proċeduri tal-qorti. F'kull ħin għandek dritt għas-servizzi ta' avukat tal-għażla tiegħek.

Il-komunikazzjonijiet bejn l-avukat u l-klijent huma privileġġati. Dawn jinżammu fil-privat u ma jistgħux jiġu żvelati ħlief bil-kunsens tiegħek.

Kif tħallas għal avukat

Jekk id-delitt li inti mixli għalih iġorr sentenza ta' iżjed minn sena għandek id-dritt għal għajjnuna legali li hija disponibbli fl-istadji kollha tal-kawża kriminali.

F'każ li inti tapplika għall-għajjnuna legali, il-qorti għandha tiddeċiedi jekk l-għoti tal-għajjnuna legali hijiex ġustifikata, fuq il-bażi ta' rapport soċjoekonomiku ppreparat mill-uffiċċju għall-benessri taħt id-direzzjoni tal-qorti.

Jekk inti intitolat għall-għajjnuna legali għandek id-dritt li tagħżel avukat minn lista mħejjija mill-[Assoċjazzjoni Ċiprijotta tal-Avukati](#). Tista' ssib informazzjoni rilevanti dwar il-lista tal-avukati fir-reġistru tal-qorti fejn ingħata bidu għal proċeduri kontrik. Jekk inti ma tagħżilx avukat mil-lista, il-qorti tista' taħtar avukat għalik.

Huwa reat kriminali li tagħmel dikjarazzjoni falza dwar iċ-ċirkostanzi finanzjarji tiegħek biex takkwista għajjnuna legali. F'każ li inti tikkommetti dan ir-reat, int se tkun obbligat li trodd lura lill-Istat l-għajjnuna legali riċevuta u l-qorti tkun tista' toħroġ ordni f'dak ir-rigward.

Jekk għandek ilment kontra xi avukat dwar ksur tar-regoli tal-kondotta, dan jista' jitressaq quddiem il-bord ta' dixciplina tal-[Assoċjazzjoni Ċiprijotta tal-Avukati](#).

Links relatati

[Informazzjoni dwar l-għajjnuna legali mill-Ministeru tal-Ġustizzja u tal-Ordni Pubblika](#)

[Assoċjazzjoni Ċiprijotta tal-Avukati](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añħar aġġornament: 18/07/2019

'Inhu l-iskop ta' investigazzjoni kriminali?

Investigazzjoni kriminali hija maħsuba biex tistabbilixxi l-fatti u ċ-ċirkostanzi rigward xi delitt.

Bħala regola, l-investigazzjoni titwettaq mill-pulizija. F'każijiet eċċezzjonali l-Kunsill tal-Ministri jew l-Avukat Ġenerali jista' jawtorizza esperti għall-investigazzjoni. Id-deċiżjonijiet għal prosekuzzjoni bħala regola jittieħdu mill-pulizija fuq l-istruzzjonijiet generali tal-Avukat Ġenerali. F'każijiet kriminali serji, id-deċiżjoni tittieħed mill-Avukat Ġenerali.

L-investigazzjoni tibda meta l-pulizija tircievi informazzjoni dwar it-twettiq ta' reat(i) kriminali.

Il-pulizija teżamina l-post tad-delitt u tiġbor l-informazzjoni u l-materjal rilevanti. Hija teżamina wkoll u tiegħu d-dikjarazzjoni(jiet) minn kwalunkwe persuna li jkollha informazzjoni dwar id-delitt.

Jekk l-evidenza tissuggerixxi li inti kont involut f'xi delitt, il-pulizija tista' tinterrogak qabel jew wara l-arrest.

Meta u kif nista' niġi interrogat mill-pulizija?

Jekk il-pulizija temmen li inti għandek informazzjoni utli li tikkonċerna delitt hija tista' težiġi l-preżenza tiegħek fl-għassa tal-pulizija sabiex tagħti stqarrija jew tipproduċi kwalunkwe dokument rilevanti. Jekk inti tirrifjuta li tattendi, il-pulizija tista' tipprezentalek avviż bil-miktub. In-nuqqas ta' konformità mingħajr ma tingħata skuża raġonevoli jikkostitwixxi reat kriminali.

Jiena nista' niġi mwissi?

Jekk inti ssuspettat b'involvement f'delitt għandek tiġi mwissi bit-termini li ġejjin qabel tiġi interrogat: "ma inti obbligat tgħid xejn sakemm mhijiex ix-xewqa tiegħek li tagħmel dan iżda kulma tgħid ser jitnizzel bil-miktub u jista' jintuża bħala evidenza". F'każ li inti minuri għandek tiġi infurmat ukoll bid-dritt tiegħek li tikkomunika ma' ġenitur jew ma' tutur.

Tista' tiġi arrestat fuq il-baži ta' mandat ġudizzjarju u f'ċerti ċirkostanzi anke mingħajr mandat ta' arrest. Ara [hawnhekk](#).

X'informazzjoni ningħata jekk niġi arrestat?

Għandek tiġi infurmat bir-raġunijiet tal-arrest tiegħek sakemm dan ma jkunx impossibbli minħabba xi reazzjoni vjolenti min-naħa tiegħek.

X'jiġri wara li jsir l-arrest?

Għandek titressaq quddiem imħallef fi żmien 24 siegħa sakemm ma tkunx illiberat qabel.

X'jiġri jekk ikun hemm Mandat ta' Arrest Ewropew kontrija?

Mandat ta' Arrest Ewropew għandu jsegwi l-proċess u jkun jinkludi l-informazzjoni skont kif meħtieġ mil-liġi. Dan għandu jinħareġ minn awtorità ġudizzjarja tal-istat applikant. Għal aktar informazzjoni ara [hawnhekk](#).

Nista' niġi miżmum taħt kustodja jew niġi lliberat?

Jekk il-pulizija tqis li inti għandek tinzamm taħt arrest, hija għandha tapplika għand imħallef tal-qorti distrettwali biex tinzamm f' kustodja għal mhux iżjed minn tmint ijiem. Dan jista' jiġġedded sakemm il-perjodu sfiñ ta' kustodja ma jkunx iżjed minn tliet xhur.

Il-qorti tista' żzommok taħt arrest jekk ikun hemm evidenza li tissuggerixxi li inti kont involut fit-twettiq tar-reat(i) inkwistjoni. Il-qorti tikkunsidra wkoll jekk il-kustodja hijiex neċessarja għall-investigazzjoni u tibbilanċja dan mad-dritt tiegħek għall-ħelsien.

Nista' nappella kontra d-deċiżjoni biex ninzamm taħt arrest?

Tista' tappella kontra d-deċiżjoni. L-appell għandu jiġi pprezentat fi żmien għaxart ijiem.

X'jiġri jekk ma nweġibx għall-mistoqsijiet tal-pulizija?

Ma jistgħu joħorġu l-ebda inferenzi negattivi mill-eżerċizzju tad-dritt għas-silenzju.

L-interrogazzjoni tal-pulizija la għandha tkun oppressiva u lanqas ripetittiva.

Jista' jkolli avukat matul l-interrogazzjoni?

Ma għandekx dritt għal avukat matul l-interrogazzjon tiegħek mill-pulizija. Hekk kif tiġi arrestat inti intitolat tikkomunika immedjatament permezz tat-telefon ma' avukat tal-għażla tiegħek fil-privat.

Ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż. Jista' jkollni interpretu?

Il-liġi ttiprovdi li għandu jkollok is-servizzi ta' interpretu għal lingwa li inti tifhem u titkellem sew.

Nista' ngħid lil xi qarib jew ħabib b'dak li qed jiġri?

Inti intitolat tikkomunika ma' qarib jew persuna tal-għażla tiegħek. Jekk inti minuri inti intitolat ukoll tikkomunika ma' ġenitur jew mat-tutor tiegħek fil-preżenza tal-pulizija. Il-ġenituri jew it-tutor tiegħek jiġu infurmati mill-pulizija bid-detenzjoni tiegħek.

Il-komunikazzjoni tiegħek mal-ħbieb u l-qraba tista' tiġi ttardjata bi tnaħ-il siegħa jekk ikun hemm suspett raġonevoli li l-eżerċizzju ta' dan id-dritt immedjatament wara l-arrest ser:

- iwassal biex iħassar l-evidenza,
- jipprevjeni l-arrest ta' persuna/persuni oħra fir-rigward tal-istess delitt jew
- iwassal għall-ħarba ta' suspettat(i) oħra jew għat-twettiq ta' reat ieħor.

Jiena niġi minn Stat Membru ieħor. Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tiegħi?

Jekk inti tiġi minn pajjiż ieħor, għandek id-dritt li tikkomunika mal-Ambaxxata jew mal-Konslu tiegħek. Jekk ma hemm l-ebda rappreżentant disponibbli, imbagħad ikollok id-dritt li tikkomunika mal-[Uffiċċju tal-Ombudsman](#) jew mal-[Organizzazzjoni Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem](#).

Nista' nara tabib sakemm inkun miżmum?

Jekk matul l-arrest jew id-detenzjoni tkun teħtieġ kura medika, il-pulizija għandha tiżgura li inti tiġi eżaminat minn tabib u jekk ikun neċessarju li tittiehed l-isptar. Int għandek id-dritt li tagħzel liema tabib trid.

Għandi nkun preżenti f'Ċipru matul l-investigazzjoni?

Jekk inti residenti barra mill-pajjiż m'intix legalment obligat tkun preżenti matul l-investigazzjoni tal-pulizija. Il-liġi għadha ma ttiprovdi biex inti tiegħu sehem fl-investigazzjoni permezz ta' kollegament bil-vidjow.

Tista' tħalli l-pajjiż sakemm ma joħroġx mandat ta' arrest kontrik.

Id-dar jew il-post tan-negozju tiegħi jistgħu jiġu mfittxija matul l-investigazzjoni?

Id-dar jew il-post tan-negozju tiegħek jistgħu jiġu mfittxija biss jekk ikun hemm mandat ta' tfittxija, sakemm inti ma tagħtix il-kunsens għat-tfittxija bil-miktub.

Jista' jkun hemm tfittxija fuq il-persuna?

Tista' wkoll issirlek tfittxija fuq il-persuna minn xi ħadd tal-istess sess. Ara [hawnhekk](#).

Tista' l-pulizija tiegħi l-marki tas-swaba' tiegħi, kampjuni tad-DNA tiegħi, eċċ?

Jekk inti miżmum, il-pulizija hija legalment intitolata tiegħu qisien, ritratti, marki tas-swaba', marki tal-pala tal-idejn, kampjuni tal-kitba tiegħek, tad-dwiefer, ta' xagħrek u tal-bżieq tiegħek bħala parti mill-investigazzjoni.

In-nuqqas ta' kunsens tiegħek jgħodd bħala reat kriminali soġġett għal ħabs jew multa. Il-pulizija tista' tiegħu wkoll kampjuni tad-demem jew tal-awrina tiegħek jekk inti taċċetta. Jekk le, il-qorti tista' toħroġ ordni li jawtorizza lill-pulizija jiehdu dawn il-kampjuni taħt sorveljanza medika.

Ikollni niegħu sehem f'xi identifikazzjoni tal-persuni?

Jekk inti legalment miżmum, il-pulizija hija intitolata tobbligak tiegħu sehem fl-identifikazzjoni tal-persuni.

Nista' nilmenta dwar kif niġi ttrattat mill-pulizija?

Lment kontra l-pulizija jista' jiġi pprezentat lill-[Awtorità Indipendenti għall-Investigazzjoni ta' Allegazzjonijiet u Lmenti kontra l-Pulizija](#)

X'jiġri fi tmiem l-investigazzjoni?

Tista' tiġi mixli mill-pulizija jekk ikun hemm biżżejjed evidenza fi tmiem l-investigazzjoni biex tiġi stabbilita kawża kriminali kontrik. Qabel ma tiġi mixli għandek għal darb'oħra tiġi mwissi. Tista' twieġeb li inti ħati jew mhux ħati jew tirriżerva d-dritt li twieġeb fil-qorti. L-att tal-akkuża mbagħad jitressaq quddiem il-qorti.

L-akkużi fl-att tal-akkuża jistgħu jvarjaw mill-akkużi originali.

Nista' niġi akkużat b'reat li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Jekk inti lliberat jew ikkundannat għal xi reato ma tistax terġa' tgħaddi minn proċess ieħor għalih. Ma tistax tinstab ħati ta' att jew ta' ommissjoni li ma jitqiesx/titqiesx bħala reato fil-ħin meta dan jkun twettaq/din tkun twettqet.

Ma teżisti l-ebda regola li twaqqaf milli jitressqu akkużi kriminali kontrik quddiem il-qorti ta' żewġ stati differenti. Madankollu dan huwa rari ħafna u inti tkun tista' toġġezzjona għall-proċeduri fi kwalunkwe waħda mill-qorti.

X'jiġri fl-ewwel seduta tal-qorti?

Ladarba inti tissejjaħ biex tidher quddiem il-qorti għandek id-dritt li tiġi pprovdut bl-istqarrijiet tax-xhieda kif ukoll bid-dokumenti miġbura matul l-investigazzjoni tal-pulizija inklużi dawk li jiffurmaw parti mill-każ tal-prosekuzzjoni.

Il-prosekuzzjoni tista' ssejjaħ xhieda addizzjonali għall-proċess sakemm tingħata notifika adegwata lid-difiża.

Tkun mitluba informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

L-evidenza tal-kundanni preċedenti tiegħek normalment ma tiġix ipprezentata fil-proċess quddiem qorti kriminali.

Jekk tiġi kkundannat bir-reat, kwalunkwe kundanna simili tiġi kkunsidrata għad-deċizjoni tas-sentenza ([ara l-Iskeda Informattiva 5](#)).

Setgħat ta' arrest u ta' tfittxija

Is-setgħa tal-pulizija li tarresta

Il-[Kostituzzjoni ta' Ċipru](#) tipprovdli li persuna ma tistax tiġi legalment arrestata, ħlief meta jinħareġ mandat b'motivazzjoni tajba. Id-dispożizzjonijiet kollha tal-liġi dwar il-proċedura kriminali li jawtorizzaw arrest mingħajr mandat ġudizzjarju għandhom jinftiehem skont din ir-regola kostituzzjonali.

Il-pulizija tista' tindirizza l-applikazzjoni għal mandat ta' arrest lil imħallef tal-qorti distrettwali. Il-pulizija għandha tipprezenta affidavit li juri li hemm evidenza li tissuggerixxi li inti ssuspettat b'involverment f'reato u li l-arrest tiegħek huwa neċessarju għall-investigazzjoni kriminali.

Il-ħruġ ta' mandat ta' arrest mhuwiex awtomatiku. L-imħallef għandu diskrezzjoni u għandu jibbilanċja d-dritt ta' persuna għal liberta', min-naħa l-waħda, u s-sigurtà pubblika min-naħa l-oħra.

Il-mandat ta' arrest jibqa' fis-seħħ sakemm jiġi eżegwit jew ikkanċellat minn imħallef.

Is-setgħa tal-pulizija għal tfittxija

Għandu jinkiseb mandat ta' tfittxija, biex issir it-tfittxija ta' darek jew tal-post tan-negozju tiegħek sakemm inti ma tagħtix il-kunsens espliċitu tiegħek bil-miktub għat-tfittxija. Mandat ta' tfittxija għandu jagħti r-raġunijiet. Għandu jinħareġ minn imħallef tal-qorti distrettwali fuq il-baži ta' informazzjoni pprovduta mill-pulizija taħt ġurament. L-imħallef għandu jkun issodisfat li hemm baži raġonevoli biex jinħareġ il-mandat ta' tfittxija.

Uffiċjal tal-pulizija għandu d-dritt li jwaqqaf il-vettura tiegħek u li jagħmel tfittxija fiha:-

- jekk l-uffiċjal jemmen b'mod raġonevoli li jista' jkun hemm drogi narkotiċi,
- biex jikkontrolla jekk hemmx xi sustanza splussiva jew arma illegali fil-vettura.

It-tfittxija fuq il-persuna tiegħek għandha ssir minn membru tal-korp tal-pulizija tal-istess sess.

Uffiċjal tal-pulizija li jemmen b'mod raġonevoli li inti tinsab fil-pussess ta' drogi narkotiċi għandu d-dritt li jwaqqfek u jfittixlek u jekk isiblek id-droga, hu jkollu d-dritt li jarrestak.

Ma għandek ebda dritt ta' appell kontra l-ħruġ ta' mandat ta' arrest jew ta' mandat ta' tfittxija.

Links relatati

[Uffiċċju Legali tar-Repubblika](#)

[Qorti Suprema ta' Ċipru](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 18/07/2019

3 - Id-drittijiet tiegħi tul il-proċess

ejn isir il-proċess?

Il-kawża tinstema' mill-qorti tad-distrett fejn ikun sar ir-reat.

Il-proċess tiegħek isir fil-pubbliku sakemm il-qorti ma tordnax li għandu jsir fil-privat. Il-[Kostituzzjoni](#) tistabbilixxi ir-raġunijiet biex il-proċess isir fil-privat.

F'Ċipru ma jsir l-ebda proċess b'għurija. Il-qorti, magħmula minn imħallfin professjonali, tiġġudika l-ligi u l-fatti.

L-akkużi jistgħu jiġu emendati matul il-proċess?

L-akkużi jistgħu jiġu emendati matul il-proċess jekk il-qorti tkun taqbel. Dan jista' jseħh jekk l-informazzjoni fl-akkuża ma tkunx adegwata jew biex l-akkużi jimxu skont l-evidenza.

Akkużi godda jistgħu jiġdiedu matul il-proċess jekk dawn ikunu jirriżultaw mill-evidenza, u l-qorti tkun taqbel. Jekk dan iseħh il-proċeduri jistgħu jiġu differiti biex iħalluk tipprepara d-difiża tiegħek.

Jekk fl-aħħar tal-proċess tiġi ppruvata biss parti mill-akkuża u jkun reat awtonomu tista' tiġi kkundannat b'dak ir-reat mingħar ma tiġi emendata l-akkuża. Bl-istess mod tista' tiġi kkundannat li ppruvajt tikkommetti r-reat li bih inti akkużat mingħajr ma tiġi emendata l-akkuża. Fl-aħħar tal-proċeduri l-qorti tista' tordna li jsiru akkużi addizzjonali li jirriżultaw mill-evidenza, u tista' tikkundannak mingħajr ma temenda l-att tal-akkuża. Dan m'għandux iwassal għal amministrazzjoni ħażina tal-gustizzja.

Tista' tbiddel l-istqarrija tiegħek matul il-proċess fir-rigward tal-akkużi kollha jew ta' xi akkużi, jekk il-qorti taqbel li tħallik tagħmel dan. Jekk inti tiddikjara ruġiek ħati għal xi akkużi l-qorti tisma' l-kawża fir-rigward tal-akkużi li jkun fadal. Jekk inti tiddikjara li inti ħati għall-akkużi kollha l-qorti tipproċedi direttament għall-proċess tal-għoti tas-sentenza.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi matul il-proċess?

Inti intitolat għal smiġh għust u pubbliku fi żmien raġonevoli minn qorti indipendenti, imparzjali u kompetenti, stabbilita skont il-ligi.

Is-sentenza tal-qorti għandha tkun motivata u generalment tingħata fil-pubbliku, sakemm il-pubbliċità tagħha ma tkunx tippreġudika l-interessi tal-gustizzja.

Jekk inti tiġi akkużat b'reat kriminali għandek id-drittijiet minimi kostituzzjonali li ġejjin:-

- li tiġi infurmat malajr u b'lingwa li inti tifhem u fid-dettall dwar in-natura u l-bażi tal-akkużi kontrik;
- li jkollok żmien u faċilitajiet adegwati għall-preparazzjoni tad-difiża tiegħek;
- li tiddefendi ruġiek personalment jew permezz ta' avukat tal-għażla tiegħek, jew, jekk ma tistax tħallas għall-assistenza legali, li tingħata assistenza legali mingħajr ħlas jekk ikun fl-interess tal-gustizzja;
- li tagħmel mistoqsijiet lil xhieda kontrik u li l-istess kondizzjonijiet ikunu japplikaw kemm għax-xhieda f'ismek kif ukoll għal dawk kontrik.
- li jkollok l-assistenza legali ta' interpretu, mingħajr ħlas jekk ma tistax tifhem jew titkellem il-lingwa użata fil-qorti.

Għandi nattendu għall-proċess?

Hekk kif tiġi notifikat b'ċitazzjoni li tordnatek tidher fil-qorti, għandek tattendi. Jekk ma tattendix, jinħareġ mandat ta' arrest kontrik.

Nista' ninzamm f'kustodja, jew niġi meħlus matul il-proċess?

Bħala regola, għandek tinħareġ fuq garanzija matul il-proċess flief f'każijiet serji. Id-detenzjoni tista' tiġi ordnata jekk ikun hemm riskju serju li ma tkunx ser tidher għall-proċess jekk tiġi meħlus. Il-garanzija tista' wkoll tiġi rrifjutata jekk ikun hemm riskju li tikkommetti aktar reati ladarba tiġi meħlus.

Jekk il-garanzija tiġi rrifjutata u l-kawża tipproċedi quddiem qorti distrettwali, ma tistax tinzamm għal iżjed minn tmint ijiem sakemm ikun imissek terġa' tidher fil-qorti. Ma hemm l-ebda limitu fuq il-perjodu ta' detenzjoni jekk il-kawża tipproċedi quddiem il-Qorti ta' Assize.

Għandek id-dritt li tappella kontra deċiżjoni li tirrifjuta libertà fuq garanzija. L-appell għandu jsir fi żmien għaxart (10) ijiem mid-deċiżjoni.

Ma hemm l-ebda limitu ta' żmien fiss għaż-żamma taħt arrest. Madankollu, il-proċess għandu jsir fi żmien raġonevoli.

Jiena ngħix fi Stat Membru iehor. Nista' nipparteċipa fil-proċess permezz ta' kollegament bil-vidjow?

Ma hemm l-ebda dispożizzjoni għal parteċipazzjoni fi proċeduri kriminali permezz ta' kollegament bil-vidjow.

Ikolli avukat biex jirrapprezentani matul il-proċess?

M'għandekx għalfejn tiġi rrapprezentat minn avukat fil-proċeduri tal-qorti. Għandek id-dritt li tiddefendi ruħek personalment. Jekk inti rrapprezentat minn avukat għandek id-dritt li tbiddel l-avukat tiegħek fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri.

Jekk ma tiflaħx għall-ispejjeż ta' avukat, tista' tkun intitolat għal għajjnuna legali jekk dan ikun fl-interess tal-gustizzja.

Jekk inti rrapprezentat minn avukat fil-proċess, hu jew hi jipprezentaw id-difiża tiegħek. Jekk inti tiddefendi ruħek personalment għandek l-istess drittijiet inkluż id-dritt għas-silenzju u d-dritt kontra l-awtoinkriminazzjoni.

X'inhu r-rwol tiegħi fil-proċess?

Wara li l-prosekuzzjoni tkun ipprezentat il-każ tagħha, inti għandek id-dritt li tipprezenta lill-qorti li ma hemm l-ebda kawża li għandek twieġeb għaliha għar-raġunijiet li ġejjin:

- ma kienx hemm evidenza li tipprova xi element essenzjali tar-reat,
- l-evidenza tal-prosekuzzjoni dehret li mhijiex affidabbli u suffiċjenti għal kundanna sigura.

Jekk il-qorti taqbel mal-argument tiegħek, inti tiġi meħlus mingħajr ma tissejjaħ biex tagħmel id-difiża tiegħek.

Jekk il-qorti tiddeċiedi li hemm kawża li jeħtieġ li int twieġeb għaliha, hi għandha tinfirmak bid-drittijiet li ġejjin:

- li tagħti l-evidenza tiegħek taħt ġurament. Jekk tagħmel dan, inti tiġi kontroezaminat mill-prosekuzzjoni.
- li tagħmel stqarrija li ma tkunx taħt ġurament mill-iżbarra. F'dan il-każ inti ma tiġix kontroezaminat;
- li tibqa' sieket. Ma jistgħu jiġu konklużi l-ebda inferenzi negattivi mill-eżerċizzju tad-dritt għas-silenzju.

Nista' nsejjaħ xhieda għad-difiża tiegħi?

Kemm jekk tagħzel li tagħti x-xhieda tiegħek u kemm jekk le, għandek id-dritt li ssejjaħ xhieda għad-difiża tiegħek.

Jekk tagħzel li tixhed taħt ġurament u tiġi ffaċċjat b'mistoqsija inkriminanti għandek tkun avżat mill-qorti bid-dritt tiegħek li ma twegibx.

X'jiġri jekk nigdeb fil-qorti?

Jekk tagħmel stqarrija falza fil-proċess inti tikkommetti delitt ta' xhieda falza li huwa kastigabbli bi priġunerija.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-akkużi kontrija?

Għandek id-dritt li tikkontesta l-evidenza tal-prosekuzzjoni bil-kontroezami tax-xhieda tal-prosekuzzjoni. Tista' wkoll toġġezzjona għall-evidenza.

Nista' nippreżenta evidenza biex insostni l-każ tiegħi?

Tista' tipproduci kull evidenza b'sostenn għad-difiża tiegħek li hija rilevanti għall-kwistjonijiet tal-proċess u li tkun ammissibbli bil-liġi. Jekk tkun trid tinvoka l-personalità tiegħek tista' ssejjaħ xhud morali għad-difiża tiegħek.

Nista' nuża detektiv privat biex jiġbor evidenza għan-nom tiegħi?

Iva tista'. L-evidenza miġbura tista' tiġi pprezentata fil-qorti soġġett għall-istess regoli ta' kwalunkwe evidenza oħra.

Tista' titqies informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-kondotta tiegħek ma tistax tiġi żvelata matul il-proċess sakemm inti ma tiddeċidix li tagħti evidenza u tinvoka l-personalità tiegħek billi tagħmel allegazzjoni kontra l-personalità ta' xi xhud tal-prosekuzzjoni matul il-kontroezami.

L-evidenza tar-reati preċedenti tiegħek tista' tiġi pprezentata lill-qorti, sakemm id-delitt li inti tkun qed tiġi pprocessat għalih huwa simili għal delitti oħra li tkun ikkommettejt.

Il-kundanni preċedenti tiegħek fi Stat Membru ieħor jistgħu jitqiesu flief meta l-kundanni jkunu skadew.

X'jiġri fi tmiem il-proċess?

Fi tmiem il-proċess il-partijiet jagħmlu l-indirizzi finali tagħhom u l-qorti tagħti s-sentenza tagħha.

Tista' tiġi kkundannat jew meħlus mill-qorti.

Jekk tiġi kkundannat, għandek id-dritt li tindirizza lill-qorti qabel tagħti s-sentenza tagħha, bl-iskop li tnaqqas is-sentenza tiegħek.

Għal informazzjoni dwar il-pieni previsti, ara [hawnhekk](#).

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess?

Il-vittma ma għandha l-ebda rwol speċifiku fil-proċess, iżda tista' tissejjaħ biex tagħti evidenza dwar l-avvenimenti li jirrigwardaw ir-reat u l-ħsara, id-dannu u n-nuqqas mgarrba bħala riżultat ta' dan.

Fil-proċess tal-għoti tas-sentenza l-prosekuzzjoni tista' titlob lill-vittma tiddeskrivi l-konsegwenzi tad-delitt. Jekk tkun taqbel li tagħti kumpens lill-vittma, jew jekk il-vittma tkun lesta li taħfer l-att tiegħek, is-sentenza tista' titnaqqas.

Tipi ta' pieni

Din li ġejja hija lista tad-diversi pieni li jistgħu jiġu imposti minn qorti Ċiprijotta.

- **Prigunerija**, jiġifieri l-inkarċerazzjoni f'ħabs tal-istat għal perjodu ta' żmien speċifiku.
- **Prigunerija perjodika**. Jekk inti kkundannat b'delitt li jkollu sentenza ta' tliet snin jew inqas, tista' tingħata s-sentenza ta' prigunerija perjodika li ma ddux iżjed minn tnejn u ħamsin ġimgħa. Il-perjodu ta' prigunerija ta' kull ġimgħa jkun mill-Ġimgħa fil-8:00am sat-Tnejn fil-5:00pm.
- **Sentenza sospiża ta' prigunerija**. Jekk is-sentenza ta' ħabs tiegħek hija għal sentejn jew inqas tista' tiġi sospiża għal perjodu ta' tliet snin soġġetta għal xi kondizzjonijiet. Jekk tikser il-kondizzjonijiet, tiġi applikata s-sentenza tal-ħabs oriġinali u jista' jkun hemm konsegwenzi oħrajn.
- **Ordni ta' probation**. Il-qorti tista' tagħti ordni ta' probation li tirrikjedi li inti tkun taħt is-sorveljanza ta' uffiċjal tal-probation għal perjodu ta' bejn sena sa tliet snin. Issir dispożizzjoni speċjali bil-liġi għat-treatment ta' awturi ta' ksur minuri.
- **Awturi ta' ksur minuri**. L-età ta' responsabbiltà kriminali hija ta' erbatax-il sena. Il-prigunerija ta' persuni tal-etajiet ta' bejn l-erbatax u t-tmintax-il sena hija rari.
- **Ordni għat-tneħħija ta' minorenni mill-familja tagħhom**. Jekk ġenitur jew persuna li hija responsabbli għal minorenni huwa/hija kkundannat/a b'ċerti delitti, il-qorti tista' tordna li t-tifel/tifla jittieħed/tittieħed f'post ta' sigurtà. It-tifel/tifla mbagħad jaqa'/taqa' taħt ir-responsabbiltà tad-direttur tad-dipartiment tas-sigurtà soċjali.
- **Ordni għat-treatment ta' min jabbuża mid-drogi**. Persuna kkundannata b'reat relatat ma' drogi, tista' tiġi ordnata biex tiegħu treatment f'ċentru ta' rjabilitazzjoni mid-droga, minflok ma tingħata xi piena oħra, sakemm dik il-persuna tagħti l-kunsens tagħha.
- **Garanzija li tidher fil-proċess**. F'dan il-każ, hemm imposti fuqek kondizzjonijiet li jeħtieġuk tirrispetta l-liġi għal perjodu ta' żmien speċifikat. Jekk tikser din il-kondizzjoni tista' tiġi kkundannat kemm talli ksirt l-ordni kif ukoll għar-reat oriġinali.
- **Il-qorti tista' torbtok biex iżzomm il-paċi** għal perjodu ta' żmien speċifiku.

- **Projbizzjoni fuq l-attenzenza għal avvenimenti sportivi.** Jekk inti kkundannat b'att(i) ta' vjolenza f'logħba futbol jew fi kwalunkwe kompetizzjoni sportiva oħra, il-qorti tista', minbarra li tati kwalunkwe piena oħra, timpedik milli tattendi għal xi logħba futbol jew kompetizzjoni sportiva.
- **Ordni ta' konfiska li tirrelata ma' rikavat minn attività kriminali.**
- **Skwalifika mill-użu ta' vettura bil-mutur.** Fil-każ ta' kundanna li tirrelata ma' reat tat-traffiku, tista' tiġi skwalifikat milli tuża vettura bil-mutur. Dan huwa supplimentari għal kwalunkwe piena oħra li l-qorti tista' timponi fuqek.
- **Skwalifika milli żżomm jew tuża karabini.** Din tista' tapplika jekk inti kkundannat bl-użu illegali ta' xkubetta tal-kaċċa.
- **Ordni ta' konfiska.** Tista' tiġi ordnat tagħti lura oġġetti li inti żżomm b'mod illegali, jew li akkwistajt b'mod illegali.
- **Ordni ta' demolizzjoni.** Il-qorti tista' tordna d-demolizzjoni ta' bini li jkun ittella' b'mod illegali.

Links relatati

[🔗 Websajt tal-gvern li tirreferi għall-Kostituzzjoni](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 18/07/2019

4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess

ista' nappella?

Għandek dritt assolut li tappella lill-Qorti Suprema kontra kundanna u sentenza. Kundanna li rriżultat minn stqarrija ta' htija min-naħa tiegħek ma tistax tappella kontriha ħlief meta l-fatti stabbiliti fl-akkuża fil-verità ma jkunux jikkostitwixxu reat.

X'limiti ta' żmien japplikaw?

L-appell tiegħek kontra l-kundanna u/jew is-sentenza għandu jiġi pprezentat fi żmien għaxart ijiem mid-data tas-sentenza. Notifika ta' appell għandha tiġi pprezentata fir-reġistru tal-qorti distrettwali li fiha jkun sar il-proċess u fir-reġistru tal-Qorti Suprema jekk il-kawża kienet ipproċessata mill-Qorti ta' Assize.

X'inhuma r-raġunijiet ta' appell?

Ir-raġunijiet ta' appell kontra l-kundanna huma li:

- ikunu ġew miksura r-regoli normali ta' proċess ġust,
- il-kundanna ma tkunx raġonevoli, ibbażata fuq l-evidenza mogħtija
- id-deċiżjoni tal-qorti tkun ħażina fejn tidhol il-liġi,
- ikun hemm amministrazzjoni ħażina sostanzjali tal-ġustizzja.

Ir-raġunijiet ta' appell kontra s-sentenza huma li:

- is-sentenza tkun ħażina fil-prinċipju – li l-qorti tal-proċess tmexxiet ħażin fir-rigward tal-fatti jew tal-liġi jew tat-tnejn li huma,
- is-sentenza tkun notevolment eċċessiva jew notevolment inadegwata.

Ir-raġunijiet tal-appell kontra l-kundanna u s-sentenza għandhom jiġu spjegati u ġġustifikati b'mod komplet fin-notifika tal-appell.

X'jiġri jekk nappella?

Jekk teżerċita d-dritt tiegħek tal-appell, il-kundanna jew is-sentenza tiegħek jibqgħu validi sakemm jiġi deċiż l-appell.

Normalment, appell huwa riżolt fi żmien sitt xhur sa tnax-il xahar.

Ix-xhieda ma tinstemax normalment fl-appell. Tista' madankollu tinstema' evidenza ġdida jekk mingħajr ħtija min-naħa tiegħek, din toħroġ biss wara l-proċess. Għandha tkun sinifikanti għall-proċess u rilevanti biex tipprova l-innoċenza tiegħek.

X'jiġri fis-seduta tal-appell?

Il-partijiet għall-appell għandhom id-dritt li jindirizzaw lill-qorti għal u kontra l-appell. Idea ġenerali tal-argumenti hija pprezentata bil-miktub qabel is-seduta. L-appell mhuwiex smiġħ mill-ġdid tal-kawża oriġinali. L-iskop huwa li tiġi riveduta l-korrettezza tad-deċiżjoni tal-ewwel istanza.

X'tista' tiddeċiedi l-qorti?

Il-Qorti Suprema tista':

- tippermetti l-appell u tannulla l-kundanna tiegħek;
- tippermetti partijiet tal-appell u tikkonferma partijiet oħra tal-kundanna fejn inti kont misjub ħati fuq għadd ta' konteġġi;
- tiffinunzja l-appell;
- twarrab il-kundanna u tikkundannak għal reat ieħor li huwa iżjed xieraq, fuq il-bażi tal-evidenza u tapplika sentenza ġdida;
- tippermetti l-appell u tibgħat lura l-każ għal proċess mill-ġdid quddiem l-istess qorti jew qorti oħra.

X'jiġri jekk l-appell jirnexxi/ma jirnexxiex?

Jekk l-appell tiegħek kontra l-kundanna jirnexxi l-verdett jiġi annullat u l-piena titwarrab. Jekk ma jirnexxiex l-appell kontra l-kundanna jaqa'. Mal-appell kontra s-sentenza, il-Qorti Suprema għandha s-setgħa tnaqqas, tvarja, timmodifika jew tbiddel is-sentenza. Jekk l-appell kontra l-kundanna u/jew is-sentenza ma jirnexxiex il-Qorti Suprema għandha s-setgħa tordna l-prigunerija mill-jum li fih jaqa' l-appell.

Hemm dritt għal appell f'qorti oġġla/differenti?

Ma hemmx it-tielet livell ta' ġustizzja. Ir-rimedji għad-dispożizzjoni tiegħek jinħlew meta jiġi deċiż l-appell. Jekk xi drittijiet tiegħek garantiti mill-[Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem](#) huma miksura, inti tista tappella lill-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem meta ma jkunux iżjed possibbli li jintużaw rimedji lokali.

Jekk l-ewwel deċiżjoni hija ħażina, nieħu xi kumpens?

Jekk l-appell tiegħek kontra l-kundanna jirnexxi u inti diġà għaddejt xi żmien il-ħabs, il-liġi tintitolak tfitte kumpens għat-telf li tkun ġarrabt minħabba li inti ma stajtx taħdem.

Jekk l-appell tiegħi jirnexxi, jinżamm rekord tal-kundanna inizjali?

Jekk il-kundanna tiegħek taqa' mal-appell ma jinżamm ebda rekord tagħha.

Jiena niġi minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura wara l-proċess?

Jekk tingħata sentenza għal terminu ta' prigunerija f'Ċipru tista' tintbagħat lejn il-pajjiż tiegħek biex tiskonta s-sentenza sakemm il-prigunerija tkun għal iżjed minn sitt xhur. F'każijiet eċċezzjonali din il-limitazzjoni tista' titneħħa. Inti tiġi infurmat b'dan id-dritt meta tiddaħħal il-ħabs.

It-trasferiment lejn l-Istat Membru tiegħek mhuwiex awtomatiku. Għandek tesprimi x-xewqa li tiskonta s-sentenza f'pajjiżek billi tagħmel talba jew fl-istat tal-għoti tas-sentenza (Ċipru) jew fl-Istat Membru tiegħek.

F'każijiet eċċezzjonali, jekk wieħed mill-istati jikkunsidra li jkun neċessarju, minħabba l-età jew il-kondizzjoni fizika jew mentali tiegħek, jista' jsir it-trasferiment mingħajr il-kunsens tiegħek.

Il-kondizzjonijiet għat-trasferiment huma preskritti mill-[Konvenzjoni dwar it-Trasferiment ta' Persuni Kkundannati](#). Waħda mill-kondizzjonijiet hija li l-att jew l-ommissjoni li għalih/għaliha inti ġejt ikkundannat għandu/għandha jitqies/titqies bħala delitt skont il-liġi tal-istat ta' amministrazzjoni.

Mat-trasferiment lejn l-Istat Membru tiegħek il-kwistjonijiet kollha li jirrelataw mal-kondizzjonijiet ta' detenzjoni huma rregolati mil-liġi ta' dak l-istat, u mhux mil-liġi tal-istat li jkun ħareġ is-sentenza. Għandek tagħti kunsens għal dan it-trasferiment sakemm ma jkunux japplikaw l-eċċezzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Ma hemm l-ebda dritt għal appell kontra deċiżjoni biex tiġi ttrasferit lejn pajjiżek biex tiskonta s-sentenza.

Jekk jiena kkundannat nista' nerga' niġi pproċessat għall-istess reat?

Ma tistax tiġi pproċessat darbtejn għall-istess reat kemm jekk ikun sar f'Ċipru u kemm jekk fi Stat ieħor. Il-prinċipju ne bis in idem (li wieheġ jiġi ġgudikat darbtejn għall-istess reat) huwa dritt fundamentali ggarantit mill-Kostituzzjoni ta' Ċipru.

L-informazzjoni dwar l-akkużi tista' tiġi miżjuda mal-kondotta tiegħi?

Il-pulizija żżomm regjistru tal-kundanni preċedenti. Kull kundanna ġdida tiżdied mal-kondotta tiegħek. Ir-regjistru tal-kundanni jinżamm primarjament u jintuża għal skopijiet tal-għoti ta' sentenzi. Ma jinżamm l-ebda rekord ta' akkużi kriminali li ma jkunux irriżultaw f'kundanna.

It-tul ta' żmien li fih jinżamm rekord tal-kundanna tiegħek fir-regjistru tal-kundanni preċedenti jiddependi fuq in-natura tas-sentenza u jvarja għal bejn ħames snin sa massimu ta' tnax(12)-il sena.

Il-kondotta tiegħek jista' jinżamm mill-pulizija mingħajr il-kunsens tiegħek u ma tistax toġġezzjona għall-inklużjoni tal-kundanna /kundanni kriminali tiegħek fir-regjistru.

Links relatati

[Konvenzjoni dwar it-Trasferiment ta' Persuni Kkundannati](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 18/07/2019

5 – Reati tat-traffiku fit-triq

Reati minuri kif ukoll serji tat-traffiku huma ttrattati bħal kull reat ieħor. Il-multi huma l-piena normali. Reċidivi jistgħu jiġu skwalifikati mis-sewqan. Il-parti l-kbira tar-reati minuri tat-traffiku huma ttrattati amministrattivament.

Min jittratta r-reati tat-traffiku fit-triq?

Għadd ta' reati minuri tat-traffiku u reati oħra relatati jistgħu jiġu ttrattati amministrattivament billi tiġi imposta multa preskritta mil-liġi.

F'każ ta' veloċità eċċessiva jew l-użu taċ-ċellulari waqt is-sewqan u ta' xi reati minuri oħrajn, jiżdiedu wkoll punti penali mal-liċenzja tas-sewqan tiegħek. Meta l-punti penali jaqbu t-tnax-il punt, il-każ tiegħek ikollu jiġi riferit lill-qorti. Jekk inti ma taqbilx mal-impożizzjoni ta' multa u ta' punti penali, tiġi ppreżentata kawża kriminali kontrik fil-qorti.

Pulizija jew gwardjan tat-traffiku ta' awtorità municipali jew lokali jista' javżak li ġiet imposta multa. Fil-każ ta' reat marbut ma' parkeġġ, l-avviż għandu jsemmi r-reat u jinfurmak li jekk ma tħallasx il-multa fi żmien 15-il ġurnata, din tiżdied bin-nofs.

Jekk il-multa ma tithallasx fi żmien 30 jum, tista' tithejja prosekuzzjoni. Il-multi jistgħu jiġu imposti għal reati tat-traffiku minn persuni li jkunu mexjin fit-triq u minn ċiklisti, kif ukoll sewwieqa. Il-livell tal-multa huwa stabbilit bil-liġi.

Ma jistax isir appell kontra multa amministrattiva jekk inti tagħti l-kunsens tiegħek għaliha. Min-naħa l-oħra jekk inti tiċhad li tkun wettaqt ir-reat, l-awtoritajiet jistgħu jidhlu l-qorti biex jippruvaw ir-reat. Jista' jsir appell kontra d-deċiżjoni tal-qorti, bħalma jiġri għal kull deċiżjoni oħra għal reat kriminali.

Multa li hija imposta amministrattivament tista' tingabar bħal kwalunkwe multa imposta minn qorti tal-liġi. Din ma tirriżultax f'rekord kriminali.

X'jiġri jekk il-każ imur il-qorti?

Il-qorti distrettwali taż-żona fejn ikun sar ir-reat tat-traffiku għandha l-ġurisdiżjoni biex tittratta dan ir-reat.

Il-proċedura użata fil-proċess quddiem il-qorti kriminali ta' reati minuri tat-traffiku hija l-istess proċedura li tintuża għal kwalunkwe reat ieħor.

Il-penalitajiet li jistgħu jiġu imposti mill-qorti huma:

- multa,
- prigunerija,
- skwalifika minn sewqan ta' vettura.

Iċ-ċittadini ta' Stati Membri oħra jistgħu jiġu pproċessati quddiem il-qorti kriminali għal reati minuri tat-traffiku daqs li kieku jkunu ċittadini ta' dak il-pajjiż.

Jista' jsir appell għal kundanna kif ukoll għas-sentenza imposta għal reat minuri tat-traffiku bl-istess mod u għall-istess raġunijiet bħal fi kwalunkwe każ ieħor.

Links relatati

[Is-sewqan f'Ċipru – Liġijiet tat-Traffiku Ċiprijotti – Reati, Multi u Punti](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 18/07/2019

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Latvja



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [lv](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata b'delitt li fir-rigward tiegħu jrid isir proċess quddiem qorti kriminali. Għal informazzjoni dwar reati minuri bħar-reati tat-traffiku fit-triq, li ġeneralment fir-rigward tagħhom tingħata penali fissa bħal multa, ara [I-Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' delitt tista' ssib informazzjoni kompleta dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Il-proċess kriminali fil-qosor

Dan li ġej huwa sommarju tal-istadji normali fil-proċess kriminali:

- L-investigazzjoni
- Il-prosekuzzjoni
- Is-smiġħ tal-kawża mill-Qorti tal-Prim'Istanza
- Reviżjoni tal-kawża mill-Qorti tal-Appell
- Reviżjoni tal-kawża mill-Qorti Suprema
- Reviżjoni tad-deċiżjonijiet attwali tal-qorti

Fl-iskedi informattivi tista' ssib dettalji dwar dawn l-istadji kollha u dwar id-drittijiet tiegħek.

Din l-informazzjoni m'għandhiex tiegħu post il-parir legali u hija maħsuba biss biex isservi ta' gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea m'għandhiex rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok xi lment. Dawn l-iskedi informattivi jipprovdu informazzjoni dwar kif għandek tagħmel ilment u għand min trid tagħmlu.

Agħfas fuq il-links ta' hawn taht biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- L-investigazzjoni
- Il-prosekuzzjoni
- Ċerti stadji proċedurali

[3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[5 – Reati tat-traffiku fit-triq](#)

Links relatati

[Il-liġi tal-proċedura kriminali](#)

[Il-Liġi Kriminali](#)

[L-awtoritajiet tal-Pulizija tal-Istat](#)



[L-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali](#)

[L-Assoċjazzjoni tal-Avukati tal-Latvja](#)

[Il-Qrati tal-Latvja](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 04/07/2012

 Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna  giet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Huwa importanti ħafna li tikseb parir legali indipendenti meta tkun involut b'xi mod fi proċess kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'lema ċirkostanzi għandek id-dritt li tkun rappreżentat minn avukat. Jgħidulek ukoll x'jista' jagħmel għalik avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jithallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ thallas.

Kif issib avukat

Jekk teħtieġ avukat ikkuntattja lill-[Kunsill Latvjan tal-Avukati](#). Huma għandhom [lista ta' avukati](#) li jipprattikaw il-liġi fil-Latvja.

Kemm jekk inti miżmum f'kustodja kif ukoll jekk le, tista' tinforma lill-awtorità inkarigata mill-proċeduri (l-investigatur/il-prosekutur/il-qorti) li tixtieq tikseb parir legali. Inti tirċievi informazzjoni dwar l-avukati tal-għajnuna legali jew avukat tal-għajnuna legali jiġi infurmat li inti teħtieġ parir legali, u dan jingħatalek.

L-aħjar għażla għalik jew għall-qraba tiegħek hija li jintlaħaq ftehim ma' avukat li jitratta l-każ tiegħek għal kemm żmien ikun hemm bżonn.

Kif thallas lill-avukat

L-avukati jeħtieġ li jithallsu u l-klijent u l-avukat jiftiehem bil-miktub dwar il-ħlas. Jekk ma jsir l-ebda ftehim ma' avukat, l-Istat jipprovdilek il-parir legali meħtieġ, li jithallas mill-baġit tal-Istat.

Links relatati

[Il-liġi dwar il-proċeduri kriminali](#)

[Il-liġi dwar l-Assoċjazzjoni tal-Avukati](#)

[Il-liġi dwar l-għajnuna legali pprovduta mill-Istat](#)

[Ir-Regolament dwar l-għajnuna legali pprovduta mill-Istat](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 04/07/2012

2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-każ jitressaq quddiem il-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [lv](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara b'halissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

l-inhuma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

L-iskop tal-proċeduri qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali huwa li jinstab:

- jekk twettaqx delitt;
- min se jiġi mixli b'reat kriminali;
- jekk hux possibbli li l-każ jitwarrab, jingħalaq jew jitressaq quddiem il-qorti.

Il-proċeduri ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali jinqasmu f'żewġ stadji – l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni.

L-investigazzjoni ssir minn awtoritajiet differenti tal-pulizija inklużi l-[Pulizija tal-Istat](#), il-[Pulizija tas-Sigurtà tal-Istat](#), il-[Pulizija tal-Finanzi](#), il-[Pulizija Militari](#), il-[Bord tal-Awtoritajiet tal-Ftabs](#), il-[Bureau għall-Prevenzjoni tal-Korruzzjoni u l-Ġlieda Kontrihha](#), il-[Gwardjani tal-Fruntieri tal-Istat](#), l-awtoritajiet tad-dwana, il-kaptani tal-vapuri fl-ibħra internazzjonali, il-kmandanti tal-unitajiet militari tal-Forzi Armati Nazzjonali li jkunu ntbagħtu f'territorji barranin. L-investigazzjoni ssir mill-awtorità li jkollha l-ġurisdizzjoni fejn ikun twettaq id-delitt. L-[Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali](#) jista' jinvestiga wkoll.

L-[awtoritajiet li jharrku](#) jmexxu l-prosekuzzjoni.

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Agħfas fuq il-links ta' hawn taħt għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek waqt l-istadji varji, fil-proċess kriminali, tal-investigazzjoni ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

- [L-investigazzjoni \(1\)](#)
- [Il-prosekuzzjoni \(2\)](#)
- [Uħud mill-passi proċedurali \(3\)](#)

L-investigazzjoni (1)

L-iskop tal-investigazzjoni

L-iskop tal-investigazzjoni huwa li jiġi skopert jekk twettaqx delitt jew le; min se jiġi mixli b'reat kriminali; jekk il-każ jistax jitwarrab.

Ikun hemm investigatur (generalment ikun uffiċjal tal-pulizija) jaħdem miegħek. Waqt l-istadju tal-investigazzjoni tista' tinzamm għal 48 siegħa u tista' tinzamm taħt arrest preventiv għal raġunijiet ta' sigurtà.

Iż-żmien totali li jkun disponibbli għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni jiddependi mill-gravità tar-reat li tiegħu inti tkun issuspettat (minn 6 sa 22 xahar bil-possibilità li jiġi estiż għal 6 xhur oħra). Jekk dawn il-limiti ta' żmien ma jiġux rispettati, iridu jiġu rtirati kull miżuri u limitazzjonijiet ta' sigurtà fuq id-drittijiet tiegħek għall-proprjetà.

X'se jingħadli dwar dak li jkun qed jiġri?

L-uffiċjal tal-pulizija li jwettaq l-investigazzjoni għidlek dwar dak li jkun qed jiġri.

Jiġi pprovdut interpretu jekk ma nkunx nitkellem bil-lingwa?

Iva, jiġi pprovdut interpretu għalik; huwa l-uffiċjal tal-pulizija/il-prosekutur li jieħu fieseb isiblek interpretu. L-interpretu jittraduċi dak kollu li jkun meħtieġ – dokumenti, dak li jintqal mill-investigatur u l-avukat, kif ukoll il-provi tiegħek.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Jekk ma titkellimx bil-lingwa tal-post, m'intix obbligat li jkollok avukat imma huwa rrakkomandat li jkollok wieħed peress li jista' jkun li ma tkunx familjari mas-sitwazzjoni u l-liġijiet lokali. Tista' tagħzel avukat jew tista' titlob lill-uffiċjal li jkun qed imexxi l-investigazzjoni biex jipprovdilek avukat tal-għajnuna legali.

Qed qed tinżamm taħt arrest, fi żmien 48 siegħa ssir talba biex ikollok avukat jirrapreżentak. Huwa rakkomandat li avukat barrani li jipparteċipa fil-proċeduri jkun akkumpanjat minn avukat lokali.

L-interpretu jkun disponibbli mill-iktar fis possibbli peress li l-preżenza tiegħu/tagħha tkun meħtieġa biex tingħatalek spjegazzjoni ta' x'inhi s-sitwazzjoni u biex tiġi interrogat.

Nintalab nagħti informazzjoni? Għandi nagħti informazzjoni?

Għandek id-dritt li tagħti informazzjoni imma dan mhux obligu. Għandek id-dritt li tibqa' sieket u dan ma jistax jintuża kontrik u jiġi interpretat bħala nuqqas ta' koperazzjoni fl-investigazzjoni.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa ta' dannu għall-każ tiegħi?

Ix-xhieda tiegħek tiġi kkunsidrata mal-provi l-oħra fil-każ. M'għandekx għalfejn tinkrimina lilek innifsek. Għandek id-dritt li tiddikjara dak li tħoss li huwa meħtieġ. Għandek id-dritt li tagħzel li ma tixhidx.

Nista' nikkuntattja membru tal-familja tiegħi jew ħabib?

Jekk tkun qed tinżamm taħt arrest għandek id-dritt li titlob lill-investigatur biex jinforma lill-eqreb membri tal-familja tiegħek, lil qraba oħrajn, lill-post tax-xogħol jew l-istabbiliment edukattiv tiegħek etc.

Nista' nara tabib jekk inkun neħtieġ wieħed?

Iva – l-investigazzjoni titwettaq b'rispett għad-drittijiet tal-bniedem.

Jekk jien minn pajjiż ieħor nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tiegħi?

Għandek id-dritt li titlob li l-ambaxxata/l-konsulat tiegħek ikunu infurmati.

Jien minn pajjiż ieħor. Jeħtieġ li nkun preżenti waqt l-investigazzjoni?

Inti trid tkun preżenti waqt l-investigazzjoni. L-uffiċjal li jkun qed imexxi l-investigazzjoni jiddeciedi jekk ikunx possibbli li tipparteċipa fil-proċess permezz ta' konnessjoni bil-vidjo jew ta' faċilitajiet ta' konferenza bit-telefown.

Nista' nintbagħat lura f'pajjiżi?

Dan mhux mitlub mil-liġi imma tista' tiġi imposta l-piena tat-tkeċċija mir-Repubblika tal-Latvja. Din il-miżura tista' tiġi applikata biss [fuq il-baži ta' sentenza tal-qorti](#).

Ninżamm taħt arrest preventiv jew niġi rilaxxat?

Il-maġistrat fil-qorti istruttorja jieħu deċiżjoni dwar iż-żamma tiegħek fi żmien 48 siegħa mill-arrest. Tista' tinżamm taħt arrest jekk il-piena maħsuba għad-delitt li tkun wettaqt tkun sentenza ta' kustodja jew jekk ma jkun hemm l-ebda miżura ta' sigurtà oħra li permezz tagħha jista' jiġi żgurat li:-

- m'intix se taħrab mill-investigazzjoni/ mill-proċeduri fil-qorti/ mill-eżekuzzjoni tas-sentenza;
- m'intix se tostakola l-investigazzjoni;
- m'intix se twettaq delitt ieħor.

Il-maġistrat fil-qorti istruttorja jisimgħek qabel ma jiddeciedi dwar iż-żamma tiegħek taħt arrest. Għandek id-dritt li tressaq dokumenti li jindikaw li iż-żamma tiegħek ma tkunx raġonevoli. Il-preżenza ta' avukat u interpretu hija dejjem assigurata.

Nista' noħroġ mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?

Tista' toħroġ mill-pajjiż bil-permess tal-uffiċjal li jkun qed imexxi l-investigazzjoni (ġeneralment bil-miktub).

Nintalab nagħti l-marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (pereżempju xagħar, bżieq) jew fluwidi oħra tal-ġisem?

Agħfas fuq il-link għal informazzjoni dwar [id-drittijiet tiegħek](#).

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi?

Agħfas fuq il-link għal informazzjoni dwar [id-drittijiet tiegħek](#).

Tista' ssir perkwiżizzjoni tad-dar, tan-negozju, tal-karozza etc tiegħi?

Agħfas fuq il-link għal informazzjoni dwar [id-drittijiet tiegħek](#).

Nista' nappella?

Għandek id-dritt li tressaq appell quddiem il-Prim'Imħallief minn deċiżjoni tal-maġistrat fil-qorti istruttorja. Għandek id-dritt li tressaq appell minn azzjonijiet meħuda mill-uffiċjal li jkun qed imexxi l-investigazzjoni/mill-prosekutur, quddiem il-prosekutur inkarigat mis-superviżjoni/quddiem il-prosekutur anzjan.

Għandek tressaq l-ilmenti tiegħek dwar id-deċiżjonijiet tal-uffiċjal li jkun qed imexxi l-investigazzjoni jew tal-maġistrat fil-qorti istruttorja fi żmien 10 ijiem, imma tista' tilmenta dwar l-azzjonijiet tagħhom tul il-proċess investigattiv kollu.

Tista' tressaq l-ilment b'lingwa li taf. L-ilment irid jiġi trattat fi żmien 10 ijiem minn meta jiġi riċevut. Jekk l-ilment ma jkunx miktub bil-lingwa uffiċjali, l-iskadenza tibda tiddekorri mid-data li fiha ssir disponibbli t-traduzzjoni; inti tiġi infurmat dwar dan.

Nista' nammetti l-ħtija tiegħi għall-kapi kollha ta' akkuża jew għal uħud minnhom qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Għandek id-dritt li tammetti l-ħtija waqt l-investigazzjoni/il-prosekuzzjoni għall-kapi kollha ta' akkuża, għal uħud minnhom jew għal wieħed minnhom.

Jekk twieġeb li inti ħati dan jitqies bħala ċirkostanza li tnaqqas il-piena li għalhekk tista' twassal għal piena inqas ħarxa jew tkun il-baži biex jintemmu l-proċeduri kriminali. Jekk tikkoopera mal-investigazzjoni/mal-prosekuzzjoni, dan jista' jiffaċilita l-applikazzjoni ta' miżuri ta' sigurtà inqas stretti/il-ħelsien mill-arrest.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi ta' akkuża kontrik jistgħu jinbidlu jekk il-prosekutur ikun kiseb iktar provi. Il-kapi ta' akkuża inizjali kontra tiegħek iridu jinbidlu jekk ikun intwera li huma ħżiena - f'dal-każ il-prosekutur iwaqqaf il-prosekuzzjoni fir-rigward ta' dik il-parti. Inti tiġi ppreżentat bil-kapi ta' akkuża l-godda.

Nista' niġi akkużat b'reat li nkun diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Jistgħu jinġiebu akkużi kontra tiegħek imma ma tistax titressaq u tinstab ħati jekk tkun diġà ġejt ipproċessat jew illiberat għall-istess reat fi Stat ieħor.

Tingħatali informazzjoni dwar ix-xhieda kontra tiegħi?

Inti tirċievi informazzjoni dwar ix-xhieda li jkunu xehdu kontrik. Il-prosekutur jagħtik il-fajl tal-każ wara li titlesta l-investigazzjoni tal-każ u qabel jintbagħat lill-qorti, u inti tkun tista' tiffamiljarizza ruħek mad-dikjarazzjonijiet tax-xhieda.

Tingħatali informazzjoni dwar xi provi oħra kontra tiegħi?

Inti tirċievi l-fajl tal-każ li jkun fih il-provi kollha li l-prosekutur ikun se jġib kontrik fil-qorti. Il-prosekutur jagħtik kopji tal-fajl tal-każ.

Diġà ġejt ikkundannat għal dan id-delitt fi Stat Membru ieħor. X'jiġri?

Fil-Latvja ma tistax tiġi mixli u mressaq il-qorti għall-istess reat. Ir-regola tan-*ne bis in idem* tapplika għall-Istati Membri tal-UE.

Tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Iva, tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek.

Il-prosekuzzjoni (2)

L-iskop tal-istadju tal-prosekuzzjoni

L-iskop tal-prosekuzzjoni huwa li jiġi stabbilit reat kriminali; tiġi identifikata l-persuna li għandha tiġi akkuża b'dak ir-reat; jiġi deċiż jekk il-każ jistax jitwarrab jew jingħalaq u jintbagħat lill-qorti. Il-[prosekutur](#) jaħdem miegħek.

Iż-żmien totali li jkun disponibbli għall-**investigazzjoni** u l-prosekuzzjoni jiddependi mill-gravità tar-reat li tiegħu inti tkun issuspettat (minn 6 sa 22 xahar bil-possibilità li jiġi estiż għal 6 xhur oħra). Jekk dawn il-limiti ta' żmien ma jiġux rispettati, iridu jiġu rtirati kull miżuri u limitazzjonijiet ta' sigurtà fuq id-drittijiet għall-proprjetà.

X'se jinghadli dwar dak li jkun qed jiġri?

Il-prosekutur li jwettaq il-miżuri investigattivi (probabbilment l-istess miżuri bħal dawk waqt l-investigazzjoni) jgħidlek b'dak li jkun qed jiġri.

Jiġi pprovdut interpretu jekk ma nkunx nitkellem bil-lingwa?

Iva, jiġi pprovdut interpretu għalik; huwa l-prosekutur li jieħu ħsieb isiblek interpretu. L-interpretu jittraduċi dak kollu li jkun meħtieġ – dokumenti, dak li jintqal mill-prosekutur u l-avukat, kif ukoll ix-xhieda tiegħek.

F'liema stadju nkun nista' nkellem avukat?

Jekk ma titkellimx bil-lingwa tal-post huwa rakkomandat li jkollok avukat peress li jista' jkun li ma tkunx familjari mas-sitwazzjoni u l-liġijiet lokali. Huwa rakkomandat li avukat barrani li jipparteċipa fil-proċeduri jkun akkumpanjat minn avukat lokali. Tista' tagħzel avukat jew tista' titlob lill-prosekutur biex jipprovdilek avukat tal-għajjuna legali.

L-interpretu jkun disponibbli mill-iktar fis possibbli peress li l-preżenza tiegħu/tagħha tkun meħtieġa biex tingħatalek spjegazzjoni ta' x'inhi s-sitwazzjoni, biex tiġi interrogat, etc.

Nintalab nagħti informazzjoni? Għandi nagħti informazzjoni?

Għandek id-dritt li tagħti informazzjoni imma dan mhux obligu. Għandek id-dritt li tibqa' sieket u dan ma jistax jintuża kontrik u jiġi interpretat bħala nuqqas ta' koperazzjoni.

X'jiġri jekk ngħid xi ħaġa li tista' tintuża kontrija fil-każ?

Ix-xhieda tiegħek tiġi kkunsidrata mal-provi l-oħra fil-każ. M'għandekx għalfejn tinkrimina lilek innifsek. Għandek id-dritt li tiddikjara dak li tħoss li huwa meħtieġ. Għandek id-dritt li tagħzel li ma tixhidx.

Nista' nikkuntattja membru tal-familja tiegħi jew ħabib?

Jekk qed tinżamm taħt arrest għandek id-dritt li titlob lill-prosekutur biex jinforma lill-eqreb membri tal-familja tiegħek, lil qraba oħrajn, lill-post tax-xogħol jew l-istabiliment edukattiv tiegħek etc.

Nista' nara tabib jekk inkun neħtieġ wieħed?

Iva – il-prosekuzzjoni titwettaq b'rispett għad-drittijiet tal-bniedem.

Jekk jien minn pajjiż ieħor nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tiegħi?

Għandek id-dritt li titlob li l-ambaxxata/l-konsulat tiegħek ikunu infurmati.

Jien minn pajjiż ieħor. Jeħtieġ li nkun preżenti waqt l-investigazzjoni?

Inti trid tkun preżenti fl-istadju tal-prosekuzzjoni. Il-prosekutur jiddeċiedi jekk ikunx possibbli li tipparteċipa fil-proċess permezz ta' konnessjoni bil-vidjo jew ta' faċilitajiet ta' konferenza bit-telefown.

Nista' nintbagħat lura f'pajjiżi?

Dan mhux mitlub mil-liġi imma hemm imposta piena addizzjonali - it-tkeċċija mir-Repubblika tal-Latvja. Din il-miżura tista' tiġi applikata biss [fuq il-baži ta' sentenza tal-qorti](#).

Ninżamm taħt arrest preventiv jew niġi rilaxxat?

Il-maġistrat fil-qorti istruttorja jieħu deċiżjoni dwar iż-żamma tiegħek taħt arrest. Tista' tinżamm taħt arrest jekk huwa possibbli li tingħata sentenza ta' kustodja għad-delitt li tkun wettaqt jew jekk ma jkun hemm l-ebda miżura ta' sigurtà oħra li permezz tagħha jista' jiġi żgurat li mhux se taħrab mill-investigazzjoni/il-proċeduri fil-qorti/l-eżekuzzjoni tas-sentenza; m'intix se tostakola l-investigazzjoni; m'intix se twettaq delitt ieħor.

Il-maġistrat fil-qorti istruttorja jasingħek qabel ma jiddeċiedi dwar iż-żamma tiegħek taħt arrest. Għandek id-dritt li tressaq dokumenti li jindikaw li iż-żamma tiegħek ma tkunx raġonevoli. Il-preżenza ta' avukat u interpretu hija dejjem assicurata.

Nista' noħroġ mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?

Tista' tofnoġ mill-pajjiż bil-permess tal-prosekutur (ġeneralment bil-miktub).

Nintalab nagħti l-marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (pereżempju xagħar, bżieq) jew fluwidi oħra tal-ġisem?

Agħfas fuq il-link għal informazzjoni dwar [id-drittijiet tiegħek](#).

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi?

Agħfas fuq il-link għal informazzjoni dwar [id-drittijiet tiegħek](#).

Tista' ssir perkwiżizzjoni tad-dar, tan-negozju, tal-karozza etc tiegħi?

Agħfas fuq il-link għal informazzjoni dwar [id-drittijiet tiegħek](#).

Nista' nappella?

Għandek id-dritt li tressaq appell quddiem il-President tal-Qorti minn deċiżjoni tal-maġistrat fil-qorti istruttorja. Għandek id-dritt li tappella kontra l-azzjonijiet tal-prosekutur u tal-prosekutur anzjan.

Għandek tressaq l-ilmenti tiegħek dwar id-deċiżjonijiet tal-prosekutur/il-maġistrat fil-qorti istruttorja fi żmien 10 ijiem. L-ilmenti fir-rigward ta' azzjonijiet tal-prosekutur jistgħu jitressqu tul il-proċess investigattiv kollu.

Tista' tressaq l-ilment b'lingwa li taf. L-ilment irid jiġi trattat fi żmien 10 ijiem minn meta jiġi riċevut. Jekk l-ilment ma jkunx miktub bil-lingwa uffiċjali, l-iskadenza tibda tiddekorri mid-data li fiha ssir disponibbli t-traduzzjoni; inti tiġi infurmat dwar dan.

Nista' nammetti l-ħtija tiegħi fil-kapi ta' akkuża kollha jew fuħud minnhom qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Għandek id-dritt li tammetti l-ħtija waqt l-investigazzjoni/il-prosekuzzjoni għall-kapi kollha ta' akkuża, għal uħud minnhom jew għal wieħed minnhom.

Jekk twieġeb li inti ħati dan jtgħies ċirkostanza li tnaqqas il-piena li tista' twassal għal piena inqas ħarxa. Jekk twieġeb li inti ħati u tikkooopera mal-investigazzjoni/mal-prosekuzzjoni, dan jista' jgħin biex jiġu stabbiliti miżuri ta' sigurta inqas stretti/il-ħelsien mill-arrest.

Jekk twieġeb li inti ħati, il-proċeduri kriminali jistgħu jintemmu. Ir-riżultati possibbli huma:-

- libertà kkundizzjonata fir-rigward tar-responsabbiltà kriminali;
- ordni tal-prosekutur għall-piena applikabbli;
- ftehim mal-prosekutur dwar id-dikjarazzjoni ta' ħtija tiegħek u l-piena applikabbli li wara jingħata valur legali mill-qorti, etc.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi ta' akkuża kontrik jistgħu jinbidlu jekk il-prosekutur ikun kiseb iktar provi. Il-kapi ta' akkuża kontra tiegħek jistgħu jinbidlu jekk il-prosekutur jirrikonoxxi li jkun intwera li m'humieq korretti - f'dal-każ il-prosekutur iwaqqaf il-prosekuzzjoni fir-rigward ta' dik il-parti. Inti tiġi pprezentat bil-kapi ta' akkuża l-ġodda. Inti tiġi pprezentat bil-kapi ta' akkuża l-ġodda.

Nista' niġi akkużat b'reat li nkun diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Jistgħu jingiebu akkużi kontra tiegħek imma ma tistax titressaq u tinstab ħati jekk diġà tkun ġejt ipproċessat jew illiberat għall-istess reat fi Stat ieħor.

Tingħatali informazzjoni dwar ix-xhieda kontra tiegħi?

Inti tircievi informazzjoni dwar ix-xhieda li jkunu xehdu kontrik. Il-prosekutur jagħtik il-fajl tal-każ bid-dikjarazzjonijiet tax-xhieda wara li titlesta l-investigazzjoni u qabel ma l-każ jintbagħat quddiem il-qorti.

Tingħatali informazzjoni dwar xi provi oħra kontra tiegħi?

Inti tircievi l-fajl tal-każ li jkun fih il-provi kollha li l-prosekutur ikun se jgħib kontrik fil-qorti. Il-prosekutur jagħtik kopji tal-fajl tal-każ.

Diġà ġejt ikkundannat għal dan id-delitt fi Stat Membru ieħor. X'jiġri?

Fil-Latvja ma tistax tiġi mixli u mressaq il-qorti għall-istess reat. Ir-regola tan-*ne bis in idem* tapplika għall-Istati Membri tal-UE.

Tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Iva, tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek.

Uħud mill-azzjonijiet proċedurali (3)

Nintalab nagħti l-marki tas-swaba', kampjuni tad-DNA tiegħi (pereżempju xagħar, bżieq) jew fluwidi oħra tal-ġisem?

Tista' tintalab tagħti l-marki tas-swaba' u kampjuni tad-DNA tiegħek. Tista' tintalab tagħti kampjuni ta' fluwidi oħra tal-ġisem u dawn jistgħu jittieħdu jekk ikunu meħtieġa għall-investigazzjoni ta' reat partikolari.

Għandek id-dritt li tiffamiljarizza ruħek mad-deċiżjoni li jsirlek eżami minn espert qabel ma din titbagħat biex tiġi eżegwita, sakemm l-eżami jkun jikkonċernak. Għandek id-dritt li tistaqsi xi mistoqsijiet dwar l-eżami mill-espert qabel ma jsir l-eżami.

Għandek l-obbligu li tkun disponibbli għall-eżami tal-espert. Għandek l-obbligu li tagħti kampjuni għal eżami komparattiv jew li tippermetti li jittieħdu l-kampjuni.

Jekk tagħti kampjuni għall-eżami komparattiv volontarjament, dan jiġi nnutat. Għandek id-dritt li tiġi infurmat dwar l-informazzjoni li tiġi rreġistrata u tista' titlob biex jiżdied dak kollu li tqis meħtieġ qabel ma tiffirma l-verbal. Jekk ma tħallix li jitteħdu kampjuni għall-eżami komparattiv, dawn jittieħdu bil-forza fuq il-baži ta' deċiżjoni tal-maġistrat fil-qorti istruttorja.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi?

Tista' ssir perkwiżizzjoni viżiva ta' ġismek jekk fuqu jkun hemm traċċi ta' attività kriminali, kwalunkwe marki jew karatteristiċi speċifiċi, etc. L-eżami viżiv ta' ġismek jista' jsir biss minn persuna tal-istess sess tiegħek / minn speċjalista fil-kamp mediku. Jitħejja verbal bil-miktub tal-eżami viżiv u għandek id-dritt li tkun taf b'dan u li tikkummenta dwaru.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek jekk fi hwejġek, fl-oġġetti personali tiegħek, fuq ġismek jew fl-ispazji miftuħa tiegħu jekk ikun hemm moħbija xi oġġetti jew dokumenti sinifikanti għall-investigazzjoni. Il-perkwiżizzjoni tista' ssir biss minn persuna tal-istess sess tiegħek fil-preżenza ta' professjonist fil-qasam mediku. Mhux meħtieġ li tittieħed deċiżjoni biex issirlek perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek jekk tkun taħt arrest. Mhux meħtieġ li tittieħed deċiżjoni biex issirlek perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek jekk titwettaq waqt perkwiżizzjoni ta' kamra jew zona u inti tkun preżenti f'dak il-mument.

Tista' ssir perkwiżizzjoni tad-dar, tan-negozju, tal-karozza etc tiegħi?

Tista' ssir perkwiżizzjoni tad-dar, tan-negozju, tal-karozza etc. tiegħek. Il-maġistrat fil-qorti istruttorja jew il-qorti istruttorja jieħdu d-deċiżjoni dwar il-perkwiżizzjoni, imma f'każijiet urġenti d-deċiżjoni tal-investigatur li tkun approvata mill-prosekutur hija biżżejjed.

Inti jew membru adult tal-familja tiegħek għandkom id-dritt li tkunu preżenti waqt il-perkwiżizzjoni jekk din issir fir-residenza uffiċjali /fil-post tax-xogħol tiegħek; ħlief jekk tkun taħt arrest. Jekk inti jew membru adult tal-familja tiegħek ma tistgħux tkunu preżenti waqt il-perkwiżizzjoni, irid jiġi mistieden jattendi rappreżentat tal-muniċipju lokali, maniġer/ gvernatur tal-post/ bini.

Għandek id-dritt li tiġi infurmat dwar id-deċiżjoni fir-rigward tal-perkwiżizzjoni qabel ma din isseħħ, u l-investigatur għandu d-dmir li jgħaddilek id-deċiżjoni. L-oġġetti kollha misjuba u maqbuda waqt il-perkwiżizzjoni jridu jiġu murija lilek, irreġistrati u ppakkjati u ssiġillati jekk dan ikun xieraq.

Għandek id-dritt li titlob li l-post fejn tkun saret il-perkwiżizzjoni jerġa' jiġi rranġat fl-istat li kien fih qabel, jekk dan ikun possibbli fil-prattika. Għandek id-dritt li tiġi infurmat dwar ir-reġistri tal-perkwiżizzjoni, xi kummenti espressi u t-talba li dawn jiddaħflu fir-reġistru. Għandek id-dritt li jkollok avukat u interpretu waqt il-perkwiżizzjoni.

Links relatati

[Il-liġi dwar il-proċeduri kriminali](#)

[Il-liġi kriminali](#)

[L-awtoritajiet tal-Pulizija tal-Istat](#)

[L-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali](#)

[Il-liġi dwar ir-reġistru tal-penali](#)

[Il-liġi dwar il-proċeduri ta' żamma taħt arrest](#)

[Il-liġi dwar il-proċeduri ta' kustodja](#)

[Il-liġi dwar l-Assoċjazzjoni tal-Avukati](#)


Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-

Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.



L-aħħar aġġornament: 04/07/2012

3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna  giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ejn isir il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kawża tinstema' mill- qorti distrettwali/tal-belt jew, fil-każ ta' delitt serju, mill- qorti reġjonali. Ġeneralment il-lokalità tittependi mill-post fejn ikun twettaq id-delitt. Tingħata avviż bil-miktub.

Il-każ jinstema' f'qorti miftuħa għall-pubbliku, b'xi eċċezzjonijiet (reati sesswali; il-ħtieġa li jiġi protett sigriet statali, etc.).

Fil-Qorti tal-Prim'Istanza l-każ jiġi eżaminat minn imħallef wieħed imma l-Prim'Imħallef jista' jittlob li l-każ jiġi eżaminat minn kulleġġ ta' tliet imħallfin professjonisti. L-imħallef/ il-kulleġġ ta' mħallfin jiddeċiedu fuq il-każ.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

L-avukat ġenerali jista' jibdel il-kapi ta' akkuża waqt il-proċess b'oħrajn iktar/inqas serji.

Jekk l-avukat ġenerali jibdel il-kapi ta' akkuża għal oħrajn inqas serji, imma l-provi fattwali jibqgħu l-istess, il-kapi ta' akkuża l-ġodda jiddaħħlu fil-verbal tas-seduti tal-qorti.

Jekk il-kapi ta' akkuża jinbidlu għal oħrajn inqas serji fil-waqt li l-provi fattwali jinbidlu, jew għal oħrajn iktar serji imma l-provi fattwali ma jinbidlux, il-kapi ta' akkuża l-ġodda għandhom jiddaħħlu fil-verbal tas-seduti tal-qorti. Tista' titlob li jinħarġu bil-miktub.

Jekk l-avukat ġenerali jibdel il-kapi ta' akkuża b'oħrajn iktar serji minħabba li jkunu ġew skoperti provi fattwali ġodda fir-rigward tad-delitt, il-qorti tista' tiddikjara li se tirtira u l-prosekutur għandu jippreżenta kapi ta' akkuża ġodda quddiem il-qorti fi żmien xahar.

L-informazzjoni dwar il-kapi ta' akkuża ġodda tintbagħat lilek, lill-avukat tiegħek, lill-vittma u lir-rappreżentant tal-vittma u tiġi indikata d-data tal-proċess.

X'jiġri jekk inwieġeb li jien ħati għal xi kapi ta' akkuża jew għall-kapi kollha ta' akkuża?

Jekk l-imputat inwieġeb li hu ħati dan jista' jfisser li tingħatalu piena inqas ħarxa. Dan japplika wkoll fil-każ li l-ammissjoni tal-ħtija tiddaħħal bħala parti mill-kapi ta' akkuża.

Jekk twieġeb li inti ħati tal-kapi kollha ta' akkuża l-każ jista' jiġi pproċessat mingħajr ma jiġu vverifikati l-provi u billi jiġu indirizzati biss il-provi li jirrigwardaw personalment, u l-kumpens taħt forma ta' danni. F'dan il-każ il-possibilitajiet ta' appell kontra d-deċiżjoni tal-qorti jkunu limitati.

Irrid inkun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Trid tkun preżenti fis-seduti tal-qorti f'kull mument sakemm tingħata s-sentenza. Tista' titlob li l-każ jinstema' fl-assenza tiegħek iżda f'dan il-każ jeħtieġ li jkun preżenti r-rappreżentant tiegħek.

Jekk tkun tinsab f'pajjiż ieħor/il-lok fejn tinsab ma jkunx magħruf/il-preżenza tiegħek fil-qorti mhix possibbli, il-każ jista' jinstema' *in absentia*. (jiġifieri mingħajrek)

M'għandekx id-dritt li tipparteċipa fil-proċess permezz ta' konnessjoni bil-vidjo minn Stat Membru ieħor.

Ikolli interpretu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-qorti tippovdilek interpretu.

Ikolli avukat waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti trid tiddeċiedi jekk għandekx bżonn avukat. **Huwa obligatorju li jkollok avukat fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:**

- jekk inti minuri/għandek xi restrizzjonijiet legali/għandek xi diffikultajiet biex titgħallem;
- jekk tittiehed deċiżjoni fir-rigward ta' miżuri ta' koerċizzjoni ta' natura medika;
- jekk m'intix kapaċi teżerċita d-drittijiet proċedurali tiegħek minħabba inkapaċità fiżika/mentali;
- jekk inti illetterat/irċevejt livell baxx ta' edukazzjoni li ma jippermettilekx li teżerċita d-drittijiet proċedurali tiegħek;
- jekk inbdew negozjati mal-prosekuzzjoni biex jintlaħaq ftehim;
- jekk il-kawża qed tinsema' fl-assenza tiegħek.

F'każijiet bħal dawn jinħatarlek avukat u inti tista' taċċettah jew tirrifjutah flief meta jiġu applikati miżuri ġegħiela ta' natura medika. Għandek id-dritt li titlob avukat differenti.

Nista' nitkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Għandek id-dritt li tixhed u tesprimi l-opinjoni tiegħek fil-qorti. M'intix obligat li tixhed - dan ma jistax jittqies bħala nuqqas ta' koperazzjoni mal-qorti. Għandek id-dritt li tixhed permezz ta' affidavit bil-miktub; Imbagħad il-qorti taqra x-xhieda tiegħek. M'intix obligat li tinkrimina lilek innifsek; il-prosekutur għandu l-obbligu li jipprova l-ħtija tiegħek.

M'intix obligat li tgħid il-verità; Ma tistax tinbeda kawża oħra kontrik minħabba li deliberatament tixhed il-falż/ tirrifjuta li tixhed. L-imġiba tiegħek tista' ittqies meta tingħata s-sentenza imma ma tistax ttqies bħala ċirkostanza aggravanti.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi kontrija?

Tista' tippreżenta provi ġodda waqt il-proċeduri fil-qorti biex issaħħaħ l-alibi tiegħek, teżonera ruħek mir-responsabilità kriminali /tnaqqas il-ħtija u tirribatti l-provi tal-prosekuzzjoni.

Għandek id-dritt li tistaqsi xi mistoqsijiet lix-xhieda u lill-vittma, għandek id-dritt li ssejjaħ xhieda inkluzi dawk li ma jkunux ġew eżaminati qabel; li tippreżenta dokument, provi fiżiċi/ elettronici; li titlob lill-qorti biex titlob il-preżentata ta' oġġetti/dokumenti.

Għandek id-dritt li tippreżenta provi tul il-proċess kollu tal-proċeduri fil-qorti - sal-mument meta l-qorti tiddikjara li ntemmet l-investigazzjoni tal-qorti.

Għandek id-dritt li tuża s-servizzi ta' investigatur privat. Il-qorti tevalwa l-provi kollha kompleksivament meta tiddeċiedi dwar il-każ.

Il-qorti tiddeċiedi dwar jekk issejjaħ lix-xhieda tiegħek wara li tikseb l-opinjoni tal-partijiet l-oħra fil-proċeduri. Jekk it-talba tiegħek tinċaħad, tista' tibqa' terġa' tressaqha ripetutament.

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li tistaqsu mistoqsijiet lix-xhieda kollha fil-każ. Il-provi tagħhom jiġu analizzati fid-difiza li tippreżentaw inti/l-avukat tiegħek.

Titqies l-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

L-informazzjoni dwar il-kundanni mhux skontati ttqies. Il-kundanni li jkunu tneħħew mill-kondotta minħabba l-preskrizzjoni jstgħu jitqiesu bħala indikazzjoni tal-personalità tiegħek. Dawn il-kundanni jitqiesu meta tkun qed tittiehed id-deċiżjoni dwar il-piena, inkluz il-ħabs.

L-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek tintalab waqt l-istadji tal-[investigazzjoni](#) u tal-[prosekuzzjoni](#); din l-informazzjoni tista' tiġi ppreżentata waqt il-proċeduri fil-qorti. Il-qorti tqis il-kondotta tiegħek meta tagħti s-sentenza.

Il-liġi tippermetti li jkun hemm kuntatt bejn l-awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru ieħor u li tintalab informazzjoni dwar il-kundanni preċedenti tiegħek f'dak l-Istat.

X'jiġri fl-aħħar tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-qorti tiddeċiedi jekk issibekx ħati jew jekk tilliberakx, jew tagħti deċiżjoni li permezz tagħha jintemmu l-proċeduri kriminali jekk iċ-ċirkostanzi jkunu jissuġġerixxu li l-proċess m'għandux ikompli. Dan jiġri jekk ma jkunx hemm biżżejjed provi li jiġġustifikaw il-kapi ta' akkuża, jew jekk il-prosekutur pubbliku jwaqqa' l-akkużi.

Is-sentenzi possibbli:

- sentenza ta' ħabs (minn 3 xhur sa 15-il sena, u għal reati serji, sa massimu ta' 20 sena/għomor il-ħabs);
- servizz lill-komunità (minn 40 sa 280 siegħa);
- multa (minn 3 sa 200 darba l-paga minima ta' kull xahar);

- qbid ta' proprjetà (il-proprjetà tinqabad mingħajr kumpens u tinżamm mill-Istat);
- estradizzjoni mil-Latvja (piena supplimentari: projbizzjoni mid-dhul mill-ġdid għal bejn 3 snin u 10 snin);
- limitazzjoni tad-drittijiet (piena supplimentari; projbizzjoni milli tipprattika xi tipi ta' attività kummerċjali jew kwalunkwe attività kummerċjali; ċerti attivitajiet professjonali/tipi oħrajn ta' attivitajiet; milli taċċetta ċerti karigi; milli tikseb xi permessi/liċenzji bil-liġi; minn sena sa 5 snin);
- probation (minn sena sa 3 snin).

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jiġi rikonoxxut li persuna hija vittma permezz ta' deċiżjoni tal-investigatur/prosekutur fuq talba tal-persuna stess bil-miktub. Il-qorti tista' tirrikonoxxi li persuna hija vittma sa meta jibda l-proċess tal-investigazzjoni tal-qorti.

Il-vittma tista' tipprezenta rikors għad- danni; tista' tipprezenta provi; tinfluwenza l-iżvilupp tal-każ (konċiljazzjoni mal-imputat, tagħti l-kunsens għal ftehim tal-prosekutur fir-rigward tas-sentenza, etc.).

Il-vittma tipprezenta l-opinjoni tagħha dwar is-sentenza u d-danni mitluba waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-vittma tista' tappella kontra sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza u sentenza tal-Qorti tal-Appell.

Links relatati

[Lil-liġi dwar il-proċeduri kriminali](#)

[Il-liġi Kriminali](#)

[Il-liġi dwar ir-reġistru tal-pieni](#)

[Il-liġi dwar il-proċeduri ta' żamma taft arrest](#)

[Il-liġi dwar l-attivitajiet tal-investigaturi](#)

[Il-qrati Latvjani](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv**. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 04/07/2012

4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [lv](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ista' nappella?

Għandek id-dritt li tappella kontra [sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza](#) billi tipprezenta rikors tal-appell fi żmien 10 ijiem mid-data ta' meta tingħata s-sentenza. Il-qorti tista' testendi din l-iskadenza sa 20 jum.

Ir-rikors tal-appell għandu jkun indirizzat lil qorti fl-ivell wieħed ogħla (il-Kulleġġ tal-Kawżi Kriminali fil-[qorti reġjonali](#)/il-Kamra tal-Kawżi Kriminali tal-[Qorti Suprema](#)) imma għandu jiġi pprezentat fil-qorti li tkun tat is-sentenza.

Mhux possibbli li tappella separatament kontra deċiżjonijiet bil-miktub/orali mittieħda waqt il-proċess. Tista' tappella kontriehom biss flimkien ma' appell mis-sentenza tal-qorti.

Jista' jsir rikors tal-appell jekk inti tqis li s-sentenza tal-qorti kienet hażina - pereżempju, li s-sentenza kienet f'arxa wisq/saret interpretazzjoni legali mhux xierqa tal-imġiba tiegħek (l-applikazzjoni ta' artikolu mhux xieraq/ta' parti minn artikolu tal-Liġi Kriminali) etc.

X'jiġri jekk nappella?

Jekk tappella l-eżekuzzjoni tas-sentenza tiġi sospiża. Jekk tkun il-ħabs waqt l-appell il-perjodu ta' 10 ijiem/20 jum għall-appell jibda jiddekorri mill-jum li fih tiġi nnotifikat bis-sentenza b'lingwa li tifhem.

Jekk ikollok problemi ta' saħħa/ċirkostanzi relatati mal-familja li minħabba fihom tkun teħtieġ li tinħeles mill-arrest, tista' titlob li ssir reviżjoni tar-raġunijiet li għalihom tkun il-ħabs. Il-qorti mhux obligata li tapprova talba bħal din.

Il-qorti tinfirmak bid-data li fiha jkun se jibda jinstema' l-appell. M'hemmx skadenza għall-bidu tal-appell imma l-qorti josservaw il-prassi li l-kawżi għandhom jiġu riveduti fi żmien raġonevoli.

Għandek id-dritt li tipprezenta provi ġodda fir-rikors tal-appell, billi tispjega għalfejn huwa meħtieġ li jiġu eżaminati u tiddikjara għalfejn ma pprezentajtx dawn il-provi quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza. Għandek id-dritt li titlob lill-Qorti tal-Appell biex teżamina l-provi jekk temmen li huma importanti biex issaħħaħ ir-rikors tal-appell.

X'jiġri fl-appell?

Il-partijiet li ġejjin jiġu mistiedna jippartecipaw fis-smiġħ tal-appell: il-prosekutur, il-persuni kollha li kkontestaw is-sentenza, l-avukati difensuri/rapprezentanti. L-appell tiegħek jiġi trattat minn grupp ta' tliet imħallfin professjonisti.

Waqt is-smiġħ issir reviżjoni tat-talba tiegħek biss meta l-qorti jkollha dubji dwar il-konklużjonijiet tal-Qorti tal-Prim'Istanza.

Fl-appell il-qorti tista' tieġu waħda minn dawn id-deċiżjonijiet li ġejjin:

- tikkonferma s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza; tirrevoka s-sentenza u tagħti sentenza ġdida;
- tirrevokaha parzjalment u tagħti waħda ġdida fir-rigward ta' dik il-parti;
- tirrevokaha u tagħlaq il-każ;
- tirrevokaha kompletament/parzjalment u tirtirvija l-kawża quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza għal smiġħ ġdid.

X'jiġri jekk l-appell jirnexxi/ ifalli?

Jekk it-talba tiegħek tintlaqa' u ħadd (il-prosekutur/il-vittma) ma jikkontesta s-sentenza tal-qorti fil-proċedura ta' kassazzjoni, is-sentenza/id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell issir eżekuttiva.

Jekk it-talba tiegħek tincaħad, għandek id-dritt li tikkontesta s-sentenza/id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell fil-proċedura ta' kassazzjoni fid-[Dipartiment tal-kawżi kriminali tas-Senat tal-Qorti Suprema](#). Talba fil-kassazzjoni trid issir fi żmien 10 ijiem mill-jum li fih rkun saret disponibbli s-sentenza tal-Qorti tal-Appell. Il-qorti tista' testendi l-iskadenza għal 20 jum.

Jekk tiġi lliberat jew jekk il-kawża tingħalaq għal xi raġuni legali, għandek id-dritt għal kumpens.

Jekk il-talba tiegħek tintlaqa', jinżamm rekord tal-kundanna tiegħek fiċ-[Ċentru ta' Informazzjoni tal-Ministeru tal-Intern tal-Latvja](#).

Jeżistu rekwiżiti stretti ħafna għall-prezentata ta' talba fil-kassazzjoni – jeħtieġ li tipprovdi provi li l-Liġi Kriminali/il-Liġi dwar il-Proċedura Kriminali ma jkunux ġew amministrati tajjeb.

F'ċerti każijiet ikollok id-dritt li titlob li l-proċess kriminali jinfetaħ mill-ġdid jekk jiġu skoperti ċirkostanzi ġodda wara li s-sentenza/id-deċiżjoni jkunu saru eżekuttivi. M'hemmx skadenza għal dawn it-tip ta' reviżjonijiet. .

F'ċerti każijiet, (jekk kien hemm amministrazzjoni ħażina sinifikanti tal-Liġi Kriminali/tal-Liġi dwar il-Proċedura Kriminali) l-avukat tiegħek ikun jista' jipprezenta rikors għal reviżjoni tas-sentenza/tad-deċiżjoni eżekuttiva anki jekk ma tkunx ipprezentajt talba fil-kassazzjoni. M'hemmx skadenza għall-prezentata tar-rikors.

Sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ssir eżekuttiva u finali meta ma tiġix ikkontestata permezz ta' proċedura ta' appell/kassazzjoni). Is-sentenza/id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell isiru eżekuttivi u finali meta ma jiġux ikkontestati permezz tal-proċedura tal-kassazzjoni. Id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Kassazzjoni ssir eżekuttiva u finali fil-jum meta ssir ir-reviżjoni tal-kawża.

Jien minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura fl-Istat Membru tiegħi wara l-proċess?

Jekk ingħatatlek sentenza ta' ħabs inti tista' tintbagħat lura lejn pajjiżek wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali jekk l-awtorità kompetenti ta' pajjiżek titlob l-estradizzjoni tiegħek u l-[Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali tal-Latvja](#) jaqbel mat-talba, jew viċe versa – ikun talab lil pajjiżek biex jieħdok lura biex tiskonta s-sentenza hemm. It-trasferiment tiegħek mhux awtomatiku.

Il-kundizzjonijiet tat-trasferiment huma kif ġej:

- trid tkun ċittadin tal-pajjiż fejn se tiġi skontata s-sentenza;
- is-sentenza tal-qorti trid tkun eżekuttiva;

- irid ikun baqa' mill-inqas 6 xhur mis-sentenza tiegħek;
- ir-reat irid ikun reat ukoll f'pajjizek;
- tkun esprimejt ix-xewqa li tiskonta s-sentenza f'pajjizek/tkun taqbel mat-trasferiment.

L-amministrazzjoni tal-ħabs tinfirmak dwar id-dritt tiegħek li titlob trasferiment fi żmien 10 ijiem minn meta tiġi nnotifikat bl-ordni għall-eżekuzzjoni tas-sentenza. Tkun trid terġa' tipprezenta t-talba tiegħek bil-miktub lill-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali tal-Latvja.

Jekk ma tridx tiskonta s-sentenza f'pajjizek/ma taqbilx ma' talba bħal din mill-awtoritajiet ta' pajjizek, għandek tipprezenta r-rifjut tiegħek bil-miktub lill-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali tal-Latvja. It-talba għal trasferiment trid tiġi riveduta fi żmien 10 ijiem.

Informazzjoni dwar il-kapi ta' akkuża/il-kundanni

L-informazzjoni dwar il-kundanni tiegħek tinżamm mingħajr il-kunsens tiegħek f'bażi tad-dejta attiva tar-Registru tač-[Ċentru ta' Informazzjoni tal-Ministeru tal-Intern tal-Latvja](#) sakemm il-kundanna tiskadi/tiġi annullata. Jekk tkun ingħatajt piena amministrattiva, l-informazzjoni dwarha tinżamm għal sena wara li tkun giet innotifikata u wara titpoġġa fl-arkivji tar-Registru. Dan ma jistax jiġi kkontestat.

Links relatati

[Il-liġi dwar il-proċedura kriminali](#)

[Il-liġi kriminali](#)

[Il-qrati tal-Latvja](#)

[Il-liġi dwar ir-registru tal-pieni](#)

[Il-liġi dwar il-kumpens għal danni kkawżati minn min ikun inkarigat mill-proċeduri](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taččettax responsabbilta jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiččekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añħar aġġornament: 04/07/2012

5 – Reati tat-traffiku fit-triq

if jiġu trattati r-reati tat-traffiku fit-triq?

Jekk tkun qbiżt il-limitu tal-veloċità (50 km/h fil-bliet u 90 km/h barra mill-bliet) b'iktar minn 20 km/h l-uffiċjal tal-[pulizija](#) jista' jtik twissija/multa ta' 5 LVL.

Jekk taqbez il-limitu tal-veloċità b'bejn 21 u 30 km/h l-uffiċjal tal-pulizija jista' jtik twissija/multa ta' 20 LVL.

L-ammont tal-multa jiżdied iktar ma taqbez il-limitu tal-veloċità u jista' jiżdied sa 300 LVL u jkun jinkludi t-teħid tal-liċenzja tas-sewqan għal minn 3 sa 6 xhur.

Jekk tkun ipparkjajt fejn mhux suppost, l-uffiċjal tal-pulizija jista' jtik multa ta' 20 LVL.

Jekk ma jkollokx fuqek liċenzja tas-sewqan, dokumenti tar-registrazzjoni tal-karozza jew ċertifikat tal-VRT etc. meta tkun qed issuq, l-uffiċjal tal-pulizija jista' jtik twissija/multa ta' 2 LVL.

Jekk issuq bil-fanali mitfijin matul il-ġurnata, l-uffiċjal tal-pulizija jista' jtik twissija/multa ta' 5 LVL. Fil-każ tal-istess ksur imma fid-dlam/f'kundizzjonijiet ta' viżibilita ħażina, l-uffiċjal tal-pulizija jista' jtik multa ta' 30 LVL.

Jekk waqt is-sewqan int jew passiġġier tiegħek ma tkunux lebsin ič-činturin tas-sikurezza, l-uffiċjal tal-pulizija jista' jtik twissija/multa ta' 20 LVL.

L-uffiċjal tal-pulizija jħejji rapport dwar il-ksur u jista' jiddeciedi dwar il-penali dak il-ħin stess. Tista' tappella mill-penali quddiem awtorità ogħla fi żmien xahar min-notifika tad-deċiżjoni. Id-deċiżjoni li tittieħed tista' terġa' tiġi appellata quddiem il-[qorti distrettwali amministrattiva](#). It-talba trid tiġi pprezentata fi żmien xahar.

Il-pulizija municijali tittratta l-ksur tal-obbligi tal-persuni li jkunu mixjin fit-triq. Tista' tingħata multa ta' 5 sa 20 LVL. Tista' tikkontesta d-decizjoni fil-qorti distrettwali amministrattiva fi żmien xahar.

Jekk tkun soqf taħt l-influenza tal-alkoħol b'livell ta' koncentrazzjoni ta' alkoħol ta' bejn 0.2 u 0.5% u kellek il-liċenzja tas-sewqan għal inqas minn sentejn l-uffiċjal tal-pulizija/l-imħallef distrettwali jew tal-belt jimponulek multa ta' minn 100 sa 200 LVL, li tinkludi wkoll it-teħid tal-liċenzja tas-sewqan tiegħek għal 3 xhur. Tista' tikkontesta din id-decizjoni fi żmien xahar quddiem awtorità oġhla u wara – quddiem il-qorti distrettwali amministrattiva (fil-każ ta' multa mogħtija minn uffiċjal tal-pulizija) / [qorti reġjonali](#) (fil-każ ta' multa mogħtija minn imħallef).

Dawn ir-reati jidhru fuq il-kondotta tiegħi?

Il-pieni amministrattivi jidhru fuq il-kondotta tiegħek. L-informazzjoni dwar dawk il-pieni tiddaħħal mingħajr il-kunsens tiegħek f'bażi tad-dejta attiva tar-Registru tač-[Ċentru ta' Informazzjoni tal-Ministeru tal-Intern tal-Latvja](#) għal sena mid-data meta jkunu ġew skontati, imma wara din l-informazzjoni titpoġġa fil-baży tad-dejta tal-arkivju tar-Registru.

Links relatati

[Il-Kodiċi tat-Traffiku fit-Triq](#)

[Il-Kodiċi tar-Reati Amministrattivi](#)

[Il-liġi dwar il-proċeduri amministrattivi](#)

[Il-liġi tal-Pulizija](#)

[Il-liġi dwar ir-registru tal-kondotti](#)


[Il-Pulizija tal-Istat](#)

[Id-Direttorat għas-Sikurezza tat-Traffiku fit-Toroq](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 04/07/2012

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Lussemburgu

 Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [fr](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw dak li jseħħ meta xi ħadd ikun issuspettat jew akkużat bi ksur u li jiġi pproċessat f'kawża quddiem qorti. Għal informazzjoni dwar kontravvenzjonijiet minuri bħall-ksur tal-kodiċi tat-traffiku, li normalment jiġu ppenalizzati b'piena fissa bħal multa, ara [l-iskeda informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' reat, issib l-informazzjoni kollha dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċedura kriminali

Hawn taħt issib il-punti prinċipali tal-istadji normali ta' proċedura kriminali

- il-proċess jibda b'denunzja ta' ksur, bi kwerela mill-vittma jew b'rapport tal-pulizija dwar reat jew delitt
- il-Prosekutur tal-Istat jordna inkjesta preliminari
- il-pulizija tinterroga lill-persuni ssuspettati u tista' żżommhom taħt arrest sa massimu ta' 24 siegħa
- jekk il-Prosekutur tal-Istat jaħtar imħallef inkwirenti, ikun hu li jieħu ħsieb l-akkuża, jiġifieri jkun hu li jressaq l-akkuża uffiċjali kontra li tkun wettaq ksur u wara jinterrogak

- I-imħallef jista' jitlob lill-pulizija tarrestak u tpoġġik il-ħabs : inti jkollok id-dritt li titlob għal-libertà proviżorja mis-sigrieta tal-qorti distrettwali
- I-imħallef inkwerenti joħroġ il-mandat għall-akkuża jew għall-ħelsien
- malli jlesti, I-imħallef inkwerenti jerga' jgħaddi l-każ għand il-Prosekutur li jew jipproponi l-ħelsien (tmiem il-każ, bla segwitu) jew jibagħtek quddiem qorti biex tiġi ġġudikat. Għandek dritt tressaq rikors kontra r-rinviju
- tidher għal seduta tal-qorti kriminali
- tingħata sentenza li teħilsek jew tikkundannak
- għandek id-dritt tressaq appell u terġa' tiġi ġġudikat mill-Qorti tal-Appell

Fin-noti informattivi ssib dettalji dwar l-istadji kollha tal-proċedura u dwar id-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni ma tiħux post il-parir ta' avukat u għandha sservi biss biex tiffamiljarizza ruħek mas-sistema.

L-irwol tal-Kummissjoni Ewropea

Importanti tkun taf illi l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tkun ta' assistenza jekk tkun trid tressaq ilment. Dawn l-iskedi informattivi juru kif inti tista' tressaq ilment u fejn tressqu.

Ikklikkja fuq il-links t'hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ.

1 - [Parir ta' avukat](#)

2 - [Id-drittijiet tiegħi waqt l-inkjesta](#)

- interrogazzjoni/inkjesta preliminari tal-pulizija
- Arrest (li jinkludi mandat ta' arrest Ewropew)
- Interrogazzjoni mill-maġistrat inkwerenti u ż-żamma taħt arrest
- Smiġħ *in camera* sabiex tittieħed deċiżjoni dwar ir-rilaxx
- Tmexxija tal-kawża mill-Prosekutur tal-Istat/maġistrat inkwerenti u d-drittijiet tad-difiża
- Il-proċedura sabiex tingħalaq l-inkjesta u terġa' tintbagħat quddiem il-qorti

3. [Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess](#)

4. [Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess](#)

5. [Ksur tal-kodiċi tat-traffiku u ksur minuri ieħor](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

1- Parir ta' avukat



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [fr](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Huwa importanti ħafna li meta tkun b'xi mod jew ieħor implikat fi proċess kriminali tiegħu l-parir indipendenti ta' avukat. Dawn l-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi inti jkollok dritt li tiġi rappreżentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll kif l-avukat għandu jassistik. Din l-iskeda informattiva ġenerali ser turik kif għandek issib avukat u kif l-ispejjeż tiegħu jiġu koperti anke meta inti ma tkunx tiffaħ tħallas.

Kif issib avukat

Għandek id-dritt assolut li tkun assistit minn avukat f'kull kwistjoni. Tista' tagħżel avukat inti u tista' wkoll tikkuntattja lill-[Kamra tal-Avukati tal-Lussemburgu](#) biex takkwista l-lista tal-avukati sabiex tagħżel wieħed li tixtieq.

F'każ li ma tagħżilx avukat jew f'każ illi l-President tal-Kamra tal-Avukati jqis l-għażla tiegħek bħala inadegwata, ikun il-President illi jagħżlu. L-avukat huwa marbut, ñlief f'każ ta' xi impediment jew kunflitt ta' interess, li jieħu f'idejh il-każ li jkun għe assenjat.

Jekk inti tkun tinsab arrestat, tista' titlob lill-maġistrat inkwerenti, fil-bidu tal-proċedura, sabiex tkun assistit minn avukat ipprovdut mill-qorti jew minn avukat tal-għażla tiegħek.

Kif tħallas lill-avukat

Il-ħlas tal-avukat mhuwiex obbligatorju. Jekk inti m'għandekx minn fejn tħallas avukat, tista' titlob għajjnuna legali mis-servizz tal-assistenza, kif ukoll informazzjoni ġuridika mill-qorti.

Jeżisti servizz ta' assistenza u informazzjoni ġuridika fil-Belt tal-Lussemburgu, f'Diekirch u f'Esch-sur-Alzette:

- Il-Belt tal-Lussemburgu: Cité Judiciaire, Bâtiment CR, L-2080, Luxembourg, Tél : 22 18 46
- Diekirch: bei der Aler Kiirch, B. P. 66 L-9201 Diekirch, Tél: 80 23 15
- Esch-sur-Alzette: place de la Résistance, L-4002 Esch/Alzette, Tél: 54 15 52

Titqies bħala persuna li m'għandhiex riżorsi biżżejjed jekk ma jkollokx mezzi finanzjarji oġġla mid-dħul minimu stipulat mil-liġi.

Links relatati

[Ministeru tal-Ġustizzja - Għajjnuna legali](#)

[Ministeru tal-Ġustizzja - Assistenza ġuridika](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

2 - Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta u l-investigazzjoni u qabel ma tingħieb il-kawża quddiem it-tribunal/il-Qorti

'inhuma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

L-inkjesta u l-investigazzjoni kriminali huma intiżi sabiex jingabru l-provi relattivi għal reati kriminali mwettqa u sabiex jiġi determinat jekk persuna jew persuni ssuspettati humiex responsabbli għar-reat.

Il-Prosekutur tal-Istat jiftaħ inkjesta preliminari li tingħata lill-Pulizija, li jinterrogaw lill-awturi possibbli tar-reat, jiġbru l-provi u jniżżlu l-każ fil-procès-verbal.

Meta l-inkjesta titlesta, il-Prosekutur tal-Istat jiddeciedi li jagħlaq l-eżami tiegħu mingħajr ma jittieħdu passi jew li jressaq lill-akkużat quddiem Qorti sabiex jiġi għudikat.

Meta jitwettaq reat jew f'każ ta' delitti kumplicati, il-Prosekutur tal-Istat jaħtar imħallef inkwerenti, li jiġbor u jivverifika l-fatti u ċ-ċirkostanzi favur u kontra l-akkużat. L-imħallef jixli lil kull akkużat li jidher li huwa implikat fil-każ u jista' jipproċedi huwa stess jew bl-intervent tal-pulizija għat-ftitxija, qbid jew proċeduri oħra relatati. Jista' jiddeciedi li jzomm lill-akkużati kollha fil-ħabs.

F'każ ta' inkjesta, għall-inqas f'materja kriminali, l-imħallef jagħmel rapport lill-Prosekutur tal-Istat dwar il-proċess. Dan tal-aħħar jitlob l-għeluq tal-proċess mingħajr ma jittieħdu passi jew inkella jressaq lill-akkużat quddiem qorti sabiex jiġi għudikat. Il-qorti distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) tiddeciedi *in camera* jekk issegwix jew le t-talbiet tal-Prosekutur tal-Istat.

Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta u l-investigazzjoni

- [Interrogazzjoni / inkjesta preliminari tal-pulizija \(1\)](#)
- [Arrest \(inkluż mandat ta' arrest Ewropew\) \(2\)](#)
- [Interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti u detenzjoni \(3\)](#)

- [Smigh in camera tal-Qorti sabiex tiddeciedi dwar ir-rilaxx \(4\)](#)
- [Investigazzjoni tal-każ mill-Prosekutur tal-Istat/mill-imħallef inkwerenti u d-drittijiet tad-difiża \(5\)](#)
- [Proċedura tal-għeluq tal-investigazzjoni u tar-rinvju quddiem il-qorti \(6\)](#)

Interrogazzjoni/inkjesta preliminari tal-pulizija (1)

X'jiġri matul l-inkjesta preliminari?

Wara kwerela ta' vittma jew il-konstatazzjoni ta' reat jew delitt mill-pulizija, il-Prosekutur tal-Istat imexxi l-inkjesta preliminari u jipprova jstabilixxi min hu l-awtur tar-reat. Jista' jgħaddi l-inkjesta lil imħallef inkwerenti sabiex jiġbor il-fatti tal-każ għal kull reat. Għar-reati l-aktar serji, l-imħallef inkwerenti għandu jiġi mgħarraf. Kull xhud jista' jinstema'. Tista' tiġi għalhekk msejjaħ mill-Prosekutur tal-Istat, il-pulizija jew l-imħallef inkwerenti sabiex tinstema' fuq l-involviment tiegħek fil-każ.

X'jiġifieri tkun 'akkużat'?

Id-drittijiet tiegħek matul l-inkjesta u l-investigazzjoni jibdew fil-mument fejn int tiġi kkwalifikat bħala '**akkużat**' mill-imħallef inkwerenti, jiġifieri akkużat li tkun għamilt reat. Għaldaqstant, inti tkun **preżunt innoċenti** sakemm il-prova tal-ħtija tiegħek tiġi kkunsidrata u determinata minn tribunal.

Min jinfurmani dwar dak li jkun qed jiġri?

Int għandek id-dritt li **tkun infurmat** dwar in-natura u r-raġuni tal-akkuża, jiġifieri dwar il-fatti li qed jiġu allegati kontrik u l-baži ġuridika. Dan id-dritt ta' informazzjoni jservi sabiex jippermettitek tipprepara bl-aħjar mod possibbli d-difiża tiegħek. L-informazzjoni għandha tkun tinftiehem u sħiħa u għandha tkun komunikata lilek jew mill-uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja, jew mill-imħallef inkwerenti.

Niġi assistit minn interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa?

Jekk inti ma titkellimx waħda mil-lingwi użati quddiem l-awtoritajiet ġudizzjarji (il-pulizija jew l-imħallef inkwerenti), issir talba għal interpretu. Huwa jittraduċi kull mistoqsija u kull twegiba tiegħek.

Arrest (inkluż mandat ta' arrest Ewropew) (2)

X'jiġri f'każ ta' reat jew delitt *in flagrante*?

F'każ ta' reat jew delitt *in flagrante*, jiġifieri jekk reat ikun għadu kemm seħħ, inti tista' tiġi arrestat minnufih mill-pulizija jekk tkun issuspettat li wettaq dak ir-reat. Tista' tinzamm għal massimu ta' 24 siegħa mill-pulizija. Ogġetti li jkunu ntużaw għar-reat jistgħu jiġu ssekwestrati. Jistgħu jittieħdu il-marki tas-swaba' kif ukoll ritratti. Jista' jittieħed ukoll id-DNA tiegħek. Imbagħad titressaq quddiem imħallef inkwerenti.

Meta u kif ikolli aċċess għal avukat?

Fil-każ fejn int tkun miżmum minn uffiċjali tal-pulizija ġudizzjarja għal reati jew delitti gravi jew interrogat mill-imħallef inkwerenti, l-uffiċjali tal-pulizija ġudizzjarja jew l-imħallef inkwerenti huma obbligati li jgħarrfuk bid-drittijiet tiegħek li tiġi assistit minn avukat u li jhalluk tikkuntattjah sabiex jassistik. Dan it-tagħrif jingħata qabel tiġi interrogat, bil-miktub u jiġi ċċertifikat b'lingwa li tifhem.

Nista' nikkomunika ma' membru ta' familja jew ma' ħabib?

Il-pulizija għandha tinfirmak bil-miktub, u dan għandu jiġi ddokumentat, f'lingwa li tifhem, bid-dritt tiegħek li tavża lil persuna tal-għażla tiegħek u jkollok aċċess għal telefown. Din tista' tkun membru ta' familtek jew ħabib, ħlief jekk dan jista' jfixkel l-inkjesta.

Nista' nikkuntattja tabib jekk ikolli bżonn?

Meta tkun miżmum taħt arrest, tiġi infurmat u jiġi dokumentat f'lingwa li inti tifhem, bid-dritt tiegħek li tiġi eżaminat mingħajr dewmien minn tabib. Il-prosekutur tal-Istat jista' jaħtar tabib sabiex jeżaminak, minn jeddu jew fuq talba ta' membru ta' familtek.

Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi jekk jiena ċittadin ta' pajjiż ieħor?

Inti tista' tikkuntattja persuna tal-għażla tiegħek, mill-ambaxxata ta' pajjiżek jekk inti trid.

Jistgħu jagħmluli *strip-search*?

Jekk, waqt id-detenzjoni tiegħek, inti tkun issuspettat li qed taħbi ogġetti li jistgħu juru l-verità jew ogġetti perikolużi għalik jew għal xi ħadd ieħor, tista' tkun sottopost għal *strip-search* minn persuna tal-istess sess.

Jistgħu jfittxu r-residenza, l-uffiċċju, il-karozza tiegħi, eċċ.?

Fl-istadju ta' inkjesta preliminari, tfittxija tista' ssir biss fir-residenza tiegħek jekk inti tagħti l-kunsens ċar u bil-miktub għal dan. F'każ ta' reat jew delitt serju, m'hemm b'żonn ta' dan il-kunsens u t-tfittxija tista' ssir f'kull ħin kemm binhar kif ukoll billejl. Tfittxija fil-karozza tiegħek hija possibbli jekk ikunu jeżistu indikazzjonijiet li jwasslu għall-preżunzjoni li inti wettaqt reat jew delitt.

Fl-istadju ta' investigazzjoni, tista' ssir tfittxija biss fir-residenza bejn is-sitta u nofs ta' filgħodu u t-tmienja ta' filgħaxija. Tista' tikseb kopja tad-dokumenti tiegħek li jkunu ġew issekwestrati u tista' titlob li jagħtuk lura oġġett issekwestrat. L-Istat jagħtik lura dawn l-oġġetti jekk ma jkollux b'żonnhom għall-konstatazzjoni tal-verità jew sabiex iħares id-drittijiet tal-partijiet u jekk l-għoti lura ma jkunx jikkostitwixxi periklu lill-persuni jew jista' jkun ta' ħsara għall-oġġetti. L-għoti lura jista' jiġi rrifjutat fil-każ fejn il-konfiska hija prevista mil-liġi.

Jistgħu jitolbuni nagħti kampjuni tad-DNA, tal-marki tas-swaba' jew ta' sustanzi fluwidi ta' ġismi?

Fuq ordni tal-prosekutur tal-istat jew tal-imħallef inkwerenti u bil-kunsens bil-miktub tiegħek mogħti minn qabel, uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja jista' jippreleva ċelluli tiegħek sabiex jistabbilixxi profil tad-DNA sabiex dan jiġi mqabbel. Tista' tiġi mgħiegħel tippreleva ċelluli jekk tkun teżisti linja diretta bejn u t-tweqqi tal-fatti tal-kawża u jekk dawn il-fatti jkunu punibbli b'piena ta' sentejn ħabs jew aktar.

Ma tistax tiġi mgħiegħel tagħti kampjun tad-demem.

Il-Prosekutur tal-Istat jista' jordna t-teħid tal-marki tas-swaba' jekk jaħseb li pparteċipajt f'reat gravi u dan matul l-inkjesta preliminari. Dawn il-marki jistgħu jintużaw 'il quddiem mill-Pulizija għall-prevenzjoni, ir-riċerka u l-konstatazzjoni ta' reati kriminali.

Jekk il-marki tas-swaba' jkunu neċessarji ħafna sabiex jistabbilixxu l-identità tiegħek, dawn jistgħu jiġu mitluba mingħandek fl-istadju tal-inkjesta għal reati jew delitti gravi jew f'inkjesta preliminari jew b'ittra rogatorja jew fit-tweqqi ta' ordni għal riċerka mogħtija minn awtorità ġudizzjarja fuq awtorizzazzjoni mill-prosekutur tal-istat jew mill-imħallef inkwerenti. Dawn il-marki jistgħu jintużaw iktar 'il quddiem mill-Pulizija għall-prevenzjoni, ir-riċerka u l-konstatazzjoni ta' reati kriminali ħlief jekk inti ma tkun soġġett għall-ebda inkjesta ġudizzjarja jew miżura eżekuttiva.

B'liema mod tista' titressaq għal interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti?

Jekk inti ħieles, l-imħallef inkwerenti jista' jsejjaħlek permezz ta' ittra, kif ukoll b'mandat, sabiex tidher quddiem l-awtoritajiet. Int trid tidher fid-data u fil-ħin indikat fejn tiġi mismugħ mill-ewwel mill-imħallef inkwerenti.

L-imħallef inkwerenti jista' jitolb lill-pulizija sabiex iressquk permezz ta' mandat ta' akkumpanjament, meta jaħseb illi jkun hemm periklu li taħrab, periklu li xi provi jisparixxu jew jekk ma tidhirx għas-sejha tiegħu. F'każ ta' reat, il-periklu li taħrab huwa preżunt jekk il-fatt ikun punibbli b'piena kriminali.

Mandat ta' arrest jista' jinħareġ jekk l-akkużat ikun maħrub jew jgħix barra mill-pajjiż u jekk il-fatti li jkunu imputabbli lilu jkunu jesponuh għall-piena ta' ħabs.

Jekk jiena ċittadin ta' pajjiż ieħor, irrid inkun preżenti waqt l-investigazzjoni u nista' nipparteċipa permezz tal-vidjo?

Hemm b'żonn li tkun preżenti matul is-smiġ. Is-sehem tiegħek permezz tal-vidjo mhuwiex previst mil-liġi.

Interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti u d-detenzjoni (3)

X'inhuwa l-għan tal-interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti?

L-imħallef inkwerenti jikkonstata l-identità tiegħek u jgħarrfek bl-atti mwettqin matul il-proċedura. Imbagħad jinfurmak dwar l-akkuża, i.e. li minn issa 'l quddiem inti akkużat b'mod uffiċjali li wettaqt ċertu reat u jinterrogak dwar il-fatti inkwistjoni (jew 'li inti akkużat bihom').

X'inhuma d-drittijiet tiegħek matul l-interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti?

Għandek id-dritt tkun mgħarraf dwar kull fatt li inti akkużat bih u dwar l-atti li twettqu matul it-tweqqi tar-reat gravi jew delitt u matul l-inkjesta preliminari. L-imħallef inkwerenti huwa obligat javżak bid-dritt tiegħek li tkun assistit minn avukat tal-għażla tiegħek. Dan isir qabel ma tiġi interrogat, bil-miktub, u l-istess jiġi dokumentat b'lingwa li inti tifhem. Jekk inti ma tagħmilx l-għażla, l-imħallef inkwerenti, fuq talba tiegħek, għandu jaħtarlek wieħed.

Tista' tiġi interrogat biss fil-preżenza tal-avukat tiegħek, ħlief fejn inti tirrinunzja espressament għal dan.

Għandek id-dritt li ma tweġibx, imma trid tkun preżenti. Inti trid tkun mgħarraf dwar dan id-dritt.

Għandek id-dritt li tbiddel l-istqarrijiet li tkun għamilt; ammissjoni tista' tintuża kontrik biss jekk din tkun saret b'mod ħieles u volontarjament.

Ghandek id-dritt li ssaqsi mistoqsijiet lix-xhieda.

M'għandekx id-dritt li tikkomunika mal-avukat tiegħek sa tmiem l-ewwel interrogazzjoni. L-imħallef jista' jwaqqfek, b'deċiżjoni motivata, milli tikkomunika (bil-kitba) mal-qraba tiegħek għal tul massimu ta' 10 ijiem.

Interpretu jassistini jekk ma nifhimx il-lingwa?

L-imħallef inkwerenti għandu jsejjaħ interpretu għall-interrogazzjoni, li jitraduċi kull mistoqsija u kull tweġiba u li jitraduċilek l-istqarrija tiegħek waqt li din tkun qed terġa' tinqara.

Nista' nerġa' nintbagħat lura f'pajjiżi?

Le, sakemm l-awtoritajiet ta' pajjiżek ma jkunux iriduk lura għall-istess reat u sakemm l-awtoritajiet tal-Lussemburgu ma jaċċettawx li l-investigazzjoni jew l-inkjesta tkun tista' ssir f'pajjiżek, inti tkun mgjegħel tibqa' fil-Lussemburgu, jekk hemm bżonn fil-ħabs.

Jistgħu jitolbu informazzjoni dwar il-fedina penali tiegħi?

Fil-prattika, l-awtoritajiet ġudizzjarji jivverifikaw il-fatti tal-każ fl-istadju tal-investigazzjoni, u għalhekk jaraw ukoll il-fedina penali tiegħek.

Jinfurmawni dwar xhieda li jixhdu kontrija u dwar provi oħra li jkunu jeżistu kontrija?

Fl-istadju meta inti jkollok id-dritt li tara l-proċess, normalment permezz tal-avukat tiegħek, tista' tiġi infurmat dwar dawk ix-xhieda li jkunu xehdu kontrik u dwar il-provi l-oħra li jkun hemm kontrik. Inti jkollok aċċess għall-proċess wara l-ewwel interrogazzjoni. Tista' wkoll, f'kull mument, titlob lill-imħallef inkwerenti biex tara l-atti tal-proċess tiegħek.

Niġi lliberat jew detenut?

L-imħallef inkwerenti, wara li jkun akkużak u interrogak, jista' jilliberak. Jista' wkoll iżommok taħt detenzjoni preventiva, meta jkun ñareġ att ta' akkuża. Inti tittieñed il-ħabs mill-pulizija. L-imħallef inkwerenti jista' jzommok milli tikkomunika ma' barra f'każ li dan ikun meħtieġ għall-investigazzjoni. Jekk din l-ordni titneħħa, tkun tista' ċċempel mill-ħabs lill-qraba, filwaqt li tirrispetta r-regolamenti stretti tal-ħabs.

Inti għandek id-dritt li titlob li tiġi lliberat proviżorjament f'kull mument tal-proċedura. Il-libertà proviżorja tista' tkun soġġetta għall-obbligu ta' garanzija personali u jkun hemm bżonn li tagħti indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu.

Nista' nitlaq mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?

B'mod ġenerali, inti tista' titlaq mill-pajjiż matul l-investigazzjoni sakemm ma tkunx qiegħed il-ħabs. Min-naħa l-oħra, jekk int tkun soġġett għal piena ta' ħabs jew piena aktar gravi (fejn il-massimu huwa ekwivalenti għal jew aktar minn sentejn ħabs jekk inti residenti fil-Lussemburgu), l-imħallef inkwerenti fis-seduta jew *in camera* jista' jordna kontroll ġudizzjarju u jista' jordna bħala obbligu pereżempju li inti ma tkunx tista' toħroġ mil-limiti territorjali determinati mill-imħallef inkwerenti.

Jien diġa' ġejt mixli fi Stat Membru ieħor għall-istess reat. X'jiġri f'dan il-każ?

Fuq l-istess fatt, inti tista' tiġi kkundannat darba biss għall-istess reat, imma l-prosekuzzjoni doppja tibqa' possibbli jekk ma jkunx hemm sentenza definittiva f'xi pajjiż. Jekk tkun qed issir investigazzjoni f'dak il-pajjiż, inti tista' tiġi estradit lejn dak il-pajjiż sabiex tiġi mixli u ġġudikat f'dak l-Istat u mhux aktar fil-Lussemburgu.

Smiegħ *in camera* tal-Qorti sabiex tiddeċiedi dwar ir-rilaxx (4)

Jekk inkun detenut, kif u lil min nitlob għal-libertà proviżorja?

It-talba sabiex tiġi meħlus tista' tintalab f'kull stadju tal-każ, i.e. f'kull mument u ma jimpurtax f'liema stadju tal-investigazzjoni u mingħajr ebda limitu ta' kemm-il darba tista' ssir din it-talba. Semplicement isir rikors *in camera* lill-Qorti Distrettwali (*Tribunal d'arrondissement*).

Imma jekk inti detenut proviżorjament fil-ħabs, inti tista' titlob ukoll il-libertà proviżorja b'semplici talba bil-miktub lill-persunal tal-ħabs.

X'inhi l-proċedura u kemm iddum?

Id-deċiżjoni tittieñed b'urġenża u mhux aktar tard minn tliet ijiem mill-prezentata tat-talba għal-libertà proviżorja. Bħala akkużat inti għandek tinstema' u, jekk ikun meħtieġ, anki l-avukat tiegħek. Il-qorti distrettwali tiddeċiedi *in camera* abbażi ta' opinjoni motivata bil-miktub mill-imħallef inkwerenti.

Nista' niġi lliberat proviżorjament jekk inħallas somma flus (garanzija personali)?

Effettivament, il-kodiċi jiddetermina l-ammont li għandu jifhallas bħala garanzija personali. Il-qorti tista' tilliberak proviżorjament billi tħallas tali somma li hija tiddetermina b'mod fieleles. Din is-somma tigarantixxi li inti tidher quddiem l-imħallef inkwerenti u quddiem il-qorti, kif ukoll l-eżekuzzjoni tas-sentenza u l-ħlas tal-multi u tat-tariffi tal-qorti.

Inkun soġġett għal kontrolli jekk niġi lliberat proviżorjament?

Il-libertà tiegħek tista' tkun soġġetta għal kontrolli ġudizzjarju. L-awtoritajiet jistgħu jorbtuk b'ċerti kundizzjonijiet, bħal pereżempju li ma tkunx tista' tikkuntattja lil ċerti nies jew li ma tkunx tista' tivvjaġġa.

Jeżisti appell kontra d-deċiżjonijiet tal-qorti?

Jekk inti lliberat, il-Prosekutur tal-Istat jista', fi żmien jum li jibda jiddekorri mill-għoti tad-digriet, iressaq appell kontra d-deċiżjoni. F'dan il-każ, inti tibqa' taħt detenzjoni sakemm tingħata deċiżjoni mill-Qorti tal-Appell.

Inti tista' dejjem tressaq appell mid-deċiżjoni tal-qorti talli ma lliberatekx, quddiem il-Qorti tal-Appell.

Investigazzjoni tal-każ mill-Prosekutur tal-Istat/mill-imħallef inkwerenti u d-drittijiet tad-difiża (5)

X'għandu setgħa jagħmel l-imħallef inkwerenti?

Matul l-investigazzjoni, il-maġistrat inkwerenti jista' jirrikorri għal numru ta' metodi differenti sabiex jasal għall-verità tal-fatti relattivi għar-reat imwettaq.

Għalhekk, l-imħallef jista' jordna tfittxija, jisma' xhieda, jordna konfrontazzjonijiet, jordna perizja jew jisma' kollegament telefoniku jew possibbilment interċezzjoni telefonika.

Nista' nressaq rikors kontra att proċedurali li ttieħed fl-investigazzjoni?

Inti għandek id-dritt li titlob li att proċedurali tal-investigazzjoni jiġi annullat mill-qorti distrettwali *in camera*.

Din it-talba trid issir matul l-istess investigazzjoni, fi żmien f'hekk ijiem minn mindu ssir taf bl-att. Jekk it-talba għan-nullità ma ssirx matul l-investigazzjoni, inti ma tkunx tista' tagħmel din it-talba fis-seduta.

X'nista' nitlob aktar?

Barra mir-raġunijiet ta' nullità msemmijin qabel, inti għandek ukoll id-dritt li titlob, matul l-investigazzjoni, l-eżerċizzju ta' fakultà jew ta' dritt mogħti mil-liġi. Jekk ma kienx hemm deċiżjoni dwar it-talba tiegħek, jew minħabba omissjoni jew għax it-talba tiegħek ġiet miċħuda, inti tkun tista' tibbaża fuqha fi stadju ieħor billi tilmenta li ma kellekx smiġħ xieraq.

Liema azzjonijiet nista' nitlob li jagħmel l-imħallef inkwerenti?

Inti tista' titlob lill-imħallef inkwerenti, permezz tal-avukat tiegħek, li jwettaq atti intiżi biex juru l-innoċenza tiegħek. Għalhekk, inti tista' titlob tfittxija, smiġħ mill-gdid, li jergħu jinstemgħu x-xhieda mressqa minnek, li tiġi organizzata konfrontazzjoni jew il-ftuħ ta' perizja.

Inti tista' terġa' tippreżenta lill-imħallef id-dokumenti kollha li l-għan tagħhom huwa li juri l-innoċenza tiegħek jew titlob it-tneħħija ta' xi sekwestru li sar mill-imħallef fuq xi dokumenti, oġġetti jew kontijiet bankarji.

Proċedura tal-għeluq tal-investigazzjoni u tar-rinviju quddiem il-qorti (6)

X'jiġri meta tintemm l-investigazzjoni?

L-imħallef inkwerenti jordna l-għeluq tal-proċeduri. Huwa jsostni li wettaq dmirijietu sabiex tiġi stabbilita l-verità u li l-akkużati jistgħu jittressqu sabiex jiġu ġudikati.

X'inhuma d-drittijiet tiegħek wara l-ordni għal għeluq tal-proċeduri?

Il-proċess bl-opinjoni eventwali tal-imħallef inkwerenti jitqiegħed għad-dispożizzjoni tiegħek u tal-avukat tiegħek mill-inqas tmint ijiem qabel id-data stabbilita għall-eżami tal-proċess *in camera* mill-qorti distrettwali. Inti għandek id-dritt li titlob li ssir taf kull biċċa informazzjoni li tkun ħarġet mill-investigazzjoni.

Għandek id-dritt tippreżenta nota ta' osservazzjonijiet, li fil-prattika ssir mill-avukat tiegħek, qabel ma tittieħed deċiżjoni *in camera*, li twassal għal digriet biex ma jittressqu akkużi (minħabba nuqqas ta' prova) jew għal digriet ta' rinviju quddiem qorti (sabiex jiġu ġudikati l-akkużati).

Għandek dritt ta' rikors kontra d-deċiżjonijiet msemmija tal-imħallef inkwerenti fis-seduta u *in camera*: tista' tressaq appell kontra d-deċiżjoni tal-imħallef inkwerenti jew tal-qorti distrettwali *in camera*. Dan l-appell isir quddiem il-Qorti tal-Appell *in camera*.

Nista' niddikjara l-ħtija qabel il-proċess fuq il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija kollha jew xi jhud minnhom?

Sa llum il-ġurnata fil-Lussemburgu ma teżistix proċedura għall-ammissjoni tal-ħtija.

Il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija jistgħu jiġu emendati qabel il-proċess?

Il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija jistgħu jiġu emendati qabel il-proċess skont il-fatti li jirriżultaw matul l-inkjesta jew l-investigazzjoni.

Links relatati

[Kodiċi kriminali](#)

[Kodiċi tal-proċedura kriminali](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

3 – Id-drittijiet tiegħi quddiem it-tribunal/il-qorti

Iema kompetenza għal liema tribunal?

Jeżistu tliet tipi ta' reati, fejn kull wieħed huwa ġġudikat minn tribunal/qorti differenti:

- Kontravvenzjoni = quddiem it-tribunal tal-pulizija (*tribunal de police*) (imħallef wieħed)
- Delitt = quddiem l-Awla Korrettiva tal-Qorti Distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) (tliet imħallfin ħlief f'każijiet tat-traffiku : imħallef wieħed)
- Reat = quddiem l-Awla Kriminali tal-Qorti Distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) (tliet imħallfin)

It-tribunal jista' jordna li dan isir *in camera*, pereżempju jekk il-vittma tkun tifel jew tifla.

Sa liema punt il-kapi tal-akkuża/tal-ħtija jistgħu jiġu emendati waqt il-proċess?

Il-prinċipju huwa li l-kwalifikazzjoni ġuridika mogħtija hija proviżorja u tista' tiġi mibdula mit-tribunal li quddiemu tkun tinsab il-kawża.

Sabiex issir emenda fil-kapi tal-akkuża, jeħtieġ li l-fatt fil-qofol tal-proċedura jkun l-istess.

X'jiġri jekk niddikjara li jiena ħati tal-kapi tal-akkuża/tal-ħtija kollha jew xi wħud minnhom matul il-proċess?

Wieħed ma jistax jiddikjara ruħu ħati imma jista' jammetti reat. L-imħallef jista' xorta waħda ma jagħtix kas ammissjoni li jkun iqisha suspettuża. L-ammissjoni, għaldaqstant, tista' tintuża bħala ċirkostanza mitiganti.

X'inhuma d-drittijiet tiegħek waqt il-proċess?

Irrid inkun preżenti waqt il-proċess? Jista' jsir mingħajri?

Inti trid tidher quddiem il-qorti, sakemm ma tressaqx raġuni, bħal pereżempju ċertifikat mediku. Il-proċess b'hekk ikun jista' jiġi differit. Tista' tinkariga lill-avukat tiegħek sabiex jirrapprezentak, ħlief jekk il-qorti titlob li tkun preżenti. Għar-reati, inti trid tidher personalment.

Jekk ngħix fi Stat Membru ieħor, nista' nieħu sehem permezz tal-vidjo? Jiena obligat naċċetta?

Il-possibilità ta' partecipazzjonji permezz tal-vidjo minn persuna residenti fi Stat ieħor mhijiex prevista mil-liġi.

Irrid bilfors inkun preżenti matul il-proċess kollu?

Iva, għax l-imħallef jista' jkun irid jisimgħek fi kwalunkwe ħin.

Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nifhimx il-lingwa tat-tribunal/tal-qorti?

Id-dritt li tiġi assistit b'xejn minn interpretu jekk ma tifhimx jew ma titkellimx il-lingwa użata fis-seduta huwa dritt fundamentali ggarantit mill-Konvenzjoni Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. Madanakollu, l-atti tal-proċess ma jiġux tradotti.

Bilfors għandi bżonn avukat? Ningħata avukat? Nista' nbiddel l-avukat?

Għandek id-dritt illi tiddefendi lilek innifsek jew li jkollok l-assistenza ta' avukat tal-għażla tiegħek, u jekk inti m'għandekx il-mezzi sabiex tħallas avukat, tiġi assistit minn avukat (tal-għajjnuna legali). Dejjem tista' tbiddel l-avukat.

Nista' nitkellem waqt il-proċess? Hemm bżonn nitkellem fil-proċess? Pereżempju, għandi d-dritt li ma nitkellimx, li ma ninkriminax ruħi?

Inti għandek id-dritt illi tesprimi ruħek dwar il-punti kollha tal-akkuża. Inti għandek ukoll id-dritt li ma twegibx għall-akkużi migjuba kontrik.

X'inhuma l-konsegwenzi jekk jiena ma ngħidx il-verità waqt il-proċess?

Jekk inti ma tgħidx il-verità matul il-proċess tkun qed turriskja li tehel piena aktar ħarxa.

Nista' nikkontesta l-provi mressqa kontrik? Kif? Għaliex?

Il-kontestazzjoni tal-provi mressqa kontrik hija possibbli u dan b'kull mezz, bħal pereżempju permezz ta' xhieda, ta' xi dokumenti, ta' argumenti u ta' esperti.

X'tip ta' provi nista' nressaq favurija?

Il-qorti trid jieħu f'konsiderazzjoni kull tip ta' prova.

F'liema ċirkostanzi nista' nressaq tali provi?

Dawn il-provi jistgħu jiġu mressqa taħt żewġ kundizzjonijiet, l-ewwelnett li jkunu ġew regolarment inklużi fil-proċess u t-tieni nett li jkunu ġew diskussi liberament mill-partijiet matul il-proċeduri fil-miftuħ.

Nista' nuża investigatur privat sabiex iġġib provi favur tiegħi? Provi bħal dawn huma ammissibbli?

L-użu ta' investigatur sabiex iġġib provi huwa permess, imma dan l-investigatur irid ikun għamel dan għal kolloxx skont il-liġi.

Jien jew l-avukat tiegħi, nistgħu nsaqsu mistoqsijiet waqt il-kawża lix-xhieda l-oħra? Jien jew l-avukat tiegħi, nistgħu nikkontestaw dak li jgħidu?

Id-dritt għas-smiġħ ta' xhud joħroġ mid-dritt tad-difiża stipulat fil-punt 3 tal-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. Id-difiża tista' tressaq u tinterroga xhieda biex tiskolpa lilha nnifisha bħalma jistgħu jagħmlu x-xhieda kontrik.

Informazzjoni dwar il-fedina penali tiegħek tittieħed f'konsiderazzjoni?

Kull kundanna li tkun imnizzla fil-fedina penali tiegħek tiġi trażmessa lill-qorti, matul il-proċess.

Jittieħdu f'konsiderazzjoni kundanni preċedenti fil-konfront tiegħek li jkunu ngħataw fi Stat Membru ieħor?

Le, għal dak li għandu x'jaqsam mar-reċidiva. Iva, għall-kundizzjonijiet tas-sentenza sospiża.

X'inhuma t-tipi ta' eżitu possibbli tal-proċess?

Inti tista' tiġi lliberat totalment jew parzjalment. Inti tista' wkoll tinstab ħati. Il-piena tiddependi mir-reat li tiegħu tiġi misjub ħati.

Il-pieni kriminali huma:

- Għomrok il-ħabs jew għal żmien minn 5 sa 30 sena
- Multa ta' mill-inqas EUR 251
- Konfiska speċjali
- It-tneħħija ta' titli, gradi, funzjonijiet, impiegi u karigi pubbliċi
- L-interdizzjoni ta' xi drittijiet ċivili u politiċi
- L-għeluq ta' intrapriżi u stabbilimenti

- Il-pubblikazzjoni jew it-tpoġġija fil-pubbliku, bl-ispejjeż kontra l-ħati, tas-sentenza jew ta' estratt tas-sentenza li tkun ikkundannatek
- Interdizzjoni milli tipprattika ċerti attivitajiet professjonali

Il-pieni korrettivi huma:

- Prigunerija (8 ijiem sa 5 snin)
- Multa ta' mill-inqas EUR 251
- Konfiska speċjali
- L-interdizzjoni ta' xi drittijiet ċivili u politiċi
- L-għeluq ta' intrapriżi u stabbilimenti
- Il-pubblikazzjoni jew it-tpoġġija fil-pubbliku tal-kundanna
- Interdizzjoni milli tipprattika ċerti attivitajiet professjonali
- Interdizzjoni milli ssuq ċerti vetturi
- Jekk il-kundanna ta' prigunerija tkun ta' inqas minn sitt xhur, l-imħallef għandu l-fakultà li jbidel il-piena għal servizz komunitarju ġenerali ta' bejn 40 u 240 siegħa.

Il-pieni tal-pulizija huma:

- Multa ta' bejn EUR 25 u EUR 250 flief jekk il-liġi tiddisponi mod ieħor
- Konfiska speċjali
- Interdizzjoni milli ssuq ċerti vetturi

Jekk tiġi kkundannat għal piena ta' prigunerija, x'inhuma l-modi differenti ta' eżekuzzjoni ta' din il-piena?

Fil-Lussemburgu, huwa il-Prosekutur Pubbliku tal-Istat li jiddeċiedi l-metodi tal-eżekuzzjoni tal-pieni tat-tneħħija tal-libertà, mingħajr l-intervent ta' imħallef.

Hemm numru ta' possibbiltajiet li jistgħu jseħħu:

L-eżekuzzjoni maqsuma

Il-qsim jippermetti lid-detenut li mhuwiex ta' periklu, li jiskonta żmien f'perjodi li jixtieq.

Is-semilibertà

Dan ir-regim jagħti l-possibbiltà lid-detenut li jeżerċita attività professjonali jew li jsegwi taġġim jew taħriġ minn barra.

Il-libertà kondizzjonata

Tippermetti tnaqqis ta' nofs il-piena.

Lif mill-ħabs

Tali piena sseħħ meta tingħata permess li tħalli l-bini tal-ħabs, matul parti tal-ġurnata jew matul perjodu ta' erbgħa u għoxrin siegħa, u dan il-perjodu jitqies meta jiġi kkalkulat iż-żmien tal-piena.

Is-sospensjoni tal-piena

Għal dak li għandu x'jaqsam mal-libertà kkundizzjonata jew il-ħelsien effettiv, tista' tingħata sospensjoni tal-piena lill-persuni kkundannati jekk waqt il-lif li jkunu ħadu jkunu ġiebu ruħhom tajjeb.

Il-brazzuleta elettronika

L-ebda liġi għadha ma ppreċizat l-użu tagħha.

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess?

Il-vittma tista' tinstema' bħala xhud. Hi tkun tista' wkoll tikkostitwixxi ruħha bħala *parte civile*, jiġifieri tkun tista' titlob danni u interessi. Tkun tista' tipprezenta l-osservazzjonijiet tagħha dwar ir-reat inkwistjoni u l-konsegwenzi tiegħu. Hija tista' tappella kontra s-sentenza, imma biss għal dak li għandu x'jaqsam mal-interessi ċivili tagħha.

Links relatati

[Organizzazzjoni tal-qrati](#)

[Kodiċi kriminali](#)

[Kodiċi ta' proċedura kriminali](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

4 – Id-drittijiet tiegħi wara li tkun ittiegħdet deċiżjoni mit-tribunal/mill-qorti

ista' nappella?

Għandek id-dritt li tappella s-sentenza fi żmien erbgħin jum mill-gurnata li fiha tkun inqatgħet is-sentenza permezz ta' dikjarazzjoni l-qorti. L-appell jista' jkun limitat għal appell kontra l-ammont tal-piena jew għall-affarijiet civili.

Kompetenzi

- Kontravvenzjoni = quddiem il-qorti tal-pulizija; l-appell jitressaq quddiem il-qorti kriminali.
- Reat = quddiem il-qorti kriminali; l-appell jitressaq quddiem il-Qorti tal-appell.
- Delitt = quddiem l-awla kriminali tal-qorti distrettwali; l-appell jitressaq quddiem l-awla kriminali tal-Qorti tal-appell.

X'jiġri jekk inressaq appell?

Il-Prokuratur tal-Istat tal-qorti jew tat-tribunal li quddiemhom jitressaq l-appell jiġi infurmat fi żmien erbgħa u għoxrin siegħa wara li jitressaq l-appell. Tintgħażel data għas-smiġħ tal-appell u tiġi infurmat biha.

Kemm irid jgħaddi żmien biex jinstema' l-appell?

Hemm bżonn ta' xi xhur sa ma jinstema' l-appell.

Nista' nressaq provi ġodda fl-appell? X'regoli japplikaw?

Għandek dritt tressaq provi ġodda fil-kuntest tal-appell. Ir-regoli tad-dritt tal-provi japplikaw. Il-qorti taċċetta l-provi legali kollha pprezentati. Mill-banda l-oħra, ma jiġux aċċettati mezzi proċedurali, bħan-nullità ta' att, li kellhom jiġu mqajma fl-ewwel istanza.

X'jiġri fis-smiġħ tal-appell u x'tista' tkun id-deċiżjoni tat-tribunal/tal-qorti?

L-imħallfin jeżaminaw il-fatti mill-ġdid, iżda fil-prinċipju m'humiex marbuta li jerrgħu jisimġhu lix-xhieda sakemm ma jkunx meqjus neċessarju mill-Qorti. Bl-istess mod, jekk jitqies li huwa meħtieġ, tista' terġa' tisma' lix-xhieda.

Fil-prinċipju, l-imħallef tal-appell ma jistax jagħti sentenza aktar ħarxa minn dik li tkun ngħatat fl-ewwel istanza jekk kien il-konvenut biss illi oġġezzjona għas-sentenza. F'dan il-każ, il-qorti tista' biss iżzomm l-istess piena tal-konvenut jew tnaqqasha. Is-sentenza tista' tiħrax biss meta anki l-Prosekutur Ġenerali jkun appella s-sentenza, xi haġa li normalment isseħħ fi kwistjonijiet kriminali.

X'jiġri jekk l-appell jiġi aċċettat/rifjutat?

Għandek dritt tressaq appell quddiem l-oghla istanza. Il-Qorti tal-oghla istanza tivverifika l-punti legali iżda ma tidholx fil-punti tal-fatti.

Jekk l-ewwel sentenza tkun żbaljata, niġi kkumpensat? Ta' xiex? Kif?

Għandek dritt għal indennizz biss f'każ ta' prigunerija mhux ġustifikata. Jaqgħu taħt dan id-dritt dawk kollha li nżammu b'azzjoni preventiva għal iżjed minn tlett ijiem ħlief jekk din id-detenzjoni jew il-kontinwazzjoni tagħha kienu ħtija tiegħek.

Jekk l-appell jintlaqa' il-kundanna tiegħi tibqa' mniżżla fil-kondotta tiegħi?

Jekk l-appell jintlaqa' u jwassal għall-ħelsien, il-kundanna ma tibqax imniżżla fil-kondotta.

Huwa possibbli li tressaq appell ieħor jekk l-ewwel wieħed ikun falla? Quddiem min trid tressqu? F'liema ċirkustanzi tista' tressqu?

Jista' jerga' jintalab appell minn kull persuna meqjusa bħala haġta definittivament ta' reat jew ta' delitt fiċ-ċirkustanzi li ġejjin:

- Meta, wara kundanna għal reat jew delitt, sentenza ġudizzjarja ġdida tikkundanna għall-istess att persuna oħra u l-kundanni ma jkunux jaqblu flimkien. F'dan il-każ, il-kontradizzjoni ta' bejniethom hija l-prova tal-innoċenza ta' wieħed jew l-ieħor.
- Jekk ix-xhieda mismugħa ikunu ġew sussegwentament ikkundannati għal xhieda falza.
- Jekk, wara l-kundanna, joħrog fatt ġdid jew tinstab evidenza ġdida u li jkunu ta' natura li tistabilixxi l-innoċenza sħiħa jew parzjali tiegħek.
- Jekk, wara l-kundanna għal omiċidju, xi evidenza terġa' tiġi pprezentata speċifikament sabiex tqajjem xi indikazzjonijiet dwar l-eżistenza tal-allegata vittma tal-omiċidju.
- Meta jirriżulta minn sentenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem li kundanna penali li ngħatat tmur kontra din il-Konvenzjoni.

Il-Qorti superjuri tal-ġustizzja, fl-irwol tal-Qorti tal-Ogħla Istanza, tiddeċiedi fuq it-talbiet tal-appell.

Meta tkun definittiva l-kundanna?

Il-kundanna tkun definittiva meta jkun sar rikors għall-modi kollha ta' appell, inkluż meta l-appell jew il-każ quddiem l-ogħla istanza jiġi preskritt.

Nista' niġi ddeportat wara l-każ jekk jiena ċittadin ta' Stat Membru ieħor?

Bħala ċittadin ta' Stat Membru ieħor, inti tista' tiġi ddeportat ma' tmim il-kawża għal disturb attwali u serji għall-ordni pubbliku. Ċittadin ta' pajjiż terz jista' jitlob li jinheles wara nofs il-piena ta' prigunerija tiegħu jekk bil-miktub jinrabat li ma jergax jiġi lura f'dak il-pajjiż.

Tista' tressaq rikors quddiem it-tribunal amministrattiv kontra d-deċiżjoni tal-Ministeru tal-Immigrazzjoni li jiddeportak.

X'jiġri mill-informazzjoni dwar il-kapi tal-akkuża/il-kundanna?

Informazzjoni dwar il-kundanna tiegħek tiġi mniżżla fil-kondotta, u arkivjata sabiex tiġi rreġistrata fil-kundanni maħruġa mill-qrati kriminali tal-Lussemburgu.

Fejn u kif tiġi miżmuma din l-informazzjoni?

Il-kondotta tinzamm għand il-Prokura Ġenerali taħt l-awtorità tal-Prokuratur Ġenerali tal-Istat bħala kopja elettronika. Tkun identifikat fil-fajl permezz ta' kunjomok u ismek, dawk ta' missieriek u ta' ommok u, fejn meħieġ, ta' martek jew żewġek, permezz tad-data u l-post tat-twelid, tar-residenza u l-professjoni tiegħek, jew b'numru li jidentifikak.

Kemm idum jinżamm?

Il-kundanni deċiżi taħt il-ġurisdizzjoni Lussemburgiża jibqgħu mniżżla fil-kondotta sakemm terġa' tingħata d-drittijiet legali jew ġudizzjarji.

L-informazzjoni tista' tinzamm mingħajr il-kunsens tiegħi?

Iż-żamma tal-informazzjoni fil-kondotta hija obligatorja u tista' tinzamm anke mingħajr il-kunsens tiegħek.

Nista' noġġezzjona kontra ż-żamma ta' din l-informazzjoni? Kif? Fejn?

Għandek dritt li toġġezzjona għal dak li jista' jtniżżel fil-kondotta; tista' tappella quddiem is-Sigrieta tal-Qorti distrettwali.

Links relatati


[Il-kondotta](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

5 - Kontravvenzjonijiet minuri



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna  giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

I-kontravvenzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-traffiku tat-triq huma stabbiliti fil-kodiċi tat-traffiku, li fih b'mod partikulari dawk il-kontravvenzjonijiet marbuta mal-konsum tal-alkoħol, kontravvenzjonijiet marbuta mal-veloċità u kontravvenzjonijiet marbuta mal-aġir ta' persuna f'każ ta' incident.

X'inhuma l-kontravvenzjonijiet marbuta mal-konsum tal-alkoħol?

Trid issir distinzjoni bejn il-livelli tal-alkoħol. L-ewwel livell li minnu l-konsum tal-alkoħol jsir att li jista' jiġi kkastigat huwa meta jkun hemm 0.5 grammi ta' alkoħol għal kull litru demm. Minn dan l-ammont 'il fuq il-kwistjoni taqa' taft il-qorti tal-pulizija (kontravvenzjoni serja) u tibqa' taqa' taħtha sal-livell li jibda minn 1.2 grammi alkoħol għal kull litru demm, li mbagħad taqa' taft il-qorti kriminali (reat).

Il-liġi tipprovdi wkoll għall-każijiet meta jkun hemm sinjali fid-dieher ta' sakra. Fil-fatt, jekk ikollok ammont ta' alkoħol inqas minn 0.5 grammi alkoħol għal kull litru demm, iżda turi sinjali ċari li tinsab fis-sakra, tiġi ttrattat daqslikienu għandek minimu ta' 0.5 grammi alkoħol għal kull litru demm. Bl-istess mod, fil-każ illi jkollok ammont ta' bejn 0.5 u 1.2 grammi alkoħol għal kull litru demm, iżda bħala sewwieq turi sinjali ċari ta' sakra, it-trattament ikun daqslikienu għandek minn tal-inqas 1.2 grammi alkoħol għal kull litru demm.

X'penali tista' tehel?

Inti tista' tehel dawn il-penali: prigunerija, multa, teħid tal-liċenzja (temporanjament, definittivament, irtirar immedjat) jew konfiska. Il-pieni jvarjaw skont il-gravità tal-ksur.

Liema huma l-kontravvenzjonijiet marbuta mal-veloċità?

Il-kontravvenzjonijiet tal-veloċità huma tlieta:

Il-kontravvenzjoni sempliċi

Din tiġbor kull aġir li ma jaqa' taħt ebda kategorija oħra. Il-piena għal kontravvenzjoni sempliċi tkun il-ħlas ta' twissija ta' multa u l-istorja tiegħaf hemm.

Il-kontravvenzjoni serja

Il-piena tkun multa (bejn EUR 25 u 500).

Ir-reat ta' veloċità eċċessiva (jingħata biss f'każ ta' reċidiv li jkun diġà wettaq kontravvenzjoni serja)

Il-piena hija multa (bejn EUR 500 u 10,000) u sentenza ta' ħabs (bejn 8 ijiem u 3 snin) jew waħda minn dawn il-pieni.

Għal iżjed informazzjoni dwar il-limiti relatati mal-eċċess tal-veloċità u l-kategorizzazzjoni tagħhom skont il-gravità ikkonsulta mal-Ministeru tat-Transport.

X'inhu l-ksur marbut mal-aġir f'każ ta' incident?

Ir-reat ta' ħarba

F'każ ta' inċident (irrelevanti min-natura jew il-gravità tal-ħsara) inti obligat tibqa' fuq il-post tal-inċident sa ma tingabar l-informazzjoni kollha. Jekk tonqos milli tagħmel dan tkun qed twettaq reat ta' ħarba.

F'każ ta' reat ta' ħarba tista' tehel il-ħabs, multa u projbizzjoni milli ssuq.

In-nuqqas ta' għajjuna lil nies f'periklu

In-nuqqas ta' għajjuna lil persuna li tkun tinsab f'periklu jipi kkastigat jekk, f'każ illi l-għajjuna ma tkunx ta' periklu għalik innifsek jew għal ħaddiehor, inti volontarjament ma tgħinx, jew ma tfittixx għajjuna għall-persuna li tkun tinsab esposta għal periklu serju, sew jekk is-sitwazzjoni ta' dik il-persuna tkun rajtha inti stess u sew jekk is-sitwazzjoni tkun giet deskritta lilek minn dawk li jkunu qed jitolbu l-għajjuna tiegħek.

F'każ ta' nuqqas ta' għajjuna lil persuna f'periklu, inti tista' tehel piena ta' prigunerija ta' bejn tmint ijiem u ħames snin u multa ta' bejn EUR 251 u 10,000, jew waħda minn dawn il-pieni.

Ferimenti involontarji fuq il-persuna u omiċidju involontarju.

Quddiem il-qorti l-każ jiġi meqjus bħala każ għalih u mhux marbut mat-traffiku.

Links relatati

Dipartiment tat-trasport, velocità eċċessiva

Żviluppi godda fil-qasam tat-traffiku tat-triq

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Malta

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata b'delitt li jiġi ttrattat fil-qorti. Għal reati minuri tat-traffiku fit-triq, li s-soltu jiġu indirizzati permezz ta' penali fissa bħal multa, ara l-[Link għall-Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' delitt, tista' ssib it-tagħrif kollu dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

Dejjem titressaq quddiem il-Qorti tal-Maġistrati. Jekk titressaq taħt arrest, l-ewwel il-Qorti trid tiddeċiedi dwar jekk hemmx bażi legali biex tkompli tinżamm taħt arrest u mbagħad tgħarrfek li inti tista' titlob garanzija. Jekk ma titressaqx taħt arrest, inti tiġi notifikat bl-akkużi u bid-data meta trid tidher fil-qorti għall-ewwel smiġ.

Hemm tliet tipi differenti ta' proċessi quddiem il-qorti kriminali skont il-gravità tal-akkużi miġjuba kontrik:

Proċeduri sommarji quddiem il-Qorti tal-Maġistrati

- Taħrika quddiem il-qorti
- Każ tal-prosekuzzjoni mmexxi mill-Pulizija Eżekuttiva
- Trattazzjoni tad-difiża
- Sottomissjonijiet Finali
- Sentenza

Proċeduri quddiem il-Qorti tal-Maġistrati wara l-ġbir ta' provi

- Taħrika quddiem il-qorti
- Każ tal-prosekuzzjoni mmexxi mill-Pulizija Eżekuttiva u mill-Avukat Ġenerali
- Trattazzjoni tad-difiża

- Sottomissjonijiet finali
- Sentenza

Proċess quddiem il-qorti kriminali b'guri

- Eċċezzjonijiet preliminari u eċċezzjonijiet relatati mal-ammissibbiltà tal-provi
- Qari tal-att ta' akkuża
- Indirizz mill-Prosekuzzjoni
- Trattazzjoni tal-Prosekuzzjoni mmexxija mill-Avukat Ġenerali
- Trattazzjoni tad-difiża
- Replika mill-Prosekuzzjoni
- Kontroreplika mid-Difiża
- Għeluq
- Verdett
- Sentenza

Detalji dwar dawn l-istadi kollha fil-proċess u dwar id-drittijiet tiegħek jistgħu jinsabu fl-iskedi informattivi. Dan it-tagħrif ma jfihx post parir legali u huwa maħsub biss bħala gwida.

Rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok, kun af li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda rwol fi proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tassistik jekk ikollok xi kwerela. F'dawn l-iskedi informattivi huwa pprovdut tagħrif dwar kif tagħmel kwerela u lil min.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib it-tagħrif li teħtieġ

[🔗 1 – Kif tikseb parir legali](#)

[🔗 2 – Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- Investigazzjoni
- Arrest
- L-ewwel smiġħ tal-qorti
- Thejjija ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali tal-każ
- Thejjija tal-każ mid-difiża

[🔗 3 – Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[🔗 4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[🔗 5 – Reati tat-traffiku fit-triq](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 20/01/2017

1 - Kif tiegħu parir legali

Huwa ferm importanti li tiegħu parir legali indipendenti meta tkun involut b'xi mod fil-proċess kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi int intitolat li tkun rappreżentat minn avukat. Jgħidulek ukoll x'jagħmel għalik l-avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jithallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk ma tiflahx tħallas għalih.

Kif issib avukat

Sakemm ma għandekx l-avukat tiegħek stess, l-aħjar mod biex issib wieħed huwa li żżur il-websajt uffiċjali tal-[Kamra tal-Avukati](#). Jekk tinsab f'kustodja trid titlob għall-assistenza sabiex ikollok aċċess għal din il-websajt peress li l-internet ma jkunx disponibbli minnufih.

Kif tħallas għal avukat

L-avukat tal-għassa huwa avukat indipendenti m'ħallas mill-Istat. Huwa disponibbli sabiex jipprovdi parir 24 siegħa kuljum. Dan jagħtik parir dwar id-drittijiet tiegħek u jiżgura li inti ma tagħmilx jew ma tgħidx xi ħaġa li tista' xxejkel il-każ tiegħek.

Madankollu, inti tkun intitolat għal avukat mingħajr ħlas biss jekk ma tiflañx tħallas għal wieħed. Ma jsir l-ebda test tal-mezzi partikolari u l-kriterju ewlieni dwar jekk intix intitolat għal assistenza legali huwa jekk inti taħdimx. Jekk ma taħdimx, l-Istat jipprovdi l-avukat tal-għassa kemm qabel l-interrogazzjoni mill-pulizija kif ukoll matul id-dehriet tiegħek fil-qorti.

Jekk tidher fil-Qorti mingħajr avukat, il-Qorti tissuġġerilek li taħtar wieħed sakemm inti ma tinsistix li ma tridx wieħed.

Jekk tiflañ tħallas l-avukat tiegħek, ikollok taħtar wieħed għaliex ma tkunx intitolat għal assistenza legali. Ikun għaqli li tistabbilixxi t-tariffi mal-avukat tal-għażla tiegħek qabel ma taħtru.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 20/01/2017

2 - Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' delitt

Investigazzjoni kriminali tista' ssejnh wara rapport minn uffiċjal pubbliku, tagħrif ipprovdut mill-pubbliku ġenerali jew kwerela minn parti li ġarbet danni. Investigazzjoni tista' ssejnh ukoll jekk persuna tinqabad fl-att waqt li qiegħda twettaq delitt.

X'inhuma l-istadji differenti qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Investigazzjoni

Il-pulizija tista' tistaqsi lill-persuna sabiex tmur l-għassa tal-pulizija sabiex twieġeb xi mistoqsijiet. L-iskop ta' dan l-istadju huwa sabiex jinstab jekk hemmx biżżejjed provi li jissuġġerixxu li persuna, mhux bilfors dik li tkun qiegħda tiġi interrogata, kienet involuta f'delitt.

Arrest

Jekk il-pulizija temmen li hemm biżżejjed provi li jissuġġerixxu li persuna kienet involuta f'delitt, din il-persuna tkun tista' tiġi arrestata sabiex il-pulizija żżommha għal perjodu ta' żmien u tintroqgħa b'mod uffiċjali. L-iskop ta' dan l-istadju huwa sabiex tittiehed deċizjoni dwar jekk il-persuna tistax tiġi akkużata b'delitt.

L-ewwel seduta tal-qorti

Jekk persuna tiġi akkużata b'delitt, titressaq il-Qorti u jinqrawlha l-akkużi tagħha. Jekk titressaq taħt arrest, il-Qorti l-ewwel tiddeċiedi dwar jekk hemmx bażi legali biex tkompli tinzamm taħt arrest u mbagħad tgħarraf lill-persuna li din tista' titlob garanzija.

Qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali

Qabel ma l-każ jispiċċa fi proċess quddiem il-qorti kriminali, il-prosekuzzjoni trid tiġbor u tipprovdi kull prova favur u kontra l-akkużat. F'każijiet iktar serji, il-prosekuzzjoni trid iġġib biżżejjed provi sabiex turi lill-Qorti li hemm każ sod kontra l-persuna akkużata.

Il-prosekuzzjoni, li f'dan l-istadju titmexxa mill-pulizija, ma għandha l-ebda obbligu li xxandar xi tagħrif dwar x'inhuma l-provi għall-każ tagħha. Ma għandha l-ebda obbligu li tgħarraf lill-persuna akkużata jew lill-avukat tagħha dwar il-każ tagħha u xi provi għandha. L-avukat tal-persuna akkużata jista' jaħdem mal-persuna akkużata sabiex jiġbor provi għall-każ tagħhom stess.

Generalment, ikun hemm għadd ta' seduti preliminari qabel ma jsir il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt għal iktar tagħrif dettaljat dwar l-istadji tal-investigazzjoni qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

- [Investigazzjoni \(1\)](#)
- [Arrest \(2\)](#)
- [L-ewwel seduta fil-qorti \(3\)](#)
- [Thejjiġa tal-proċess ta' quddiem il-qorti kriminali qabel il-każ \(4\)](#)
- [Thejjiġa tal-każ mid-difiża \(5\)](#)

Investigazzjoni (1)

X'jistgħu jkunu r-raġunijiet għalfejn il-pulizija trid tinterrogani?

Jekk il-pulizija taħseb li inti kont involut b'xi mod f'delitt, jew li inti tista' tgħinha fl-investigazzjonijiet tagħha, tista' tistiednek tassistiha fl-inkjesti tagħha u sabiex twieġeb għadd ta' mistoqsijiet.

X'għiduli dwar id-drittijiet tiegħi?

Il-pulizija ma għandhiex tinterrogak bil-għan li tikseb provi, sakemm ma tkunx avzatek, jiġifieri qaltlek dwar id-drittijiet tiegħek.

Fejn, matul investigazzjoni, inti tmur minn jeddek f'għassa jew ufficċju tal-pulizija, inti tkun ħieles li titlaq fi kwalunkwe mument, sakemm ma tiġix infurmat li inti taħt arrest.

X'jiġri jekk ma nitkellimx il-lingwa?

Jekk ma tifhimx il-lingwa, il-pulizija għib interpretu għalik. L-interpretu jkun bla ħlas. L-interpretu għandu jittraduċi l-avviż, il-mistoqsijiet tal-pulizija u t-tweġibiet tiegħek.

Jista' jkolli avukat?

Ma għandekx id-dritt li jkollok avukat matul l-interrogazzjoni. Madankollu, għandek id-dritt li titkellem ma' avukat għal siegħa qabel l-interrogazzjoni. Jekk teħtieġ interpretu, dan għandu jittraduċi wkoll il-konverżazzjoni mal-avukat tiegħek għalik.

Jekk taf isem l-avukat, tista' titlob lill-pulizija sabiex tikkuntattjah għalik. Jekk ma taf l-ebda avukat, il-pulizija tipprovdilek lista ta' avukati pprovduta mill-Kamra tal-Avukati u tista' tagħzel avukat minn dik il-lista. Jekk ma tiflaħx tħallas għal avukat, il-pulizija tikkuntattja avukat tal-għassa għalik. L-avukat tal-għassa huwa disponibbli 24 siegħa kuljum. Għal iktar tagħrif, ara [☞](#) Kif tikseb parir legali.

Bilfors irrid inwieġeb għall-mistoqsijiet tal-pulizija?

Għandek id-dritt li tibqa' sieket. Kull haġa li tgħid tista' tiġi rreġistrata u tintuża matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Madankollu, jekk tixtieq twieġeb il-mistoqsijiet, jista' jkun fl-interess tiegħek li tagħmel dan. Jekk tagħzel li tikkonsulta avukat u mbagħad tħaddem id-dritt tiegħek li tibqa' sieket, silenzju bħal dan jista' jitqies bħala korroborazzjoni ta' kwalunkwe prova ta' ħtija.

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuqi jew nintalab nipprovdni kampjuni jew marki tas-swaba'?

Jekk ma ġejtx arrestat, il-kampjuni jistgħu jittieħdu mingħandek biss bil-kunsens bil-miktub minn qabel tiegħek. Jekk ġejt arrestat, kampjuni intimi jew mhux intimi jistgħu jittieħdu biss jekk jingħata kunsens xieraq. Jekk tirrifjuta li tagħti kampjuni mhux intimi (eż. marki tas-swaba'), tista' tkun obligat tagħmel dan fuq ordni minn Magistrat.

Arrest (2)

Għalfejn jista' jsir arrest?

Kwalunkwe ufficċjal tal-pulizija jista' jarresta mingħajr mandat lil kwalunkwe persuna li tkun qiegħda twettaq jew li tkun għadha kif wettqet delitt punibbli bi priġunerija, jew jekk jissuspetta b'mod raġonevoli li persuna sejra twettaq jew li għadha kif wettqet delitt bħal dan.

Il-pulizija tista' tarresta persuna jekk:

- l-identità tal-persuna ma tkunx magħrufa;

- ikun hemm dubju dwar jekk id-dettalji pprovduti minnha humiex veri;
- il-persuna ma tipprovdix indirizz sodisfaċenti għan-notifika;
- hemm bżonn li din tinżamm milli tikkawża dannu fiżiku lilha nnifisha jew lil xi persuna oħra jew milli tikkawża telf ta' jew hsara fuq propjeta';
- hemm bżonn li tinżamm milli twettaq reat kontra d-diċenza pubblika;
- jekk ikun hemm raġunijiet validi għalfejn il-pulizija temmen li l-arrest huwa meħtieġ sabiex jiġu protetti tfal jew kwalunkwe persuna oħra vulnerabbli.

X'għiduli dwar l-arrest tiegħi?

Jekk tiġi arrestat, trid tiġi mgħarraf li inti tinsab taħt arrest, anki jekk l-arrest ikun ovvju. Ir-raġunijiet għall-arrest tiegħek ukoll iridu jiġu spjegati. Il-persuna li twettaq l-arrest ma tistax tuża guffaġni, irbit jew mezzji oħra ta' restrizzjoni sakemm dan ma jkunx indispensabbli għall-arrest tiegħek, jew sakemm dan ma jkunx meħtieġ għax inti tirreżisti l-arrest.

Ma nitkellimx il-lingwa lokali. Jista' jkolli interpretu?

Jekk ma tifhimx il-lingwa lokali, il-pulizija trid tipprovdilek interpretu u ma tistax tinterrogak sakemm ikun hemm l-interpretu preżenti.

Nista' nkellem avukat?

Kull persuna arrestata għandha d-dritt għal parir legali mill-avukat tal-għassa. Madankollu, il-parir legali huwa limitat għal siegħa qabel l-interrogazzjoni. Il-pulizija tikkuntattja avukat f'ismek. Għal iktar tagħrif, ara l-[Investigazzjoni \(3\)](#). Tista' anki tikseb parir fuq it-telefon.

Għandek id-dritt li tikkonsulta avukat fil-privat. Jekk teħtieġ interpretu, dan irid ikun preżenti meta tkellem lill-avukat tiegħek kif ukoll meta tkellem lill-pulizija.

Bilfors irrid inwieġeb il-mistoqsijiet tal-pulizija?

Għandek id-dritt li tibqa' sieket. Kull haġa li tgħid tista' tiġi rreġistrata u tintuża matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Jekk tagħżel li tikkonsulta avukat u mbagħad tħaddem id-dritt tiegħek li tibqa' sieket, silenzju bħal dan jista' jittqies bħala korroborazzjoni ta' kwalunkwe prova ta' htija.

X'jiġri jekk ngħid xi haġa hażina għall-każ tiegħi?

Għandek dritt bażiku li ma tinkriminax lilek innifsek u tiġi avżat li għandek id-dritt li tibqa' sieket. Tiġi mwissi wkoll dwar il-konsegwenzi jekk ma teżerċitax id-dritt tiegħek li tibqa' sieket. Dan ifisser li inti m'intix meħtieġ tagħti tagħrif lill-pulizija li jista' juri li inti ħati.

Xejn ma jista' jiġi dedott min-nuqqas tiegħek li tispjega ċerti dettalji bħal għalfejn kont f'post partikolari f'hin partikolari, jew għalfejn kellek ċerti oġġetti fil-pussess tiegħek. Madankollu, jekk tonqos milli tispjega spjegazzjonijiet bħal dawn hemm ir-riskju li jiġihalla effett negattiv fuq il-każ tiegħek.

Nista' nikkuntattja ħabib jew membru familjari?

Il-Pulizija għandha d-dmir li tgħarraf mingħajr dewmien zejjed bid-dritt tiegħek li titlob li persuna qariba jew ħabib tiegħek jiġu mgħarraf bl-arrest tiegħek u fejn tinsab, hliet fil-każ fejn din il-persuna qariba jew il-ħabib ikunu raġonevolment suspettati li huma involuti fir-reat li qiegħed jiġi investigat.

Jien minn Stat Membru ieħor. Nista' nikkuntattja l-Ambaxxata tiegħi?

Is-soltu l-Pulizija tissuggerixxilek jew tirrakkomandalek li tikkuntattja l-Ambaxxata tiegħek sabiex tkun innotifikata dwar l-arrest tiegħek u r-raġunijiet għal dan u tirrakkomanda avukat jekk tkun teħtieġ wiehed.

Jittieħdu l-marki tas-swaba' tiegħi? Jista' jiġi rreġistrat id-DNA tiegħi?

Il-marki tas-swaba' tiegħek jistgħu jittieħdu u d-DNA tiegħek jista' jiġi rreġistrat jekk inti tagħti l-kunsens xieraq. Madankollu, jekk tirrifjuta li tagħti l-marki tas-swaba' tiegħek, tista' tkun obligat li tagħmel dan fuq ordni minn Maġistrat. Madankollu, ma jistax ikun hemm obbligu sabiex jiġi rreġistrat id-DNA tiegħek.

Jista' jkun hemm perkwiżizzjoni fuq il-ġisem?

Tista' ssir perkwiżizzjoni fuqek minn uffiċjal tal-pulizija jekk dan ikollu raġunijiet validi għalfejn jissuspetta li inti tista' tkun ta' periklu għalik innifsek jew għal haddieħor, li għandek xi haġa li tista' tuża sabiex taħrab mill-kustodja u jista' jfittex ukoll għal kwalunkwe haġa li tista' sservi ta' prova relatata ma' reat.

Meta l-uffiċjal li jarrestak ikollu suspett raġonevoli li inti hbejt oġġett relatat ma' reat, jista' jittlob lil Maġistrat sabiex jordna perkwiżizzjoni intima fuqek. Il-Maġistrat jaħtar espert tal-istess sess tiegħek sabiex iwettaq il-perkwiżizzjoni jew inkella jaħtar, bil-kunsens minn qabel tiegħek, lil kwalunkwe professjonist fil-medicina sabiex iwettaq il-perkwiżizzjoni.

Għall kemm żmien ninzamm taħt arrest mill-pulizija?

Wara li tkun ġejt arrestat, tista' tinzamm sa tmienja u erbghin (48) siegħa. Jekk ma tkunx ġejt illiberat sa sitt sigħat mill-arrest tiegħek, l-uffiċjal li jarrestak irid jgħarraf lill-Maġistrat, billi jagħti d-dettalji kollha dwar il-ħin u l-post tal-arrest tiegħek. Wara tmienja u erbghin siegħa, il-pulizija trid takkużak b'delitt, tilliberak b'garanzija jew tilliberak mingħajr kundizzjonijiet.

X'jiġri jekk niġi arrestat fuq Mandat ta' Arrest Ewropew?

Jekk jinħareġ [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) minn Stat Membru wieħed, tista' tiġi arrestat fi Stat Membru ieħor u tintbagħat lura lejn il-pajjiż ikkonċernat wara seduta quddiem Maġistrat. Inti intitolat li jkollok avukat u interpretu jekk teħtieġ wieħed.

L-ewwel seduta tal-qorti (3)

Għalfejn issir l-ewwel seduta?

Hemm żewġ sitwazzjonijiet differenti:

- Jekk tkun ġejt arrestat u tinsab f'kustodja tal-pulizija, l-iskop tal-ewwel seduta tal-qorti huwa sabiex jinqraw l-akkużi. Imbagħad, l-ewwel nett il-Qorti tiddeċiedi jekk hemmx bażi legali biex tkompli tinzamm taħt arrest preventiv u mbagħad tgħarrfek li tista' titlob libertà proviżorja;
- Jekk tkun ġejt akkużat iżda ma tkunx f'kustodja tal-pulizija, l-iskop tal-ewwel seduta huwa li jinqraw l-akkużi tiegħek u li jinstemgħu l-provi li jsostnu l-akkużi miġjuba mill-prosekuzzjoni.

Jekk inti tkun miżmum taħt kustodja tal-pulizija, trid tidher quddiem qorti malajr kemm jista' jkun wara li tkun ġejt akkużat sabiex tisma' l-provi li jsostnu l-akkużi miġjuba kontrik mill-prosekuzzjoni u sabiex tiddeċiedi jekk għandekx tingħata libertà proviżorja.

Jekk m'intix taħt kustodja, tiġi notifikat dwar l-akkużi u d-data ta' meta trid tidher fil-qorti għall-ewwel seduta.

Għandi dritt għal avukat?

Meta tidher fil-qorti, għandek dritt għal avukat tal-għażla tiegħek. Jekk ma tiflaħx tħallas għal avukat, l-Istat jipprovdi lek assistenża legali. Għal iktar taġġir, ara [ara](#) Kif tikseb parir legali.

Jiġi pprovdut interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa?

Jekk ma tifhimx il-lingwa Maltija iżda titkellem bl-Ingliż, il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir bl-Ingliż. Jekk ma tifhimx l-Ingliż, il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir bil-Malti u jinħatar interpretu sabiex jassistik. Is-servizzi ta' interpretu huma mingħajr ħlas.

Bilfors irrid nitkellem fil-qorti?

Għandek id-dritt li tibqa' sieket. Madankollu, tiġi mistoqsi jekk intix ħati jew mhux ħati tal-akkużi. L-avukat tiegħek jagħtik parir dwar x'għandek tgħid.

Irrid nagħti xi taġġir ieħor?

Qabel ma titkellem dwar il-kwiżjoni ġenerali jekk intix ħati jew mhux ħati, tiġi mistoqsi mingħajr ġurament xi mistoqsijiet bażiċi li jirrigwardaw l-iktar l-identità u l-post ta' residenza tiegħek.

Wara s-seduta niġi lliberat jew ninzamm taħt arrest preventiv?

Matul is-seduta, il-qorti tiddeċiedi jekk għandekx tingħata l-libertà proviżorja jew le.

Is-soltu, jekk ma jkollokx kondotta ħażina, u ma tkunx ta' riskju għas-soċjetà, inti tingħata l-libertà proviżorja, taħt ċerti kundizzjonijiet. Jekk il-qorti tiddeċiedi li ma tagħtikx il-libertà proviżorja, tittieħed il-ħabs sas-seduta li jmiss fejn tista' terġa' titlob il-libertà proviżorja. Il-qorti ma tistax tiddeċiedi li ma tagħtikx il-libertà proviżorja sakemm jibda l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Tista' titlob il-libertà proviżorja fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri.

Jekk inti persuna barranija, is-soltu l-qorti ma tagħtikx libertà proviżorja sakemm ma jkollokx indirizz fiss.

Nista' nitlaq mill-pajjiż qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk tagħti garanzija suffiċjenti li ser tiġi lura għall-proċess quddiem il-qorti kriminali, inti tiftalla titlaq mill-pajjiż iżda tkun trid tiġi lura għal kull seduta tal-qorti. Jekk tonqos milli tattendi xi waħda mis-seduti, jinħareġ mandat ta' arrest mill-gdid kontrik. Tista' tiġi akkużat ukoll bir-reat ta' ksur tal-kundizzjonijiet tal-libertà proviżorja. F'ħafna każijiet, waħda mill-kundizzjonijiet tal-libertà proviżorja tkun li inti ma tistax titlaq mill-pajjiż, iżda din il-kundizzjoni tista' tinbidel f'xi stadju sussegwenti tal-proċeduri.

Therjija tal-każ qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali (4)

X'jiġri qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-perjodu ta' qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali, l-Avukat Ġenerali jiġbor il-provi kollha fil-każ sabiex jiżgura li l-każ ikun b' saħħtu biżżejjed sabiex jiġġustifika l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-provi jingabru matul il-kumpilazzjoni tal-provi. Inti tkun preżenti f'dan l-istadju tal-proċeduri u tista' tiġi assistit mill-avukat tiegħek. Tista' teżamina l-provi billi tagħmel kontro-eżami tax-xhieda tal-prosekuzzjoni u tista' anki tippreżenta l-provi tiegħek.

Il-każ dejjem jgħaddi għal proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-Qorti tal-Maġistrati li tagħmel il-kumpilazzjoni tal-provi tista' tiddeciedi li ma jkun hemm l-ebda każ u mbagħad tilliberak. Jekk tiġi lliberat u l-Avukat Ġenerali ma jaqbilx mas-sejbiet tal-Qorti, fi żmien xahar dan jista' jitlob lill-Qorti Kriminali sabiex inti terġa' tiġi arrestat. Jekk il-Qorti tal-Maġistrati taqtaqha li trid tiġi pproċessat, l-Avukat Ġenerali jista' xorta waħda jordna li tiġi lliberat. Il-liġi ma tipprovdi alternattiva għal proċess quddiem il-qorti kriminali.

Nista' nammetti l-ħtija qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Tista' tammetti l-ħtija wara li titressaq u jekk il-piena għall-akkuża miġjuba kontrik ma tkunx taqbeż l-għaxar snin prigunerija, il-Qorti tal-Maġistrati tkompli sabiex taqta' s-sentenza. Din is-sentenza, ħlief f'ċerti eċċezzjonijiet, tidher fuq il-kondotta tiegħek.

Jekk tammetti l-ħtija għall-akkuża quddiem il-Qorti Kriminali, ma tiġix iffurmata ġurija u l-Qorti taqta' s-sentenza.

L-akkużi miġjuba kontrija jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Huwa possibbli li l-akkużi jinbidlu qabel ma jseħħ il-proċess quddiem il-qorti kriminali, skont il-provi miġbura fil-kumpliazzjoni tal-provi. L-Avukat Ġenerali jista' jinkludi fl-akkuża kwalunkwe bidla li tirriżulta mill-kumplikazzjoni tal-provi. Huwa possibbli wkoll li l-provi, jew uħud mill-provi, jaqgħu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

X'tip ta' provi tiġbor il-prosekuzzjoni?

Il-prosekuzzjoni tinterroga xhieda fil-każ u tiġbor ukoll provi fiżiċi u forensiċi. Pereżempju, il-prosekuzzjoni tista' tiġbor dokumenti mid-dar jew mill-post tax-xogħol tiegħek. Il-Qorti tal-Maġistrati tista' tordna kwalunkwe inkjesta, tiftix, esperiment jew kwaunkwe ħaġa oħra meħtieġa għall-investigazzjoni sħiħa tal-każ. Il-Qorti tista' tordna wkoll li ssir perkwiżizzjoni minn esperti fuq xi parti minn ġismek jew ġisem il-persuna li fuqha jew li magħha twettaq id-delitt, jekk tkun tal-fehma li eżami bħal dan ikun rilevanti għall-każ.

Nista' nwaqqaf lill-prosekuzzjoni milli tiġbor ċerti provi?

Il-kumpilazzjoni tal-provi mhijiex l-istadju xieraq tal-proċeduri sabiex tiġi diskussa l-ammissibbiltà tal-provi. Għandek limitu ta' żmien li jibda mid-data li fiha tirċievi l-akkuża sabiex tikkontesta l-ammissibbiltà tal-provi li l-prosekuzzjoni jkun beħsieba tipproduċi. Madankollu, jekk il-provi jkunu ferm inammissibbli, il-Qorti tal-Maġistrati tista' tikkunsidra li ma tippermettathomx.

Meta nsir naf x'inhuma l-provi kontrija?

Tkun preżenti mal-avukat tiegħek matul il-kumpilazzjoni tal-provi u jkollok l-opportunità li tagħmel kontro-eżami tax-xhieda tal-prosekuzzjoni u tara l-provi fiżiċi.

X'jiġri jekk ngħix fi Stat Membru ieħor?

Jekk tiftalla tmur lura lejn pajjiżek, trid tiġi lura għas-seduta tal-qorti qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Jekk niġi kkundannat, nista' nerġa' niġi pproċessat għall-istess delitt?

Kemm jekk tiġi kkundannat jew tiġi lliberat, ma tistax terġa' tiġi pproċessat għall-istess delitt. Madankollu, din hija deċiżjoni tal-Qorti li quddiemha jsir il-proċess peress li l-Qorti tal-Maġistrati li tmexxi l-kumpilazzjoni tal-provi hija espressivament ipprojbita milli tieħu deċiżjoni dwar jekk intix qiegħed tiġi pproċessat mill-gdid għal delitt li diġà ġejt ipproċessat għalih.

Thejija tal-każ mid-difiza (5)

X'jigri qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, il-prosekuzzjoni tiġbor u tikkonkludi l-provi tagħha qabel ma tfejji l-każ tiegħek. Tista' tagħmel kontro-eżami tax-xhieda tal-prosekuzzjoni meta dawn jingiebu jew tista' tirriżerva d-dritt tiegħek li tagħmlilhom kontro-eżami iktar tard.

Jekk il-proċess isir quddiem il-Qorti Kriminali, fejn il-proċeduri jkunu solenni, trid tfejji l-lista tiegħek ta' xhieda u kwalunkwe eċċezzjonijiet preliminari oħrajn fi f'dan limitu ta' żmien stipulat li jibda mid-data li fiha tirċievi l-att ta' akkuża.

Meta rrid nipprepara d-difiza tiegħi?

Ma għandek l-ebda limiti ta' żmien speċifiċi sabiex tfejji d-difiza tiegħek fi proċess quddiem il-Qorti tal-Maġistrati. Meta l-prosekuzzjoni ttejjem il-każ tagħha, inti tingħata data sabiex tibda d-difiza tiegħek. M'intix meħtieġ tikkonkludi d-difiza tiegħek f' seduta waħda.

Meta tirċievi att ta' akkuża għal proċess quddiem il-Qorti Kriminali, tista', fi żmien 15-il jum ta' xogħol, tagħti avviż dwar kwalunkwe eċċezzjoni preliminari u tindika x-xhieda u tipproduċi dokumenti u provi oħrajn li tkun beħsieb ta' fil-proċess quddiem il-Qorti Kriminali. Dan huwa limitu ta' żmien perentorju u huwa rakkomandat li tkellem avukat hekk kif tirċievi l-att ta' akkuża.

Ningħata tagħrif dwar ix-xhieda u provi oħra kontrija?

Fil-każ ta' proċess quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, ix-xhieda għall-prosekuzzjoni jinstemgħu u l-provi jiġu pprovduti fil-preżenza tiegħek. Qabel ma tfejji d-difiza tiegħek, tista' titlob anki kopja tal-atti proċedurali li jinkludu t-traskrizzjonijiet tal-provi u l-kopji ta' provi oħrajn ipprovduti.

Fil-każ ta' proċess quddiem il-Qorti Kriminali, l-Avukat Ġenerali jrid jippreżenta l-atti proċedurali flimkien ma' lista ta' xhieda u dokumenti li jkun beħsieb ta' jipproduċi fil-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali. Tiġi nnotifikat bil-lista ta' xhieda u d-dokumenti flimkien mal-att ta' akkuża. Tista' anki titlob kopja tal-atti proċedurali mir-Registru tal-Qorti Kriminali.

Nista' nwaqqaf lill-prosekuzzjoni milli tiġbor ċerti provi?

F'każijiet quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, tista' twaqqaf lill-prosekuzzjoni milli tipproduċi provi li huma inammissibbli, jiġifieri mhux legalment permissibbli. Dan jista' jsir minnufih jew fi kwalunkwe stadju iktar tard tal-proċeduri.

Fejn tiġi ppreżentata akkuża kontrik, jekk jitqajmu eċċezzjonijiet rigward il-provi maħsuba li jiġu pprovduti mill-prosekuzzjoni fi f'dan il-limitu ta' żmien, il-Qorti Kriminali tagħzel gurnata għas-smiġ ta' dawn l-eċċezzjonijiet. Il-Qorti tissospendi l-każ għas-sentenza wara li tisma' s-sottomissjonijiet tal-partijiet. Meta tingħata d-deċiżjoni, jekk tixtieq tappella quddiem il-Qorti tal-Appell Kriminali trid tippreżenta nota tal-appell immedjatament wara li tingħata d-deċiżjoni tal-Qorti. Imbagħad ikollok tliet ijiem ta' xogħol sabiex tippreżenta appell.

Jekk niġi kkundannat, nista' nerga' niġi pproċessat għall-istess delitt?

Kemm jekk tiġi kkundannat jew illiberat, ma tistax terġa' tiġi pproċessat għall-istess delitt. L-eċċezzjoni ta' *ne bis in idem* tista' titqajjem fi kwalunkwe stadju quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, flief matul il-kumpilazzjoni tal-provi.

L-eċċezzjoni ta' *ne bis in idem* tista' titqajjem quddiem il-Qorti Kriminali bħala eċċezzjoni preliminari. Madankollu, din l-eċċezzjoni tista' titqajjem fi kwalunkwe stadju mill-Qorti stess anki jekk ma ssir l-ebda referenza speċifika għaliha.

Digà ġejt ipproċessat fi Stat Membru ieħor għal dan id-delitt. X'jigri?

Il-Qorti tal-Maġistrati jew il-Qorti Kriminali teżamina l-kontenut tad-deċiżjoni tal-Istat Membru l-ieħor u tilliberak jekk tikkonkludi li d-delitt huwa wieħed li digà ġejt ikkundannat jew illiberat għalih.

Kemm idum il-proċess?

Proċess quddiem il-Qorti tal-Maġistrati jsir f'numru ta' seduti li jistgħu jsiru ġimgħat jew xhur 'il bogħod minn xulxin.

F'f'f'na mill-proċessi quddiem il-Qorti Kriminali ma jdumux iktar minn ġimgħa. Madankollu, il-proċessi quddiem il-Qorti Kriminali li jkunu serji jistgħu jdumu iktar minn hekk.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añhar aġġornament: 20/01/2017

3 - Id-drittijiet tiegħi fil-qorti

ejn isir il-proċess?

Il-qorti li tisma' l-każ tiegħek tkun jew il-Qorti tal-Maġistrati jew inkella l-Qorti Kriminali u dan jiddependi l-iktar mill-gravità tal-akkużi kontrik.

Il-proċess ikun pubbliku flief f'xi eċċezzjonijiet fejn, pereżempju, l-identità tal-vittma trid tinzamm mistura.

Jekk il-każ jinstema' mill-Qorti tal-Maġistrati, il-maġistrat li jipresjedi jiddeċiedi dwar il-każ. Jekk min-naħa l-oħra l-każ jinstema' mill-Qorti Kriminali, il-każ jiġi deċiż b'għuri u, f'każ ta' verdett ta' ħtija, is-sentenza tingħata mill-imħallef li jipresjedi.

L-akkużi jistgħu jinbidlu matul il-proċess?

L-akkużi jistgħu jinbidlu meta l-każ jinstema' mill-Qorti tal-Maġistrati. Il-prosekuzzjoni tista' titlob għall-korrezzjoni tal-bidliet jekk il-provi jissuġġerixxu li akkuża oħra tkun iktar xierqa jew jekk ikun hemm żball fl-akkuża oriġinali. L-akkużi jistgħu anki jiġu rtirati jew sostitwiti.

F'każijiet quddiem il-Qorti Kriminali, ladarba tkun ammettejt il-ħtija jew tiċhad il-ħtija, l-akkużi jistgħu jinbidlu f'ċirkustanzi limitati bil-kundizzjoni li l-bidliet ma jsirux iktar serji minn dawk oriġinali.

Jekk tammetti l-ħtija għall-akkużi kollha, il-Qorti tipproċedi sabiex tagħti sentenza. Jekk tammetti l-ħtija għal uħud mill-akkużi, sakemm l-akkużi l-oħrajn ma jiġux irtirati mill-Prosekuzzjoni jew ikunu akkużi alternattivi, il-Qorti tipproċedi bil-proċess.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi matul il-proċess?

Trid tkun preżenti matul l-istadji kollha tal-proċess.

Jekk tgħix fi Stat Membru ieħor ma jkunx possibbli li inti tieħu sehem b'kollegament bil-vidjow.

Jekk ma tifhimx bil-Malti iżda titkellem bl-Ingliż, il-proċess isir bl-Ingliż. Jekk ma tifhimx bl-Ingliż, il-proċess isir bil-Malti u jinħatar interpretu sabiex jassistik.

Inti liberu li tmexxi d-difiża tiegħek iżda ġeneralment il-Qorti jinsistu li inti taħtar avukat sabiex jassistik. Jiġi allokat avukat għalik. Jekk l-avukat tiegħek ikun l-avukat tal-għassa mill-assistenza legali, ma tistax tibdel l-avukat. Madankollu, jekk taħtar l-avukat privat tiegħek, tista' tibdlu.

M'intix obligat titkellem matul il-proċess u xejn ma jista' jiġi dedott mis-silenzju tiegħek. Madankollu, jekk tiddeċiedi li tixhed, ma tistax tirrifjuta li twieġeb mistoqsijiet inkriminanti relatati mal-akkużi miġjuba kontrik.

Il-gideb jista' jaffettwa serjament il-kredibbiltà tiegħek u, barra minn hekk, jista' jwassal għal reat ta' għurament falz.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi kontrija?

B'mod ġenerali, tista' tikkontesta l-provi miġjuba kontrik. Jekk il-provi jikkonsistu f'xhieda, tista' tagħmel kontro-eżami lilhom jew iġġib ix-xhieda tiegħek sabiex jikkontestaw ix-xhieda tagħhom. F'każ ta' provi dokumentarji, tista' tagħmel kontro-eżami lix-xhud jew lill-perit tal-qorti li jipprovdihom jew iġġib ix-xhieda tiegħek sabiex jikkontestaw dawk il-provi. Madankollu, ma tistax iġġib perizja tiegħek stess. Il-perizja tista' tiġi kkontestata biss permezz ta' kontro-eżami tal-perit tal-qorti fir-rigward tas-sejbiet jew il-kompetenza tiegħu.

Tista' ttella' xhieda u tipproduci provi dokumentarji sabiex isostnu d-difiża tiegħek.

Jekk il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali jsir quddiem il-Qorti Kriminali, il-liġi tistabbilixxi limitu ta' zmien li jibda minn meta tirċievi l-att ta' akkuża li fih trid tindika x-xhieda u l-provi l-oħrajn kollha li beħsiebek tipproduci għad-difiża tiegħek fil-proċess. L-ebda restrizzjoni bħal din ma teżisti jekk il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali jsir quddiem il-Qorti tal-Maġistrati.

Jekk tkun tixtieq dan, tista' tuża investigatur privat sabiex tikseb il-provi. Il-provi miksuba minnu huma ammissibbli sakemm ma jkunux esklużi mil-liġi.

L-avukat tiegħek jista' jagħmel kontro-eżami tax-xhieda tal-prosekuzzjoni u jista' jikkontesta x'jgħidu matul il-kontro-eżami.

Jiġi kkunsidrat it-tagħrif dwar il-kondotta tiegħi?

Tagħrif dwar il-kondotta tiegħek jittieħed f'kunsiderazzjoni jekk akkuża tiddependi fuq kundanna preċedenti b'hal riċediva jew it-twertiq ta' reat matul perjodu operazzjonali ta' sentenza sospiża. Il-kondotta tiegħek tista' tittieħed f'kunsiderazzjoni mill-maġistrat u l-imħallef meta jiddeċiedu l-piena li se jjer tircievi jekk tiġi kkundannat.

Matul proċess quddiem il-Qorti Kriminali, il-kondotta tiegħek tista' tittieħed f'kunsiderazzjoni jekk tipprova tistabilixxi l-karattru tajjeb tiegħek jew tixhet dubju dwar il-karattru ta' wieħed mix-xhieda tal-prosekuzzjoni. Meta tiddetermina l-piena tiegħek, il-qorti tista' tieħu f'kunsiderazzjoni s-sentenza finali mogħtija minn qorti barranija.

X'jiġri fi tmiem il-proċess?

Fi tmiem il-proċess, tiġi lliberat jew ikkundannat bl-akkużi miġjuba kontrik. Tista' anki tiġi lliberat/kkundannat parzjalment.

Jekk tiġi kkundannat tista' tingħata sentenza ta' priġunerija. Jekk is-sentenza ta' priġunerija ma taqbiż is-sentejn, il-Qorti tista' tissospendi l-iskontar tagħha għal perjodu massimu ta' erba' snin. Jekk ir-reat iġorr piena li ma taqbiż seba' snin priġunerija, il-Qorti tista' tilliberak mingħajr kundizzjonijiet jew b'mod kundizzjonali għal perjodu massimu ta' tliet snin. Jekk tikser kundizzjoni imposta mill-Qorti, titressaq quddiemha u tiġi kkundannat mill-ġdid.

Il-Qorti tista' anki tagħmel ordni ta' probation fejn uffiċjal tal-probation jiġi assenjat sabiex jissorveljak. F'certi każi, il-Qorti tista' timponi anki penali finanzjarja.

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess?

Meta l-proċess isir quddiem il-Qorti Kriminali, il-vittma tista' tkun preżenti matul il-proċeduri u tagħmel sottomissjonijiet dwar il-piena.

Quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, il-vittma jista' jkollha rwol iktar attiv billi tassisti lill-uffiċjal tal-prosekuzzjoni b'mod personali jew permezz ta' avukat.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 20/01/2017

4 - Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tieħu d-deċiżjoni tagħha

ista' nappella?

Tista' tappella kontra d-deċiżjoni fil-proċess u tista' tappella wkoll kontra s-sentenza. Tista' tagħmel dan billi tippreżenta rikors ta' appell quddiem il-Qorti tal-Appell Kriminali. Trid tagħmel dan fi żmien tmint ijiem ta' xogħol fil-każ ta' sentenza mill-Qorti tal-Maġistrati. Fil-każ ta' verdett mill-ġurati u sentenza konsegwenti mill-Qorti Kriminali trid tippreżenta l-appell tiegħek fi żmien ħmistax-il jum ta' xogħol mid-data tas-sentenza.

Fiz-żewġ każijiet, tista' tappella kontra d-deċiżjoni dwar il-merti jew/u kontra s-sentenza.

X'jiġri jekk nappella?

Jekk tingħata sentenza ta' priġunerija mill-Qorti tal-Maġistrati, ir-rikors tiegħek ta' appell jissospendi l-eżekuzzjoni tas-sentenza sa meta jinqata' l-appell.

Min-naħa l-oħra, jekk tingħata sentenza ta' priġunerija mill-Qorti Kriminali wara verdett ta' htija, tintbagħat il-priġunerija minnufih u l-preżentata ta' appell ma tissospendix l-eżekuzzjoni tas-sentenza. F'dan l-aħħar każ tista' titlob libertà proviżorja sa meta jinqata' l-appell iżda b'hal regola din ma tingħatax.

Ma hemm l-ebda regola fissa rigward meta jinstema' l-appell tiegħek iżda ġeneralment jgħaddu f'it xhur qabel ma jinstema' l-appell.

Bħala regola, ma tistax tipproduċi provi ġodda matul l-appell iżda hemm xi ftit eċċezzjonijiet bħal jekk ma kontx konxju mill-provi jew jekk dawn kienu inammissibbli fi żmien il-proċess.

X'jiġri fis-smiġh tal-appell?

Fil-każ ta' appell kontra deċiżjoni tal-Qorti tal-Maġistrati, jekk it-testimonjanza tax-xhieda ma tkunx gjet traskritta, dawn ix-xhieda jinstemgħu u mbagħad l-avukat tiegħek u l-prosekutur jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom favur u kontra l-appell.

F'każijiet fejn it-testimonjanza tax-xhud tkun gjet traskritta, isiru sottomissjonijiet orali. Fil-każ ta' appell minn sentenza tal-Qorti Kriminali, l-avukati tiegħek jagħmlu sottomissjonijiet orali bħala sostenn tal-appell tiegħek u l-prosekutur jirreplika għal dawk is-sottomissjonijiet.

Fi tmiem il-proċess, tiġi lliberat jew ikkundannat għall-akkużi miġjuba kontrik. Tista' anki tiġi lliberat / kkundannat parzjalment.

X'jiġri jekk l-appell jintlaqa'/ma jintlaqax?

Jekk l-appell tiegħek jintlaqa', is-sentenza tinbidel jew tiġi rrevokata, skont x'titlob fir-rikors tal-appell.

Jekk l-appell tiegħek ma jintlaqax, id-deċiżjoni tal-Qorti tiġi kkonfermata. F'dan l-añħar każ, jekk is-sentenza ta' priġunerija tkun ingħatatlek mill-Qorti tal-Maġistrati, inti tittieħed f'kustodja minnufih.

Ma għandhek l-ebda dritt ta' appell quddiem Qorti oħra minn sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali. Jekk l-ewwel deċiżjoni kienet żbaljata, ma għandek l-ebda dritt awtomatiku għal kumpens.

Jekk l-appell tiegħek jintlaqa' u s-sentenza tiġi rrevokata, ma jinżamm l-ebda rekord tal-kundanna tiegħek.

Kundanna tkun finali jew wara sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati jew il-Qorti Kriminali fejn ma jsir l-ebda appell fiż-żmien preskritt jew wara deċiżjoni mill-Qorti tal-Appell Kriminali.

Jien minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura hemm wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk inti minn Stat Membru ieħor, il-Qorti ma tordnax li inti tintbagħat lura lejn pajjiżek. Madankollu, tista' tagħmel talba lill-Gvern sabiex tqatta' ħin f'kustodja fl-Istat Membru tiegħek.

It-talba tista' ssir ukoll mill-Gvern tiegħek jew minn jeddu jew b'appoġġ għal talba preċedenti min-naħa tiegħek. Irid jintlaħaq qbil dwar id-deċiżjoni bejn iż-żewġ Gvernijiet.

It-trasferiment mhuwiex awtomatiku u jrid jinbeda fuq talba tiegħek jew/u fuq talba tal-Gvern tiegħek.

Id-deċiżjoni li tintbagħat lura lejn pajjiżek mhijiex deċiżjoni tal-Qorti iżda hija waħda li jrid isir qbil dwarha mill-Gvern tiegħek u mill-Gvern tal-Istat Membru li sabek ħati/ħatja ta' reat. Għalhekk, ma hemm l-ebda appell minn deċiżjoni bħal din.

Tagħrif dwar l-akkużi/kundanni

Akkużi li inti ġejt ikkundannat bihom jidhru fuq iċ-ċertifikat tal-kondotta tiegħek. Madankollu, f'ċerti każijiet, bħal f'każ fejn kont taħt l-età fi żmien ir-reat, il-kundanna ma tiddaħħalx fiċ-ċertifikat tal-kondotta.

Dan it-tagħrif jinżamm mill-Kummissarju tal-Pulizija fid-Depot tal-Pulizija.

Il-kondotta tiegħek tinżamm mill-Kummissarju tal-Pulizija mingħajr limitu ta' żmien. Madankollu, ma jiddaħħlux kundanni fiċ-ċertifikat tal-kundanna tiegħek wara li jkun għaddew ċerti perjodi ta' żmien li jvarjaw bejn sitt xhur sa għaxar snin, skont it-tul ta' żmien tal-piena tiegħek. Hemm ċerti kundanni, bħal dawk relatati mad-droga li dejjem jiddaħħlu fiċ-ċertifikat tal-kondotta tiegħek, irrispettivament minn kemm ikun għadda żmien.

Il-kunsens tiegħek mhuwiex meħtieġ sabiex il-kondotta tiegħek tinżamm mill-Kummissarju tal-Pulizija. Ma tistax toġġezzjona għaž-żamma ta' dan it-tagħrif peress li huwa permess mil-liġi.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

5 - Reati tat-traffiku fit-triq

Reati minuri tat-traffiku, imsemmija kif xieraq bħala ksur jew reati skedati, huma indirizzati b'mod amministrattiv quddiem Kummissarju għall-Ġustizzja.

Kif inhuma indirizzati reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Kontravenzjonijiet bħal veloċità eċċessiva u reati relatati mal-parkeġġ huma indirizzati bl-istess mod bħal kif inhuma indirizzati r-reati minuri quddiem il-Qorti tal-Maġistrati.

Dawn ir-reati jiġu indirizzati minn Kummissarju għall-Ġustizzja.

Tirċievi ċitazzjoni sabiex tidher quddiem Kummissarju. Iċ-ċitazzjoni jkun fiha dikjarazzjoni qasira dwar il-fatti tal-akkuża kif ukoll twissija li jekk tonqos milli tidher, titqies li ammettejt l-akkuża. Iċ-ċitazzjoni tindika wkoll il-multa li jista' jkollok tħallas jekk tinstab ħati ta' ksur.

Sa tliet ijiem qabel is-seduta tista' ttejjem l-akkuża billi tħallas il-multa. F'dan il-każ, ma jkollokx għalfejn tidher quddiem il-Kummissarju. Jekk tagħżel li tikkontesta l-akkuża, f'dak il-każ il-proċeduri huma kontenjużi. Il-prosekuzzjoni tipprezenta l-każ tagħha u mbagħad inti tipprezenta tiegħek. Imbagħad, il-Kummissarju jiddeċiedi dwar jekk wettaqtx ir-reat skedat speċifikat fiċ-ċitazzjoni.

Jekk il-Kummissarju jiddeċiedi li wettaqtx ir-reat skedat, jiddikjarak ħati ta' ksur u jordnalek tħallas multa li ma taqbiżx l-elf, mija u erbgha u sittin euro u disgha u sittin ċenteżmu (€ 1,164.69). Il-multa minima tkun ta' tlieta u għoxrin euro u disgha u għoxrin ċenteżmu (€ 23.29). Jekk il-liġi tistipula hekk, il-Kummissarju jista' wkoll jordna s-sekwestru ta' kwalunkwe oġġett użat fit-twettiq tar-reat jew/u r-revoka jew is-sospensjoni tal-liċenzja tiegħek minbarra l-multa.

Jistgħu jittieħdu passi għal reati skedati kontra ċittadini ta' Stati Membri oħrajn jekk tiġi mħarrek. Jekk tiġi mħarrek u ma tidhirx, inti titqies li ammettejt l-akkuża. Inkella, tista' tawtorizza bil-miktub lil persuna li tiġi minnek mill-qrib jew avukat sabiex jidher f'ismek.

Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni tal-Kummissarju tista', fi żmien tletin jum mid-deċiżjoni, tressaq rikors quddiem il-Qorti tal-Maġistrati sabiex din id-deċiżjoni tiġi rrevokata jew tinbidel.

Dawn ir-reati jidher fuq il-kondotta tiegħi?

Dawn il-kontravenzjonijiet ma jidherx fuq iċ-ċertifikat tal-kondotta tiegħek jew fuq karta tal-kundanni.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 20/01/2017

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Awstrija

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata b'delitt li jkun jeħtieġ proċess fil-qorti.

Skont il-liġi Awstrijaka inti twettaq reat biss meta tikser dispożizzjoni legali speċifika li tkun fis-seħħ fiż-żmien li fih jitwettaq ir-reat. Id-dritt tal-prosekuzzjoni huwa dritt tal-istat. L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni, li jmxexxu d-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali kif ukoll il-qrati, għandhom jistabbilixxu l-fatti u jiċċaraw iċ-ċirkostanzi kollha li huma importanti waqt l-evalwazzjoni tal-fatti.

F'dawn l-iskedi informattivi, inti għandek issib tagħrif dwar id-drittijiet tiegħek bħala konvenut jekk jitressqu proċeduri kriminali kontra fi-Awstrija. Inti għandek drittijiet differenti waqt id-diversi stadji tal-proċeduri. L-iktar stadji importanti fil-proċeduri se jkun ikunu spjegati f'sommarju sabiex inti tkun tista' issib l-informazzjoni li tkun tinħtieġ malajr.

Sommarju tal-proċess kriminali

Fil-prinċipju, il-proċess kriminali fi-Awstrija jinkludi tliet stadji proċedurali:

- il-proċeduri preliminari

- il-proċess quddiem qorti kriminali
- l-appell

Id-dettalji dwar dawn l-istadji kollha fil-proċess kriminali u dwar id-drittijiet tiegħek jistgħu jinstabu fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni m'għandhiex tiegħu post il-parir legali u hija maħsuba biss bħala gwida.

Għal tagħrif dwar reati tat-traffiku fit-triq, li normalment ikunu ttrattati permezz ta' penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi delitt, tista' ssib it-tagħrif kollu dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Għandek tkun taf li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok xi lment. F'dawn l-iskedi informattivi għandek issib informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Ikklikkja fuq il-links li ġejjin sabiex issib it-tagħrif li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-każ jitressaq quddiem il-qorti](#)

- L-investigazzjoni u l-kompilazzjoni tax-xhieda
- L-arrest u ż-żamma taħt arrest qabel il-proċess quddiem qorti kriminali (inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew)
- L-akkużi kriminali
- It-tnejn għall-proċess mid-difiża

[3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem qorti kriminali](#)

[5 – Reati minuri](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

1 - Kif tikseb parir legali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [de](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Huwa importanti ħafna li tikseb parir legali indipendenti meta b'xi mod jew ieħor tkun involut fi proċeduri kriminali. L-iskedi informattivi jindikawlek meta u f'liema ċirkostanzi inti intitolat li tkun irrapprezentat minn avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek kif issib avukat u kif jifhallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallashom.

Kif issib avukat

Fl-Awstrija, l-avukati biss jistgħu jiddefenduk fil-qorti (bi ffit eċċezzjonijiet). L-Assoċjazzjoni tal-Avukati Federali Awstrijaka żżomm reġistru elettroniku tal-avukati, li inti tista' tikkonsulta minn [hawnhekk](#).

Jekk issir taf li qegħdin isuru xi investigazzjonijiet li jwasslu għal proċeduri kriminali kontrik fl-Awstrija, għandek tagħżel avukat u torganizza laqgħa miegħu/magħha sabiex tiddiskuti l-kwistjoni. Jekk ikun possibbli dan għandu jsir qabel ma tiġi interrogat għall-ewwel darba.

Meta jiġu arrestati, l-individwi għandhom id-dritt li jikkuntattjaw avukat qabel ma jiġu interrogati. Jekk m'għandekx avukat, tista' tikkuntattja lill-[avukati li jkunu fuq xogħol standby](#). Il-pulizija jew l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni għandhom iħalluk tikkuntattja lil dan is-servizz.

Il-ħlas tal-avukat

Jekk tqabbad avukat għad-difiża tiegħek ġeneralment ikollok tħallas is-servizzi tiegħu/tagħha inti stess. Jekk ma jkun hemm l-ebda ftehim dwar il-ħlas, l-avukat jista' jitlob li jithallas remunerazzjoni raġonevoli. Ir-rati elenkati fil-[Kriterji Ġenerali tal-Ispejjeż Legali](#) (AHK) jistgħu jittieħdu bħala bażi għall-kalkolu tal-ispejjeż.

Jekk il-ħlas tad-difiża tiegħek iqiegħed il-manutenzjoni tiegħek u ta' familtek f'riskju, wara li jiġu kkunsidrati d-dħul u l-assi tiegħek, u jekk l-avukat difensur ikun meħtieġ, inti għandek tingħata avukat difensur mingħajr ħlas. F'każijiet bħal dawn, inti tircievi wkoll kopji bla ħlas tal-fajl kriminali. Tista' tapplika għall-għoti ta' avukat difensur għall-għajnuna legali billi tuża din il-[formola](#).

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel ma l-każ jitressaq quddiem il-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

L-iskop ta' investigazzjoni kriminali huwa li jiġu stabbiliti l-fatti sabiex il-prosekuzzjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk għandhomx jitressqu akkużi jew jekk il-każ għandux jingħalaq. Jekk jitressqu xi akkużi l-proċeduri preliminari huma maħsuba wkoll sabiex jiffaċilitaw il-konkluzjoni mgħaġġla tal-proċess quddiem qorti kriminali.

X'inhuma l-istadji tal-investigazzjoni kriminali?

- L-iskop ta' investigazzjoni kriminali huwa li jiġi stabbilit jekk sarx reat kriminali u jekk iva minn min ikun twettaq.
- Ladarba jsiru investigazzjonijiet kontra persuna ssuspettata b'reat partikolari, dik il-persuna titqies li hija akkużata.
- Il-qorti għandha tiegħu ċerti passi fl-investigazzjoni. Din għandha tirrikostitwixxi r-reat u twettaq dawk li huma magħrufa bħala proċeduri kontradittorji. Il-prosekutur pubbliku u l-akkużat, flimkien mal-avukat difensur tiegħu/tagħha, ikunu preżenti waqt dawn il-proċeduri u għandhom id-dritt li jagħmlu mistoqsijiet lill-persuna interrogata. L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jistgħu wkoll jitolbu lill-qorti sabiex taċċetta aktar provi, jekk jikkunsidraw li dan huwa meħtieġ fl-interess pubbliku.
- L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni u/jew id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jistgħu jagħmlu l-parti l-kbira tal-investigazzjoni fuq inizzjattiva tagħhom stess mingħajr il-kunsens tal-qorti. Din l-investigazzjoni tinkludi, b'mod partikolari, inkjesti u interrogazzjonijiet, kif ukoll l-istabbiliment tal-identità ta' persuni, tfittxijiet, eċċ.
- Sabiex tiġi imposta u estiża ż-żamma taħt arrest qabel il-proċess quddiem qorti kriminali jeħtieġ li joħroġ ordni tal-qorti. L-istess japplika għall-użu ta' miżuri ta' impożizzjoni b'rabta mad-drittijiet fundamentali (eż. it-tiftix f'postijiet protetti mid-drittijiet tar-residenti, l-aċċess għall-kontijiet bankarji, l-interċezzjoni tat-telefonati, jew l-analiżi ta' dejta miġbura minn telefonati).
- L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni għandhom iwaqqfu l-investigazzjoni jekk ma jkun sar l-ebda reat kriminali, jew jekk il-fatti stabbiliti ma jkunux suffiċjenti sabiex l-akkużat jiġi kkundannat. Fil-każijiet l-oħrajn kollha fejn il-fatti ġew stabbiliti b'mod suffiċjenti, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni għandhom iressqu l-akkuża quddiem qorti kompetenti.
- L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jistgħu jirtiraw minn prosekuzzjoni ulterjuri ([devjazzjoni](#)) f'każijiet li ma jistgħux jitwaqqfu, iżda fejn l-għoti ta' sentenza ma jidherx neċessarju minħabba li l-akkużat (fil-parti l-kbira tal-każijiet) iħallas multa. Id-devjazzjoni mhijiex possibbli jekk ir-reat ikun ikkawża l-mewt ta' persuna jew jekk jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' qorti tal-imħallfin onorarji jew tal-qorti tal-gurati, fi kliem ieħor f'każijiet li jgħorru sentenza ta' prigunerija ta' aktar minn hames snin (bħala regola).

Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni

Inti għandek drittijiet differenti skont il-passi u l-istadji differenti tal-investigazzjoni:

- [L-investigazzjoni u l-kumpilazzjoni tal-evidenza \(1\)](#)
- [L-arrest u l-arrest preventiv \(2\)](#)
- [L-akkużi kriminali \(3\)](#)
- [It-tnejn għall-proċess mid-difiża \(4\)](#)

Fi kwalunkwe każ inti għandek dawn id-drittijiet irrispettivament mill-istadju partikolari tal-proċeduri:

- Inti għandek tkun informat malajr kemm jista' jkun dwar il-fatt li qegħdin isiru investigazzjonijiet kontrik, dwar ir-reat li inti ssuspettat li wettaqt u dwar id-drittijiet ewlenin tiegħek waqt il-proċeduri.
- Waqt kull stadju tal-proċeduri inti għandek id-dritt għal avukat difensur tal-għażla tiegħek jew li tapplika għal avukat difensur għall-għajjnuna legali (ara l-[Iskeda informattiva 1](#)). Jekk il-fatti jew il-kwistjonijiet legali jkunu kumplessi, inti tista' titlob li tiġi assenjat avukat difensur għall-għajjnuna legali tiegħek tul il-proċeduri kollha. Dan aktarx li jkun il-każ ta' proċeduri kriminali kontra barranin, li ma jkunux familjari mas-sistema legali Awstrijaka. Fil-każijiet kollha li jeħtieġu dik li hija magħrufa bħala [difiża obbligatorja](#), inti tiġi assenjat avukat difensur fi kwalunkwe każ jekk ma tqabbadx wieħed inti stess. Jekk m'intix irrappreżentat minn avukat difensur għall-għajjnuna legali, inti jkollok tħallas l-ispejjeż tal-avukat difensur assenjat.

L-aktar stadji importanti fejn inti għandu jkollok avukat difensur huma: il-perjodu kollu taż-żamma taħt arrest qabel il-proċess quddiem qorti kriminali, matul il-proċeduri għall-istituzjonalizzazzjoni ta' trasgressuri mentalment abnormali, matul il-proċeduri f' qorti tal-imħallfin onorari jew qorti tal-ġurati, jew matul proċess quddiem imħallef wieħed jekk ir-reat jista' jwassal għal sentenza ta' prigunerja ta' mhux inqas minn tliet snin.

- Meta tikkonsulta l-fajl tiegħek;
- Meta tikkumenta dwar l-allegazzjonijiet imqajma kontrik, jew meta tibqa' sieket;
- Meta titlob il-kumpilazzjoni tal-evidenza;
- Meta tappella kontra miżuri meħuda mill-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jew mid-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali, kif ukoll kontra d-deċiżjonijiet tal-qorti;
- Meta tiġi assenjat traduttur/interpretu.

L-investigazzjoni u l-kumpilazzjoni tal-evidenza (1)

Min jagħmel l-investigazzjonijiet?

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni li jmxexxu d-dipartimenti tal-investigazzjoni kriminali huma responsabbli mit-twettiq tal-investigazzjonijiet. Id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jibda l-investigazzjoni fuq inizjattiva personali, jekk persuna terza tagħmel rapport lill-pulizija, jew b'ordni tal-prosekutur pubbliku.

X'tip ta' informazzjoni għandi nirċievi?

L-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jew id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali għandhom jinfurmawk fi kwalunkwe każ li inti qed tiġi investigat u jagħtuk ir-raġunijiet għalfejn. Barra minn hekk, inti għandek tkun infurmat li bħala persuna akkużata m'intix obligat li tagħmel stqarrija u li jekk tagħmel stqarrija din tista' tintuża bħala prova kontrik.

Jekk wettaqt ir-reat li qed tiġi akkużat bih u jekk tammetti (jekk int twieġeb ħati), dan ikun fattur mitiganti importanti ħafna meta l-qorti tiddeċiedi s-sentenza tiegħek. Madankollu, l-ammissjoni ta' ħtija ma taffettwax l-andament tal-proċess quddiem il-qorti kriminali.

X'jiġri jekk ma nitkellimx bil-Ġermaniż?

Jekk ma tistax tikkomunika b'mod adegwat bil-Ġermaniż, inti għandek id-dritt li tistaqsi għal interpretu li jinħatar bla ħlas waqt l-interrogazzjoni tiegħek. M'hemmx bżonn li twieġeb u m'għandekx twieġeb mistoqsijiet jekk l-interpretu ma jkunx preżenti. L-interpretu jinterpreta l-mistoqsijiet magħmula lilek f'lingwa li inti tifhem. L-interpretu jinterpreta t-twegibiet tiegħek lura bil-Ġermaniż.

L-interpretu għandu fi kwalunkwe każ jinterpreta l-informazzjoni u l-istruzzjonijiet dwar punti legali li bil-liġi għandhom jingħatawlek. Jekk inti tkun tixtieq, l-interpretu jista' jgħinek ukoll tikkuntattja lill-avukat difensur assenjat lilek (mhux avukat tal-għażla tiegħek).

Jekk inti infurmat dwar xi ordni tal-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jew dwar deċiżjoni tal-qorti, inti tista' titlob ukoll għajjnuna biex ikollok dawn id-dokumenti tradotti. Jekk inti tixtieq tikkonsulta l-fajl tiegħek, traduttur ikun jista' jgħinek biss jekk ma jkollokx avukat

difensur u jekk ma jkunx raġonevoli li wieħed jistenna li inti stess tagħmel l-arranġamenti għat-traduzzjoni tal-partijiet rilevanti tal-fajl.

Nista' nikkuntattja avukat?

M'għandekx bżonn avukat hlief f'każijiet li jeħtieġu r-rappreżentanza mill-avukat difensur. Madankollu, irrispettivament minn jekk intix arrestat jew le, inti għandek id-dritt li tikkonsulta ma' avukat fi kwalunkwe ħin, jekk tixtieq. Għandu jkun hemm interpretu għad-dispożizzjoni tiegħek għall-kuntatti tiegħek mal-avukat difensur assenjat.

Jekk inti tiġi arrestat u taf l-isem ta' avukat li tixtieq li jiddefendik, tista' tikkuntattjah direttament jew permezz tal-pulizija. Jekk ma taf bl-ebda avukat difensur, tista' tuża s-servizz ta' avukati fuq xogħol standby tal-assoċjazzjoni tal-avukati ([Skeda Informattiva 1](#)).

Jistgħu jittieħdu l-marki tas-swaba' tiegħi jew kampjuni tad-DNA?

Il-pulizija għandhom id-dritt li jfittxulek fuq ħweġek u fuq l-oġġetti fil-pussess tiegħek. Il-kunsens tal-qorti u ordni sussegwenti mill-prosekutur pubbliku huwa meħtieġ għal kwalunkwe eżami fiżiku ulterjuri.

Il-pulizija jistgħu jieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek jekk dan ikun meħtieġ sabiex jistabbilixxu l-identità tiegħek. Id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jista' jieħu kampjun tal-bżieq għall-analiżi tad-DNA. Il-kunsens tal-qorti huwa meħtieġ biex issir l-analiżi tad-DNA innifisha.

Tista' ssir tfitxija f'dari, fl-uffiċċju tiegħi, fil-karozza tiegħi, eċċ.?

Jistgħu jsiru tfitxijiet fil-postijiet u fuq l-oġġetti jekk ikun maħsub li persuni ssuspettati huma preżenti jew li tista' tinstab xi evidenza fihom. Il-kunsens tal-qorti huwa meħtieġ biex isir tiftix f'postijiet protetti mid-drittijiet tar-resident. Il-pulizija jistgħu jagħmlu tiftix f'postijiet u fuq oġġetti oħrajn fuq ordni tal-prosekutur pubbliku.

Nista' nircievi tagħrif dwar il-provi kontrija?

Bħala persuna akkużata inti għandek id-dritt li tikkonsulta l-fajl tiegħek. B'dan il-mod inti ssir taf dwar il-provi kontrik. F'każijiet eċċezzjonali, partijiet individwali tal-fajl jistgħu ma jkunux aċċessibbli biex tarahom. Inti għandek id-dritt li tipprezenta l-provi tiegħek fi kwalunkwe ħin.

X'rimedji legali għandi waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni?

Tista' tiddefendi lilek innifsek kontra kwalunkwe miżura li jieħu d-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jew l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni waqt il-proċedura ta' investigazzjoni billi tressaq oġġezzjoni (mhijiex soġġetta għal xi skadenza), jekk taħseb li nkiser xi dritt personali.

Il-qorti tiddeciedi dwar l-oġġezzjoni tiegħek sakemm l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni jikkonfermaw l-opinjoni tiegħek. Tista' tagħmel appell kontra decizjoni tal-qorti quddiem il-Qorti Reġjonali Superjuri. L-oġġezzjoni għandha tiġi pprezentata lill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni.

Għandek id-dritt li tappella kontra d-decizjonijiet tal-qorti quddiem il-Qorti Reġjonali Superjuri, b'mod speċjali dawk li jaffettwaw id-drittijiet bażiċi.

L-appelli jistgħu jiġu pprezentati kemm lill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni kif ukoll lill-qorti tal-prim'istanza fi żmien 14-il jum.

Għandi nkun preżenti matul l-investigazzjonijiet?

M'hemmx obbligu li tibqa' fl-Awstrija matul il-proċedura kollha tal-investigazzjoni. L-avukat tiegħek jista' wkoll jiżgura li d-drittijiet tiegħek huma rrispettati matul l-investigazzjoni (jekk tixtieq li hu/hi jagħmel/tagħmel dan).

Inti jkollok tmur l-Awstrija għall-interrogazzjoni. M'hemmx dispożizzjoni għat-trażmissjoni bil-vidjow tal-proċedura tal-investigazzjoni; lanqas ma huwa teknikament vijabbli.

L-arrest u l-arrest preventiv (inkluż il-Mandat ta' Arrest Ewropew) (2)

Għalfejn nista' ninzamm taħt kustodja?

Inti tista' tinzamm taħt arrest preventiv biss jekk hemm suspetti kbar li inti wettaq xi reat, u jekk hemm ukoll raġuni għad-detenzjoni (ir-riskju li taħrab, ir-riskju li teqred xi provi, jew ir-riskju li twettaq xi reat). Il-kunsens tal-qorti huwa meħtieġ għall-arrest tiegħek (minn uffiċjali tad-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali) (sakemm ma tinqabadx fil-fatt, jew sakemm ma jkunx hemm periklu imminenti).

L-arrest preventiv għandu jkun impost mill-qorti u għandu jkun eżegwit f'ħabs. Id-dipartiment tal-investigazzjoni kriminali jista' jzommok għal massimu ta' 48 siegħa qabel jittrasferik għall-qorti mingħajr telf ta' żmien bla bżonn.

Il-liġi ma tispeċifikax jekk u kif tista' tinforma lill-familtek jew lill-sħabek dwar id-detenzjoni tiegħek. Is-servizzi soċjali huma disponibbli f'kull ħabs sabiex jgħinuk fi kwistjonijiet bħal dawn.

X'informazzjoni għandi ningħata jekk ninzamm taħt arrest preventiv?

Id-deċiżjoni rigward l-arrest preventiv tiegħek għandha tinqalek bl-għajnuna ta' interpretu, jekk ikun meħtieġ. Inti għandek tingħata kopja bil-miktub ta' din id-deċiżjoni. Id-deċiżjoni għandha tiddikjara n-natura tar-reat li inti ssuspettat li wettaqt. Għandha tinkludi wkoll il-fatti kollha li fl-opinjoni tal-qorti jiġġustifikaw id-detenzjoni tiegħek.

Inti għandek tkun irrappreżentat minn avukat difensur matul il-perjodu kollu tal-arrest preventiv tiegħek. Jekk ma tqabbdax wieħed inti, jitqabbdax avukat għalik.

Id-deċiżjoni tal-qorti li timponi l-arrest preventiv tittieħed waqt seduta verbali.

Fi żmien tlett ijiem, inti tista' tappella quddiem il-Qorti Reġjonali Superjuri kontra d-deċiżjoni li jiġi impost l-arrest preventiv jew li sussegwentement jiġi estiż.

Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest preventiv?

Kwalunkwe deċiżjoni li tirrigwarda l-arrest preventiv hija għal perjodu limitat ta' żmien. Id-deċiżjoni għall-impożizzjoni tal-arrest preventiv hija effettiva għal erbatax-il gurnata. Id-deċiżjoni dwar l-estensjoni tal-arrest preventiv tiegħek għall-ewwel darba hija effettiva għal xahar. Kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti li testendi d-detenzjoni tiegħek hija effettiva għal xahrejn.

L-arrest preventiv m'għandux ikun itwal minn sitt xhur b'kollox, iżda dan jista' jkun estiż minħabba s-serjetà tar-reat. Għandek issib aktar tagħrif [hawnhekk](#).

Jista' jkollu żjarat matul l-arrest preventiv, nista' ningħata kura medika?

Kull persuna miżmuma taħt arrest preventiv għandha d-dritt li tircievi viżitaturi darbtejn fil-gimgha. L-avukat tiegħek jista' jżurek fi kwalunkwe ħin matul id-detenzjoni tiegħek, irrispettivament mid-deċiżjoni dwar il-viżitaturi.

Is-servizzi mediċi huma disponibbli f'kull ħabs. Il-liġi tiddikjara li inti tista' tingħata kura minn tobbja speċjalisti skont kif ikun meħtieġ.

Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi bħala ċittadin ta' pajjiż ieħor?

Għandek id-dritt li tikkuntattja lill-ambaxxata tiegħek u għandek issib l-indirizz tagħha [hawnhekk](#). Il-pulizija u l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni huma obbligati li jikkuntattjaw lir-rappreżentant diplomatiku tiegħek jekk inti tkun tixtieq li dan isir.

X'jiġri jekk nittieħed f'kustodja minħabba Mandat ta' Arrest Ewropew?

Jekk Stat Membru joħroġ [Mandat ta' Arrest Ewropew](#), inti tista' tiġi arrestat fi Stat Membru ieħor u estradit lejn il-pajjiż li jkun ħareġ il-mandat tal-arrest. Il-liġi Awstrijaka titlob li inti tinzamm f'kustodja sakemm tkun estradit. Il-qorti toħroġ ordni f'dan ir-rigward. Inti intitolat għal avukat difensur u, jekk ikun meħtieġ, għal interpretu waqt dak is-smiġħ.

L-akkużi kriminali (3)

Wara li jsiru l-investigazzjonijiet, l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni jistgħu jikkonkludu li aktarx tinstab ħati. Jekk dan ikun il-każ, jinġiebu akkużi kontrik quddiem il-qorti kompetenti.

L-akkużi għandhom jinġiebu fil-forma ta' att tal-akkuża motivata quddiem qorti ta' imħallfin lajċi jew qorti ta' ġurati lajċi jekk ir-reat li inti tkun akkużat bih igorr sentenza ta' aktar minn ħames snin ħabs. Fil-każ ta' reati li għalihom jinġhataw sentenzi iqsar, l-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni għandhom iressqu l-akkużi bil-miktub biss mingħajr ma jagħtu r-raġunijiet quddiem imħallef wieħed f'qorti reġjonali jew quddiem qorti distrettwali.

Kif nista' niddefendi lili nnifsi kontra l-akkużi?

Tista' tressaq oġġezzjoni kontra att tal-akkuża fi żmien erbatax-il jum wara li tiġi nnotifikata. Il-Qorti Reġjonali Superjuri tiddeċiedi dwar l-oġġezzjoni tiegħek (għandek issib aktar dettalji dwar ir-raġunijiet għall-oġġezzjoni [hawnhekk](#)). Tista' tressaq l-oġġezzjoni tiegħek bil-miktub jew bil-fomm.

Jekk il-Qorti Reġjonali Superjuri tikkunsidra l-oġġezzjoni tiegħek bħala waħda ġġustifikata, hija tista' tissospendi l-proċeduri kriminali jew tagħti struzzjonijiet lill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni sabiex ikompli bl-investigazzjonijiet.

Jekk l-oġġezzjoni tiegħek tiġi rrevokata, jew jekk ma tagħmilx oġġezzjoni, l-akkużi kontrik isiru effettivi u l-qorti li tkun qiegħda tisma' l-kwistjoni jkollha tnejni għall-proċess.

Jekk l-azzjoni miġjuba kontrik issir f'forma ta' akkużi kriminali, ma tkunx tista' tipprezenta oġġezzjoni. Madankollu, il-liġi titlob li l-qorti li tkun qiegħda tisma' l-kwistjoni tevalwa l-validità tal-akkużi. Jekk il-qorti tikkonkludi li l-akkużi mhumiex iġġustifikati skont waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-liġi hija tista' tiddeċiedi li twaqqaf il-proċeduri kriminali.

It-tnejn għall-proċess mid-difiza (4)

X'jiġri qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Meta jinġiebu l-akkużi kontrik, ma jkunx aktar possibbli li jiġi ristrett l-aċċess għall-fajls. Sa mhux aktar tard minn din il-fażi inti għandu jkollok aċċess għall-fajl kollu li jkun disponibbli wkoll għall-qorti. Il-qorti tnejni sabiex tmexxi l-proċess.

Jekk tkun tixtieq, inti tista' titlob għal xi evidenza li tista' tgħinek tnejni għall-proċess. B'mod partikolari, inti tista' titlob is-smiġħ tax-xhieda. Fit-talba tiegħek għall-evidenza inti għandek tindika l-fatti li tixtieq tipprova bl-evidenza inkwistjoni. Tista' tiġi mitlub ukoll tiddikjara r-raġuni għalfejn taħseb li l-evidenza li qed titlob hija xierqa.

Kif għandi nikkoopera mal-avukat difensur tiegħi?

Jekk jinħareġ att tal-akkuża, int għandek tkun irrappreżentat minn avukat difensur matul il-proċess quddiem qorti kriminali. F'dan il-każ inti tiġi assenjat avukat jekk ma tqabbdax wieħed inti.

Fil-proċessi quddiem imħallef wieħed jew fi qrati distrettwali li jinvolvu akkużi kriminali mhuwiex obligatorju li tqabbdax avukat. Madankollu, inti tista' tiġi rappreżentat minn avukat tal-għażla tiegħek fi kwalunkwe ħin, jew titlob li tiġi assenjat avukat difensur jekk il-każ ikun wieħed diffiċli. Bħala regola, dan jiġri f'każijiet ta' konvenuti barranin, li ma jkunux familjari mas-sistema legali Awstrijaka.

Għandek tinforma lill-avukat difensur tiegħek dwar kwalunkwe evidenza li taħseb li għandek u li tista' teħilsek mill-akkużi. L-avukat tiegħek imbagħad iressaq it-talbiet meħtieġa għall-evidenza kif xieraq.

X'jiġri jekk qabel kont ġejt ikkundannat għal reat jew illiberat minn reat li issa qed niġi mixli bih fi Stat Membru ieħor?

Jekk qorti fi Stat Membru diġà ħadet deċiżjoni finali fuq l-istess akkużi, dawk l-akkużi ma jistgħux jinġiebu kontrik għal darb'ohra fi Stat Membru ieħor.

Għandek tipprezenta t-talbiet meħtieġa dwar dan il-fatt mal-avukat jista' jkun (matul l-investigazzjoni). Għall-kuntrarju ta' dan, jekk inti ġejt ikkundannat għal xi reat jew illiberat minnu fl-Awstrija ma tistax tittella' l-qorti mill-ġdid għall-istess reat fi kwalunkwe Stat Membru ieħor.

Links relatati

[L-arrest preventiv](#)

[L-Att dwar il-kumpens tal-liġi kriminali](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [de](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ejn isir il-proċess?

Il-proċess isir fil-qorti fejn l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jkunu ressu l-akkużi finali. Bħala regola din tkun il-qorti b'ġurisdizzjoni lokali fejn ikun twestaq ir-reat. Il-proċessi huma pubbliċi ħlief għal ftit eċċezzjonijiet.

Skont in-natura tal-penali d-deċiżjoni tittiehed minn imħallef wieħed, minn qorti ta' imħallfin lajci jew minn qorti tal-ġurati. Il-qrati ta' imħallfin lajci jew il-qrati tal-ġurati jinkludu wkoll persuni lajci.

L-akkużi jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk inti tiġi akkużat b'reat ieħor waqt il-proċess quddiem qorti kriminali l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni jistgħu jżidu l-akkużi kontrik u l-proċess jista' jkun estiż sabiex jinkludi l-akkużi l-ġodda sakemm ma jkunux iġorru pieni aktar ħorox mill-akkużi oriġinali.

Fid-deċiżjoni tagħha l-qorti hija marbuta biss bil-fatti deskritti fl-att tal-akkuża u mhux b'xi evalwazzjoni legali mogħtija mill-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni. Il-qorti tista' tikkwalifika r-reat li inti ġejt akkużat bih b'mod differenti mill-klassifikazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni fl-att tal-akkuża.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?

Bħal matul il-proċeduri kriminali kollha inti għandek id-dritt ukoll li tibqa' sieket waqt il-proċess quddiem qorti kriminali. M'għandekx għalfejn tikkumenta fuq l-akkużi miġjuba kontrik.

Jekk tammetti l-akkużi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali, dan ikollu wkoll effett mitiganti meta tingħata s-sentenza. Madankollu, l-ammissjoni ta' ħtija ma tibdilx l-andament tal-proċess. Ma tiġix ikkastigat jekk ma tgħidx il-verità.

Il-qrati ta' imħallfin lajci ma jistgħux imexxu l-proċeduri jekk inti ma tkunx preżenti. Barra minn hekk, inti għandek dejjem tkun irrapprezentat minn avukat difensur fi proċeduri bħal dawn. M'hemmx dispożizzjonijiet għal proċess quddiem qorti kriminali permezz tal-konferenzi bil-vidjow.

Jekk ma tifhimx sew il-Ġermaniż, għandu jitqabbad interpretu għall-proċess quddiem qorti kriminali. L-interpretu jinterpreta l-avvenimenti ewlenin waqt il-proċess f'lingwa li inti tista' tifhem.

Waqt il-proċess quddiem qorti kriminali inti għandek id-dritt ukoll li tissottometti talbiet, b'mod speċjali talbiet għall-evidenza.

Fi proċess quddiem qorti ta' imħallfin lajci jew quddiem qorti tal-ġurati inti għandek tkun irrapprezentat minn avukat difensur, filwaqt li għal tipi ta' proċeduri oħrajn in-nomina ta' avukat difensur hija fakultattiva.

Inti tista' tibdel lill-avukat difensur tiegħek fi kwalunkwe ħin. Madankollu, dan m'għandux itawwal il-proċeduri bla bżonn.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-evidenza kontrija?

Il-provi miġjuba waqt il-proċess quddiem qorti kriminali biss jistgħu jipprovdu l-bażi għad-deċiżjoni tal-qorti. Inti għandek id-dritt li tikkumenta fuq kwalunkwe oġġett individwali tal-provi miġjuba.

Ix-xhieda għandhom jinstemgħu direttament. L-evidenza tagħhom ma tistax tinqara sakemm il-prosekuzzjoni u d-difiża ma jaqblux dwar dan. Inti għandek id-dritt li tistaqsi mistoqsijiet lill-kokonvenut u lix-xhieda jew tqabbad lill-avukat difensur tiegħek sabiex jagħmlilhom xi mistoqsijiet.

L-evidenza esploratorja mhijiex permessa. Jiġifieri dik l-evidenza li r-riżultati tagħha ma tkunx tafhom minn qabel. Jekk titlob li ġgħib xi provi inti għandek tkun f'pożizzjoni li tispjega r-riżultati tal-provi jew liema fatt konklussiv dawn se jrin jippruvaw.

Inti tista' tippreżenta provi b'mod dirett waqt il-proċess quddiem qorti kriminali, pereżempju provi miksuba permezz ta' investigaturi privati. Huwa f'idejn il-qorti li tivverifika l-provi.

Tista' tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi waqt il-proċess quddiem qorti kriminali?

Il-[Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#) jiddikjara li tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-kondotta anke minn barra l-pajjiż. L-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek għandha tinqara matul il-proċess.

Jekk inti tiġi kkundannat, u għandek kundanni preċedenti tal-istess tip dan jista' jfisser li inti tista' tingħata sentenza aktar ħarxa.

X'jiġri fl-aħħar tal-proċess quddiem qorti kriminali?

Wara l-kumpilazzjoni tax-xhieda kollha, u wara li l-prosekuzzjoni u d-difiża jagħmlu l-indirizz tal-għeluq tagħhom, il-qorti tiegħu d-deċiżjoni tagħha. Dan jikkonkludi l-proċeduri quddiem il-qorti tal-prim'istanza.

Jekk jiġu sodisfatti r-rekwiżiti meħtieġa, il-qorti tista' tiddeċiedi li tordna tip ta' [devjazzjoni](#). Fil-każijiet l-oħrajn kollha, il-qorti tiddeċiedi jekk tqisekx ħati tal-akkużi kontrik, jew jekk għandekx tiġi lliberat.

Fil-każ li tiġi kkundannat, il-qorti għandha tiddeċiedi wkoll is-sentenza. Is-sentenza tista' tkun multa jew perjodu ta' prigunerija. L-infurzar tas-sentenza jista' jiġi sospiż għal [perjodu ta' probation kundizzjonali](#).

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess quddiem qorti kriminali?

Il-vittma ta' reat hija intitolata li tkun preżenti matul il-proċess quddiem qorti kriminali u tista' tkun irrapprezentata wkoll minn avukat. Il-vittma għandha d-dritt li tagħmel mistoqsijiet lill-konvenut, lix-xhieda u lix-xhieda esperti matul il-proċess, kif ukoll id-dritt li tinstema' fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet tagħha.

L-istess bħall-konvenut, il-vittma tista' tkun mgħejjuna wkoll minn interpretu waqt il-proċess quddiem qorti kriminali, jekk din ma tkunx familjari biżżejjed mal-lingwa Ġermaniża.

Jekk il-vittma kienet soġġetta għall xi stress partikolari minħabba r-reat din tista' tircievi [għajjnuna soċjopsikoloġika u legali mill-qorti](#) jekk tkun meħtieġa sabiex jiġu mħarsa d-drittijiet proċedurali tagħha.

Il-vittmi li jitolbu kumpens għad-danni mgarrba mir-reat jew kumpens għall-ksur tad-drittijiet tagħhom huma magħrufa bħala [parti privata għall-każ](#). Jekk il-vittmi jippartecipaw fil-proċeduri bħala partijiet privati huma għandhom ukoll id-dritt li jitolbu l-evidenza.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem qorti kriminali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ista' nappella?

Konvenut jista' jappella quddiem qorti ta' grad ogħla kontra kwalunkwe deċiżjoni ta' kundanna tal-qorti. Fil-każ ta' sentenzi mogħtija minn qrati distrettwali u minn imħallef wieħed fi qrati reġjonali, jista' jiġi pprezentat appell sħiħ. L-għan tiegħu huwa li jiġu kkontestati kemm il-verdett ta' ħtija kif ukoll id-deċiżjoni dwar is-sentenza. F'dawn il-kawżi, inti tista' titlob ukoll biex issir kumpilazzjoni ta' xhieda ġodda, jew tista' tipprezenta evidenza ġdida inti stess.

F'każ ta' sentenza mogħtija minn qrati ta' imħallfin lajci jew qrati tal-ġurati, int tista' tappella biss kontra s-sentenza, iżda mhux kontra l-verdett ta' ħtija. Dawn is-sentenzi jistgħu jiġu kkontestati biss b'appell għan-nullità, li fih tista' tallega żbalji fil-proċedura, żbalji fir-raġunijiet għad-deċiżjoni u żbalji fil-liġi.

Ma tistax tikkontesta l-verifika tal-evidenza li tkun saret mill-imħallef. Ma tistax tiddaħħal evidenza ġdida.

Għandek tħabbar l-intenzjoni tiegħek li tappella kontra sentenza jew minnufih, meta tinqara s-sentenza, jew fi żmien massimu ta' tlett ijiem. Il-qorti mbagħad toħroġ sentenza bil-miktub u tinnotifikaha lilek jew lill-avukat difensur tiegħek. L-avukat tiegħek imbagħad għandu jipprezenta l-appell bil-miktub fi żmien erba' ġimgħat.

Il-prosekuzzjoni għandha l-istess dritt għall-appell.

X'inhuma l-passi fil-kawża tal-appell?

Il-parti li tkun qed topponi l-proċedimenti (il-konvenut jew il-prosekuzzjoni) għandha d-dritt li tirrispondi għall-appell. Il-qorti mbagħad tgħaddi l-kawża lill-qorti tal-appell. Il-Qorti Suprema dejjem hija dik li tiddeċiedi dwar talbiet għan-nullità.

Wara smigħ orali dwar l-appell, tittieħed deċiżjoni. Il-Qorti Suprema tista' tiddeċiedi wkoll dwar appelli għan-nullità mingħajr smigħ orali.

Jekk il-Qorti Suprema tilqa' l-appell għan-nullità, normalment din tannulla s-sentenza li tkun qiegħda tiġi kkontestata u l-kwistjoni tintbagħat lura lill-qorti tal-prim'istanza. F'appelli kontra verdetti ta' ħtija, il-qorti tal-appell tista' l-ewwel tagħmel kumpilazzjoni ta' kwalunkwe evidenza li tikkunsidra meħtieġa u mbagħad tiddeċiedi dwar il-merti.

Bit-tħabbira u l-preżentazzjoni ta' appell jew appell għan-nullità, is-sentenza li qiegħda tiġi kkontestata tiġi sospiza u għalissa ma tkunx tista' tiġi eżegwita. Madankollu, jekk tkun qed tinzamm taħt arrest preventiv l-appell tiegħek ma jkunx jista' jhassar id-detenzjoni.

Mhuwiex possibbli li tipprezenta appell ieħor kontra deċiżjoni tal-qorti tal-appell.

X'jiġri wara l-kawża tal-appell?

Jekk l-appell tiegħek jiġi milqugħ (kollu kemm hu jew parti minnu) jista' jkun hemm proċess ieħor quddiem il-qorti tal-prim'istanza. Huwa possibbli wkoll li l-qorti tal-appell tiegħu d-deċiżjoni hija stess fuq il-bażi tal-argument tiegħek.

Jekk appell jiġi miċhud, jew jekk id-deċiżjoni tal-qorti tal-appell tikkonferma l-kundanna, is-sentenza għandha tiġi eżegwita ladarba ssir finali u eżegwibbli.

Sakemm ma tingħatax sentenza kondizzjonali, inti tircievi istruzzjonijiet biex jew tħallas il-multa jew tibda tiskonta s-sentenza ta' prigunerija.

Jekk inti effettivament tiġi meħlus mill-akkużi miġjuba kontrik, u jekk ġejt arrestat waqt il-kawża, inti intitolat għal kumpens għaż-żmien li fih int ġejt miżmum taħt kustodja, f'konformità mal-[Att dwar il-kumpens tal-liġi kriminali](#).

Nista' niskonta s-sentenza fl-Istat Membru ta' oriġini tiegħi?

Dan huwa possibbli jekk tkun tixtieq hekk jew jekk inti tkun taqbel ma' dan. Inti għandek issib ir-regoli applikabbli fil-[Konvenzjoni dwar it-Trasferiment ta' Persuni Kkundannati](#) (b'mod partikolari l-Artikolu 3).

Il-kundanna tiegħi tiddaħħal f'reġistru?

Id-Direttorat Federali tal-Pulizija fi Vjenna jzomm [reġistru kriminali](#) għall-Awstrija kollha. Dan fih, b'mod partikolari, din l-informazzjoni:

- il-kundanni finali kollha mill-qrati kriminali Awstrijaċi;
- il-kundanni finali kollha mill-qrati barranin ta' cittadini Awstrijaċi u ta' persuni li joqogħdu jew li huma residenti fl-Awstrija; kif ukoll
- id-deċiżjonijiet kollha ta' qrati kriminali nazzjonali u barranin relatati ma' dawn il-kundanni.

Ma jistgħux isiru appelli kontra l-inserimenti fir-reġistru kriminali. Id-daħliet fir-reġistru kriminali jithassru wara li jgħaddi [ċertu perjodu ta' żmien](#) skont il-gravità tad-delitt.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

5 – Reati minuri

if jiġu ttrattati r-reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Fl-Awstrija, il-qrati ma jittrattawx reati minuri tat-traffiku tat-triq. Dan huwa komputu tal-awtoritajiet amministrattivi. Il-qrati jittrattaw biss reati tat-traffiku fit-triq li jirriżultaw f'incidenti b'korrimenti fiżiċi (ħsara fuq il-persuna minħabba negligenza).

Id-delitti tat-traffiku jiġu ppenalizzati permezz ta' [ordnijiet penali fissi](#), [ordnijiet penali sommarji](#) jew [ordnijiet penali](#).

[Ordni penali fissa](#) timponi multa ta' mhux aktar minn 36 Euro għal delitt (eż. reati ta' parkeġġ). Jekk il-multa ma titħallasx, inti tiġi rrapportat lill-awtorità amministrattiva. B'hekk tista' tiġi imposta multa akbar waqt il-kawża sussegwenti.

[Ordni penali sommarja](#) ma tinħariġx kontra persuna speċifika, iżda tingħata lill-persuna (eż. sid il-karozza) li l-awtorità tassumi li taf jew li tista' faċilment tidentifika lill-awtur tal-ksur.

Tista' tiġi imposta multa ta' mhux aktar minn EUR 220 permezz ta' ordni penali sommarja (eż. reati minuri ta' sewqan eċċessiv, li jeċċedu l-limitu ta' veloċità b'10 sa 20 km/siegħa). Jekk il-multa ma titħallasx fi żmien erba' ġimgħat, l-ordni penali sommarja ma tibqax valida, u tinbeda proċedura penali amministrattiva xierqa kontra s-sewwieq tal-vettura.

Jekk uffiċjal awtorizzat jirrapporta li jkun sar delitt (eż. aktar minn reat minuri ta' veloċità eċċessiva), u/jew ir-reat ikun identifikat permezz tas-sorveljanza awtomatika (eż. it-taqsim tal-kontroll), l-awtorità tista' tevalwa multa ta' mhux aktar minn EUR 365 permezz ta' [ordni penali](#). Tista' tipprezenta oġġezzjoni verbali jew bil-miktub kontra l-ordni penali fi żmien ġimgħatejn.

Għandek tressaq l-[oġġezzjoni](#) tiegħek quddiem l-[awtorità](#) li toħroġ l-ordni penali.

FI-1 ta' Lulju 2005 daħlet fis-seħħ sistema ta' registrazzjoni għar-reati tat-traffiku (miżuri kontra sewwieqa ta' riskju għoli). Din telenka 13-il tip ta' [reat ta' registrazzjoni](#) ta' riskju għoli.

Malli jiddaħħal it-tielet [reat ta' registrazzjoni](#), is-sewwieqa barranin jiġu pprojbti milli jsuqu fl-Awstrija.

Mill-1 ta' Marzu 2008, daħlet fis-seħħ il-[Liġi dwar l-eżekuzzjoni ta' penalitajiet amministrattivi fl-UE kollha](#), li permezz tagħha l-penalitajiet għar-reati tat-traffiku fit-triq jistgħu jiġu eżegwiti fl-UE kollha.

Kif jiġu ttrattati reati minuri oħrajn?

Ir-reati huma ġeneralment ippenalizzati skont il-[Liġi dwar ir-reati penali amministrattivi](#). Dawn li ġejjin huma t-tipi ta' penali possibbli: [multa](#) (l-aktar tip frekwenti) u [priġunerija](#) (f'ċerti ċirkostanzi). L-[awtorità kompetenti](#) hija dik li jkollha responsabbiltà lokali u materjali (istanzi skont il-liġi amministrattiva).

Għal tagħrif ġenerali dwar il-possibbiltà ta' protezzjoni legali kontra deċizzjoni ta' awtorità amministrattiva kklikkja [hawnhekk](#).

Dawn ir-reati jitniżżlu fir-reġistru kriminali tiegħi?

Fl-Awstrija l-penalitajiet imposti skont il-liġi amministrattiva ma jiġux irreġistrati fir-[reġistru kriminali](#).

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2018

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Finlandja

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun suspettata jew akkużata b'delitt li jinstema' quddiem qorti kriminali. Għal informazzjoni dwar reati minuri bħar-reati tat-traffiku fit-toroq, li għalihom ġeneralment tingħata penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk sfajt vittma ta' reat, [hawnhekk](#) tista' ssib informazzjoni kompleta dwar id-drittijiet tiegħek.

Il-proċess kriminali fil-qosor

Dan li ġej huwa sommarju tal-istadji normali tal-proċess kriminali.

- L-investigazzjoni kriminali
- Il-kunsiderazzjoni tal-akkużi u tad-deċiżjonijiet l-oħra tal-prosekutur
- Il-proċess quddiem il-qorti kriminali
- L-eżekuzzjoni tas-sentenza

Id-dettalji dwar dawn l-istadji kollha tal-proċess u dwar id-drittijiet tiegħek jinsabu fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tissostitwix il-pariri legali u hija maħsuba biex isservi ta' gwida biss.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea m'għandhiex rwol fil-proċeduri fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok xi lment. F'dawn l-iskedi informattivi hemm informazzjoni dwar kif tista' tilmenta u lil min.

Agħfas fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tikseb parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- L-interrogazzjoni
- L-arrest
- Is-smiġh quddiem l-ewwel qorti
- Qabel is-smiġh prinċipali
- Kif tista' tilmenta dwar l-aġir tal-pulizija
- Drittijiet lingwistiċi

[3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tagħti s-sentenza](#)

[5 – Reati tat-traffiku](#)


Links relatati

[Il-proċess kriminali fil-Qorti Distrettwali \(bl-Isvediz\)](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

1 - Kif tikseb parir legali

 Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [fi](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Huwa ferm importanti li tikseb parir legali indipendenti meta b'xi mod tkun involut fi proċedura kriminali. L-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi inti jkollok id-dritt li tkun irrappreżentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll dak li se jagħmel għalik l-avukat. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidulek kif issib avukat u kif se jithallsu d-drittijiet tal-avukat jekk inti ma jkollokx il-possibbiltà li tħallas.

Kif issib avukat

Jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt delitt, dejjem għandek id-dritt għal avukat. Il-pulizija jistgħu jistaqsuk jekk teħtieġx avukat, imma bil-liġi inti ma teħtieġx avukat sakemm ma tinqabadx, ma tiġix arrestat jew ma tinzammx taħt arrest. Ġeneralment, inti jkollok id-dritt li jkollok l-avukat li tkun trid int miegħek waqt l-interrogazzjoni. Il-pulizija jistgħu wkoll isibulek avukat jekk inti taħseb li teħtieġ wieħed imma ma tkunx taf fejn tista' ssibu.

Ma hemm l-ebda monopolju fuq l-avukatura fil-Finlandja; għalhekk kull min għandu lawrja fil-liġi jista' jagħmel xogħol ta' avukat (il-liġi f'dan ir-rigward bħalissa qed tiġi riveduta). Jekk inti trid avukat li huwa speċjalizzat fil-kawżi kriminali, tista' tfittex fil-websajt tal-[Assoċjazzjoni tal-Avukati Finlandiża](#). Barra minn hekk, l-Uffiċċji tal-Għajnuna Legali jistgħu jgħinuk (l-informazzjoni biex tikkuntattja lill-Uffiċċji tal-Għajnuna Legali ssibha [hawnhekk](#) bil-Finlandiż u bl-Isvediz).

Kif jithallas avukat

Ir-regola prinċipali hija li inti stess tħallas lill-avukat. Jekk l-introjtu tiegħek huwa baxx, inti tista' tircievi l-għajnuna legali. F'dak il-każ, id-drittijiet tal-avukat jifhallsu kompletament jew parzjalment mill-Istat. Jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt delitt li l-inqas sentenza għalih hija ta' erba' xhur prigunerija, se jinħatar avukat difensur għalik, fuq talba tiegħek. L-Istat iħallas id-drittijiet tal-avukat difensur; madankollu, inti jkollok tħallas id-drittijiet tal-avukat difensur lura lill-Istat jekk inti tiġi kkundannat għad-delitt, sakemm l-introjtu tiegħek ma jkunx tant baxx li inti tircievi l-għajnuna legali. Is-somom li trid tħallas jiġu ddeterminati bl-istess mod kif isir għall-għajnuna legali.

L-avukat difensur jista' jkun avukat pubbliku tal-għajnuna legali, konsulent legali jew kwalunkwe avukat ieħor. Generalment, jekk inti titlob avukat speċifiku, dan jinħatar bħala l-avukat tiegħek.

Links relatati

[Il-limiti tal-introjtu sabiex tircievi l-għajnuna legali \(bl-Ingliż\)](#)

[Il-limiti tal-introjtu sabiex tircievi l-għajnuna legali \(bl-Isvediz\)](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel mal-każ jitressaq quddiem il-qorti

'Inhu l-iskop ta' investigazzjoni kriminali?

Il-pulizija għandhom id-dmir li jibdwew investigazzjoni kriminali jekk ikun hemm raġuni sabiex jissuspettaw li twettaq delitt. Il-pulizija jistgħu jissimgħu bis-suspett mingħand il-vittma tad-delitt. Il-pulizija jistgħu anki jiskopru xi delitti suspettati b'modi oħrajn, u mbagħad iridu jibdwew investigazzjoni (pereżempju, il-pulizija stess jistgħu jinnotaw li qed jitwettaq delitt).

X'inhuma l-fażijiet ta' investigazzjoni?

L-investigazzjoni kriminali tipprova tikseb informazzjoni dwar id-delitt li twettaq u dwar il-persuni li huma involuti fih, u tipprova tiġbor il-provi li jkunu meħtieġa waqt il-kunsiderazzjoni tal-kapi ta' akkuża u iktar tard waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. L-investigazzjoni kriminali titwettaq mill-pulizija jew, f'uħud mill-każijiet, mill-Gwardjani tal-Fruntiera Finlandiżi, mill-militar jew mid-Dwana Finlandiża. F'dawn l-iskedi informattivi kollha, it-terminu "pulizija" jirreferi għall-awtoritajiet kollha li jistgħu jwettqu l-investigazzjoni.

L-interrogazzjoni

Il-pulizija jistgħu jsejnhulek biex tmur l-għassa ħalli jinterrogawk. Il-pulizija jistgħu anki jċemplulek u jagħmlulek mistoqsijiet minn fuq it-telefon. L-iskop tal-interrogazzjoni huwa li jiskopru jekk hemmx raġuni biex jissuspettaw li twettaq delitt u li kont inti li wettaqtu.

L-arrest

Inti trid tobdi jekk isejnhulek biex jinterrogawk, u jekk ma tagħmilx dan, il-pulizija jistgħu jiġu għalik biex jeħduk għall-interrogazzjoni. Barra minn hekk, f'dak il-każ, il-pulizija tista' tarrestak.

L-ewwel smiġh fil-qorti

Jekk il-pulizija jagħmlu talba għal ordni biex inti tinzamm taħt arrest, is-smiġh taż-żamma taħt arrest irid isir fi żmien erbat ijiem wara li tinqabad. Fil-qorti jsir smiġh għal żamma taħt arrest u l-qorti tiddeċiedi jekk inti għandekx tinzamm taħt arrest jew għandekx tiġi lliberat. Jekk inti tinzamm taħt arrest, il-qorti tohroġ ordni wkoll dwar l-aħħar data sa meta jistgħu jiġu pprezentati l-kapi ta' akkuża.

Jekk il-pulizija ma tagħmilx talba għal ordni ta' żamma taħt arrest, l-ewwel smiġh fil-qorti fil-każ tiegħek jista' jkun is-smiġh prinċipali effettiv fil-qorti.

Qabel is-smiġh prinċipali, il-kunsiderazzjoni tal-kapi ta' akkuża mill-prosekutur

Qabel is-smiġh prinċipali, il-pulizija se jwettqu l-investigazzjoni kriminali u jiġbru l-materjal kollu li jkunu akkumulaw f'fajl tal-investigazzjoni kriminali. il-fajl tal-investigazzjoni kriminali jmur għand il-prosekutur. Il-prosekutur imbagħad jiddeċiedi jekk hemmx raġunijiet probabbli biex ikun hemm is-suspett li twestaq delitt u li kont inti li wettaqtu.

Il-pulizija jridu jinformaw lilek u lill-avukat tiegħek bil-progress tal-investigazzjoni kriminali u bil-provi li jkunu sabu dwar il-ħtija tiegħek fir-rigward tad-delitt. Tista' anki tiġbor il-provi li jeżonerawk inti stess jew bl-għajnuna tal-avukat tiegħek, u titlob li dawn jiġu inkluzi fil-materjal tal-investigazzjoni kriminali.

Qabel is-smiġh prinċipali effettiv inti tista' tiġi interrogat diversi drabi. Jista' wkoll ikun hemm diversi seduti ta' smiġh ta' żamma taħt arrest.

Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek matul il-fażijiet tal-investigazzjoni.

- [L-interrogazzjoni \(1\)](#)
- [L-arrest \(2\)](#)
- [L-ewwel smiġh fil-qorti \(3\)](#)
- [Qabel is-smiġh prinċipali \(4\)](#)
- [Kif tilmenta dwar l-azzjonijiet tal-pulizija \(5\)](#)
- [Id-drittijiet lingwistiċi \(6\)](#)

L-interrogazzjoni (1)

Għaliex il-pulizija jistgħu jkunu jridu jinterrogawni?

Jekk il-pulizija jissuspettaw li inti taf xi ħaġa dwar allegat delitt, huma jistgħu jinterrogawk. L-iskop tal-interrogazzjoni huwa li jiġbru informazzjoni dwar l-allegat delitt u dwar il-persuna li wettqitu. Inti tista' tiġi interrogat anki għaliex il-pulizija jkunu jridu jiskopru x' kien il-benefiċċju tad-delitt, anki jekk inti ma tkunx issuspettat li wettaqtu.

X'se jingħad lili dwar id-drittijiet tiegħi?

Il-pulizija jridu jinformawk bil-pożizzjoni tiegħek fl-interrogazzjoni (vittma/persuna suspettata/xhud) mill-iktar fis possibbli u mill-inqas qabel ma tibda l-interrogazzjoni. Ġeneralment, inti għandek id-dritt li jkollok avukat miegħek waqt l-interrogazzjoni jekk tkun vittma jew persuna suspettata. Jekk inti qed tiġi interrogat bħala persuna suspettata, il-pulizija jridu jgħidulek ukoll ta' xiex inti suspettat.

Jekk il-pulizija qabduk għaliex jissuspettaw li inti wettaqt delitt jew arrestawk jew zammewk taħt arrest, il-pulizija jridu jgħidulek minnufih dwar id-dritt tiegħek li jkollok avukat. Ġeneralment, ma inti obbligat twieġeb l-ebda mistoqsija qabel mal-avukat tiegħek ikun preżenti, jekk inti titlob avukat. Madankollu, dejjem trid tagħti d-dettalji personali korretti tiegħek lil min ikun qed jinterrogak, anki jekk l-avukat tiegħek ma jkunx preżenti.

Il-pulizija għandhom id-dmir li jittrattawk bil-kalma u b'mod razzjonali waqt l-interrogazzjoni. Il-pulizija ma jistgħux jagħtu xjentement dikjarazzjonijiet foloz, jagħmlu wegħdiet jew jivvintaw xi benefiċċju speċjali, jew jgħajju, jheddu jew jisforzaw lill-persuna li qed tiġi interrogata jew jużaw kwalunkwe mezz jew metodu mhux xieraq ieħor sabiex jinfluwenzaw ir-rieda, il-memorja, il-gudizzju jew il-libertà li tiddeċiedi tal-persuna ħalli jakkwistaw stqarrija ta' ħtija jew jinfluwenzaw it-tip ta' dikjarazzjoni mogħtija.

X'jiġri jekk jiena ma nitkellimx il-lingwa tal-post?

Jekk inti ma titkellimx bil-Finlandiż jew bl-Isvediz, il-pulizija se jagħmlu arrangamenti sabiex ikun hemm interpretu li jassistik waqt l-interrogazzjoni. Għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet lingwistiċi tiegħek ara [Id-drittijiet lingwistiċi \(6\)](#). Uħud mill-uffiċjali tal-pulizija jistgħu jużaw l-Ingliż waqt l-interrogazzjoni. Ma intix se tintalab tħallas għall-interpretu. L-interpretu jrid jitradduċi l-mistoqsijiet tal-pulizija u t-tweġibiet tiegħek.

Barra minn hekk, fi tmiem l-interrogazzjoni, inti u l-interpretu tiegħek għandkom tiflu l-verbal tal-eżami flimkien, u inti tkun tista' tiġbed l-attenzjoni tal-pulizija jekk dawn ikunu rreġistraw xi ħaġa b'mod inkorrett. Huwa ferm importanti li inti tifli l-verbal mal-interpretu għaliex il-kontenut tiegħu jista' jintuża kontra tiegħek waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Jista' jkolli avukat?

Bħala regola, inti dejjem għandek id-dritt li jkollok avukat waqt l-interrogazzjoni, irrispettivament minn jekk gejtx arrestat jew le. Ġeneralment, ma inti obbligat twieġeb l-ebda mistoqsija qabel ma jkun preżenti l-avukat tiegħek. Jekk inti teftieġ interpretu, tista' anki tuża wieħed meta tkun qed titkellem mal-avukat tiegħek.

Jekk inti taf b'avukat li tixtieq tuża, inti tista' titlob lill-pulizija sabiex jikkuntattjawn. Jekk ma taf bl-ebda avukat, il-pulizija jistgħu jsibulek wiehed. Il-pulizija jistgħu anki jagħtuk lista ta' avukati li ta' spiss jitttrattaw kawżi kriminali jew jistgħu jagħtuk lista ta' avukati li jkunu membri tal-Assoċjazzjoni tal-Avukati Finlandiża. B'hekk tkun tista' tagħzel avukat inti stess, u l-pulizija jikkuntattjawn.

Bilfors irrid inwieġeb il-mistoqsijiet tal-pulizija?

Inti dejjem trid tagħti lill-pulizija d-dettalji personali korretti tiegħek. Imbagħad ma int obligat twieġeb l-ebda mistoqsija oħra. Jekk inti taf xi haġa li tista' tgħin biex jissolva d-deliitt u li tneħhi s-suspetti fil-konfront tiegħek, jista' jkun pass għaqli li inti twieġeb il-mistoqsijiet. Inti għandek titkellem mal-avukat tiegħek dwar jekk għandekx twieġeb il-mistoqsijiet jew le.

Il-pulizija jridu wkoll jimxu mal-liġi fir-rigward tal-hinijiet meta tiġi permessa interrogazzjoni. Bħala regola, is-sessjonijiet tal-interrogazzjoni ma jistgħux isiru bejn l-għaxra ta' bil-lejl u s-sebgha ta' filgħodu. Għal iktar informazzjoni dwar meta tiġi permessa l-interrogazzjoni, ara [hawnhekk](#).

Il-pulizija jistgħu jagħmlu perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħi (*body search*) u jeħduli l-marki tas-swaba'?

Jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt deliitt, il-pulizija għandhom id-dritt li jieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek. Il-pulizija għandhom id-dritt li jwettqu perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek – jiġifieri, li jikkontrollaw x'għandek fl-ilbies tiegħek jew b'xi mod ieħor fuqek – jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt deliitt li s-sentenza massima għalih hija ta' iktar minn sitt xhur prigunerija jew jekk l-allegat deliitt huwa deliitt li jissema fl-Artikolu 10 tal-Kapitolu 5 tal-[Att dwar il-Miżuri ta' Impożizzjoni](#).

Il-pulizija għandhom id-dritt li jwettqu perkwiżizzjoni fuq il-persuna, inkluż li jieħdu kampjun tad-demem jew li jwettqu eżami ieħor tal-persuna tiegħek, jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt deliitt li għalih is-sentenza massima hija ta' iktar minn sitt xhur prigunerija jew jekk id-deliitt huwa wiehed li jissema fl-Artikolu 11 tal-Kapitolu 5 tal-[Att dwar il-Miżuri ta' Impożizzjoni](#). Fil-prattika, deliitti ordinarji, bħal serqa, attakk aggravat u reati li jinvolvu drogi narkotiċi huma deliitti fejn tista' titwettaq perkwiżizzjoni fuq il-persuna; dan jista' jfisser li jittiehed kampjun tad-DNA.

L-arrest (2)

Għaliex il-pulizija jistgħu jarrestawni?

L-iskop ta' arrest huwa li tiġi salvagwardjata l-investigazzjoni kriminali. Il-pulizija jistgħu jarrestaw jekk jissuspettaw li inti wettaqt deliitt serju, li s-sentenza minima għalih hija ta' sentejn prigunerija. F'dan il-każ, ma jeħtieġu l-ebda raġuni oħra biex jarrestawk ħliev suspett suffiċjentement serju li inti wettaqt id-deliitt.

Jekk il-pulizija jissuspettaw li inti wettaqt deliitt inqas serju, bħal attakk aggravat jew serqa, huma jistgħu jarrestaw jekk, minbarra l-allegat deliitt, għandhom raġuni biex jissuspettaw li inti tista':

- taħrab jew b'xi mod ieħor tevita l-investigazzjoni,
- tagħmel iktar diffiċli l-investigazzjoni tal-kwistjoni, jew
- tkompli twettaq iktar deliitti.

Barra minn hekk, il-pulizija jistgħu jarrestaw jekk ma jkunux jafu l-identità tiegħek u inti tirrifjuta li tgħidilhom x'jismek jew fejn toqgħod, jew tagħtihom isem jew indirizz li huwa ovvjw li jkunu foloz. Jekk inti ma jkollokx residenza permanenti fil-Finlandja u huwa probabbli li inti tista' titlaq mill-pajjiż sabiex tevita l-investigazzjoni, il-proċess quddiem il-qorti kriminali jew l-eżekuzzjoni tas-sentenza, il-pulizija jistgħu jarrestaw ukoll.

Impjegat taċ-Ċivil li għandu d-dritt li jiddeċiedi dwar l-arresti jiddeċiedi dwar l-arrest tiegħek, mingħajr ma tkun meħtieġa ordni tal-qorti. L-impjegati taċ-Ċivil li jistgħu jiddeċiedu dwar l-arresti jinkludu uffiċjali tal-pulizija bi grad għoli, il-prosekutur pubbliku u Uffiċjali tad-Dwana u tal-Gwardjani tal-Fruntiera bi grad għoli. L-Artikolu 6 tal-Kapitolu 1 tal-[Att dwar il-Miżuri ta' Impożizzjoni](#) tinkludi d-dispożizzjonijiet legali dwar l-impjegati taċ-Ċivil li għandhom id-dritt li jagħmlu l-arresti.

X'se jingħad lili dwar l-arrest tiegħi?

Il-pulizija jridu jgħidulek għaliex ġejt arrestat malli tiġi ddiċjarat arrestat jew maqbud fuq il-baż ta' mandat ta' arrest. Huma jridu wkoll jinformat lili membru tal-familja tiegħek jew lili persuna oħra qrib tiegħek bl-arrest jekk inti titlobhom jagħmlu dan, sakemm dan ma jikkawżax diffikultajiet għall-investigazzjoni.

Jiena ma nitkellimx il-lingwa tal-post. Għandi dritt għal interpretu?

Jekk inti ma titkellimx bil-Finlandiż jew bl-Isvediz, il-pulizija se jagħmlu arrangamenti biex ikollok interpretu. Għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet lingwistiċi tiegħek, ara [Id-drittijiet lingwistiċi \(6\)](#). Xi drabi l-uffiċjali tal-pulizija jistgħu anki jwettqu l-interrogazzjoni

tagħhom bl-Ingliż, jekk kemm inti kif ukoll l-uffiċjal tal-pulizija li qed jinterrogak taħsbu li jirnexxikom tiftiehmu bl-Ingliż. Ma inti obbligat twieġeb l-ebda mistoqsija qabel ma jkun preżenti l-interpretu.

Nista' niltaqa' mal-avukat tiegħi?

Inti dejjem għandek id-dritt li taltaqa' mal-avukat tiegħek meta tkun ġejt arrestat. Fuq talba tiegħek, jinħatarlek ukoll avukat difensur. L-Istat iħallas id-drittijiet tal-avukat difensur. Tista' tagħzel l-avukat tiegħek inti stess, imma l-avukat li tagħzel irid ikollu lawrja fil-liġi.

Inti għandek id-dritt li titkellem mal-avukat tiegħek mingħajr mal-pulizija jkunu preżenti, u ma jistgħux joqogħdu jissemmgħu jew jirrekordjaw it-taħdita tagħkom. Jekk inti teħtieġ interpretu, dan jista' jkun preżenti wkoll meta tkun qed titkellem mal-avukat tiegħek.

Bilfors irrid inwieġeb il-mistoqsijiet tal-pulizija?

Ma inti obbligat twieġeb l-ebda mistoqsija li jagħmlulek il-pulizija, flief biex tagħti d-dettalji personali tiegħek. Xi drabi jkun fl-interess tiegħek li inti twieġeb il-mistoqsijiet għaliex dan jista' jgħin sabiex jiġi oċarat dak li ġara u s-suspetti fil-konfront tiegħek jistgħu jonqsu. Meta l-qorti tirifletti fuq il-ħtija tiegħek, hija tista' tikkunsidra li inti ma weġibtx il-mistoqsijiet. Madankollu, il-fatt waħdu li inti ma tweġibx il-mistoqsijiet qatt mhuwa raġuni suffiċjenti sabiex inti tiġi kkundannat.

X'jiġri jekk ngħid xi affarijiet li jistgħu jagħmlu ħsara lill-każ tiegħi?

Huwa d-dritt fundamentali tiegħek li ma intix obbligat tagħti għajnuna sabiex tiġi stabbilita l-ħtija tiegħek. Dan ifisser li inti ma għandek l-ebda dmir li tgħid affarijiet li jsostnu l-ħtija tiegħek.

Madankollu, jekk tiddeciedi li titkellem biss fil-qorti, inti trid tkun ippreparat biex tispjega għaliex ma għidtx xejn qabel. Il-qorti għandha d-dritt li żżomm quddiem għajnejha li inti għidtx li kont xi imkien ieħor meta seħħ id-delitt biss fis-sede tal-proċess quddiemha. Dan jista' jagħmel ħsara lill-kredibbiltà tal-istorja tiegħek.

Jekk inti ssemmi affarijiet waqt l-interrogazzjoni li iktar tard jirriżulta li jagħmlu ħsara lill-każ tiegħek, l-istorja tiegħek tista' tintuża kontra tiegħek. Jekk inti, fis-sede tal-proċess quddiem il-qorti kriminali, tgħid storja differenti minn dik li tkun għidtx waqt l-interrogazzjoni, inti trid tkun tista' tispjega għaliex, inkella l-qorti tista' taħseb li l-istorja tiegħek mhjex kredibbli.

Nista' nikkuntattja lill-membri tal-familja tiegħi?

Inti għandek id-dritt li tkun f'kuntatt ma' dawk li jiġu minnek, bħall-qraba ta' ġewwa, sakemm il-pulizija ma jkollhomx raġuni serja biex jirrestringu l-kuntatti tiegħek. Il-pulizija jridu wkoll jinformaw minnufih lil dawk li jiġu minnek bl-arrest tiegħek, sakemm dan ma jikkawżax diffikultajiet għall-investigazzjoni.

Jiena ġej minn Stat Membru ieħor. Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi?

Inti għandek id-dritt li tikkuntattja lill-ambaxxata tiegħek, sakemm il-pulizija ma jkollhomx raġuni serja sabiex jirrestringu l-kuntatti tiegħek. B'mod ġenerali, l-ambaxxata tiġi informata mhux iktar tard minn meta l-pulizija jagħmlu talba għal ordni ta' żamma taħt arrest għalik.

Il-pulizija jistgħu jeħduli l-marki tas-swaba'? Il-kampjun tad-DNA tiegħi jista' jiġi rreġistrat?

B'mod ġenerali, jekk inti ġejt arrestat, il-pulizija dejjem jistgħu jeħdule il-marki tas-swaba' u jirreġistraw id-DNA tiegħek.

Il-pulizija jistgħu jwettqu perkwiżizzjoni personali fuqi?

Il-pulizija jistgħu jordnaw li titwettagħ perkwiżizzjoni fuqek. Il-perkwiżizzjoni tista' tkun waħda personali sabiex isiru jafu x'għandek fil-ilbies tiegħek jew b'xi mod ieħor fuqek, jew perkwiżizzjoni fuq il-persuna tiegħek (*body search*), li tinkludi perkwiżizzjoni tal-persuna tiegħek, fejn jieħdu kampjun tad-demem jew jagħmlu xi eżamijiet oħrajn fuq il-persuna tiegħek.

Jekk il-perkwiżizzjoni fuq il-persuna teżiġi kompetenza medika, jista' jagħmilha biss tabib; inkella, jagħmluha l-pulizija jew professjonista fil-qasam tas-saħħa.

Il-leġiżlazzjoni tinkludi kundizzjonijiet għal meta tkun permessa perkwiżizzjoni fuq il-persuna; pereżempju, kemm ikun serju s-suspett. Fil-prattika, id-delitti ordinarji kollha (serq, attakk aggravat u reati li jinvolvu drogi narkotiċi) jippermettu li l-pulizija jwettqu perkwiżizzjoni fuq il-persuna.

X'jiġri jekk niġi arrestat fuq il-bażi ta' Mandat ta' Arrest Ewropew?

Jekk Stat Membru ieħor ikun ħareġ Mandat ta' Arrest Ewropew fil-konfront tiegħek, inti tista' tiġi arrestat u tinżamm taħt arrest biex tiġi estradit lejn l-Istat li jkun ħareġ il-Mandat ta' Arrest. Waqt is-smiġħ taż-żamma taħt arrest, inti għandek id-dritt li jkollok avukat difensur u interpretu. L-Istat iħallas id-drittijiet tagħhom u inti ma tridx tħallas dawn id-drittijiet lura lill-Istat. Tista' tagħzel l-avukat tiegħek inti stess bl-istess mod kif tagħmel meta tkun b'xi mod ieħor issuspettat li wettaq delitt.

L-ewwel smiġh fil-qorti (3)

Għaliex isiru arranġamenti għall-ewwel smiġh fil-qorti?

Jekk il-pulizija jagħmlu talba għal ordni ta' żamma taħt arrest fil-konfront tiegħek, il-qorti trid tiddeċiedi dwar iż-żamma taħt arrest. Jekk inti ma ġejtx arrestat u l-pulizija ma tagħmilx talba għal ordni ta' żamma taħt arrest, l-ewwel smiġh fil-qorti ġeneralment se jkun is-smiġh prinċipali effettiv tal-kawża.

Jekk inti ġejt arrestat, il-pulizija trid tagħmel talba għal ordni ta' żamma taħt arrest għalik mill-iktar fis possibbli u mhux iktar tard minn qabel nofsillejl tat-tielet jum wara li nqbadt. Jekk ma jagħmlux dan, inti trid tiġi lliberat. Il-qorti trid tittratta t-talba għal ordni ta' żamma taħt arrest minnufih.

Jekk inti taħt arrest, it-talba għal ordni ta' żamma taħt arrest trid tiġi ttrattata fi żmien erbat ijiem mill-jum meta nqbadt. Fil-qorti jsir smiġh ta' żamma taħt arrest u l-qorti tiddeċiedi jekk inti għandekx tinzamm taħt arrest jew jekk għandekx tiġi lliberat. Minflok ma tordna li inti tinzamm taħt arrest, il-qorti tista' tipprojbilek li tivvjaġġa.

Flimkien maż-żamma taħt arrest tiegħek, il-qorti tista' tordna wkoll restrizzjonijiet fuq il-kuntatti tiegħek. Dan ifisser li matul il-bidu taż-żamma taħt arrest tiegħek inti ma tkun tista' tikkuntattja lill-ħadd għajr lill-avukat tiegħek.

Ma hemm l-ebda sistema ta' ħelsien mill-arrest taħt garanzija fil-Finlandja; fi kliem ieħor, inti ma tistax tiddepożita somma flus mal-qorti li tippermettitek li tiġi lliberat sabiex tistenna s-smiġh prinċipali.

Għandi dritt għal avukat?

Fis-smiġh taż-żamma taħt arrest, inti għandek id-dritt għal avukat. Fuq talba tiegħek, l-avukat irid jinħatar bħala avukat difensur tiegħek, li jfisser li l-Istat iħallas direttament id-drittijiet tiegħu. Inti għandek ukoll id-dritt li tmexxi d-difiża tiegħek waħdek, imma jekk il-pulizija jagħmlu talba għal ordni ta' żamma taħt arrest, huwa rakkomandat li inti tuża avukat. Tista' tagħżel l-avukat tiegħek inti stess.

Għandi dritt għal interpretu jekk ma nifhimx il-lingwa?

Jekk ma tifhimx il-Finlandiż jew l-Isvediż, il-qorti ssiblek interpretu. L-Istat iħallas id-drittijiet tal-interpretu. Għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet lingwistiċi tiegħek, ara [Id-drittijiet lingwistiċi \(6\)](#). Waqt is-smiġh, l-interpretu jitraddučilek it-talba għal ordni ta' żamma taħt arrest, jekk ma tkunx eżaminajtha mal-avukat tiegħek u mal-interpretu qabel is-smiġh. Waqt is-smiġh, l-interpretu jitraddučilek id-diskorsi kollha, jekk dan ikun meħtieġ.

Bilfors irrid nitkellem fil-qorti?

Ma intix obligat titkellem fil-qorti. Jekk inti għandek avukat, huwa jista' jwieġeb għat-talba għal ordni ta' żamma taħt arrest f'ismek. Madankollu, inti għandek id-dritt li tinstema' personalment jekk inti tkun trid.

Irrid nagħti informazzjoni oħra fil-qorti?

Fil-qorti – l-istess kif jiġri waqt l-investigazzjoni kriminali – inti ma inti obligat tagħti l-ebda informazzjoni dwar l-allegat delitt. Madankollu, ta' spiss dan jista' jkun ta' għajjnuna. L-avukat tiegħek se jgħinek tiddeċiedi jekk ikunx aħjar li titkellem u tagħti informazzjoni.

Wara s-smiġh ninzamm taħt arrest jew niġi lliberat?

Jekk il-qorti tiddeċiedi li hemm raġuni biex inti tinzamm taħt arrest u li projbizzjoni fuq l-ivvjaġġar mhijiex suffiċjenti, inti se tinzamm taħt arrest. Jekk ma jkollokx indirizz permanenti fil-Finlandja, fil-prattika projbizzjoni fuq l-ivvjaġġar mhijiex possibbli.

Jekk il-qorti tiddeċiedi li ma hemm l-ebda raġuni biex inti tinzamm taħt arrest, hija se tordna li inti tiġi lliberat immedjatament. Fil-Finlandja, mhux possibbli li tiġi ddepożitata somma flus bħala garanzija. Fi tmiem is-smiġh taż-żamma taħt arrest inti tinzamm taħt arrest jew tiġi stabbilita projbizzjoni fuq l-ivvjaġġar fil-konfront tiegħek jew tiġi lliberat. Anki jekk il-qorti tiddeċiedi li inti għandek tinzamm taħt arrest, inti ma tistax tinzamm taħt arrest jekk, pereżempju, dan ma jkunx raġonevoli minħabba l-istat tas-saħħa tiegħek.

Jekk inti tinzamm taħt arrest, il-qorti tiffissa skadenza biex il-prosekutur jippreżenta l-kapi ta' akkuża. Din id-data tista' tiġi posposta fuq talba tal-prosekutur jitlob dan. Ma hemm l-ebda perjodu massimu biex jiġu ppreżentati l-kapi ta' akkuża, imma dan ma jstax ikun itwal minn dak li jkun meħtieġ sabiex titlesta l-investigazzjoni kriminali u sabiex jiġu ppreparati l-kapi ta' akkuża.

Jekk jirrizulta li l-perjodu ffissat biex jiġu ppreżentati l-kapi ta' akkuża huwa qasir wisq, il-qorti tista' testendih fuq talba tal-prosekutur. Il-qorti trid tagħti lilek u lill-avukat tiegħek l-opportunità li tinstemgħu minħabba t-talba.

Is-smiġ taż-żamma taħt arrest ikun pubbliku?

Ġeneralment, is-sessjonijiet tal-qrati jkunu pubbliċi, u dan huwa wkoll minnu fir-rigward tas-smiġ taż-żamma taħt arrest. Madankollu, b'mod ġenerali, minhabba l-investigazzjoni, il-pulizija titlob li s-smiġ taż-żamma taħt arrest isir mingħajr il-pubbliku u li l-materjal tal-każ jinżamm sigriet sakemm jiġu kkunsidrati l-kapi ta' akkuża. Ir-risultat aħħari tas-smiġ ikun dejjem pubbliku.

Nista' nappella jekk il-qorti tordna li jiena ninżamm taħt arrest?

Inti tista' tappella kontra l-ordni ta' żamma taħt arrest quddiem il-Qorti tal-Appell u ma hemm l-ebda perjodu speċifikat għall-appell. Il-Qorti tal-Appell tikkunsidra l-appell tiegħek bħala kwistjoni urgenti. Ġeneralment, is-smiġ quddiem il-Qorti tal-Appell ikun bil-miktub.

Fuq talba tiegħek il-qorti trid ukoll tikkunsidra mill-ġdid iż-żamma taħt arrest tiegħek anki jekk inti ma tkunx appellajt kontra ż-żamma taħt arrest. Madankollu, il-kwistjoni ta' żamma taħt arrest ma hemmx għalfejn tiġi kkunsidrata mill-ġdid qabel ma jgħaddu ġimgħtejn wara l-ewwel smiġ. L-avukat tiegħek jagħtik iktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet li fihom tista' ssib li jkun aħjar jekk titlob kunsiderazzjoni mill-ġdid. Meta l-kwistjoni taż-żamma taħt arrest tiegħek tiġi kkunsidrata mill-ġdid, dan jista' jsir anki permezz ta' konnessjoni bil-vidjo. F'dak iż-żmien inti tkun il-ħabs jew waħdek jew mal-avukat tiegħek u l-imħallef ikun fil-qorti jew waħdu jew fil-preżenza tal-avukat tiegħek, u jkun hemm konnessjoni permezz tal-konnessjoni bil-vidjo.

Nista' nitlaq mill-pajjiż qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk waqt is-smiġ taż-żamma taħt arrest il-qorti tiddeċiedi li inti trid tiġi lliberat, inti tista' titlaq mill-pajjiż bil-libertà kollha. Jekk il-qorti tipprojbilek l-ivvjaġġar, l-ordni tal-qorti għandu jispeċifika l-kontenut tal-projbizzjoni. Jekk l-investigazzjoni kontra tiegħek titkompla u inti tkun ħallejt il-pajjiż, inti tista' tinżamm taħt arrest fl-assenza tiegħek, jekk dan ikun meħtieġ, u jinħareġ Mandat ta' Arrest Ewropew jekk ma tkunx tista' tiġi kkuntattjat.

Qabel is-smiġ prinċipali, il-kunsiderazzjoni tal-kapi ta' akkuża mill-prosekutur (4)

X'jiġri qabel is-smiġ prinċipali?

Il-pulizija jwettqu l-investigazzjoni kriminali, u meta tkun lesta huma jibagħtu l-fajl tal-investigazzjoni kriminali lill-prosekutur. Jekk ikun inħatarlek avukat difensur, il-fajl jintbagħat lilu wkoll.

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li titolbu li ssir investigazzjoni ulterjuri jekk taħsbu li l-investigazzjoni b'xi mod ma tkunx kompluta. Inti għandek id-dritt li tirċievi kopja tal-fajl tal-investigazzjoni kriminali. Jekk ma jkunx inħatarlek avukat difensur, il-materjal tal-investigazzjoni mhux se jintbagħat lilek jew lill-avukat tiegħek b'mod awtomatiku.

Wara dan, il-prosekutur jiddeċiedi dwar il-preżentata tal-att ta' akkuża. Jekk l-att ta' akkuża jiġi ppreżentat, inti tirċievi kopja taċ-ċitazzjoni biex titla' quddiem il-qorti, u tiġi mħarrek ukoll sabiex tattendi għas-smiġ prinċipali. Iċ-ċitazzjoni telenka l-kapi ta' akkuża kif ukoll il-provi u x-xhieda li se jsejjaħ il-prosekutur sabiex jipprova l-ħtija tiegħek b'mod li ma jħalli l-ebda dubju ddetat mir-raġuni.

Inti għandek id-dritt li tressaq ix-xhieda jew il-provi tiegħek. B'mod ġenerali, ikun aħjar jekk il-pulizija jinterrogaw lill-persuni waqt l-investigazzjoni kriminali qabel is-smiġ fil-qorti. Inti għandek tistaqsi lill-avukat tiegħek x'għandek tagħmel jekk trid issejjaħ lil persuna bħala xhud u l-prosekutur ma jkunx semmieha.

Dejjem ikun hemm smiġ prinċipali?

Jekk il-prosekutur isib li ma hemm l-ebda raġuni probabbli li ssostni l-ħtija tiegħek, huwa se jiddeċiedi li jirrinunzja għall-akkużi (ma jipprezentax il-kapi tal-akkuża), u l-kwistjoni normalment tieqaf hemmhekk. Jekk jiġri dan u inti tkun miżmum taħt arrest, inti tiġi lliberat immedjatament.

Il-prosekutur jista' anki jiddeċiedi li jirrinunzja għall-kapi tal-akkużi għalkemm huwa jikkunsidra li inti ħati. F'dak il-każ, il-prosekutur ikun jaħseb li proċess quddiem il-qorti kriminali ma jkunux meħtieġ. Dan jista' jkun minhabba li jkun reat minuri, jew minhabba l-età żgħira tiegħek. Jekk inti temmen li ma intix ħati tad-delitt, anki jekk il-prosekutur jemmen dan, inti għandek id-dritt li tressaq il-kwistjoni quddiem qorti għal deċiżjoni

Il-vittma wkoll għandha id-dritt li tipprezenta kapi ta' akkuża jekk il-prosekutur ikun iddeċieda li jirrinunzja għall-akkużi fil-konfront tiegħek.

Ċerti reati minuri jistgħu wkoll jiġu ttrattati fi proċedura bil-miktub, li jfisser li ma jkun hemm l-ebda smiġ prinċipali effettiv. Jistgħu jsiru arranaġmenti għal proċedura bil-miktub, pereżempju, jekk inti tkun ammettejt il-ħtija tiegħek u tagħti l-kunsens tiegħek għall-proċedura.

Nista' nammetti l-ħtija tiegħi qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti tista' tammetti mal-pulizija li inti ħati tad-delitt. Xorta jista' jkun hemm smiġn prinċipali fil-każ tiegħek jekk il-prosekutur jippreżenta l-kapi ta' akkuża u proċedura bil-miktub ma tkunx possibbli. Xi drabi, jekk inti tistqarr il-ħtija tiegħek u tgħin fl-investigazzjoni tad-delitt, dan jista' jgħin biex titnaqqas is-sentenza tiegħek, imma dan jiddependi mid-deliberazzjoni tal-qorti.

Stqarrija ta' ħtija ma taffettwax id-dritt ta' appell tiegħek, u inti tista' anki tirtira l-istqarrija ta' ħtija tiegħek fi kwalunkwe ħin. Madankollu, anki jekk inti tkun irtirajt l-istqarrija ta' ħtija tiegħek, il-qorti tista' tikkunsidraha meta tkun qed twiežen jekk intix ħati.

Il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jiddependi minn kif tipproċedi l-investigazzjoni, il-kapi ta' akkuża jistgħu jinbidlu waqt l-investigazzjoni kriminali. Il-prosekutur jista' wkoll jakkużak b'delitt li jkun differenti minn dak li kien issuspettat li wettaq, sakemm l-elementi prinċipali tad-delitt ikunu ġew iddeterminati waqt l-investigazzjoni kriminali (pereżempju, il-pulizija jkunu ssuspettaw li inti wettaq omiċidju imma l-prosekutur jakkużak b'omiċidju mhux volontarju). Il-prosekutur jista' jżid iktar dettalji fl-att ta' akkuża anki wara l-preżentata.

Nista' niġi akkużat b'delitt li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor?

Generalment, inti ma tistax tiġi akkużat b'delitt li diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor. Madankollu, dan jeżiġi li d-deċiżjoni meħuda fl-Istat Membru l-ieħor tkun finali u li waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin tkun vera:

- il-kapi ta' akkuża ġew miċħuda,
- inti ġejt misjub ħati imma ma ġejtx ikkundannat għal xi piena,
- is-sentenza ġiet eżegwita jew qed tiġi eżegwita, jew
- is-sentenza skadiet skont il-leġiżlazzjoni tal-pajjiż li fih inqatgħet is-sentenza.

Jekk inti taħseb li ġejt akkużat b'delitt li inti diġà ġejt akkużat bih fi Stat Membru ieħor, żgur li għandek tkellem lill-avukat tiegħek dwar dan.

Kif tilmenta dwar l-azzjonijiet tal-pulizija (5)

Inħoss li l-pulizija ma aġixxewx b'mod korrett miegħi. Ma' min nista' nilmenta?

Jekk tħoss li uffiċjal tal-pulizija, meta kien qed iwettaq dmirijietu ma aġixxiex b'mod korrett fil-konfront tiegħek, inti tista' tressaq ilment amministrattiv. L-azzjonijiet tiegħu għandhom jiġu investigati.

Ilment amministrattiv jitressaq quddiem uffiċjal tal-pulizija bi grad oġġla jew quddiem l-iktar rappreżentant tal-liġi imlaħħaq. L-iktar rappreżentanti tal-liġi imlaħħqin huma l-[Kancillier tal-Ġustizzja](#) u l-[Ombudsman Parlamentari](#). L-ilment irid isir bil-miktub, imma mill-bqija jista' jkollu kwalunkwe forma.

Jekk inti tissuspetta li uffiċjal tal-pulizija wettaq delitt, inti tista' tagħmel rapport dwar id-delitt fil-konfront tiegħu. Il-pulizija għandhom id-dmir li dejjem jirreġistraw ir-rapport fuq il-bażi tal-informazzjoni tiegħek. Il-prosekutur dejjem imexxi investigazzjoni jekk ikun issuspettat li uffiċjal tal-pulizija wettaq delitt. F'dan il-każ, il-prosekutur biss ikollu d-dritt li jiddeċiedi jekk hemmx raġuni biex jiġi ssuspettat li twettaq delitt u jekk għandhiex titwettaq investigazzjoni kriminali. Il-pulizija trid tibgħat minnufih kopja tar-rapport dwar id-delitt lill-unità rilevanti tal-prosekutur, sabiex ikun jista' jinħatar l-investigatur inkarigat mill-każ. Inti wkoll għandek id-dritt li tkun taf jekk hijiex se tinbeda investigazzjoni kriminali u kif qed tipproċedi l-investigazzjoni.

Jekk il-pulizija ttrattawk b'mod mhux xieraq, inti dejjem għandek titlob parir mingħand l-avukat tiegħek dwar dak li għandek tagħmel f'dan ir-rigward.

Id-drittijiet lingwistiċi (6)

Meta jiġi ssuspettat li inti wettaq delitt, inti għandek id-dritt li tuża jew il-Finlandiż jew l-Isvediz fil-fażijiet kollha tal-proċedura kriminali. Jekk ma titkellimx bil-Finlandiż jew bl-Isvediz, isiru arrangamenti sabiex ikollok interpretu kemm għall-interrogazzjoni kif ukoll għall-proċess quddiem il-qorti kriminali. Inti għandek ukoll id-dritt li jkollok interpretu meta tkun qed titkellem mal-avukat tiegħek b'konnessjoni mas-sessjonijiet tal-interrogazzjoni. M'intix se tintalab tħallas għall-interpretu.

Uħud mill-uffiċjali tal-pulizija jistgħu jużaw l-Ingliż waqt l-interrogazzjoni; f'każijiet eċċezzjonali, hemm il-possibbiltà li jkunu jistgħu jużaw lingwi oħrajn ukoll. Jekk inti tħoss li inti u l-uffiċjal tal-pulizija ma intomx qed tifhmu lil xulxin minħabba kwistjonijiet lingwistiċi, inti għandek id-dritt li titlob interpretu. Huwa ferm importanti li inti tifhem il-kontenut tal-interrogazzjoni sabiex tkun tista' tiffirma l-verbal tal-eżami f'ismek.

L-awtoritajiet mhumiex obbligati jitraduċu l-materjal kollu li jkun ingabar waqt l-investigazzjoni kriminali f'lingwa li inti tifhimha. B' mod ġenerali, il-materjal tal-investigazzjoni kriminali ma jiġix tradott. Għal din ir-raġuni, huwa importanti li jkollok avukat li jifhem il-lingwa li ntużat fl-investigazzjoni kriminali. It-taħrika biex titla' l-qorti tiġi tradotta bil-miktub jew b'mod orali.

Links relatati

[Is-sistema ġudizzjarja](#)

Il-Ministeru tal-Ġustizzja

[L-Att dwar l-Investigazzjonijiet Kriminali bl-Isvediz](#)

[L-Att dwar il-Proċedura Kriminali](#)

[L-Att dwar il-Proċedura Kriminali bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

[L-Att dwar il-Miżuri ta' Impożizzjoni bl-Isvediz](#)

Il-pulizija <https://www.poliisi.fi/en>

[L-Att dwar iż-Żamma taħt Arrest bl-Isvediz](#)

[L-Att dwar l-Estradizzjoni fuq il-Bażi ta' Reat bejn il-Finlandja u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea](#)

[L-Att dwar l-Estradizzjoni bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

Iktar informazzjoni dwar il-miżuri ta' impożizzjoni

[Iktar informazzjoni dwar il-miżuri ta' impożizzjoni bl-Isvediz](#)

Kif tilmenta dwar l-azzjonijiet tal-pulizija

Kif tilmenta dwar l-azzjonijiet tal-pulizija (bl-Isvediz)

Fuljett dwar l-Att dwar il-Lingwa bl-Isvediz

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali

ejn isir il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċessi kriminali normalment isiru f'qorti ġenerali tal-prim'istanza. Dawn jissejġu [Qrati Distrettwali](#). Ġeneralment, l-kawża tinstema' mill-qorti taż-żona fejn twettaq l-allegat delitt. Il-proċessi quddiem il-qorti kriminali normalment ikunu **pubbliċi**. Dan ifisser li kulhadd jista' jkun preżenti waqt il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali. Madankollu, il-qorti tista' tordna li certi kawżi, b'hal kwistjonijiet relatati ma' delitti sesswali, jinSTEMGĦU b'mod sħiħ jew parzjali wara bibien magħluqa. L-istess jista' jiġri jekk inti jkollok inqas minn 18-il sena meta tiffaċċja l-akkużi.

Il-kompożizzjoni tal-qorti tiddependi min-natura tal-kawża. Il-kawża tiegħek tista' tinstema' minn imħallf wieħed, minn imħallf wieħed u minn tliet imħallfin lajċi, minn żewġ imħallfin u minn tlieta jew erba' mħallfin lajċi jew minn tliet imħallfin. Ġeneralment, il-kompożizzjoni tiddependi minn kemm ikun serju d-delitt.

Il-kap ta' akkuża jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Normalment, kap ta' akkuża ma jstax jinbidel wara l-preżentata. Madankollu, il-prosekutur jista' jestendi l-kap ta' akkuża biex ikopri att ieħor jekk il-qorti tkun tal-opinjoni li dan huwa xieraq fid-dawl tal-provi li ġew ippreżentati.

Jekk il-prosekutur jirrestringi l-kap ta' akkuża, jew jirreferi għal provvedimento ġdid tal-liġi li ma ssemmiex fiċ-ċitazzjoni, jew jipprezenta fatt ġdid sabiex isostni l-kap ta' akkuża ma jfissirx li l-kap ta' akkuża jkun tbidel.

Jekk waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali tiddikjara li inti ħati tal-kapi kollha ta' akkuża jew ta' wħud minnhom, il-qorti jista' jkun li ma jkollhiex għalfajn tisma' daqstant provi. Fi kwistjonijiet kriminali sempliċi, l-istqarrija ta' ħtija tal-imputat ġeneralment tkun suffiċjenti għal sentenza. Madankollu, iktar ma jkun serju d-deli, iktar ikunu meħtieġa provi minbarra stqarrija ta' ħtija.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti dejjem għandek id-dritt li tkun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali, sakemm il-kawża tiegħek ma tiġix deċiża fl-uffiċċju tal-imħallef permezz ta' proċedura bil-miktub. F'dan il-każ, inti tista' tingħata sentenza massima ta' disa' xhur priġunerija. Madankollu, jekk is-sentenza tkun ta' iktar minn sitt xhur priġunerija, il-qorti trid tħallik tippreżenta dikjarazzjoni orali.

Għal uħud mir-reati minuri, inti tista' tiġi kkundannat anki jekk ma tkunx preżenti. F'dan il-każ, is-sentenza tista' tkun multa jew mhux iktar minn tliet xhur priġunerija u multa li ma taqbiżx EUR 10 000.

Jekk inti tiġi mħarrek biex tidher personalment għall-proċess quddiem il-qorti kriminali, inti trid tkun preżenti matul il-proċess kollu quddiem il-qorti kriminali, sakemm il-qorti ma tħallix titlaq. Jekk tkun teħtieġ interpetu, għandu jinstablek wieħed. Għal iktar informazzjoni dwar id-drittijiet lingwistiċi tiegħek, ara l-[Iskeda Informattiva 2](#).

Inti għandek id-dritt li tmexxi d-difiża tiegħek waħdek. Inti għandek ukoll id-dritt li tuża avukat. Jekk tmur għall-proċess quddiem il-qorti kriminali mingħajr avukat u l-qorti tinduna li inti ma intix kapaċi tiddefendi ruħek, il-qorti tista' tagħti ordni biex xi avukat ikun l-avukat difensur tiegħek, anki kontra r-rieda tiegħek. Bi prinċipju, għandek id-dritt li tbidel lill-avukat tiegħek fi kwalunkwe ħin.

Inti għandek id-dritt, imma mhux id-dmir, li titkellem waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Bħala imputat, m'intix obligat li tgħin lill-qorti biex tiġi ddeterminata l-ħtija tiegħek. Jekk inti trid tinstema' waqt il-kawża, inti m'intix obligat tgħid il-verità, hliet dwar id-dettalji personali u l-introju tiegħek. Il-qorti se tqabbel ir-rendikont tiegħek mar-rendikonti ta' persuni oħrajn li nstengħu waqt il-kawża u mal-provi, u mbagħad se tikkunsidra kemm huwa affidabbli r-rendikont tiegħek.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-provi kontra tiegħi?

Inti għandek id-dritt li tistudja l-provi jekk dan ma jagħmilx ħsara lill-investigazzjoni kriminali. Bi prinċipju, fil-qorti tista' tintuża kwalunkwe prova kontra tiegħek. Madankollu, il-qorti għandha d-dritt li tirrestringi l-preżentata tal-provi jew is-smiġħ tax-xhieda li jidher ċar li ma jistgħux jaffettwaw is-sentenza.

Inti għandek ukoll id-dritt li tippreżenta provi jew li tressaq ix-xhieda tiegħek. Inti għandek issib u tippreżenta provi jew xhieda bħal dawn mill-iktar fis possibbli, imma inti tista' tipprezentahom għall-ewwel darba fis-smiġħ prinċipali jew anki waqt l-appell. Madankollu, jekk inti tippreżenta xhieda jew provi ġodda tard ħafna fil-proċedura, il-qorti jista' jkollha xi dubji dwar kemm ikunu importanti meta tikkunsidra l-ħtija tiegħek.

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li tagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda kollha fil-kawża. Jekk inti tuża avukat, ġeneralment se jkun huwa li jagħmel il-mistoqsijiet f'ismek fil-qorti.

Il-qorti Finlandiżi għandhom ċertu marġni ta' diskrezzjoni rigward il-provi. Dan ifisser li l-qorti tiddeċiedi l-importanza ta' kull element ta' prova jew ta' kull xhud.

Tiġi kkunsidrata l-informazzjoni fil-kondotta tiegħi?

Jekk inti għandek kondotta ħażina fil-Finlandja, din tiġi kkunsidrata meta tkun se tiġi deċiża s-sentenza. Kondotta ħażina tista' jista' jkollha effett fuq is-sentenza tiegħek, jiġifieri jekk tkunx priġunerija bla kundizzjonijiet jew kundizzjonata. Barra minn hekk, is-sentenza tiegħek tista' tkun iktar iebesja jekk il-qorti taħseb li d-deli ti preċedenti tiegħek juru li inti ma tirrispettax il-liġi.

Sentenza preċedenti fil-Finlandja tista' anki tagħmel is-sentenza tiegħek inqas iebesja jekk il-kap ta' akkuża li qed jinstema' issa seta' nstema' flimkien mal-kapi ta' akkuża preċedenti. Il-qorti tista' anki tikkunsidra sentenza ta' ħabs inkundizzjonali u ta' servizz fil-komunità fi Stat Membru ieħor sabiex taġġusta s-sentenza.

X'jiġri fi tmiem il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jintemm bis-sentenza, li tingħata jew dak inhar stess jew inkella f'jum sussegwenti fl-uffiċċju tal-imħallef. Is-sentenza tista' ssibek ħati tad-deli kollha msemmija fil-kap ta' akkuża jew ta' wħud minnhom jew il-kapi ta' akkużi jistgħu jġu miċhuda.

Jekk il-qorti ssibek ħati, tista' tingħata s-sentenzi li ġejjin:

Priġunerija bla kundizzjonijiet

Il-prigunerija bla kundizzjonijiet tista' tvarja minn 14-il jum sa sentenza ta' għomor il-ħabs. Jekk is-sentenza tkun ta' iktar minn sentejn ħabs, din dejjem tkun bla kundizzjonijiet.

Prigunerija sospiża

Sentenza ta' mhux iktar minn sentejn ħabs tista' tiġi sospiża jekk il-qorti tiddeċiedi li dan ikun xieraq. Inti tista' anki tiġi kkundannat tħallas multa flimkien ma' sentenza ħabs sospiża jew, jekk il-prigunerija kundizzjonata tkun ta' iktar minn sena, għal servizz ta' 20-90 siegħa fil-komunità.

Sentenza ta' ħabs sospiża dejjem tmur flimkien ma' perjodu ta' *probation* ta' mill-inqas sena u ta' mhux iktar minn tliet snin. Jekk inti ma twettaqx delitti godda matul dan il-perjodu, is-sentenza ta' ħabs tiegħek ma tiġix eżegwita. Jekk inti twettaqx delitt ieħor matul dan il-perjodu u tingħata sentenza ta' prigunerija bla kundizzjonijiet minħabba f'hekk, il-qorti tista' tordna li s-sentenza sospiża tiegħek tiġi eżegwita wkoll.

Servizz fil-komunità

Sentenza ta' ħabs bla kundizzjonijiet sa tmien xhur tista' tiġi kkonvertita f'servizz fil-komunità. Dan ġeneralment jeżiġi li inti jkollok domicilju fil-Finlandja. Is-servizz fil-komunità jista' ma jkunx possibbli jekk inti jkollok sentenzi preċedenti ta' prigunerija bla kundizzjonijiet jew ta' servizz fil-komunità.

Pieni għall-minorenni

Jekk inti għandek inqas minn 18-il sena u twettaqx delitt, inti tista' tingħata sentenza ta' piena għall-minorenni. Din hija piena speċjali għal zgħażaġh li jwettqu delitt. Hija iktar iebesha minn multa imma mhux daqshekk ħarxa daqs prigunerija bla kundizzjonijiet.

Multa

Għal reati minuri, inti tista' tingħata sentenza ta' multa. Il-multi jiġu imposti bħala [unitajiet ta' multi](#). In-numru minimu ta' unitajiet huwa ta' wieħed u dak massimu huwa ta' 120. Jekk inti tingħata sentenza ta' multa għal diversi delitti fl-istess ħin, in-numru massimu jista' jkun ikbar.

L-ammont ta' unità waħda ta' multa jiddependi fuq l-introjtu tiegħek fi żmien il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Bħalissa, l-iċken unità ta' multa hija EUR 6.

Jekk inti ma tħallasx il-multa imposta mill-qorti, din se tiġi kkonvertita fi prigunerija. Tliet unitajiet ta' multa mhux imħallsin jikkorrispondu għal jum wieħed ta' prigunerija.

X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-Finlandja, ir-rwol tal-vittma, jew tal-parti leża huwa pjuttost b'saħħtu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-parti leża tista' tingħaqad fil-kap ta' akkuża pprezentat mill-prosekutur jew tipprezenta kap ta' akkuża differenti. Il-vittma jkollha wkoll id-dritt li tipprezenta kapi ta' akkuża jekk il-prosekutur jiddeċiedi li jirrinunzja għall-akkuża. Barra minn hekk, il-parti leża tista' titlob kumpens mingħand il-persuna li qed tkun issuspettata li wettqet id-delitt.

Ġeneralment waqt l-investigazzjoni kriminali il-parti leża tinalab jekk hijiex se titlob piena għall-persuna ssuspettata u/jew kumpens għad-delitt. Hija tista' wkoll tipprezenta t-talbiet tagħha waqt is-smiġħ principali.

Links relatati

[L-Att dwar il-Pubblicità tal-Proċedimenti tal-Qrati fil-Qrati Ġenerali \(bl-Ingliż\)](#) u [bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

[L-Att dwar il-Proċedura Kriminali \(bl-Ingliż\)](#) u [bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

[Il-Kodiċi Kriminali \(bl-Ingliż\)](#) u [bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

[Fuljett tal-Ministeru tal-Ġustizzja dwar il-proċedimenti kriminali fil-qrati distrettwali \(bl-Isvediz\)](#)

Fuljett tal-Ministeru tal-Ġustizzja għall-vittmi tad-delitti

[Il-Kodiċi ta' Proċedura Ġudizzjarja](#), u [bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

Iċ-Ċentru tar-Registru Legali

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew

li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

4 - Id-drittijiet tiegħi wara li l-qorti tagħti s-sentenza

ista' nappella?

Inti għandek id-dritt li tressaq appell quddiem il-Qorti tal-Appell kontra deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali. B'mod ġenerali, jekk inti trid tappella kontra d-deċiżjonijiet li tkun f'adett il-Qorti Distrettwali waqt is-smiġħ (bħal li ma tismax xi xhud), inti tista' tagħmel dan biss meta tappella kontra s-sentenza.

Jekk inti tressaq appell quddiem il-Qorti tal-Appell kontra deċiżjoni ta' Qorti Distrettwali, il-perjodu tal-appell huwa ta' 30 jum. Inti għandek sebat ijiem sabiex tinforma lill-Qorti Distrettwali li inti ma intix sodisfatti bid-deċiżjoni u li biñsiebek tappella. L-appell irid isir bil-miktub; irid ikun indirzzat lill-[Qorti tal-Appell](#) u jrid jitressaq quddiem il-[Qorti Distrettwali](#) li tkun ddecidiet il-kwistjoni.

Inti tista' tappella kontra d-deċiżjoni għaliex tħoss li l-qorti ma evalwatx il-provi b'mod korrett u/jew għaliex taħseb li l-qorti interpretat il-liġi f'hażin. Il-kontropartijiet, jiġifieri, il-prosekutur u l-partijiet leżi (jekk ikun hemm) għandhom l-istess dritt li jappellaw bħalek.

X'jiġri jekk nappella?

Jekk inti tappella, is-sentenza tiegħek ma tiġix eżegwita, sakemm il-qorti ma tordnax li tiġi eżegwita. Jekk il-qorti tordna li inti għandek tinżamm taħt arrest jew li trid tkompli tinżamm taħt arrest, inti tista' tagħmel appell straordinarju kontra din id-deċiżjoni. Il-Qorti tal-Appell tikkunsidra l-kwistjoni taż-żamma taħt arrest bħala każ urġenti u separat mill-kwistjoni prinċipali.

Jekk inti tkun il-ħabs meta tressaq l-appell u jekk titlob li tiġi lliberat, il-Qorti tal-Appell tista' tordna li inti tiġi lliberat biex tistenna d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell dwar il-kwistjoni prinċipali.

Iż-żmien li tiegħu l-Qorti tal-Appell biex tipproċessa l-appell tiegħek ivarja. Jekk inti qed tinżamm taħt arrest, l-appell tiegħek ġeneralment jiġi pproċessat iktar malajr. Jekk inti ma taqbilx mal-evalwazzjoni tal-provi, il-Qorti tal-Appell ġeneralment trid tagħmel arrangamenti għal smiġħ prinċipali u l-provi jerġgħu jinstemgħu. Minħabba f'hekk il-proċedura tiegħu iktar fit-tul. Ikun xi jkun il-każ, il-Qorti tal-Appell jiehdu diversi xhur sabiex jipproċessaw l-appelli.

Jekk il-kontropartijiet ma jkunux f'habbru li huma mhumieq sodisfatti bid-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali u inti tiddeciedi li tappella, ma hemmx għalfejn li huma jħabbru n-nuqqas ta' sodisfazzjon tagħhom, imma xorta jistgħu jagħmlu kontroappell fi żmien 14-il jum mid-data meta ntemm il-perjodu oriġinali tal-appell. Fil-kontroappell, huma jistgħu, pereżempju, jitolbu li jiżdiedu s-sentenza jew il-kumpens. Jekk inti tirrevoka l-appell tiegħek, kwalunkwe kontroappell jaqa'.

Inti tista' tippreżenta provi ġodda jew issemmi xhieda ġodda sabiex issostni l-appell tiegħek. Huwa permess li tippreżenta provi ġodda waqt proċedura kriminali, anki waqt is-smiġħ prinċipali quddiem il-Qorti tal-Appell.

X'jiġri waqt il-proċedura tal-appell?

Wara li tkun ipprezentajt l-appell, dan jintbagħat lill-kontropartijiet – jiġifieri lill-prosekutur u lill-partijiet leżi – għal finjiet ta' informazzjoni. Il-kontropartijiet jintalbu iwiegħbu għall-appell sa data partikolari. Jekk il-kontropartijiet ikunu appellaw, l-appelli tagħhom ukoll jintbagħtu lilek għal finjiet ta' informazzjoni.

Wara l-fażi tal-appell bil-miktub, il-Qorti tal-Appell tiddeciedi jekk huwiex se jkun hemm smiġħ prinċipali, Irid ikun hemm smiġħ prinċipali jekk waħda mill-partijiet titolbu, u jekk id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell tkun tiddependi fuq jekk il-Qorti Distrettwali evalwatx il-kredibbiltà tax-xhieda orali b'mod korrett.

Il-qorti tista' wkoll teżamina bir-reqqa l-appell tiegħek jekk ma jkunx meħtieġ smiġħ prinċipali u tliet membri tal-Qorti tal-Appell ikunu konvinti li d-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali kienet korretta. F'dak il-każ, l-appell tiegħek ma jiġix eżaminat ulterjorment u d-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali tkun finali.

X'jiġri jekk l-appell jirnexxi jew ma jirnexxi?

Il-Qorti tal-Appell teżamina l-korrettezza tad-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali sa fejn dan ikun intalab. Jekk inti tħoss li d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell hija kompletament żbaljata, ir-riżultat tal-appell tiegħek jista' jkun li l-Qorti tal-Appell tiċhad il-kapi ta' akkuża kollha u t-talbiet kollha għal kumpens. Il-Qorti tal-Appell tista' anki tilqa' parti mill-appell tiegħek. Pereżempju, il-Qorti tal-Appell tista' anki tikkunsidra li inti ħati imma tista' tnaqqas is-sentenza tiegħek.

Jekk l-appell tiegħek jiġi miċħud, ġeneralment ikollok tħallas l-ispejjeż sabiex jiġu ppreżentati l-provi li kellu jħallas l-Istat, kif ukoll l-ispejjeż legali tal-partijiet leżi. Jekk jintlaqa' biss parti mill-appell tiegħek, huwa possibbli li inti ma jkollokx tħallas dawn l-ispejjeż. Jekk l-appell tiegħek jirnexxi, inti tista' anki tirċievi kumpens għall-ispejjeż legali tiegħek, sakemm ma jħallashomx l-Istat.

Jekk il-kapi ta' akkuża jiġu miċħuda minħabba l-appell tiegħek u d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell tibqa' finali, kwalunkwe entrata rilevanti se titneħħa mill-kondotta tiegħek.

Il-partijiet kollha fil-kawża fil-qorti għandhom id-dritt li jappellaw kontra deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell billi jagħmlu talba għal permess għal appell lill-Qorti Suprema. Huwa ferm rari li jingħata permess għal appell f'kawżi kriminali. Fil-prattika, biex jingħata permess għal appell, il-kawża tiegħek irid ikollha valur biex isservi ta' precedent. Dan ifisser li jrid ikollha importanza iktar ġenerali. Permess għal appell kwazi qatt ma jingħata sempliċement għaliex min iressqu jħoss li l-Qorti tal-Appell tkun evalwat il-provi b'mod mhux korrett.

Jekk jingħata permess għal appell, il-Qorti Suprema terġa' tirrivedi l-kawża tiegħek b'mod shiħ jew sa fejn jippermetti l-permess għal appell (bħad-determinazzjoni tas-sentenza). Ġeneralment, is-smiġħ tal-Qorti Suprema jkun bil-miktub. Is-sentenza tkun finali meta l-Qorti Suprema tiddeċiedi li ma tagħtix permess għal appell jew meta tagħti l-permess u toħroġ sentenza. Jekk ħadd ma jappella kontra d-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali jew tal-Qorti tal-Appell, id-deċiżjoni ssir finali mhux iktar tard minn meta jintemm il-perjodu tal-appell. Meta d-deċiżjoni ssir finali, dak ikun il-mument aħħari meta tiġi eżegwita.

Jiena ġej minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura hemmhekk wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk inti tiġi kkundannat, l-awtoritajiet jistgħu jirrifjutaw li jħalluk tidħol il-Finlandja jew tista' titkeċċa lejn Stat Membru ieħor. Dan jista' jsir jekk l-awtoritajiet iħossu li inti periklu għall-ordni ġenerali jew għas-sigurtà ġenerali. Fil-prattika, inti ma intix se titkeċċa mill-pajjiż sakemm ma tkunx ġejt ikkundannat għal delitt pjuttost serju. Is-sempliċi fatt li inti ħati ta' delitt ma jistax jintuża bħala raġuni sabiex titkeċċa.

Is-Servizz tal-Immigrazzjoni Finlandiż se jieħu d-deċiżjoni jekk titkeċċieq mill-pajjiż. Fl-istess ħin, huwa jista' jipprojbixxi li inti tidħol fil-pajjiż għal perjodu massimu ta' 15-il sena. Inti tista' tappella kontra din id-deċiżjoni quddiem il-Qorti Amministrattiva.

Il-kapi ta' akkuża ma jtniżżlux fil-kondotta. Jekk inti tiġi kkundannat, is-sentenzi li ġejjin jtniżżlu fil-kondotta tiegħek:

- prinġunerija bla kundizzjonijiet jew sospiża,
- priġunerija sospiża flimkien ma' multa, servizz fil-komunità jew superviżjoni,
- servizz fil-komunità minflok priġunerija bla kundizzjonijiet,
- piena għal minorenni jew multa minflok piena għal minorenni,
- tkeċċija minn pożizzjoni bħala impjegat taċ-Ċivil, jew
- rinunzja għas-sentenza minħabba irresponsabbiltà kriminali.

Il-kondotti jinżammu miċ-Ċentru tar-Registru Legali. L-informazzjoni mhijiex pubblika imma l-awtoritajiet jistgħu jikkonsultawha skont il-kundizzjonijiet speċifikati mil-liġi. Barra minn hekk, l-informazzjoni tista' tintbagħat ukoll barra miż-żona tal-UE/tas-Sistema ta' Dħul/Ħruġ fuq il-baži tal-[Konvenzjoni dwar l-Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali](#).

Entrata fil-Kondotta titneħħa wara perjodu fiss mid-data originali ta' deċiżjoni li tkun saret finali. L-entrati li ma jikkonċernawx priġunerija bla kundizzjonijiet jitneħħew wara ħames snin. L-entrati li jikkonċernaw priġunerija bla kundizzjonijiet ta' mhux iktar minn sentejn u servizz fil-komunità jitneħħew wara għaxar snin. L-entrati li jikkonċernaw priġunerija bla kundizzjonijiet ta' sentejn sa għaxar snin jitneħħew wara 20 sena. L-entrati li jikkonċernaw priġunerija ta' iktar minn ħames snin jitneħħew meta l-persuna tmurt jew meta tagħlaq id-90 sena.

Inti ma tistax toġġezzjona għaż-żamma ta' informazzjoni fil-kondotta. Madankollu, b'ċerti restrizzjonijiet, inti għandek id-dritt li tikkontrolla liema informazzjoni titniżżel fil-kondotta tiegħek.

Links relatati

[L-Att dwar il-Proċedura Kriminali](#), u [bl-Isvediz \(traduzzjoni mhux ufficjali\)](#)

[🔗 Il-Kodiċi Kriminali](#) u [🔗 bl-Isvediż \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

[🔗 Il-Kondotta](#) u [🔗 bl-Isvediż \(traduzzjoni mhux uffiċjali\)](#)

L-Aġenzija tas-Sanzjonijiet Kriminali u bl-Isvediż

Il-kunsiderazzjoni tal-kwistjonijiet f'Qorti tal-Appell and [🔗 bl-Isvediż](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

5 - Ir-reati tat-traffiku fit-triq

if jiġu ttrattati r-reati minuri tat-traffiku fit-triq?

Il-piena komuni għal reati minuri tat-traffiku fit-triq hija multa fissa. Din tista' tiġi imposta għal reati fejn l-iktar piena iebesha tkun multa jew massimu ta' sitt xhur prigunerija. Id-daqs ta' multa fissa jista' tkun ta' EUR 10-115. Multa fissa tista' tiġi imposta minn uffiċjali tal-pulizija, minn Gwardjan tal-Fruntiera jew minn uffiċjal tad-Dwana.

Jekk inti ma taċċettax il-multa fissa imposta fuqek, inti għandek id-dritt li tiegħu l-kwistjoni quddiem il-Qorti Distrettwali. Inti trid tinforma lir-Registru tal-Qorti Distrettwali bil-post fejn sar ir-reat u trid tagħmel dan fi żmien ġimgħa mid-data meta rċevejt in-notifika tal-multa fissa. Inti ma tistax tappella kontra d-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali dwar il-multa fissa.

Jekk ma tkunx tista' tingħata multa fissa għar-reat tat-traffiku inkwistjoni, il-pulizija jistgħu wkoll joħorġu ordni penali sommarja u jibagħtuha lill-prosekutur biex jikkonfermaha. F'dan il-każ, il-multa ma tkunx fissa. Il-piena tiġi ddeterminata bħala [🔗 unitajiet ta' multa](#). Inti għandek id-dritt li toġġezzjona għall-ordni penali sommarja. Inti tagħmel dan billi tinnotifika l-oġġezzjoni tiegħek lill-prosekutur.

Jekk inti toġġezzjona għall-ordni penali sommarja u l-prosekutur jiddeċiedi li jipproċedi kontra tiegħek, il-Qorti Distrettwali se tittratta l-kwistjoni bħala kwistjoni kriminali normali. F'dan il-każ, inti wkoll għandek id-dritt li tappella bħal fi kwistjoni kriminali normali (ara l-[🔗 Iskeda Informattiva 4](#)).

Il-multi fissi u s-sentenzi penali sommarji li jinħarġu għar-reati tat-traffiku jistgħu jiġu infurzati fi Stat Membru ieħor ukoll.

Jekk inti tikser ir-regoli dwar il-waqfien u l-ipparkjar ta' vettura, ikollok tħallas ċitazzjoni. Iċ-ċitazzjoni tista' tinħareġ mill-pulizija jew minn gwardjan municipal ta' traffiku. Is-somma fuq iċ-ċitazzjoni tvarja bejn EUR 10 u EUR 50, jiddependi mil-lokalità. F'[🔗 Helsinki](#), pereżempju, il-ħlas huwa ta' EUR 50 fiċ-ċentru tal-belt u ta' EUR 40 f'żoni oħrajn.

Inti għandek id-dritt li toġġezzjona għal ċitazzjoni. F'dak il-każ, inti trid tippreżenta l-oġġezzjoni tiegħek fl-uffiċċju tal-gwardjani tat-traffiku fi żmien ġimgħatejn mid-data meta tkun saret it-talba għall-ħlas. Jekk l-uffiċċju tal-gwardjani tat-traffiku jaċċetta l-oġġezzjoni tiegħek, huwa jirtira t-talba għall-ħlas. Jekk l-oġġezzjoni ma tiġix aċċettata, inti għandek id-dritt li tressaq ilment dwar il-ħlas quddiem il-Qorti Amministrattiva. Inti trid tagħmel dan fi żmien 30 jum mid-data meta tkun ġejt innotifikat bid-deċiżjoni negattiva. Id-deċiżjoni tal-Qorti Amministrattiva hija finali.

Ċitazzjoni ma tistax tiġi infurzata fi Stat Membru ieħor għalhekk hija kkunsidrata bħala sanzjoni amministrattiva.

Reati bħal dawn jitniżżlu fil-kondotta?

Il-multi ma jitniżżlux fil-kondotta. Għalhekk, jekk tingħata multa fissa jew sentenza penali sommarja, l-ebda waħda mhija se titniżżel fil-kondotta tiegħek. Ċitazzjoni mhix multa, hija sanzjoni amministrattiva, u b'hekk lanqas din ma titniżżel fil-kondotta.

Links relatati

Sorveljanza awtomatika tal-veloċità

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-

Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - Svezja

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri meta persuna tkun issuspettata jew akkużata li wettqet xi delitt li jiġi ttrattat permezz ta' proċess quddiem il-qorti kriminali. Għal tagħrif dwar reati inqas serji, bħal reati tat-traffiku fit-triq, li normalment ikunu ttrattati permezz ta' penali fissa bħal multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi delitt, tista' ssib tagħrif sħiħ dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

Dan li ġej huwa sommarju tal-istadji normali tal-proċess kriminali.

- Delitt jiġi rrapportat lill-pulizija;
- Il-pulizija jagħmlu l-investigazzjoni kriminali (investigazzjoni preliminari); fil-każ ta' delitti aktar serji l-investigazzjoni titmexxa mill-prosekutur;
- Fil-parti l-kbira tal-każijiet hemm il-possibbiltà li tqabbd avukat difensur pubbliku;
- Fil-każ ta' delitti aktar serji jew ripetuti l-prosekutur jista' jitlob lill-qorti li tinzamm taħt arrest. Imbagħad isir smiġh speċjali dwar l-arrest;
- Il-prosekutur iressaq il-prosekuzzjoni fil-qorti distrettwali;
- Il-qorti distrettwali tidba l-proċess (is-smiġh ewlieni) sabiex teżamina jekk hemmx provi li juru li inti wettaqt id-delitt u, jekk iva, sabiex tiddeċiedi dwar pjeni eċċ;
- Jekk xi waħda mill-partijiet tappella, il-Qorti tal-Appell teżamina jekk is-sentenza tal-qorti distrettwali għandhiex tkun ikkonfermata jew mibdula;
- F'xi każijiet is-sentenza tista' tkun riveduta wkoll mill-Qorti Suprema;
- Is-sentenza ssir legalment eżegwibbli, jiġifieri finali, u s-sentenza tiġi eżegwita jekk kien hemm kundanna.

Id-dettalji dwar dawn l-istadji kollha fil-proċess u dwar id-drittijiet tiegħek jinsabu fl-iskedi informattivi. Din l-informazzjoni ma tissostitwixxix parir legali u hija maħsuba biex isservi biss ta' gwida. Jekk għandek bżonn xi għajnuna, dejjem ikkonsulta ma' avukat jew ma' xi espert ieħor sabiex tistabbilixxi x'japplika fis-sitwazzjoni speċifika tiegħek.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tgħinek jekk ikollok xi lment. F'dawn l-iskedi informattivi għandek issib l-informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1](#) – Kif tikseb parir legali

[2](#) – Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt

- l-interrogazzjoni
- l-arrest
- l-arrest preventiv
- il-kontinwazzjoni tal-investigazzjoni tal-pulizija
- it-tnejn tal-każ mid-difiża
- il-prosekuzzjoni

[3](#) – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali

[4](#) – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali

[5](#) – Reati tat-traffiku fit-triq

Links relatati

[Il-Qrati Svedizi](#)

[L-Awtorità Svediża tal-Prosekuzzjoni](#)

[L-Assoċjazzjoni Svediża tal-Avukati](#)

[L-Awtorità ta' Kumpens u Appoġġ lill-Vittmi tad-Delitti](#)

[Is-Servizz Svediż tal-Ħabs u tal-Probation](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/11/2015

1 - Kif tikseb parir legali

Huwa ferm importanti li tikseb parir legali indipendenti meta tkun involut b'xi mod fi proċess kriminali. Dawn l-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkostanzi inti tkun intitolat li tkun irrapprezentat minn avukat. Jgħidulek ukoll x'jagħmel l-avukat għalik. Din l-iskeda informattiva ġenerali tgħidlek ukoll kif issib avukat u kif jithallsu l-ispejjeż tal-avukat jekk ma tkunx tista' tħallas.

Id-dritt tiegħek għal avukat difensur pubbliku

Jekk il-qorti titlob li inti tinzamm taħt arrest, jintgħażel minnufih avukat difensur pubbliku għalik. Min-naħa l-oħra, jekk inti ma tinzammx arrestat, tista' ma tingħatax avukat difensur pubbliku sakemm jibdedw il-proċeduri kriminali. Madankollu, inti dejjem għandek id-dritt li titlob li jintgħażel avukat difensur pubbliku għalik jekk inti tkun issuspettat li wettaqt delitt li għalih is-sentenza minima hija sitt xhur prigunerija. Jista' jkollok ukoll id-dritt għal avukat difensur pubbliku f'każijiet oħrajn.

Kif issib avukat

Jekk tixtieq avukat partikolari, normalment inti tkun intitolat li titlob li din il-persuna tinħatar bħala l-avukat difensur pubbliku tiegħek. Inkella l-qorti distrettwali tagħzel avukat difensur pubbliku għalik minn fost l-avukati li regolarment jaħdmu bħala avukati difensuri pubbliċi fil-qorti distrettwali kkonċernata. Kull qorti distrettwali għandha lista ta' avukati lokali li normalment jaħdmu bħala avukati difensuri pubbliċi.

Tista' wkoll tftitex avukati li jaħdmu fuq każijiet kriminali fuq is-sit elettroniku tal-[Assocjazzjoni Svediża tal-Avukati](#).

Kif tħallas lill-avukat

Jekk jintgħażel avukat difensur pubbliku għalik, l-Istat iħallas l-ispejjeż tal-avukat. Jekk tinsab ħati tad-delitt li tkun issuspettat li wettaqt, skont iċ-ċirkostanzi finanzjarji tiegħek, jista' jkun li jkollok tħallas lura parti minn dawn l-ispejjeż jew l-ispejjeż kollha. Dan tiddeciedih il-qorti.

Jekk tkun trid avukat li jaħdem f'parti oħra tal-pajjiż differenti minn dik fejn tinsab il-qorti, jista' jkun li jkollok tħallas inti stess għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-ħin tal-ivvjaġġar tal-avukat.

Tista' wkoll tagħzel avukat difensur privat. F'dan il-każ, ikollok tħallas l-ispejjeż kollha inti stess. Jekk inti tiġi lliberat, madankollu, huwa possibbli li tingħata rimbors tal-ispejjeż kollha jew parti minnhom.

Links relatati

[L-Assoċjazzjoni Svediża tal-Avukati](#)

[L-Awtorità Nazzjonali tal-Għajnuna Legali](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/11/2015

2 - Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni ta' delitt u qabel il-każ jitressaq quddiem il-qorti



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[sv\]](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Il-kundizzjoni biex tinbeda kwalunkwe investigazzjoni kriminali hija li l-pulizija jew il-prosekutur ikunu ġew mgħarrfa dwar xi delitt. L-għan tal-investigazzjoni kriminali huwa li tiċċara jekk twettaqx delitt u jekk ikun twettaq, min jista' jkun issuspettat li wettaq dan id-delitt.

Jekk ikun delitt aktar serju u jkun hemm persuna ssuspettata, l-investigazzjoni titmexxa minn prosekutur. F'kull każ ieħor l-investigazzjoni titmexxa mill-pulizija.

X'inhuma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

L-interrogazzjoni

L-ewwel jiġu interrogati l-individwi li jkun presuppost li għandhom informazzjoni utli għall-investigazzjoni. Dawn jistgħu jinkludu l-vittima tad-delitt, il-persuna li tkun issuspettata li wettqet id-delitt, jekk ikun hemm, jew xi xhieda. Persuna li tkun issuspettata li wettqet delitt tista' tkun taħt arrest jew libera meta tiġi interrogata.

Jistgħu jittieħdu diversi tipi ta' kampjuni li jingħataw lil awtoritajiet oħrajn għall-analiżi. L-interrogazzjonijiet kollha jsiru mill-pulizija u f'każijiet eċċezzjonali biss isiru fil-preżenza ta' prosekutur. Jekk ma tkunx titkellem il-lingwa tal-pajjiż, għandu jkun hemm interpretu disponibbli. Jekk ikun hemm livell raġonevoli ta' suspett li xi hadd wettaq delitt, din il-persuna għandha tkun infurmata dwar dak is-suspett meta tiġi interrogata.

L-arrest

Jekk il-prosekutur jikkunsidra li r-raġunijiet għas-suspett huma b'saħħithom biżżejjed, huwa jista' jiddeċiedi li għandek tkun arrestat. F'dan il-każ jeħtieġ ukoll li jkun hemm ir-riskju li, jekk tibqa' ħieles, tista' tfixx l-investigazzjoni, jew tkompli twettaq delitti oħrajn, jew tgħib. Imbagħad il-prosekutur, f'terminu speċifiku ta' żmien, għandu jew jilliberak jew jitlob lill-qorti distrettwali sabiex tordna l-arrest preventiv tiegħek.

L-arrest preventiv

Jekk inti ssuspettat li wettaqt delitt aktar serju u hemm ukoll raġunijiet speċjali għalfejn għandek tinzamm arrestat, il-prosekutur jista' jitlob lill-qorti distrettwali sabiex tordna li titopogġa taħt arrest preventiv. Is-smiġħ tal-arrest preventiv għandu jsir fi żmien erbat ijiem mill-arrest tiegħek. F'dan is-smiġħ il-qorti distrettwali tikkunsidra jekk inti għandekx tinzamm taħt arrest preventiv jew jekk għandekx tinħeles. Jekk tinzamm arrestat, l-ordni tal-arrest preventiv għandha tkun riveduta f'intervalli stipulati.

Il-kontinwazzjoni tal-investigazzjoni tal-pulizija

Irrispettivament minn jekk tinzammx taħt arrest preventiv jew le, l-investigazzjoni tkompli tiċċara jekk hemmx suspetti qawwija biżżejjed sabiex inti tiġi mħarrek. L-investigazzjoni għandha ssir malajr kemm jista' jkun, b'mod partikolari jekk inti tkun miżmum taħt arrest. Jekk ikun meħtieġ li l-investigazzjoni tkompli għaddejja għal aktar żmien, jistgħu jsiru aktar seduti ta' smiġħ tal-arrest preventiv. Meta titlesta l-investigazzjoni, il-pulizija tippreżenta l-investigazzjoni lill-prosekutur kif ukoll lis-suspettat u lill-avukat difensur tas-suspettat. Inti u l-avukat difensur tiegħek għandkom id-dritt li titolbu li kwalunkwe haġa li tqisu importanti tiżdied fl-investigazzjoni qabel il-prosekutur jiddeċiedi jekk iħarrkekx jew le.

It-tnejn tal-każ mid-difiza

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li tipproduċu l-provi tagħkom sabiex jintużaw fil-proċess quddiem il-qorti kriminali. Inti u l-avukat tiegħek tistgħu tiltaqgħu wkoll sabiex tfejju għas-smiġ fil-qorti.

Il-prosekuzzjoni

Jekk il-prosekutur jemmen li għandu biżżejjed provi kontrik li jistgħu jwasslu għal kundanna, huwa għandu jibda l-prosekuzzjoni kontrik. L-atti tal-akkuża għandhom jiċċaraw liema huwa d-delitt li inti qed tkun issuspettat li wettaqt u x'att għamilt li jitqies reat kriminali. Għandhom ukoll jiċċaraw liema provi l-prosekutur ser ikun qed iressaq kontrik.

Għal aktar tagħrif dwar id-drittijiet tiegħek waqt l-istadji differenti tal-proċedura, ikklikkja fuq il-links li ġejjin:

- [L-interrogazzjoni \(1\)](#)
- [L-arrest \(2\)](#)
- [L-arrest preventiv \(3\)](#)
- [Il-kontinwazzjoni tal-investigazzjoni tal-pulizija \(4\)](#)
- [It-tnejn tal-każ mid-difiża \(5\)](#)
- [Il-prosekuzzjoni \(6\)](#)

L-interrogazzjoni (1)

Għalfejn il-pulizija jistgħu jkun jridu jinterrogawni?

L-għan tal-interrogazzjoni huwa li jkun iċċarat jekk twettaqx xi delitt u, jekk iva, jekk għandek xi informazzjoni dwaru. Dan japplika kemm jekk inti xhud, vittma ta' delitt jew persuna ssuspettata.

Min ikun preżenti għall-interrogazzjoni?

Il-mistoqsijiet isiru mill-pulizija. Jista' jkun hemm pulizija wieħed jew aktar li jagħmlu l-mistoqsijiet. Normalment il-prosekutur ma jkunx preżenti waqt l-interrogazzjoni. Jekk inti ssuspettat li wettaqt xi delitt li għalih inti għandek dritt għal avukat, tista' titlob li jinħatarlek avukat u li jkun preżenti waqt l-interrogazzjoni.

Jekk ma tkunx titkellem bil-lingwa tal-pajjiż, inti intitolat ukoll għal interpretu. Il-pulizija jhallsu l-ispejjeż tal-interpretu. Normalment inti għandek tistenna sakemm ikun hemm l-avukat preżenti u sakemm ikollok l-aċċess għall-interpretu qabel twieġeb il-mistoqsijiet. Il-prosekutur jew il-pulizija jiddeciedu min aktar għandu d-dritt li jkun preżenti waqt l-interrogazzjoni.

X'jigri waqt l-interrogazzjoni?

Qabel tibda l-interrogazzjoni l-pulizija jgħidulek jekk intix qed tiġi interrogat bħala persuna ssuspettata jew għal xi raġuni oħra. Id-drittijiet tiegħek ma jinqrawlekx. Għandek id-dritt kemm li tibqa' sieket kif ukoll li titkellem waqt l-interrogazzjoni. Kwalunkwe fraġa li tgħid tista' tintuża kontrik. L-interrogazzjoni tista' tkun irrekordjata jew miktuba fl-għamla ta' sommarju ta' dak li tkun għidit.

Xi rwol ikollu l-avukat waqt l-interrogazzjoni?

Ir-rwol tal-avukat waqt l-interrogazzjoni huwa li jkun disponibbli sabiex iwieġeb il-mistoqsijiet tiegħek u sabiex jiggarrantixxi li l-interrogazzjoni ssir kif xieraq. L-avukat m'għandux id-dritt li jintervjeni fl-interrogazzjoni jekk issir kif xieraq. Jista', madankollu, ikun intitolat li jistaqsik xi mistoqsijiet.

Hemm xi fraġa li hija pprojbata waqt l-interrogazzjoni?

Waqt l-interrogazzjoni, il-pulizija ma jstgħux jużaw informazzjoni li jafu li hija frażina, jew jagħmlu wegħdijiet jew joffru l-prospettiva ta' xi vantaġġi, sabiex jiksbu stqarrija ta' ftija. Lanqas ma jstgħu jheddu lis-suspettat, iqiegħdu taħt pressjoni jew jgħajjew apposta. Il-persuna li tkun qiegħda tiġi interrogata għandha wkoll id-dritt għall-ikel u għall-mistrieħ meħtieġ.

Kemm jistgħu jzommuni għall-interrogazzjoni?

Jekk ma tkunx taħt arrest, normalment ma tithallix tinzamm għall-interrogazzjoni għal aktar minn sitt sigħat. F'każijiet eċċezzjonali tista' tkun obligat li toqgħod għal sitt sigħat oħra. Wara dan inti għandek id-dritt li titlaq sakemm ma tinzammx arrestat. Fil-każ ta' tfal japplikaw regoli speċjali.

Kif tintemm l-interrogazzjoni?

L-interrogazzjoni tintemm meta inti tingħata l-possibbiltà li tisma' r-registrazzjoni jew meta l-pulizija jaqrawlek in-noti li jkunu ħadu dwar dak li tkun għidt. Imbagħad jistaqsuk jekk dak li nkiteb jipprovdix stampa ċara ta' dak li għidt waqt l-interrogazzjoni.

X'jiġri wara l-interrogazzjoni?

Wara l-interrogazzjoni, il-pulizija jirrapurtaw lill-prosekutur jew lill-uffiċjal tal-pulizija li jkun qed imexxi l-investigazzjoni dwar dak li jirriżulta. Jekk ikun reat inqas serju, ir-rapport lill-prosekutur ma jsirx sakemm titlesta l-investigazzjoni. Jekk inti ssuspettat li wettaqt xi delitt li jista' jwassal għal arrest preventiv, spiss jintbagħat rapport lill-prosekutur wara kull interrogazzjoni. Il-prosekutur imbagħad jiddeċiedi jekk inti għandekx tkun arrestat jew meħlus.

L-arrest (2)

Meta nista' niġi arrestat?

Jekk ikun hemm raġunijiet għalfejn għandek tkun arrestat, tista' tkun arrestat waqt li l-qorti tikkunsidra l-kwistjoni tal-arrest preventiv. Dak li huwa meħtieġ sabiex inti tinzamm taħt arrest preventiv huwa spjegat f'[L-arrest preventiv \(3\)](#). Tista' tkun arrestat ukoll, minkejja li r-raġunijiet għall-arrest preventiv ma jkunux issodisfati għal kollox, jekk ikun hemm bażi raġonevoli li fuqha inti għandek tkun issuspettat li wettaqt id-delitt u jekk jitqies importanti ħafna li inti tinzamm arrestat sakemm tkompli l-investigazzjoni.

Min joħroġ il-mandat tal-arrest?

Huwa l-prosekutur li jiddeċiedi jekk għandekx tkun arrestat jew le. Għandu jkun spjegat b'mod ċar fil-mandat liema delitt inti tkun issuspettat li wettaqt u għalfejn tkun qed tiġi arrestat. Jekk il-mandat tal-arrest ma jithassarx mill-prosekutur, huwa għandu jissottometti talba għall-arrest preventiv tiegħek lill-qorti distrettwali sa mhux aktar tard minn nofsinhar tat-tielet jum wara l-ħruġ tal-mandat tal-arrest. Inkella għandu jordna l-ħelsieni tiegħek. Il-qorti distrettwali għandha tordna smiġh tal-arrest preventiv mingħajr dewmien, iżda sa mhux aktar tard minn erbat ijiem wara li tkun ġejt arrestat jew wara li l-mandat tal-arrest ikun ġie infurzat.

Min jista' jarrestani?

Jekk ikun hemm bażi għall-arrest tiegħek, uffiċjal tal-pulizija jista' jarrestak anki mingħajr mandat ta' arrest f'każijiet urgenti. Jekk tinqabad fil-fatt waqt delitt li jista' jwassal għal sentenza ta' prigunerija jew taħrab mix-xena ta' delitt simili, inti tista' tkun arrestat minn kwalunkwe persuna. L-istess japplika jekk inti tkun imfittex għal xi delitt. Il-persuna li tarrestak, madankollu, għandha tgħaddik malajr kemm jista' jkun lil xi uffiċjal tal-pulizija.

Nista' nikkonsulta ma' avukat?

Jekk tiġi arrestat, inti għandek id-dritt li titlob li jkollok avukat difensur pubbliku. Dan isir mill-qorti distrettwali fuq it-talba tal-prosekutur.

X'jiġri sakemm indum arrestat?

Sakemm iddum arrestat il-pulizija għandhom id-dritt li jagħmlulek aktar mistoqsijiet. L-istess regoli tal-ewwel sensiela ta' mistoqsijiet japplikaw hawnhekk ukoll.

Xi drittijiet għandi sakemm indum taħt arrest?

Waqt li tkun taħt arrest il-prosekutur jista' jiddeċiedi li ma titħalliex tikkuntattja lil kull min trid. Jekk teħtieġ tabib jew teħtieġ li tikkuntattja lill-ambaxxata jew lill-konsolat tiegħek, huwa d-dmir tal-pulizija li jaġixxu bħala intermedjarji f'dan. Inti dejjem intitolat ukoll li tikkuntattja lill-avukat tiegħek u li tiltaqa' miegħu mingħajr ma jkun hemm ħaddieħor preżenti. Normalment tinzamm ġo ċella tal-pulizija waqt il-perjodu tal-arrest.

L-arrest preventiv (3)

Għalfejn jista' jintalab l-arrest preventiv tiegħi?

Jekk ikun hemm raġunijiet probabbli li fuqhom inti tiġi ssuspettat li wettaqt xi delitt li għalih is-sentenza tista' tkun sena jew aktar prigunerija, jista' jintalab li inti tinzamm taħt arrest preventiv. Madankollu, għandu jkun hemm ukoll ir-riskju li inti

- taħrab jew tevita l-proċess quddiem il-qorti kriminali jew li tiskonta sentenza, jew
- waqt li tkun ħieles teqred xi provi jew b'xi mod tfixkel l-investigazzjoni tal-każ, jew
- tkompli twettaq xi delitti.

Jekk l-inqas sentenza għad-delitt tkun ta' sentejn prigunerija, normalment inti tinzamm taħt arrest preventiv sakemm ma jkunx ovvju li m'hemmx raġunijiet għall-arrest preventiv.

Irrispettivament minn kemm ikun serju d-delitt, il-qorti tista' tordna l-arrest preventiv tiegħek jekk ma tkunx magħruf u tirrifjuta li tagħti ismek u l-indirizz jew jekk ikun hemm raġuni biex wieħed jaħseb li l-informazzjoni li tajt kienet falza. Tista' tinzamm ukoll taħt arrest jekk ma jkollokx post ta' residenza fl-Isvezja u jekk ikun hemm riskju li tevita l-proċess jew li tiskonta s-sentenza billi titlaq mill-pajjiż.

F'ċerti każijiet tista' tinzamm arrestat ukoll jekk ikkun hemm biss 'baži raġonevoli' biex jissuspettaw li inti wettaqt xi delitt. Dan huwa grad aktar baxx ta' suspett milli 'raġunijiet probabbli'.

Jekk ikun hemm raġuni biex wieħed jaħseb li s-sentenza se tkun biss multa, ma tistax tinzamm arrestat.

Hemm xi haġa fiċ-ċirkostanzi personali tiegħi li tista' tfisser li ma ninzammx arrestat?

Il-qorti jkollha tqis il-ħtieġa li tinzamm taħt arrest preventiv fid-dawl ta' xi jfisser għalik li tinzamm arrestat. Jekk il-konsegwenzi tal-arrest preventiv ikunu jfissru intrużjoni eċċessiva jew ħsara għalik, tista' ma tinzammx arrestat. Din il-kwistjoni tista' ssir rilevanti jekk, pereżempju, l-investigazzjoni tiegħu fit-tul.

X'jiġri jekk għandi inqas minn 18-il sena?

Hemm regoli speċjali għall-minorenni ta' bejn il-15 u t-18-il sena. Dawn ir-regoli jfissru li huma meħtieġa aktar raġunijiet biex jinżammu taħt arrest preventiv. Jew li d-delitt irid ikun serju ħafna, jew għandu jkun hemm raġunijiet oħrajn importanti ħafna sabiex jinżammu arrestati.

Għandi d-dritt li nkellem avukat u li jkolli interpretu fis-smiġh tal-arrest preventiv?

Inti tkun personalment preżenti waqt is-smiġh tal-arrest preventiv li jsir fil-qorti distrettwali flimkien mal-avukat difensur pubbliku tiegħek. Inti dejjem intitolat li jkollok avukat difensur pubbliku jekk ikun intalab li tinzamm taħt arrest preventiv. Jekk teħtieġ interpretu, din il-persuna wkoll tiegħu sehem fis-smiġh u tittraduċi kulma jintqal.

X'jiġri waqt is-smiġh tal-arrest preventiv?

Waqt is-smiġh il-prosekutur jiddikjara l-att li inti ssuspettat li wettaqt. Inti jkollok ukoll l-opportunità li titkellem għalik innifsek. Il-prosekutur, l-avukat tiegħek u l-imħallef għandhom kollha kemm huma d-dritt li jistaqsuk xi mistoqsijiet. Inti tiddeċiedi jekk tixtieqx twieġeb għal dawn il-mistoqsijiet jew le. Normalment la l-vittma tad-delitt u lanqas ix-xhieda ma jiġu interrogati waqt is-smiġh tal-arrest preventiv. Iżda dak li inti tkun għidt waqt l-interrogazzjoni tal-pulizija jista' jinqara. Il-prosekutur jista' wkoll jiddeskrivi l-eżitu tal-eżamijiet forensiċi jew mediċi.

L-ordni ta' arrest preventiv

Wara l-proċeduri, il-qorti distrettwali tirtira sabiex tikkunsidra jekk għandekx tinzamm taħt arrest preventiv jew le. Il-qorti distrettwali mbagħad tħabbar id-deċiżjoni tagħha fil-preżenza tiegħek. Jekk ma tinzammx arrestat, inti għandek id-dritt li titlaq minnufih. Jekk tinzamm arrestat, il-qorti tiddeċiedi fl-istess ħin d-data ta' skadenza biex il-prosekutur jibda l-proċeduri fil-qorti. Il-qorti distrettwali normalment tiddeċiedi li l-prosekuzzjoni għandha titressaq fi żmien ġimgħatejn mill-ordni tal-arrest preventiv. Sakemm tistenna s-smiġh prinċipali li jsir fil-qorti distrettwali, inti tinzamm taħt arrest preventiv.

X'jiġri jekk l-investigazzjoni ma tkunx intemmet sad-data stabbilita mill-qorti distrettwali?

Jekk tkun għadek issuspettat sal-iskadenza taż-żmien stabbilit mill-qorti distrettwali sabiex jinbdeu il-proċeduri u l-investigazzjoni tkun għadha għaddejja, il-prosekutur jista' jitlob estensjoni taż-żmien sabiex iressaq il-prosekuzzjoni. Jista' jkun meħtieġ smiġh ieħor biex jiġi vvalutat jekk inti għandekx tibqa' miżmum arrestat. Dan is-smiġh gdid normalment isir permezz tal-konferenza bil-vidjow, li jfisser li inti tiegħu sehem minn fejn tkun qed tinzamm arrestat akkumpanjat mill-avukat tiegħek, il-prosekutur jieħu sehem mill-uffiċċju tiegħu, u l-imħallef ikun fl-awla tal-qorti distrettwali.

X'jiġri jekk ninzamm taħt arrest preventiv b'livell aktar baxx ta' suspett?

Jekk tinzamm arrestat bħala persuna ssuspettata ta' delitt minħabba 'baži raġonevoli', il-prosekutur għandu jippreżenta aktar provi kontrik fi żmien ġimgħa biex b'hekk is-suspetti jkunu msaħħa sabiex jilħqu l-livell ta' 'raġunijiet probabbli'. F'kull każ ieħor inti għandek tinħeles.

X'jiġri fil-każ ta' Mandat ta' Arrest Ewropew?

Jekk jinħareġ [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) fi Stat Membru ieħor, din it-talba tista' tiġi eżaminata minn qorti fil-pajjiż fejn tkun tinsab f' dak il-mument. Il-qorti mbagħad tiddeċiedi jekk għandek tkunx estradit lejn il-pajjiż li għamel din it-talba. Inti intitolat ukoll li tkellem avukat u li jkollok interpretu waqt dan is-smiġħ. Prosekutur jista' jiddeċiedi li tiġi arrestat qabel ma jsir dan is-smiġħ u l-qorti tista' tiddeċiedi li għandek tinżamm taħt arrest preventiv sakemm ikun possibbli li tiġi estradit. Il-qorti ma tikkunsidrax il-kwistjoni tal-ħtija tiegħek iżda biss il-kwistjoni dwar jekk ir-rekwiżiti formali għall-estradizzjoni ġewx issodisfati.

X'restrizzjonijiet jista' jkun hemm fuq id-dritt tiegħi li nikkuntattja lil persuni oħrajn?

Meta tiddeċiedi dwar l-arrest preventiv tiegħek, il-qorti distrettwali tiddeċiedi wkoll jekk il-prosekutur għandux ikollu d-dritt li jillimita l-kuntatti tiegħek ma' barra, jiġifieri li taqra l-gazzetti jew tara t-televiżjoni, kif ukoll li tikkuntattja lill-ħbieb u lill-familja. L-istess japplika fir-rigward tal-possibilitajiet tiegħek li titħallat ma' prigionieri oħrajn. Huwa l-prosekutur li jiddeċiedi safejn għandhom jaslu dawn ir-restrizzjonijiet. Madankollu, inti intitolat li tikkuntattja lill-avukat tiegħek u lill-ambaxxata tiegħek fi kwalunkwe ħin.

Għandi d-dritt li nibgħat u nircievi ittri?

Inti għandek id-dritt li tikteb ittri lil kull min trid, iżda l-ittri kollha li tibgħat u li tircievi jinqraw mill-prosekutur. Jekk l-ittri jkun fihom xi ħaġa dwar id-delitt issuspettat, l-ittra tista' ma tintbagħatx lir-riċevitur jew inkella dawk il-partijiet tat-test jithassru. Il-korrispondenza tiegħek mal-avukat tiegħek qatt ma tinqara minn xi ħadd ieħor, ikun x'ikun il-kontenut tal-ittri.

Nista' nappella mill-ordni ta' arrest preventiv?

Jekk ma tkunx sodisfatt bil-fatt li nżammejt taħt arrest preventiv, tista' tappella mill-ordni tal-arrest preventiv lill-Qorti tal-Appell. Il-Qorti tal-Appell imbagħad tistudja d-dokumenti mill-qorti distrettwali mingħajr ma tagħmel smiġħ u tikkunsidra jekk għandek tinżamm taħt arrest preventiv jew le. Huwa possibbli li d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell tiġi rrinvjata lill-Qorti Suprema, iżda huma meħtieġa raġunijiet speċjali biex l-appell tiegħek jinstema' hemmhekk.

Jista' jiġri xi ħaġa li twassal sabiex niġi lliberat?

Jekk ma jkunx hemm aktar raġunijiet li għalihom inti għandek tinżamm arrestat, il-prosekutur ikollu jordna li jintemm l-arrest preventiv. Dan jista' jkun minħabba li l-provi kontrik ikunu ddgħajfu, jew minħabba li ma jkunx hemm aktar raġunijiet speċjali li għalihom inti għandek tinżamm arrestat għax, pereżempju, ma' jkunx għad hemm il-ħsieb li inti tista' tfixkel l-investigazzjoni. Jekk il-qorti tiddeċiedi waqt smiġħ ta' arrest preventiv ġdid li m'għadx fadal raġunijiet li għalihom għandek tinżamm arrestat, il-qorti għandha tordna l-liberazzjoni tiegħek minnufih.

Nista' ninħeles mill-arrest taħt garanzija?

M'huwiex possibbli li tinħeles mill-arrest taħt garanzija fl-Isvezja.

Il-kontinwazzjoni tal-investigazzjoni tal-pulizija (4)

Il-pulizija jipproduċu biss provi kontrija?

Fit-tmexxija tal-investigazzjoni tagħhom, il-pulizija huma obbligati li jipproduċu l-provi favurik kif ukoll kontrik. Jekk tixtieq li l-pulizija tinterroga individwi partikolari, għandek tiddiskuti dan mal-avukat tiegħek qabel ma tagħmel it-talba lill-pulizija.

Il-pulizija għandhom id-dritt li jagħmlu perkwiżizzjonijiet, jieħdu kampjuni tad-DNA, marki tas-swaba' eċċ.?

Sakemm ikollhom mandat mingħand il-prosekutur, il-pulizija għandhom id-dritt li jagħmlu perkwiżizzjoni f'darek, fil-post tax-xogħol tiegħek, fil-karozza tiegħek jew fi kwalunkwe post ieħor rilevanti għall-investigazzjoni. Dan japplika biss jekk inti tkun issuspettat li wettaqt xi delitt li jista' jwassal għal sentenza ta' prigionerija. Jista' jkun hemm ukoll ordnijiet biex issir perkwiżizzjoni fuq il-persuna u jsiru eżamijiet fiżiċi u jittieħdu kampjuni tad-DNA. F'ċerti każijiet jista' jkun meħtieġ li jeżaminak tabib sabiex jara jekk għandek xi griegħi fuq gismek u jekk dawn jistgħux ikunu marbuta mad-delitt li inti tkun issuspettat li wettaqt. Jekk inti tiġi arrestat jew tinżamm taħt arrest preventiv, inti obligat ukoll li tħalli li jittieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek kif ukoll ritratti tiegħek.

Għandi d-dritt li neżamina l-investigazzjoni tal-pulizija?

Waqt il-kontinwazzjoni tal-investigazzjoni tagħhom, il-pulizija jiġbru materjal li jipprovdi l-bażi għad-deċiżjoni tal-prosekutur dwar jekk inti għandek tiġi mħarrek jew le. Qabel ma l-prosekutur jieħu din id-deċiżjoni, inti għandek id-dritt li teżamina l-investigazzjoni kollha bl-għajjn ta' interpretu jew traduttur. Normalment ma jkunx hemm biżżejjed żmien biex l-investigazzjoni tiġi tradotta fil-lingwa tiegħek, iżda inti għandek id-dritt li tkun taf il-kontenut permezz ta' interpretu li jaqralek dak li jkun hemm fl-investigazzjoni. L-avukat tiegħek huwa wkoll intitolat li jeżamina l-investigazzjoni.

X'jiġri jekk is-suspetti jinbidlu waqt l-investigazzjoni?

Is-suspetti kontrik jistgħu jinbidlu waqt l-investigazzjoni. Dan ifisser li jistgħu jiżdedu aktar suspetti dwar id-delitt, filwaqt li jista' jirriżulta li oħrajn ikunu mingħajr bażi jew diffiċli li jkunu ppruvati. Barra minn hekk, jista' jkun hemm bidliet fir-rigward ta' liema delitt inti ssuspettat li wettaqt. Il-pulizija huma obbligati li jinfurmawk dwar kwalunkwe bidla ta' dan it-tip fis-suspetti tagħhom.

It-tnejn tal-każ mid-difża (5)

Għandi d-dritt li nitlob li jsiru żidiet fl-investigazzjoni tal-pulizija?

Inti u l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li titolbu li l-pulizija jinkludu fl-investigazzjoni kwistjonijiet oħrajn li taħsbu li huma importanti. Dan japplika kemm fir-rigward tal-interrogazzjoni ta' diversi persuni kif ukoll fir-rigward ta' informazzjoni bil-miktub jew investigazzjonijiet minn esperti.

Huwa importanti ħafna li tirrevedi bir-reqqa l-investigazzjoni kollha sabiex il-materjal ipprezentat lill-prosekutur bħala l-bażi għad-deċiżjoni jkun komplut kemm jista' jkun. Għalkemm jistgħu jsiru xi żidiet fl-investigazzjoni wara li tkun bdiet il-prosekuzzjoni, jista' jkun aħjar mill-perspettiva tiegħek li tipprova għiegħel lill-prosekutur jagħlaq l-investigazzjoni sabiex tevita li tiġi mħarrek.

L-avukat tiegħi jista' jwettaq investigazzjoni waħdu?

Inti u l-avukat tiegħek ukoll għandkom id-dritt li ttwettqu l-investigazzjonijiet tagħkom. Il-problema hija, madankollu, li normalment ikun hemm żmien limitat li fih jistgħu jsiru dawn l-investigazzjonijiet, b'mod speċjali tkun miżmum arrestat. Barra minn hekk, ikun għeneralment diffiċli għall-avukat tiegħek li jikseb ħlas mill-qorti għall-investigazzjonijiet personali. Iżda m'hemmx ostakoli legali li jzommuk milli twettaq l-investigazzjonijiet tiegħek.

Il-prosekuzzjoni (6)

F'liema ċirkostanzi nista' niħharrek mill-prosekutur?

Jekk il-prosekutur jemmen li inti tista' tkun ikkundannat, huwa intitolat li jipproċedi kontrik. Imbagħad huwa jipprezenta applikazzjoni għal ċitazzjoni lill-qorti distrettwali li fiha jiddikjara d-delitt li inti ssuspettat li wettaqt, għalfejn inti ssuspettat li wettaqt dak id-delitt u liema provi qed iressaq il-prosekutur.

Meta għandha titressaq il-prosekuzzjoni?

Jekk inti tkun taħt arrest, il-prosekutur għandu jibda l-prosekuzzjoni fl-iskadenzi stabbiliti mill-qorti. Fin-nuqqas ta' dan il-qorti tħassar l-ordni ta' arrest tiegħek.

Jekk ma tkunx taħt arrest, il-prosekutur għandu jibda l-prosekuzzjoni qabel id-delitt ikun preskritt. Il-preskrizzjoni ta' delitt hija sentejn jew aktar. Aktar ma jkun serju d-delitt, aktar tkun twila l-preskrizzjoni. Issa m'hemmx preskrizzjoni għall-prosekuzzjoni ta' certi delitti serji ħafna bħall-qtil.

Meta jinstema' l-każ fil-qorti distrettwali?

Meta tibda l-prosekuzzjoni, il-qorti distrettwali tħarrek lilek u lil persuni oħrajn li għandhom ikunu interrogati għal smiġh. Jekk inti tkun taħt arrest, is-smiġh isir mill-aktar fis possibbli, iżda sa mhux aktar tard minn għimagħtejn mid-data li fiha tkun bdiet il-prosekuzzjoni.

Hemm limiti speċjali ta' żmien għall-minorenni taħt it-18-il sena. Is-smiġh prinċipali normalment isir fi żmien għimgħatejn minn meta tibda l-prosekuzzjoni.

Hemm alternattiva oħra għall-prosekuzzjoni?

Jekk id-delitt ma jkunx daqshekk serju u inti tiddikjara lilek innifsek ħati, tista' tiġi ordnat tħallas penali sommarja minflok ma tiġi mħarrek. Il-prosekutur joħroġ din l-ordni u jistabbilixxi l-livell tal-multa li għandek tħallas. Jekk tipprezenta ammissjoni ta' ħtija u tħallas il-multa, ma jkunx hemm proċeduri quddiem il-qorti kriminali. Imbagħad ma tkunx tista' tappella kontra l-ordni ta' penali sommarja. Fir-reġistru tal-kundanni kriminali jitniżżel li inti aċċettajt l-ordni tal-penali sommarja.

Links relatati

[Il-Qrati Svedizi](#)

[L-Awtorità Svediza tal-Prosekuzzjoni](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-

Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/11/2015

3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [SV](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

ejn isir il-proċess u min għandu d-dritt li jkun preżenti?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali normalment isir fil-qorti distrettwali li fiż-żona tagħna jkun twestaq id-delitt. Il-proċess ikun pubbliku, ħlief f'ċerti każijiet ta' delitti sesswali, f'każijiet fejn il-persuna ssuspettata tkun minorenni, u fil-każ ta' delitti kontra s-sigurtà nazzjonali. Il-proċess kollu jew partijiet minnu jstgħu jsiru fil-magħluq f'ċerti każijiet oħrajn. Kull min ifixkel il-proċess jew jinfluwenza lix-xhieda jista' jitkeċċa mill-awla tal-qorti.

Min jiddeċiedi l-każ?

Il-qorti normalment tikkonsisti fl-imħallef, li jkun avukat, u tliet imħallfin lajċi. L-imħallfin lajċi m'humiex avukati kkwalfikati iżda jkunu maħtura mill-eżekuttiv municijali fiż-żona tal-qorti distrettwali. Barra minn hekk ikun hemm skrivan tal-qorti. L-uffiċjali tal-qorti distrettwali joqogħdu ma' mejda, il-prosekutur ma' oħra u inti u l-avukat difensur tiegħek ma' mejda oħra. Ix-xhieda, jekk ikun hemm, joqogħdu ma' mejda separata.

X'jiġri jekk toħroġ informazzjoni ġdida waqt il-proċess?

Jekk jitfaċċaw ċirkostanzi ġodda waqt is-smiġħ, il-prosekutur jista' jibdel l-akkuża. Jekk tammetti li inti ħati ta' ċerti akkużi, dan jista' jfisser li l-prosekutur ma jkollux għalfejn jipprezenta daqstant provi dettaljati kontrik fuq dawn il-kapi ta' akkuża. Madankollu, m'huwiex possibbli li inti tippatteġġja mal-prosekutur sabiex tikseb sentenza inqas ħarxa jekk inti twieġeb ħati.

Għandi nkun preżenti waqt il-proċess?

Fil-każ ta' reati inqas serji li għalihom twieġeb ħati, il-każ jista' jkun deċiż mingħajr ma tkun preżenti. Bħala regola ġenerali, madankollu, inti għandek tkun personalment preżenti. Jekk ma tmurx għas-smiġħ, il-qorti tista' tikkundannak għall-ħlas ta' multa kundizzjonali jew tiddeċiedi li għandek tittiehed mill-pulizija. Multa kundizzjonali hija ammont ta' flus stabbilit minn qabel li jkollok tħallas.

Jista' jkolli interpretu?

Jekk ma tifhimx l-Isvediż, inti intitolat li jkollok interpretu disponibbli li jitraduċi dak kollu li jingħad waqt il-proċess. Jekk dan ikun il-każ, huwa importanti li tavża lill-qorti distrettwali li teħtieġ interpretu ħafna żmien qabel ma jibda l-proċess. Normalment l-interpretu jkun preżenti fl-awla tal-qorti, iżda l-interpretar bit-telefon jista' wkoll ikun disponibbli.

Jista' jkolli avukat u għandu jkolli avukat?

M'hemmx xi dmir partikolari li jkollok avukat, u inti tista' tiddefendi lilek innifsek. Jekk inti intitolat għal avukat difensur pubbliku u ma tkunx oġġezzjonajt li jingħatalek wieħed, il-qorti tqabbad avukat sabiex jaġixxi bħala l-avukat difensur pubbliku tiegħek. Jekk tixtieq li jkollok avukat partikolari, għandek tinforma lill-qorti dwar dan bil-quddiem. Jekk ma tkunx sodisfatt bl-avukat tiegħek, jista' jkun possibbli taħt ċerti kundizzjonijiet li tibdel l-avukat difensur pubbliku tiegħek.

Nista' nitkellem waqt il-proċess u x'jiġri jekk ma nitkellimx?

L-akkużat dejjem għandu d-dritt li jitkellem waqt il-proċess. Min-naħa l-oħra, m'intix obligat li titkellem. Jekk jaqbillekx titkellem jew tibqa' sieket jiddependi minn kull każ individwali. L-akkużat ma jieħu l-ebda ġurament u ma jkun taħt l-ebda obbligu li jgħid il-verità. Jekk ma tgħidx il-verità u dan ikun skopert mill-prosekutur jew mill-qorti, dan jista' jaffettwa l-kredibbiltà ta' dak kollu li tkun għidt.

X'jiġri fir-rigward tal-provi?

Qabel ma tibda l-kawża inti tista' teżamina l-provi tal-prosekutur. Ix-xhieda li jkunu se jiġu interrogati waqt il-proċess għandhom ikunu interrogati wkoll waqt l-investigazzjoni tad-deliitt u l-istqarrijiet tagħhom għandhom ikunu kkwotati kollha fl-investigazzjoni tal-pulizija. Inti intitolat li tistaqsi mistoqsijiet lix-xhieda tal-prosekutur permezz tal-avukat tiegħek u li tikkontesta l-informazzjoni li jipprovdu.

Għandek id-dritt li tippreżenta l-provi tiegħek jekk tkun tixtieq. Dan japplika kemm għax-xhieda kif ukoll għal dokumenti eċċ. Ix-xhieda tiegħek ukoll għandhom ikunu interrogati mill-pulizija waqt l-investigazzjoni tad-deliitt. Jekk ma jkunux ġew interrogati minn qabel, il-prosekutur jista' jitlob li l-ewwel jiġu interrogati mill-pulizija, li jfisser li l-kawża tista' tiġi differita u ssir ġurnata oħra minflok. L-avukat tiegħek jibda l-proċess bix-xhieda tiegħek l-ewwel, iżda kemm il-prosekutur kif ukoll il-qorti għandhom id-dritt li jistaqsu mistoqsijiet lix-xhieda.

Il-qorti tista' tirrifjuta provi li ma jkunux rilevanti għall-każ. Il-prova li inti persuna decenti jew provi oħra dwar il-karattru normalment ikollhom ftit li xejn jew l-ebda valur ta' prova.

Kif jibda l-proċess?

Il-proċess jibda billi l-prosekutur jaqra l-akkuzi li tagħhom huwa jallega li inti ħati. L-avukat tal-vittma mbagħad jippreżenta kwalunkwe talba għad-danni. L-avukat tiegħek jinforma lill-qorti dwar jekk twegibx ħati jew mhux ħati tad-deliitt li tkun akkuzat bih u x'inh i t-twegiba tiegħek għat-talba għad-danni.

Il-prosekutur imbagħad jispjega f'aktar dettall dak li ġara, fl-opinjoni tiegħu, u jeżamina kwalunkwe prova bil-miktub. L-avukat tiegħek jista' mbagħad jippreżenta l-opinjoni tiegħu ta' dak li ġara u jeżamina l-provi bil-miktub.

Kif niġu interrogati jien u l-vittma tad-deliitt?

Jekk ikun hemm vittma (parti offiża) preżenti, din il-persuna tiġi interrogata. Il-prosekutur jibda din l-interrogazzjoni, iżda kemm l-avukat tal-vittma u l-avukat tiegħek kif ukoll il-qorti jistgħu jistaqsu mistoqsijiet lill-vittma. Meta tintemm l-interrogazzjoni tal-vittma, ikun imiss lilek li titkellem. Għandek id-dritt li titkellem inti stess, jekk tkun tixtieq, qabel ma l-prosekutur jibda jistaqsik il-mistoqsijiet. Kemm l-avukat tiegħek, l-avukat tal-vittma kif ukoll il-qorti jistgħu jistaqsuk xi mistoqsijiet.

Kif jiġu interrogati x-xhieda?

Ladarba tintemm l-interrogazzjoni tiegħek, ikun imiss l-interrogazzjoni tax-xhieda. L-ewwel jiġu interrogati x-xhieda tal-prosekutur, wara x-xhieda tiegħek. Kemm il-prosekutur, l-avukati kif ukoll il-qorti jistgħu jistaqsu mistoqsijiet lix-xhieda. L-interrogazzjonijiet kollha - tal-vittma, tiegħek u tax-xhieda - jiġu rrekordjati awdjovizwalment.

L-eżami taċ-ċirkostanzi personali tiegħi

Wara li jiġu eżaminati l-provi, ikun imiss li jiġu eżaminati ċ-ċirkostanzi personali tiegħek. Dan ifisser eżami tal-finanzi, is-sitwazzjoni ta' residenza, is-sitwazzjoni familjari tiegħek, kwalunkwe problema ta' abbuż minn sustanzi u kwalunkwe kundanna preċedenti fl-isvezja jew f'xi pajjiż ieħor. Dan isir sabiex jiġi investigat x'sentenza hija l-aktar xierqa fil-limiti ta' dak li huwa possibbli fil-każ tiegħek.

Kif jintemm il-proċess?

Il-proċess jintemm billi l-prosekutur, il-vittma jew l-avukat tal-vittma, u finalment l-avukat tiegħek jipprezentaw d-diskors tal-għeluq (sottomissjonijiet). Kemm il-prosekutur kif ukoll l-avukat jargumentaw kif il-qorti għandha tiġġudika l-każ u x'sentenza għandek tingħata jekk tiġi kkundannat.

Meta u kif insir naf x'iddeċidiet il-qorti?

Il-qorti mbagħad tista' tagħti s-sentenza dakinhar stess, wara deliberazzjoni qasira, jew tħabbar is-sentenza tagħha wara madwar ġimgħa. L-'għoti' tas-sentenza jfisser li l-qorti taqra sommarju tas-sentenza fil-preżenza tiegħek. Jekk is-sentenza titħabbar f'ġurnata oħra li ma tkunx dik tas-smiġħ tal-kawża, m'għandekx għalfejn tattendi u s-sentenza tintbagħat lilek u lill-avukat tiegħek. Is-sentenza dejjem tkun bil-miktub.

X'pieni jistgħu jkunu imposti?

Prigunerija – għal perjodu stabbilit ta' mhux inqas minn 14-il jum u mhux aktar minn 18-il sena, jew għal għomor. Is-sentenzi ta' prigunerija li jaqbzu s-sitt xhur jiġu skontati f'istituzzjoni. Is-sentenzi ta' prigunerija għal żmien iqsar jistgħu jkunu skontati b'sistema ta' sorveljanza u rintraċċar elettroniku taħt ċerti kundizzjonijiet.

Sorveljanza protettiva – il-monitoraġġ għal ċertu perjodu ta' żmien, normalment ta' sena, segwit minn sentejn probation. Dan jista' jkun ikkombinat ma' multa, priġunerija għal massimu ta' tliet xhur, servizz fil-komunità u/jew kura għall-abbuż mis-sustanzi jew mard.

Sentenza kkundizzjonata – probation għal inqas minn sentejn. Sentenza kkundizzjonata normalment tkun ikkombinata ma' multa jew servizz fil-komunità.

Multa – kemm multa ta' somma fissa ta' flus kif ukoll multa skont il-mezzi tiegħek, li tkun marbuta mas-serjetà tad-delitt u mal-livell tad-dhul tiegħek ta' kuljum. Il-multa fissa minima hija ta' 200 krone Svediz (madwar €20) u l-multa minima skont il-mezzi tiegħek hija 30 multa ta' 50 krone Svediz (madwar €150) li jithallsu waħda kuljum.

Servizz fil-komunità – ikkombinat ma' sorveljanza protettiva jew sentenza kkundizzjonata. Dan ifisser għadd partikolari ta' sigħat, bejn 40 u 240, ta' xogħol mhux imħallas fil-hin liberu tiegħek.

Kura speċjali – dawk li jabbużaw mis-sustanzi jistgħu jiġu kkundannati sabiex jiġu kkurati għall-abbuż tagħhom, u kull minn ikun ibati minn xi disturb mentali serju jista' jiġi kkundannat li jircievi kura psikjatrika forensika.

Pieni oħrajn jistgħu jkunu xierqa għall-minorenni: servizzi għall-minorenni u kura għall-minorenni.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/11/2015

4 - Id-drittijiet tiegħi wara li qorti tiegħi d-deċiżjoni tagħha

ista' nappella mis-sentenza tal-qorti distrettwali?

Kemm il-prosekutur kif ukoll il-persuna kkundannata jistgħu japellaw mis-sentenza tal-qorti distrettwali. Madankollu hemm eċċezzjonijiet jekk il-piena tkun biss multa jew, mill-perspettiva tal-prosekutur, jekk tkun ġejt illiberat minn reati inqas serji. F'dawn il-każijiet, jeħtieġ permess speċjali sabiex il-Qorti tal-Appell tikkunsidra l-appell.

X'bidliet nista' nitlob fis-sentenza tal-qorti distrettwali?

Tista' tappella u titlob il-liberazzjoni jew titlob sentenza inqas ħarxa. M'għandekx għalfejn tagħti spjegazzjoni dettaljata tar-raġuni għalfejn qed tappella, iżda xi kultant ikun jaqbillek li tagħmel dan.

X'jiġri fir-rigward tal-provi fil-qorti distrettwali?

Meta tressaq appell għandek tgħid xi provi trid li jiġu eżaminati mill-Qorti tal-Appell. Inti intitolat ukoll li tipprezenta provi godda fil-Qorti tal-Appell. Jintwera rikording awdjoviziv tal-interrogazzjoni tal-individwi li jkunu nstemgħu fil-qorti distrettwali. Bħala regola ġenerali dawn ma jerġgħux jiġu interrogati fil-Qorti tal-Appell. Dan japplika wkoll għall-interrogazzjoni tiegħek stess. F'każijiet eċċezzjonali biss jistgħu jsiru mistoqsijiet addizzjonali fil-Qorti tal-Appell.

X'inhu l-limitu ta' żmien għall-appelli?

Appell għandu jitressaq fi żmien tliet ġimgħat mid-data tas-sentenza tal-qorti distrettwali. Jekk tkun appellajt f'dan iż-żmien, il-prosekutur ikollu ġimgħa biex jiddeċiedi jekk jixtieqx jappella huwa ukoll.

Meta jinstema' l-appell?

Jekk tkun taħt arrest meta tappella, il-Qorti tal-Appell għandha tibda s-smiġh tagħha fi żmien tmien ġimgħat mid-data tas-sentenza tal-qorti distrettwali. Alternattivament, tista' tistenna li jgħaddu bejn tlieta u tnax-il xahar qabel jinstema' l-appell fil-Qorti tal-Appell.

X'jiġri waqt is-smiġh tal-appell?

Is-smiġh prinċipali fil-Qorti tal-Appell isegwi bejn wieħed u ieħor l-istess proċedura bħal fil-qorti distrettwali. L-ikbar differenza hija li inti u l-oħrajn li ġew interrogati ma terġgħux tiġu interrogati u li minflok jintwera u jinstema' r-rikording mill-qorti distrettwali.

Nista' ningħata sentenza aktar ħarxa fil-Qorti tal-Appell?

Jekk inti l-uniku wiehed li qed tappella, il-Qorti tal-Appell ma tistax timponi sentenza aktar ħarxa minn dik tal-qorti distrettwali. Jekk il-prosekutur ikun appella ukoll, is-sentenza tal-Qorti tal-Appell tista' tkun inqas ħarxa jew aktar ħarxa.

X'jiġri jekk nitlef l-appell fil-Qorti tal-Appell?

Jekk ma tirbaħx fl-appell quddiem il-Qorti tal-Appell, tista' tappella lill-Qorti Suprema. Iżda sabiex il-Qorti Suprema tikkunsidra l-każ tiegħek ikun jeħtieġ li jingħata permess biex jiġi pprezentat appell, dan jfisser li jeħtieġ li jkun hemm raġunijiet speċjali sabiex jiġi kkunsidrat il-każ tiegħek.

Intitolat għal kumpens jekk niġi lliberat?

Jekk tiġi lliberat u s-sentenza ma tiġix appellata, inti intitolat għal kumpens għaž-żmien li tkun għaddejta taħt arrest u taħt arrest preventiv. Il-kumpens ikopri t-telf tad-dhul u t-telf attwali tal-libertà. It-talba għall-kumpens tiegħek tiġi eżaminata mill-Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja. Jekk ma tkunx ġejt miċhud il-libertà, ma tingħatax kumpens għajr għall-ispejjeż tal-provi tiegħek stess eċċ.

Jinżamm rekord tas-sentenza?

Kundanna tiġi rreġistrata fir-registru tal-kondotti, minbarra f'postijiet oħrajn. Kemm iddum hemm jiddependi mis-sentenza li tingħata. Jekk tkun ġejt lliberat, l-informazzjoni tiġi tinfexx. Inti ma tistax tinfluwenza l-kondotta. Il-kondotta tiegħek tkun aċċessibbli għalik u għal ċerti awtoritajiet fis-sistema tal-ġustizzja fl-Isvezja u fi Stati Membri oħrajn.

Meta ssir finali l-kundanna?

Il-kundanna ssir finali meta tintemm l-iskadenza għall-appell jew meta l-Qorti Suprema tkun iddeċidiet il-każ, kemm billi ma tagħtix il-permess għall-appell kif ukoll billi tagħti s-sentenza tagħha. Hemm ukoll xi alternattivi biex is-sentenza tiġi aċċettata qabel jiskadi l-perjodu tal-appell u għalhekk tibda tiskonta s-sentenza.

Nista' nittella' l-qorti mill-ġdid wara li s-sentenza ssir finali?

Ladarba qorti tkun ikkundannatek jew illiberatek fir-rigward ta' reat kriminali, il-qorti ma tistax terġa' tipproċessak għal darb' oħra ħlief taħt ċirkostanzi speċjali ħafna. Dan isir biss madwar darba f'sena. Bħala regola ġenerali, dan japplika wkoll għal reati li għalihom tkun ġejt ipproċessat fi Stat Membru ieħor.

Nista' niġi niskonta s-sentenza f'pajjiżi?

Jista' jkun possibbli li tiġi niskonta s-sentenza tiegħek f'pajjiżek stess jekk tkun tixtieq. Għandek tapplika lis-[Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja](#) [Servizz Svediz tal-Ħabs u tal-Probation](#). F'kull każ ieħor is-sentenza tiġi skontata fl-Isvezja.

Links relatati

[Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja](#)

[Servizz Svediz tal-Ħabs u tal-Probation](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/11/2015

5 - Reati żgħir



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [SV](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

'Inhi l-piena normali għar-reati tat-traffiku fit-triq?

Jekk inti tkun akkużat li wettaqt xi reat żgħir tat-traffiku fit-triq, il-piena normali hija multa. Jekk twaqqaft minn pulizija fuq il-post u tammetti r-reat, dan jista' jagħtik avviż ta' multa.

X'jiġri jekk niċhad ir-reat?

Jekk tiċhad li wettaqt xi reat, wara l-investigazzjoni kriminali mill-pulizija l-kwistjoni tgħaddi f'idejn prosekutur biex jiddeċiedi dwar jekk iħarrkekx. Imbagħad, jekk jinbdew il-proċeduri kriminali, ikun hemm smiġħ fil-qorti distrettwali. Normalment ma tkunx intitolat għal avukat difensur pubbliku f'dawn il-kazijiet. Min-naħa l-oħra, inti tista' tqabba avukat bi spejjeż tiegħek, u jkollok interpretu jekk ma titkellimx bil-lingwa tal-pajjiż.

X'jiġri fil-kaz ta' reati tat-traffiku fit-triq aktar serji?

Jekk inti tkun issuspettat li wettaqt reati aktar serji tat-traffiku fit-triq, pereżempju każ serju ta' sewqan taħt l-influenza tal-alkoħol (aktar minn 100 milligramma għal kull millilitru), is-sentenza normali tkun mill-inqas xahar prigunerija. Jekk il-prosekutur jemmen li jista' juri li inti ħati, il-kaz dejjem jitressaq quddiem il-qorti. Tista' tkun intitolat għal avukat difensur pubbliku.

Links relatati

[📄 Il-Pulizija Svediza](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/11/2015

Id-drittijiet tal-imputati fil-proċeduri kriminali - L-Ingilterra u Wales



Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [en](#) diġà ġew tradotti.

Għandek tkun taf li dawn l-iskedi informattivi japplikaw biss għall-Ingilterra u għal Wales. Jekk tixtieq tkun taf id-drittijiet tiegħek f'partijiet oħra tar-Renju Unit, ara l-iskedi informattivi separati għall-Iskozja u għall-Irlanda ta' Fuq.

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri jekk inti tkun issuspettat jew akkużat b'delitt li huwa ttrattat permezz ta' proċess quddiem il-qorti kriminali. Għal informazzjoni dwar reati minuri tat-traffiku fit-triq, li huma ġeneralment ittrattati b'multa, ara l-[Iskeda Informattiva 5](#).

Jekk inti vittma ta' xi delitt, tista' ssib l-informazzjoni kollha dwar id-drittijiet tiegħek [hawnhekk](#).

Sommarju tal-proċess kriminali

L-istadji normali fil-proċess kriminali huma dawn li ġejjin:

- Il-[pulizija](#) jinvestigaw jekk sarx delitt u min wettqu. Jiġbru l-evidenza.
- Wara li l-pulizija jkunu identifikaw suspett, jekk jaħsbu li jkun neċessarju, jistgħu jarrestaw il-persuna u jinterrogawha dwar ir-reat.
- Jekk il-pulizija jaħsbu li s-suspettat seta' wettaq delitt, dawn jikkonsultaw mal-[Crown Prosecution Service \(CPS\)](#) dwar jekk għandhomx iħarrkuh jew le – jiġifieri, jagħmlu akkuża formali biex jiġi pproċessat quddiem il-qorti kriminali.
- Is-CPS jiddeċiedi dwar akkużi adattati u joħroġ dokument formali dwar is-suspettat li jiddeskrivi l-allegazzjoni.
- Qabel il-proċess, isiru seduti fil-qorti li permezz tagħhom jinstab kif l-akkużat ikollu l-intenzjoni li jidher, u jivverifikaw li l-kawża hija lesta għall-proċess quddiem il-qorti kriminali.
- Il-prosekutur jippreżenta l-evidenza fil-proċess. L-akkużat jista' wkoll jippreżenta evidenza biex jiddefendi ruħu. Kawzi serji jiġu deċiżi minn ġurija u kawzi inqas serji minn-maġistrati.
- Wara li jinstemgħu x-xhieda kollha, il-maġistrati jew il-ġurija jiddikjaraw verdett.
- Jekk l-akkużat jinstab ħati, l-imħallef jiddetermina s-sentenza.
- Id-deċiżjoni tista' tiġi appellata.

L-iskedi informattivi jagħtu dettalji dwar dawn l-istadji fil-proċess u dwar id-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni mhijiex sostituzzjoni għal parir legali u hija maħsuba biss bħala gwida.

Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea

Għandek tkun taf li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tassistik. F' dawn l-iskedi informattivi għandek issib informazzjoni dwar kif għandek tressaq ilment u lil min għandek tindirizzah.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ

[1 – Kif tiegħu parir legali](#)

[2 – Id-drittijiet tiegħi tul l-investigazzjoni ta' delitt](#)

- L-investigazzjoni u l-arrest
- L-interrogazzjoni u l-akkuża
- Dehriet fil-qorti qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali
- It-tnejn tal-każ qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali

[3 – Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

[4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali](#)

- Aktar informazzjoni dwar seduti ta' appell

[5 – Reati tat-traffiku fit-triq](#)

Links relatati

[Crown Prosecution Service](#)

[Gwida ta' liberta' dwar id-Drittijiet tal-Bniedem](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorita' nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/12/2016

1 – Kif Tiegħu Parir Legali

Li tiegħu parir legali indipendenti huwa importanti jekk tkun issuspettat jew akkużat b'delitt. Din l-iskeda informattiva tgħidlek kif issib avukat u min ikollu jhallas għalih.

Fl-għassa tal-pulizija

Jekk tiġi interrogat fl-għassa tal-pulizija għandek id-dritt li titlob għal parir legali, mingħajr ħlas, anke jekk ma tkunx ġejt arrestat. Tista' titlob lill-pulizija jikkuntattjaw ditta tal-għajnuna legali tal-għażla tiegħek jew inkella tista' titlobhom jikkuntattjaw lill-avukat tal-għassa - konsulent legali, indipendenti mill-pulizija, li jkun disponibbli 24 siegħa kuljum. Għal ċerti reati, il-pariri jistgħu jingħataw minn fuq it-telefon mingħand konsulenti indipendenti. Għal reati aktar serji, il-konsulent legali jkun jista' jiġi miegħek l-għassa tal-pulizija.

Jekk tixtieq li jkollok avukat differenti, tista' ssib wieħed permezz tal-[Law Society](#), [il-Kamra tal-Avukati](#), l-Uffiċċju tal-Konsulenza għaċ-Ċittadini jew [is-Servizz tal-Konsulenza Legali Ċivili](#). Jekk tagħzel li ma tużax il-konsulent legali tal-għassa għandu mnejn ikollok tħallas xi spejjeż inti.

Jekk titlob li jingħatalek parir legali, il-pulizija ma tistax tinterrogak qabel ma tkun tkellimt mal-avukat. Jekk ma tixtieqx li jkollok avukat iżda mbagħad tiddel fehmtek, tista' titlob li jkollok wieħed, mingħajr ħlas, f'kull ħin.

Jekk mintiex miżmum fil-kustodja tal-pulizija

Jekk ma tkunx miżmum fil-kustodja tal-pulizija iżda tkun akkużat b'delitt, għandek tikkuntattja lil xi avukat malajr kemm jista' jkun. Jekk ma tafx avukat, tista' ssib wieħed permezz tal-[Law Society](#), [il-Kamra tal-Avukati](#), l-Uffiċċju tal-Konsulenza għaċ-Ċittadini jew [is-Servizz tal-Konsulenza Legali Ċivili](#). Għandek mnejn tkun tikkwalifika għal parir legali mingħajr ħlas skont iċ-ċirkostanzi finanzjarji tiegħek. Avukat ikun jista' jgħidlek jekk tikkwalifikax jew le, iżda jkollok tipprovdi informazzjoni dwar il-finanzi tiegħek (pereż. ir-rendikont tas-salarju).

Is-servizzi mingħajr ħlas huma disponibbli biss mill-avukati li jagħmlu parti mill-iskema tal-[Aġenzija tal-Konsulenza Legali](#) jew, fl-ibliet fejn jeżisti, mis-Servizz tad-Difensur Pubbliku. Tista' tiċċekkja liema avukati jagħmlu parti minn dawn l-iskemi billi tikkuntattja lil-[Konsulenza Legali Ċivili](#).

Fil-Qorti

Jekk il-każ tiegħek jittressaq quddiem il-Qorti, għandek id-dritt li jkollok rappreżentanza legali. [L-Għajnuna Legali għal Kawżi Kriminali](#) tiggarrantixxi pariri u rappreżentanza legali għal dawk li jkun fi proċess quddiem il-Qorti Kriminali. Jekk ikunx bil-ħlas jew mingħajr jiddependi minn kemm tkun serja l-kawża u miċ-ċirkostanzi finanzjarji tiegħek. Jekk ma għandekx avukat, staqsi biex tiltaqa' mal-konsulent legali tal-għassa immedjatament malli tasal il-qorti.

Fil-[Qorti tal-Maġistrati](#), jekk il-kawża tkun waħda serja, jingħataw pariri u rappreżentanza legali mingħajr ħlas; jekk ma tkunx serja, jista' jkollok tħallas kontribuzzjoni għall-ispiza skont xi jkun il-każ tiegħek u skont l-età u l-introjt tiegħek. Jista' jkollok rappreżentanza legali mingħajr ħlas jekk inti taħt it-18-il sena jew jekk tircievi ċerti benefiċċji mill-istat. L-[avukat tal-għassa](#) fil-qorti jew xi membru tal-persunal tal-qorti jista' jispjegalek dan.

Jekk il-kawża tiegħek titressaq quddiem il-[Crown Court](#) int tkun intitolat għal parir u rappreżentanza legali. Jekk l-introjt annwali disponibbli tal-unità domestika tiegħek ikun ta' £37 500 jew aktar, ma tkunx intitolat għal għajnuna legali. Skont xi jkun iċ-ċirkostanzi finanzjarji tiegħek, taf tkun obligat tħallas il-kontribuzzjonijiet għar-rappreżentanza legali tiegħek, ikkalkolati abbażi tal-introjt u l-kapital tiegħek.

Jekk il-Crown Court ssib li m'intix ħati, jistgħu jingħatawlek lura l-ispejjeż. Jekk tinstab ħati, jista' jkollok tikkontribwixxi għall-ispejjeż.

Links relatati

[Aġenzija tal-Konsulenza Legali](#)

[Gwida dwar il-Law Society](#)

Gwidi dwar l-Uffiċċju tal-Konsulenza għaċ-Ċittadini (ir-Renju Unit)

[Għajnuna Legali għal Kawżi Kriminali](#)

[Kunsill Ġenerali għall-Ordni tal-Avukati](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita mill-Istat Membru rispettiv**. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/12/2016

2 – Id-drittijiet tiegħi matul l-investigazzjoni ta' reat u qabel ma l-kawża tmur il-qorti

Din l-iskeda informattiva u l-iskedi informattivi sekondarji tagħha jispjegaw il-proċedura użata matul l-investigazzjonijiet kriminali u x' jgħri wara l-investigazzjoni u qabel ma jseħħ il-proċess kriminali.

X'inhuma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?

Investigazzjoni kriminali tibda meta l-pulizija tissuspetta li seta' sar xi reat. Il-pulizija tmexxi l-investigazzjoni u tiġbor l-evidenza. F'każijiet serji hekk kif il-pulizija temmen li jkollha biżżejjed evidenza biex tħarrek lis-suspettat, hija tikkoordina mal-[Crown Prosecution Service](#) (CPS), li ġeneralment jiddeciedi liema akkużi huma adattati, u jekk ikunux meħtieġa. Dan is-servizz jista' jirrikjedi li ssir investigazzjoni ulterjuri.

Jekk il-pulizija tidentifikax bħala suspettat, l-ewwel stadju prinċipali huwa li tiegħu d-deċiżjoni li tarrestak.

Wara perjodu ta' żamma f'kustodja għall-interrogazzjoni, l-istadju prinċipali li jmiss huwa d-deċiżjoni ta' akkuża. Jekk il-pulizija tkun teñtieg twettaq aktar investigazzjonijiet u ma jkunx hemm għalfejn li inti tinżamm f'kustodja l-pulizija għandha tilliberak jew mingħajr akkuża jew fuq garanzija u titolbok li terġa' lura l-għassa tal-pulizija f'data aktar tard.

Jekk madankollu, għandek tiġi akkużat b'reat u l-pulizija tiddeċiedi li għandek xorta tinżamm f'kustodja, inti tittiehed f'qorti biex jiġi deċiż jekk għandekx tiġi lliberat fuq garanzija qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Jekk qiegħed tiġi investigat għal allegati reati terroristiċi, id-drittijiet tiegħek u s-setgħat tal-pulizija, huma differenti minn dawk diskussi hawn taħt (ara l-[Att tas-sena 2000 dwar it-Terroriżmu](#) li jaqa' barra mill-ambitu ta' dawn l-iskedi informattivi).

Jekk inti taħt it-18-il sena japplikaw salvagwardji addizzjonali. Staqsi lill-avukat tiegħek biex jispjegahomlok.

Ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt għal aktar informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek qabel ma l-każ jitressaq quddiem il-qorti:

- [L-investigazzjoni u l-arrest \(1\)](#)
- [L-interrogazzjoni u l-akkuża \(2\)](#)
- [Dehriet fil-qorti qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali \(3\)](#)
- [It-tnejn tal-każ qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali \(4\)](#)

L-investigazzjoni u l-arrest (1)

Il-pulizija tagħmilli xi mistoqsijiet?

Jekk il-pulizija tissuspetta li wettaq xi reat jew li għandek informazzjoni dwar xi reat, tista' tagħmilli xi mistoqsijiet.

Għandi mmur f'għassa tal-pulizija?

Il-pulizija tista' [twaqqfek](#), tfittixlek, u tagħmilli xi mistoqsijiet limitati fit-triq jew f'post pubbliku ieħor. Jekk mitlub, għandek tagħti ismek u l-indirizz tiegħek lill-pulizija. Jekk il-pulizija jissuspettaw fik għal xi reat, jistgħu jitolbuk tmur f'għassa tal-pulizija volontarjament. Għandhom ukoll is-setgħa jarrestawk u jieħduk f'għassa tal-pulizija kontra r-rieda tiegħek. Għandhom jgħarrfuk bir-raġuni għaliex ikunu qegħdin jagħmlu dan.

Jiena liberu nitlaq mill-għassa tal-pulizija?

Jekk inti qiegħed f'għassa tal-pulizija, jew bħala suspettat jew bħala xhud potenzjali, izda ma ġejtx arrestat, inti liberu li titlaq fi kwalunkwe ħin.

X'jiġri ladarba niġi arrestat?

Jekk il-pulizija tixtieq iżzommok fl-għassa tal-pulizija, din għandha tarrestak. Għandha tagħtik raġuni u l-arrest għandu jkun neċessarju. Il-pulizija tista' tfittixlek, tiegħu l-marki tas-swaba' tiegħek u l-kampjun tad-DNA u twettaq tiftix fiżiċi oħrajn spjegati [hawn nhekk](#).

X'jiġri jekk ma nitkellimx bil-lingwa?

Jekk ma tifhimx bl-Ingliż, il-pulizija għandha oġġiblek interpretu, mingħajr ħlas. Ma tistax tiġi interrogat jekk ma jkunx hemm interpretu.

Jista' jkolli avukat?

Jekk inti arrestat, għandek id-dritt li tikkonsulta avukat. Jekk ma tafx avukat il-pulizija għandha tikkuntattja lill-konsulent legali li jkun qiegħed xogħol. Ara l-[Iskeda informattiva 1](#).

X'jiġri jekk jiena taħt is-17-il sena jew jiena adult vulnerabbli?

Jekk inti taħt l-età ta' 17-il sena jew inti adult vulnerabbli m'għandekx tiġi interrogat mingħajr ma tkun akkumpanjat minn "Adult Xieraq". Il-pulizija għandhom jagħmlu arrangamenti għal dan.

Din il-persuna tappoġġjak u tagħtik parir dwar il-komunikazzjoni mal-pulizija. Din il-persuna mhijiex avukat u ma tagħtik parir legali. Adult Xieraq jista' jkun membru tal-familja, ħabib jew voluntier jew professjonist fil-kura tas-saħħa/f'dik soċjali.

Il-pulizija tista' tfittixli?

Anke jekk m'intix taht arrest, il-pulizija tista' [twaqqfek u tfittixlek](#) jew tagħmel tfittxija fil-vettura tiegħek iżda dan jista' jigris biss jekk ikollha raġunijiet raġonevoli biex tissuspetta li inti sraqt jew li għandek fil-pussess tiegħek oġġetti pprojbiti jew li wettaqt xi reat kriminali.

Il-pulizija tista' tieħu l-marki tas-swaba' jew id-DNA tiegħi?

Jekk ma ġejtx arrestat, m'għandekx tipprovdni marki tas-swaba' jew kampjuni oħra, u l-pulizija ma tistax teħodhom mingħajr kunsens. Madankollu, jekk ġejt arrestat il-pulizija għandha s-setgħa li tieħu kampjuni bħad-[demm, il-bżieq jew tessut ieħor tal-ġisem](#) mingħajr kunsens.

Għandi nieħu sehem fir-rikonoxximent tal-persuni?

Jekk inti ġejt arrestat il-pulizija tista' titolbok tieħu sehem fir-rikonoxximent tal-persuni. Jekk inti tirrifjuta dan jista' jintuza kontrik fi proċess quddiem il-qorti kriminali. Normalment dan jikkonsisti biss f'ritratti vidjow li jintwerew lill-vittma jew lix-xhud/xhieda. Il-konsulent legali li jkun qiegħed xogħol jista' jtik parir dwar dan.

Il-pulizija tista' tfittixli fil-karrozza jew fil-post tiegħi?

Jekk inti ġejt arrestat il-pulizija tista', b'awtorità ta' uffiċjal superjuri, tfittixlek fil-karrozza u fil-post tiegħek u tneħħi kwalunkwe proprjetà li tista' tkun rilevanti għall-investigazzjoni.

Nista' nikkuntattja lil xi ħabib/ħabiba jew lil xi membru tal-familja?

Iva, biex tgħidilhom fejn qiegħed.

Nista' nara tabib jekk ikolli bżonn?

Jekk teħtieġ assistenza medika, int għandek id-dritt li tara tabib.

Jiena niġi minn Stat Membru ieħor. Nista' nikkuntattja lill-Ambaxxata tiegħi?

Iva. Rappreżentant mill-Ambaxxata jiġi fl-għassa tal-pulizija jew jikkuntattjak biex jara jekk teħtieġ xi għajnuna. Il-Pulizija hija obbligata li tikkuntattja lill-Konsulat mill-pajjiżi li ġejjin fl-UE jekk inti ġejt arrestat u miżmum - l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Italja, il-Polonja, ir-Rumanija, is-Slovakkja, Spanja jew l-Isvezja.

X'jiġri jekk niġi arrestat fuq Mandat ta' Arrest Ewropew?

F'każ li joħroġ [Mandat ta' Arrest Ewropew](#) minn Stat Membru wieħed, tista' tiġi arrestat fi Stat Membru ieħor u mibgħut lura lejn il-pajjiż ikkonċernat wara li tidher quddiem imħallef. Inti intitolat għal avukat u interpretu f'każ li tkun tenħtieġ. Ara l-[Iskeda informattiva 1](#).

Meta niġi mħarrek mill-pulizija?

Jekk il-pulizija tiddeċiedi li hemm biżżejjed evidenza kontrik, tista' tħarrek għal xi reat. L-akkuża tgħidlek liema reat il-pulizija taħseb li inti wettaqt. Ladarba tiġi akkużat, il-pulizija ma tistax tinterrogak aktar dwar dak ir-reat.

Għal kemm nista' ninżamm mill-pulizija wara l-arrest?

Ladarba tiġi arrestat il-pulizija tista' żżommok f'għassa tal-pulizija għal mhux iżjed minn 24 siegħa. Uffiċjal superjuri jista' jestendi dan il-perjodu għal 36 siegħa jekk ikollu raġunijiet raġonevoli biex jemmen li dan huwa neċessarju sabiex tingabar l-evidenza, ir-reat huwa wieħed serju u l-investigazzjoni qiegħda titwettaq kif suppost. Wara dak iż-żmien għandek tiġi akkużat b'reat jew tiġi lliberat mill-kustodja tal-pulizija. F'każ li l-pulizija tkun tixtieq iżżommok iżjed għandha tieħu permess minn Qorti tal-Maġistrati. Il-qorti tista' testendi l-perjodu ta' detenzjoni għal mhux iżjed minn 96 siegħa.

Lmenti kontra l-pulizija

F'każ li inti taħseb li l-pulizija ma ttrattawx tajjeb, tista' tilmenta jew lill-pulizija jew lill-[Kummissjoni Indipendenti għal lmenti dwar il-Pulizija](#).

L-interrogazzjoni u l-akkuża (2)

Meta nista' niġi interrogat?

Jekk inti arrestat u [miżmum f'għassa tal-pulizija](#), l-uffiċjal tal-kustodja għandu jiżgura li inti tinsab fi stat mentali u fiżiku tajjeb biex tiġi interrogat. Fi kwalunkwe perjodu ta' 24 siegħa, għandu jkollok perjodu kontinwu ta' mhux inqas minn 8 sigħat biex tistrieħ

mingħajr ma ssir l-ebda interrogazzjoni. Matul l-interrogazzjoni, għandek tingħata pawża ta' 15-il minuta għal rinfreskar kull sagħtejn (2). Inti normalment intitolat li jkollok avukat preżenti matul l-interrogazzjoni.

Għandi nwieġeb għall-mistoqsijiet tal-pulizija?

M'għandekx twieġeb bilfors għall-mistoqsijiet. Jekk jissuspettawk b'reat, il-pulizija għandhom javżawk formalment (twissija) qabel ma jagħmlulek il-mistoqsijiet. Iwissuk li m'għandekx twieġeb bilfors għall-mistoqsijiet iżda li jekk tgħid xi haġa, dak li tgħid jista' jintuża bħala evidenza fil-qorti. Għandhom jgħidulek ukoll li f'każ li tonqos milli tgħid xi haġa li iżjed tard tkun tixtieq tirreferi għaliha fil-qorti, il-fatt li ma tkunx semmejtha lill-pulizija jista' jintuża kontrik waqt proċess quddiem il-qorti kriminali.

Kif jitmexxew l-interrogazzjonijiet mill-pulizija?

L-interrogazzjonijiet fil-għassa tal-pulizija iseħħu fi kmamar għall-interrogazzjoni u dejjem issir reġistrazzjoni tagħhom bl-awdjo. Il-proċess ta' reġistrazzjoni għandu jiġi spjegat lilek qabel l-interrogazzjoni.

Il-pulizija meta takkużani?

Jekk il-pulizija taħseb li jkollha biżżejjed evidenza kontrik, tista' takkużak għal reat. Il-pulizija ma tistax imbagħad tinterrogak iżjed dwar dak ir-reat. L-akkużi jistgħu jinbidlu fi stadju aktar tard fil-proċess.

Dehriet fil-qorti qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali (3)

Meta għandi nidher għall-ewwel darba fil-qorti?

Jekk tinzamm fil-kustodja tal-pulizija għandek tittieħed il-qorti għall-ewwel seduta li jkun imiss. Normalment, l-ewwel seduta tkun fil-Qorti tal-Maġistrati.

Għandi dritt għal avukat?

Għandek id-dritt għal avukat fil-qorti. F'każ li m'għandekx l-avukat tiegħek, il-konsulent legali tal-għassa jkun jista' jaġixxi għalik. Ara l-[Iskeda informattiva 1](#).

Ikun hemm interpretu jekk ma nitkellimx bil-lingwa tal-pajjiż?

Jekk ma titkellimx bl-Ingliż, jiġi pprovdut interpretu, mingħajr ħlas, biex jittraduċi l-proċeduri kollha tal-qorti.

Nista' niġi lliberat mill-kustodja?

Jekk tinzamm f'kustodja, tista' tapplika lill-qorti biex tiġi lliberat fuq garanzija. Jekk tingħatalek il-garanzija jista' jkun il-każ li ma jkollokx għalfejn tiddepożita flus.

Ġeneralment tingħata garanzija jekk ma jirriżulta xejn mill-kondotta kriminali tal-akkużat u l-qorti taħseb li inti ma tkunx tikkostitwixxi riskju għas-soċjetà, li mhux ser ittellef fejn jidhlu x-xhieda u li ser tattendi l-qorti meta meħtieġ. Il-garanzija tista' tkun soġġett għal kondizzjonijiet, bħal fatt li tkun tgħix f'ċertu indirizz, li tagħti l-passaport tiegħek lill-pulizija jew li tilbes tag elettroniku.

Jekk il-qorti tirrifjuta li tiġi lliberat fuq garanzija, inti tinzamm il-ħabs sal-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Nista' nappella d-deċiżjoni li ninzamm fil-ħabs sal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Iva. Staqsi lill-avukat tiegħek għal parir.

Nista' nidher quddiem il-qorti għal darb'oħra qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Iva. L-avukat tiegħek jista' jtik parir dwar dan.

Kemm nista' ndum miżmum fil-ħabs qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk tinzamm il-ħabs, il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali għandu jseħħ f'[ċerti limiti ta' żmien](#).

Ġeneralment, proċess fil-Crown Court għandu jinbeda fi żmien 182 jum minn meta tmur il-ħabs. Jekk ma jkunx il-każ, tista' titlob li tiġi lliberat fuq garanzija. F'każijiet inqas serji, il-proċess quddiem il-qorti kriminali jista' jseħħ fi żmien 56 jum. Jekk ma jkunx il-każ, int tiġi lliberat fuq garanzija.

It-tnejn tal-każ qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali (4)

X'jiġri qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-perjodu ta' qabel il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali, il-[Crown Prosecution Service](#) (CPS) ikompli jirrevedi jekk il-każ huwiex b'saħħtu biżżejjed biex jiġġustifika prosekuzzjoni. Il-prosekutur jikkondividi mal-avukat tiegħek l-evidenza li tkun ser tintuża kontrik fil-proċess quddiem il-qorti kriminali. Pereżempju, jekk ix-xiehda jkun se jagħtu evidenza, inti tingħata l-istqarrijiet tagħhom bil-miktub. Il-prosekuzzjoni għandha wkoll tiżvelalek kull materjal li jista' jdgħajef il-kawża tagħha jew jgħinek fil-kawża tiegħek. Il-prosekutur għandu jirrevedi l-evidenza kontinwament u jiżvelalek kull materjal li jaqa' fi ħdan dak it-test.

Jiena niġi minn Stat Membru ieħor. Għandi nkun preżenti fl-Ingilterra/f'Wales qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Jekk inti ma tkunx ġejt miżmum f'kustodja jew ġejt illiberat fuq garanzija, inti liberu tmur lura f'pajjiżek. Madankollu tista' ma tingħatax garanzija jekk il-prosekutur ikun talab li inti tibqa' fl-Ingilterra jew f'Wales sakemm titkompla l-investigazzjoni. Il-qorti tista' tagħtik garanzija bil-kondizzjoni li inti tibqa' fl-Ingilterra. Huwa reat jekk inti tikser din il-kondizzjoni. Jekk tiġi lliberat fuq garanzija għandek tagħti indirizz fir-Renju Unit fejn tkun tista' tiġi kkuntattjat. Dan jista' jkun l-indirizz tal-avukat tiegħek.

Jekk jiena mort lura fl-Istat Membru tiegħi, għandi mmur lura l-Ingilterra/Wales qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Probabbilment. Għal ċerti seduti preliminari, jista' jkun li l-avukat tiegħek jitlob biex inti ma tattendix, jew jista' jkun possibbli li inti tipparteċipa permezz ta' kollegament bil-vidjow.

Il-kawża tiegħi dejjem tasal għal proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kawża tiegħek mhux neċessarjament tingieb quddiem qorti. Is-CPS jista' jiddeċiedi li jwaqqa' l-kawża jew jista' jissuġġerixxi [twissija kondizzjonali](#), li tista' tinkludi multa. Jekk inti taqbel ma' dan, inti tkun qiegħed taċċetta li wettaqt reat. Dan jitniżżel fil-kondotta tiegħek u inti ma tkunx tista' tappella.

X'tip ta' evidenza tiġbor il-prosekuzzjoni?

Il-pulizija jinterrogaw lil xhieda u jistgħu wkoll jiġbru evidenza fiżika u forensika. Pereżempju, jistgħu jiġbru dokumenti mid-dar jew mill-post tax-xogħol tiegħek, jistgħu ifittxulek fil-karozza jew jiġbru kampjuni tad-DNA tiegħek (eż. xagħar, bżieq eċċ.)

Nista' nwaqqaf lill-prosekuzzjoni milli tiġbor ċertu evidenza?

Xi drabi l-pulizija jkollhom jottjenu mandat ta' fittxija, li jista' jiġi kkontestat. Ġeneralment il-mandati għandhom ikunu speċifiċi dwar dak li wieħed jista' jfittex għalih u għaliex. Jekk il-pulizija ma tikkonformax mal-mandat, hemmhekk l-evidenza miġbura tista' ma tkunx ammessa fil-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Tista' tintalab informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Il-prosekuzzjoni tiġbor informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek, inklużi kundanni barra r-Renju Unit.

L-akkużi kontrija jistgħu jinbidlu qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Iva. Dan jiddependi fuq il-valutazzjoni tal-evidenza min-naħa tal-prosekuzzjoni. L-avukat tiegħek jista' jitlob biex jinbidlu l-akkużi kontrik.

X'jiġri jekk jiena ġejt ipproċessat quddiem il-qorti kriminali għall-istess reat fi Stat Membru ieħor?

Jekk ittiegħdet deċiżjoni finali minn qorti fi Stat Membru wieħed inti ma tistax terġa' tiġi pproċessat għall-istess fatti fi Stat Membru ieħor.

Nista' niddikjara ruħi ħati qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Fil-parti l-kbira tal-każijiet, jekk inti trid tiddikjara ruħek ħati għall-akkuża/akkużi qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali tista' tagħmel dan. Jekk tiddikjara ruħek ħati normalment is-sentenza tkun ħafna inqas severa milli kieku tkun ikkontestajt għall-proċess quddiem il-qorti kriminali. F'każ li tiddeċiedi li tiddikjara ruħek ħati, ġeneralment ma tkunx tista' tappella kontra l-kundanna u dan jidher fil-kondotta tiegħek.

Links relatati

[Att tal-1996 dwar il-Proċedura u l-Investigazzjonijiet Kriminali](#) (kif emendat)

[Att tal-2003 dwar il-Ġustizzja Kriminali](#) (kif emendat)

[Att tal-1984 dwar il-Pulizija u l-Evidenza Kriminali](#)

[Kodiċi tal-Prattika](#)

[Att tal-1976 dwar il-Garanzija](#) (kif emendat)

[Att tal-1985 dwar il-Prosekuzzjoni tar-Reati, taqsima 22](#) (kif emendat)

[Att tal-2005 dwar il-Kriminalità Organizzata Serja u l-Pulizija](#)

[Att tas-sena 2000 dwar it-Terrorizmu](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/12/2016

3 – Id-drittijiet tiegħi matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali

ejn isir il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kawzi kriminali kollha jibdeu fil-[Qorti tal-Maġistrati](#). Imbagħad hemm tliet possibbiltajiet li bihom tista' tipproċedi l-kawża.

Għal reati minuri l-proċess sħiħ għandu jitmexxa fil-Qorti tal-Maġistrati jew minn [tliet maġistrati lajċi](#) jew minn Imħallef Distrettwali.

Għal reati iktar serji l-proċess jista' jitmexxa fil-Qorti tal-Maġistrati *jew* fil-[Crown Court](#) (il-Qorti tal-Appell għal Proċessi Penali) minn imħallef u ġurija ta' 12-il persuna.

Il-maġistrati jew l-Imħallef Distrettwali jikkunsidraw liema tip ta' proċess huwa l-iżjed adattat fil-kawża tiegħek wara li jisimgħu lill-avukat tiegħek jagħmel rappreżentazzjonijiet f'isemk. Jekk ikun adattat il-proċess jitmexxa fil-Qorti tal-Maġistrati, u jekk le jew jekk inti tinsisti fuq proċess fil-Crown Court dan jiġi ttrasferit lejn dik il-qorti. Il-proċessi kollha tal-adulti jsiru fil-pubbliku.

Jekk inti taħt it-18-il sena, sakemm ir-reat li int akkużat bih mhux wieħed serju ħafna, il-proċess jinstema' f'[qorti tal-minorenni](#) minn imħallef jew minn tliet maġistrati mharrġa speċifikament għal hekk. Il-pubbliku ma jkunx ammess.

L-akkużi jistgħu jinbidlu matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

L-akkużi jistgħu jinbidlu f'seduta preliminari iżda ġeneralment mhux meta l-qorti tkun bdiet tisma' x-xhieda. Akkużi inqas serji għandhom jittressqu fi żmien sitt xhur mir-reat. Tista' tiddikjara ruġek ħati għal xi akkużi jew għall-akkużi kollha. Il-prosekutur jista' jaqbel li jaċċetta l-istqarrija ta' ħtija tiegħek għal delitt inqas serju minn dak li tkun ġejt akkużat bih primarjament.

Għandi nkun preżenti għall-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Huwa reat kriminali li ma tattendix il-qorti meta meħtieġ. Barra minn hekk il-kawża tista' tibqa' għaddejja meta inti ma tkunx preżenti. Għal reati minuri, huwa ħafna drabi possibbli li tkun preżenti permezz ta' avukat, jew li tiddikjara ruġek ħati bil-posta, jew li tippermetti li l-proċess quddiem il-qorti kriminali jipproċedi fin-nuqqas tiegħek. Fil-Crown Court, il-proċess quddiem il-qorti kriminali ġeneralment ma jstax isir mingħajr il-preżenza tiegħek. Madankollu, jekk inti tfixxkel il-proċeduri jew taħrab, il-proċess jista' jkompli mingħajrek. Li tonqos li tidher (mingħajr raġuni valida) huwa reat kriminali.

Nista' nipparteċipa fi proċess permezz ta' kollegament bil-vidjow?

Normalment dan mhux possibbli, għalkemm għal xi seduti tista' tkun preżenti mill-ħabs jew mill-għassa tal-pulizija permezz ta' [kollegament bil-vidjow](#). Il-maġistrati jew l-imħallef u l-prosekutur ikunu fil-qorti. Il-konsulent legali tiegħek jista' jkun fl-għassa tal-pulizija jew fil-qorti u jkun jista' jgħid jara u jisimgħek fuq il-kollegament bil-vidjow.

Ikolli interpretu jekk ma nifhimx dak li jkun qed jiġri?

Jekk ma tifhimx bl-Ingliż il-qorti tipprovdilek interpretu.

Ikolli avukat?

Ġeneralment, m'hemmx għalfejn ikollok avukat miegħek fil-qorti iżda inti mogħti l-parir siewi li jkollok wieħed. F'ċerti proċessi quddiem il-qorti kriminali għandu jkollok avukat, bħal kawzi ta' stupru jew dawk fejn ikun hemm xhieda ta' età żgħira.

Nista' nbiddel l-avukat tiegħi?

Iva, ara l-[Iskeda Informattiva 1](#).

Għandi nixhed fil-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Tista' tixhed fil-proċess quddiem il-qorti kriminali iżda ma tistax tiġi mgieġhel tagħmel dan. L-avukat tiegħek għandu jagħtik parir jekk għandekx tixhed jew le. In-nuqqas tiegħek li tixhed mingħajr raġuni valida jista' jinżamm kontrik, iżda ma tistax tiġi kkundannat biss għaliex bqajt sieket tul il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi fir-rigward tal-evidenza kontrija?

Jekk taqbel, l-evidenza tista' tingara jew tingabar fil-qosor. Jekk inti tikkontesta l-evidenza, hemmhekk ix-xhud normalment ikollu jattendi fil-qorti biex jagħti x-xhieda tiegħu, sabiex inti tkun tista' tikkontestaha billi tagħmel il-mistoqsijiet. Jekk il-prosekutur juża dokumenti bħala evidenza kontrik, hu għandu jgħid lill-avukat tiegħek qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali. L-avukat tiegħek jista' jikkontesta d-dokument. Kull xhud li jixhed kontrik jista' jiġi interrogat mill-avukat tiegħek biex ir-rakkont tagħhom jiġi kkontestat.

Nista' niproduċi evidenza għan-nom tiegħi?

Iva. L-evidenza tista' tkun f'għamla ta' dokumenti jew ta' evidenza fiżika. Tista' titlob ukoll lix-xhieda biex jixhdu għalik, u l-imħallef jista' jgiegħlhom jiġu l-qorti. L-avukat u l-prosekutur tiegħek isaqsuhom xi mistoqsijiet.

Tista' titqies informazzjoni dwar il-kondotta tiegħi?

Qabel il-proċess quddiem il-qorti kriminali l-prosekutur jiġbor informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek. Din tista' tinkludi kundanni f' pajjiżi oħra. F'ċerti sitwazzjonijiet l-informazzjoni tiġi żvelata fil-qorti, iżda l-avukat tiegħek ikun jista' jikkontesta jekk dak ikollux iseħħ jew le. Anke jekk il-kondotta tiegħek titqies mill-qorti, int ma għandekx tiġi kkundannat sempliċiment minħabba li għandek kondotta maħmuġa.

X'jiġri fl-aħħar tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Wara li tkun ingħatat l-evidenza kollha, tittiehed id-deċiżjoni ("verdett") dwar jekk intix ħati jew le. Fil-Qorti tal-Magistrati, il-magistrati jiddeċiedu dwar il-verdett. Fil-Crown Court il-ġurija wehida tiddeċiedi l-verdett. Jekk il-verdett ma jkunx ta' ħtija (inti tiġi "liliberat"), il-kawża tiġi fi tmiemha. Jekk ma jkun hemm l-ebda akkużi oħra inti tkun liberu titlaq mill-qorti. Jekk il-verdett ikun ta' ħtija (inti "ikkundannat"), l-avukati mbagħad jagħmlu preżentazzjonijiet dwar is-sentenza. Jista' jkun hemm seduta separata fil-qorti għall-għoti tas-sentenza.

X'tip ta' sentenza nista' nirċievi?

Is-sentenza tkun tiddependi fuq kemm ikun serju id-delitt. Il-qorti ssegwi l-[linji gwida nazzjonali](#). Għal kull reat hemm sentenza massima; għal xi uħud hemm ukoll sentenzi minimi.

Aktar informazzjoni dwar x'sentenzi jistgħu jingħataw tista' tinstab [hawnhekk](#). Dawn jinkludu:

- **Prigunerija.** Din tista' tkun għal terminu indeterminat jew għal terminu fiss. Il-qorti tispjega kemm żmien x'aktarx iddum fil-ħabs. Sentenzi ta' inqas minn 12-il xahar jistgħu jiġu sospiżi (jitwettqu fil-komunità, b'kondizzjonijiet fissi). Iż-żmien li tkun digà għaddejti fil-ħabs tistenna l-proċess quddiem il-qorti kriminali ġeneralment ikun jgħodd mas-sentenza
- **ordnijiet komunitarji** (li jistgħu jinvolvu diversi kondizzjonijiet bħal xogħol mingħajr ħlas fil-komunità lokali)
- **multa** (penali monetarja)
- **kumpens** (flus imħallsin lill-vittma)
- **deportazzjoni** (ritorn lura f'pajjiżek, li jseħħ biss f'każ ta' delitt serju)
- **skwalifika** (pereżempju, mis-sewqan).

X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-vittma mhijiex parti għall-proċeduri, iżda tista' tixhed fil-proċess tiegħek. Fl-għoti tas-sentenza kontrik l-imħallef jikkunsidra [l-istqarrija tal-vittma](#) dwar l-impatt tad-delitt. L-imħallef ma jistax jagħti riżarciment għal ħsarat civili kontrik iżda jista' joħroġ b'sentenza ta' [ordni ta' kumpens](#). Huwa possibbli li l-vittma ġgħib prosekuzzjoni privata kontrik.

Links relatati

[Kif titressaq il-Qorti](#)

[📄 Il-proċess fil-qorti](#)

[📄 Kif tidher permezz ta' kollegament dirett](#)

Linji gwida dwar l-għoti ta' sentenzi

[📄 Linja ta' assistenza għall-familjari ta' persuni fil-ħabs](#)

[📄 Il-ħajja fil-ħabs](#)

Att tal-1933 dwar it-Tfal u l-Minorenni (kif emendat)

[📄 Att tal-1980 dwar il-Qrati tal-Maġistrati \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-1994 dwar il-Ġustizzja Kriminali u l-Ordni Pubblika \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-1996 dwar il-Proċedura u l-Investigazzjonijiet Kriminali \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-1998 dwar il-Kriminalità u d-Diżordni \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tas-sena 2000 dwar is-Setgħat tal-Qrati Kriminali \(l-għoti tas-Sentenzi\) \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-2003 dwar il-Ġustizzja Kriminali \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-2007 dwar il-Fruntieri tar-Renju Unit \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-2008 dwar il-Ġustizzja Kriminali u l-Immigrazzjoni \(kif emendat\)](#)

[📄 Att tal-2009 dwar il-Coroners u l-Ġustizzja \(kif emendat\)](#)

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/12/2016

4 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali

ista' nappella?

Jekk inti ġejt ikkundannat jew ingħatajt sentenza f'[📄 Qorti tal-Maġistrati](#) tista' tappella lill-[📄 Crown Court](#) lokali. Tista' wkoll tappella lill-[📄 Qorti Amministrattiva](#) f'Londra jekk temmen li l-maġistrati interpretaw il-liġi ħażin.

Jekk inti ġejt ikkundannat jew mogħti sentenza fil-Crown Court, tista' tappella biss jekk tingħata permess li tagħmel dan minħabba eż. li l-imħallef ikun għamel żball. Tista' mbagħad tappella lill-Qorti tal-Appell f'Londra.

Kif nappella?

Jekk il-proċess kien sar fil-Qorti tal-Maġistrati għandek tappella fi żmien 21 jum. Jekk il-proċess kien sar fil-Crown Court għandek tappella fi żmien 28 jum. L-avukat tiegħek għandu jagħtik parir dwar jekk għandekx tappella u kif għandek tagħmel dan.

Fuq xiex jiġi bbażat l-appell?

Għandek dritt li tappella kull deċiżjoni tal-Qorti tal-Maġistrati iżda għandek timla u tirritorna formola li tkun disponibbli mill-qorti.

Appelli mill-Crown Court jeħtieġu proċess iżjed formali. Meta tiġi biex tappella, int għandek tagħmel stqarrija dettaljata tar-raġunijiet tiegħek. Ir-raġunijiet ta' appell jinkludu li:

- L-imħallef ta' istruzzjonijiet ħżiena lill-ġurija;
- Kien hemm żball jew irregolarità fil-proċedura tal-proċess quddiem qorti kriminali;
- L-evidenza li mhux suppost kellha tintuża jew li mhux suppost ma kellhiex tintuża.

Ir-raġunijiet għal appelli kontra s-sentenza jinkludu li:

- L-imħallef ikun għamel żball ta' liġi;
- It-tul tas-sentenza jkun eċċessiv.

X'jiġri tul is-seduta tal-appell?

Appell minn Qorti tal-Maġistrati normalment jinstema' minn imħallef li jkun qiegħed jippresjedi ma' żewġ maġistrati (differenti minn dawk li oriġinarjament ipproċessaw il-kawża). Huwa smiġħ ġdid u jistgħu jissejġu evidenzi u fatti ġodda jew differenti. Jekk l-appell huwa sempliċement kontra s-sentenza, il-Crown Court tista' tnaqqas is-sentenza, tikkonfermaha jew iżżidha.

Jekk inti tikkontesta l-interpretazzjoni tal-liġi mill-maġistrati fil-Qorti Amministrattiva, u dik il-qorti tiddeċiedi li l-maġistrati kellhom żball, il-verdett jiġi rinversat. F'xi ċirkostanzi, il-każ jista' jerga' jmur lura fil-Qorti tal-Maġistrati għal seduta oħra.

Appell kontra kundanna fil-Crown Court għandu jinstama' fil-Qorti tal-Appell. L-avukat u l-prosekutur tiegħek għandhom jipprezentaw argumenti dwar il-merti tal-appell tiegħek. Il-qorti tista' titlob għal iżjed evidenza. Generalment, ma tistax issejjaħ evidenza li kienet disponibbli fil-ħin tal-proċess u li inti ddeċidejt li ma tużax matul il-proċess quddiem qorti kriminali. L-appelli jsiru fil-pubbliku.

Jekk m'intix fil-ħabs għandek dritt li tattendi għall-appell. Jekk inti tinsab il-ħabs għandek id-dritt li tattendi, sakemm l-appell ma jkunx jirrigwarda biss kwistjonijiet ta' liġi. Il-qorti tista' tippermetti li inti tipparteċipa permezz ta' kollegament bil-vidjow.

X'jiġri jekk jiena nkun fil-ħabs meta nappella?

Ladarba tkun applikajt għal appell tista' tapplika biex tiġi lliberat mill-ħabs sakemm issir is-seduta tal-appell, għalkemm li tiġi lliberat f'dawn iċ-ċirkostanzi huwa rari. Jekk tingħata garanzija, din tista' tkun soġġetta għal ċerti kondizzjonijiet.

Kemm jgħaddi żmien qabel ma jinstema' l-appell?

Appelli mill-Qorti tal-Maġistrati kontra sentenza generalment jinstemgħu malajr jekk inti tkun f'kustodja iżda f'każijiet oħrajn dawn jinstemgħu fi żmien 3 sa 6 xhur. Għandek bżonn il-permess minn imħallef superjuri biex tappella deċiżjoni li tkun ittiegħet mill-Crown Court lill-Qorti tal-Appell. Fuq medja, l-appelli kontra kundanna jinstemgħu fi żmien 8 xhur u l-appelli kontra sentenza fi żmien 5 xhur. F'kull ħin tista' twaqqa' l-appell billi tikteb lill-[Uffiċċju tal-Appelli Kriminali](#).

X'jiġri jekk l-appell kontra l-kundanna jirnexxi/ma jirnexxiex?

Jekk l-appell jirnexxi, il-qorti twaqqa' l-kundanna tiegħek u din titneħħa mir-rekord uffiċjali. F'xi ċirkostanzi l-qorti tista' twarrab il-kundanna iżda tippermetti lill-prosekutur jibda proċess ġdid quddiem qorti kriminali kontrik.

Jekk l-appell ma jirnexxiex, normalment ma ssir l-ebda bidla fil-verdett tal-proċess, iżda f'xi każijiet il-qorti tal-appell għandha mnejn tissostitwixxi l-kundanna għal delitti inqas serji (dan ma jistax isir normalment fuq appell mill-Qorti tal-Maġistrati).

X'jiġri jekk l-appell kontra s-sentenza jirnexxi/ ma jirnexxiex?

Jekk l-appell jirnexxi, il-qorti timponi sentenza ġdida. Jekk l-appell ma jirnexxiex, il-qorti tista' tikkonferma s-sentenza oriġinali, u tista' wkoll iżżidha.

Hemm id-dritt għal appell ieħor lil qorti oghla/differenti?

Jekk inti appellajt mill-Qorti tal-Maġistrati u l-appell ġie rrifjutat mill-Crown Court, int tista' titlob lill-[Kummissjoni għar-Revizjoni ta' Kawżi Kriminali](#) (CCRC) tirreferi l-każ tiegħek lura lill-Qorti tal-Appell. Dan rari jiġri.

Jekk inti appellajt lill-Qorti Amministrattiva, jew lill-Qorti tal-Appell jista' jkollok id-dritt għal appell ulterjuri lill-[Qorti Suprema](#) tar-Renju Unit jekk l-appell iqajjem kwistjoni ta' importanza legali ġenerali.

Jekk l-appell tiegħi jirnexxi nieħu xi kumpens?

Tista' tapplika għal kumpens fi żmien sentejn (2) billi timla [din il-formola](#). Id-deċiżjoni tinsab f'idejn il-Gvern. L-avukat tiegħek ikun jista' jispjegalek kif [taħdem din l-iskema](#).

Huwa possibbli li tagħmel appell ulterjuri jekk l-ewwel appell ma jirnexxiex?

F'eċċezzjoni, tkun tista' tagħmel appell ulterjuri jekk jirriżultaw raġunijiet ġodda biex isir appell. Jekk inti tixtieq tippreżenta xhieda ġdida għandek tispjega għaliex din ma nstemgħetx fil-proċess.

Hemm mezzi oħra biex jiena nagħmel appell?

Tista' titlob lis-[CCRC](#) tinvestiga jekk kienx hemm amministrazzjoni f'hażina tal-gustizzja. Il-Kummissjoni tista' tirreferi l-każ tiegħek lill-qorti tal-appell rilevanti. Jekk tagħmel dan, il-kawża tiegħek tinstema' bħala appell normali.

Jiena niġi minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura hemmhekk wara l-proċess quddiem qorti kriminali?

Jekk inti kkundannat u mogħti sentenza ta' ħabs x'aktarx tkun iddeportat meta tiġi lliberat. Jekk m'intix ċittadin Brittaniku u s-sentenza hija ta' 12-il xahar jew iżjed jew jekk tingħata sentenza għal ċerti reati serji, il-Gvern normalment jordna deportazzjoni lejn l-aħħar taż-żmien tiegħek fil-ħabs.

Fi kwalunkwe każ ieħor fejn il-prigunerija tkun tikkostitwixxi piena possibbli, jekk għandek iżjed minn 17-il sena, l-imħallef jista' jirrikkmanda li għandek tiġi deportat wara li tingħata s-sentenza. Dan huwa possibbli kemm jekk inti tintbagħat il-ħabs u kemm jekk le. Il-Gvern jiddeċiedi fuq il-bażi tar-rakkmandazzjoni tal-imħallef. Ir-rakkmandazzjoni tal-imħallef tagħmel parti mis-sentenza u tista' tiġi appellata, kif deskritt hawn fuq. Il-Gvern jista' jfittex li jiddeportak, anke mingħajr rakkmandazzjoni tal-qorti jekk dan ikun "iwassal għall-gid pubbliku".

Jekk inti ċittadin ta' Stat Membru ieħor tista' tiġi ddeportat biss fuq il-bażi ta' politika pubblika, sigurtà pubblika jew saħħa pubblika. Li tkun ikkundannat b'delitt ma jgħustifikax fih innifsu deportazzjoni. Għandek id-dritt li tappella fi tribunal speċjali kontra deċiżjoni li tiġi ddeportat.

Jekk niġi kkundannat, nista' nerġa' niġi pproċessat għall-istess delitt?

Jekk gejt ikkundannat jew xolt minn delitt wara li jkun sar proċess quddiem qorti kriminali fi kwalunkwe parti tar-Renju Unit, ma tistax terġa' tiġi pproċessat fl-Ingilterra għall-istess delitt flief f'ċirkostanzi speċjali. L-istess regola tapplika meta jkun ingħata verdett wara li jkun sar proċess quddiem qorti kriminali jekk il-proċess quddiem qorti kriminali jkun twettaq fi Stat Membru ieħor.

Informazzjoni dwar il-kundanni

Il-kundanni u t-[twissijiet](#) huma rreġistrati fil-Kompjuter Nazzjonali tal-Pulizija (PNC) sakemm tagħlaq il-100 sena tiegħek. Jekk inti temmen li l-informazzjoni dwar il-kondotta tiegħek mhijex preċiża, tista' [tikkontestaha](#). L-avukat tiegħek jista' jgħidlek kif tagħmel dan. Tista' wkoll tistaqsi lill-Kummissarju Ġenerali tal-pulizija fiż-zona fejn ikun seħħ ir-reat biex jemenda jew iħassar l-informazzjoni.

It-twissijiet, it-twiddib u l-avviżi finali huma ttrattati bħala kundanni.

Anke wara li tkun skontajt sentenza, għandek turi l-kundanna jew it-twissija meta meħtieġ (eż. meta tapplika għal impjeggi) sakemm il-kundanna [tiġi eżawrita](#). Kemm dan idum jiddependi fuq it-tip ta' delitt u s-sentenza mogħtija.

F'każ li nħarġulek Avviż ta' Penali Fissa jew Avviż ta' Penali għal Diżordni, dawn ma jkunux jagħmlu parti mill-kondotta tiegħek.

Links relatati

[Qorti tal-Appell](#)

[Gwida għall-Bidu tal-Proċeduri fil-Qorti tal-Appell](#)

[Qorti Suprema tar-Renju Unit](#)

[Kummissjoni għar-Revizjoni ta' Kawżi Kriminali](#)

[Uffiċċju tar-Rekords Kriminali](#)

[Rijabilitazzjoni tal-atturi ta' ksur](#)

[Att tal-1968 dwar l-Appell Kriminali \(kif emendat\)](#)

[Att tal-1974 dwar ir-Rijabilitazzjoni tal-Atturi ta' Ksur \(kif emendat\)](#)

[Att tal-1976 dwar il-Garanziji \(kif emendat\)](#)

[Att tal-1980 dwar il-Qorti tal-Maġistrati \(kif emendat\)](#)

[Att tal-1981 dwar il-Qrati Prinċipali \(kif emendat\)](#)

[Att tal-1995 dwar l-Appell Kriminali \(kif emendat\)](#)

[Att tal-1997 dwar il-Pulizija](#) (kif emendat)

[Att tal-1998 dwar id-Drittijiet tal-Bniedem](#) (kif emendat)

[Att tal-2006 dwar il-Pulizija u l-Ġustizzja](#) (kif emendat)

[Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/12/2016

5 – Reati minuri tat-traffiku fit-triq



Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna [en](#) giet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

if inhuma ttrattati reati ta' parkeġġ eċċ. ?

Jekk inti tipparkja fejn mhux suppost f'toroq pubbliċi, tista' teħel [multa](#). Organizzazzjonijiet differenti jinfurzwaw regoli tat-traffiku u jagħtu l-multi f'postijiet differenti. Dawn jinkludu l-kunsilli lokali, il-pulizija, kumpaniji privati jew it-[Transport for London](#). Il-parti l-kbira tal-parkeġġ fit-toroq huwa infurzat minn gwardjani tal-parkeġġ impjegati mill-kunsill, li joħorġu Avviżi għall-Flas ta' Piena (PCNs) permezz tas-sistema tal-ġustizzja ċivili. Il-gwardjani tat-traffiku huma impjegati mill-pulizija u għalhekk joperaw f'żoni fejn l-infurzar tal-parkeġġi ma ġiex dekriminalizzat. Dawn joħorġu Avviżi ta' Piena Fissa (FPNs) permezz tas-sistema tal-ġustizzja kriminali.

Il-PCNs ġeneralment jifhallow fuq il-ħġieġa ta' quddiem tal-vettura jew jingħataw lil min jidher li jkun inkarigat mill-vettura. Jistgħu wkoll jintbagħtu bil-posta. Ġeneralment ikollok 28 jum biex tħallas jew tikkontesta l-PCN u l-multa tista' titnaqqas jekk tħallas malajr. [Appelli](#) informali jistgħu jsiru bil-miktub: jekk tixtieq tappella, tħallasx il-multa tat-traffiku f'dan l-istadju, minhabba li ladarba tħallasha huwa kważi impossibbli li tingħata l-flus lura.

L-ikklampjar

Il-Kunsilli fl-Ingilterra u f'Wales jistgħu jirmonkaw jew jikklampjaw vettura f' [ċerti cirkostanzi](#). Għandek tiġi kklampjat biss 30 minuta wara li jkun inħareġ PCN. Jekk temmen li l-karrozza tiegħek ġiet ikklampjata b'mod ingust, tista' tappella. Trid tħallas biex tiegħu lura l-karrozza tiegħek, u tappella aktar tard. Jekk l-appell tiegħek tagħmlu bil-mikub u l-kunsill ma jwegħibx fi żmien 56 jum minn meta jirċevih, dan għandu jikkancella l-multa tal-PCN u jrodd lura l-flus li tkun ħallast biex ħadt il-karrozza tiegħek lura.

Pariri dwar x'għandek tagħmel jekk tiġi kklampjat fuq art privata jinsabu [hawnhekk](#).

Nista' nappella?

Jekk il-kunsill jiċċad l-appell informali tal-multa tat-traffiku tiegħek, tista' tagħmel appell formali. Il-kunsill imbagħad jgħidlek kif għandek tagħmel dan. Jekk il-kunsill jiċċad l-appell tiegħek, tirċievi Avviż Iis-Sid (NTO) li jordnalek tħallas il-multa orijinali. Dan jgħidlek ukoll kif tipprezenta appell ulterjuri lil aġġudikaturi indipendenti. Jeżistu servizzi differenti ta' aġġudikazzjoni ta' parkeġġ: [PATAS](#) iservi f'Londra, it-[Tribunal tal-Pieni tat-Traffiku](#) iservi fil-bqija tal-Ingilterra u Wales.

Għandek 28 jum minn meta tingħata l-NTO biex jew tħallas il-multa tat-traffiku jew tipprezenta appell formali kontra l-multa. Jekk ma tagħmel l-ebda waħda minn dawn, il-kunsill għandu d-dritt li jżid il-multa b'50%. Jekk xorta ma tħallasx, il-kunsill jista' jiftaħ proċedimenti ċivili iżjed formali biex jirkupraha.

Il-multi FPN jinħarġu minn uffiċjali tal-pulizija jew minn gwardjani tat-traffiku tal-pulizija u jiġu ttrattati permezz tas-sistema tal-ġustizzja kriminali. L-unika sistema uffiċjali ta' appell kontra multa FPN hija li tagħżel li l-kawża tiegħek tinstema' fil-qorti u li tiddikjara ruħek bħala mhux ħati. Madankollu, xi korpi tal-pulizija jippermettu li jsiru appelli informali għall-multi, fejn inti tista' tikteb u tispjega għaliex ma taħsibx li għandek tħallas il-multa. Jekk dan huwa possibbli fiż-żona tiegħek, il-multa FPN tkun tinkludi d-dettalji.

Kif inhumta ttrattati r-reati ta' veloċità eċċessiva eċċ.?

Jekk inti taqbez il-limitu ta' veloċità u tinqabad mill-pulizija jew minn kamera tas-sigurtà, il-pulizija tista':

- Tagħtik twissija verbali
- Toffriek kors biex trabbi kuxjenza dwar il-veloċità eċċessiva (li jkollok tħallas għalih)
- Toħroġ [Avviż ta' Penali Fissa \(FPN\)](#) b'multa ta' £60 u tliet punti penali. Din hija l-iżjed għażla probabbli.
- Tfittxek għal veloċità eċċessiva. Dan ikun ifisser li jkollok tidhol il-qorti, u li tista' tingħata sa £1,000 (£2,500 jekk tkun qbiżt il-veloċità fuq l-awtostrada) multa, bejn tliet u sitt punti penali fuq il-liċenzja tas-sewqan tiegħek, u possibilmnt skwalifika mis-sewqan.

X'jiġri jekk iwaqqfuk?

Il-pulizija għandha [s-setgħa li twaqqaf](#) lil kwalunkwe xufier u jekk wieħed ma jieqafx ikun qed jikkommetti reat ukoll. Meta l-pulizija twaqqfek, tista' tiġi mitlub tipproduċi liċenzja tas-sewqan, assigurazzjoni u d-dokument tar-reġistrazzjoni tal-vettura tiegħek. Jekk dawn ma jkunux miegħek, għandek 7 jiem biex tipprezentahom f'għassa tal-pulizija.

Jekk titwaqqaf u tkun wettaqt reat tat-traffiku, il-pulizija tista' toħroġlok [Avviż ta' Penali Fissa \(FPN\)](#) jew [avviż ta' rettifika ta' difett fil-vettura](#).

F'każ li wettaqt reat tat-traffiku minuri, bħal jekk ma tkunx lbist iċ-ċinturin tas-sigurtà jew jekk tkun soqt b'fanal miksuri, il-pulizija tista' toħroġlok FPN. Il-pulizija m'għandhiex is-setgħa li ġġiegħlek tħallas multi fuq il-post. Għandek 28 jum biex tħallas il-penali fissa jew biex titlob għal smiġħ inkella l-multa tiżdied b'50%. Inti tiġi rrapportat għal prosekuzzjoni jekk tonqos milli tħallas penali fissa għal reat rintraċċat b'kamera awtomatika fi żmien 28 jum.

[L-avviż ta' rettifika ta' difett fil-vettura](#) jista' jinħareġ jekk il-vettura tiegħek ikollha difett, pereżempju, wieħed mill-indikaturi jkun miksuri.

Il-pulizija tista' tagħmiliek it-test tan-nifs għall-alkoħol jekk ikollha s-suspett li tkun xurban. F'każ li ma tgħaddix mit-test tan-nifs, il-pulizija tiegħok fl-għassa tal-pulizija fejn tiġi mixli b'reat u tinżamm l-evidenza tiegħu (it-test tan-nifs). Għandek tħalli l-karrozza tiegħek sakemm tkun f'kundizzjoni li ssuqha, inkella sewwieq ieħor jista' jcaqlaqha bil-kunsens tiegħek. F'każ li tkun kemm kemm qbiżt il-limitu, tista' tagħmel test tad-demem. Li tonqos milli tagħmel test tan-nifs huwa reat. Ir-reati tas-sewqan taft l-influwenza tal-alkoħol jirriżultaw fi skwalifika obbligatorja mis-sewqan.

- F'każ li jkollok 12-il punt fuq il-liċenzja tiegħek f'perjodu ta' 3 snin, ġeneralment titef il-liċenzja tiegħek għal mhux inqas minn 6 xhur.
- Il-pulizija għandhom is-setgħa jikkonfiskaw vettura jekk din tkun qiegħda tintuża b'mod antisocjali (u tikkawża biżgħa, abbuż jew periklu).
- Il-pulizija tista' tikkonfiska vetturi jekk is-sewwieqa ma jkollhomx liċenzja jew assigurazzjoni xierqa.
- Ir-reati serji tat-traffiku (eż. li jikkawżaw mewt minħabba sewqan perikoluż) jistgħu jirriżultaw fi priġunerija.

Dawn ir-reati jiġu jidhru fuq il-kondotta tiegħi?

Il-kondotti jinżammu mill-[Uffiċċju tar-Rekords Kriminali](#) (CRB). Kull kundanna fil-qorti titniżżel fuq il-kondotta. Jekk ma tkunx ikkundannat fil-qorti ma jkollokx rekord kriminali: għaldaqstant avvizi ta' penali fissa jiffurmaw parti mill-kondotta tiegħek jekk inti tkun ġejt ikkundannat fil-qorti biss.

Links relatati

[Ċitazzjonijiet u d-drittijiet tiegħek](#)

[Aktor informazzjoni dwar il-parkeġġ](#)

[Is-setgħat tal-pulizija tat-traffiku fit-triq](#)

[Multi ta' veloċità eċċessiva u d-drittijiet tiegħek](#)

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija [gestita mill-Istat Membru rispettiv](#). It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew

li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/12/2016